

## Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

### BUDGET du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1982

#### INDEX

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Projet de loi ... .. | Pages<br>3 |
|----------------------|------------|

#### TABLEAU DE LA LOI

##### Titre I. — Dépenses courantes :

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics ... ..            | 12 |
| Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles ... .. | 13 |
| Section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit ...                      | 13 |
| Section 32. — Politique scientifique ... ..                                         | 20 |
| Section 33. — Financement de travaux spéciaux ... ..                                | 23 |

##### Titre II. — Dépenses de capital :

##### Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit ... | 24 |
|----------------------------------------------------------------|----|

##### Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement :

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics ... ..            | 32 |
| Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles ... .. | 32 |
| Section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit ...                      | 33 |
| Section 32. — Politique scientifique ... ..                                         | 35 |
| Section 33. — Financement de travaux spéciaux ... ..                                | 35 |

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Titre III. — Amortissements de la dette publique ... .. | 37 |
|---------------------------------------------------------|----|

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Titre IV. — Section particulière ... .. | 38 |
|-----------------------------------------|----|

##### Titre VII. — Organismes d'intérêt public :

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Fonds des Routes ... ..    | 43 |
| Régie des Bâtiments ... .. | 48 |

#### PROGRAMME JUSTIFICATIF

##### Titre I. — Dépenses courantes :

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics ... ..            | 54 |
| Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes ... ..         | 58 |
| Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles ... .. | 59 |
| Section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit ...                      | 61 |
| Section 32. — Politique scientifique ... ..                                         | 85 |
| Section 33. — Financement de travaux spéciaux ... ..                                | 92 |

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

### BEGROTING van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1982

#### INHOUDSOPGAVE

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| Wetsontwerp ... .. | Bladz.<br>3 |
|--------------------|-------------|

#### WETSTABEL

##### Titel I. — Lopende uitgaven :

|                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken ... ..             | 12 |
| Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen ... .. | 13 |
| Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken ... ..                         | 13 |
| Sectie 32. — Wetenschapsbeleid ... ..                                                | 20 |
| Sectie 33. — Financiering van bijzondere werken ... ..                               | 23 |

##### Titel II. — Kapitaaluitgaven :

##### Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken ... .. | 24 |
|--------------------------------------------------------------|----|

##### Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

|                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken ... ..             | 32 |
| Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen ... .. | 32 |
| Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken ... ..                         | 33 |
| Sectie 32. — Wetenschapsbeleid ... ..                                                | 35 |
| Sectie 33. — Financiering van bijzondere werken ... ..                               | 35 |

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Titel III. — Aflossingen van overheidsschuld ... .. | 37 |
|-----------------------------------------------------|----|

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Titel IV. — Afzonderlijke sectie ... .. | 38 |
|-----------------------------------------|----|

##### Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Wegenfonds ... ..         | 43 |
| Regie der Gebouwen ... .. | 48 |

#### VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

##### Titel I. — Lopende uitgaven :

|                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken ... ..             | 54 |
| Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden ... ..      | 58 |
| Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen ... .. | 59 |
| Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken ... ..                         | 61 |
| Sectie 32. — Wetenschapsbeleid ... ..                                                | 85 |
| Sectie 33. — Financiering van bijzondere werken ... ..                               | 92 |

|                                                                                                | Pages |                                                                                      | Blz. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Titre II. — Dépenses de capital :                                                              |       | Titel II. — Kapitaaluitgaven :                                                       |      |
| Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :                  |       | Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :       |      |
| Section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit ...                                 | 94    | Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken ...                            | 94   |
| Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement : |       | Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma : |      |
| Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics ...                          | 116   | Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken ...                | 116  |
| Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes ...                       | 116   | Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden ...         | 116  |
| Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles ...               | 117   | Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen ...    | 117  |
| Section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit ...                                 | 117   | Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken ...                            | 117  |
| Section 32. — Politique scientifique ...                                                       | 121   | Sectie 32. — Wetenschapsbeleid ...                                                   | 121  |
| Section 33. — Financement de travaux spéciaux ...                                              | 122   | Sectie 33. — Financiering van bijzondere werken ...                                  | 122  |
| Titre III. — Amortissements de la dette publique ...                                           | 124   | Titel III. — Aflossingen van overheidsschuld ...                                     | 124  |
| Titre IV. — Section particulière ...                                                           | 125   | Titel IV. — Afzonderlijke sectie ...                                                 | 125  |
| Titre VII. — Organismes d'intérêt public :                                                     |       | Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :                                         |      |
| Fonds des Routes ...                                                                           | 140   | Wegenfonds ...                                                                       | 140  |
| Régie des Bâtiments ...                                                                        | 161   | Regie der Gebouwen ...                                                               | 161  |
| Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel ...                 | 163   | Synthetischetabel van personeelsformatie, -bezettingen-uitgaven ...                  | 163  |



**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Travaux publics et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I),  
pour les dépenses de capital (Titre II)  
et pour les amortissements de la Dette publique (Titre III)**

**Article 1<sup>er</sup>.**

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Travaux publics afférentes à l'année budgétaire 1982, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

|                                                          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |                                                      |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|                                                          |                                                               | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                      |
| <b>TITRE I</b><br>Dépenses courantes ... ..              | 52 676,3                                                      | 33,0                                                       | 29,0                                                              | <b>TITEL I</b><br>Lopende uitgaven.                  |
| <b>TITRE II</b><br>Dépenses de capital ... ..            | 14 818,4                                                      | 23 701,5                                                   | 25 726,0                                                          | <b>TITEL II</b><br>Kapitaaluitgaven.                 |
| Totaux (Titres I et II).                                 | 67 494,7                                                      | 23 734,5                                                   | 25 755,0                                                          | Totalen (Titels I en II).                            |
| <b>TITRE III</b><br>Amortissements de la Dette publique. | 809,4                                                         | —                                                          | —                                                                 | <b>TITEL III</b><br>Aflossingen van Overheidsschuld. |
| Totaux (Titres I, II et III).                            | 68 304,1                                                      | 23 734,5                                                   | 25 755,0                                                          | Totalen (Titels I, II en III).                       |

Ces crédits sont énumérés aux Titres I, II et III du tableau annexé à la présente loi.

**WETSONTWERP**

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Openbare Werken en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I),  
voor de kapitaaluitgaven (Titel II),  
en voor de aflossingen van de Overheidsschuld (Titel III)**

**Artikel 1.**

Voor de uitgaven van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1982 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I, II en III van de bij deze wet gevoegde tabel.

### Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

#### Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Toutefois, le comptable de l'Office central des Fournitures pourra disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 40 000 000 de francs, le comptable du Service de l'Economat, du Service général de la Direction des Affaires générales et du Service de la Meuse liégeoise, d'un montant maximum de 15 000 000 de francs.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 50 000 francs; les comptables mentionnés au deuxième alinéa du présent article sont néanmoins autorisés à payer des dépenses jusque 100.000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

#### Art. 3.

Le paiement des allocations de naissance, des allocations pour privation de logement, des allocations de danger et pour manœuvre électrique, des allocations pour la perception des droits de navigation, des allocations pour prestations supplémentaires et irrégulières, des indemnités pour frais funéraires, des indemnités pour frais de bureau, des indemnités de bicyclettes et de cyclomoteurs, ainsi que de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

#### Art. 4.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à percevoir le produit des taxes pour plaques d'immatriculation pour barquettes, embarcations de plaisance et bouées de pêche.

#### Art. 5.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager et ordonnancer à charge de l'article 12.21, section 31, Titre I, du budget, les dépenses découlant de la consommation d'eau, d'électricité et du chauffage du domaine d'Argenteuil, des palais royaux de Bruxelles et Laeken et de la conciergerie à Marche-les-Dames.

#### Art. 6.

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager chaque année sur l'article 31.01, section 33, Titre I, du budget de son département la charge annuelle, découlant des conventions intervenues entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, des intérêts et frais des emprunts contractés par les Intercommunales I.D.E.A. à Mons et S.P.I. à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.

### Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

#### Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Evenwel kan de rekenplichtige van het Centraal Bureau voor Benodigheden beschikken over geldvoorschotten voor een maximumbedrag van 40 000 000 frank, de rekenplichtige van de Huishoudelijke Dienst, van de Algemene Dienst van de Directie Algemene Zaken en van de Dienst van de Luikse Maas voor een maximumbedrag van 15 000 000 frank.

Door middel van geldvoorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement uitgaven betalen welke 50 000 frank niet overschrijden; de in de tweede alinea van onderhavig artikel vernoemde rekenplichtigen mogen echter uitgaven betalen tot 100.000 frank.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

#### Art. 3.

De geboortetoelagen, de toelagen voor derving van het vrij genot van woning, de gevaartoeelagen en de toelagen voor elektrische bediening, de toelagen voor de inning van scheepvaartrechten, de toelagen voor bijkomende en onregelmatige prestaties, de vergoedingen voor begrafeniskosten, de vergoedingen voor bureau-onkosten, de vergoedingen voor rijwielen en rijwielen met hulpmotor, alsmede de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen, worden uitbetaald overeenkomstig de regelen, bepaald in artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

#### Art. 4.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd de opbrengst van de taksen voor nummerplaten van bootjes, plezierboten en visserboeien te innen.

#### Art. 5.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd, ten laste van artikel 12.21, sectie 31, Titel I, van de begroting, de uitgaven vast te leggen en te ordonnanceren die voortvloeien uit het water- en elektriciteitsverbruik en de verwarming van het domein van Argenteuil, de koninklijke paleizen van Brussel en Laken en de huisbewaarderswoning te Marche-les-Dames.

#### Art. 6.

Bij afwijking van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963, tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd ieder jaar artikel 31.01, sectie 33, Titel I, van de begroting van zijn departement te bezwaren met de jaarlijkse last, voortvloeiende uit de overeenkomsten die werden gesloten tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België, van de renten en kosten van de door de Intercommunale Verenigingen I.D.E.A. te Bergen en S.P.I. te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aange-gane leningen.

## Art. 7.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à verser mensuellement à l'Office de la Navigation et au « Dienst voor de Scheepvaart », une avance de 10 % à valoir sur le subside alloué, pendant les neuf premiers mois de l'année, sous réserve de régularisation par arrêté royal dans le courant de l'année en cours.

## Art. 8.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à allouer une allocation à MM. Van Vlierberghe Jean, De Keersmaecker Johannes, Couteau Hubert, Henrard Robert et à Mme Breugelmans-Smets Rita, fonctionnaires, qui sont, par suite de circonstances particulières et exceptionnelles, amenés à effectuer, en sus de leurs activités normales de service et en raison de leur qualification spécifique, certaines prestations en faveur du Fonds des Routes.

L'allocation dont il s'agit sera supportée par l'organisme précité.

## Art. 9.

Les dépenses relatives aux créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante pour les articles repris ci-après :

- Titre I, section 31, article 11.03; article 12.01; article 12.02 (fourniture d'eau et de vapeur, abonnements et communications téléphoniques); art. 12.03 (fourniture de gaz et d'électricité); article 12.21; article 14.02 (fourniture d'eau, de gaz, d'électricité, de combustibles, de carburants, de lubrifiants, abonnements et communications téléphoniques); article 14.03 (fourniture d'eau, de gaz et d'électricité); article 14.04.1 (fournitures d'électricité); article 33.01; article 34.01.
- Titre I, section 32, article 11.03.01; article 11.03.02; article 12.01.01; article 12.01.02; article 12.02.01 (fourniture d'eau et de vapeur, abonnements et communications téléphoniques); article 12.02.02 (fourniture d'eau et de vapeur, abonnements et communications téléphoniques); article 12.02.03 (fourniture d'eau et de vapeur, abonnements et communications téléphoniques); article 12.03.01 (fourniture de gaz et d'électricité); article 12.03.03 (fourniture de gaz et d'électricité);

## Art. 10.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous l'article 01.02 de la section 31, Titre I, de la loi du 12 mai 1976 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1976, ainsi que les crédits inscrits au même article dans les lois budgétaires subséquentes, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

## Art. 7.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd maandelijks aan de « Office de la Navigation » en aan de Dienst voor de Scheepvaart, een voorschot van 10 % op de toegekende subsidie te storten gedurende de eerste negen maanden van het jaar onder voorbehoud van regularisatie door koninklijk besluit in de loop van het lopende jaar.

## Art. 8.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd een toelage toe te kennen aan de heren Van Vlierberghe Jean, De Keersmaecker Johannes, Couteau Hubert, Henrard Robert en aan Mevr. Breugelmans-Smets Rita, ambtenaren, die tengevolge van bijzondere en uitzonderlijke omstandigheden genoot zijn, naast hun gewone ambtsbezigheden en wegens hun specifieke capaciteiten, bepaalde diensten te verrichten ten gunste van het Wegenfonds.

De toelage waarvan sprake zal door voornoemde instelling gedragen worden.

## Art. 9.

De uitgaven betreffende de schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopende jaar voor de hierna vermelde artikelen :

- Titel I, sectie 31, artikel 11.03; artikel 12.01; artikel 12.02 (levering van water en stoom, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 12.03 (levering van gas en elektriciteit); artikel 12.21; artikel 14.02 (levering van water, gas, elektriciteit, brandstoffen, motorbrandstoffen, smeermiddelen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 14.03 (levering van water, gas en elektriciteit); artikel 14.04.1 (levering van elektriciteit); artikel 33.01; artikel 34.01;
- Titel I, sectie 32, artikel 11.03.01; artikel 11.03.02; artikel 12.01.01; artikel 12.01.02; artikel 12.02.01 (levering van water en stoom, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 12.02.02 (levering van water en stoom, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 12.02.03 (levering van water en stoom, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 12.03.01 (levering van gas en elektriciteit); artikel 12.03.03 (levering van gas en elektriciteit);

## Art. 10.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder het artikel 01.02 van de sectie 31, Titel I, van de wet van 12 mei 1976 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1976, alsmede de kredieten op hetzelfde artikel ingeschreven in de eropvolgende begrotingswetten naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

### Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital

#### Art. 11.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous les articles 51.99, partie II, et 61.03 partie I, de la section 31 du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

#### Art. 12.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1982 au Titre II du tableau de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Les projets d'arrêtés royaux sont soumis pour accord préalable au Ministre du Budget.

#### Art. 13.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1982 au Titre II, partie I, section 31, chapitre VII, « Investissements (civil) », opérer des transferts entre les crédits d'engagement des articles 73.16, 73.03 à 73.07 inclus et celui de l'article 71.05; entre les crédits d'engagement des articles 72.02, 72.03, 72.04, 72.07 et 72.10 et ceux des articles 71.02 et 71.04.

Les projets d'arrêtés royaux sont soumis pour accord préalable au Ministre du Budget.

#### Art. 14.

Par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les crédits inscrits à l'article 73.18 du Titre II, partie II, section 31, peuvent être transférés soit à un autre article du même budget, soit au budget d'un autre département, y compris le budget du Ministère de la Région wallonne, pour autant qu'ils restent affectés à la région wallonne.

#### Art. 15.

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963, le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager chaque année, sur l'article 72.03 du Titre II, — partie I — section 31 du budget de son département, la charge annuelle découlant de l'article 11 de la convention intervenue, en date du 5 avril 1962, entre l'Etat belge et la Caisse des Pensions des Employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, dénommée par après l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer (OSSOM), en vue de la construction d'un complexe de bureaux destinés aux institutions européennes.

#### Art. 16.

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager chaque année sur l'article 51.01, section 33, Titre II, partie II, du budget de son département la charge annuelle, découlant des conventions intervenues entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, des amortissements des emprunts contractés par les Intercommunales I.D.E.A. à Mons et S.P.I. à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.

### Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven

#### Art. 11.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven onder de artikelen 51.99, deel II, en 61.03, deel I, van sectie 31, Titel II, van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplijste kredieten.

#### Art. 12.

De Koning kan, zo nodig, in het raam van de totale kredieten die voor het begrotingsjaar 1982 uitgetrokken zijn onder Titel II van de tabel van deze wet, overschrijvingen tussen ordonnance-risikokredieten verrichten.

De ontwerpen van koninklijk besluit worden vooraf voor akkoord voorgelegd aan de Minister van Begroting.

#### Art. 13.

De Koning kan, zo nodig, in het raam van de totale kredieten die voor het begrotingsjaar 1982 onder Titel II, deel I, sectie 31, hoofdstuk VII, « Investerings (civiele) » zijn uitgetrokken, overschrijvingen verrichten tussen de vastleggingskredieten van de artikelen 73.16, 73.03 tot en met 73.07 en dit van artikel 71.05; tussen de vastleggingskredieten van de artikelen 72.02, 72.03, 72.04, 72.07 en 72.10 en die van de artikelen 71.02 en 71.04.

De ontwerpen van koninklijk besluit worden vooraf voor akkoord voorgelegd aan de Minister van Begroting.

#### Art. 14.

De op artikel 73.18 van Titel II, deel II, sectie 31, ingeschreven kredieten kunnen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden overgeschreven op een ander artikel van dezelfde begroting, hetzij op de begroting van een ander departement, de begroting van het ministerie van het Waalse Gewest inbegrepen, voor zover ze voor het Waalse landsgedeelte bestemd blijven.

#### Art. 15.

In afwijking van artikel 5 der wet van 28 juni 1963, wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd, ieder jaar artikel 72.03 van Titel II, — deel I — sectie 31, van de begroting van zijn departement te bezwaren met de jaarlijkse last, voortvloeiende uit artikel 11 van de overeenkomst die op 5 april 1962 werd gesloten tussen de Belgische Staat en de Pensioen- en Gezinstoelagenkas voor de Werknemers van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi, later Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ) genaamd, voor de bouw van een kantoorgebouwencomplex ten behoeve van de Europese instellingen.

#### Art. 16.

Bij afwijking van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963, tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd ieder jaar artikel 51.01, sectie 33, Titel II, deel II, van de begroting van zijn departement te bezwaren met de jaarlijkse last, voortvloeiende uit de overeenkomsten die werden gesloten tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België, van de aflossingen van de door de Intercommunale Verenigingen I.D.E.A. te Bergen en S.P.I. te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegane leningen.

## TITRE IV

## Section particulière

## Art. 17.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi sont évaluées à 10 714 200 000 de francs pour les recettes et à 10 712 900 000 francs pour les dépenses.

## Art. 18.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui en ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

## Art. 19.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes du fonds qui fait l'objet de l'article 63.01.A du tableau du Titre IV se trouveront en position débitrice.

## Art. 20.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 80.09.00.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Compte courant du Fonds des Routes — créent une position débitrice de ce compte.

## TITRE VII

## Organismes d'intérêt public de la catégorie A

## Art. 21.

Est approuvé le budget du « Fonds des Routes » pour l'année 1982 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 106 531 515 000 francs et pour les dépenses à 106 170 185 000 francs. Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 25 000 000 de francs.

Il comporte en dépenses, des crédits d'engagement pour un montant de 26 904 600 000 francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1983 des crédits d'engagement figurant aux articles 533.01, 533.03, 533.05, 533.06, 536.01 et 536.02 et des crédits de paiement repris aux articles 533.01, 533.03, 533.04, 533.05, 533.06, 535.02, 535.05, 536.01, 536.02, 550.02 et 550.03 accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1982.

## TITEL IV

## Afzonderlijke sectie

## Art. 17.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet worden geraamd op 10 714 200 000 frank voor de ontvangsten en op 10 712 900 000 frank voor de uitgaven.

## Art. 18.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, wordt door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

## Art. 19.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 63.01.A, van de tabel van Titel IV, zich in debettoestand zullen bevinden.

## Art. 20.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 80.09.00.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Rekening-courant van het Wegenfonds — een debettoestand van die rekening veroorzaken.

## TITEL VII

## Instellingen van openbaar nut van categorie A

## Art. 21.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1982 van het « Wegenfonds ».

Deze begroting beloopt 106 531 515 000 frank voor de ontvangsten en 106 170 185 000 frank voor de uitgaven. De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geschat op 25 000 000 frank.

Zij bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 26 904 600 000 frank.

Van 1 januari 1983 af zullen mogen aangewend worden bij deze wet op de artikelen 533.01, 533.03, 533.05, 533.06, 536.01 en 536.02 verleende vastleggingskredieten en de op de artikelen 533.01, 533.03, 533.04, 533.05, 533.06, 535.02, 535.05, 536.01, 536.02, 550.02 en 550.03 verleende betalingskredieten waarvan op 31 december 1982 geen gebruik zou gemaakt zijn.



## Art. 22.

Est approuvé le budget de la Régie des Bâtiments pour l'année 1982 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 14 589 730 000 francs et pour les dépenses à 14 589 730 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 1 299 650 000 francs.

Il comporte en dépenses, des crédits d'engagement pour un montant de 7 166 300 000 francs dans le cadre de sa mission statutaire et pour un montant de 343 792 000 francs dans les opérations pour ordre.

Il pourra être fait usage, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1983, des crédits d'engagement figurant aux articles 536.01, 536.02, 550.01, 550.07 et 590.09 et les crédits de paiement repris aux articles 536.01, 536.02, 537.01, 550.01, 550.07, 590.04, 590.09 et 590.14 accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1982.

Dès épuisement des crédits d'engagement et d'ordonnancement disponibles à l'article 536.02, la Régie des Bâtiments est autorisée à imputer, en engagement et en ordonnancement, les dépenses contractées afférentes à cet article à charge de l'article 550.08.

## Art. 23.

§ 1. La Régie des Bâtiments est autorisée à effectuer des dépenses, quelle qu'en soit la nature, nécessaires au fonctionnement des Centres administratifs de l'Etat considérés comme entités, de même que celles afférentes aux Palais de Justice.

§ 2. La Régie des Bâtiments est autorisée à récupérer le montant de ces dépenses à la charge des services occupant les bâtiments en question.

## Art. 24.

Par analogie à l'article 21 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 portant création à la Régie des Bâtiments, les moyens de l'Administration des Bâtiments disponibles sur l'article 63.03.A du Titre IV — Section particulière, du budget du Ministère des Travaux publics sont versés par l'Etat à la Régie sous forme de dotation.

## Art. 25.

La Régie des Bâtiments est autorisée à assurer la gérance du complexe dénommé « Centre Monnaie », sis boulevard Anspach, 53 à 1000 Bruxelles, et sur lequel l'Etat détient un titre de copropriété.

La Régie perçoit à cette fin, préalablement au paiement des dépenses, des avances provisionnelles de la part des copropriétaires.

## Autres engagements couverts par la loi budgétaire

## Art. 26.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place de la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948.

## Art. 22.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1982 van de Regie der Gebouwen.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 14 589 730 000 frank en voor de uitgaven 14 589 730 000 frank.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 1 299 650 000 frank.

Zij bevat bij de uitgaven, vastleggingskredieten voor een bedrag van 7 166 300 000 frank in het kader van haar statutaire opdracht en voor een bedrag van 343 792 000 frank in het kader der verrichtingen voor orde.

Van 1 januari 1983 af, zullen mogen worden aangewend de bij deze wet op de artikelen 536.01, 536.02, 550.01, 550.07 en 590.09 verleende vastleggingskredieten en de op de artikelen 536.01, 536.02, 537.01, 550.01, 550.07, 590.04, 590.09 en 590.14 verleende betalingskredieten, waarvan op 31 december 1982 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Zodra de beschikbare vastleggings- en ordonnanceringskredieten op het artikel 536.02 zijn opgebruikt wordt de Regie der Gebouwen ertoe gemachtigd de aangegane uitgaveverplichtingen met betrekking tot dit artikel als vastlegging of als ordonnancering aan te rekenen op het artikel 550.08.

## Art. 23.

§ 1. De Regie der Gebouwen is ertoe gemachtigd uitgaven, van welke aard ook, die noodzakelijk zijn voor de werking van de Rijksadministratieve Centra, in hun geheel beschouwd, alsmede deze betrekking hebbende op de Justitiepaleizen te betalen.

§ 2. De Regie der Gebouwen is ertoe gemachtigd het bedrag van deze uitgaven te recupereren ten laste van de diensten gehuisvest in de betrokken gebouwen.

## Art. 24.

Naar analogie van artikel 21 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van de Regie der Gebouwen wordt het beschikbaar tegoed van het bestuur der Gebouwen op artikel 63.03.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken door de Staat aan de Regie gestort in de vorm van een dotatie.

## Art. 25.

De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd het beheer te voeren over het gebouwencomplex « Muntcentrum » genaamd, gelegen aan de Anspachlaan 53, te 1000 Brussel, waarvan het Rijk een bewijs van medeïgendom bezit.

Te dien einde int de Regie provisionele voorschotten van de medeïgenaars vóór de betaling der uitgaven.

## Andere verbintenissen toegelaten door de begrotingswet

## Art. 26.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenissen aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948.

Ces engagements pourront porter en 1982 sur un volume de prêts ne dépassant pas 90 000 000 de francs. Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel. La Cour des comptes renvoie au Ministère des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

#### Art. 27.

L'Office de la Navigation et le « Dienst voor de Scheepvaart » sont respectivement autorisés à contracter, en dehors du marché public des capitaux, des emprunts à concurrence de 1 100 000 000 et 1 600 000 000 de francs, en vue de financer des travaux de modernisation du Canal Albert et d'entretien extraordinaire aux voies navigables ressortant à leur compétence. Le montant destiné aux travaux d'entretien extraordinaire, est limité à 20 000 000 de francs pour l'Office de la Navigation et à 150 000 000 de francs pour le « Dienst voor de Scheepvaart ».

Le Ministre des Finances est autorisé à accorder la garantie de l'Etat à concurrence du montant précité. Les modalités et conditions de ces emprunts seront soumises à l'approbation préalable du Ministre des Travaux publics et du Ministre des Finances. L'Etat versera les dotations nécessaires à ces organismes en vue d'assurer le service financier des emprunts.

Il pourra être fait usage, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1983, des crédits d'engagement et de paiement figurant à l'article 590.10 des budgets de l'Office de la Navigation et du « Dienst voor de Scheepvaart », dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1982.

#### Art. 28.

Le Ministre des Travaux publics, en accord avec le Ministre des Finances, est autorisé à accorder la garantie de l'Etat à concurrence d'un montant de 830 000 000 de francs, pour l'emprunt d'un même montant, à souscrire par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles, en vue du financement des travaux de modernisation du canal maritime de Bruxelles, des installations portuaires y afférentes et des travaux d'entretien extraordinaire au canal maritime de Bruxelles. Le montant destiné aux travaux d'entretien extraordinaire est limité à 66 500 000 francs.

L'Etat versera les dotations nécessaires à la société en vue d'assurer le service financier des emprunts.

#### Art. 29.

Le Ministre des Travaux publics peut autoriser les organismes autonomes indiqués ci-après à souscrire des engagements dont l'Etat assume la charge, jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme :

— Intercommunale pour l'Autoroute E3: 880 000 000 de francs;

Die verbintenissen mogen in 1982 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 90 000 000 frank. Elke verbintenis, uit dien hoofde aan te gaan, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10de van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die enerzijds het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderzijds het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit. Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar het Ministerie van Financiën terug.

#### Art. 27.

De « Office de la Navigation » en de Dienst voor de Scheepvaart worden ertoe gemachtigd respectievelijk, buiten de openbare kapitaalmarkt, leningen aan te gaan ten belope van 1 100 000 000 en 1 600 000 000 frank met het oog op de financiering van moderniseringswerken op het Albertkanaal en buitengewone onderhoudswerken aan de waterwegen die onder hun bevoegdheid vallen. Het bedrag bestemd voor de buitengewone onderhoudswerken, is beperkt tot 20 000 000 frank voor de « Office de la Navigation » en tot 150 000 000 frank voor de Dienst voor de Scheepvaart.

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd de Staatswaarborg te verlenen tot het voormelde bedrag. De modaliteiten en voorwaarden van deze leningen zullen vooraf ter goedkeuring aan de Minister van Openbare Werken en aan de Minister van Financiën worden voorgelegd. De Staat zal de nodige dotaties storten aan die instellingen om de financiële dienst van de leningen te kunnen verzekeren.

Van 1 januari 1983 af, zullen mogen aangewend worden de op het artikel 590.10 van de begrotingen van de « Office de la Navigation » en van de Dienst voor de Scheepvaart verleende vastleggings- en betalingskredieten waarvan op 31 december 1982 geen gebruik zou gemaakt zijn.

#### Art. 28.

De Minister van Openbare Werken, in akkoord met de Minister van Financiën, wordt ertoe gemachtigd de Staatswaarborg ten belope van een bedrag van 830 000 000 frank te verlenen aan de lening van hetzelfde bedrag aan te gaan door de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, met het oog op de financiering van de moderniseringswerken van het zeekanaal van Brussel, van de erbij horende haveninrichtingen en van de buitengewone onderhoudswerken aan het zeekanaal van Brussel. Het bedrag voor de buitengewone onderhoudswerken wordt beperkt tot 66 500 000 frank.

De Staat zal aan de maatschappij de nodige dotaties bezorgen om in de financiële dienst der leningen te voorzien.

#### Art. 29.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde autonome instellingen toe te laten verbintenissen te onderschrijven, waarvan de Staat de last op zich neemt, tot het naast elke instelling aangegeven bedrag :

— Intercommunale Vereniging voor de Autoweg E3: 880 000 000 frank;

- Office de la Navigation : 1 100 000 000 de francs;
- « Dienst voor de Scheepvaart » : 1 600 000 000 de francs;
- S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles : 830 000 000 de francs.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 1982.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Travaux publics,*

L. OLIVIER.

*Le Ministre du Budget,*

Ph. MAYSTADT.

- « Office de la Navigation » : 1 100 000 000 frank;
- Dienst voor de Scheepvaart : 1 600 000 000 frank;
- N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel : 830 000 000 frank.

Gegeven te Brussel, 12 juli 1982.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Openbare werken,*

L. OLIVIER.

*De Minister van Begroting,*

Ph. MAYSTADT.



TABLEAU DE LA LOI

—

WETSTABEL

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)  
(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| Art.                                                                                 | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Art.          |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Section 01                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                           | Sectie 01                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |               |
| Dépenses de Cabinet<br>du Ministre des Travaux publics                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                           | Kabinetsuitgaven<br>van de Minister van Openbare Werken                                                                                                                                                                                                                                                                                 |               |
| CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                           | HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)                                                                                                                                                                                                                                                  |               |
| § 1. Salaires et charges sociales                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                           | § 1. Lonen en sociale lasten                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |               |
| 11.01<br>(23)                                                                        | Traitement et frais de représentation du Ministre ... ..                                                                                                                                                                                                                                                    | 1,8                       | Jaarwedde en representatiekosten van de Minister ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 11.01<br>(23) |
| 11.02<br>(26)                                                                        | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre ... ..                                                                                                                                                                                                                                        | 43,0                      | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.                                                                                                                                                                                                                                                           | 11.02<br>(26) |
|                                                                                      | Total pour le § 1 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 44,8                      | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |               |
| § 2. Achats de biens non durables et de services                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                           | § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten                                                                                                                                                                                                                                                                                 |               |
| 12.06<br>(47)                                                                        | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | —                         | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen ( <i>pro memoria</i> ). . | 12.06<br>(47) |
| 12.07<br>(50)                                                                        | Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ( <i>pour mémoire</i> ).                                                                                                                                              | —                         | Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) ( <i>pro memoria</i> ).                                                                                                                                                                                 | 12.07<br>(50) |
| 12.19<br>(86)                                                                        | Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                   | 8,6                       | Werkingskosten van het Kabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12.19<br>(86) |
|                                                                                      | Total pour le § 2 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8,6                       | Totaal voor § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |               |
|                                                                                      | Total pour le chapitre I ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                             | 53,4                      | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
|                                                                                      | Total pour la section 01. —<br>Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics.                                                                                                                                                                                                                         | 53,4                      | Totaal voor sectie 01. —<br>Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken.                                                                                                                                                                                                                                                       |               |

## Section 03

Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Réformes institutionnellesCHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

|                    |                                                                                           |   |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 11.01<br>(77)      | Traitement et frais de représentation du Ministre ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..          | — |
| 11.02<br>(80)      | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre ( <i>pour mémoire</i> ) ... | — |
| Total pour le § 1. |                                                                                           | — |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 12.06<br>(04)                   | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | — |
| 12.07<br>(07)                   | Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ( <i>pour mémoire</i> ).                                                                                                                                               | — |
| 12.19<br>(43)                   | Frais de fonctionnement du Cabinet ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                            | — |
| Total pour le § 2 ... ..        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | — |
| Total pour le chapitre I ... .. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | — |

Total pour la section 03. —  
Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles.

## Section 31

## Ministère des Travaux publics proprement dit

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |         |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 11.03<br>(63) | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) <sup>(1)</sup> ... .. | 5 979,1 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 9 du texte de la loi.

## Sectie 03

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Institutionele HervormingenHOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|                                                                                                      |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Jaarwedde en representatiekosten van de Minister ( <i>pro memoria</i> ) ... ..                       | 11.01<br>(77) |
| Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van de Minister ( <i>pro memoria</i> ). | 11.02<br>(80) |
| Totaal voor § 1.                                                                                     |               |

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen ( <i>pro memoria</i> ). | 12.06<br>(04) |
| Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) ( <i>pro memoria</i> ).                                                                                                                                                                               | 12.07<br>(04) |
| Werkingskosten van het Kabinet ( <i>pro memoria</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                          | 12.19<br>(43) |

Totaal voor § 2

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor sectie 03. —  
Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen.

## Sectie 31

## Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) <sup>(1)</sup> | 11.03<br>(63) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)  
(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| Art.          | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Art.          |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 11.04<br>(66) | Allocations généralement quelconques au personnel de L'Etat ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 169,5                     | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 11.04<br>(66) |
| 11.05<br>(69) | Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux<br>(pour mémoire) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                | —                         | Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop<br>van vermogensgoederen (pro memorie).                                                                                                                                                                                                                                              | 11.05<br>(69) |
|               | Total pour le § 1 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 6 148,6                   | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |               |
|               | § 2. Achats de biens non durables et de services                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                           | § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |               |
| 12.01<br>(66) | Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires<br>civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de<br>séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération<br>d'experts étrangers à l'Administration et prestation de tiers <sup>(1)</sup> ... ..                              | 63,0                      | Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke,<br>administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van<br>niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de<br>Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden <sup>(1)</sup> .                                  | 12.01<br>(66) |
| 12.02<br>(69) | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclu-<br>sion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de<br>biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications<br>du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses<br>d'administration <sup>(1)</sup> ... .. | 308,8                     | Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting<br>van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen<br>van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen,<br>publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere admini-<br>stratieve uitgaven <sup>(1)</sup> | 12.02<br>(69) |
| 12.03<br>(72) | Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, char-<br>bon ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                            | 61,8                      | Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 12.03<br>(72) |
| 12.04<br>(75) | Location d'installations mécanographiques ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 64,5                      | Huur van mechanografische installaties ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 12.04<br>(75) |
| 12.05<br>(78) | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles<br>et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de<br>service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abon-<br>nements sociaux) ... ..                                                                                              | 106,9                     | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en mate-<br>riële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip<br>van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abbonemen-<br>ten).                                                                                                        | 12.05<br>(78) |
| 12.06<br>(81) | Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris<br>les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts<br>grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le<br>remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments... ..                                                                  | 409,9                     | Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement,<br>met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgel-<br>den, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het<br>Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen<br>aan de Regie der Gebouwen.            | 12.06<br>(81) |
| 12.07<br>(84) | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux<br>et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménage-<br>ment, etc.) ... ..                                                                                                                                                                                       | 4,9                       | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goe-<br>deren (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizings-<br>kosten, enz.).                                                                                                                                                                                  | 12.07<br>(84) |
|               | Sous-total pour les articles 12.01 à 12.07 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1 019,8                   | Subtotaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |               |
| 12.20<br>(29) | Dépenses se rapportant à des travaux d'entretien courant :<br>03. A certains bâtiments appartenant à l'Etat ou loués par lui, dont le coût ne<br>peut être supporté par la Régie des Bâtiments créée par la loi du<br>1 <sup>er</sup> avril 1971, en ce compris le maintien en bon état des habitations royales,<br>de leur parcs et dépendances ... ..                  | 50,0                      | Uitgaven betreffende lopende onderhoudswerken :<br>03. Aan sommige gebouwen toebehorende aan of gehuurd door het Rijk waarvan<br>de kosten niet kunnen gedragen worden door de Regie der Gebouwen,<br>opgericht bij de wet van 1 april 1971, hierin begrepen het in goede staat<br>houden van de koninklijke woningen, hun parken en aanhorigheden.            | 12.20<br>(29) |
| 12.21<br>(29) | Dépenses se rapportant à la consommation d'eau et d'électricité et au chauffage<br>du domaine d'Argenteuil, des palais royaux de Bruxelles et Laeken et de la                                                                                                                                                                                                            |                           | Uitgaven betreffende het water- en elektriciteitsverbruik en de verwarming van<br>het domein van Argenteuil, de koninklijke paleizen van Brussel en Laeken en                                                                                                                                                                                                  | 12.21<br>(29) |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 12.23<br>(35) | Frais d'études, d'enquêtes, d'essais de laboratoire relatifs à des matériaux, procédés de construction, transport, etc. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5,0            |
| 12.24<br>(38) | Location et aménagement d'avions effectuant des vols photogrammétriques et fournitures d'essence pour ces avions (service de topographie et de photogrammétrie) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3,7            |
| 12.25<br>(41) | Intervention de l'Etat dans les frais relatifs au VII <sup>e</sup> Congrès portuaire international organisé par la « Koninklijke Vlaamse Ingenieursvereniging » (pour mémoire) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —              |
| 12.28<br>(50) | Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature ... ..                                                                                                                                                                                                                                     | 3,0            |
| 12.30<br>(56) | Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970, 22 décembre 1970 et 25 juillet 1974 et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire (pour mémoire) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                 | —              |
| 12.31<br>(59) | Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du Département ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1,6            |
| 12.32<br>(62) | Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire national et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et des plans régionaux de développement, d'aménagement et de secteur (pour mémoire).<br>(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projet que l'Etat a chargés de l'étude et de l'élaboration de plans régionaux de développement, d'aménagement et de secteurs.) | —              |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | —              |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | —              |
|               | <b>Total pour le § 2 ... ..</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>1 096,1</b> |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | —              |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | —              |

#### § 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 14.02<br>(87) | Entretien ordinaire des plantations, parcs, squares, etc., par le Service du Plan Vert. — Frais de toute nature relatifs à l'entretien des plantations, parcs et squares, y compris l'équipement du personnel et la réalisation de plantations à des fins expérimentales <sup>(1)</sup> ... .. | 42,1    |
| 14.03<br>(90) | Entretien ordinaire de la côte, des ports, cours d'eau et de leurs dépendances, polders et parcs. — Frais de toute nature relatifs à l'entretien des voies hydrauliques, y compris l'équipement du personnel des voies navigables <sup>(1)</sup> .                                             | 1 979,1 |

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 9 du texte de la loi.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Kosten voor studies, onderzoekingen, laboratoriumproeven betreffende materialen, bouwmethodes, vervoer, enz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 12.23<br>(35) |
| Huur en geschiktmaking van vliegtuigen die fotogrammetrische vluchten uitvoeren en leveringen van benzine voor die vliegtuigen (dienst voor topografie en fotogrammetrie)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 12.24<br>(38) |
| Bijdrage van de Staat in de kosten betreffende het VII <sup>e</sup> Internationale Havencongres, georganiseerd door de Koninklijke Vlaamse Ingenieursvereniging (pro memorie).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12.25<br>(41) |
| Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatssusienkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.                                                                                                                                                                                                                 | 12.28<br>(50) |
| Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970, 22 december 1970 en 25 juli 1974 en van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening (pro memorie).                                                                                                                                                                                                                                                 | 12.30<br>(56) |
| Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteit van het Departement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12.31<br>(59) |
| Studiekosten betreffende de ordening van het land, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwing. — Kosten van publikatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streken en gewesten (pro memorie).<br>(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het Rijk belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streken en gewesten.) | 12.32<br>(62) |
| Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |               |
| Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |               |
| <b>Totaal voor § 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |               |
| Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |               |
| Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |               |

#### § 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Gewoon onderhoud van de beplantingen, parken, squares, enz., door de Dienst van het Groenplan. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud der beplantingen, parken en squares, met inbegrip van de uitrusting van het personeel en de verwezenlijking van proefaanplantingen <sup>(1)</sup> . | 14.02<br>(87) |
| Gewoon onderhoud der kust, havens, waterlopen en hun aanhorigheden, polders en parken. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud der waterwegen, met inbegrip van de uitrusting van het personeel van de waterwegen <sup>(1)</sup> .                                                         | 14.03<br>(90) |

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 9 in de wettekst.



## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)  
(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Art.  |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 14.04 | Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique: Frais d'exploitation et d'entretien ordinaire d'installations électriques et électromécaniques établies par l'Etat sur les voies navigables. — Frais de toute nature, relatifs à l'entretien de ces installations, y compris l'équipement du personnel: |                           | Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica: Exploitatie- en gewone onderhoudskosten van de door de Staat op de waterwegen aangelegde elektrische en elektromechanische inrichtingen. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud van deze installaties, met inbegrip van de uitrusting van het personeel: | 14.04 |
| (94)  | 01. Fourniture de lampes et consommation d'énergie électrique <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                                                               | 100,0                     | 01. Leveren van lampen en elektriciteitsverbruik <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                 | (94)  |
| (95)  | 02. Travaux d'entretien ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 111,2                     | 02. Onderhoudswerken.                                                                                                                                                                                                                                                                                           | (95)  |
|       | Total ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 211,2                     | Totaal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| 14.05 | Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat dans le cadre du « Plan Vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation):                                                                                                                 |                           | Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein in het raam van het « Groenplan » (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen):                                                                                                                                         | 14.05 |
| (96)  | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 25,0                      | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | (96)  |
|       | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 21,0                      | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
| 14.06 | Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des Routes (pour mémoire):                                                                                                                                                                                                                    |                           | Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Wegen (pro memorie):                                                                                                                                                                                                                           | 14.06 |
| (02)  | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —                         | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | (02)  |
|       | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                         | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
| 14.07 | Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des Voies hydrauliques, y compris les travaux de réparation des dommages causés par les tempêtes et inondations (pour mémoire):                                                                                                               |                           | Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Waterwegen, met inbegrip van de werken voor het herstel der schade veroorzaakt door stormen en overeenstemmingen (pro memorie).                                                                                                                | 14.07 |
| (05)  | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —                         | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | (05)  |
|       | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                         | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
| 14.08 | Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique aux installations sur les voies navigables (renouvellement et aménagement des installations existantes) (pour mémoire):                                                                             |                           | Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica aan installaties op de waterwegen (vernieuwing en aanpassing van de bestaande installaties) (pro memorie):                                                                                                  |       |
| (08)  | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —                         | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|       | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                         | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|       | Total pour le § 4 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2 232,4                   | Totaal voor § 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |
|       | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 25,0                      | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|       | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 21,0                      | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|       | Total pour le chapitre I ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 9 477,1                   | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |
|       | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 25,0                      | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|       | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 21,0                      | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt :

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                            |            |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 31.60<br>(26) | Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt de l'emprunt de 27 987 000 francs contracté par la Société nationale terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967 ... .. | 1,9        |
|               | <b>Total pour l'article 31 ... ..</b>                                                                                                                                                                                                                                      | <b>1,9</b> |

Autres subventions aux entreprises :

|               |                                                                                                                                                                                                                          |              |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 32.01<br>(52) | Subvention destinée à assurer la gratuité de passage par les tunnels de l'Escaut.                                                                                                                                        | 100,2        |
| 32.02<br>(55) | Crédit destiné à couvrir le déficit de l'entreprise d'Etat « Complexe du Barrage de Nisramont » (des avances peuvent être liquidées en cours d'année en faveur de l'entreprise de l'Etat) ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | —            |
| 32.04<br>(61) | Subvention au « Dienst voor de Scheepvaart » pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation ... ..                                                                                                      | 164,2        |
| 32.05<br>(64) | Avance récupérable à l'Institut géotechnique de l'Etat pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                    | —            |
| 32.06<br>(67) | Subvention à l'Office de la Navigation pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation ... ..                                                                                                            | 234,1        |
| 32.07<br>(70) | Avance récupérable à la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation ( <i>pour mémoire</i> ). ... ..                                        | —            |
| 32.08<br>(73) | Cotisation annuelle à l'Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure en vue de couvrir ses frais de fonctionnement ... ..                                                                                                | 1,0          |
|               | <b>Total pour les articles 32 ... ..</b>                                                                                                                                                                                 | <b>499,5</b> |

Transferts de revenus aux ménages :

|               |                                                                                                                                                 |      |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 33.01<br>(61) | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat <sup>(1)</sup> : ... ..                          | 40,0 |
|               | a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ;                                                                                   |      |
|               | b) pour les dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire.                               |      |
| 33.02<br>(64) | Affiliation à des organismes belges ... ..                                                                                                      | 0,3  |
| 33.04<br>(70) | Subvention destinée à couvrir une partie des frais d'exploitation de l'Association belge pour l'Etude, l'Essai et l'Emploi des Matériaux ... .. | 0,2  |

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 9 du texte de la loi.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

Huur- en renteverlagende subsidies :

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |               |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 31.60<br>(26) | Staatssuslenkomst in de intrestlast van de lening van 27 987 000 frank die door de Nationale Landmaatschappij werd aangegaan met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder intrest aan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967. | 31.60<br>(26) |
|               | <b>Totaal voor artikel 31.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                       |               |

Overige subsidies aan bedrijven :

|               |                                                                                                                                                                                                               |               |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 32.01<br>(52) | Subsidie bestemd om de kosteloze doorgang door de Scheldetunnels te verzekeren.                                                                                                                               | 32.01<br>(52) |
| 32.05<br>(55) | Krediet bestemd tot dekking van het deficit van het Staatsbedrijf « Stuwdamcomplex te Nisramont » (voorschotten mogen aan het Staatsbedrijf toegekend worden in de loop van het jaar) ( <i>pro memorie</i> ). | 32.05<br>(55) |
| 32.04<br>(61) | Subsidie aan de Dienst voor de Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten.                                                                                                | 32.04<br>(61) |
| 32.05<br>(64) | Terugvorderbaar voorschot aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten ( <i>pro memorie</i> ).                                               | 32.05<br>(64) |
| 32.06<br>(67) | Subsidie aan de « Office de la Navigation » om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten.                                                                                               | 32.06<br>(67) |
| 32.07<br>(70) | Terugvorderbaar voorschot aan de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel om te voorzien in de ontoereikendheid van haar bedrijfsontvangsten ( <i>pro memorie</i> ).                                   | 32.07<br>(70) |
| 32.08<br>(73) | Jaarlijkse bijdrage aan de « Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure » tot dekking van de werkingskosten.                                                                                                | 32.08<br>(73) |
|               | <b>Totaal voor de artikelen 32.</b>                                                                                                                                                                           |               |

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :

|               |                                                                                                                                                            |               |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 33.01<br>(61) | Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid <sup>(1)</sup> :                        | 33.01<br>(61) |
|               | a) ten aanzien van de door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden ;                                                                           |               |
|               | b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is.                                           |               |
| 33.02<br>(64) | Toetreding tot Belgische organismen ... ..                                                                                                                 | 33.02<br>(64) |
| 33.04<br>(70) | Subsidie bestemd tot dekking van een deel van de exploitatiekosten van de Belgische Vereniging tot de Studie, de Beproeving en het Gebruik der Materialen. | 33.04<br>(70) |

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

| TITRE I. — DEPENSES COURANTES.                                                 |                                                                                                                                                                  |                           | TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.                                                                                                                                      |               |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                                |                                                                                                                                                                  |                           |                                                                                                                                                                   |               |
| Art.                                                                           | LIBELLES                                                                                                                                                         | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                           | Art.          |
| 33.05<br>(73)                                                                  | Subvention pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ... ..                                                              | 0,1                       | Subsidie voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijsvragen.                                                        | 33.05<br>(73) |
| 33.06<br>(76)                                                                  | Subvention à l'A.S.B.L. Service social du Ministère des Travaux publics afin de lui permettre d'exécuter sa mission ... ..                                       | 14,0                      | Subsidie aan de V.Z.W. Sociale Dienst van het Ministerie van Openbare Werken om haar in staat te stellen haar opdracht uit te voeren.                             | 33.06<br>(76) |
| 33.07<br>(79)                                                                  | Subvention destinée à couvrir une partie des frais de l'A.S.B.L. Belcotec ...                                                                                    | 0,1                       | Subsidie bestemd tot dekking van een deel van de kosten van de V.Z.W. Belcotec.                                                                                   | 33.07<br>(79) |
|                                                                                | <b>Total pour les articles 33 ... ..</b>                                                                                                                         | <b>54,7</b>               | <b>Totaal voor de artikelen 33.</b>                                                                                                                               |               |
|                                                                                | <b>Transferts de revenus à l'étranger :</b>                                                                                                                      |                           | <b>Inkomensoverdrachten aan het buitenland :</b>                                                                                                                  |               |
| 34.02<br>(73)                                                                  | Affiliation à des organismes internationaux ... ..                                                                                                               | 0,6                       | Toetreding tot internationale organismen ... ..                                                                                                                   | 34.02<br>(73) |
|                                                                                | <b>Total pour les articles 34 ... ..</b>                                                                                                                         | <b>0,6</b>                | <b>Totaal voor de artikelen 34.</b>                                                                                                                               |               |
|                                                                                | <b>Impôts indirects et prélèvements :</b>                                                                                                                        |                           | <b>Indirecte belastingen en heffingen :</b>                                                                                                                       |               |
| 36.01<br>(88)                                                                  | Remboursement de taxes perçues à l'occasion de travaux et de fournitures effectués pour le compte de l'OTAN dans le cadre de son installation en Belgique ... .. | 13,0                      | Terugbetaling van belastingen geïnd naar aanleiding van werken en leveranties voor rekening van de NAVO uitgevoerd in het kader van de vestiging ervan in België. | 36.01<br>(88) |
|                                                                                | <b>Total pour l'article 36 ... ..</b>                                                                                                                            | <b>13,0</b>               | <b>Totaal voor het artikel 36.</b>                                                                                                                                |               |
|                                                                                | <b>Total pour le chapitre III ... ..</b>                                                                                                                         | <b>569,7</b>              | <b>Totaal voor hoofdstuk III.</b>                                                                                                                                 |               |
| <b>CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS<br/>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</b> |                                                                                                                                                                  |                           | <b>HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN<br/>BINNEN DE SECTOR OVERHEID</b>                                                                                          |               |
|                                                                                | <b>Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :</b>                                                               |                           | <b>Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :</b>                                                                    |               |
| 41.01<br>(36)                                                                  | Transfert au Fonds des Routes ... ..                                                                                                                             | 38 451,5                  | Transfert naar het Wegenfonds ... ..                                                                                                                              | 41.01<br>(36) |

|                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 41.61<br>(22)                                                           | Transfert au « Fonds national du Logement » en vue d'allouer des subsides à la Société nationale du Logement et à la société nationale terrienne pour couvrir d'une part la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et, d'autre part, les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction ; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres, des allocations de déménagements ; des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis, ou par des personnes âgées évacuées de logements inadaptés à leur condition physique et les frais d'installation dans le nouveau logement ainsi que différentes autres interventions. Voir article 60.21 à 60.27, titre IV, du budget ... .. | 951,2    |
| 41.62<br>(25)                                                           | Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux. Voir article 60.28, titre IV du budget ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 195,0    |
| 41.64<br>(31)                                                           | Subvention à verser à la Régie des Bâtiments en vue de couvrir les frais généraux exposés par celle-ci ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 72,5     |
| 41.65<br>(34)                                                           | Remboursement à la Régie des Bâtiments de loyers qui, par suite de certaines circonstances, s'avèrent irrécupérables auprès d'un département ministériel ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | —        |
| 41.66<br>(37)                                                           | Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 49,9     |
| Total pour les articles 41 ... ..                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 39 720,1 |
| Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés : |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |
| 43.03<br>(60)                                                           | Indemnités à accorder aux communes et provinces (art. 77 à 81 de la loi du 14 février 1961) ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | —        |
| Total pour le chapitre IV ... ..                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 39 720,1 |

#### CHAPITRE 01 — DIVERS

##### Non réparti économiquement :

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 01.01<br>(64) | Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | — |
| 01.02<br>(67) | Réparation des dégâts de toute nature occasionnés par le raz de marée des 2 et 3 janvier 1976 aux ouvrages de défense de la côte, aux digues des cours d'eau, et aux ouvrages annexes, situés sur les domaines de l'Etat, des provinces, des communes, des polders, des établissements publics et des organismes d'intérêt public, y compris les digues en bordure des cours d'eau, appartenant à des particuliers ; prestations, travaux et fournitures des administrations publiques et de l'armée ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | — |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 41.62<br>(22)                                                                       | Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op het verlenen van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij voor het dekken, eenszins, van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde interesten en het te hunnen laste gelegde jaarlijkse intrestenaandeel en, anderszins, van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen ; van premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen ; van verhuizingstoelagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die aan hun fysische toestand onaangepaste woningen ontruimen en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten. Zie artikel 60.21 tot 60.27, titel IV, van de begroting. | 41.62<br>(22) |
| 41.62<br>(25)                                                                       | Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de intrest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen. Zie artikel 60.28, titel IV van de begroting.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 41.62<br>(25) |
| 41.64<br>(31)                                                                       | Aan de Regie der Gebouwen te storten subsidie tot dekking van de door deze instelling gedragen algemene kosten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 41.64<br>(31) |
| 41.65<br>(34)                                                                       | Terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van huurgelden die ten gevolge van bepaalde omstandigheden niet van een ministerieel departement kunnen worden teruggevorderd ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 41.65<br>(34) |
| 41.66<br>(37)                                                                       | Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 41.66<br>(37) |
| Totaal voor de artikelen 41.                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |               |
| Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen : |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |               |
| 43.03<br>(60)                                                                       | Vergoedingen uit te keren aan de provinciën en gemeenten (art. 77 tot 81 van de wet van 14 februari 1961) ( <i>pro memorie</i> ). ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 43.03<br>(60) |
| Totaal voor hoofdstuk IV.                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |               |

#### HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

##### Niet economisch verdeeld :

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |               |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 01.01<br>(64) | Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                               | 01.01<br>(64) |
| 01.02<br>(67) | Herstel van de schade van alle aard berokkend door de stormvloed van 2 en 3 januari 1976 aan de zeeweringen, rivierdijken en erbijhorende waterkeringen van de domeinen van de Staat, de provincies, de gemeenten, de polders, openbare instellingen en instellingen van openbaar nut, met inbegrip van de rivierdijken die toebehoren aan particulieren ; prestaties, werken en leveringen van de overheidsbesturen en van het leger ( <i>pro memorie</i> ). | 01.02<br>(67) |

| TITRE I. — DEPENSES COURANTES.                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                           | TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |
| Art.                                                                                 | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Art.          |
| 03.01<br>(82)                                                                        | Remboursement au Fonds des Routes des traitements, indemnités et allocations des agents mis à la disposition d'autres administrations du Département que l'Administration des Routes ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                  | 354,1                     | Terugbetaling aan het Wegenfonds van de wedden, vergoedingen en toelagen van de ambtenaren, ter beschikking gesteld van andere besturen van het Departement dan het Bestuur der Wegen.                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 03.01<br>(82) |
|                                                                                      | Total pour le chapitre 01 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 354,1                     | Totaal voor hoofdstuk 01.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
|                                                                                      | Total pour la section 31. —<br>Ministère des Travaux publics proprement dit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 50 121,0                  | Totaal voor sectie 31. —<br>Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |               |
|                                                                                      | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 25,0                      | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |               |
|                                                                                      | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 21,0                      | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
| Section 32                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                           | Section 32                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |               |
| Politique scientifique                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                           | Wetenschapsbeleid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |               |
| CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                           | HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |               |
| § 1. Salaires et charges sociales                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                           | § 1. Lonen en sociale lasten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |
| 11.03                                                                                | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service): |                           | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan ieden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen): | 11.03         |
| (91)                                                                                 | 01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 60,3                      | 01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | (91)          |
| (92)                                                                                 | 02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques <sup>(1)</sup> ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15,2                      | 02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (92)          |
| (93)                                                                                 | 03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 12,8                      | 03. Waterbouwkundig laboratorium van Châtelet ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | (93)          |
|                                                                                      | Total ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 88,3                      | Totaal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |               |
| 11.04                                                                                | Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                           | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 11.04         |
| (94)                                                                                 | 01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,1                       | 01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | (94)          |
| (95)                                                                                 | 02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,5                       | 02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | (95)          |
| (96)                                                                                 | 03 Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 0,1                       | 03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | (96)          |
|                                                                                      | Total ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 0,7                       | Totaal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |               |
|                                                                                      | Total pour le § 1 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 89,0                      | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |               |

| § 2. Achats de biens non durables et de services |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |  | § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| 12.01                                            | Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :                        |      |  | 12.01                                                                                        | Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :                                 |  |  |
| (94)                                             | 01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers (pour mémoire) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                      | —    |  | 01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen (pro memorie) <sup>(1)</sup>                  | (94)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
| (95)                                             | 02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques (pour mémoire) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                      | —    |  | 02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken (pro memorie) <sup>(1)</sup> | (95)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
|                                                  | Total ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | —    |  | Totaal.                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| 12.02                                            | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration : |      |  | 12.02                                                                                        | Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven : |  |  |
| (97)                                             | 01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2,3  |  | 01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen <sup>(1)</sup>                                | (97)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
| (01)                                             | 02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques (pour mémoire) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                      | —    |  | 02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken (pro memorie) <sup>(1)</sup> | (01)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
| (02)                                             | 03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,6  |  | 03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet <sup>(1)</sup>                                 | (02)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
|                                                  | Total ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2,9  |  | Totaal.                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| 12.03                                            | Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :                                                                                                                                                                                                                                                    |      |  | 12.03                                                                                        | Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen :                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| (03)                                             | 01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4,9  |  | 01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen <sup>(1)</sup>                                | (03)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
| (04)                                             | 02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques (pour mémoire) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                      | —    |  | 02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken (pro memorie) <sup>(1)</sup> | (04)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
| (05)                                             | 03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1,0  |  | 03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet <sup>(1)</sup>                                 | (05)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
|                                                  | Total ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5,9  |  | Totaal.                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| 12.05                                            | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :                                                                           |      |  | 12.05                                                                                        | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :                                                                                          |  |  |
| (09)                                             | 01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers ...                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0,5  |  | 01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen ...                                           | (09)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
| (10)                                             | 02. Services d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques ...                                                                                                                                                                                                                                                               | 1,0  |  | 02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ...                          | (10)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
| (11)                                             | 03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet ...                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0,3  |  | 03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet ...                                            | (11)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
|                                                  | Total ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1,8  |  | Totaal.                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
|                                                  | Sous-total pour les articles 12.01 à 12.05 ...                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 10,6 |  | Subtotaal voor de artikelen 12.01 tot 12.05                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 9 du texte de la loi.

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 9 in de wettekst.



## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)  
(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| Art.                                                                    | LIBELLES                                                                                                                                                                                          | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                              | Art.  |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 12.22                                                                   | Dépenses de fonctionnement des Laboratoires de recherches hydrauliques (y compris l'utilisation de main-d'œuvre et de techniciens du secteur privé):                                              |                           | Werkingskosten van de Waterbouwkundige Laboratoria (inbegrepen arbeidsprestaties van werklieden en van technici uit de privé sector):                                                                | 12.22 |
| (60)                                                                    | 01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers ... ..                                                                                                                                        | 27,4                      | 01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen ... ..                                                                                                                                                | (60)  |
| (62)                                                                    | 03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet ... ..                                                                                                                                     | 4,0                       | 03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet ... ..                                                                                                                                                 | (62)  |
|                                                                         | Total ... ..                                                                                                                                                                                      | 31,4                      | Totaal.                                                                                                                                                                                              |       |
| 12.26                                                                   | Achat de petit matériel divers pour le Service d'études hydrologiques et le Service d'études d'ouvrages d'art hydrauliques. — Frais d'installation et d'entretien de matériel hydrologique ... .. | 3,5                       | Aankoop van allerlei klein materieel voor de Dienst voor hydrologisch onderzoek en de Studiedienst voor Waterbouwwerken. — Uitgaven voor het plaatsen en het onderhouden van hydrologisch materieel. | 12.26 |
| (71)                                                                    |                                                                                                                                                                                                   |                           |                                                                                                                                                                                                      | (71)  |
|                                                                         | Total pour le § 2 ... ..                                                                                                                                                                          | 45,5                      | Totaal voor § 2.                                                                                                                                                                                     |       |
|                                                                         | Total pour le chapitre I ... ..                                                                                                                                                                   | 134,5                     | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                             |       |
| CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS |                                                                                                                                                                                                   |                           | HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE SECTOREN                                                                                                                                          |       |
| Autres subventions aux entreprises:                                     |                                                                                                                                                                                                   |                           | Overige subsidies aan bedrijven:                                                                                                                                                                     |       |
| 32.02                                                                   | Subside à l'Institut géotechnique de l'Etat pour l'établissement de cartes géotechniques en collaboration avec divers centres universitaires:                                                     |                           | Subsidie aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica voor het opmaken van grondmechanische kaarten in samenwerking met diverse universitaire centra:                                                  | 32.02 |
| (82)                                                                    |                                                                                                                                                                                                   |                           |                                                                                                                                                                                                      | (82)  |
|                                                                         | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                       | 8,0                       | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                               |       |
|                                                                         | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                   | 8,0                       | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                            |       |
|                                                                         | Total pour le chapitre III ... ..                                                                                                                                                                 | —                         | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                           |       |
|                                                                         | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                       | 8,0                       | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                               |       |
|                                                                         | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                   | 8,0                       | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                            |       |
|                                                                         | Total pour la section 32. — Politique scientifique ... ..                                                                                                                                         | 134,5                     | Totaal voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.                                                                                                                                                          |       |
|                                                                         | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                       | 8,0                       | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                               |       |
|                                                                         | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                   | 8,0                       | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                            |       |

## Section 33

## Financement de travaux spéciaux

## CHAPITRE II — INTERETS ET PERTES D'ENTREPRISES

## Intérêts de la Dette des pouvoirs publics :

|               |                                                                                                                                                                                      |       |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 21.02<br>(10) | Intérêts des emprunts contractés par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles en vue du financement des travaux de modernisation du canal Bruxelles-Rupel ... .. | 695,1 |
|               | Total pour le chapitre II ... ..                                                                                                                                                     | 695,1 |

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Subventions réduisant le loyer et l'intérêt :

|               |                                                                                                                                                 |      |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 31.01<br>(97) | Intérêts et frais des emprunts contractés par les intercommunales IDEA à Mons et SPI à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels ... .. | 54,3 |
|               | Total pour le chapitre III ... ..                                                                                                               | 54,3 |

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

## Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 43.01<br>(11) | Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) ... .. | 1 618,0  |
|               | (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)                                                                         |          |
|               | Total pour le chapitre IV ... ..                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 618,0  |
|               | Total pour la section 33. — Financement de travaux spéciaux ... ..                                                                                                                                                                                                                       | 2 367,4  |
|               | Total pour le Titre I. — Dépenses courantes ... ..                                                                                                                                                                                                                                       | 52 676,3 |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                              | 33,0     |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                          | 29,0     |

## Sectie 33

## Financiering van bijzondere werken

## HOOFDSTUK II — RENTE EN VERLIEZEN VAN BEDRIJVEN

## Rente van Overheidsschuld :

|  |                                                                                                                                                                              |               |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  | Rente van de door de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel aange-ga-ne leningen voor de financiering van de werken tot modernisering van het kanaal Brussel-Rupel. | 21.02<br>(10) |
|  | Totaal voor hoofdstuk II.                                                                                                                                                    |               |

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Huur- en renteverlagende subsidies :

|  |                                                                                                                                                           |               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  | Renten en kosten van de door de Intercommunale Verenigingen IDEA te Bergen et SPI te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aange-ga-ne leningen. | 31.01<br>(97) |
|  | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                                                                                |               |

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

## Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde li-chamen :

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  | Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de intreestlasten van de door deze besturen aange-ga-ne leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). | 43.01<br>(11) |
|  | (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)                   |               |
|  | Totaal voor hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                                                                                                           |               |

## Totaal voor sectie 33. — Financiering van bijzondere werken.

## Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.

Vastleggingskredieten.  
Ordonnanceringskredieten.

| TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.                                        |                                                                                                                                                                                                                                                    |                           | TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                                                                      |               |  |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--|
|                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                    |                           | (En millions de francs.)<br>(In miljoenen frank.)                                                                                                                                                                                                                                                  |               |  |
| Art.                                                                    | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                           | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Art.          |  |
| PARTIE I                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                    |                           | DEEL I                                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |  |
| CREDITS DESTINES A LA REALISATION<br>DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT      |                                                                                                                                                                                                                                                    |                           | KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING<br>VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA                                                                                                                                                                                                                              |               |  |
| Section 31                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                    |                           | Sectie 31                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |  |
| Ministère des Travaux publics proprement dit                            |                                                                                                                                                                                                                                                    |                           | Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken                                                                                                                                                                                                                                                           |               |  |
| CHAPITRE V. — TRANSFERTS DE CAPITAUX<br>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS |                                                                                                                                                                                                                                                    |                           | HOOFDSTUK V. — VERMOGENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE SECTOREN                                                                                                                                                                                                                                        |               |  |
| Transferts de capitaux aux entreprises :                                |                                                                                                                                                                                                                                                    |                           | Vermogensoverdrachten aan bedrijven :                                                                                                                                                                                                                                                              |               |  |
| <i>Travaux subsidiés et Reconstruction.</i>                             |                                                                                                                                                                                                                                                    |                           | <i>Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.</i>                                                                                                                                                                                                                                                       |               |  |
| 51.01<br>(13)                                                           | Répartition des dommages de guerre aux hôpitaux privés, en exécution de la loi du 6 juillet 1948 ( <i>pour mémoire</i> ) :                                                                                                                         |                           | Herstel van de oorlogsschade aan private ziekenhuizen in uitvoering van de wet van 6 juli 1948 ( <i>pro memorie</i> ) :                                                                                                                                                                            | 51.01<br>(13) |  |
|                                                                         | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                        | —                         | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |  |
|                                                                         | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                    | —                         | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |  |
| 51.03<br>(19)                                                           | Enlèvement en raison du bon aménagement et de la restauration du site, des ouvrages militaires, des bunkers en particulier, sis sur la propriété de personnes physiques ou morales privées :                                                       |                           | Opruiming ten behoeve van de goede ruimtelijke ordening en de restauratie van het landschap, van militaire bouwwerken met name bunkers, op het eigendom van particulieren en privaatrechtelijke rechtspersonen :                                                                                   | 51.03<br>(19) |  |
|                                                                         | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                        | 9,0                       | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |  |
|                                                                         | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                    | 12,0                      | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |  |
| 51.06<br>(28)                                                           | Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971 et modifié par la loi du 2 août 1973. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux : |                           | Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971 en gewijzigd door de wet van 2 augustus 1973. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken : | 51.06<br>(28) |  |
|                                                                         | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                        | —                         | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |  |
|                                                                         | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                    | 16,0                      | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |  |
| Total pour les articles 51 ... ..                                       |                                                                                                                                                                                                                                                    | —                         | Totaal voor de artikelen 51.                                                                                                                                                                                                                                                                       |               |  |
| Crédits d'engagement ... ..                                             |                                                                                                                                                                                                                                                    | 9,0                       | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |  |
| Crédits d'ordonnancement ... ..                                         |                                                                                                                                                                                                                                                    | 28,0                      | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |  |

# Transferts de capitaux aux ménages :

## Bâtiments :

|               |                                                                                                                                                                        |   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 52.01<br>(22) | Subside à l'A.S.B.L. « Comité national d'Hommage à S.M. la Reine Elisabeth » pour l'érection d'un monument à la mémoire de la Reine Elisabeth ( <i>pour mémoire</i> ): |   |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                            | — |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                        | — |
|               | <b>Total pour les articles 52</b> ... ..                                                                                                                               | — |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                            | — |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                        | — |

# Transferts de capitaux à l'étranger :

## Voies hydrauliques.

|               |                                                                                                      |       |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 53.01<br>(31) | Canal Gand-Terneuzen. — Escaut maritime. — Liaison Escaut-Rhin :                                     |       |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                          | 147,0 |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                      | 148,0 |
| 53.03<br>(37) | Frais pour travaux divers relatifs à la rectification de la Meuse mitoyenne ( <i>pour mémoire</i> ): |       |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                          | —     |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                      | —     |
|               | <b>Total pour les articles 53</b> ... ..                                                             | —     |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                          | 147,0 |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                      | 148,0 |
|               | <b>Total pour le chapitre V</b> ... ..                                                               | —     |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                          | 156,0 |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                      | 176,0 |

## CHAPITRE VI. — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

# Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

## Bâtiments.

|               |                                                                                                                   |         |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 61.03<br>(12) | Crédit à mettre à la disposition de la Régie des Bâtiments, créée par la loi du 1 <sup>er</sup> avril 1971 ... .. | 9 000,0 |
|               | <b>Total pour l'article 61</b> ... ..                                                                             | 9 000,0 |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                       | —       |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                   | —       |

# Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

## Travaux subsidés et Reconstruction.

|               |                                                                                                                                                                      |   |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 63.02<br>(27) | Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle du Ministère de la Justice ( <i>pour mémoire</i> ): |   |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                          | — |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                      | — |

# Vermogensoverdrachten aan gezinnen :

## Gebouwen :

|                                                                                                                                                                                              |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Toelage aan de V.Z.W. « Nationaal Comité voor Huldebetoon aan H.M. Koningin Elisabeth » voor de oprichting van een monumen* ter nagedachtenis van Koningin Elisabeth ( <i>pro memorie</i> ): | 52.01<br>(22) |
| Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                       |               |
| Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                    |               |
| <b>Totaal voor de artikelen 52.</b>                                                                                                                                                          |               |
| Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                       |               |
| Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                    |               |

# Vermogensoverdrachten aan het buitenland :

## Waterwegen.

|                                                                                                                        |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Kanaal Gent-Terneuzen. — Zeeschelde. — Schelde-Rijnverbinding :                                                        | 53.01<br>(31) |
| Vastleggingskredieten.                                                                                                 |               |
| Ordonnanceringskredieten.                                                                                              |               |
| Uitgaven voor diverse werkzaamheden betreffende de rechtstrekkende van de grensscheidende Maas ( <i>pro memorie</i> ): | 53.03<br>(37) |
| Vastleggingskredieten.                                                                                                 |               |
| Ordonnanceringskredieten.                                                                                              |               |
| <b>Totaal voor de artikelen 53.</b>                                                                                    |               |
| Vastleggingskredieten.                                                                                                 |               |
| Ordonnanceringskredieten.                                                                                              |               |
| <b>Totaal voor het hoofdstuk V.</b>                                                                                    |               |
| Vastleggingskredieten.                                                                                                 |               |
| Ordonnanceringskredieten.                                                                                              |               |

## HOOFDSTUK VI. — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

# Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

## Gebouwen.

|                                                                                                       |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen, opgericht door de wet van 1 april 1971. | 61.03<br>(12) |
| <b>Totaal voor artikel 61.</b>                                                                        |               |
| Vastleggingskredieten.                                                                                |               |
| Ordonnanceringskredieten.                                                                             |               |

# Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

## Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

|                                                                                                                                                                                            |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het Ministerie van Justitie ( <i>pro memorie</i> ): | 63.02<br>(27) |
| Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                     |               |
| Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                  |               |

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)  
(In miljoenen frank.)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| Art.          | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Art.          |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 63.03<br>(30) | Indemnités de toute nature allouées aux villes, communes et établissements publics pour dommages de guerre, en exécution des lois des 8 avril, 10 mai et 10 juin 1919 et 24 juillet 1921, y compris le remboursement des pertes subies sur la négociation des obligations de la Dette publique reçues en paiement d'indemnités pour la réparation des dommages de guerre. — Règlement au bénéfice de la ville d'Ypres de dommages de guerre subis par les Halles, l'Hôtel de ville et le Nieuwerck : travaux restant à exécuter en emploi ordinaire, travaux et fournitures complémentaires à imputer sur le montant de la transaction relative aux éléments fixes de décoration et d'ameublement non encore indemnisés ( <i>pour mémoire</i> ):<br>Crédits d'engagement ... .. —<br>Crédits d'ordonnancement ... .. — |                           | Vergoedingen van alle aard toegekend aan de steden, gemeenten en openbare instellingen voor oorlogsschade, ter uitvoering van de wetten van 8 april, 10 mei en 10 juni 1919 en van 24 juli 1921, inclusief de terugbetaling van de verliezen ondergaan bij de verhandeling van obligaties der Rijksschuld ontvangen ter vergoeding van oorlogsschade. — Oorlogsschaderegeling ten gunste van de stad Ieper voor de Hallen, het Stadhuis en de Nieuwerck : overblijvende werken uit te voeren als gewone wederbelegging, bijkomende werken en leveringen aan te rekenen op het bedrag van de transactionele regeling betreffende de nog niet vergoede vaste versierings- en meubileringselementen ( <i>pro memorie</i> ):<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten. | 63.03<br>(30) |
| 63.07<br>(42) | Réparation des dommages de guerre aux biens des organismes assimilés aux provinces et communes, en exécution de la loi du 6 juillet 1948 :<br>Crédits d'engagement ... .. 30,0<br>Crédits d'ordonnancement ... .. 23,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                           | Herstel van de oorlogsschade aan de goederen van lichamen gelijkgesteld met de provincies en gemeenten, in uitvoering van de wet van 6 juli 1948 :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 63.07<br>(42) |
| 63.08<br>(45) | Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux du 1 <sup>er</sup> février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre :<br>Crédits d'engagement ... .. 1,0<br>Crédits d'ordonnancement ... .. 1,0<br><br><i>Urbanisme.</i>                                                                                                                                                                                                                                      |                           | Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen, van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961, of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.<br><br><i>Stedebouw.</i>                                                                                                                                                                                                                                                           | 63.08<br>(45) |
| 63.21<br>(84) | Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine ( <i>pour mémoire</i> ):<br>Crédits d'engagement ... .. —<br>Crédits d'ordonnancement ... .. —<br><br><i>Voies hydrauliques.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                           | Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskern vernieuwingen ( <i>pro memorie</i> ):<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.<br><br><i>Waterwegen.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 63.21<br>(84) |
| 63.04<br>(33) | Démergement :<br>Crédits d'engagement ... .. —<br>Crédits d'ordonnancement ... .. 230,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                           | Ontwatering :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 63.04<br>(33) |
| 63.14<br>(63) | Intervention de l'Etat dans le coût des travaux à exécuter aux ports gérés par les administrations publiques subordonnées :<br>Crédits d'engagement ... .. 1 265,0<br>Crédits d'ordonnancement ... .. 2 170,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                           | Rijkstegemoetkoming in de kosten van de werken die worden uitgevoerd in de door de lagere openbare besturen beheerde havens :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 63.14<br>(63) |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                            |         |  |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|
| 63.16<br>(69) | Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables concédés et autonomes ainsi qu'aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires ( <i>pour mémoire</i> ): |         |  |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                | —       |  |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                            | —       |  |
| 63.19<br>(78) | Subsides à la ville d'Anvers pour la construction d'un complexe d'entrepôts:                                                                                                                                                                               |         |  |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                | 5,0     |  |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 54,0    |  |
|               | <i>Divers.</i>                                                                                                                                                                                                                                             |         |  |
| 63.15<br>(66) | Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et d'égouts imposé par l'Etat en vue de l'exécution de travaux publics:                                      |         |  |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                | 190,0   |  |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 102,0   |  |
|               | <b>Total pour les articles 63</b> ... ..                                                                                                                                                                                                                   | —       |  |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                | 1 491,0 |  |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 2 580,0 |  |
|               | <b>Total pour le chapitre VI</b> ... ..                                                                                                                                                                                                                    | 9 000,0 |  |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                | 1 491,0 |  |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 2 580,0 |  |

#### CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

##### Achats de terrains et bâtiments dans le pays:

###### *Bâtiments.*

|               |                                                                                                                                                                                   |         |  |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|
| 71.02<br>(02) | Acquisition de biens immeubles en vue de l'établissement des écoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe-Saint-Lambert ( <i>pour mémoire</i> ):                                     |         |  |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                       | —       |  |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                   | —       |  |
| 71.04<br>(08) | Acquisition de biens immeubles en vue de la construction de la Cité administrative des Communautés européennes et du bâtiment pour le Conseil des Ministres desdites Communautés: |         |  |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                       | 20,0    |  |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                   | 20,0    |  |
|               | <i>Voies hydrauliques.</i>                                                                                                                                                        |         |  |
| 71.05<br>(11) | Acquisition de terrains en vue de travaux aux cours d'eau, à la côte, aux ports maritimes et à leurs voies d'accès et aux barrages-réservoirs et adductions:                      |         |  |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                       | 950,0   |  |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                   | 950,0   |  |
|               | <b>Total pour les articles 71</b> ... ..                                                                                                                                          | —       |  |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                       | 1 150,0 |  |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                   | 1 150,0 |  |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |  |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| 63.16<br>(69) | Uitgaven voortvloeiend uit door de oorlogsfeiten berokkende schade aan de in concessie gegeven en autonome havens en scheepvaartwegen alsmede aan de havens en waterwegen afhangende van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen ( <i>pro memorie</i> ): |  |  |
|               | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |
|               | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| 63.19<br>(78) | Toelage aan de stad Antwerpen voor de bouw van een pakhuizencomplex:                                                                                                                                                                                                               |  |  |
|               | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |
|               | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
|               | <i>Diversen.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |
| 63.15<br>(66) | Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de door het Rijk ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas- en elektriciteitsinstallaties en rioleringen:                                                            |  |  |
|               | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |
|               | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
|               | <b>Totaal voor de artikelen 63.</b>                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
|               | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |
|               | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
|               | <b>Totaal voor het hoofdstuk VI.</b>                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
|               | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |
|               | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |

#### HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIELE)

##### Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland:

###### *Gebouwen.*

|               |                                                                                                                                                                                        |  |  |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| 71.02<br>(02) | Aankoop van onroerende goederen met het oog op de vestiging van de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluwe ( <i>pro memorie</i> ):                                    |  |  |
|               | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                 |  |  |
|               | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                              |  |  |
| 71.04<br>(08) | Aankoop van onroerende goederen met het oog op het bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen en van het gebouw van de Ministerraad van voornoemde Gemeenschappen: |  |  |
|               | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                 |  |  |
|               | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                              |  |  |
|               | <i>Waterwegen.</i>                                                                                                                                                                     |  |  |
| 71.05<br>(11) | Aankoop van gronden met het oog op werken aan de waterlopen, aan de kust, aan de zeehavens en aan hun toegangswegen en aan de stuwdammen en toevoerleidingen:                          |  |  |
|               | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                 |  |  |
|               | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                              |  |  |
|               | <b>Totaal voor de artikelen 71.</b>                                                                                                                                                    |  |  |
|               | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                 |  |  |
|               | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                              |  |  |



## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)  
(In miljoenen frank.)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| Art.                                            | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Art.          |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Constructions de bâtiments dans le pays:        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                           | Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |               |
| <i>Bâtiments.</i>                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                           | <i>Gebouwen.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |               |
| 72.02<br>(11)                                   | Construction, transformation et aménagement des bâtiments de l'Etat, y compris honoraires d'architectes:<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 10,0<br>10,0              | Bouwen, verbouwen en geschiktmaken van Rijksgebouwen, architectenhonoraria inbegrepen:<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 72.02<br>(11) |
| 72.03<br>(14)                                   | Construction de la Cité administrative des Communautés européennes (y compris honoraires d'architectes et le remboursement des sommes dues annuellement à l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer (O.S.S.O.M.) en vertu de l'article 11 de la Convention du 5 avril 1962 passée entre l'Etat et cet organisme chargé de la construction du complexe « Berlaumont » destiné aux institutions européennes):<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... .. | 290,0<br>326,0            | Bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen (met inbegrip van de architectenhonoraria en van de terugbetaling der sommen die aan de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (D.O.S.Z.) verschuldigd zijn krachtens artikel 11 van de Overeenkomst die op 5 april 1962 werd gesloten tussen het Rijk en genoemde instelling belast met de bouw van het voor de Europese instellingen bestemde Berlaumont-complex):<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten. | 72.03<br>(14) |
| 72.04<br>(17)                                   | Etablissement des Ecoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe-Saint-Lambert (y compris honoraires d'architectes):<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 20,0<br>114,0             | Vestiging van de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluwe (architectenhonoraria inbegrepen):<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 72.04<br>(17) |
| 72.07<br>(26)                                   | Construction et aménagement de bâtiments pour l'installation du personnel occupé par les services des Communautés européennes (centres d'agrément, locaux de rencontres, etc.) ( <i>pour mémoire</i> ):<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                    | —<br>—                    | Bouw en inrichting van gebouwen, ten gerieve van het personeel werkzaam bij de diensten van de Europese Gemeenschappen (recreatiecentra, ontmoetingslokalen, enz.) ( <i>pro memoria</i> ):<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                           | 72.07<br>(26) |
| 72.10<br>(35)                                   | Construction d'un bâtiment pour le Conseil des Ministres des Communautés européennes à Bruxelles:<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | —<br>1,0                  | Oprichting van een gebouw voor de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen te Brussel:<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 72.10<br>(35) |
|                                                 | Total pour les articles 72 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | —                         | Totaal voor de artikelen 72.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
|                                                 | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 320,0                     | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |               |
|                                                 | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 451,0                     | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |               |
| Construction de routes et travaux hydrauliques: |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                           | Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
| <i>Routes.</i>                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                           | <i>Wegen.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |               |
| 73.02<br>(20)                                   | Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux routes de l'Etat ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup> :<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                         | —<br>—                    | Uitgaven voortvloeiend uit de door oorlogsfeiten berokkende schade aan de Rijkswegen ( <i>pro memoria</i> ) <sup>(1)</sup> :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 73.02<br>(20) |

# Voies hydrauliques.

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 73.03<br>(23) | Cours d'eau :<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4 287,5<br>4 069,0 |
| 73.04<br>(26) | Côte, ports maritimes et leurs voies d'accès :<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3 481,0<br>3 702,0 |
| 73.05<br>(29) | Barrages-réservoirs et adductions. — Bassins-réservoirs :<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 716,0<br>532,0     |
| 73.06<br>(32) | Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte, aux voies de navigation intérieure et d'écoulement, aux ports et aux voies de navigation maritime ainsi que les dépenses à résulter du chef de la démolition totale ou partielle, en vue de la restauration du site ou à l'occasion de l'exécution de travaux intéressant le domaine de l'Etat, d'ouvrages militaires désaffectés, bunkers, murs antichars, etc. (avec ensevelissement éventuel) érigés sur le domaine public ou privé des provinces, communes et toutes autres administrations subordonnées :<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... .. | 50,0<br>54,0       |
| 73.07<br>(35) | Ports maritimes et port autonome de Liège ( <i>pour mémoire</i> ) :<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | —<br>—             |
| 73.08<br>(38) | Travaux en vue de l'extension, la modernisation et l'équipement du port de Zeebrugge :<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 9 700,0<br>9 910,0 |
| 73.12<br>(50) | Equipement touristique :<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —<br>20,0          |
| 73.16<br>(62) | Infrastructure touristique pour l'extension des ports de plaisance de la côte et pour les barrages :<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 10,0<br>86,0       |
| 73.20<br>(74) | Programme supplémentaire de travaux. — Travaux d'amélioration aux voies hydrauliques :<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 300,0<br>298,0     |
| 73.21<br>(77) | Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des Voies hydrauliques, y compris les travaux de réparation des dommages causés par les tempêtes et inondations :<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 500,0<br>475,0     |

(1) Depuis 1973, les nouvelles obligations sont contractées par le Fonds des Routes.

# Waterwegen.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Waterlopen :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 73.03<br>(23) |
| Kust, zeehavens en hun toegangswegen :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 73.04<br>(26) |
| Stuwdammen en toevoerleidingen. — Spaarbekkens :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 73.05<br>(29) |
| Uitgaven voortvloeiend uit de door oorlogsfeiten berokkende schade aan de kust, aan de binnenscheepvaartwegen en de waterafvoerwegen, aan de havens en zeescheepvaartuigen alsmede de uitgaven die het gevolg zijn van het geheel of gedeeltelijk afbreken met het oog op het herstellen van het natuur- en stedschoon of bij gelegenheid van het uitvoeren van werken betreffende het Staatsdomein, van buiten dienst gestelde militaire werken, bunkers, antitankmuren, enz. (met eventuele bedelving), opgericht op het openbaar of privaat domein van de provinciën, gemeenten en alle andere ondergeschikte besturen :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten. | 73.06<br>(32) |
| Zeehavens en autonome haven van Luik ( <i>pro memorie</i> ) :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 73.07<br>(35) |
| Werken tot uitbreiding, modernisering en uitrusting van de haven van Zeebrugge :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 73.08<br>(38) |
| Toeristische uitrusting :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 73.12<br>(50) |
| Toeristische infrastructuur voor het uitbouwen van de jachthavens aan de kust en voor de stuwdammen :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 73.16<br>(62) |
| Bijkomend programma voor werken. — Verbeteringswerken aan de waterwegen :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 73.20<br>(74) |
| Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Waterwegen, met inbegrip van de werken voor het herstel der schade veroorzaakt door stormen en overstromingen :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 73.21<br>(77) |

(1) Sinds 1973, worden de nieuwe verplichtingen aangegaan door het Wegen-fonds.

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)  
(In miljoenen frank.)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| Art.                                                             | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Art.          |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <i>Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique.</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                           | <i>Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |               |
| 73.15<br>(59)                                                    | Etablissement d'une partie des installations nécessaires pour la solution des problèmes d'information et d'automation en rapport avec le réseau des voies navigables et des routes et raccordement des installations électriques et électromécaniques relatives aux voies navigables et aux routes, au réseau de distribution d'énergie:<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... .. | 250,0<br>212,0            | Oprichting van een gedeelte der installaties nodig voor de oplossing van de informatie- en automatieproblemen in verband met het waterwegen- en weggennet en aansluiting van elektrische en elektromechanische installaties betreffende de waterwegen en de wegen op het energieverdeelnet:<br><br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten. | 73.15<br>(59) |
| 73.17<br>(65)                                                    | Installations à réaliser par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique sur les routes ordinaires de l'Etat:<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                             | —<br>1,0                  | Installaties te verwezenlijken door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica op gewone rijkswegen:<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                    | 73.17<br>(65) |
| 73.19<br>(71)                                                    | Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique aux installations sur les voies navigables (renouvellement et aménagement des installations existantes):<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                   | 100,0<br>120,0            | Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica aan installaties op de waterwegen (vernieuwing en aanpassing van de bestaande installaties):<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                | 73.19<br>(71) |
|                                                                  | Total pour les articles 73 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | —                         | Totaal voor de artikelen 73.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |               |
|                                                                  | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 19 394,5                  | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |               |
|                                                                  | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 19 479,0                  | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |               |
|                                                                  | Total pour le chapitre VII ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | —                         | Totaal voor hoofdstuk VII.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |
|                                                                  | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 20 864,5                  | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |               |
|                                                                  | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 21 080,0                  | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |               |
| CHAPITRE 01. — DIVERS                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                           | HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |               |
| Non réparti économiquement:                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                           | Niet economisch verdeeld:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |               |
| 01.01<br>(48)                                                    | Dépenses se rapportant à des zonings industriels en Wallonie ( <i>pour mémoire</i> ):<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                    | —<br>—                    | Uitgaven in verband met industriële zonings in Wallonië ( <i>pro memorie</i> ):<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                 | 01.01<br>(48) |
| 01.04<br>(57)                                                    | Dépenses se rapportant à la création, l'amélioration et l'entretien des routes touristiques provinciales et communales ainsi que des zonings touristiques ( <i>pour mémoire</i> ):<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                       | —<br>—                    | Uitgaven betreffende de aanleg, de verbetering en het onderhoud van provinciale en gemeentelijke toeristische wegen, alsmede van toeristische gebieden ( <i>pro memorie</i> ):<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                  | 01.04<br>(57) |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |               |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 01.06<br>(63) | Acquisitions d'immeubles et de terrains, nus ou bâtis (y compris les terrains à vocation résidentielle), équipement et aménagement des terrains en vue de la construction de logements ou de l'aménagement des sites, démolition et construction d'immeubles, aide aux expropriés, alimentation du fonds de construction de logements, prise en charge d'intérêts relatifs à des emprunts pour construction de logements et autres dépenses à réaliser dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la Wallonie pour 1972 ( <i>pour mémoire</i> ):<br>Crédits d'engagement ... .. —<br>Crédits d'ordonnancement ... .. — |  | Aankoop van gebouwen en onbebouwde of bebouwde terreinen (daaronder begrepen de voor wonen bestemde terreinen), uitrusting en geschiktmaking van gronden voor woningbouw of terreinaanleg, slopen en bouwen van gebouwen, hulp aan onteigenden, stijving van het woningbouwfonds, dragen van de rentelast van woningbouwleningen en andere uitgaven in het raam van de voor 1972 aan Wallonië toegekende compensatiekredieten ( <i>pro memoria</i> ):<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten. | 01.06<br>(63) |
| 01.07<br>(66) | Renforcement de digues:<br>Crédits d'engagement ... .. 1 190,0<br>Crédits d'ordonnancement ... .. 1 003,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | Versterking van dijken:<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 01.07<br>(66) |
| 01.08<br>(69) | Travaux de la rubrique « Divers » du Programme d'infrastructures prioritaire:<br>Crédits d'engagement ... .. —<br>Crédits d'ordonnancement ... .. 137,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | Werken van de rubriek « Diverse » van het Prioritair Infrastructuurprogramma:<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 01.08<br>(69) |
| 01.09<br>(72) | Annuités pour travaux d'aménagement réalisés dans un bâtiment loué ( <i>pour mémoire</i> ):<br>Crédits d'engagement ... .. —<br>Crédits d'ordonnancement ... .. —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | Annuititeiten voor inrichtingswerken uitgevoerd in een gehuurd gebouw ( <i>pro memoria</i> ):<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 01.09<br>(72) |
|               | <b>Total pour le chapitre 01</b> ... .. —<br>Crédits d'engagement ... .. 1 190,0<br>Crédits d'ordonnancement ... .. 1 140,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | <b>Totaal voor hoofdstuk 01.</b><br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |               |
|               | <b>Total pour la section 31. —</b><br>Ministère des Travaux publics proprement dit ... .. 9 000,0<br>Crédits d'engagement ... .. 23 701,5<br>Crédits d'ordonnancement ... .. 24 976,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | <b>Totaal voor sectie 31. —</b><br>Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |
|               | <b>Total pour la partie I. —</b><br>Crédits destinés<br>à la réalisation du programme d'investissements ... .. 9 000,0<br>Crédits d'engagement ... .. 23 701,5<br>Crédits d'ordonnancement ... .. 24 976,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | <b>Totaal voor deel I. —</b><br>Kredieten bestemd<br>voor de uitvoering van het investeringsprogramma.<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)  
(In miljoenen frank.)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| Art. | LIBELLES | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN | Art. |
|------|----------|---------------------------|---------|------|
|------|----------|---------------------------|---------|------|

## PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES  
A LA REALISATION  
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

## Section 01

Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Travaux publics

## CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables :

|               |                                         |     |
|---------------|-----------------------------------------|-----|
| 74.01<br>(89) | Dépenses patrimoniales du Cabinet... .. | 0,4 |
|---------------|-----------------------------------------|-----|

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Total pour le chapitre VII ... .. | 0,4 |
|-----------------------------------|-----|

|                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Total pour la section 01. —<br>Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics. | 0,4 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## Section 03

Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Réformes institutionnelles

## CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables :

|               |                                                                  |   |
|---------------|------------------------------------------------------------------|---|
| 74.01<br>(46) | Dépenses patrimoniales du Cabinet ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | — |
|---------------|------------------------------------------------------------------|---|

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Total pour le chapitre VII ... .. | — |
|-----------------------------------|---|

|                                                                                                |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Total pour la section 03. —<br>Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles. | — |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## DEEL II

KREDIETEN  
NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING  
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

## Sectie 01

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Openbare Werken

## HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen :

|                                          |               |
|------------------------------------------|---------------|
| Vermogensuitgaven van het Kabinet ... .. | 74.01<br>(89) |
|------------------------------------------|---------------|

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 01. —  
Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken.

## Sectie 03

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Institutionele Hervormingen

## HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen :

|                                                                 |               |
|-----------------------------------------------------------------|---------------|
| Vermogensuitgaven van het Kabinet ( <i>pro memorie</i> ) ... .. | 74.01<br>(46) |
|-----------------------------------------------------------------|---------------|

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 03. —  
Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen.

## Section 31

## Ministère des Travaux publics proprement dit

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Transferts de capitaux aux entreprises :

## Logement :

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                           |   |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 51.99<br>(16)                   | Participation de l'Etat dans l'achat et/ou les travaux de remise en état par la Société nationale du Logement, des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat (domaine d'Epinlieu) ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | — |
| Total pour l'article 51 ... ..  |                                                                                                                                                                                                                                           | — |
| Total pour le chapitre V ... .. |                                                                                                                                                                                                                                           | — |

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

## Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

## Logement :

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 61.61<br>(89)                     | Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953 (voir art. 60.27, titre IV du budget)                                                                                                                                                   | 13,6    |
| 61.62<br>(92)                     | Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (voir art. 60.30, titre IV du budget) ... ..                                                                                                                                                    | 842,0   |
| 61.90<br>(79)                     | Allocation au « Fonds national du Logement » en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance et de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elles ont à supporter elles-mêmes (voir art. 60.31 et 60.32, titre IV du budget) ... .. | 3 670,5 |
| 61.91<br>(82)                     | Allocation au « Fonds national du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (voir art. 60.33, titre IV du budget) ... ..                                                                                                                                                                                                                                         | 100,0   |
| Total pour les articles 61 ... .. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4 626,1 |
| Total pour le chapitre VI ... ..  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4 626,1 |

## Sectie 31

## Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

## Huisvesting :

|                                                                                                                                                                                                                                                        |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Deelneming van de Staat in de aankoop en/of het in behoorlijke staat herstellen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting van de voor de SHAPE gebouwde en door de Staat gegarandeerde woningen (domein van Epinlieu) ( <i>pro memorie</i> ). | 51.99<br>(16) |
| Totaal voor artikel 51.                                                                                                                                                                                                                                |               |
| Totaal voor hoofdstuk V.                                                                                                                                                                                                                               |               |

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

## Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

## Huisvesting :

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953 (zie art. 60.27, titel IV van de begroting).                                                                                                                                      | 61.61<br>(89) |
| Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen (zie art. 60.30, titel IV van de begroting).                                                                                                                                                                                        | 61.62<br>(92) |
| Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij in de mogelijkheid te stellen hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen en het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben (zie art. 60.31 en 60.32, titel IV van de begroting). | 61.90<br>(79) |
| Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (zie art. 60.33, titel IV van de begroting).                                                                                                                                                                                                                                                                     | 61.91<br>(82) |
| Totaal voor de artikelen 61.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |
| Totaal voor hoofdstuk VI.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |



| TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.                        |                                                                                                             |                           | TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.                                                                            |               |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                         |                                                                                                             |                           |                                                                                                          |               |
| Art.                                                    | LIBELLES                                                                                                    | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                  | Art.          |
| CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)                 |                                                                                                             |                           | HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)                                                                  |               |
| Construction de routes et travaux hydrauliques :        |                                                                                                             |                           | Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken :                                                            |               |
| Voies hydrauliques :                                    |                                                                                                             |                           | Waterwegen :                                                                                             |               |
| 73.18<br>(68)                                           | Travaux supplémentaires à réaliser en Wallonie :                                                            |                           | Bijkomende werken uit te voeren in Wallonië :                                                            | 73.18<br>(68) |
|                                                         | Crédits d'engagement ... ..                                                                                 | —                         | Vastleggingskredieten.                                                                                   |               |
|                                                         | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                             | 750,0                     | Ordonnanceringskredieten.                                                                                |               |
|                                                         | Total pour l'article 73 ... ..                                                                              | —                         | Totaal voor het artikel 73.                                                                              |               |
|                                                         | Crédits d'engagement ... ..                                                                                 | —                         | Vastleggingskredieten.                                                                                   |               |
|                                                         | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                             | 750,0                     | Ordonnanceringskredieten.                                                                                |               |
| Achat de biens meubles durables :                       |                                                                                                             |                           | Aankoop van duurzame roerende goederen :                                                                 |               |
| 74.01<br>(26)                                           | Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ... ..                               | 115,0                     | Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.                                   | 74.01<br>(26) |
|                                                         | Total pour l'article 74 ... ..                                                                              | 115,0                     | Totaal voor het artikel 74                                                                               |               |
|                                                         | Total pour le chapitre VII.                                                                                 | 115,0                     | Totaal voor hoofdstuk VII.                                                                               |               |
|                                                         | Crédits d'engagement ... ..                                                                                 | —                         | Vastleggingskredieten.                                                                                   |               |
|                                                         | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                             | 750,0                     | Ordonnanceringskredieten.                                                                                |               |
| CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS<br>ET PARTICIPATIONS |                                                                                                             |                           | HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN<br>EN DEELNEMINGEN                                                   |               |
| Octrois de crédits et participations aux entreprises :  |                                                                                                             |                           | Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven :                                                    |               |
| 81.01<br>(89)                                           | Octrois de crédits et participations à l'entreprise « Port autonome de Charleroi »<br>(pour mémoire) ... .. | —                         | Kredietverleningen aan en deelnemingen in het bedrijf « Port autonome de Charle-<br>roi » (pro memorie). | 81.01<br>(89) |
| 81.02<br>(92)                                           | Octrois de crédits et participations à l'entreprise « Port autonome de Namur »<br>(pour mémoire) ... ..     | —                         | Kredietverleningen aan en deelnemingen in het bedrijf « Port autonome de Na-<br>mur » (pro memorie).     | 81.02<br>(92) |
|                                                         | Total pour le chapitre VIII ... ..                                                                          | —                         | Totaal voor hoofdstuk VIII.                                                                              |               |
|                                                         | Total pour la section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit.                                   | 4 741,1                   | Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.                                       |               |
|                                                         | Crédits d'engagement ... ..                                                                                 | —                         | Vastleggingskredieten.                                                                                   |               |
|                                                         | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                             | 750,0                     | Ordonnanceringskredieten.                                                                                |               |

## Section 32

## Politique scientifique

## CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables :

|                                                           |                                                                            |      |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------|
| 74.01                                                     | Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :   |      |
| (54)                                                      | 01. Laboratoire de recherches hydrauliques, d'Anvers ... ..                | 10,0 |
| (55)                                                      | 02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques ... .. | 5,0  |
| (56)                                                      | 03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet ... ..              | 10,0 |
| Total pour le chapitre VII ... ..                         |                                                                            | 25,0 |
| Total pour la section 32. — Politique scientifique ... .. |                                                                            | 25,0 |

## Section 33

## Financement de travaux spéciaux

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Transferts de capitaux aux entreprises :

## Travaux subsidiés et Reconstruction

|                                 |                                                                           |      |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| 51.01                           | Amortissement des emprunts contractés par les intercommunales IDEA à Mons |      |
| (67)                            | et SPI à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels ... ..         | 82,9 |
| Total pour le chapitre V ... .. |                                                                           | 82,9 |

## Sectie 32

## Wetenschapsbeleid

## HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen :

|                                                                          |       |
|--------------------------------------------------------------------------|-------|
| Aankoop van machines, meubilair, materieel, en vervoermiddelen te land : | 74.01 |
| 01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen ... ..                    | (54)  |
| 02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ... ..   | (55)  |
| 03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet ... ..                     | (56)  |

## Totaal voor hoofdstuk VII.

## Totaal voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.

## Sectie 33

## Financiering van bijzondere werken

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

## Gesubsidieerde Werken en Wederopbouw

|                                                                            |       |
|----------------------------------------------------------------------------|-------|
| Aflossing van de door de Intercommunale Verenigingen IDEA te Bergen en SPI | 51.01 |
| te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegane leningen.      | (67)  |

## Totaal voor hoofdstuk V.

| TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                           | TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |               |
| Art.                                                                     | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Art.          |
| CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX<br>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                           | HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN<br>BINNEN DE SECTOR OVERHEID                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |               |
| Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés : |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                           | Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |               |
| 63.01<br>(78)                                                            | Subvention aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) ... ..<br>(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues). | 969,0                     | Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).<br>(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren). | 63.01<br>(78) |
|                                                                          | Total pour le chapitre VI ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 969,0                     | Totaal voor hoofdstuk VI.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |               |
|                                                                          | Total pour la section 33. — Financement de travaux spéciaux.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1 051,9                   | Totaal voor sectie 33. — Financiering van bijzondere werken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |               |
|                                                                          | Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 5 818,4                   | Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |               |
|                                                                          | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | —                         | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |               |
|                                                                          | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 750,0                     | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |               |
|                                                                          | Total pour le Titre II — Dépenses de capital.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 14 818,4                  | Totaal voor Titel II — Kapitaaluitgaven.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |               |
|                                                                          | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 23 701,5                  | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |               |
|                                                                          | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 25 726,0                  | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |               |
|                                                                          | Total pour les Titres I et II<br>pour le budget du Ministère des Travaux publics.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 67 494,7                  | Totaal voor de Titels I en II<br>voor de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |
|                                                                          | Crédits d'engagement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 23 734,5                  | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |               |
|                                                                          | Crédits d'ordonnancement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 25 755,0                  | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |               |

## TITRE III. — AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL III. — AFLOSSINGEN VAN OVERHEIDSSCHULD

| Art.                                                                 | LIBELLES                                                                                                                                                                                | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                        | Art.          |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>Amortissements de la Dette publique</b>                           |                                                                                                                                                                                         |                           | <b>Aflossingen van Overheidsschuld</b>                                                                                                                                         |               |
| 91.02<br>(08)                                                        | Amortissement des emprunts contractés par la SA du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles en vue du financement des travaux de modernisation du canal Bruxelles-Rupel ... .. | 809,4                     | Aflossingen van de leningen door de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel aangegaan voor de financiering van de werken tot modernisering van het kanaal Brussel-Rupel. | 91.02<br>(08) |
| Total pour le Titre III. — Amortissements de la Dette publique.      |                                                                                                                                                                                         | 809,4                     | Totaal voor Titel III. — Aflossingen van Overheidsschuld.                                                                                                                      |               |
| Total général pour le budget du Ministère des Travaux publics ... .. |                                                                                                                                                                                         | 68 304,1                  | Algemeen totaal voor de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.                                                                                                      |               |
| Crédits d'engagement ... ..                                          |                                                                                                                                                                                         | 23 734,5                  | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                         |               |
| Crédits d'ordonnancement ... ..                                      |                                                                                                                                                                                         | 25 755,0                  | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                      |               |

## TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE

## TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs. — In miljoenen frank)

| Art.                                                          | Littera    | Mode de disposition | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1982<br>—<br>Saldo op 1 januari 1982 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar | Dépenses de l'année<br>—<br>Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1982<br>—<br>Saldo op 31 december 1982 | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Art. | Littera    | Wijze van beschikking |
|---------------------------------------------------------------|------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------|-----------------------|
| Section I                                                     |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Sectie I                                                              |                                                      |                                                   |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |            |                       |
| Dépenses de l'Etat<br>sur ressources affectées                |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Staatsuitgaven op inkomsten<br>met speciale bestemming                |                                                      |                                                   |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |            |                       |
| CHAPITRE I                                                    |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | HOOFDSTUK I                                                           |                                                      |                                                   |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |            |                       |
| FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT<br>PAR DES CREDITS BUDGETAIRES |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD<br>DOOR BEGROTINGSKREDIETEN             |                                                      |                                                   |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |            |                       |
| 60                                                            | 01<br>(90) | A                   | Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). Sommes mises à la disposition du Ministre des Travaux publics ( <i>pour mémoire</i> ).<br><br>(Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.)                                                                                                                                                                                                                                                                                    | —                                                                     | —                                                    | —                                                 | —                                                           | Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967). Ter beschikking van de Minister van Openbare Werken gestelde sommen ( <i>pro memorie</i> ).<br>(De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 60   | 01<br>(90) | A                     |
| 60                                                            | 02<br>(93) | A                   | Fonds spécial créé en exécution de l'article 4 de l'arrêté-loi du 14 février 1946 et destiné aux acquisitions et expropriations nécessaires pour l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 174,0                                                                 | 0,4                                                  | 0,1                                               | 174,3                                                       | Bijzonder fonds opgericht in uitvoering van artikel 4 van de besluitwet van 14 februari 1946 bestemd tot de aankopen en onteigeningen noodzakelijk voor de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van zekere geïnteresseerde gemeenten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 60   | 02<br>(93) | A                     |
| Fonds national du Logement (art. 60.21.A à 60.34.A):          |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Nationaal Fonds voor de Huisvesting (art. 60.21.A tot 60.34.A):       |                                                      |                                                   |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |            |                       |
| 60                                                            | 21<br>(53) | A                   | Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, Titre I... .. | 0,8                                                                   | 774,0                                                | 774,0                                             | 0,8                                                         | Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de intresten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze intresten en het jaarlijks intrestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouw prijzen (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I. | 60   | 21<br>(53) | A                     |

|    |            |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |       |       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |            |   |
|----|------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------|---|
| 60 | 22<br>(56) | A | Primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967). Voir article 41.61, section 31, Titre I. ... ..                                                                                                                                                                         | 27,1 | —     | —     | 27,1 | Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I                                                                                                                                                                                                 | 60 | 22<br>(56) | A |
| 60 | 23<br>(59) | A | Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970). Voir article 41.61, section 31, Titre I ... | 17,1 | —     | 0,2   | 16,9 | Toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand on-aangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I | 60 | 23<br>(59) | A |
| 60 | 24<br>(62) | A | Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (art. 38 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, Titre I ...                                                           | 0,4  | 172,4 | 172,7 | 0,1  | Betaling van de intrest die voor de leningen die door het Woningfonds van de Bond van Grote en Jonge Gezinnen van België werden aange-gaan, overeenkomstig de terzake geldende be-sluiten ten laste van de Staat valt (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sec-tie 31, Titel I.                                                      | 60 | 24<br>(62) | A |
| 60 | 25<br>(65) | A | Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (art. 59 du Code du Lo-gement). Voir article 41.61, section 31, Ti-tre I ... ..                                                                                | 11,2 | —     | —     | 11,2 | Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende krediet-vennootschappen verschuldigd zijn (art. 59 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.                                                            | 60 | 25<br>(65) | A |
| 60 | 26<br>(68) | A | Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'ac-corder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 2 juillet 1973). Voir article 41.61, section 31, Titre I ...                                                   | 1,9  | —     | —     | 1,9  | Terugbetaling aan de door de Nationale Maat-schappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurvermindere-nen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 2 juli 1973). Zie arti-kel 41.61, sectie 31, Titel I.                                                           | 60 | 26<br>(68) | A |
| 60 | 27<br>(71) | A | Divers (art. 38 et 66 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, Titre I et article 61.61, section 31, Titre II, partie II ... ..                                                                                                                                                                                    | 0,1  | 18,4  | 18,4  | 0,1  | Verscheidene (art. 38 en 66 van de Huisvestings-code). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I en artikel 61.61, sectie 31, Titel II, deel II.                                                                                                                                                                                                          | 60 | 27<br>(71) | A |
| 60 | 28<br>(74) | A | Paiement aux organismes de financement de l'in-térêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêtés royaux du 10 août 1967). Voir article 41.62, sections 31, Titre I ... ..                 | 0,8  | 195,0 | 195,0 | 0,8  | Betaling aan de financieringsorganismen van de intrest hun verschuldigd op de sommen die ze als primes toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bou-wers en de kopers van volkswoningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967). Zie artikel 41.62, sectie 31, Titel I.                                                | 60 | 28<br>(74) | A |
| 60 | 29<br>(77) | A | Paiement des primes entières et fractionnées al-louées aux constructeurs et aux acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968). Voir article 61.60, sec-tion 31, Titre II, partie II ... ..                                                           | 42,1 | —     | 0,6   | 41,5 | Betaling van de gehele en gesplitste primes ver-leend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968). Zie artikel 61.60, sec-tie 31, Titel II, deel II.                                                                                                  | 60 | 29<br>(77) | A |

## TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE

## TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs. — In miljoenen frank)

| Art. | Littera    | Mode de disposition | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1982<br>—<br>Saldo op 1 januari 1982 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar | Dépenses de l'année<br>—<br>Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1982<br>—<br>Saldo op 31 december 1982 | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Art. | Littera    | Wijze van beschikking |
|------|------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------|-----------------------|
| 60   | 30<br>(80) | A                   | Païement aux organismes de financement, de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967). Voir article 61.62, section 31, Titre II, partie II ... ..                                                                                                                                                                               | 0,1                                                                   | 842,0                                                | 842,0                                             | 0,1                                                         | Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967). Zie artikel 61.62, sectie 31, Titel II, deel II.                                                                                                                                                                                                                                     | 60   | 30<br>(80) | A                     |
| 60   | 31<br>(83) | A                   | Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (art. 38 du Code du Logement). Voir article 61.90, section 31, Titre II, partie II ... ..                                                                                                                                                                                                            | 0,1                                                                   | 3 517,5                                              | 3 517,5                                           | 0,1                                                         | Tussenkomsten bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie artikel 61.90, sectie 31, Titel II, deel II.                                                                                                                                                                                                                                           | 60   | 31<br>(83) | A                     |
| 60   | 32<br>(86) | A                   | Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (art. 38 du Code du Logement). Voir article 61.90, section 31, Titre II, partie II ... .. | 0,3                                                                   | 574,0                                                | 574,0                                             | 0,3                                                         | Tussenkomst bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen die door het Rijk verschuldigd zijn, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, 't zij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door één van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie artikel 61.90, sectie 31, Titel II, deel II. | 60   | 32<br>(86) | A                     |
| 60   | 33<br>(89) | A                   | Païement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (art. 69 du Code du Logement). Voir article 61.91, section 31, Titre II, partie II ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0,1                                                                   | 100,0                                                | 100,0                                             | 0,1                                                         | Betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (art. 69 van de Huisvestingscode). Zie artikel 61.91, sectie 31, Titel II, deel II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 60   | 33<br>(89) | A                     |
| 60   | 34<br>(92) | A                   | Païement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3,5                                                                   | —                                                    | —                                                 | 3,5                                                         | Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60   | 34<br>(92) | A                     |



|                                  |            |   |                                                                                                                                                                                                                                                              |       |         |         |       |
|----------------------------------|------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------|---------|-------|
| 60                               | 50<br>(43) | A | Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulins-sous-Fléron (Jupille) (loi du 15 juin 1961) ... .. | 4,9   | 0,1     | —       | 5,0   |
| Totaux pour le chapitre I ... .. |            |   |                                                                                                                                                                                                                                                              | 284,5 | 6 193,8 | 6 194,5 | 283,8 |

## CHAPITRE II

### FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES

|                                   |            |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |         |         |           |
|-----------------------------------|------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|---------|-----------|
| 63                                | 01<br>(20) | A | Fonds spécial destiné à couvrir les dépenses à engager par l'Office central des Fournitures en vue d'approvisionner en imprimés, fournitures de bureau, combustibles, mobiliers, effets d'habillement, etc. les divers départements ministériels et autres services publics (loi du 14 juillet 1951 contenant le budget extraordinaire de 1950)... .. | - 1 140,4 | 4 500,0 | 4 500,0 | - 1 140,4 |
| 63                                | 02<br>(23) | C | Caisse de prêts aux agents ( <i>pour mémoire</i> ) ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —         | —       | —       | —         |
| 63                                | 03<br>(26) | A | Cession à charge de emploi de biens immeubles gérés par le Département des Travaux-publics ... ..                                                                                                                                                                                                                                                     | 44,7      | 7,0     | 5,0     | 46,7      |
| Totaux pour le chapitre II ... .. |            |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | - 1 095,7 | 4 507,0 | 4 505,0 | - 1 093,7 |

## CHAPITRE III

### FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

|    |            |   |                                                                                                                                                                             |     |     |     |     |
|----|------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| 66 | 01<br>(47) | A | Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques en vue des études qui lui sont confiées ... ..        | —   | 2,0 | 2,0 | —   |
| 66 | 02<br>(50) | A | Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Laboratoire de Recherches hydrauliques de l'Etat à Borgerhout en vue des études qui lui sont confiées ... ..          | 9,6 | 7,0 | 7,0 | 9,6 |
| 66 | 03<br>(53) | A | Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Laboratoire de Recherches hydrauliques de l'Etat, section de Châtelet, en vue des études qui lui sont confiées ... .. | —   | 1,4 | 1,4 | —   |

Bijzonder fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen, te Moulins-sous-Fléron (Jupille) (wet van 15 juni 1961).

Totaal voor hoofdstuk I.

## HOOFDSTUK II

### WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

|    |            |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |            |   |
|----|------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------|---|
| 63 | 01<br>(20) | A | Speciaal fonds bestemd tot bestrijding van de uitgaven aan te gaan door het Centraal Bureau voor Benodigdheden met het oog op de bevoorrading in drukwerken, bureaubenodigdheden, brandstoffen, meubilair, kledingsstukken, enz., van de verschillende ministeriële departementen en andere openbare diensten (wet van 14 juli 1951 houdende de buitengewone begroting van 1950). | 63 | 01<br>(20) | A |
| 63 | 02<br>(23) | C | Leningsfonds voor de personeelsleden ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 63 | 02<br>(23) | C |
| 63 | 03<br>(26) | A | Afstand onder beding van wederbelegging van de door het Departement van Openbare Werken beheerde onroerende goederen.                                                                                                                                                                                                                                                             | 63 | 03<br>(26) | A |

Totaal voor hoofdstuk II.

## HOOFDSTUK III

### FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

|    |            |   |                                                                                                                                                              |    |            |   |
|----|------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------|---|
| 66 | 01<br>(47) | A | Fonds tot dekking van de uitgaven van de Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd. | 66 | 01<br>(47) | A |
| 66 | 02<br>(50) | A | Fonds tot dekking van de uitgaven van het Rijkswaterbouwkundig Laboratorium te Borgerhout ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd.            | 66 | 02<br>(50) | A |
| 66 | 03<br>(53) | A | Fonds tot dekking van de uitgaven van het Rijkswaterbouwkundig laboratorium, afdeling Châtelet, ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd.      | 66 | 03<br>(53) | A |

## TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE

## TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs. — In miljoenen frank)

| Art.                                                      | Littera    | Mode de disposition | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                    | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1982<br>—<br>Saldo op 1 januari 1982 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar | Dépenses de l'année<br>—<br>Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1982<br>—<br>Saldo op 31 december 1982 | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                  | Art. | Littera    | Wijze van beschikking |
|-----------------------------------------------------------|------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------|-----------------------|
| 66                                                        | 04<br>(56) | C                   | Fonds spéciaux destinés à couvrir le paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux ... .. | 0,1                                                                   | 3,0                                                  | 3,0                                               | 0,1                                                         | Speciale fondsen tot dekking van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen. | 66   | 04<br>(56) | C                     |
| 66                                                        | 05<br>(54) | B                   | Recettes affectées au Fonds des Routes ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                       | —                                                                     | —                                                    | —                                                 | —                                                           | Ontvangsten toegewezen aan het Wegenfonds ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                        | 66   | 05<br>(54) | B                     |
| Totaux pour le chapitre III ... ..                        |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9,7                                                                   | 13,4                                                 | 13,4                                              | 9,7                                                         | Totalen voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                              |      |            |                       |
| Totaux pour le Titre IV. —<br>Section particulière ... .. |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             | - 801,5                                                               | 10 714,2                                             | 10 712,9                                          | - 800,2                                                     | Totalen voor Titel IV. —<br>Afzonderlijke sectie.                                                                                                                                                                                                        |      |            |                       |

## TITRE VII

## A. — ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

## 1. Fonds des Routes

## 4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

## TITEL VII

## A. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

## 1. Wegenfonds

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                        | LIBELLES                                                                                                                                     | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>présomées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1980<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                                                                     | Art.   |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41                 |                                                                                                                                              |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 41                                                                                                                                                |        |
| 411.01                      | Produit de la vente d'immeubles non incorpo-<br>rés dans le domaine public ... ..                                                            | 133 000                                 | 90 000                                       | 131 411                           | Opbrengst van de verkoop van onroerende<br>goederen die niet in het openbaar domein<br>worden opgenomen.                                                    | 411.01 |
| 02                          | Produit de démolitions ... ..                                                                                                                | 100                                     | 100                                          | 72                                | Opbrengst van afbraken ... ..                                                                                                                               | 02     |
| 05                          | Récupération de paiements indus (pour mé-<br>moire) ... ..                                                                                   | —                                       | —                                            | —                                 | Terugvordering van niet verschuldigde uitbe-<br>talingen (pro memorie).                                                                                     | 05     |
| 06                          | Produit des locations ... ..                                                                                                                 | 12 000                                  | 6 000                                        | 8 389                             | Opbrengst van verhuringen ... ..                                                                                                                            | 06     |
| 07                          | Produit des cotisations, des redevances ...                                                                                                  | 162 000                                 | 60 000                                       | 96 054                            | Opbrengst van bijdragen, retributies ... ..                                                                                                                 | 07     |
| 08                          | Recettes de transferts ... ..                                                                                                                | 38 451 499                              | 35 177 200                                   | 34 019 000                        | Opbrengsten van overdrachten ... ..                                                                                                                         | 08     |
| 09                          | Récupération de frais administratifs exposés<br>pour compte de tiers ... ..                                                                  | 367 300                                 | 365 725                                      | 358 581                           | Terugvordering van administratieve kosten<br>ten laste genomen voor rekening van der-<br>den.                                                               | 09     |
| 10                          | Produit des pénalités et retenues pour retard<br>appliquées aux adjudicataires ... ..                                                        | 67 000                                  | 10 000                                       | 3 609                             | Opbrengst der boeten en kortingen wegens te<br>late oplevering aan de aannemers toege-<br>past.                                                             | 10     |
| 11                          | Produit des mesures d'office ... ..                                                                                                          | 100                                     | 100                                          | —                                 | Opbrengst der maatregelen van ambtswege.                                                                                                                    | 11     |
| 12                          | Récupérations de toutes natures résultant<br>d'expropriations par voie judiciaire ...                                                        | 1 000                                   | 1 000                                        | 6 137                             | Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit<br>gerechtelijke onteigeningen.                                                                                | 12     |
| 13                          | Récupérations de toutes natures résultant de<br>dégâts causés par des tiers ... ..                                                           | 146 000                                 | 100 000                                      | 106 318                           | Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit<br>schade berokkend door derden.                                                                               | 13     |
| 14                          | Récupération du coût de travaux et expropri-<br>ations exposé pour compte de tiers ...                                                       | 1 700                                   | 1 000                                        | 607                               | Recuperatie der kosten van werken en ontei-<br>geningen aangegaan voor rekening van der-<br>den.                                                            | 14     |
| 15                          | Récupération des charges relatives aux prêts<br>accordés aux Associations intercommuna-<br>les d'Autoroutes ... ..                           | 280 000                                 | 3 000 000                                    | 3 000 000                         | Recuperatie van lasten met betrekking tot le-<br>ningen toegestaan aan de Intercommunale<br>Verenigingen voor Autosnelwegen.                                | 15     |
| 16                          | Produit résultant de la mise hors service de<br>matériel affecté à l'exploitation et l'entre-<br>tien des autoroutes et routes de l'Etat ... | 1 100                                   | 100                                          | —                                 | Opbrengst voortvloeiend uit het buiten ge-<br>bruik stellen van materieel voor het exploi-<br>teren en onderhouden van de autosnelwe-<br>gen en rijkswegen. | 16     |
| 412.01                      | Vente de publications ... ..                                                                                                                 | 2 000                                   | 3 500                                        | 93                                | Verkoop van publikaties ... ..                                                                                                                              | 412.01 |
| 413.01                      | Intérêts sur placement ... ..                                                                                                                | 316 000                                 | —                                            | —                                 | Interest op beleggingen ... ..                                                                                                                              | 413.01 |
| 03                          | Revenus résultant de la participation à l'Inter-<br>communale pour l'autoroute E3 ... ..                                                     | 4 600                                   | 3 700                                        | 4 100                             | Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie<br>in de Intercommunale voor de autoweg E3.                                                                   | 03     |
| 04                          | Revenus résultant de la participation à l'Inter-<br>communale pour l'autoroute E5 ... ..                                                     | 34 500                                  | 37 000                                       | 41 000                            | Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie<br>in de Intercommunale voor de autoweg E5.                                                                   | 04     |
| 05                          | Revenus résultant de la participation à l'Inter-<br>communale pour l'autoroute E39 ... ..                                                    | 2 521                                   | 29 600                                       | 32 800                            | Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie<br>in de Intercommunale voor de autoweg<br>E39.                                                               | 05     |
| 06                          | Revenus résultant de la participation à l'Inter-<br>communale pour les autoroutes des Arden-<br>nes ... ..                                   | 55 200                                  | 59 200                                       | 65 600                            | Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie<br>in de Intercommunale voor de autosnelwe-<br>gen der Ardennen.                                              | 06     |
| 07                          | Revenus résultant de la participation à l'Inter-<br>communale pour les autoroutes de la péri-<br>phérie de Charleroi ... ..                  | 24 840                                  | 26 640                                       | 29 520                            | Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie<br>in de Intercommunale voor de autosnelwe-<br>gen van de periferie van Charleroi.                            | 07     |
| 08                          | Revenus résultant de la participation à l'Inter-<br>communale pour les autoroutes de la péri-<br>phérie de Bruxelles ... ..                  | 31 050                                  | 33 300                                       | 36 900                            | Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie<br>in de Intercommunale voor de autosnelwe-<br>gen van de Brusselse periferie.                                | 08     |
| 09                          | Revenus résultant de la participation à l'Inter-<br>communale pour les autoroutes de la Flan-<br>dre occidentale ... ..                      | 29 325                                  | 31 450                                       | 34 850                            | Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie<br>in de Intercommunale voor de autosnelwe-<br>gen van West-Vlaanderen.                                       | 09     |
| 414.03                      | Ristournes ... ..                                                                                                                            | 380                                     | 380                                          | 816                               | Ristorno's ... ..                                                                                                                                           | 414.03 |
| Totaux pour le chapitre 41. |                                                                                                                                              | 40 123 215                              | 39 035 995                                   | 37 975 857                        | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                                                                                  |        |
| CHAPITRE 44                 |                                                                                                                                              |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 44                                                                                                                                                |        |
| 442.00                      | Produits des emprunts ... ..                                                                                                                 | 64 000 000                              | 55 000 000                                   | 40 500 000                        | Opbrengst der leningen ... ..                                                                                                                               | 442.00 |
| 444.04                      | Remboursement sur avances récupérables ac-<br>cordées au personnel ... ..                                                                    | 300                                     | 300                                          | —                                 | Terugbetaling op verhaalbare voorschotten<br>verleend aan het personeel.                                                                                    | 444.04 |
| 05                          | Remboursement sur avances récupérables<br>consenties à ou pour compte de tiers ...                                                           | 60 000                                  | 50 000                                       | —                                 | Terugbetaling op verhaalbare voorschotten<br>toegestaan aan of voor rekening van der-<br>den.                                                               | 05     |
| 06                          | Remboursement par les associations inter-<br>communales d'autoroutes supprimées du<br>capital social versé ... ..                            | 2 348 000                               | —                                            | —                                 | Terugbetaling door de afgeschafte Intercom-<br>munale verenigingen voor Autosnelwegen<br>van het gestort maatschappelijk kapitaal.                          | 06     |
| Totaux pour le chapitre 44. |                                                                                                                                              | 66 408 300                              | 55 050 300                                   | 40 500 000                        | Totalen voor hoofdstuk 44.                                                                                                                                  |        |

## 4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.        | LIBELLES                                                         | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>présümées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1980<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                 | Art.   |
|-------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 45 |                                                                  |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 45                                                            |        |
| 450.01      | Intervention de l'Etat :                                         |                                         |                                              |                                   | Tussenkomst van de Staat :                                              | 450.01 |
|             | b) À titre d'avances récupérables ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | —                                       | —                                            | —                                 | b) Ten titel van terugvorderbare voorschotten ( <i>pro memorie</i> )... |        |
|             | Totaux pour le chapitre 45.                                      | —                                       | —                                            | —                                 | Totalen voor hoofdstuk 45.                                              |        |
| CHAPITRE 49 |                                                                  |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 49                                                            |        |
| 490.01      | Versement d'arrhes... ..                                         | 100                                     | 100                                          | 162                               | Storting van voorschotten ... ..                                        | 490.01 |
| 03          | Fonds en Souffrance . . . . .                                    | 24 900                                  | 24 900                                       | 225 414                           | Liggende gelden ... ..                                                  | 03     |
|             | Totaux pour le chapitre 49.                                      | 25 000                                  | 25 000                                       | 225 576                           | Totalen voor hoofdstuk 49.                                              |        |
|             | Totaux pour les recettes.                                        | 106 556 515                             | 94 111 295                                   | 78 701 433                        | Totalen voor de ontvangsten.                                            |        |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN

| Art.                        | LIBELLES                                                                                                                                                                            | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorziene | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                                                                                                    | Art.   |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51                 |                                                                                                                                                                                     |                                         |                                   |                                    | HOOFDSTUK 51                                                                                                                                                                               |        |
| 511.01                      | Rémunérations du personnel statutaire ...                                                                                                                                           | 1 775 400                               | 1 666 092                         | 1 563 987                          | Bezoldigingen van het personeel in statutair rechtsverband.                                                                                                                                | 511.01 |
| 02                          | Rémunérations du personnel de complément                                                                                                                                            | 26 256                                  | 25 116                            | 34 605                             | Bezoldigingen van het aanvullend personeel.                                                                                                                                                | 02     |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale ...                                                                                                            | 119 295                                 | 90 588                            | 78 104                             | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.                                                                                                                   | 04     |
| 06                          | Service social ...                                                                                                                                                                  | —                                       | —                                 | —                                  | Sociale dienst ...                                                                                                                                                                         | 06     |
| 07                          | Formation professionnelle ...                                                                                                                                                       | 324                                     | 324                               | 273                                | Beroepsvorming ...                                                                                                                                                                         | 07     |
| 08                          | Indemnités couvrant des charges réelles ...                                                                                                                                         | 3 887                                   | 3 887                             | 1 833                              | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.                                                                                                                                                 | 08     |
| 09                          | Indemnités ne couvrant pas des charges réelles                                                                                                                                      | 27 111                                  | 27 111                            | 20 467                             | Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.                                                                                                                                            | 09     |
| 10                          | Honoraires forfaitaires ...                                                                                                                                                         | 150                                     | 150                               | 152                                | Forfaitaire erelonen ...                                                                                                                                                                   | 10     |
| 11                          | Allocation spéciale de productivité aux ingénieurs civils et autre personnel technique                                                                                              | 14 293                                  | 11 900                            | 17 519                             | Bijzondere productiviteitstoelage aan de burgerlijke ingenieurs en ander technisch personeel.                                                                                              | 11     |
| 512.03                      | Organes de contrôle de l'Etat ...                                                                                                                                                   | 158                                     | 150                               | 115                                | Controleorganen van de Staat ...                                                                                                                                                           | 512.03 |
| 513.01                      | Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature ...                                                                                                                    | 1 102                                   | 1 102                             | 511                                | Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.                                                                                                                             | 513.01 |
| 02                          | Déplacements ...                                                                                                                                                                    | 49 580                                  | 52 080                            | 42 514                             | Verplaatsingen ...                                                                                                                                                                         | 02     |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                                                                                                                                     | 2 017 556                               | 1 878 500                         | 1 760 080                          | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                                                                                                                                 |        |
| CHAPITRE 52                 |                                                                                                                                                                                     |                                         |                                   |                                    | HOOFDSTUK 52                                                                                                                                                                               |        |
| 521.01                      | Loyer des locaux et charges complémentaires                                                                                                                                         | 41 192                                  | 34 652                            | 33 099                             | Huur van lokalen en bijkomende lasten ...                                                                                                                                                  | 521.01 |
| 02                          | a) Location de matériel et de mobilier ...                                                                                                                                          | 2 883                                   | 2 394                             | 686                                | a) Huur van materieel en meubilair.                                                                                                                                                        | 02     |
|                             | b) Location de voitures automobiles ...                                                                                                                                             | 10                                      | 10                                | —                                  | b) Huren van autorijtuigen.                                                                                                                                                                |        |
| 03                          | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien et de réparation de locaux ...                 | 1 918                                   | 1 844                             | 1 279                              | Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor het herstellen en het onderhouden van de lokalen.          | 03     |
| 04                          | a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...                                                                                                                           | 1 959                                   | 1 841                             | 1 006                              | a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.                                                                                                                                        | 04     |
|                             | b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme ...                                                                                        | 666                                     | 642                               | 210                                | b) Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling.                                                                                                     |        |
| 05                          | Assurances ...                                                                                                                                                                      | 30 560                                  | 27 315                            | 22 995                             | Verzekeringen ...                                                                                                                                                                          | 05     |
| 06                          | Impôts, taxes communales et provinciales ...                                                                                                                                        | 62                                      | 59                                | 25                                 | Belastingen, gemeente- en provincietaksen.                                                                                                                                                 | 06     |
| 07                          | Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon ...                                                                                               | 3 000                                   | 2 568                             | 2 234                              | Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.                                                                                                             | 07     |
| 08                          | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables ...                                                                                                         | 1 309                                   | 1 158                             | 238                                | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen.                                                                                                           | 08     |
| 09                          | Habillement du personnel ...                                                                                                                                                        | 382                                     | 413                               | 187                                | Kleding van personeel ...                                                                                                                                                                  | 09     |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quelconques                                                                                                                                            | 13 267                                  | 14 480                            | 9 523                              | Allerhande bureau-onkosten ...                                                                                                                                                             | 522.01 |
| 523.01                      | Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité ...                                                                                                         | 4 892                                   | 5 186                             | 1 841                              | Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.                                                                                                                              | 523.01 |
| 524.01                      | Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages et intérêts, intérêts de retard, amendes, etc. (non limitatif) ... | 10 000                                  | 12 000                            | 5 537                              | Honoraria van advocaten, experts, deurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), gerechtskosten, schade en interesten, nalatigheidsinteresten, boeten, enz. (niet-limitatief). | 524.01 |
| 525.01                      | Intérêts sur emprunts (non limitatif) ...                                                                                                                                           | 28 745 882                              | 24 728 492                        | 20 923 985                         | Intresten op leningen (niet-limitatief).                                                                                                                                                   | 525.01 |
| 02                          | Courtages et frais (non limitatif) (pour mémoire) ...                                                                                                                               | —                                       | 15 000                            | 811 507                            | Makelaarslonen en kosten (niet-limitatief) (pro memorie).                                                                                                                                  | 02     |
| 03                          | Intérêts et charges sur avances remboursables (non limitatif) ...                                                                                                                   | 22 000                                  | 22 000                            | 21 959                             | Interesten en lasten op terugbetaalbare voorschotten (niet-limitatief).                                                                                                                    | 03     |
| 526.03                      | Frais de transport ...                                                                                                                                                              | 100                                     | 100                               | —                                  | Vervoerkosten ...                                                                                                                                                                          | 526.03 |
| 05                          | Autres dépenses pour prestations, travaux et services divers par tiers ...                                                                                                          | 7 000                                   | 10 000                            | 6 936                              | Andere uitgaven voor prestaties, werken en diverse diensten door derden.                                                                                                                   | 05     |
| 06                          | Recensement de la circulation ...                                                                                                                                                   | —                                       | —                                 | 13 552                             | Verkeerstelling ...                                                                                                                                                                        | 06     |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                                                                                                                                                                     | 28 887 082                              | 24 880 154                        | 21 856 799                         | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                                                                                                                                 |        |
| CHAPITRE 53                 |                                                                                                                                                                                     |                                         |                                   |                                    | HOOFDSTUK 53                                                                                                                                                                               |        |
| 533.01                      | Construction, aménagement et équipements des autoroutes et routes de l'Etat (y compris les acquisitions et expropriations nécessaires à la réalisation des ouvrages) :              |                                         |                                   |                                    | Aanleg, inrichting en uitrusting der autosnelwegen en Rijkswegen (met inbegrip der aankopen en onteigeningen nodig voor de uitvoering der werken) :                                        | 533.01 |
|                             | Crédits d'engagement ...                                                                                                                                                            | 20 480 000                              | 13 910 000                        | 14 844 318                         | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                     |        |
|                             | Crédits de liquidation ...                                                                                                                                                          | 23 087 000                              | 12 000 000                        | 13 152 631                         | Vereffeningskredieten.                                                                                                                                                                     |        |
| 03                          | Etablissement d'installations électriques et électromécaniques sur les autoroutes et routes de l'Etat :                                                                             |                                         |                                   |                                    | Oprichting van elektrische en elektromechanische inrichtingen op de autosnelwegen en wegen van de Staat :                                                                                  | 03     |
|                             | Crédits d'engagement ...                                                                                                                                                            | 800 000                                 | 960 000                           | 838 000                            | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                     |        |
|                             | Crédits de liquidation ...                                                                                                                                                          | 850 000                                 | 700 000                           | 1 185 010                          | Vereffeningskredieten.                                                                                                                                                                     |        |
| 04                          | Achat de l'équipement affecté à l'exploitation et l'entretien des autoroutes et routes de l'Etat ...                                                                                | 264 000                                 | 200 000                           | 220 482                            | Aankoop van de nodige uitrusting voor het exploiteren en onderhouden van de autosnelwegen en rijkswegen.                                                                                   | 04     |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN

| Art.        | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                               | Art.   |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 05          | Construction, acquisition, transformation et aménagement de bâtiments à affecter à l'exploitation et à l'entretien des autoroutes et routes de l'Etat ainsi qu'aux postes de gendarmerie situés le long des autoroutes (y compris l'achat de terrains): |                                         |                                  |                                    | Oprichting, verwerving, verbouwing en geschiktmaking van gebouwen nodig voor het exploiteren en onderhouden van autosnelwegen en rijkswegen alsook voor de langs de autosnelwegen gelegen rijkswachtposten (met inbegrip van de aankoop van gronden): | 05     |
|             | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                             | 290 000                                 | 290 000                          | 317 161                            | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                |        |
|             | Crédits de liquidation ... ..                                                                                                                                                                                                                           | 250 000                                 | 270 000                          | 314 778                            | Vereffeningskredieten.                                                                                                                                                                                                                                |        |
| 06          | Programme supplémentaire de travaux de 1982:                                                                                                                                                                                                            |                                         |                                  |                                    | Bijkomend programma van werken voor 1982:                                                                                                                                                                                                             | 06     |
|             | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                             | —                                       | 600 000                          | 527 521                            | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                |        |
|             | Crédits de liquidation ... ..                                                                                                                                                                                                                           | 395 000                                 | 500 000                          | 631 227                            | Vereffeningskredieten.                                                                                                                                                                                                                                |        |
| 534.01      | Remboursement de trop-perçu (non limitatif)                                                                                                                                                                                                             | 100                                     | 100                              | —                                  | Terugbetaling van te veel geïnde gelden (niet-limitatief).                                                                                                                                                                                            | 534.01 |
| 02          | Remise de retenues pour retard et pénalités (non limitatif) ... ..                                                                                                                                                                                      | 100                                     | 100                              | 1 361                              | Kwijtschelding van kortingen, wegens te late oplevering en boeten (niet-limitatief).                                                                                                                                                                  | 02     |
| 03          | Apurement de créances irrécouvrables (non limitatif) ... ..                                                                                                                                                                                             | 10                                      | 10                               | —                                  | Vereffening van oninbare schuldvorderingen (niet-limitatief).                                                                                                                                                                                         | 03     |
| 535.02      | Charges des intérêts des emprunts de l'Association intercommunale E3 et des Associations Intercommunales pour Autoroutes supprimées (non limitatif) ... ..                                                                                              | 3 968 831                               | 4 569 866                        | 5 096 241                          | Intrestlasten van de leningen van de Intercommunale Vereniging E3 en van de afgeschafte Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (niet-limitatief).                                                                                             | 535.02 |
| 03          | Charges afférentes au capital des Associations intercommunales pour Autoroutes supprimées ... ..                                                                                                                                                        | —                                       | 716 184                          | 712 803                            | Lasten in verband met het kapitaal der afgeschafte Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen.                                                                                                                                                    | 03     |
| 04          | Charges des crédits transitoires levés par les Associations intercommunales pour Autoroutes supprimées ... ..                                                                                                                                           | —                                       | —                                | —                                  | Lasten van de opgenomen overgangskredieten door de afgeschafte Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen.                                                                                                                                        | 04     |
| 05          | Charges d'amortissements des emprunts de l'Association intercommunale E3 et des Associations intercommunales pour Autoroutes supprimées (non limitatif) ... ..                                                                                          | 7 868 700                               | 11 124 147                       | 10 307 074                         | Aflossingslasten van de leningen van de Intercommunale Vereniging E3 en van de afgeschafte Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (niet-limitatief).                                                                                          | 05     |
| 07          | Remboursement par les Associations intercommunales d'Autoroutes, à l'exception de l'Intercommunale E3, du capital social versé par les associés aux dites intercommunales ... ..                                                                        | 8 507 572                               | —                                | —                                  | Terugbetaling door de Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen, met uitzondering van de Intercommunale E3, van het sociaal kapitaal door de vennoten gestort aan de betrokken intercommunales.                                                  | 07     |
| 536.01      | Entretien et gestion du réseau autoroutier et routier de l'Etat:                                                                                                                                                                                        |                                         |                                  |                                    | Onderhoud en beheer van het autosnelwegen- en wegennet van de Staat:                                                                                                                                                                                  | 536.01 |
|             | a) Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                          | 4 034 600                               | 3 420 000                        | —                                  | a) Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                             |        |
|             | b) Crédits de liquidation ... ..                                                                                                                                                                                                                        | 3 267 700                               | 2 880 000                        | 3 779 798                          | b) Vereffeningskredieten.                                                                                                                                                                                                                             |        |
| 02          | Frais d'exploitation, d'entretien et de gestion des installations électriques et électromécaniques établies par l'administration de l'électricité et de l'électromécanique sur les autoroutes et routes de l'Etat:                                      |                                         |                                  |                                    | Exploitation-, onderhouds- en beheerskosten van de elektrische en elektromechanische inrichtingen door het bestuur voor elektriciteit en elektromechanica aangelegd op het autosnelwegen- en wegennet van de Staat:                                   | 02     |
|             | a) Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                          | 1 300 000                               | 1 278 000                        | —                                  | a) Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                             |        |
|             | b) Crédits de liquidation ... ..                                                                                                                                                                                                                        | 1 000 000                               | 961 000                          | 1 375 120                          | b) Vereffeningskredieten.                                                                                                                                                                                                                             |        |
| 03          | Entretien, réparation et autres charges généralement quelconques, relatives aux immeubles non encore incorporés dans le domaine public ... ..                                                                                                           | 100                                     | 100                              | —                                  | Onderhoud, herstelling en andere lasten betreffende de onroerende goederen die nog niet in het openbaar domein opgenomen zijn.                                                                                                                        | 03     |
|             | <b>Totaux pour le chapitre 53:</b>                                                                                                                                                                                                                      |                                         |                                  |                                    | <b>Totaux pour hoofdstuk 53:</b>                                                                                                                                                                                                                      |        |
|             | a) Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                          | 26 904 600                              | 20 458 000                       | 16 527 000                         | a) Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                             |        |
|             | b) Crédits de liquidation ... ..                                                                                                                                                                                                                        | 49 459 113                              | 33 921 507                       | 36 776 525                         | b) Vereffeningskredieten.                                                                                                                                                                                                                             |        |
| CHAPITRE 55 |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 55                                                                                                                                                                                                                                          |        |
| 550.02      | Mobilier ... ..                                                                                                                                                                                                                                         | 4 500                                   | 4 500                            | 4 231                              | Roerende goederen ... ..                                                                                                                                                                                                                              | 550.02 |
| 03          | Machines ... ..                                                                                                                                                                                                                                         | 2 000                                   | 2 000                            | 1 649                              | Machines ... ..                                                                                                                                                                                                                                       | 03     |
| 04          | Matériel ... ..                                                                                                                                                                                                                                         | 100                                     | 100                              | 84                                 | Materieel ... ..                                                                                                                                                                                                                                      | 04     |
| 05          | Véhicules automobiles (pour mémoire) ... ..                                                                                                                                                                                                             | —                                       | —                                | —                                  | Autovoertuigen (pro memorie) ... ..                                                                                                                                                                                                                   | 05     |
| 06          | Installations téléphoniques privées ... ..                                                                                                                                                                                                              | 100                                     | 100                              | —                                  | Privé-telefoon ... ..                                                                                                                                                                                                                                 | 06     |
| 07          | Bibliothèque ... ..                                                                                                                                                                                                                                     | 250                                     | 50                               | 233                                | Bibliotheek ... ..                                                                                                                                                                                                                                    | 07     |
| 09          | Divers ... ..                                                                                                                                                                                                                                           | 50                                      | 50                               | —                                  | Diversen ... ..                                                                                                                                                                                                                                       | 09     |
|             | <b>Totaux pour le chapitre 55.</b>                                                                                                                                                                                                                      | 7 000                                   | 6.800                            | 6.197                              | <b>Totaux voor hoofdstuk 55.</b>                                                                                                                                                                                                                      |        |
| CHAPITRE 56 |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 56                                                                                                                                                                                                                                          |        |
| 560.01      | Amortissements d'emprunts (non limitatif)                                                                                                                                                                                                               | 24 228 934                              | 21 095 957                       | 15 550 941                         | Delgingen van leningen (niet-limitatief) ...                                                                                                                                                                                                          | 560.01 |
| 03          | Remboursement d'avances (non limitatif) ...                                                                                                                                                                                                             | —                                       | —                                | —                                  | Terugbetaling van voorschotten (niet-limitatief).                                                                                                                                                                                                     | 03     |
| 07          | Avances consenties au personnel ... ..                                                                                                                                                                                                                  | 500                                     | 500                              | 233                                | Voorschotten toegestaan aan het personeel                                                                                                                                                                                                             | 07     |
| 08          | Avances consenties à ou pour compte de tiers (non limitatif) ... ..                                                                                                                                                                                     | 70 000                                  | 70 000                           | 62 054                             | Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden (niet-limitatief).                                                                                                                                                                            | 08     |
| 17          | Prêts accordés aux Associations intercommunales d'Autoroutes (non limitatif) ... ..                                                                                                                                                                     | 1 500 000                               | 12 000 000                       | 11 000 000                         | Leningen toegestaan aan de Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (niet-limitatief).                                                                                                                                                          | 17     |
|             | <b>Totaux pour le chapitre 56.</b>                                                                                                                                                                                                                      | 25 799 434                              | 33 166 457                       | 26 613 228                         | <b>Totaux voor hoofdstuk 56.</b>                                                                                                                                                                                                                      |        |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN

| Art.                        | LIBELLES                                                   | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                             | Art.   |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 59                 |                                                            |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 59                                        |        |
| 590.01                      | Affectation d'arrhes (non limitatif) ... ..                | 100                                     | 100                              | —                                  | Aanwendungen van voorschotten (niet-limitatief).    | 590.01 |
| 03                          | Affectation des Fonds en souffrance (non limitatif) ... .. | 24 900                                  | 24 900                           | 184 005                            | Aanwendungen van liggende gelden (niet-limitatief). | 03     |
| Totaux pour le chapitre 59. |                                                            | 25 000                                  | 25 000                           | 184 005                            | Totalen voor hoofdstuk 59.                          |        |
| Totaux pour les dépenses :  |                                                            |                                         |                                  |                                    | Totalen voor de uitgaven :                          |        |
| a)                          | Crédits d'engagement ... ..                                | 26 904 600                              | 20 458 000                       | 16 527 000                         | a) Vastleggingskredieten.                           |        |
| b)                          | Crédits de liquidation ... ..                              | 106 195 185                             | 93 878 418                       | 87 196 834                         | b) Vereffeningskredieten.                           |        |



## 2. Régie des Bâtiments

## 2. Regie der Gebouwen

## 4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                                                 | LIBELLES                                                                                      | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>présumées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1980<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                  | Art.   |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>A. Frais de fonctionnement</b>                    |                                                                                               |                                         |                                              |                                   | <b>A. Administratieve Werking</b>                                                                        |        |
| <b>CHAPITRE 41</b>                                   |                                                                                               |                                         |                                              |                                   | <b>HOOFDSTUK 41</b>                                                                                      |        |
| 411.03                                               | Produit des prestations pour travaux d'entre-<br>tien ... ..                                  | 7 800                                   | 28 500                                       | 4 235                             | Opbrengst van de prestaties voor onder-<br>houdswerken. ... ..                                           | 411.03 |
| 04                                                   | Récupération des frais de gestion ... ..                                                      | 75 000                                  | 46 400                                       | 107 714                           | Terugvordering van de beheerskosten... ..                                                                | 04     |
| 10                                                   | Majoration sur le prix des locations ... ..                                                   | 51 105                                  | 48 285                                       | 42 619                            | Opslag op de inhuringsprijzen ... ..                                                                     | 10     |
| 11                                                   | Remboursement de travaux effectués pour<br>compte de tiers ... ..                             | 1 225                                   | 1 045                                        | 1 344                             | Terugbetaling van werken uitgevoerd voor<br>rekening van derden. ... ..                                  | 11     |
| 12                                                   | Redevance couvrant les frais de fonctionne-<br>ment ... ..                                    | 1 024 721                               | 1 021 269                                    | 896 172                           | Huurvergoeding tot dekking van de admini-<br>stratieve werkingskosten. ... ..                            | 12     |
| 412.01                                               | Vente de documents ... ..                                                                     | 1 075                                   | 3 195                                        | 2 067                             | Verkoop van dokumenten ... ..                                                                            | 412.01 |
| 414.04                                               | Pénalités et retenues pour retard ... ..                                                      | 7 190                                   | 7 420                                        | 5 329                             | Boeten en kortingen wegens te late oplevering.<br>Opbrengsten van maatregelen van ambtswe-<br>ge. ... .. | 414.04 |
| 05                                                   | Produits des mesures d'office ... ..                                                          | 5 940                                   | 5 390                                        | 5 356                             | Terugvordering ten laste van de aansprakelij-<br>ken voor schade ... ..                                  | 05     |
| 07                                                   | Récupération à charge des responsables de<br>dommages ... ..                                  | 3 340                                   | 2 880                                        | 2 797                             |                                                                                                          | 07     |
| <b>Totaux pour le chapitre 41.</b>                   |                                                                                               | <b>1 177 396</b>                        | <b>1 164 384</b>                             | <b>1 067 633</b>                  | <b>Totalen voor hoofdstuk 41.</b>                                                                        |        |
| <b>CHAPITRE 45</b>                                   |                                                                                               |                                         |                                              |                                   | <b>HOOFDSTUK 45</b>                                                                                      |        |
| 450.15                                               | Dotation pour assurer le service financier des<br>emprunts. Art. 41.64 T.P. T.I. ... ..       | 72 414                                  | 81 315                                       | 69 017                            | Dotatie om te voorzien in de financiële dienst<br>der leningen. Art. 41.64 O.W. T.I. ... ..              | 450.15 |
| <b>Totaux pour le chapitre 45.</b>                   |                                                                                               | <b>72 414</b>                           | <b>81 315</b>                                | <b>69 017</b>                     | <b>Totalen voor hoofdstuk 45.</b>                                                                        |        |
| <b>Totaux pour A. —<br/>Frais de fonctionnement.</b> |                                                                                               | <b>1 249 810</b>                        | <b>1 245 699</b>                             | <b>1 136 650</b>                  | <b>Totalen voor A. —<br/>Administratieve werking.</b>                                                    |        |
| <b>B. Mission statutaire</b>                         |                                                                                               |                                         |                                              |                                   | <b>B. Statutaire opdracht</b>                                                                            |        |
| <b>CHAPITRE 41</b>                                   |                                                                                               |                                         |                                              |                                   | <b>HOOFDSTUK 41</b>                                                                                      |        |
| 411.01                                               | Produit de ventes diverses ... ..                                                             | 200                                     | 180                                          | 141                               | Opbrengst van diverse verkopen ... ..                                                                    | 411.01 |
| 02                                                   | Perception des locations à payer pour compte<br>de l'Etat ... ..                              | 3 407 000                               | 3 219 000                                    | 2 882 398                         | Inning van de voor rekening van de Staat te<br>betalen huurgelden. ... ..                                | 02     |
| 07                                                   | Produit de l'exploitation des domaines de<br>l'Etat ... ..                                    | 700                                     | 665                                          | 624                               | Opbrengst van de exploitatie van Rijksdomei-<br>nen. ... ..                                              | 07     |
| 08                                                   | Produit de la location d'immeubles de l'Etat<br>non occupés par les services de l'Etat ... .. | 76 200                                  | 71 435                                       | 69 794                            | Huuropbrengst van de Rijksgebouwen niet<br>bezet door Rijksdiensten. ... ..                              | 08     |
| 13                                                   | Redevances couvrant les frais d'entretien ... ..                                              | 853 000                                 | 1 037 400                                    | 952 367                           | Huurvergoedingen tot dekking van de onder-<br>houdskosten. ... ..                                        | 13     |
| 413.01                                               | Intérêts sur placements :                                                                     |                                         |                                              |                                   | Intresten van beleggingen : ... ..                                                                       | 413.01 |
| 1.                                                   | Intérêts du compte à vue :                                                                    |                                         |                                              |                                   | 1. Intresten van dadelijk opvraagbare reke-<br>ning : ... ..                                             |        |
|                                                      | Crédit communal ... ..                                                                        | 2 820                                   | 2 655                                        | 3 324                             | Gemeentekrediet. ... ..                                                                                  |        |
| 2.                                                   | Intérêts du compte à préavis :                                                                |                                         |                                              |                                   | 2. Intresten van rekening met opzeg :<br>Gemeentekrediet (pro memorie). ... ..                           |        |
|                                                      | Crédit communal (pour mémoire) ... ..                                                         | —                                       | —                                            | —                                 |                                                                                                          |        |
| <b>Totaux pour le chapitre 41.</b>                   |                                                                                               | <b>4 339 920</b>                        | <b>4 331 335</b>                             | <b>3 908 648</b>                  | <b>Totalen voor hoofdstuk 41.</b>                                                                        |        |
| <b>CHAPITRE 44</b>                                   |                                                                                               |                                         |                                              |                                   | <b>HOOFDSTUK 44</b>                                                                                      |        |
| 442.01                                               | Emprunts à long terme (pour mémoire) ... ..                                                   | —                                       | —                                            | —                                 | Inningen op lange termijn (pro memorie) ... ..                                                           | 442.01 |
| <b>Totaux pour le chapitre 44.</b>                   |                                                                                               | <b>—</b>                                | <b>—</b>                                     | <b>—</b>                          | <b>Totalen voor hoofdstuk 44.</b>                                                                        |        |
| <b>CHAPITRE 45</b>                                   |                                                                                               |                                         |                                              |                                   | <b>HOOFDSTUK 45</b>                                                                                      |        |
| 450.17                                               | Dotation pour immobilisations :                                                               |                                         |                                              |                                   | Dotatie voor investeringen : ... ..                                                                      | 450.17 |
| a)                                                   | Travaux publics. Art. 61.03 T.P. T. II ... ..                                                 | 9 000 000                               | 6 500 000                                    | 6 930 000                         | a) Openbare werken. Art. 61.03 O.W. T. II. ... ..                                                        |        |
| b)                                                   | Régie der Bâtiments ... ..                                                                    | —                                       | —                                            | —                                 | b) Regie der Gebouwen. ... ..                                                                            |        |
| <b>Totaux pour le chapitre 45.</b>                   |                                                                                               | <b>9 000 000</b>                        | <b>6 500 000</b>                             | <b>6 930 000</b>                  | <b>Totalen voor hoofdstuk 45.</b>                                                                        |        |
| <b>Totaux pour B. — Mission statutaire.</b>          |                                                                                               | <b>13 339 920</b>                       | <b>10 831 335</b>                            | <b>10 838 648</b>                 | <b>Totalen voor B. — Statutaire opdracht.</b>                                                            |        |

## 4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                                    | LIBELLES                                                               | 1982                            | 1981                                   | 1980                      | TEKSTEN                                                            | Art.   |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------|
|                                         |                                                                        | par article<br>—<br>per artikel | présümées<br>—<br>vermoede-<br>delijke | effectuées<br>—<br>gedane |                                                                    |        |
| C. Comptes pour ordre                   |                                                                        |                                 |                                        |                           |                                                                    |        |
| CHAPITRE 49                             |                                                                        |                                 |                                        |                           |                                                                    |        |
| 490.01                                  | Versement de garanties ... ..                                          | 350                             | 110                                    | 961                       | Storting van waarborgen ... ..                                     | 490.01 |
| 02                                      | Fonds en souffrance : Administration centrale<br>(pour mémoire) ... .. | —                               | —                                      | — 23 624                  | Liggende gelden Centraal Bestuur (pro memo-<br>rie).               | 02     |
| 04                                      | Régie des Poste : Investissements ... ..                               | 839 300                         | 980 000                                | 836 990                   | Regie der Posterijen : Investerings ... ..                         | 04     |
| 05                                      | Fonds en souffrance : Directions (pour mé-<br>moire) ... ..            | —                               | —                                      | 2 529                     | Liggende gelden : Directies (pro memorie).                         | 05     |
| 07                                      | Récupération des traitements payés par l'Etat<br>(pour mémoire) ... .. | —                               | —                                      | —                         | Terugvordering der wedden betaald door de<br>Staat (pro memorie).  | 07     |
| 08                                      | Recettes pour compte de tiers (pour mémoire)                           | —                               | —                                      | 24 359                    | Ontvangsten voor rekening van derden (pro<br>memorie).             | 08     |
| 09                                      | Ventes d'immeubles (pour mémoire) ... ..                               | —                               | 200 000                                | 121 563                   | Verkoop van gebouwen (pro memorie) ... ..                          | 09     |
| 14                                      | Régie des Postes : Entretien ... ..                                    | 110 000                         | 101 000                                | 85 552                    | Regie der Posterijen : Onderhoud ... ..                            | 14     |
| 491.00                                  | Remboursement de dépenses effectuées pour<br>compte de tiers ... ..    | 350 000                         | 400 900                                | 36 121                    | Terugbetaling van uitgaven uitgevoerd voor<br>rekening van derden. | 491.00 |
| Totaux pour le chapitre 49.             |                                                                        | 1 299 650                       | 1 682 010                              | 1 084 451                 | Totalen voor hoofdstuk 49.                                         |        |
| Totaux pour C. —<br>Comptes pour ordre. |                                                                        | 1 299 650                       | 1 682 010                              | 1 084 451                 | Totalen voor C. —<br>Orderekeningen.                               |        |
| Totaux généraux pour les recettes.      |                                                                        | 15 889 380                      | 13 759 044                             | 13 059 749                | Algemene totalen voor de ontvangsten.                              |        |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendiallen frank.)

## 5. UITGAVEN

| Art.                               | L'BELLES                                                                                           | 1982<br>par article<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>voorzien | 1980<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                      | Art.   |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>A. Frais de fonctionnement</b>  |                                                                                                    |                                    |                             |                               | <b>A. Administratieve werking</b>                                                                            |        |
| <b>CHAPITRE 51</b>                 |                                                                                                    |                                    |                             |                               | <b>HOOFDSTUK 51</b>                                                                                          |        |
| 511.01                             | Rémunération du personnel mis à la disposition de la Régie par le département des Travaux publics: |                                    |                             |                               | Bezoldiging van het personeel ter beschikking van de Regie gesteld door het departement van Openbare Werken: | 511.01 |
| a)                                 | Administration centrale ... ..                                                                     | 122 927                            | 117 001                     | 810 419                       | a) Centraal bestuur.                                                                                         |        |
| b)                                 | Services extérieurs ... ..                                                                         | 784 631                            | 778 565                     |                               | b) Buitendiensten.                                                                                           |        |
| c)                                 | Personnel d'autres administrations ... ..                                                          | 7 806                              | 7 500                       |                               | c) Personeel van andere besturen.                                                                            |        |
| 02                                 | Rémunérations du personnel de complément                                                           | 220 906                            | 207 055                     | 184 896                       | Bezoldigingen van het aanvullend personeel.                                                                  | 02     |
| 03                                 | Charges de pension ... ..                                                                          | 2 535                              | 2 392                       | 1 327                         | Pensioenlasten ... ..                                                                                        | 03     |
| 05                                 | Allocation spéciale de productivité au personnel ... ..                                            | 572                                | 540                         | 500                           | Speciale productiviteitstoelage aan het personeel.                                                           | 05     |
| 07                                 | Formation professionnelle ... ..                                                                   | 257                                | 243                         | 213                           | Vakopleiding ... ..                                                                                          | 07     |
| 08                                 | Indemnités couvrant les charges réelles ... ..                                                     | 519                                | 490                         | 482                           | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.                                                                   | 08     |
| 09                                 | Heures supplémentaires ... ..                                                                      | 170                                | 315                         | 99                            | Overuren ... ..                                                                                              | 09     |
| 11                                 | Accidents de travail ... ..                                                                        | 660                                | 378                         | 1 115                         | Arbeidsongevallen ... ..                                                                                     | 11     |
| 12                                 | Allocation pour absence d'accident                                                                 | 32                                 | 30                          | —                             | Vergoeding uitblijven ongevallen ... ..                                                                      | 12     |
| 13                                 | Fonds pour primes syndicales ... ..                                                                | 250                                | —                           | —                             | Fonds voor Vakbondspremie ... ..                                                                             | 13     |
| 512.03                             | Organes de contrôle de l'Etat ... ..                                                               | 182                                | 172                         | 128                           | Controleorganen van de Staat ... ..                                                                          | 512.03 |
| 513.01                             | Représentation, receptions et autres dépenses de même nature ... ..                                | 237                                | 224                         | 201                           | Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.                                               | 513.01 |
| 02                                 | Déplacements ... ..                                                                                | 14 000                             | 15 854                      | 11 802                        | Verplaatsingen ... ..                                                                                        | 02     |
| 03                                 | Indemnité kilométrique ... ..                                                                      | 5 000                              | 5 770                       | 4 653                         | Kilometervergoeding ... ..                                                                                   | 03     |
| 04                                 | Missions à l'étranger ... ..                                                                       | 300                                | 175                         | 120                           | Opdrachten naar het buitenland ... ..                                                                        | 04     |
| <b>Totaux pour le chapitre 51.</b> |                                                                                                    | <b>1 160 984</b>                   | <b>1 136 704</b>            | <b>1 015 955</b>              | <b>Totaal voor hoofdstuk 51.</b>                                                                             |        |
| <b>CHAPITRE 52</b>                 |                                                                                                    |                                    |                             |                               | <b>HOOFDSTUK 52</b>                                                                                          |        |
| 521.08                             | Achat de petit outillage portatif ... ..                                                           | 200                                | 381                         | 135                           | Aankoop van klein draagbaar gereedschap.                                                                     | 521.08 |
| 10                                 | Loyers des locaux, contributions et charges                                                        | 14 000                             | 19 207                      | 21 314                        | Huur van lokalen, belastingen en lasten ...                                                                  | 10     |
| 21                                 | Location de matériel et mobilier ... ..                                                            | 1 200                              | 1 975                       | 1 046                         | Huren van materieel en meubilair ... ..                                                                      | 21     |
| 30                                 | Entretien et réparation des locaux ... ..                                                          | 7 000                              | 8 712                       | 5 239                         | Onderhoud en herstelling van de lokalen ...                                                                  | 30     |
| 40                                 | Entretien matériel et mobilier ... ..                                                              | 1 450                              | 1 713                       | 1 397                         | Onderhoud materieel en meubilair ... ..                                                                      | 40     |
| 41                                 | Entretien des véhicules automobiles ... ..                                                         | 1 563                              | 1 503                       | 1 279                         | Onderhoud motorvoertuigen ... ..                                                                             | 41     |
| 42                                 | Essences, huiles ... ..                                                                            | 2 359                              | 2 268                       | 1 902                         | Benzine, olie ... ..                                                                                         | 42     |
| 50                                 | Assurances ... ..                                                                                  | 1 015                              | 976                         | 834                           | Verzekeringen ... ..                                                                                         | 50     |
| 60                                 | Impôts et taxes ... ..                                                                             | 1 500                              | 5 550                       | 1 329                         | Belastingen en taken ... ..                                                                                  | 60     |
| 71                                 | Combustibles ... ..                                                                                | 3 606                              | 3 467                       | 2 939                         | Brandstoffen ... ..                                                                                          | 71     |
| 72                                 | Electricité et gaz ... ..                                                                          | 6 500                              | 6 679                       | 5 511                         | Elektriciteit en gas ... ..                                                                                  | 72     |
| 73                                 | Eau ... ..                                                                                         | 350                                | 1 040                       | 264                           | Water ... ..                                                                                                 | 73     |
| 80                                 | Equipelement du personnel ... ..                                                                   | 1 500                              | 2 250                       | 978                           | Personeelsuitrusting ... ..                                                                                  | 80     |
| 522.01                             | Frais de téléphone et de télex ... ..                                                              | 6 000                              | 6 190                       | 6 099                         | Telefoon- en telexkosten ... ..                                                                              | 522.01 |
| 02                                 | Frais de bureau généralement quelconques.                                                          | 10 350                             | 11 392                      | 9 363                         | Allerhande bureaunkosten ... ..                                                                              | 02     |
| 03                                 | Affranchissement postal et timbres fiscaux.                                                        | 2 900                              | 3 178                       | 2 601                         | Postfrankeerkosten en fiscale zegels ... ..                                                                  | 03     |
| 04                                 | Livres et périodiques ... ..                                                                       | 332                                | 320                         | 279                           | Boeken en tijdschriften ... ..                                                                               | 04     |
| 523.01                             | Frais de publication, propagande et publicité                                                      | 1 800                              | 2 140                       | 1 804                         | Publikatie-, propaganda- en publiciteitskosten.                                                              | 523.01 |
| 02                                 | Prise en charge des cotisations des architectes                                                    | 1 000                              | 1 005                       | 738                           | Overneming van de bijdragen der architecten.                                                                 | 02     |
| 524.01                             | Frais de justice et règlement à l'amiable ...                                                      | 3 290                              | 3 520                       | 2 726                         | Gerechtskosten en minnelijke schikkingen.                                                                    | 524.01 |
| 02                                 | Intérêts pour retard de paiement ... ..                                                            | 387                                | 372                         | 6                             | Verwijlntresten ... ..                                                                                       | 02     |
| 526.01                             | Indemnités diverses à des tiers pour prestations et travaux ... ..                                 | 15 000                             | 5 701                       | 5 571                         | Diverse vergoedingen aan derden voor prestaties en werken.                                                   | 526.01 |
| 03                                 | Frais de transport ... ..                                                                          | 150                                | 145                         | —                             | Transportkosten ... ..                                                                                       | 03     |
| <b>Totaux pour le chapitre 52.</b> |                                                                                                    | <b>83 452</b>                      | <b>89 684</b>               | <b>73 354</b>                 | <b>Totaal voor hoofdstuk 52.</b>                                                                             |        |
| <b>CHAPITRE 53</b>                 |                                                                                                    |                                    |                             |                               | <b>HOOFDSTUK 53</b>                                                                                          |        |
| 534.02                             | Remises de retenues pour retard et pénalités                                                       | 1 370                              | 1 316                       | 2 018                         | Kwijtscheldingen van kortingen wegens te late oplevering en boeten.                                          | 534.02 |
| <b>Totaux pour le chapitre 53.</b> |                                                                                                    | <b>1 370</b>                       | <b>1 316</b>                | <b>2 018</b>                  | <b>Totaal voor hoofdstuk 53.</b>                                                                             |        |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN

| Art.                                         | LIBELLES                                                                                       | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                              | Art.   |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 55                                  |                                                                                                |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 55                                                                         |        |
| 550.02                                       | Mobilier ... ..                                                                                | 4 600                                   | 4 600                            | 3 775                              | Meubilair ... ..                                                                     | 550.02 |
| 03                                           | Machines ... ..                                                                                | 2 500                                   | 2 500                            | 2 483                              | Machines ... ..                                                                      | 03     |
| 04                                           | Matériel ... ..                                                                                | 2 000                                   | 2 000                            | 1 120                              | Materieel ... ..                                                                     | 04     |
| 05                                           | Moyens de transport ... ..                                                                     | 2 410                                   | 2 515                            | 2 481                              | Vervoermiddelen ... ..                                                               | 05     |
| Totaux pour le chapitre 55.                  |                                                                                                | 11 510                                  | 11 615                           | 9 859                              | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                           |        |
| Totaux pour A. —<br>Frais de fonctionnement. |                                                                                                | 1 257 316                               | 1 239 319                        | 1 101 186                          | Totalen voor A. —<br>Administratieve werking.                                        |        |
| B. Mission statutaire                        |                                                                                                |                                         |                                  |                                    | B. Statutaire opdracht                                                               |        |
| CHAPITRE 52                                  |                                                                                                |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 52                                                                         |        |
| 525.01                                       | Intérêts sur emprunts ... ..                                                                   | 72 414                                  | 81 315                           | 89 130                             | Intresten op leningen ... ..                                                         | 525.01 |
| Totaux pour le chapitre 52.                  |                                                                                                | 72 414                                  | 81 315                           | 89 130                             | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                           |        |
| CHAPITRE 53                                  |                                                                                                |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 53                                                                         |        |
| 536.01                                       | Entretien ordinaire des bâtiments de l'Etat :                                                  |                                         |                                  |                                    | Gewoon onderhoud van de Rijksgebouwen :                                              | 536.01 |
| a)                                           | Crédits d'engagement ... ..                                                                    | 1 066 300                               | 871 500                          | 892 914                            | a) Vastleggingskredieten.                                                            |        |
| b)                                           | Crédits de paiement ... ..                                                                     | 853 000                                 | 829 500                          | 892 914                            | b) Betalingskredieten.                                                               |        |
| 536.02                                       | Entretien extraordinaire des bâtiments de l'Etat :                                             |                                         |                                  |                                    | Buitengewoon onderhoud van de Rijksgebouwen :                                        | 536.02 |
| a)                                           | Crédits d'engagement ... ..                                                                    | —                                       | 165 900                          | 85 189                             | a) Vastleggingskredieten.                                                            |        |
| b)                                           | Crédits de paiement ... ..                                                                     | —                                       | 157 900                          | 85 189                             | b) Betalingskredieten.                                                               |        |
| 537.01                                       | Locations d'immeubles par la Régie pour compte de l'Etat ... ..                                | 3 407 000                               | 3 219 000                        | 2 899 082                          | Huur van gebouwen door de Regie voor rekening van de Staat.                          | 537.01 |
| Totaux pour le chapitre 53 :                 |                                                                                                |                                         |                                  |                                    | Totalen voor hoofdstuk 53 :                                                          |        |
| a)                                           | Crédits d'engagement ... ..                                                                    | 1 066 300                               | 1 037 400                        | 978 103                            | a) Vastleggingskredieten.                                                            |        |
| b)                                           | Crédits de paiement ... ..                                                                     | 4 260 000                               | 4 206 400                        | 3 877 185                          | b) Betalingskredieten.                                                               |        |
| CHAPITRE 55                                  |                                                                                                |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 55                                                                         |        |
| 550.01                                       | Immeubles (dotation et emprunts) :                                                             |                                         |                                  |                                    | Gebouwen (dotatie en leningen) :                                                     | 550.01 |
| a)                                           | Crédits d'engagement :                                                                         |                                         |                                  |                                    | a) Vastleggingskredieten :                                                           |        |
| Emprunt (pour mémoire) ... ..                |                                                                                                | —                                       | —                                | —                                  | Lening (pro memorie).                                                                |        |
| Dotatie ... ..                               | 5 885 000                                                                                      | 6 100 000                               | 6 356 100                        |                                    | Dotatie.                                                                             |        |
| b)                                           | Crédits de paiement :                                                                          |                                         |                                  |                                    | b) Betalingskredieten :                                                              |        |
| Dotatie ... ..                               | 8 721 700                                                                                      | 4 852 500                               | 6 673 108                        |                                    | Dotatie.                                                                             |        |
| Emprunt (pour mémoire) ... ..                | —                                                                                              | —                                       | —                                |                                    | Lening (pro memorie).                                                                |        |
| 07                                           | Programme supplémentaire de travaux :<br>Travaux d'amélioration des bâtiments (pour mémoire) : |                                         |                                  |                                    | Bijkomend programma voor werken :<br>Verbeteringswerken aan gebouwen (pro memorie) : | 07     |
| a)                                           | Crédits d'engagement ... ..                                                                    | —                                       | 1 800 000                        | 242 400                            | a) Vastleggingskredieten                                                             |        |
| b)                                           | Crédits de paiement ... ..                                                                     | —                                       | 1 550 000                        | 306 256                            | b) Betalingskredieten.                                                               |        |
| 08                                           | Entretien extraordinaire des bâtiments de l'Etat :                                             |                                         |                                  |                                    | Buitengewoon onderhoud van de Rijksgebouwen :                                        | 08     |
| a)                                           | Crédits d'engagement ... ..                                                                    | 215 000                                 | —                                | —                                  | a) Vastleggingskredieten.                                                            |        |
| b)                                           | Crédits de paiement ... ..                                                                     | 172 000                                 | —                                | —                                  | b) Betalingskredieten.                                                               |        |
| Totaux pour le chapitre 55 :                 |                                                                                                |                                         |                                  |                                    | Totalen voor hoofdstuk 55 :                                                          |        |
| a)                                           | Crédits d'engagement ... ..                                                                    | 6 100 000                               | 7 900 000                        | 6 598 500                          | a) Vastleggingskredieten.                                                            |        |
| b)                                           | Crédits de paiement ... ..                                                                     | 8 893 700                               | 6 402 500                        | 6 979 364                          | b) Betalingskredieten.                                                               |        |
| CHAPITRE 56                                  |                                                                                                |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 56                                                                         |        |
| 560.01                                       | Amortissement d'emprunts ... ..                                                                | 106 300                                 | 97 500                           | 89 700                             | Delging van Leningen ... ..                                                          | 560.01 |
| Totaux pour le chapitre 56. ... ..           |                                                                                                | 106 300                                 | 97 500                           | 89 700                             | Totalen voor hoofdstuk 56.                                                           |        |
| Totaux pour B. —<br>Mission statutaire :     |                                                                                                |                                         |                                  |                                    | Totalen voor B. —<br>Statutaire opdracht :                                           |        |
| a)                                           | Crédits d'engagement ... ..                                                                    | 7 166 300                               | 8 937 400                        | 7 576 603                          | a) Vastleggingskredieten.                                                            |        |
| b)                                           | Crédits de paiement ... ..                                                                     | 13 332 414                              | 10 787 715                       | 11 035 379                         | b) Betalingskredieten.                                                               |        |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN

| Art.                                                  | LIBELLES                                                                                      | 1982        | 1981       | 1980       | TEKSTEN                                                                                                       | Art.   |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                                       |                                                                                               | par article | prévues    | réelles    |                                                                                                               |        |
|                                                       |                                                                                               | per artikel | voorzien   | werkelijke |                                                                                                               |        |
| C. Comptes pour ordre                                 |                                                                                               |             |            |            |                                                                                                               |        |
| CHAPITRE 59                                           |                                                                                               |             |            |            |                                                                                                               |        |
| 590.01                                                | Remboursement de garanties ... ..                                                             | 350         | 110        | 69         | Terugbetaling van waarborgen ... ..                                                                           | 590.01 |
| 02                                                    | Affectation des fonds en souffrance. — Administration centrale ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | —           | —          | —          | Bestemming van de liggende gelden. — Centraal Bestuur ( <i>pro memorie</i> ). ... ..                          | 02     |
| 04                                                    | Régie des Postes <sup>(1)</sup> :<br>a) Crédits d'engagement. — Investissements               | 343 792     | 1 034 000  | 668 485    | Regie der Posterijen <sup>(1)</sup> :<br>a) Vastleggingskredieten. — Investerings.                            | 04     |
|                                                       | b) Crédits de paiement. — Investissements.                                                    | 839 300     | 980 000    | 836 990    | b) Betalingskredieten. — Investerings.                                                                        |        |
| 05                                                    | Affectation des fonds en souffrance. — Directions ( <i>pour mémoire</i> )... ..               | —           | —          | 2 502      | Bestemming van de liggende gelden. — Directies ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                  | 05     |
| 07                                                    | Paiement à l'Etat des traitements récupérés ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                    | —           | —          | —          | Terugbetaling aan de Staat der teruggevorderde wedden ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                           | 07     |
| 08                                                    | Dépenses pour compte de tiers ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                  | —           | —          | 24 809     | Uitgaven voor rekening van derden ( <i>pro memorie</i> ). ... ..                                              | 08     |
| 09                                                    | Bâtiments (Fonds de réemploi):<br>a) Crédits d'engagement ( <i>pour mémoire</i> ) ...         | —           | 200 000    | 47 288     | Gebouwen (Wederbeleggingsfonds):<br>a) Vastleggingskredieten ( <i>pro memorie</i> ). ...                      | 09     |
|                                                       | b) Crédits de paiement ( <i>pour mémoire</i> ) ...                                            | —           | 200 000    | 47 288     | b) Betalingskredieten ( <i>pro memorie</i> ). ...                                                             |        |
| 590.14                                                | Régie des Postes <sup>(1)</sup> : Entretien ... ..                                            | 110 000     | 101 000    | 85 552     | Regie der Posterijen <sup>(1)</sup> : Onderhoud ... ..                                                        | 590.14 |
| Totaux pour les crédits de l'article 590.             |                                                                                               | 940 650     | 1 281 110  | 997 210    | Totalen voor de kredieten van het artikel 590.                                                                |        |
| Cités administratives de l'Etat et Palais de Justice: |                                                                                               |             |            |            |                                                                                                               |        |
| 591.01                                                | Entretien et réparation des locaux ... ..                                                     | 117 555     | 119 235    | 86 932     | Rijksadministratieve Centra van de Staat en Justitiepaleizen:<br>Onderhoud en herstelling van de lokalen. ... | 591.01 |
| 02                                                    | Entretien matériel et mobilier ... ..                                                         | 202         | 1 584      | 275        | Onderhoud materieel en meubilair. ... ..                                                                      | 02     |
| 03                                                    | Combustibles ... ..                                                                           | 36 496      | 46 162     | 32 460     | Brandstoffen ... ..                                                                                           | 03     |
| 04                                                    | Electricité et gaz ... ..                                                                     | 135 308     | 143 155    | 104 118    | Elektriciteit en gas ... ..                                                                                   | 04     |
| 05                                                    | Eau ... ..                                                                                    | 23 979      | 32 652     | 18 053     | Water ... ..                                                                                                  | 05     |
| 06                                                    | Equipement du personnel ... ..                                                                | 1 811       | 7 242      | 1 219      | Personneelsuitrusting ... ..                                                                                  | 06     |
| 07                                                    | Frais de téléphone ... ..                                                                     | 27 577      | 40 085     | 19 176     | Telefoonkosten ... ..                                                                                         | 07     |
| 08                                                    | Frais de bureau généralement quelconques                                                      | 1 452       | 1 660      | 1 072      | Allerhande bureaunkosten ... ..                                                                               | 08     |
| 09                                                    | Affranchissement postal et timbres fiscaux                                                    | 225         | 495        | 138        | Postfrankeerkosten en fiscale zegels. ... ..                                                                  | 09     |
| 10                                                    | Abonnements sociaux. — Déplacements ...                                                       | 2 350       | 2 772      | 1 791      | Sociale abonnementen. — Verplaatsingen. ...                                                                   | 10     |
| 11                                                    | Entretien moyens de transport ... ..                                                          | 45          | 70         | 1          | Onderhoud motorvoertuigen ... ..                                                                              | 11     |
| 12                                                    | Frais d'études ... ..                                                                         | 296         | 285        | 98         | Studiekosten ... ..                                                                                           | 12     |
| 13                                                    | Achat de petit outillage portatif ... ..                                                      | 265         | 832        | 255        | Aankoop van klein, draagbaar gereedschap. ...                                                                 | 13     |
| 14                                                    | Indemnité kilométrique ... ..                                                                 | 12          | 12         | —          | Kilometervergoeding ... ..                                                                                    | 14     |
| 16                                                    | Indemnités à des tiers pour prestation et travaux ... ..                                      | 1 330       | 3 220      | 737        | Diverse vergoedingen aan derden voor prestaties en werken. ... ..                                             | 16     |
| 17                                                    | Essence. — Huile ... ..                                                                       | 75          | 75         | —          | Benzine. — Olie ... ..                                                                                        | 17     |
| 18                                                    | Assurances ... ..                                                                             | 88          | 86         | 6          | Verzekeringen ... ..                                                                                          | 18     |
| 19                                                    | Prestations irrégulières et prestations supplémentaires ... ..                                | 934         | 1 278      | 272        | Onregelmatig werk en overuren ... ..                                                                          | 19     |
| Totaux pour l'article 591.                            |                                                                                               | 350 000     | 400 900    | 266 603    | Totalen voor artikel 591.*                                                                                    |        |
| Totaux pour C. — Comptes pour ordre et chapitre 59:   |                                                                                               |             |            |            |                                                                                                               |        |
| a)                                                    | Crédits d'engagement ... ..                                                                   | 343 792     | 1 234 000  | 715 773    | Totalen voor C. — Orderekeningen en hoofdstuk 59:<br>a) Vastleggingskredieten. ... ..                         |        |
| b)                                                    | Crédits de paiement ... ..                                                                    | 1 299 650   | 1 682 010  | 1 263 813  | b) Betalingskredieten. ... ..                                                                                 |        |
| Totaux généraux pour les dépenses:                    |                                                                                               |             |            |            |                                                                                                               |        |
| a)                                                    | Crédits d'engagement ... ..                                                                   | 7 510 092   | 10 171 400 | 8 292 376  | Algemene totalen voor de uitgaven:<br>a) Vastleggingskredieten. ... ..                                        |        |
| b)                                                    | Crédits de paiement ... ..                                                                    | 15 889 380  | 13 709 044 | 13 400 378 | b) Betalingskredieten. ... ..                                                                                 |        |

(<sup>1</sup>) Les engagements imputables à charge de cet article ne peuvent dépasser le montant délégué par la Régie des postes sur le crédit d'engagement inscrit à son budget; les ordonnancements (liquidations) ne peuvent dépasser le montant des ressources effectivement mises à la disposition de la Régie des Bâtiments par la Régie des Postes en exécution de l'article 4 de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes.

(<sup>1</sup>) De vastleggingen, aan te rekenen op dit artikel, mogen het bedrag niet overschrijden dat, door de Regie der Posterijen, ter beschikking wordt gesteld op het vastleggingskrediet ingeschreven op haar begroting, de ordonnancerings (vereffeningen) mogen het bedrag van de inkomsten niet overschrijden welke, door de Regie der Posterijen, effectief ter beschikking worden gesteld van de Regie der Gebouwen in uitvoering van het artikel 4 van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen.

Vu pour être annexé à Notre arrêté  
du 12 juillet 1982.

**BAUDOUIN**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Travaux publics,*

L. OLIVIER.

*Le Ministre du Budget,*

Ph. MAYSTADT.

Ons bekend om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 12 juli 1982.

**BOUDEWIJN**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Openbare Werken,*

L. OLIVIER.

*De Minister van Begroting,*

Ph. MAYSTADT.

## PROGRAMME JUSTIFICATIF

## ARTICLE 9 DU PROJET DE LOI

Les dispositions qui autorisent des dérogations à la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat et qui concernaient des imputations de dépenses pour années antérieures, étaient, jusqu'en 1979, généralement reprises sous les articles du tableau de la loi.

Pour mieux attirer l'attention du Parlement sur ces dérogations, il a été jugé nécessaire de les inscrire dans le texte du projet de loi.

## TITRE I

## DEPENSES COURANTES

## Section 01

Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Travaux publics

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

(En millions de francs)

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

## ARTIKEL 9 VAN HET WETSONTWERP

De bepalingen die afwijkingen toestaan op de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit die betrekking hadden op aanrekening van uitgaven voor vroegere jaren waren tot 1979 meestal opgenomen onder de artikelen van de werstabel.

Ten einde de aandacht van het Parlement beter op die afwijkingen te vestigen werd het nodig geoordeeld ze in de tekst van het wetsontwerp in te schrijven.

## TITEL I

## LOPENDE UITGAVEN

## Sectie 01

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Openbare Werken

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1982 | 1981 | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie |
|-----------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------|
|                                   |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                           |
| 111 Salaire proprement dit ... .. | 1,8  | 1,7  | 1,7                                    | 1,7                                                | Eigenlijk loon ... .. 111 |

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités  
du personnel du Cabinet du Ministre.*

(En millions de francs)

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen  
van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1982 | 1981          | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie    |
|-----------------------------------|------|---------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------|
|                                   |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                              |
| 111 Salaire proprement dit ... .. | 40,7 | 27,3          | 44,4                                   | 35,5                                               | Eigenlijk loon ... .. 111    |
| 112 Allocations directes ... ..   | 1,3  | 1,0           | 1,4                                    | 1,2                                                | Directe toelagen ... .. 112  |
| 113 Contributions patronales :    |      |               |                                        |                                                    | Werkgeversbijdragen : 113    |
| — aux assurances sociales ... ..  | 1,0  | 0,7           | 2,0                                    | 1,6                                                | — aan sociale verzekeringen. |
| Totaux ... ..                     | 43,0 | 39,0<br>(3,5) | 47,8<br>(5,3)                          | 38,3<br>(5,3)                                      | Totalen.                     |



| Emplois occupés<br>—<br>Bezette betrekkingen                 | Secteur d'origine — Sector van oorsprong |      |                                                                |      |                                |      |                                      |      | Total<br>—<br>Totaal |      |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------|------|--------------------------------|------|--------------------------------------|------|----------------------|------|
|                                                              | Ministères<br>—<br>Ministeries           |      | Autres services<br>publics<br>—<br>Andere openbare<br>diensten |      | Enseignement<br>—<br>Onderwijs |      | Secteur privé<br>—<br>Private sector |      |                      |      |
|                                                              | 1.5.81                                   | 1982 | 1.5.81                                                         | 1982 | 1.5.81                         | 1982 | 1.5.81                               | 1982 | 1.5.81               | 1982 |
| Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..                | 1                                        | 1    | —                                                              | —    | —                              | —    | —                                    | —    | 1                    | 1    |
| Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunkt-Kabinetschef</i> .     | 1                                        | 1    | —                                                              | —    | —                              | —    | —                                    | —    | 1                    | 1    |
| Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i> ... ..            | —                                        | —    | 1                                                              | 1    | —                              | —    | —                                    | —    | 1                    | 1    |
| Conseillers. — <i>Adviseurs</i> ... ..                       | 2                                        | 2    | 1                                                              | 1    | —                              | —    | —                                    | —    | 3                    | 3    |
| Attachés. — <i>Attachés</i> ... ..                           | 4                                        | 4    | —                                                              | —    | —                              | —    | —                                    | —    | 4                    | 4    |
| Personnel administratif. — <i>Administratief personeel</i> . | 16                                       | 16   | 28                                                             | 28   | —                              | —    | 3                                    | 3    | 47                   | 47   |
| Personnel ouvrier. — <i>Werkliedenpersoneel</i> ... ..       | 6                                        | 6    | 3                                                              | 3    | —                              | —    | 2                                    | 2    | 11                   | 11   |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..                              | 30                                       | 30   | 33                                                             | 33   | —                              | —    | 5                                    | 5    | 68                   | 68   |

Le crédit 1981 se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

Het krediet 1981 is als volgt onderverdeeld :

(In duizendtallen frank)

| Désignation des grades                                                          | Indemnités<br>de Cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>toelagen | Indemnité tenant lieu<br>de traitement<br>—<br>Als wedde geldende<br>toelage | Aanduiding der graden                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Chef de cabinet ...                                                             | 125                                                    | —                                                                            | Kabinetschef.                                                                    |
| Chef de Cabinet adjoint ...                                                     | 95                                                     | —                                                                            | Adjunkt-Kabinetschef.                                                            |
| Conseillers ...                                                                 | 255                                                    | —                                                                            | Adviseurs.                                                                       |
| Chargé de mission ...                                                           | 95                                                     | —                                                                            | Opdrachthouder.                                                                  |
| Attachés ...                                                                    | 200                                                    | —                                                                            | Attachés.                                                                        |
| Personnel administratif ...                                                     | 2 118                                                  | 742                                                                          | Administratief personeel.                                                        |
| Personnel ouvrier ...                                                           | 140                                                    | 156                                                                          | Werkliedenpersoneel.                                                             |
| Sous-totaux ...                                                                 | 3 028                                                  | 898                                                                          | Subtotalen.                                                                      |
| Augmentation index ...                                                          | 3 742                                                  | 1 132                                                                        | Verhoging index.                                                                 |
| Allocations familiales ...                                                      | —                                                      | 74                                                                           | Kinderbijslagen.                                                                 |
| Pécule de vacances ...                                                          | —                                                      | 126                                                                          | Vakantiegeld.                                                                    |
| Allocations de foyer et de résidence ...                                        | —                                                      | 26                                                                           | Haard- en standplaatstoelagen.                                                   |
| Cotisations de l'Etat-employeur ...                                             | —                                                      | 381                                                                          | Bijdragen van de Staat-werkgever.                                                |
| Remboursement de traitements à différents servi-<br>ces publics (détachements). | —                                                      | 33 502                                                                       | Terugbetaling van wedden aan verschillende<br>openbare diensten (detacheringen). |
| Allocations de fin d'année ...                                                  | —                                                      | 91                                                                           | Eindejaarstoelagen.                                                              |
| Totaux ...                                                                      | 6 770                                                  | 36 230                                                                       | Totalen.                                                                         |
| Total général ...                                                               | 43 000                                                 |                                                                              | Algemeen totaal.                                                                 |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).

(En millions de francs)

| Classification économique                     | 1982 | 1981 | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie         |
|-----------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                   |
| 122 Locations de bâtiments et de terrains ... | —    | —    | —                                      | —                                                  | Huur van gebouwen en land ... 122 |

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Art. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1982 | 1981 | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie       |
|-------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------|
|                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                 |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | —    | —    | —                                      | —                                                  | Algemene werkingskosten ... 121 |

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1982 | 1981         | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie       |
|-------------------------------------------|------|--------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------|
|                                           |      |              | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                 |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 8,6  | 9,2<br>(0,4) | 13,9<br>(0,2)                          | 10,5<br>(0,2)                                      | Algemene werkingskosten ... 121 |

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                  | 1982 | 1981 | 1980                                   |                                                    | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                      |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                    |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet. | —    | —    | —                                      | —                                                  | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen. |

| Classification économique                                                                                                                                                                                                                                      | 1982  | 1981  | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation.                                                                                                                                         | 50    | 50    | 50                                     | 50                                                 | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.                                                                                                                                        |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).                                                                                                                              | 500   | 500   | 1 100                                  | 900                                                | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).                                                                                                                        |
| 3. a) Affranchissement de correspondance ...                                                                                                                                                                                                                   | 360   | 350   | 450                                    | 450                                                | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                                            |
| b) Télégrammes, téléphone ... ..                                                                                                                                                                                                                               | 500   | 500   | 1 000                                  | 800                                                | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                                                |
| c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.                                                                                                                                                                                                           | 750   | 600   | 1 000                                  | 800                                                | c) Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen.                                                                                                                                                                                                     |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.                                                                                                      | 1 040 | 500   | 1 900                                  | 1 350                                              | d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbinding (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                                                                 |
| e) Transports ... ..                                                                                                                                                                                                                                           | 2 000 | 2 700 | 2 400                                  | 2 000                                              | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.). — Frais de réception.                                                                                        | 1 800 | 2 500 | 3 600                                  | 2 100                                              | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publicaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.) — Receptiekosten.                                                                                                         |
| 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.).                                                                                                                                                                                                         | —     | —     | —                                      | —                                                  | 4. Huur van mechanografische installaties (C.C.B.).                                                                                                                                                                                                      |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux). | 1 600 | 1 500 | 2 400                                  | 2 100                                              | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                                                                                                                  | 8 600 | 9 200 | 13 900                                 | 10 500                                             | Totaal.                                                                                                                                                                                                                                                  |

## Section 02

Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Affaires wallonnes

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités  
du personnel du Cabinet du Ministre (pour mémoire).*

(En millions de francs)

## Sectie 02

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Waalse Aangelegenheden

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen  
van het personeel van het Kabinet van de Minister (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                          | 1982 | 1981 | 1980                                        |                                                    | Economische classificatie                                 |
|--------------------------------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                    |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                           |
| 111 Salaire proprement dit ... ..                                  | —    | —    | —                                           | 0,6                                                | Eigenlijk loon ... .. 111                                 |
| 112 Allocations directes ... ..                                    | —    | —    | —                                           | 0,1                                                | Directe toelagen ... .. 112                               |
| 113 Contributions patronales :<br>— aux assurances sociales ... .. | —    | —    | —                                           | 0,1                                                | Werkgeversbijdragen :<br>— aan sociale verzekeringen. 113 |
| Totaux ... ..                                                      | —    | —    | —                                           | 0,8                                                | Totalen.                                                  |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures  
pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour  
mémoire).*

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen  
voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1982 | 1981 | 1980                                        |                                                    | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | —    | —    | —                                           | —                                                  | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1982 | 1981 | 1980                                        |                                                    | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | —    | —    | —                                           | 0,6                                                | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

## Section 03

Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Réformes institutionnelles

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités  
du personnel du Cabinet du Ministre (pour mémoire).*

(En millions de francs)

## Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Institutionele Hervormingen

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen  
van het personeel van het Kabinet van de Minister (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                          | 1982 | 1981          | 1980                                        |                                                    | Economische classificatie                                 |
|--------------------------------------------------------------------|------|---------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                    |      |               | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                           |
| 111 Salaire proprement dit ... ..                                  | —    | 32,4          | 3,9                                         | 0,3                                                | Eigenlijk loon ... .. 111                                 |
| 112 Allocations directes ... ..                                    | —    | 0,9           | 0,2                                         | —                                                  | Directe toelagen ... .. 112                               |
| 113 Contributions patronales :<br>— aux assurances sociales ... .. | —    | 0,9           | 0,2                                         | —                                                  | Werkgeversbijdragen :<br>— aan sociale verzekeringen. 113 |
| Totaux ... ..                                                      | —    | 34,2<br>(1,6) | 4,3                                         | 0,3                                                | Totaux.                                                   |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris  
les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts  
grevant les bâtiments, propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le  
remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).*

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met  
inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retribu-  
ties en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door  
hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie  
der Gebouwen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1982 | 1981 | 1980                                        |                                                    | Economische classificatie            |
|----------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                              |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                      |
| 122 Location de bâtiments et terrains ... .. | —    | —    | —                                           | —                                                  | Huur van gebouwen en land ... .. 122 |

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures  
pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour  
mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen  
voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz. (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1982 | 1981 | 1980                                        |                                                    | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | —    | —    | —                                           | —                                                  | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1982 | 1981         | 1980                              |                                          | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|--------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |      |              | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | —    | 6,9<br>(0,8) | 1,0                               | —                                        | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

## Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                                            | 1982 | 1981  | 1980                              |                                          | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                |      |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.                           | —    | —     | —                                 | —                                        | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.                                        |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation.                                                                                                                                         | —    | 25    | —                                 | —                                        | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.                                                                                                                                        |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).                                                                                                                              | —    | 400   | —                                 | —                                        | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).                                                                                                                        |
| 3. a) Affranchissement de correspondance ...                                                                                                                                                                                                                   | —    | 300   | —                                 | —                                        | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                                            |
| b) Télégrammes, téléphone ... ..                                                                                                                                                                                                                               | —    | 400   | —                                 | —                                        | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                                                |
| c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.                                                                                                                                                                                                           | —    | 600   | —                                 | —                                        | c) Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen.                                                                                                                                                                                                     |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.                                                                                                      | —    | 1 000 | 200                               | —                                        | d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbinding (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                                                                 |
| e) Transports ... ..                                                                                                                                                                                                                                           | —    | 1 700 | 600                               | —                                        | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.). — Frais de réception.                                                                                        | —    | 1 475 | —                                 | —                                        | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publicaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.). — Receptiekosten.                                                                                                        |
| 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.).                                                                                                                                                                                                         | —    | —     | —                                 | —                                        | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).                                                                                                                                                                                                      |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux). | —    | 1 000 | 200                               | —                                        | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                                                                                                                  | —    | 6 900 | 1 000                             | —                                        | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                 |

## Section 31

## Ministère des Travaux publics proprement dit

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) (voir également l'article 9 du texte de la loi).

(En millions de francs)

|         |         |
|---------|---------|
| 1982    | 1981    |
| —       | —       |
| 5 979,1 | 5 752,9 |

(En milliers de francs)

## Sectie 31

## Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen aan het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) (zie ook het artikel 9 in de wettekst).

(In miljoenen frank)

|              |         |
|--------------|---------|
| 1980         | 1980    |
| —            | —       |
| Eng. / Vast. | Ordon.  |
| 5 618,0      | 5 563,9 |

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                  | 1982      | 1981      | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie                                             |
|------------------------------------------------------------|-----------|-----------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|                                                            |           |           | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                       |
| 111 Salaire proprement dit ... ..                          | 5 229 619 | 5 171 813 | 4 997 747                              | 4 997 747                                          | Eigenlijk loon ... .. 111                                             |
| dont :                                                     |           |           |                                        |                                                    | waarvan :                                                             |
| — retenue veuves et orphelins ... ..                       | 306 000   | 275 000   | 250 714                                | 250 714                                            | — afhouding weduwen en wezen.                                         |
| — retenue sécurité sociale ... ..                          | 110 000   | 120 000   | 109 388                                | 109 388                                            | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid.                         |
| <i>Décomposition :</i>                                     |           |           |                                        |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                                                |
| Traitements barémiques ... ..                              | 2 137 850 | 2 147 000 | 2 303 932                              | 2 303 932                                          | Baremabezoldigingen.                                                  |
| Promotions de grade et augmentations ba-<br>rémiqes.       | 47 569    | 44 663    | 44 203                                 | 44 203                                             | Bevorderingen in graad en weddeverho-<br>gingen.                      |
| Recrutement dans les limites des cadres :                  |           |           |                                        |                                                    | Aanwerving binnen de perken van de ka-<br>ders :                      |
| — remplacements... ..                                      | —         | 39 483    | 148 181                                | 148 181                                            | — vervangingen.                                                       |
| — autres recrutements autorisés ...                        | —         | —         | 128 946                                | 128 946                                            | — andere toegelaten aanwervingen.                                     |
| Remboursement à divers services publics<br>(détachements). | —         | —         | —                                      | —                                                  | Terugbetaling aan verschillende openbare<br>diensten (detacheringen). |
| Réduction pour départs et mises à la pen-<br>sion.         | - 164 255 | - 157 923 | - 185 666                              | - 185 666                                          | Vermindering wegens uitdienststredingen<br>en oppensioenstellingen.   |
| Création de services ou d'emplois nou-<br>veaux.           | —         | —         | —                                      | —                                                  | Oprichten van nieuwe diensten of betrek-<br>kingen.                   |
| Majoration index (120,8) ... ..                            | 2 787 969 | 2 600 978 | 2 113 331                              | 2 113 331                                          | Verhoging index (120,8)                                               |
| Mobilité (indexé) ... ..                                   | 14 352    | 15 606    | 15 378                                 | 15 378                                             | Mobiliteit (geïndexeerd).                                             |
| Chômage (indexé) ... ..                                    | —         | 92 118    | 63 003                                 | 63 003                                             | Werkloosheid (geïndexeerd).                                           |
| Allocations pour fonctions supérieures.                    | 31 476    | 32 775    | 33 307                                 | 33 307                                             | Toelagen voor de uitoefening van hogere<br>functies.                  |
| Allocations pour fonctions spéciales ...                   | 809       | 779       | 1 028                                  | 1 028                                              | Toelagen voor speciale functies.                                      |
| Allocations de foyer et de résidence ...                   | 58 247    | 59 092    | 59 534                                 | 59 534                                             | Haard- en standplaatstoelagen.                                        |
| Allocations de fin d'année ... ..                          | 206 591   | 197 543   | 186 551                                | 186 551                                            | Eindejaarstoelagen.                                                   |
| Majoration index (120,8) ... ..                            | 109 011   | 99 699    | 86 019                                 | 86 019                                             | Verhoging index (120,8).                                              |
| Totaux ... ..                                              | 5 229 619 | 5 171 813 | 4 997 747                              | 4 997 747                                          | Totalen.                                                              |



| (En milliers de francs)                                         |           |           | (In duizendtallen frank)               |                                                    |                                                           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|-----------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Classification économique                                       | 1982      | 1981      | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie                                 |
|                                                                 |           |           | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                           |
| 112 Allocations directes ... ..                                 | 531 459   | 385 058   | 441 507                                | 441 507                                            | Directe toelagen ... .. 112                               |
| <i>Décomposition :</i>                                          |           |           |                                        |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                                    |
| Pécule de vacances ... ..                                       | 257 132   | 242 432   | 225 774                                | 225 774                                            | Vakantiegeld.                                             |
| Allocations familiales ... ..                                   | 212 811   | 111 600   | 102 771                                | 102 771                                            | Kinderbijslagen.                                          |
| Indemnité de naissance ... ..                                   | 4 005     | 4 411     | 2 090                                  | 2 090                                              | Geboortevergoeding.                                       |
| Indemnités pour frais de dernière maladie<br>et de funérailles. | 785       | 1 729     | 1 649                                  | 1 649                                              | Vergoeding voor laatste ziekte- en begra-<br>feniskosten. |
| Indemnités pour accidents du travail ...                        | 1 616     | 1 616     | 1 616                                  | 1 616                                              | Vergoeding voor arbeidsongevallen.                        |
| Majoration index (120,8) ... ..                                 | 55 110    | 23 270    | 107 607                                | 107 607                                            | Verhoging index (120,8).                                  |
| Totaux ... ..                                                   | 531 459   | 385 058   | 441 507                                | 441 507                                            | Totalen.                                                  |
| 113 Contributions patronales :                                  |           |           |                                        |                                                    | Werkgeversbijdragen : 113                                 |
| — aux assurances sociales ... ..                                | 218 022   | 196 029   | 178 746                                | 124 646                                            | — aan sociale verzekeringen.                              |
| Totaux généraux ... ..                                          | 5 979 100 | 5 752 900 | 5 618 000                              | 5 563 900                                          | Algemene totalen.                                         |

La subdivision par administration et/ou service est reprise dans les tableaux synthétiques des dépenses de personnel.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques  
au personnel de l'Etat.

(En millions de francs)

De onderverdeling per bestuur en/of dienst wordt opgenomen in de synthetische tabel voor personeelsuitgaven.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen  
aan het Rijkspersoneel.

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1982  | 1981            | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie |
|-----------------------------------|-------|-----------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------|
|                                   |       |                 | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                           |
| 111 Salaire proprement dit ... .. | 169,5 | 160,3<br>(12,9) | 150,3<br>(3,7)                         | 139,4<br>(1,6)                                     | Eigenlijk loon ... .. 111 |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                    | Administration centrale<br>—<br>Hoofdbestuur | Services extérieurs<br>—<br>Buitendiensten | Aard der uitgaven                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Allocations pour travaux extraordinaires du<br>personnel de bureau et de maîtrise.                                                                                                  | 13 500                                       | 5 000                                      | 1. Toelagen voor buitengewoon werk van het<br>kantoorpersoneel en van het meesterperso-<br>neel.                                                                                                                    |
| 2. Travaux de plonge ... ..                                                                                                                                                            | —                                            | 90                                         | 2. Duikerswerk.                                                                                                                                                                                                     |
| 3. Allocations de danger et pour manœuvre<br>électrique aux agents des voies navigables et<br>aux électriciens chargés de l'entretien de l'ap-<br>pareillage des barrages de la Meuse. | —                                            | 1 480                                      | 3. Toelagen voor gevaar en voor elektrische<br>bediening, toegekend aan de agenten der wa-<br>terwegen en aan de elektriciens die met het<br>onderhoud van de elektrische apparatuur der<br>Maasstuwen belast zijn. |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                                             | Administration centrale<br><i>Hoofdbestuur</i> | Services extérieurs<br><i>Buitendiensten</i> | Aard der uitgaven                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. Allocations de vol aux agents chargés d'effectuer des prises de vues à bord d'un aéronef pour les levés photogrammétriques.                                  | 100                                            | —                                            | 4. Vliegtolagen aan de ambtenaren belast met het nemen van foto's uit een vliegtuig voor de fotogrammetrische opnemingen.                                                                       |
| 5. Allocations pour privation de logement aux agents non logés dans un bâtiment de l'Etat.                                                                      | —                                              | 7 750                                        | 5. Huisvestingstoelagen voor het personeel dat niet ondergebracht is in een Staatsgebouw.                                                                                                       |
| 6. Allocations pour prestations irrégulières.                                                                                                                   | 3 000                                          | 19 989                                       | 6. Toelagen voor onregelmatig werk.                                                                                                                                                             |
| 7. Allocations pour observations pluviométriques, limnigraphiques et marégraphiques par des agents de l'Administration.                                         | —                                              | 40                                           | 7. Toelagen voor regen-, peil- en tijwaarnemingen door ambtenaren van het Bestuur.                                                                                                              |
| 8. Allocation de promotion sociale ... ..                                                                                                                       | 25                                             | 30                                           | 8. Toelage voor sociale promotie.                                                                                                                                                               |
| 9. Allocation spéciale de productivité aux ingénieurs civils et autre personnel technique.                                                                      | 39 220                                         | 36 040                                       | 9. Bijzondere productiviteitstoelage aan de burgerlijk ingenieurs en ander technisch personeel.                                                                                                 |
| 10. Remboursement à la S.N.C.B. des titres de transport du personnel de l'ex-Office d'électricité de l'Office central des Fournitures transféré au Département. | 660                                            | —                                            | 10. Terugbetaling aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van de gewezen Dienst der Elektriciteit van het Centraal Bureau voor Benodigheden overgeheveld naar het Departement. |
| 11. Allocations pour travaux insalubres, remplacement de concierge et absence d'accident.                                                                       | 500                                            | 6 500                                        | 11. Toelagen voor ongezond werk, vervanging huisbewaarder en voor uitblijven ongevallen.                                                                                                        |
| 12. Allocation spéciale service d'hiver.                                                                                                                        | —                                              | 35 576                                       | 12. Speciale toelage winterdienst.                                                                                                                                                              |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                   | 57 005                                         | 112 495                                      | Totalen.                                                                                                                                                                                        |
| Total général ... ..                                                                                                                                            | 169 500                                        |                                              | Algemeen totaal.                                                                                                                                                                                |

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux* (pour mémoire).

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen* (pro memorie).

| Classification économique    | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie |
|------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------|
|                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                           |
| 115 Salaire en nature ... .. | —    | —    | —                                 | —                                        | Loon in natura ... .. 115 |

Voir programme justificatif de l'article 33.06.

Zie verantwoordingsprogramma van artikel 33.06.

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (voir également l'article 9 du texte de la loi).*

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (zie ook het artikel 9 in de wettekst).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1982 | 1981          | 1980                              |                                          | Economische classificatie         |
|----------------------------------------------|------|---------------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                              |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                   |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 63,0 | 60,0<br>(0,3) | 61,4                              | 60,2                                     | Algemene werkingkosten ... .. 121 |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                         | Administration centrale<br>—<br>Hoofdbestuur | Services extérieurs<br>—<br>Buitendiensten | Aard der uitgaven                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Honoraires des avocats et des médecins.                                                                  | 16 700                                       | —                                          | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren.                                                                                     |
| 2. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.  | 14 930                                       | 100                                        | 2. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot Rijksdiensten behorende personen.                                    |
| 3. Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris dommages Zaïre). | 18 070                                       | 200                                        | 3. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip der schaden Zaïre). |
| 4. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales.                              | 9 000                                        | —                                          | 4. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken.                                                          |
| 5. Paiement à la R.T.T. des prestations des téléphonistes mises par elle à la disposition du Département.   | 4 000                                        | —                                          | 5. Terugbetaling aan de R.T.T. van de prestaties van de telefonisten door haar ter beschikking van het Departement gesteld.   |
| Totaux ... ..                                                                                               | 62 700                                       | 300                                        | Totalen.                                                                                                                      |
| Totaux généraux ... ..                                                                                      | 63 000                                       |                                            | Algemene totalen.                                                                                                             |

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration (voir également l'art. 9 du texte de la loi).*

(En millions de francs)

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen van diensten: bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven (zie ook art. 9 in de wettekst).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1982  | 1981            | 1980                              |                                          | Economische classificatie         |
|----------------------------------------------|-------|-----------------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                              |       |                 | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                   |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 308,8 | 296,9<br>(14,6) | 280,4<br>(16,0)                   | 271,6<br>(16,1)                          | Algemene werkingkosten ... .. 121 |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Administrations ou services<br>—<br>Administraties of diensten | Frais de bureau<br>—<br>Bureau-kosten | Entretien (+ eau et vapeur)<br>—<br>Onderhoud (+ water en stoom) | Impôts rétributions et autres petites dépenses d'administration<br>—<br>Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs-uitgaven | Publications du département<br>—<br>Publicaties van het departement | Habillement OCF<br>—<br>Kleding CBB | Formation professionnelle<br>—<br>Beroeps-scholing | Totaux<br>—<br>Totalen |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Bureau des ponts. — Bruggebureau ... ..                     | —                                     | 680                                                              | —                                                                                                                                   | —                                                                   | 120                                 | —                                                  | 800                    |
| 2. A.E.E. — B.E.E. ... ..                                      | 100                                   | 740                                                              | —                                                                                                                                   | —                                                                   | 100                                 | —                                                  | 940                    |
| 3. Services automobiles. — Automobieliendienst ... ..          | —                                     | 20 625                                                           | 90                                                                                                                                  | —                                                                   | 185                                 | —                                                  | 20 900                 |
| 4. Economat. — Economaat ... ..                                | 41 000                                | 94 985                                                           | 18 000                                                                                                                              | —                                                                   | 12 000                              | —                                                  | 165 985                |
| 5. O.C.F. — C.B.B. ... ..                                      | 2 750                                 | 1 000                                                            | —                                                                                                                                   | 100                                                                 | 150                                 | —                                                  | 4 000                  |
| 6. Service P.I.S. — Dienst P.I.S. ... ..                       | 1 600                                 | 3 000                                                            | —                                                                                                                                   | —                                                                   | —                                   | —                                                  | 4 600                  |
| 7. S.E.V.N. — E.D.S.W. ... ..                                  | —                                     | 700                                                              | —                                                                                                                                   | 700                                                                 | —                                   | —                                                  | 1 400                  |
| 8. Topographie. — Topografie ... ..                            | 6 800                                 | 2 900                                                            | —                                                                                                                                   | —                                                                   | 300                                 | —                                                  | 10 000                 |
| 9. Service adj. — Dienst aanbest.                              | —                                     | —                                                                | —                                                                                                                                   | 900                                                                 | —                                   | —                                                  | 900                    |
| 10. Annales T.P. — Tijdschrift O.W.                            | —                                     | —                                                                | —                                                                                                                                   | 1955                                                                | —                                   | —                                                  | 1955                   |
| 11. Affaires générales. — Algemene zaken ... ..                | 85 800                                | —                                                                | —                                                                                                                                   | —                                                                   | —                                   | —                                                  | 85 800                 |
| 12. Documentation technique. — Technische documentatie ... ..  | 10 020                                | —                                                                | —                                                                                                                                   | —                                                                   | —                                   | —                                                  | 10 020                 |
| 13. Personnel sixième bureau. — Personeel zesde bureau ... ..  | —                                     | —                                                                | —                                                                                                                                   | —                                                                   | —                                   | 1 500                                              | 1 500                  |
| Totaux. — Totalen ... ..                                       | 148 070                               | 124 630                                                          | 18 090                                                                                                                              | 3 655                                                               | 12 855                              | 1 500                                              | 308 800                |

Frais de bureau :

(En milliers de francs)

Bureau-kosten :

(In duizendtallen frank)

| Administrations ou services<br>—<br>Administraties of diensten | Affranchissement de correspondance<br>—<br>Frankering van briefwisseling | Télégrammes et téléphones<br>—<br>Telegrammen en telefoon | Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux<br>—<br>Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen | Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures<br>—<br>Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen |                                          | Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques<br>—<br>Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties |                       | Totaux<br>—<br>Totalen |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|
|                                                                |                                                                          |                                                           |                                                                                                                  | O.C.F.<br>—<br>C.B.B.                                                                                                               | Petites dépenses<br>—<br>Kleine uitgaven | O.C.F.<br>—<br>C.B.B.                                                                                                                                          | Autres<br>—<br>Andere |                        |
| A.E.E. — B.E.E. ... ..                                         | —                                                                        | —                                                         | 100                                                                                                              | —                                                                                                                                   | —                                        | —                                                                                                                                                              | —                     | 100                    |
| Economat. — Economaat ... ..                                   | —                                                                        | —                                                         | —                                                                                                                | 41 000                                                                                                                              | —                                        | —                                                                                                                                                              | —                     | 41 000                 |
| O.C.F. — C.B.B. ... ..                                         | —                                                                        | —                                                         | 1 000                                                                                                            | 1 750                                                                                                                               | —                                        | —                                                                                                                                                              | —                     | 2 750                  |
| Service P.I.S. — Dienst P.I.S. ... ..                          | —                                                                        | —                                                         | —                                                                                                                | 1 600                                                                                                                               | —                                        | —                                                                                                                                                              | —                     | 1 600                  |
| Topographie. — Topografie ... ..                               | —                                                                        | —                                                         | —                                                                                                                | 6 800                                                                                                                               | —                                        | —                                                                                                                                                              | —                     | 6 800                  |
| Affaires générales. — Algemene zaken ... ..                    | 31 800                                                                   | 54 000                                                    | —                                                                                                                | —                                                                                                                                   | —                                        | —                                                                                                                                                              | —                     | 85 800                 |
| Documentation technique. — Technische documentatie ... ..      | —                                                                        | —                                                         | 10 020                                                                                                           | —                                                                                                                                   | —                                        | —                                                                                                                                                              | —                     | 10 020                 |
| Totaux. — Totaux ... ..                                        | 31 800                                                                   | 54 000                                                    | 11 120                                                                                                           | 51 150                                                                                                                              | —                                        | —                                                                                                                                                              | —                     | 148 070                |

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon* (voir également l'art. 9 du texte de loi).

(En millions de francs)

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energiebruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen* (zie ook het art. 9 van de wettekst).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1982 | 1981           | 1980                              |                                          | Economische classificatie          |
|----------------------------------------------|------|----------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                              |      |                | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 61,8 | 59,4<br>(14,5) | 67,7<br>(5,3)                     | 63,7<br>(5,3)                            | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Bilan énergétique  
(En milliers de francs)

Energiebalans  
(In duizendtallen frank)

|                                                                                    | 1982      | 1981<br>Ajusté<br>—<br>Aangepast | 1981<br>Initial<br>—<br>Oorspronkelijk | 1980<br>Réalizations<br>—<br>Verwezenlijkingen |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------|
| Mazout. — Stookolie:                                                               |           |                                  |                                        |                                                |
| L ... ..                                                                           | 1 024 000 | 996 000                          | 996 000                                | 1 825 000                                      |
| P.U. — E.P. ... ..                                                                 | 12,50     | 12,05                            | 12,05                                  | 9,70                                           |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                                        | 12 800    | 12 000                           | 12 000                                 | 17 700                                         |
| Gaz. — Gas:                                                                        |           |                                  |                                        |                                                |
| M <sup>3</sup> ... ..                                                              | 175 000   | 180 000                          | 180 000                                | 1 028 000                                      |
| P.U. — E.P.* ... ..                                                                | 5,70      | 5,55                             | 5,55                                   | 5,35                                           |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                                        | 1 000     | 1 000                            | 1 000                                  | 5 500                                          |
| Essence. — Benzine:                                                                |           |                                  |                                        |                                                |
| L ... ..                                                                           | 1 336 000 | 1 408 000                        | 1 010 000                              | 1 513 000                                      |
| P.U. — E.P. ... ..                                                                 | 26,20     | 25,12                            | 25,12                                  | 21,88                                          |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                                        | 35 000    | 35 380                           | 25 380                                 | 33 100                                         |
| Electricité. — Elektriciteit:                                                      |           |                                  |                                        |                                                |
| kWh ... ..                                                                         | 3 191 000 | 3 131 000                        | 3 131 000                              | 5 567 000                                      |
| P.U. — E.P. ... ..                                                                 | 3,76      | 3,20                             | 3,20                                   | 3,00                                           |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                                        | 12 000    | 10 020                           | 10 020                                 | 16 700                                         |
| Charbon. — Kolen:                                                                  |           |                                  |                                        |                                                |
| T ... ..                                                                           | 169       | 187                              | 187                                    | 220                                            |
| P.U. — E.P. ... ..                                                                 | 5 900     | 5 350                            | 5 350                                  | 5 000                                          |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                                        | 1 000     | 1 000                            | 1 000                                  | 1 100                                          |
| Totaux crédits et réalisations. —<br>Totalen kredieten en verwezenlijkingen ... .. | 61 800    | 59 400                           | 49 400                                 | 74 100                                         |

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

(En millions de francs)

Art. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie          |
|----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 64,5 | 62,0 | 59,5                              | 51,8                                     | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférent aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs)

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1982  | 1981           | 1980                              |                                          | Economische classificatie          |
|----------------------------------------------|-------|----------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                              |       |                | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 106,9 | 102,8<br>(0,9) | 98,0                              | 92,6<br>(0,1)                            | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Administration centrale<br>—<br>Hoofdbestuur | Services extérieurs<br>—<br>Buitendiensten | Aard der uitgaven                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Abonnements, titres de transport et autres frais de transport.                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 10 000                                       | 7 324                                      | 1. Abonnements, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2. Indemnités kilométriques pour l'utilisation des autos et motos, propriété des agents.                                                                                                                                                                                                                                                               | 8 945                                        | 23 949                                     | 2. Kilometervergoedingen voor het gebruik van auto's en motorrijwielen, eigendom van het personeel.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3. Frais de route et de séjour ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 13 751                                       | 37 001                                     | 3. Reis- en verblijfkosten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger).                                                                                                                                                                                                             | 3 200                                        | 1 000                                      | 4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en verzekeringspremies voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven.).                                                                                                                                                                                       |
| 5. Indemnités pour changement de résidence.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 20                                           | 100                                        | 5. Vergoedingen wegens standplaatsverandering.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 6. Indemnités pour frais de bureau ainsi que pour usage et entretien de bicyclettes et de cyclomoteurs.                                                                                                                                                                                                                                                | —                                            | 1 000                                      | 6. Vergoeding wegens bureaunkosten alsook voor gebruik en onderhoud van rijwielen en rijwielen met hulpmotor.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 7. Indemnités pour chauffage et éclairage des locaux occupés pour les besoins du service par des agents des voies navigables.                                                                                                                                                                                                                          | —                                            | 450                                        | 7. Vergoedingen wegens verwarming en verlichting der lokalen die wegens dienstnoodwendigheden betrokken zijn door personeelsleden der waterwegen.                                                                                                                                                                                                                    |
| 8. Remboursement aux membres du personnel des dégâts matériels, irrécupérables à charge de tiers, et occasionnés par les accidents du travail reconnus comme tels en application de la loi du 3 juillet 1967, par des actes dommageables des organes ou des préposés de l'Administration ou par des vices des choses dont l'Administration à la garde. | 10                                           | 20                                         | 8. Terugbetaling aan de leden van het personeel van de op derden niet verhaalbare materiële schade veroorzaakt door arbeidsongevallen die als zodanig zijn erkend bij toepassing van de wet van 3 juli 1967, door schadelijke handelingen van organen of ambtenaren van de Administratie, of door gebreken van zaken die de Administratie onder haar bewaking heeft. |
| 9. Prise en charge du droit fixe d'inscription et de la cotisation des membres du personnel tenus à s'inscrire à un des tableaux de l'Ordre des Architectes.                                                                                                                                                                                           | 10                                           | 20                                         | 9. Overneming van het vast inschrijvingsrecht en van de bijdrage te kwijten door de leden van het personeel die gehouden zijn zich op één van de tabellen van de Orde der Architecten te laten inschrijven.                                                                                                                                                          |
| 10. Remboursement aux conducteurs d'auto du coût du permis de conduire et des examens ophtalmologiques.                                                                                                                                                                                                                                                | 20                                           | 80                                         | 10. Terugbetaling aan de autobestuurders van de kosten van het rijbewijs en van de oogonderzoeken.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 35 956                                       | 70 944                                     | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Total général ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 106 900                                      |                                            | Algemeen totaal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

| Classification économique                 | 1982  | 1981  | 1980                              |                                       | Economische classificatie         |
|-------------------------------------------|-------|-------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
|                                           |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                   |
| 122 Locations de bâtiments et de terrains | 409,9 | 379,7 | 450,0                             | 460,3                                 | Huur van gebouwen en land ... 122 |

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires : néant.

2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. : 284 200 000 francs.

3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location : 4 300 000 francs.

4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments : 121 400 000 francs.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.)*

(En millions de francs)

| Classification économique                    | 1982 | 1981 | 1980                              |                                       | Economische classificatie       |
|----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                 |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 4,9  | 4,8  | 3,8                               | 2,7                                   | Algemene werkingskosten ... 121 |

Art. 12.20. — *Dépenses se rapportant à des travaux d'entretien courant.*

12.20.03. A certains bâtiments appartenant à l'Etat ou loués par lui dont le coût ne peut être supporté par la Régie des Bâtiments créée par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971, en ce compris le maintien en bon état des habitations royales, de leurs parcs et dépendances.

(En millions de francs)

| Classification économique  | 1982 | 1981          | 1980                              |                                       | Economische classificatie   |
|----------------------------|------|---------------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|
|                            |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                             |
| 123 Achats spécifiques ... | 50,0 | 32,0<br>(8,9) | 32,0<br>(5,0)                     | 36,1<br>(8,8)                         | Specifieke aankopen ... 123 |

Entretien de bâtiments non gérés par la Régie des Bâtiments, notamment les écoles européennes et le complexe de Berlaumont à Bruxelles, etc.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen : nihil.

2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. : 284.200.000 frank.

3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen : 4 300 000 frank.

4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen : 121 400 000 frank.

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In miljoenen frank)

Art. 12.20. — *Uitgaven betreffende lopende onderhoudswerken.*

12.20.03. Aan sommige gebouwen toebehorende aan of gehuurd door het Rijk waarvan de kosten niet kunnen gedragen worden door de Regie der Gebouwen, opgericht bij de wet van 1 april 1971, hierin begrepen het in goede staat houden van de koninklijke woningen, hun parken en aanhorigheden.

(In miljoenen frank)

Onderhoud van gebouwen niet door de Regie der Gebouwen beheerd, inzonderheid de Europese scholen en het complex « Berlaumont » te Brussel, enz.



Art. 12.21. — Dépenses se rapportant à la consommation d'eau et d'électricité et au chauffage du domaine d'Argenteuil, des palais royaux de Bruxelles et Laeken et de la conciergerie à Marche-les-Dames (voir aussi l'art. 9 du texte de loi).

(En millions de francs)

| Classification économique     | 1982 | 1981          | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie     |
|-------------------------------|------|---------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------|
|                               |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                               |
| 123 Achats spécifiques ... .. | 13,0 | 13,0<br>(2,3) | —                                      | —                                                  | Specifieke aankoper... .. 123 |

Art. 12.21. — Uitgaven betreffende het water en elektriciteitsverbruik en de verwarming van het domein van Argenteuil, de koninklijke paleizen van Brussel en Laeken en de huisbewaarderswoning te Marche-les-Dames (zie ook het art. 9 in de wettekst.)

(In miljoenen frank)

| Classification économique     | 1982 | 1981          | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie     |
|-------------------------------|------|---------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------|
|                               |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                               |
| 123 Achats spécifiques ... .. | 13,0 | 13,0<br>(2,3) | —                                      | —                                                  | Specifieke aankoper... .. 123 |

Art. 12.23. — Frais d'études, d'enquêtes, d'essais de laboratoire relatifs à des matériaux, procédés de construction, transport, etc.

(En millions de francs)

| Classification économique     | 1982 | 1981         | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie     |
|-------------------------------|------|--------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------|
|                               |      |              | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                               |
| 123 Achats spécifiques ... .. | 5,0  | 4,6<br>(1,1) | 4,3                                    | 2,8                                                | Specifieke aankopen... .. 123 |

Art. 12.23. — Kosten voor studies, onderzoeken, laboratoriumproeven betreffende materialen, bouwmethodes, vervoer, enz.

(In miljoenen frank)

| Classification économique     | 1982 | 1981         | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie     |
|-------------------------------|------|--------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------|
|                               |      |              | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                               |
| 123 Achats spécifiques ... .. | 5,0  | 4,6<br>(1,1) | 4,3                                    | 2,8                                                | Specifieke aankopen... .. 123 |

Le crédit se répartit comme suit :

|                                         |   |           |
|-----------------------------------------|---|-----------|
| 1. Bureau des Ponts ... ..              | F | 2 500 000 |
| 2. Essais d'ordre général A.E.E. ... .. |   | 500 000   |
| 3. Commission d'écologie ... ..         |   | 2 000 000 |
| Total ... ..                            | F | 5 000 000 |

Het aangevraagde krediet is als volgt onderverdeeld :

|                                            |   |           |
|--------------------------------------------|---|-----------|
| 1. Bruggenbureau ... ..                    | F | 2 500 000 |
| 2. Proeven van algemene aard B.E.E. ... .. |   | 500 000   |
| 3. Commissie ecologie ... ..               |   | 2 000 000 |
| Totaal ... ..                              | F | 5 000 000 |

Art. 12.24. — Location et aménagement d'avions effectuant des vols photographiques et fournitures d'essence pour ces avions (service de topographie et de fotogrammétrie).

(En millions de francs)

| Classification économique     | 1982 | 1981 | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------|
|                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                |
| 123 Achats spécifiques ... .. | 3,7  | 3,5  | 3,2                                    | 2,9                                                | Specifieke aankopen ... .. 123 |

Art. 12.24. — Huur en geschiktmaking van vliegtuigen die fotogrammetrische vluchten uitvoeren en leveringen van benzine voor die vliegtuigen (dienst voor topografie en fotogrammetrie).

(In miljoenen frank)

| Classification économique     | 1982 | 1981 | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------|
|                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                |
| 123 Achats spécifiques ... .. | 3,7  | 3,5  | 3,2                                    | 2,9                                                | Specifieke aankopen ... .. 123 |

Art. 12.25. — *Intervention de l'Etat dans les frais relatifs au VII<sup>e</sup> Congrès portuaire international, organisé par la « Koninklijke Vlaamse Ingenieursvereniging » (pour mémoire).*

(En millions de francs)

| Classification économique     | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|
|                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                |
| 123 Achats spécifiques ... .. | —    | —    | —                                 | —                                        | Specifieke aankopen .. ... 123 |

Art. 12.25. — *Bijdrage van de Staat in de kosten betreffende het VIIde Internationale Havencongres georganiseerd door de Koninklijke Vlaamse Ingenieursvereniging (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Art. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.*

(En millions de francs)

| Classification économique     | 1982 | 1981         | 1980                              |                                          | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|--------------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|
|                               |      |              | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                |
| 123 Achats spécifiques ... .. | 3,0  | 3,0<br>(0,1) | 2,9<br>(0,8)                      | 2,5<br>(0,7)                             | Specifieke aankopen ... .. 123 |

Art. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatssusvenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

(In miljoenen frank)

Art. 12.30. — *Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970, 22 décembre 1970 et 25 juillet 1974, et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire (pour mémoire).*

(En millions de francs)

| Classification économique     | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|
|                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                |
| 123 Achats spécifiques ... .. | —    | —    | —                                 | 0,1                                      | Specifieke aankopen ... .. 123 |

Art. 12.30. — *Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970, 22 december 1970 en 25 juli 1974 en van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

A partir de 1980, le crédit sollicité est repris dans les dotations pour les Régions.

Vanaf 1980 is het aangevraagd krediet in de dotaties voor de Gewesten opgenomen.

Art. 12.31. — Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande, relatifs à l'activité du Département.

(En millions de francs)

Art. 12.31. — Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteit van het Departement.

(In miljoenen frank)

| Classification économique     | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|
|                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                |
| 123 Achats spécifiques ... .. | 1,6  | 1,9  | 1,4                               | 2,5                                      | Specifieke aankopen .. ... 123 |

Frais d'établissement et de diffusion de certains documents nécessaires pour mieux faire connaître au public l'activité du Département.

Kosten voor het opmaken en het verspreiden van zekere documenten, noodzakelijk om aan het publiek de activiteiten van het Departement beter te doen kennen.

Art. 12.32. — Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire national et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentation en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et des plans régionaux de développement, d'aménagement et de secteurs.

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projet que l'Etat a chargés de l'étude et de l'élaboration de plans régionaux de développement, d'aménagement et de secteurs) (pour mémoire).

Art. 12.32. — Studiekosten betreffende de ordening van het land, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwing. — Kosten van publikaties van die studies, alsmede de kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streken en gewesten.

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het Rijk belast met de studie en het opmaken van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streken en gewesten) (pro memorie).

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Engagements :

|                                                        |               |
|--------------------------------------------------------|---------------|
| Engagements 1979 et antérieurs ... ..                  | F 768 306 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                | —             |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. | 11 826 000    |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            | —             |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    | —             |

Plafond d'engagement ... .. 780 132 000

Ordonnancements :

|                                                        |               |
|--------------------------------------------------------|---------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..              | F 766 657 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            | 7 205 000     |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. | 2 314 000     |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            | —             |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    | —             |

Plafond d'ordonnement... .. F 776 176 000

A partir de 1980 le crédit est totalement repris dans les dotations pour les Régions.

§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur

Art. 14.02. — Entretien ordinaire des plantations, parcs, squares, etc., par le Service du Plan Vert. — Frais de toute nature relatifs à l'entretien des plantations, parcs et squares, y compris l'équipement du personnel et la réalisation de plantations à des fins expérimentales (voir également l'art. 9 du texte de la loi).

(En millions de francs)

| Classification économique                                                                   | 1982 | 1981          | 1980                              |                                          | Economische classificatie                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                       |
| 14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur. | 42,1 | 42,1<br>(0,7) | 31,3<br>(0,1)                     | 32,4<br>(0,1)                            | Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken. 14 |

§ 4. Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken

Art. 14.02. — Gewoon onderhoud van de beplantingen, parken, squares, enz. door de Dienst van het Groenplan. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud der beplantingen, parken en squares, met inbegrip van de uitrusting van het personeel en de verwezenlijking van proefaanplantingen (zie ook art. 9 in de wettekst).

(In miljoenen frank)

Le crédit national demandé se répartit comme suit :

1. Entretien des plantations de parcs, avenues, jardins et pépinières de l'Etat; essais : 17 000 000 de francs.
2. Elagage d'arbres de parcs, squares et avenues : 2 000 000 de francs.
3. Petites entreprises de moins de 50 000 francs : 150 000 francs.
4. Fournitures diverses : fumier, amendements, engrais, plantes, matériaux, etc. : 7 000 000 de francs.
5. Eaux, gaz, électricité, téléphone, combustibles, livrés ou non à l'intervention de l'O.C.F., etc. : 7 300 000 francs.
6. Dépenses sur avances de fonds : 3 250 000 francs.
7. Réparation et entretien de matériel : 1 600 000 francs.
8. Carburants, lubrifiants : 2 800 000 francs.
9. Outillage divers : 1 000 000 de francs.

Art. 14.03. — *Entretien ordinaire de la côte, des ports, cours d'eau et de leurs dépendances, polders et parcs. — Frais de toute nature relatifs à l'entretien des voies hydrauliques, y compris l'équipement du personnel des voies navigables (voir également l'art. 9 du texte de la loi).*

(En millions de francs)

Het nationaal aangevraagde krediet is als volgt onderverdeeld :

1. Onderhoud van de beplantingen van parken, squares, lanen, tuinen en boomkwekerijen van de Staat; proeven : 17 000 000 frank.
2. Snoeien van bomen van parken, squares en lanen : 2 000 000 frank.
3. Kleine aannemingen van minder dan 50 000 frank : 150 000 frank.
4. Allerlei leveringen : stalmest, grondverbeteringsmiddelen, meststoffen, planten, materialen, enz. : 7 000 000 frank.
5. Water, gas, elektriciteit, telefoon, brandstoffen, al dan niet geleverd door bemiddeling van het C.B.B., enz. : 7 300 000 frank.
6. Uitgaven op geldvoorschotten : 3 250 000 frank.
7. Herstellen en onderhouden van materiaal : 1 600 000 frank.
8. Brandstoffen, smeermiddelen : 2 800 000 frank.
9. Diverse gereedschappen : 1 000 000 frank.

Art. 14.03. — *Gewoon onderhoud der kust, havens, waterlopen en hun aanhoorigheden, polders en parken. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud der waterwegen met inbegrip van de uitrusting van het personeel van de waterwegen (zie ook art. 9 in de wettekst).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                   | 1982    | 1981             | 1980                              |                                          | Economische classificatie                                                          |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----|
|                                                                                             |         |                  | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                    |    |
| 14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur. | 1 979,1 | 2 268,0<br>(6,6) | 2 285,2<br>(19,4)                 | 2 093,5<br>(17,9)                        | Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken. | 14 |

Le crédit doit couvrir les dépenses suivantes :

1. Baux d'entretien. Manœuvre d'ouvrages d'art, quote-part dans les frais de manœuvre d'ouvrages d'art exécutés par la ville d'Anvers, exploitation de passages d'eau, etc. : 450 000 000 de francs.
  2. Travaux en dehors des baux d'entretien : 134 000 000 de francs.
  3. Dépenses pour dragages. Ce poste comprend les dragages dans l'Escaut maritime à Ostende, Blankenberge, Nieuport et Zeebrugge : 1 318 100 000 francs.
  4. Entretien des dunes domaniales : 11 000 000 de francs.
  5. Loyers, impositions, redevances relatifs aux terrains servant de dépôt de matériel et de matériaux; énergie électrique pour éclairage et fourniture d'eau potable aux bateliers. Combustibles livrés ou non à l'intervention de l'O.C.F. : néant.
  6. Exploitation des complexes des barrages de la Vesdre, de la Gileppe et du Ry de Rome ainsi que des adductions d'eau en partance du barrage de la Vesdre, bâtiments compris : 13 000 000 de francs.
- Ce crédit doit couvrir les travaux de toute nature pour l'exploitation et l'entretien des usines, des ouvrages de génie civil, des bâtiments, des véhicules de toute nature, produits chimiques, carburants, lubrifiants, matériaux, matériels, assurances, courant électrique, etc.
7. Crédit à mettre à la disposition des services pour les dépenses de toute nature ne dépassant pas 50 000 francs : 28 000 000 de francs.
  8. Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les voies navigables et réparation d'avaries aux ouvrages d'art. Travaux exécutés pour compte de tiers : 25 000 000 de francs.

Het krediet moet de volgende uitgaven dekken :

1. Onderhoudscontracten. Bediening van kunstwerken; aandeel in de kosten van bediening der door de Stad Antwerpen gebouwde kunstwerken, exploitatie van veren, enz. : 450 000 000 frank.
  2. Werken buiten de onderhoudscontracten : 134 000 000 frank.
  3. Uitgaven voor baggerwerken. Deze post omvat de baggerwerken in de Zeeschelde te Oostende, Blankenberge, Nieuwpoort en Zeebrugge : 1 318 100 000 frank.
  4. Onderhoud van de domeinduinen : 11 000 000 frank.
  5. Huur, belastingen, retributies betreffende terreinen die als opslagplaats voor materieel en materialen dienen; elektrische energie voor verlichting en leveren van drinkwater aan de schippers. Brandstoffen al dan niet geleverd door bemiddeling van het C.B.B. : nihil.
  6. Exploitatie van de complexen van de stuwdammen in de Vesder, in de Gileppe en in de Ry de Rome, alsmede van de watertoevoerleidingen vanaf de Vesderstuwdam, met inbegrip van de gebouwen : 13 000 000 frank.
- Dit krediet moet dienen voor de bekostiging van de werken van alle aard voor de exploitatie en het onderhoud van de fabrieken, kunstwerken, gebouwen, voertuigen van alle aard, chemische producten, motorbrandstoffen, smeermiddelen, materialen, verzekeringen, elektrische stroom, enz.
7. Krediet dat ter beschikking van de diensten moet worden gesteld voor uitgaven van alle aard die 50 000 frank niet overschrijden : 28 000 000 frank.
  8. Lichten of slopen van in de waterwegen gezonken schepen en herstellen van aan de kunstwerken veroorzaakte schade. Werken uitgevoerd voor rekening van derden : 25 000 000 frank.

Art. 14.04. — *Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique : Frais d'exploitation et d'entretien ordinaire d'installations électriques et électromécaniques établies par l'Etat sur les voies navigables. — Frais de toute nature relatifs à l'entretien de ces installations, y compris l'équipement du personnel.*

14.04.01. Fourniture de lampes et consommation d'énergie électrique (voir également l'article 9 du texte de la loi).

(En millions de francs)

| Classification économique                                                                   | 1982  | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |       |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                    |
| 14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur. | 100,0 | 88,9 | 98,0<br>(0,1)                     | 86,0<br>(0,1)                            | Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken. |

14.04.02. Travaux d'entretien.

(En millions de francs)

| Classification économique                                                                   | 1982  | 1981           | 1980                              |                                          | Economische classificatie                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |       |                | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                    |
| 14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur. | 111,2 | 112,2<br>(2,3) | 119,8<br>(2,2)                    | 101,5<br>(2,1)                           | Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken. |

#### Plan vert

Art. 14.05. — *Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat dans le cadre du « Plan Vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation).*

Classification économique :

14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

#### Engagements :

|                                                 |     |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | ... | F   | 143 077 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... | ... | 21 967 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 3 156 000   |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | ... | 25 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | ... | 25 000 000  |

Nouveau plafond d'engagement ... F 218 200 000

#### Ordonnancements :

|                                                 |     |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | ... | F   | 120 267 000 |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... | ... | 16 077 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 22 961 000  |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | ... | 19 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | ... | 21 000 000  |

Nouveau plafond d'ordonnement ... F 199 305 000

Art. 14.04. — *Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica : Exploitatie- en gewone onderhoudskosten van de door de Staat op de waterwegen aangelegde elektrische en elektromechanische inrichtingen. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud van deze installaties, met inbegrip van de uitrusting van het personeel.*

14.04.01. Leveren van lampen en elektriciteitsverbruik (zie ook het artikel 9 in de wettekst).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                   | 1982  | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |       |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                    |
| 14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur. | 100,0 | 88,9 | 98,0<br>(0,1)                     | 86,0<br>(0,1)                            | Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken. |

14.04.02. Onderhoudswerken.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                   | 1982  | 1981           | 1980                              |                                          | Economische classificatie                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |       |                | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                    |
| 14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur. | 111,2 | 112,2<br>(2,3) | 119,8<br>(2,2)                    | 101,5<br>(2,1)                           | Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken. |

#### Groenplan

Art. 14.05. — *Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein in het raam van het « Groenplan » (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen).*

Economische classificatie :

14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.

#### Vastleggingen :

|                                                          |     |     |     |     |     |             |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige                             | ... | ... | ... | ... | F   | 143 077 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | ... | ... | ... | 21 967 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | ... | 3 156 000   |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | ... | ... | 25 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | ... | ... | 25 000 000  |

Nieuw vastleggingsplafond ... F 218 200 000

#### Ordonnanceringen :

|                                                          |     |     |     |     |     |             |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige                          | ... | ... | ... | ... | F   | 120 267 000 |
| Ordonnanceringen 1980                                    | ... | ... | ... | ... | ... | 16 077 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 | ... | ... | ... | ... | ... | 22 961 000  |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | ... | ... | 19 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | ... | ... | 21 000 000  |

Nieuw ordonnanceringsplafond ... F 199 305 000

A partir de 1980 une partie des crédits d'engagement et des crédits d'ordonnement sollicités sont repris dans les dotations pour les régions.

#### Routes

Art. 14.06. — *Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des Routes (pour mémoire).*

Classification économique :

- 14 Réparation et entretien des routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

#### Engagements :

|                                                 |     |     |     |     |                 |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------------|
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | ... | ... | F 9 415 766 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... | ... | 56 000          |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 178 000         |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | ... | —               |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | ... | —               |

Plafond d'engagement ... .. F 9 416 000 000

#### Ordonnements :

|                                                 |     |     |     |     |                 |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------------|
| Ordonnements 1979 et antérieurs                 | ... | ... | ... | ... | F 9 379 558 000 |
| Ordonnements 1980                               | ... | ... | ... | ... | 309 000         |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 25 969 000      |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | ... | —               |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | ... | —               |

Plafond d'ordonnement... .. F 9 405 836 000

Depuis 1973, les nouvelles obligations sont contractées par le Fonds des Routes.

#### Voies hydrauliques

Art. 14.07. — *Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des Voies hydrauliques, y compris les travaux de réparation des dommages causés par les tempêtes et inondations (pour mémoire).*

Classification économique :

- 14 Réparation et entretien des routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

#### Engagements :

|                                                 |     |     |     |     |                 |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------------|
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | ... | ... | F 6 769 672 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... | ... | 537 822 000     |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 506 000         |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | ... | 376 000 000     |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | ... | —               |

Plafond d'engagement ... .. F 7 684 000 000

#### Ordonnements :

|                                      |     |     |     |     |                 |
|--------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------------|
| Ordonnements 1979 et antérieurs      | ... | ... | ... | ... | F 6 408 339 000 |
| Ordonnements 1980                    | ... | ... | ... | ... | 519 260 000     |
| Crédits 1980 reportés à l'année 1981 | ... | ... | ... | ... | 14 401 000      |
| Crédits ajustés 1981                 | ... | ... | ... | ... | 442 000 000     |
| Autorisations nouvelles 1982         | ... | ... | ... | ... | —               |

Plafond d'ordonnement... .. F 7 384 000 000

A partir de 1982, voir l'article 73.21, Titre II, partie I.

#### Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique

Art. 14.08. — *Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique aux installations sur les voies navigables (renouvellement et aménagement des installations existantes) (pour mémoire).*

Classification économique :

- 14 Réparation et entretien des routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

#### Engagements :

|                                                 |     |     |     |     |                 |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------------|
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | ... | ... | F 1 062 908 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... | ... | 127 537 000     |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 48 130 000      |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | ... | 87 000 000      |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | ... | —               |

Plafond d'engagement ... .. F 1 325 575 000

Vanaf 1980 is een deel van de vastleggingskredieten en van de ordonnancingskredieten in de dotaties voor de gewesten opgenomen.

#### Wegen

Art. 14.06. — *Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Wegen (pro memorie).*

Economische classificatie :

- 14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken.

#### Vastleggingen :

|                                                          |     |     |     |     |               |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige                             | ... | ... | ... | ... | 9 415 766 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | ... | ... | 56 000        |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 178 000       |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | ... | —             |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | ... | —             |

Vastleggingsplafond ... .. F 9 416 000 000

#### Ordonnanceringen :

|                                                          |     |     |     |     |                 |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige                          | ... | ... | ... | ... | F 9 379 558 000 |
| Ordonnanceringen 1980                                    | ... | ... | ... | ... | 309 000         |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 25 969 000      |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | ... | —               |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | ... | —               |

Ordonnanceringsplafond ... .. 9 405 836 000

Sinds 1973 worden de nieuwe verplichtingen aangegaan door het Wegenfonds.

#### Waterwegen

Art. 14.07. — *Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Waterwegen, met inbegrip van de werken voor het herstel der schade veroorzaakt door stormen en overstromingen. (pro memorie).*

Economische classificatie :

- 14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.

#### Vastleggingen :

|                                                          |     |     |     |     |                 |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige                             | ... | ... | ... | ... | F 6 769 672 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | ... | ... | 537 822 000     |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 506 000         |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | ... | 376 000 000     |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | ... | —               |

Vastleggingsplafond ... .. F 7 684 000 000

#### Ordonnanceringen :

|                                                          |     |     |     |     |                 |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige                          | ... | ... | ... | ... | F 6 408 339 000 |
| Ordonnanceringen 1980                                    | ... | ... | ... | ... | 519 260 000     |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 14 401 000      |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | ... | 442 000 000     |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | ... | —               |

Ordonnanceringsplafond ... .. 7 384 000 000

Vanaf 1982, zie het artikel 73.21, Titel II, deel I.

#### Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica

Art. 14.08. — *Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica aan installaties op de waterwegen (vernieuwing en aanpassing van de bestaande installaties) (pro memorie).*

Economische classificatie :

- 14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.

#### Vastleggingen :

|                                                          |     |     |     |     |                 |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige                             | ... | ... | ... | ... | F 1 062 908 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | ... | ... | 127 537 000     |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 48 130 000      |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | ... | 87 000 000      |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | ... | —               |

Vastleggingsplafond ... .. 1 325 575 000



## Ordonnancements :

|                                                 |     |     |     |               |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | ... | F 786 662 000 |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... | 198 200 000   |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 40 000        |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | 168 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | —             |

Plafond d'ordonnancement... F 1 152 902 000  
A partir de 1982, voir l'article 73.19, Titre III, partie I.

## Ordonnancerings :

|                                                          |     |     |     |               |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|
| Ordonnancerings 1979 en vorige                           | ... | ... | ... | F 786 662 000 |
| Ordonnancerings 1980                                     | ... | ... | ... | 198 200 000   |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 40 000        |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | 168 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | —             |

Ordonnanceringsplafond ... 1 152 902 000  
Vanaf 1982, zie artikel 73.19, Titel II, deel I.

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Subventions réduisant le loyer et l'intérêt

Art. 31.60. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt de l'emprunt de 27 987 000 francs contracté par la Société nationale terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduits ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.*

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Huur- en renteverlagende subsidies

Art. 31.60. — *Staatstussenkomst in de interestlast van de lening van 27 987 000 frank die door de Nationale Landmaatschappij werd aangegaan met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder intrest aan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                  | 1982 | 1981 | 1980                              |                                         | Economische classificatie                                      |
|----------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|                                                                            |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnancerings |                                                                |
| 311 Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises publiques. | 1,9  | 2,0  | 1,9                               | 1,9                                     | Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven. 311 |

La Société nationale terrienne a été autorisée par le Gouvernement à contracter un emprunt en vue de lui permettre de secourir les victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.

Elle prête aux sinistrés, à un taux d'intérêt social de 3,25 p.c. au maximum et, dans certains cas, sans intérêt ou à un taux intermédiaire, les capitaux nécessaires pour les réparations.

L'Etat prend à sa charge la différence entre la quote-part d'intérêt supportée par les bénéficiaires et les intérêts réels payés par la Société nationale.

De Nationale Landmaatschappij werd door de Regering gemachtigd een lening aan te gaan ten einde ter hulp te kunnen komen aan de slachtoffers van de tornado die onze streken teisterde op 25 juni 1967.

Zij leent aan de geteisterden de voor herstellingen nodige kapitalen uit tegen een sociale rentevoet van 3,25 pct. maximum en in zekere gevallen tegen een nog lagere intrest of zelfs zonder intrest.

Het Rijk neemt het verschil te zijnen laste tussen het door de gerechtigden gedragen intresttaandeel en de werkelijk door de Nationale Maatschappij betaalde intrest.

## Autres subventions aux entreprises

Art. 32.01. — *Subvention destinée à assurer la gratuité de passage par les tunnels de l'Escaut.*

(En millions de francs)

## Overige subsidies aan bedrijven

Art. 32.01. — *Subsidie bestemd om de kosteloze doorgang door de Scheldetunnels te verzekeren.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                         | 1982  | 1981 | 1980                              |                                         | Economische classificatie                     |
|---------------------------------------------------|-------|------|-----------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                   |       |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnancerings |                                               |
| 321 Autres subventions aux entreprises publiques. | 100,2 | 95,3 | 91,4                              | 91,2                                    | Overige subsidies aan openbare bedrijven. 321 |



Art. 32.02. — *Crédit destiné à couvrir le déficit de l'entreprise d'Etat « Complexe du barrage de Nisramont » (des avances peuvent être liquidées en cours d'année en faveur de l'entreprise d'Etat) (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 32.02. — *Krediet bestemd tot dekking van het deficit van het Staatsbedrijf « Stuwdamcomplex te Nisramont » (voorschotten mogen aan het Staatsbedrijf toegekend worden in de loop van het jaar) (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                         | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie                     |
|---------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                   |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                               |
| 321 Autres subventions aux entreprises publiques. | —    | —    | —                                 | —                                        | Overige subsidies aan openbare bedrijven. 321 |

Crédit inscrit conformément aux dispositions de l'article 55 de la loi du 28 juin 1963. A partir de 1980, le crédit est repris dans le budget régional wallon.

Krediet ingeschreven overeenkomstig de bepalingen van het artikel 55 van de wet van 28 juni 1963. Vanaf 1980 is het krediet in de begroting van het Waalse gewest opgenomen.

Art. 32.04. — *Subvention au « Dienst voor de Scheepvaart » pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.*

(En millions de francs)

Art. 32.04. — *Subsidie aan de Dienst voor de Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                         | 1982  | 1981  | 1980                              |                                          | Economische classificatie                     |
|---------------------------------------------------|-------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                   |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                               |
| 321 Autres subventions aux entreprises publiques. | 164,2 | 183,0 | 210,0                             | 194,1                                    | Overige subsidies aan openbare bedrijven. 321 |

Art. 32.06. — *Subvention à l'Office de la Navigation pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.*

(En millions de francs)

Art. 32.06. — *Subsidie aan de « Office de la Navigation » om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                         | 1982  | 1981  | 1980                              |                                          | Economische classificatie                     |
|---------------------------------------------------|-------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                   |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                               |
| 321 Autres subventions aux entreprises publiques. | 234,1 | 290,0 | 513,0                             | 279,0                                    | Overige subsidies aan openbare bedrijven. 321 |

Art. 32.07. — *Avance récupérable à la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitations (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 32.07. — *Terugvorderbaar voorschot aan de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel om te voorzien in de ontoereikendheid van haar bedrijfsontvangsten (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                         | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie                     |
|---------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                   |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                               |
| 321 Autres subventions aux entreprises publiques. | —    | —    | (13,1)                            | —                                        | Overige subsidies aan openbare bedrijven. 321 |

Art. 32.08. — *Cotisation annuelle à l'Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure en vue de couvrir ses frais de fonctionnement.*

(En millions de francs)

Art. 32.08. — *Jaarlijkse bijdrage aan de « Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure » tot dekking van de werkingskosten.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                              | 1982 | 1981 | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie                     |
|--------------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                        |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| 321 Autres subventions aux entreprises publi-<br>ques. | 1,0  | 1,0  | 1,0                                    | 2,0<br>(1,0)                                       | Overige subsidies aan openbare bedrijven. 321 |

**Transferts de revenus aux ménages**

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat (voir également l'art. 9 du texte de la loi):*

- a) *à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés;*
- b) *pour des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire.*

(En millions de francs)

**Inkomensoverdrachten aan gezinnen**

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid (zie ook het art. 9 van de wettekst):*

- a) *ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden;*
- b) *voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                  | 1982 | 1981 | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie                  |
|--------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|                                            |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                            |
| 33.61 Autres transferts aux ménages ... .. | 40,0 | 27,1 | 28,9                                   | 29,8                                               | Andere overdrachten aan gezinnen ... 33.61 |

D'importants procès ont été intentés au Département concernant des affaires pouvant donner lieu au paiement d'indemnités atteignant 60 000 000 de francs.

Belangrijke rechtsgedingen werden tegen het Departement ingesteld betreffende zaken die aanleiding kunnen geven tot betaling van vergoedingen voor een bedrag van 60 000 000 frank.

Art. 33.02. — *Affiliation à des organismes belges.*

(En millions de francs)

Art. 33.02. — *Toetreding tot Belgische organismen.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1982 | 1981 | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie                   |
|-------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                             |
| 33.62 Autres transferts aux institutions ... .. | 0,3  | 0,3  | 0,3                                    | 0,3                                                | Andere overdrachten aan instellingen. 33.62 |

Ce crédit se décompose comme suit:

|                                                                                 | En milliers<br>de francs |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matéri-<br>aux ... .. | 17                       |
| 2. Centre belge d'étude et de documentation des eaux ...                        | 12                       |
| 3. Société belge de photogrammétrie ... ..                                      | 3                        |
| 4. Association belge de l'éclairage public (A.B.E.P.) ... ..                    | 50                       |
| 5. Centre belge d'étude de la corrosion (Cebelcor) ... ..                       | 8                        |

Dit krediet is als volgt onderverdeeld:

|                                                                                               | In duizend-<br>tallen frank |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Belgische Vereniging voor de studie, de beproeving en het<br>gebruik van materialen ... .. | 17                          |
| 2. Belgisch Centrum voor studie en documentatie inzake wa-<br>tervoorraden ... ..             | 12                          |
| 3. Belgische Vereniging voor fotogrammetrie ... ..                                            | 3                           |
| 4. Belgische Vereniging voor de openbare verlichting<br>(A.B.E.P.) ... ..                     | 50                          |
| 5. Belgisch Centrum voor de studie van de invreting (Cebelcor)                                | 8                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 6. Cotisations dues à divers organismes par des fonctionnaires du Département et droits d'inscription à des congrès ... ..                                                                                                                               | 34 |
| 7. Centre belge de documentation et d'information de la construction (Cedoc) ... ..                                                                                                                                                                      | 3  |
| 8. Centre belge d'études technologiques sur tuyauteries et accessoires (Becetel) ... ..                                                                                                                                                                  | 10 |
| 9. Fédération belge pour l'urbanisme et l'habitation, le développement et l'aménagement du territoire ... ..                                                                                                                                             | 70 |
| 10. Union des villes et communes belges ... ..                                                                                                                                                                                                           | 10 |
| 11. Association permanente des congrès belges de la route ... ..                                                                                                                                                                                         | 10 |
| 12. « Vereniging voor demografie » ... ..                                                                                                                                                                                                                | 10 |
| 13. Secrétariat permanent de coordination entre la Société internationale de mécanique des roches, des sols et des travaux de fondation, l'Association internationale de l'ingénieur-géologue et la Commission internationale des grands barrages ... .. | 50 |
| 14. « Vereniging van gemeenschapsrestaurateurs van België » A.S.B.L. ... ..                                                                                                                                                                              | 2  |

Art. 33.04. — Subvention destinée à couvrir une partie des frais d'exploitation de l'Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi des matériaux.

(En millions de francs)

|                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 6. Bijdragen door ambtenaren van het Departement verschuldigd aan verschillende instellingen en inschrijvingsgelden voor congressen... ..                                                                                                           | 34 |
| 7. Belgisch Centrum voor documentatie en voorlichting van het bouwbedrijf (Cedoc)... ..                                                                                                                                                             | 3  |
| 8. Belgisch Centrum voor technologisch onderzoek van buizen en toebehoren (Becetel) ... ..                                                                                                                                                          | 10 |
| 9. Belgische Federatie voor stedenbouw en huisvesting, ontwikkeling en ruimtelijke ordening ... ..                                                                                                                                                  | 70 |
| 10. Vereniging van Belgische steden en gemeenten ... ..                                                                                                                                                                                             | 10 |
| 11. Vaste Vereniging der Belgische wegencongressen ... ..                                                                                                                                                                                           | 10 |
| 12. Vereniging voor demografie ... ..                                                                                                                                                                                                               | 10 |
| 13. Permanent coördinatie-secretariaat voor de Internationale Maatschappij voor rotsmechanica, grondmechanica en funderingswerken, de Internationale Vereniging voor ingenieur-aardkunde en de Internationale Commissie der grote stuwdammen ... .. | 50 |
| 14. Vereniging van gemeenschapsrestaurateurs van België V.Z.W. ... ..                                                                                                                                                                               | 2  |

Art. 33.04. — Subsidie bestemd tot dekking van een deel van de exploitatiekosten van de Belgische Vereniging tot de studie, de beproeving en het gebruik der materialen.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                  | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie                  |
|--------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|
|                                            |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                            |
| 33.12 Aide sociale aux institutions ... .. | 0,2  | 0,2  | 0,2                               | 0,3                                      | Sociale steun aan instellingen... .. 33.12 |

Art. 33.05. — Subvention pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours.

(En millions de francs)

Art. 33.05. — Subsidie voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijsvragen.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie                   |
|-------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                             |
| 33.62 Autres transferts aux institutions ... .. | 0,1  | 0,1  | —                                 | —                                        | Andere overdrachten aan instellingen. 33.62 |

Art. 33.06. — Subvention à l'A.S.B.L. Service social du Ministère des Travaux publics afin de lui permettre d'exécuter sa mission.

(En millions de francs)

Art. 33.06. — Subsidie aan de V.Z.W. Sociale Dienst van het Ministerie van Openbare Werken om haar in staat te stellen haar opdracht uit te voeren.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie                   |
|-------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                             |
| 33.62 Autres transferts aux institutions ... .. | 14,0 | 18,0 | 18,0                              | 16,5                                     | Andere overdrachten aan instellingen. 33.62 |

Art 33.07. — *Subvention destinée à couvrir une partie des frais de l'A.S.B.L. Belcotec.*

(En millions de francs)

Art. 33.07. — *Subsidie bestemd tot dekking van een deel van de kosten van de V.Z.W. Belcotec.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie                   |
|-------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                             |
| 33.62 Autres transferts aux institutions ... .. | 0,1  | 0,1  | —                                 | —                                        | Andere overdrachten aan instellingen. 33.62 |

Le Ministère des Travaux publics est membre de ladite A.S.B.L. qui a pour raison sociale la promotion de la participation des connaissances scientifiques belges aux problèmes dans le domaine du génie civil qui se posent à l'étranger.

Le crédit représente une participation aux frais de gestion de l'A.S.B.L. en cause.

Het Ministerie van Openbare Werken is lid van de genoemde V.Z.W. die tot doel heeft de deelneming van de Belgische wetenschappelijke kennis aan de problemen inzake burgerlijke bouwkunde in het buitenland, te bevorderen.

Het krediet vertegenwoordigt een participatie in de beheerskosten van de V.Z.W.

**Transferts de revenus à l'étranger**

Art. 34.02. — *Affiliation à des organismes internationaux.*

(En millions de francs)

**Inkomensoverdrachten aan het buitenland**

Art. 34.02. — *Toetreding tot internationale organismen.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie                          |
|-------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                    |
| 342 Organisations internationales à l'étranger. | 0,6  | 0,6  | 0,6                               | 0,4                                      | Internationale instellingen in het buitenland. 342 |

Ce crédit se décompose comme suit :

|                                                                                           | En milliers de francs |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Association permanente internationale des congrès de navigation... ..                  | 102                   |
| 2. Association permanente internationale des congrès de la route ... ..                   | 100                   |
| 3. Commission internationale des grands barrages ... ..                                   | 26                    |
| 4. Association internationale de recherches pour travaux hydrauliques ... ..              | 4                     |
| 5. Affiliation à divers organismes par des fonctionnaires du Département ... ..           | 21                    |
| 6. Conférence des régions de l'Europe du Nord-Ouest ... ..                                | 70                    |
| 7. « International Federation for Housing and Planning » ... ..                           | 45                    |
| 8. Association internationale des ponts et charpentes ... ..                              | 20                    |
| 9. « Intercontinental Club for Plastics use in Building and Building Engineering » ... .. | 2                     |
| 10. Comité européen du béton... ..                                                        | 10                    |
| 11. « International Hydrographic Organisation » ... ..                                    | 200                   |

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

|                                                                                           | In duizendtallen frank |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Internationale Permanente Vereniging voor scheepvaartcongressen... ..                  | 102                    |
| 2. Internationale Permanente Vereniging voor wegencongressen ... ..                       | 100                    |
| 3. Internationale Commissie voor de grote stuwdammen ... ..                               | 26                     |
| 4. Internationale Vereniging voor de studie inzake waterbouwwerken ... ..                 | 4                      |
| 5. Toetreding van ambtenaren van het Departement tot verschillende instellingen ... ..    | 21                     |
| 6. Conferentie van de streken van Noord-West-Europa ... ..                                | 70                     |
| 7. « International Federation for Housing and Planning » ... ..                           | 45                     |
| 8. Internationale Vereniging voor bruggen- en geraamtebouw ... ..                         | 20                     |
| 9. « Intercontinental Club for Plastics use in Building and Building Engineering » ... .. | 2                      |
| 10. « Comité européen du béton » ... ..                                                   | 10                     |
| 11. « International Hydrographic Organisation » ... ..                                    | 200                    |

## Impôts indirects et prélèvements

## Indirecte belastingen en heffingen

Art. 36.01. — Remboursement de taxes perçues à l'occasion de travaux et de fournitures effectués pour le compte de l'O.T.A.N. dans le cadre de son installation en Belgique.

Art. 36.01. — Terugbetaling van belastingen geïnd naar aanleiding van werken en leveranties voor rekening van de N.A.V.O. uitgevoerd in het kader van de vestiging ervan in België.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique       | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie  |
|---------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------|
|                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                            |
| 363 Taxe de transmission ... .. | 13,0 | 13,9 | 9,0                               | 10,1                                     | Overdrachtaksen ... .. 363 |

L'article 10 de la loi du 1<sup>er</sup> février 1955 relative à la Convention sur le Statut de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, signée à Ottawa le 20 septembre 1951, prévoit l'exonération des droits et des taxes entrant dans le prix de vente des biens mobiliers ou immobiliers à l'O.T.A.N.

Le Ministère des Travaux publics a été chargé de l'exécution des travaux d'installation des services de l'O.T.A.N. et devra supporter, lors du règlement des dépenses de cet organisme, la charge desdites taxes.

Artikel 10 van de wet van 1 februari 1955 betreffende het Verdrag getekend in Ottawa op 20 september 1951 nopens de Rechtspositie van de Noordatlantische Verdragsorganisatie bepaalt dat vrijstelling wordt verleend aan accijnzen en belastingen op de verkoopprijs van roerende en onroerende goederen aan de N.A.V.O.

Het Ministerie van Openbare Werken, belast met de uitvoering van de vestigingswerken van de N.A.V.O.-diensten, moet bij de afrekening der uitgaven met die organisatie de last van de kwestieuze taksen dragen.

## CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise

Art. 41.01. — Transferts au Fonds des Routes.

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter

Art. 41.01. — Transfert naar het Wegenfonds.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                      | 1982     | 1981     | 1980                              |                                          | Economische classificatie                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                |          |          | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                                          |
| 412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954. | 38 451,5 | 32 198,0 | 31 219,0                          | 31 219,0                                 | Inkomstenoverdrachten aan de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412 |

Crédits destinés à couvrir partiellement les dépenses courantes du Fonds des Routes. Voir à ce sujet également l'article 66.05.B du Titre IV.

Le crédit inscrit sera transféré au compte 80.09.00.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Compte courant du Fonds des Routes.

Art. 41.61. — Transfert au « Fonds national du Logement » en vue d'allouer des subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour couvrir d'une part la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et, d'autre part, les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres; des allocations de déménagement; des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis, ou par des personnes âgées évacuées de logements inadaptés à leur condition physique et les frais d'installation dans le nouveau logement ainsi que différentes autres interventions. Voir articles 60.21 à 60.27, Titre IV du budget.

Kredieten bestemd om gedeeltelijk de lopende uitgaven van het Wegenfonds te dekken. Zie dienaangaande eveneens artikel 66.05.B van Titel IV.

Het uitgetrokken krediet zal worden overgedragen op de rekening 80.09.00.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Rekening-courant van het Wegenfonds.

Art. 41.61. — Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op het verlenen van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij voor het dekken, enerzijds, van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde intresten en het te hunnen laste gelegde jaarlijkse intrestenaandeel en, anderzijds, van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprijzen; van premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen; van verhuizingstoe-lagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die aan hun fysische toestand onaangepaste woningen ontruimen en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten. Zie artikelen 60.21 tot 60.27, Titel IV van de begroting.

| (En millions de francs)                                               |       |         | (In miljoenen frank)             |                                       |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|---------|----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Classification économique                                             | 1982  | 1981    | 1980                             |                                       | Economische classificatie                                                         |
|                                                                       |       |         | Engagements<br>—<br>Vastlegingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                   |
| 411 Transferts de revenus aux fonds repris à la Section particulière. | 951,2 | 1 197,1 | 2 096,7                          | 2 096,7                               | Inkomensoverdrachten aan fondsen voor- 411<br>komende in de Afzonderlijke Sectie. |

*Répartition :*

01 Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale Terrienne pour leur permettre de couvrir :

- les intérêts qu'elles doivent à leur prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;
- les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs;
- la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction ... .. F 774 000 000

02 Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (*pour mémoire*) ... .. —

03 Subsidés en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées évacuées de logements inadaptés à leur condition physique (*pour mémoire*) ... .. —

04 Autres interventions ... .. 177 200 000

Total ... .. F 951 200 000

Poste 01 (art. 38 du Code du Logement).

L'article 60.21.A de la Section particulière du budget bénéficie du transfert.

Les dépenses 1982 sont estimées comme suit :

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par la Société nationale du Logement à ses prêteurs pour les capitaux qu'elle a été autorisée à emprunter avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975 est estimé à 1 853 000 000 francs.

La quote-part, à taux social, à supporter par cet organisme s'élève à 1 079 000 000 de francs.

La différence à couvrir s'élève donc pour la S.N.L. à 774 000 000 de francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société nationale terrienne, la différence sera positive en faveur de l'Etat pour l'exercice 1982. Cette différence s'élève à 30 507 000 francs et sera liquidée par la S.N.T. au cours de l'année budgétaire 1983.

Poste 03 (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970).

Voir l'article 60.23.A de la Section particulière du budget.

Poste 04. Autres interventions.

04.1 (art. 38 du Code du Logement).

L'article 60.24 de la Section particulière du budget bénéficie du transfert d'un montant de 172 400 000 francs.

Les dépenses 1982 sont calculées comme suit :

Le montant des intérêts à payer aux prêteurs pour les emprunts contractés, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975, par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, s'élève à 266 286 000 francs.

La quote-part, à taux social, à supporter par cet organisme s'élève à 93 558 000 francs.

La différence à couvrir par l'Etat s'élève donc à 172 728 000 francs.

*Onderverdeling :*

01 Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen :

- de intresten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaalbedrag van deze intresten en het jaarlijks intrestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd;
- de terugbetalingspremies te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan;
- de bijkomende last te dekken die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen ... .. F 774 000 000

02 Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (*pro memoria*) ... .. —

03 Toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysieke toestand onaanpaste woning ontruimen (*pro memoria*) ... .. —

04 Andere tussenkomsten ... .. 177 200 000

Totaal ... .. F 951 200 000

Poste 01 (art. 38 van de Huisvestingscode).

De overdracht wordt toegewezen aan het artikel 60.21.A van de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

De uitgaven 1982 worden geraamd als volgt :

Het bedrag der intresten en der terugbetalingspremies door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners te betalen voor de kapitalen waartoe ze gemachtigd werd leningen aan te gaan vóór 1 januari 1975 wordt geraamd op 1 853 000 000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door dit organisme ten laste te nemen bedraagt 1 079 000 000 frank.

Het te dekken verschil beloopt dus voor de N.M.H. 774 000 000 frank.

Daarentegen zal het verschil, wat de Nationale Landmaatschappij betreft, positief zijn ten voordele van de Staat voor het dienstjaar 1982. Dit verschil beloopt 30 507 000 frank en zal in het begrotingsjaar 1983 door de N.L.M. vereffend worden.

Post 03 (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).

Zie artikel 60.23.A van de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

Post 04. Andere tussenkomsten :

04.1 (art. 38 van de Huisvestingscode).

De overdracht, ten bedrage van 172 400 000 frank, wordt toegewezen aan het artikel 60.24 van de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

De uitgaven 1982 worden als volgt berekend :

Het bedrag der intresten, die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Belgische Bond van Grote en Jonge Gezinnen van Belgische vóór 1 januari 1975 werden aangegaan, aan de leners dienen betaald te worden, beloopt 266 286 000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze instelling ten laste te nemen bedraagt 93 558 000 frank.

Het door de Staat te dekken verschil beloopt derhalve 172 728 000 frank.



## 04.4. Divers.

Un crédit de 4 800 000 francs à transférer à l'article 60.27.A de la Section particulière, permettra la couverture des dépenses suivantes :

- Paiement de l'intérêt compris dans l'annuité constante de 10 008 900 francs en remboursement de la somme de 215 982 658,89 francs due, en 45 annuités constantes, à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société nationale du Logement (art. 38 du Code du Logement) ... .. F 1 100 000
- Paiement des intérêts compris dans les annuités dues à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 66 du Code du Logement) ... .. 3 700 000

Le crédit destiné au paiement des amortissements relatifs aux annuités précitées est inscrit à l'article 61.61. Ce crédit est également transféré à l'article 60.27.A de la Section particulière du budget.

Art. 41.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement » en vue de paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux. Voir article 60.28.A, Titre IV, du budget.*

(En millions de francs)

| Classification économique                                             | 1982  | 1981  | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|-------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                       |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                   |
| 411 Transferts de revenus aux fonds repris à la Section particulière. | 195,0 | 269,3 | 353,0                                  | 353,0                                              | Inkomensoverdrachten aan fondsen voor- 411<br>komende in de Afzonderlijke Sectie. |

Restent à charge du budget national, les annuités dues aux organismes financiers pour les sommes qu'ils ont payées, pour compte de l'Etat, aux bénéficiaires de primes à la construction et à l'achat pendant la période du 1<sup>er</sup> août 1967 au 31 janvier 1975.

Ces primes ont été accordées en vertu des arrêtés royaux du 10 août 1967.

Le crédit de cet article budgétaire (195 000 000 de francs) est transféré à l'article 60.28.A de la Section particulière du budget et permettra le paiement des intérêts compris dans les annuités précitées. Les amortissements des sommes avancées sont prévus à l'article 61.62.

Voir également article 60.28.A de la Section particulière.

Art. 41.64. — *Subvention à verser à la Régie des Bâtiments en vue de couvrir les frais généraux exposés par celle-ci.*

(En millions de francs)

| Classification économique                                                                      | 1982 | 1981 | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                            |
| 412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954. | 72,5 | 81,4 | 89,5                                   | 97,4                                               | Inkomensoverdrachten aan instellingen 412<br>van openbaar nut onderworpen aan de<br>wet van 16 maart 1954. |

Les crédits sollicités doivent couvrir les dépenses d'intérêts et représentent des montants provisionnels en vue d'assurer en temps opportun les remboursements des dépenses en cause.

## 04.4. Diversen.

Een krediet van 4 800 000 frank over te dragen op artikel 60.27.A van de Afzonderlijke Sectie zal de betaling van volgende uitgaven toelaten:

- Betaling van de intrest begrepen in de vaste annuïteit van 10 008 900 frank tot terugstorting onder de vorm van 45 constante annuïteiten, van de som van 215 982 658,89 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten voor rekening van de Staat aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan (art. 38 van de Huisvestingscode) ... .. F 1 100 000
- Betaling van de intresten begrepen in de annuïteiten verschuldigd aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van groepen ongezonde gebouwen (art. 66 van de Huisvestingscode) ... 3 700 000

Het krediet bestemd om de aflossingen met betrekking tot voormelde annuïteiten te betalen, is ingeschreven onder artikel 61.61. Dit krediet wordt eveneens overgedragen naar artikel 60.27.A van de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

Art. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de intrest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen. Zie artikel 60.28.A, Titel IV, van de begroting.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                             | 1982  | 1981  | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|-------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                       |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                   |
| 411 Transferts de revenus aux fonds repris à la Section particulière. | 195,0 | 269,3 | 353,0                                  | 353,0                                              | Inkomensoverdrachten aan fondsen voor- 411<br>komende in de Afzonderlijke Sectie. |

De nationale begroting draagt enkel nog de last van de annuïteiten verschuldigd aan de financiële instellingen voor de sommen die ze, tijdens de periode van 1 augustus 1967 tot 31 januari 1975, voor rekening van de Staat, betaald hebben aan de begunstigen van bouw- en aankooppremies.

Bedoelde premies werden toegekend krachtens de koninklijke besluiten van 10 augustus 1967.

Het krediet van dit begrotingsartikel (195 000 000 frank) wordt overgedragen naar artikel 60.28.A van de Afzonderlijke Sectie van de begroting en zal de betaling toelaten van de intresten begrepen in bovenvermelde annuïteiten. De aflossingen van de voorgesloten sommen zijn voorzien bij artikel 61.62.

Zie eveneens artikel 60.28.A van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 41.64. — *Aan de Regie der Gebouwen te storten subsidie tot dekking van de door deze instelling gedragen algemene kosten.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                      | 1982 | 1981 | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                            |
| 412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954. | 72,5 | 81,4 | 89,5                                   | 97,4                                               | Inkomensoverdrachten aan instellingen 412<br>van openbaar nut onderworpen aan de<br>wet van 16 maart 1954. |

De gevraagde kredieten zijn bestemd om de interesten te dekken en zijn provisionele bedragen om deze uitgaven te zijner tijd te kunnen terugbetalen.



Art. 41.65. — Remboursement à la Régie des Bâtiments de loyers qui, par suite de certaines circonstances, s'avèrent irrécupérables auprès d'un département ministériel (pour mémoire).

Art. 41.65. — Terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van huurgelden die ten gevolge van bepaalde omstandigheden niet van een ministerieel departement kunnen worden teruggevorderd (pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                      | 1982 | 1981        | 1980                              |                                          | Economische classificatie                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                |      |             | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                                      |
| 412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954. | —    | —<br>(12,8) | —<br>(41,2)                       | —<br>(41,1)                              | Inkomensoverdrachten aan instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. |

Art. 41.66. — Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.

Art. 41.66. — Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                      | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                                      |
| 412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954. | 49,9 | 50,3 | 50,2                              | 50,1                                     | Inkomensoverdrachten aan instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. |

Application de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national. La dépense sera limitée à 49 900 000 francs représentant la part du département dans les dépenses de l'Institut.

Toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut. De uitgave zal tot 49 900 000 frank beperkt worden, d.i. het gedeelte van het Departement in de uitgaven van het Instituut.

## CHAPITRE 01

## DIVERS

## Non réparti économiquement

Art. 01.01. — Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK 01

## DIVERSEN

## Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (pro memorie).

(In miljoenen frank)

| Classification économique | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie |
|---------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------|
|                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                           |
| 00 Non ventilé ... ..     | —    | 65,7 | —                                 | —                                        | Niet verdeeld ... .. 00   |

Art. 01.02. — Réparation des dégâts de toute nature occasionnés par le raz-de-marée des 2 et 3 janvier 1976 aux ouvrages de défense de la côte, aux digues des cours d'eau, et aux ouvrages annexes, situés sur les domaines de l'Etat, des provinces, des communes, des polders, des établissements publics et des organismes d'intérêt public, y compris les digues en bordure des cours d'eau, appartenant à des particuliers; prestations, travaux et fournitures des administrations publiques et de l'armée (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 01.02. — Herstel van de schade van alle aard berokkend door de stormvloed van 2 en 3 januari 1976 aan de zeeueringen, rivierdijken en erbijhorende waterkeringen van de domeinen van de Staat, de provincies, de gemeenten, de polders, openbare instellingen en instellingen van openbaar nut, met inbegrip van de rivierdijken die toebehoren aan particulieren; prestaties, werken en leveringen van de overheidsbesturen en van het leger (pro memorie).

(In miljoenen frank)

| Classification économique | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie |
|---------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------|
|                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                           |
| 01 Non ventilé ... ..     | —    | —    | —                                 | —<br>(1,6)                               | Niet verdeeld ... .. 01   |

## Opérations internes

Art. 03.01. — Remboursement au Fonds des Routes des traitements, indemnités et allocations des agents mis à la disposition d'autres administrations du Département que l'Administration des Routes.

(En millions de francs)

## Interne verrichtingen

Art. 03.01. — Terugbetaling aan het Wegenfonds van de wedden, vergoedingen en toelagen van de ambtenaren, ter beschikking gesteld van andere besturen van het Departement dan het Bestuur der Wegen.

(In miljoenen frank)

| Classification économique     | 1982  | 1981           | 1980                              |                                          | Economische classificatie       |
|-------------------------------|-------|----------------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------|
|                               |       |                | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                 |
| 03 Opérations internes ... .. | 354,1 | 342,8<br>(9,7) | 316,0                             | 187,0                                    | Interne verrichtingen ... .. 03 |

Section 32  
Politique scientifique

CHAPITRE I  
DEPENSES DE CONSOMMATION  
(Dépenses courantes pour biens et services)  
§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) (voir également l'art. 9 du texte de la loi).

(En millions de francs)

| 1982 | 1981 |
|------|------|
| —    | —    |
| 88,3 | 85,0 |

(En milliers de francs)

Sectie 32  
Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK I  
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)  
§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) (zie ook het art. 9 in de wettekst).

(In miljoenen frank)

| 1980                 | 1980           |
|----------------------|----------------|
| —                    | —              |
| Eng. / Vast.<br>67,1 | Ordon.<br>67,1 |

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                          | 1982   | 1981   | 1980                                   |                                                    | Economische classificatie                                          |
|----------------------------------------------------|--------|--------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                    |        |        | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                    |
| 111 Salaire proprement dit ... ..<br>dont :        | 78 052 | 74 502 | 57 385                                 | 57 385                                             | Eigenlijk loon ... .. 111<br>waarvan :                             |
| — retenue veuves et orphelins ... ..               | 4 460  | 4 810  | 3 111                                  | 3 111                                              | — afhouding weduwen en wezen.                                      |
| — retenues sécurité sociale ... ..                 | 1 603  | 2 950  | 1 908                                  | 1 908                                              | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid.                      |
| Décomposition :                                    |        |        |                                        |                                                    | Samenstelling :                                                    |
| Traitements barémiques ... ..                      | 30 099 | 32 480 | 24 247                                 | 24 247                                             | Baremabezoldigingen.                                               |
| Promotions de grade et augmentations barémiques.   | 882    | 827    | 744                                    | 744                                                | Bevorderingen in graad en weddeverho-<br>gingen.                   |
| Recrutement dans les limites du cadre.             | 443    | —      | —                                      | —                                                  | Aanwerving binnen de perken van het ka-<br>der.                    |
| Création de services ou d'emplois nou-<br>veaux.   | —      | —      | —                                      | —                                                  | Oprichting van nieuwe diensten of betrek-<br>kingen.               |
| Majoration index ... ..                            | 41 154 | 35 995 | 28 362                                 | 28 362                                             | Verhoging index.                                                   |
| Réduction pour départs et mises à la pen-<br>sion. | —      | —      | —                                      | —                                                  | Vermindering wegens uitdiensttredingen<br>en oppensioenstellingen. |
| Allocations pour fonctions supérieures.            | 594    | 529    | 352                                    | 352                                                | Toelagen voor hogere functies.                                     |
| Allocations de foyer et de résidence ...           | 585    | 619    | 445                                    | 445                                                | Haard- en standplaatstoelagen.                                     |
| Allocations de fin d'année ... ..                  | 2 871  | 2 811  | 2 501                                  | 2 501                                              | Eindejaarstoelagen.                                                |
| Majoration index ... ..                            | 1 424  | 1 241  | 734                                    | 734                                                | Verhoging index.                                                   |
| Totaux ... ..                                      | 78 052 | 74 502 | 57 385                                 | 57 385                                             | Totalen.                                                           |
| 112 Allocations directes ... ..                    | 7 504  | 7 210  | 6 941                                  | 6 941                                              | Directe toelagen ... .. 112                                        |
| Décomposition :                                    |        |        |                                        |                                                    | Samenstelling :                                                    |
| Pécule de vacances ... ..                          | 3 345  | 3 512  | 3 532                                  | 3 532                                              | Vakantiegeld.                                                      |
| Allocations familiales ... ..                      | 2 852  | 3 001  | 1 430                                  | 1 430                                              | Kinderbijslagen.                                                   |
| Indemnités de naissance ... ..                     | 79     | 79     | 140                                    | 140                                                | Geboortevergoeding.                                                |
| Indemnités pour frais funéraires.                  | 42     | 42     | 42                                     | 42                                                 | Vergoeding voor begrafeniskosten.                                  |
| Majoration index ... ..                            | 761    | 576    | 1 797                                  | 1 797                                              | Verhoging index.                                                   |
| Totaux ... ..                                      | 7 079  | 7 210  | 6 941                                  | 6 941                                              | Totalen.                                                           |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                          | 1982   | 1981   | 1980                                        |                                                    | Economische classificatie                                 |
|--------------------------------------------------------------------|--------|--------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                    |        |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                           |
| 113 Contributions patronales :<br>— aux assurances sociales ... .. | 3 169  | 3 288  | 2 774                                       | 2 774                                              | Werkgeversbijdragen :<br>— aan sociale verzekeringen. 113 |
| Totaux généraux ... ..                                             | 88 300 | 85 000 | 67 100                                      | 67 100                                             | Algemene totalen.                                         |

La subdivision par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses du personnel.

De onderverdeling per dienst is opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques  
au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen  
aan het Rijkspersoneel.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1982 | 1981         | 1980                                        |                                                    | Economische classificatie |
|-----------------------------------|------|--------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------|
|                                   |      |              | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                           |
| 111 Salaire proprement dit ... .. | 0,7  | 0,7<br>(0,5) | 0,8<br>(0,2)                                | 0,3<br>(0,1)                                       | Eigenlijk loon ... .. 111 |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                        | Littera 01<br><br>Laboratoire<br>de recherches<br>hydrauliques<br>d'Anvers<br><br>—<br>Waterbouw-<br>kundig Labo-<br>ratorium van<br>Antwerpen | Littera 02<br><br>Service d'Etudes<br>hydrologiques<br>et d'Ouvrages<br>d'Art<br>hydrauliques<br><br>—<br>Studiedienst<br>voor Hydrolo-<br>gisch Onder-<br>zoek en Water-<br>bouwwerken | Littera 03<br><br>Laboratoire<br>de recherches<br>hydrauliques<br>de Châtelet<br><br>—<br>Waterbouw-<br>kundig<br>Laboratorium<br>van Châtelet | Aard der uitgaven                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Allocations pour travaux extraordinaires du personnel de bureau et du personnel de maîtrise, absence d'accidents et travaux insalubres. | 83                                                                                                                                             | 30                                                                                                                                                                                      | 50                                                                                                                                             | 1. Toelagen voor buitengewoon werk van het kantoorpersoneel en van het meesterspersoneel, uitblijven van ongevallen en ongezond werk. |
| 2. Allocations pour prestations irrégulières ... ..                                                                                        | 17                                                                                                                                             | —                                                                                                                                                                                       | 50                                                                                                                                             | 2. Toelagen voor onregelmatig werk.                                                                                                   |
| 3. Allocations pour observations pluviométriques, limnigraphiques et marégraphiques par des agents de l'Administration.                    | —                                                                                                                                              | 470                                                                                                                                                                                     | —                                                                                                                                              | 3. Toelagen voor regen-, peil- en tijwaarnemingen door agenten van het Bestuur.                                                       |
| Total par littera ... ..                                                                                                                   | 100                                                                                                                                            | 500                                                                                                                                                                                     | 100                                                                                                                                            | Totaal per littera.                                                                                                                   |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.01. *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (pour mémoire) (voir également l'art. 9 du texte de la loi).*

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (pro memorie) (zie ook art. 9 in de wettekst).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | —    | —    | —                                 | —                                        | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Art. 12.02. *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et de services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration (voir également l'article 9 du texte de la loi).*

(En millions de francs)

Art. 12.02. *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven (zie ook art. 9 in de wettekst).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1982 | 1981         | 1980                              |                                          | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|--------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |      |              | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 2,9  | 3,2<br>(0,1) | 5,5                               | 2,0                                      | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Administrations ou services<br>—<br>Administraties of diensten                                                                               | Frais de bureau<br>—<br>Bureaunkosten | Entretien des locaux<br>(+ eau et vapeur)<br>—<br>Onderhoud van lokalen<br>(+ water en stoom) | Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration<br>—<br>Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven | Publications du département<br>—<br>Publicaties van het departement | Habillement O.C.F.<br>—<br>Kleding C.B.B. | Formation professionnelle<br>—<br>Beroeps-scholing | Totaux<br>—<br>Totalen |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------|
| Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers. — <i>Waterbouwkundig laboratorium van Antwerpen...</i>                                      | 490                                   | 1 760                                                                                         | —                                                                                                                                 | —                                                                   | 25                                        | 25                                                 | 2 300                  |
| Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques. — <i>Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ... ..</i> | —                                     | —                                                                                             | —                                                                                                                                 | —                                                                   | —                                         | —                                                  | —                      |
| Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet. — <i>Waterbouwkundig laboratorium van Châtelet</i>                                       | 420                                   | 100                                                                                           | —                                                                                                                                 | —                                                                   | 30                                        | 50                                                 | 600                    |
| Totaux. — <i>Totalen ... ..</i>                                                                                                              | 910                                   | 1 860                                                                                         | —                                                                                                                                 | —                                                                   | 55                                        | 75                                                 | 2 900                  |

Frais de bureau.

Bureaunkosten.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Administrations ou services<br>—<br>Administraties of diensten                                                                               | Affranchissement de correspondance<br>—<br>Frankering van briefwisseling | Télégrammes et téléphones<br>—<br>Telegrammen en telefoon | Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux<br>—<br>Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen | Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures<br>—<br>Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen |                                          | Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques<br>—<br>Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties |                       | Totaux<br>—<br>Totalen |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|
|                                                                                                                                              |                                                                          |                                                           |                                                                                                                  | C.B.B.<br>—<br>O.C.F.                                                                                                                | Petites dépenses<br>—<br>Kleine Uitgaven | C.B.B.<br>—<br>O.C.F.                                                                                                                                          | Autres<br>—<br>Andere |                        |
| Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers. — <i>Waterbouwkundig laboratorium van Antwerpen</i> ... ..                                  | 40                                                                       | 300                                                       | —                                                                                                                | 150                                                                                                                                  | —                                        | —                                                                                                                                                              | —                     | 490                    |
| Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques. — <i>Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken</i> ... .. | —                                                                        | —                                                         | —                                                                                                                | —                                                                                                                                    | —                                        | —                                                                                                                                                              | —                     | —                      |
| Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet. — <i>Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet</i> ... ..                                | 20                                                                       | 250                                                       | —                                                                                                                | 150                                                                                                                                  | —                                        | —                                                                                                                                                              | —                     | 420                    |
| Totaux. — Totalen.                                                                                                                           | 60                                                                       | 550                                                       | —                                                                                                                | 300                                                                                                                                  | —                                        | —                                                                                                                                                              | —                     | 910                    |

Art. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon (voir également l'art. 9 du texte de la loi).

Art. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen (zie ook het art. 9 van de wettekst).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1982 | 1981         | 1980                              |                                        | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|--------------|-----------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |      |              | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnancingen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 5,9  | 5,5<br>(0,1) | 5,5                               | 4,1                                    | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Bilan énergétique.

Energiebalans.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

|                                                                                    | 1982                                                                                                          |                                                                                                                 | 1981<br>Ajusté<br>—<br>Aangepast                                                                              |                                                                                                                 | 1981<br>Initial<br>—<br>Oorspronkelijk                                                                        |                                                                                                                 | 1980<br>Réalisations<br>—<br>Verwezenlijkingen                                                                |                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                    | Laboratoire<br>de recherches<br>hydrauliques<br>d'Anvers<br>—<br>Waterbouwkundig<br>Laboratorium<br>Antwerpen | Laboratoire<br>de recherches<br>hydrauliques<br>de Châtelet<br>—<br>Waterbouwkundig<br>Laboratorium<br>Châtelet | Laboratoire<br>de recherches<br>hydrauliques<br>d'Anvers<br>—<br>Waterbouwkundig<br>Laboratorium<br>Antwerpen | Laboratoire<br>de recherches<br>hydrauliques<br>de Châtelet<br>—<br>Waterbouwkundig<br>Laboratorium<br>Châtelet | Laboratoire<br>de recherches<br>hydrauliques<br>d'Anvers<br>—<br>Waterbouwkundig<br>Laboratorium<br>Antwerpen | Laboratoire<br>de recherches<br>hydrauliques<br>de Châtelet<br>—<br>Waterbouwkundig<br>Laboratorium<br>Châtelet | Laboratoire<br>de recherches<br>hydrauliques<br>d'Anvers<br>—<br>Waterbouwkundig<br>Laboratorium<br>Antwerpen | Laboratoire<br>de recherches<br>hydrauliques<br>de Châtelet<br>—<br>Waterbouwkundig<br>Laboratorium<br>Châtelet |
| Mazout : — Stookolie :                                                             |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |
| L... ..                                                                            | 191 500                                                                                                       | 7 000                                                                                                           | 220 000                                                                                                       | 1 000                                                                                                           | 220 000                                                                                                       | 7 000                                                                                                           | 171 000                                                                                                       | —                                                                                                               |
| PU. — EP ... ..                                                                    | 12,47                                                                                                         | 12,47                                                                                                           | 10,65                                                                                                         | 13,51                                                                                                           | 10,65                                                                                                         | 10,65                                                                                                           | 9,86                                                                                                          | —                                                                                                               |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                                        | 2 388                                                                                                         | 87                                                                                                              | 2 400                                                                                                         | 13                                                                                                              | 2 400                                                                                                         | 75                                                                                                              | 1 680                                                                                                         | —                                                                                                               |
| Gaz : — Gas :                                                                      |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |
| M <sup>3</sup> ... ..                                                              | 43 575                                                                                                        | 36 900                                                                                                          | 84 300                                                                                                        | 51 800                                                                                                          | 84 300                                                                                                        | 63 200                                                                                                          | 62 200                                                                                                        | 39 700                                                                                                          |
| PU. — EP ... ..                                                                    | 11,75                                                                                                         | 11,75                                                                                                           | 7,12                                                                                                          | 7,12                                                                                                            | 7,12                                                                                                          | 7,12                                                                                                            | 6,88                                                                                                          | 6,88                                                                                                            |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                                        | 512                                                                                                           | 433                                                                                                             | 600                                                                                                           | 368                                                                                                             | 600                                                                                                           | 450                                                                                                             | 428                                                                                                           | 273                                                                                                             |
| Essence : — Benzine :                                                              |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |
| L... ..                                                                            | —                                                                                                             | 3 000                                                                                                           | —                                                                                                             | 1 950                                                                                                           | —                                                                                                             | 3 000                                                                                                           | —                                                                                                             | 5 850                                                                                                           |
| PU. — EP ... ..                                                                    | —                                                                                                             | 26,20                                                                                                           | —                                                                                                             | 25,12                                                                                                           | —                                                                                                             | 25,12                                                                                                           | —                                                                                                             | 21,88                                                                                                           |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                                        | —                                                                                                             | 80                                                                                                              | —                                                                                                             | 49                                                                                                              | —                                                                                                             | 75                                                                                                              | —                                                                                                             | 128                                                                                                             |
| Electricité : — Elektriciteit :                                                    |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |
| kWh ... ..                                                                         | 535 000                                                                                                       | 107 000                                                                                                         | 491 800                                                                                                       | 73 000                                                                                                          | 419 800                                                                                                       | 108 400                                                                                                         | 405 000                                                                                                       | 24 600                                                                                                          |
| PU. — EP ... ..                                                                    | 3,74                                                                                                          | 3,74                                                                                                            | 3,69                                                                                                          | 3,69                                                                                                            | 3,69                                                                                                          | 3,69                                                                                                            | 3,69                                                                                                          | 3,69                                                                                                            |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                                        | 2 000                                                                                                         | 400                                                                                                             | 1 800                                                                                                         | 270                                                                                                             | 1 800                                                                                                         | 400                                                                                                             | 1 492                                                                                                         | 91                                                                                                              |
| Charbon : — Kolen :                                                                |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                                                 |
| T. ... ..                                                                          | —                                                                                                             | —                                                                                                               | —                                                                                                             | —                                                                                                               | —                                                                                                             | —                                                                                                               | —                                                                                                             | —                                                                                                               |
| PU. — EP ... ..                                                                    | —                                                                                                             | —                                                                                                               | —                                                                                                             | —                                                                                                               | —                                                                                                             | —                                                                                                               | —                                                                                                             | —                                                                                                               |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                                        | —                                                                                                             | —                                                                                                               | —                                                                                                             | —                                                                                                               | —                                                                                                             | —                                                                                                               | —                                                                                                             | —                                                                                                               |
| Totaux crédits et réalisations. —<br>Totalen kredieten en verwezenlijkingen ... .. | 4 900                                                                                                         | 1 000                                                                                                           | 4 800                                                                                                         | 700                                                                                                             | 4 800                                                                                                         | 1 000                                                                                                           | 3 600                                                                                                         | 492                                                                                                             |

Art. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En millions de francs)

Art. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 1,8  | 1,9  | 1,8                               | 1,1                                      | Algemene werkingskosten ... .. 121 |



(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                         | Littera 01<br>Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers<br>—<br>Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen | Littera 02<br>Service d'Etudes hydrologiques et d'Ouvrages d'Art hydrauliques<br>—<br>Studiedienst voor Hydrologisch Onderzoek en Waterbouwwerken | Littera 03<br>Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet<br>—<br>Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet | Aard der uitgaven                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Abonnements, titres de transport et autres frais de transport.                                                                           | 135                                                                                                              | 60                                                                                                                                                | 50                                                                                                                 | 1. Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten.                                                                                                                     |
| 2. Indemnités kilométriques pour l'utilisation des autos et motos, propriété des agents.                                                    | 15                                                                                                               | 100                                                                                                                                               | 35                                                                                                                 | 2. Kilometervergoedingen voor het gebruik van auto's en motorrijwielen, eigendom van het personeel.                                                                           |
| 3. Frais de route et de séjour ... ..                                                                                                       | 200                                                                                                              | 640                                                                                                                                               | 90                                                                                                                 | 3. Reis- en verblijfkosten.                                                                                                                                                   |
| 4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger). | 150                                                                                                              | 200                                                                                                                                               | 125                                                                                                                | 4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en verzekeringspremies voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven). |
| Total par littera ... ..                                                                                                                    | 500                                                                                                              | 1 000                                                                                                                                             | 300                                                                                                                | Totaal per littera.                                                                                                                                                           |

Art. 12.22. — *Dépenses de fonctionnement des Laboratoires de recherches hydrauliques* (y compris l'utilisation de main-d'œuvre et de techniciens du secteur privé).

(En millions de francs)

Art. 12.22. — *Werkingskosten van de Waterbouwkundige Laboratoria* (inbegrepen arbeidsprestaties van werklieden en van technici uit de privé-sector).

(In miljoenen frank)

| Classification économique     | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie     |
|-------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------|
|                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                               |
| 123 Achats spécifiques ... .. | 31,4 | 30,0 | 31,6                              | 37,7                                     | Specifieke aankopen... .. 123 |
| (En millions de francs)       |      |      | (In miljoenen frank)              |                                          |                               |

|                                                              | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          |                                                      |
|--------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|                                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                      |
| 12.22.01 Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.    | 27,4 | 26,6 | 28,6                              | 34,0                                     | Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen. 12.22.01 |
| 12.22.03 Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet. | 4,0  | 3,4  | 3,0                               | 3,7                                      | Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet. 12.22.03  |

Dépenses nécessaires au fonctionnement des Laboratoires, les salaires d'ouvriers et de techniciens du secteur privé mis à la disposition des Laboratoires par leur entreprise ainsi que les frais de réparation et d'entretien des bâtiments occupés par cet organisme, divers.

Uitgaven nodig voor de werking van de Laboratoria, voor de lonen van de werklieden en van de technici uit de particuliere sector die door hun werkgever ter beschikking van de Laboratoria worden gesteld, alsmede voor het dekken van de kosten van herstelling en onderhoud van de door de instelling gebruikte gebouwen, diversen.

Art. 12.26. — Achat de petit matériel divers pour le Service d'études hydrologiques et le Service d'études d'ouvrages d'art hydrauliques. — Frais d'installation et d'entretien de matériel hydrologique.

(En millions de francs)

Art. 12.26. — Aankoop van allerlei klein materieel voor de Dienst voor hydrologisch onderzoek en de Studiedienst voor waterbouwkundige werken. — Uitgaven voor het plaatsen en het onderhouden van hydrologisch materieel.

(In miljoenen frank)

| Classification économique     | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie     |
|-------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------|
|                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                               |
| 123 Achats spécifiques ... .. | 3,5  | 5,4  | 3,3                               | 2,6                                      | Specifieke aankopen... .. 123 |

Ce crédit doit permettre de couvrir les menues dépenses de ce service ainsi que les frais d'installation, de réparation et d'entretien du matériel hydrologique et servir à l'achat des fournitures nécessaires pour réaliser ces objectifs.

Dit krediet moet dienen voor het dekken van de kleine uitgaven van bedoelde diensten alsmede voor de bestrijding van de kosten voor het plaatsen, herstellen en onderhouden van hydrologisch materieel, en voor de aankoop van benodigdheden om die opmerken te verwezenlijken.

### CHAPITRE III

#### TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

##### Autres subventions aux entreprises

Art. 32.02. — Subside à l'Institut géotechnique de l'Etat pour l'établissement de cartes géotechniques en collaboration avec divers centres universitaires.

Classification économique :

#### 321 Autres subventions aux entreprises publiques.

##### Engagements :

|                                                        |   |            |
|--------------------------------------------------------|---|------------|
| Engagements 1979 et antérieurs ... ..                  | F | 33 000 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                |   | 4 000 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 4 000 000  |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | 8 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | 8 000 000  |

Plafond nouveau d'engagement... .. F 57 000 000

##### Ordonnancements :

|                                                        |   |            |
|--------------------------------------------------------|---|------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..              | F | 29 000 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            |   | 4 000 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 8 000 000  |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | 8 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | 8 000 000  |

Plafond nouveau d'ordonnement... .. F 57 000 000

Etablissements de cartes géographiques des noyaux urbains et industriels les plus importants du pays pour lesquels l'Institut géotechnique de l'Etat fera appel à l'aide de centres universitaires spécialisés.

### HOOFDSTUK III

#### INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

##### Overige subsidies aan bedrijven

Art. 32.02. — Subsidie aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica voor het opmaken van grondmechanische kaarten in samenwerking met diverse universitaire centra.

Economische classificatie :

#### 321 Overige subsidies aan openbare bedrijven.

##### Vastleggingen :

|                                                                 |   |            |
|-----------------------------------------------------------------|---|------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige ... ..                             | F | 33 000 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       |   | 4 000 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 4 000 000  |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | 8 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | 8 000 000  |

Nieuw vastleggingsplafond ... .. F 57 000 000

##### Ordonnanceringen :

|                                                                 |   |            |
|-----------------------------------------------------------------|---|------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige ... ..                          | F | 29 000 000 |
| Ordonnanceringen 1980 ... ..                                    |   | 4 000 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 8 000 000  |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | 8 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | 8 000 000  |

Nieuw ordonnancingsplafond ... .. F 57 000 000

Opmaken van grondmechanische kaarten van de meest belangrijke woon- en industriekeuren van ons land waarvoor het Rijksinstituut voor Grondmechanica zich door de gespecialiseerde universitaire centra zal laten bijstaan.

## Section 33

## Financement de travaux spéciaux

## CHAPITRE II

## INTERETS ET PERTES D'ENTREPRISE

## Intérêts de la dette des pouvoirs publics

Art. 21.02. — *Intérêts des emprunts contractés par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles en vue du financement des travaux de modernisation du canal Bruxelles-Rupel.*

(En millions de francs)

| Classification économique                  | 1982  | 1981  | 1980                              |                                          | Economische classificatie                |
|--------------------------------------------|-------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|
|                                            |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                          |
| 214 Intérêts sur dette non publique ... .. | 695,1 | 639,5 | 472,3                             | 335,7                                    | Rente op niet openbare schuld ... .. 214 |

En vue du financement des travaux de modernisation du canal maritime de Bruxelles et des installations portuaires y afférentes, la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles a souscrit des emprunts à court terme auprès du Crédit communal de Belgique.

L'Etat se doit de verser les dotations nécessaires à la S.A. du Canal et des Installations maritimes en vue d'assurer le service financier desdits emprunts garantis par l'Etat.

Le crédit proposé représente la partie d'intérêts relative aux emprunts dont question ci-dessus, payable en 1982.

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Subventions réduisant le loyer et l'intérêt

Art. 31.01. — *Intérêts et frais des emprunts contractés par les intercommunales I.D.E.A. à Mons et S.P.I. à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.*

(En millions de francs)

| Classification économique                                                  | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie                                      |
|----------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|                                                                            |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                |
| 311 Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises publiques. | 54,3 | 60,7 | 65,8<br>(5,9)                     | 64,6<br>(5,9)                            | Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven. 311 |

## Sectie 33

## Financiering van bijzondere werken

## HOOFDSTUK II

## RENTE EN VERLIEZEN VAN BEDRIJVEN

## Rente van de overheidsschuld

Art. 21.02. — *Rente van de door de N.V. Zeekanaal en haveninrichtingen van Brussel aangegane leningen voor de financiering van de werken tot modernisering van het kanaal Brussel-Rupel.*

(In miljoenen frank)

Ten behoeve van de financiering van de werken tot modernisering van het Zeekanaal naar Brussel en van de bijkomende haveninstallaties heeft de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel kortlopende leningen aangegaan bij het Gemeentekrediet van België.

De Staat is gehouden de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen de nodige dotaties te verstrekken om in de financiële last van genoemde — door de Staat gewaarborgde — leningen te voorzien.

Het voorgestelde krediet is het gedeelte van de intrest van de hierboven bedoelde leningen, te betalen in 1982.

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Huur- en renteverlagende subsidies

Art. 31.01. — *Renten en kosten van de door de Intercommunale Verenigingen I.D.E.A. te Bergen en S.P.I. te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegane leningen.*

(In miljoenen frank)

CHAPITRE IV  
TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes  
et organismes assimilés

Art. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV  
INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1982    | 1981    | 1980                                        |                                                    | Economische classificatie             |
|----------------------------------------------|---------|---------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                              |         |         | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                       |
| 434 Contributions pour charges d'intérêt ... | 1 618,0 | 1 520,0 | 1 697,0                                     | 826,0                                              | Bijdragen voor rentelasten ... .. 434 |

En application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances, l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux, au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1982 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1960.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangeaan worden voor de uitvoering van werken naar verhouding van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke intrestlasten die de begroting van het begrotingsjaar 1982 zullen bezwaren ingevolge de werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

TITRE II  
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation  
du programme d'investissement

Section 31

Ministère des Travaux publics proprement dit

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises  
*Travaux subsideés et Reconstruction*

Art. 51.01. — *Réparation des dommages de guerre aux hôpitaux privés, en exécution de la loi du 6 juillet 1948 (pour mémoire).*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

*Engagements :*

|                                                 |     |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | ... | F   | 100 453 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... | ... | —           |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 1 324 000   |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | ... | —           |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | ... | —           |

|                      |     |     |     |   |             |
|----------------------|-----|-----|-----|---|-------------|
| Plafond d'engagement | ... | ... | ... | F | 101 777 000 |
|----------------------|-----|-----|-----|---|-------------|

*Ordonnancements :*

|                                                 |     |     |     |     |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | ... | F   | 99 103 000 |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... | ... | —          |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 1 000 000  |

|                              |     |     |     |     |   |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | ... | — |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | ... | — |

|                          |     |     |     |   |             |
|--------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|
| Plafond d'ordonnancement | ... | ... | ... | F | 100 103 000 |
|--------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|

Art. 51.03. — *Enlèvement en raison du bon aménagement et de la restauration du site, des ouvrages militaires, des bunkers en particulier, sis sur la propriété de personnes physiques ou morales privées.*

Classification économique :

512. Transferts de capitaux aux entreprises privées.

*Engagements :*

|                                                 |     |     |     |     |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | ... | F   | 38 764 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... | ... | 19 018 000 |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 7 817 000  |

|                              |     |     |     |     |           |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | ... | 8 000 000 |
| Augmentations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | ... | 9 000 000 |

|                              |     |     |     |   |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | F | 82 599 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|------------|

*Ordonnancements :*

|                                                 |     |     |     |     |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | ... | F   | 37 073 000 |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... | ... | 1 284 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 16 666 000 |

|                              |     |     |     |     |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | ... | 8 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | ... | 12 000 000 |

|                                  |     |     |     |   |            |
|----------------------------------|-----|-----|-----|---|------------|
| Plafond nouveau d'ordonnancement | ... | ... | ... | F | 75 023 000 |
|----------------------------------|-----|-----|-----|---|------------|

TITEL II  
KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering  
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven  
*Gesubsidieerde werken en Wederopbouw*

Art. 51.01. — *Herstel van de oorlogsschade aan private ziekenhuizen in uitvoering van de wet van 6 juli 1948 (pro memorie).*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

*Vastleggingen :*

|                                                          |     |     |     |     |             |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige                             | ... | ... | ... | F   | 100 453 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | ... | ... | —           |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 1 324 000   |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | ... | —           |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | ... | —           |

|                     |     |     |     |   |             |
|---------------------|-----|-----|-----|---|-------------|
| Vastleggingsplafond | ... | ... | ... | F | 101 777 000 |
|---------------------|-----|-----|-----|---|-------------|

*Ordonnanceringen :*

|                                                          |     |     |     |     |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige                          | ... | ... | ... | F   | 99 103 000 |
| Ordonnanceringen 1980                                    | ... | ... | ... | ... | —          |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 1 000 000  |

|                           |     |     |     |     |   |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|---|
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... | ... | — |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... | ... | — |

|                        |     |     |     |   |             |
|------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|
| Ordonnanceringsplafond | ... | ... | ... | F | 100 103 000 |
|------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|

Art. 51.03. — *Opruiming ten behoeve van de goede ruimtelijke ordening en de restauratie van het landschap, van militaire bouwwerken met name bunkers, op de eigendom van particulieren en privaatrechtelijke rechtspersonen.*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

*Vastleggingen :*

|                                                          |     |     |     |     |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige                             | ... | ... | ... | F   | 38 764 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | ... | ... | 19 018 000 |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 7 817 000  |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | ... | 8 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | ... | 9 000 000  |

|                           |     |     |     |   |            |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|------------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | ... | F | 82 599 000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|------------|

*Ordonnanceringen :*

|                                                          |     |     |     |     |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige                          | ... | ... | ... | F   | 37 073 000 |
| Ordonnancering 1980                                      | ... | ... | ... | ... | 1 284 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 16 666 000 |

|                           |     |     |     |     |            |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... | ... | 8 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... | ... | 12 000 000 |

|                              |     |     |     |   |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond | ... | ... | ... | F | 75 023 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|------------|

Art. 51.06. — Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971 et modifié par la loi du 2 août 1973. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.

Classification économique :

511 Transferts de capitaux aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Engagements :

|                                                 |     |     |     |   |                |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | ... | F | 16 360 698 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... |   | —              |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... |   | —              |

|                              |     |     |     |  |   |
|------------------------------|-----|-----|-----|--|---|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... |  | — |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... |  | — |

|                      |     |     |     |   |                |
|----------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Plafond d'engagement | ... | ... | ... | F | 16 360 698 000 |
|----------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

Ordonnancements :

|                                                 |     |     |     |   |                |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | ... | F | 16 050 974 000 |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... |   | 30 234 000     |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... |   | 225 842 000    |

|                              |     |     |     |  |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|--|------------|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... |  | 20 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... |  | 16 000 000 |

|                                  |     |     |     |   |                |
|----------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Plafond nouveau d'ordonnancement | ... | ... | ... | F | 16 343 050 000 |
|----------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

Article repris par les budgets régionaux depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1975.

Transferts de capitaux aux ménages

Bâtiments

Art. 52.01. — Subside à l'A.S.B.L. « Comité national d'Hommage à S.M. la Reine Elisabeth » pour l'érection d'un monument à la mémoire de la Reine Elisabeth (pour mémoire).

Classification économique :

523 Transferts de capitaux aux institutions sans but lucratif au service des ménages.

Engagements :

|                                                 |     |     |     |   |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... | F | —         |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... |   | 4 000 000 |

|                              |     |     |     |  |   |
|------------------------------|-----|-----|-----|--|---|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... |  | — |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... |  | — |

|                      |     |     |     |   |           |
|----------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Plafond d'engagement | ... | ... | ... | F | 4 000 000 |
|----------------------|-----|-----|-----|---|-----------|

Ordonnancements :

|                                                 |     |     |     |   |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... | F | —         |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... |   | 4 000 000 |

|                              |     |     |     |  |   |
|------------------------------|-----|-----|-----|--|---|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... |  | — |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... |  | — |

|                          |     |     |     |   |           |
|--------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Plafond d'ordonnancement | ... | ... | ... | F | 4 000 000 |
|--------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|

Transferts de capitaux à l'étranger

Voies hydrauliques

Art. 53.01. — Canal Gand-Terneuzen-Escaut maritime.  
— Liaison Escaut-Rhin.

Classification économique :

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Engagements :

|                                                 |     |     |     |   |                |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | ... | F | 12 082 365 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... |   | 61 775 000     |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... |   | 32 849 000     |

|                              |     |     |     |  |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|--|-------------|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... |  | 50 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... |  | 147 000 000 |

|                              |     |     |     |   |                |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | F | 12 373 989 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

Art. 51.06. — Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971 en gewijzigd door de wet van 2 augustus 1973. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.

Economische classificatie :

511 Vermogensoverdrachten aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Vastleggingen :

|                                                     |     |     |     |   |                |
|-----------------------------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige                        | ... | ... | ... | F | 16 360 698 000 |
| Vastleggingen 1980                                  | ... | ... | ... |   | —              |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar | ... | ... | ... |   | —              |

|                           |     |     |     |  |   |
|---------------------------|-----|-----|-----|--|---|
| 1981                      | ... | ... | ... |  | — |
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... |  | — |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... |  | — |

|                     |     |     |     |   |                |
|---------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Vastleggingsplafond | ... | ... | ... | F | 16 360 698 000 |
|---------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

Ordonnancerings :

|                                                     |     |     |     |   |                |
|-----------------------------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Ordonnancerings 1979 en vorige                      | ... | ... | ... | F | 16 050 974 000 |
| Ordonnancerings 1980                                | ... | ... | ... |   | 30 234 000     |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar | ... | ... | ... |   | 225 842 000    |

|                           |     |     |     |  |            |
|---------------------------|-----|-----|-----|--|------------|
| 1982                      | ... | ... | ... |  | 20 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... |  | 16 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... |  | 16 000 000 |

|                              |     |     |     |   |                |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond | ... | ... | ... | F | 16 343 050 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

Artikel overgenomen door de regionale begrotingen sinds 1 januari 1975.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen

Gebouwen

Art. 52.01. — Toelagen aan de V.Z.W. « Nationaal Comité voor Huldebetoen aan H.M. Koningin Elisabeth » voor de oprichting van een monument ter nagedachtenis van Koningin Elisabeth (pro memorie).

Economische classificatie :

523 Vermogensoverdrachten aan instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van gezinnen.

Vastleggingen :

|                                                     |     |     |     |   |           |
|-----------------------------------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Vastleggingen 1980                                  | ... | ... | ... | F | —         |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar | ... | ... | ... |   | 4 000 000 |

|                           |     |     |     |  |   |
|---------------------------|-----|-----|-----|--|---|
| 1981                      | ... | ... | ... |  | — |
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... |  | — |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... |  | — |

|                     |     |     |     |   |           |
|---------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Vastleggingsplafond | ... | ... | ... | F | 4 000 000 |
|---------------------|-----|-----|-----|---|-----------|

Ordonnancerings :

|                                                     |     |     |     |   |           |
|-----------------------------------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Ordonnancerings 1980                                | ... | ... | ... | F | —         |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar | ... | ... | ... |   | 4 000 000 |

|                           |     |     |     |  |   |
|---------------------------|-----|-----|-----|--|---|
| 1981                      | ... | ... | ... |  | — |
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... |  | — |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... |  | — |

|                        |     |     |     |   |           |
|------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Ordonnanceringsplafond | ... | ... | ... | F | 4 000 000 |
|------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

Waterwegen

Art. 53.01. — Kanaal Gent-Terneuzen-Zeeschelde.  
— Schelde-Rijnverbinding.

Economische classificatie :

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Vastleggingen :

|                                                     |     |     |     |   |                |
|-----------------------------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige                        | ... | ... | ... | F | 12 082 365 000 |
| Vastleggingen 1980                                  | ... | ... | ... |   | 61 775 000     |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar | ... | ... | ... |   | 32 849 000     |

|                           |     |     |     |  |             |
|---------------------------|-----|-----|-----|--|-------------|
| 1981                      | ... | ... | ... |  | 50 000 000  |
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... |  | 147 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... |  | 147 000 000 |

|                           |     |     |     |  |                |
|---------------------------|-----|-----|-----|--|----------------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | ... |  | 12 373 989 000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|--|----------------|

|                                                                                    |   |                |  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------|--|--|
| <i>Ordonnancements :</i>                                                           |   |                |  |  |
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..                                          | F | 12 054 798 000 |  |  |
| Ordonnancements 1980 ... ..                                                        |   | 57 845 000     |  |  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... ..                             |   | 67 594 000     |  |  |
|                                                                                    |   |                |  |  |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                                                        |   | 40 000 000     |  |  |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                                                |   | 148 000 000    |  |  |
|                                                                                    |   |                |  |  |
| Plafond nouveau d'ordonnement ... ..                                               | F | 12 368 237 000 |  |  |
|                                                                                    |   |                |  |  |
| <i>Continuation du programme en cours :</i>                                        |   |                |  |  |
| — Liaison Escaut-Rhin ... ..                                                       | F | 50 000 000     |  |  |
| — Canal Gand-Terneuzen ... ..                                                      |   | 42 000 000     |  |  |
| — Canal du Baalhoek : étude hydrographique ... ..                                  |   | 3 000 000      |  |  |
| — Escaut occidental - Programme d'approfondissement 48'/43' - Frais d'étude ... .. |   | 2 000 000      |  |  |
| — Escaut occidental - Enlèvement d'épaves ... ..                                   |   | 50 000 000     |  |  |
|                                                                                    |   |                |  |  |
|                                                                                    | F | 147 000 000    |  |  |

Art. 53.03. — *Frais pour travaux divers relatifs à la rectification de la Meuse mitoyenne (pour mémoire).*

Classification économique :

533. Autres transferts de capitaux à l'étranger.

|                                                        |   |           |  |  |
|--------------------------------------------------------|---|-----------|--|--|
| <i>Engagements :</i>                                   |   |           |  |  |
| Engagements 1980 ... ..                                | F | 1 026 000 |  |  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 74 000    |  |  |
|                                                        |   |           |  |  |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | —         |  |  |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | —         |  |  |
|                                                        |   |           |  |  |
| Plafond d'engagement ... ..                            | F | 1 100 000 |  |  |
|                                                        |   |           |  |  |
| <i>Ordonnancements :</i>                               |   |           |  |  |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            | F | 978 000   |  |  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 122 000   |  |  |
|                                                        |   |           |  |  |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | —         |  |  |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | —         |  |  |
|                                                        |   |           |  |  |
| Plafond d'ordonnement ... ..                           | F | 1 100 000 |  |  |

#### CHAPITRE VI

##### TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds  
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

##### Bâtiments

Art. 61.03. — *Crédits à mettre à la disposition de la Régie des Bâtiments, créée par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971.*

(En million de francs)

#### Ordonnancements :

|                                                                      |   |                |  |  |
|----------------------------------------------------------------------|---|----------------|--|--|
| <i>Ordonnancements :</i>                                             |   |                |  |  |
| Ordonnancements 1979 et vorige ... ..                                | F | 12 054 798 000 |  |  |
| Ordonnancements 1980 ... ..                                          |   | 57 845 000     |  |  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... ..      |   | 67 594 000     |  |  |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                     |   | 40 000 000     |  |  |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                      |   | 148 000 000    |  |  |
|                                                                      |   |                |  |  |
| Nieuw ordonnanceringsplafond ... ..                                  | F | 12 368 237 000 |  |  |
|                                                                      |   |                |  |  |
| <i>Voortzetting van lopend programma :</i>                           |   |                |  |  |
| — Schelde-Rijnverbinding ... ..                                      | F | 50 000 000     |  |  |
| — Kanaal Gent-Terneuzen ... ..                                       |   | 42 000 000     |  |  |
| — Baalhoekkanaal : hydrografisch onderzoek ... ..                    |   | 3 000 000      |  |  |
| — Westerschelde - Verdiepingsprogramma 48'/43' - Studiekosten ... .. |   | 2 000 000      |  |  |
| — Westerschelde - Opruimen van wrakken ... ..                        |   | 50 000 000     |  |  |
|                                                                      |   |                |  |  |
|                                                                      | F | 147 000 000    |  |  |

Art. 53.03. — *Uitgaven voor diverse werkzaamheden betreffende de rechttrekking van de grensscheidende Maas (pro memorie).*

Economische classificatie :

533. Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

|                                                                 |   |           |  |  |
|-----------------------------------------------------------------|---|-----------|--|--|
| <i>Vastleggingen :</i>                                          |   |           |  |  |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       | F | 1 026 000 |  |  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 74 000    |  |  |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | —         |  |  |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | —         |  |  |
|                                                                 |   |           |  |  |
| Vastleggingsplafond ... ..                                      | F | 1 100 000 |  |  |
|                                                                 |   |           |  |  |
| <i>Ordonnancements :</i>                                        |   |           |  |  |
| Ordonnancements 1980 ... ..                                     | F | 978 000   |  |  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 122 000   |  |  |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | —         |  |  |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | —         |  |  |
|                                                                 |   |           |  |  |
| Ordonnanceringsplafond ... ..                                   | F | 1 100 000 |  |  |

#### HOOFDSTUK VI

##### VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

##### Gebouwen

Art. 61.03. — *Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen opgericht door de wet van 1 april 1971.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1982    | 1981    | 1980                              |                                          | Economische classificatie                          |
|-----------------------------------------------|---------|---------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                               |         |         | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                    |
| <i>Recettes :</i>                             |         |         |                                   |                                          | <i>Ontvangsten :</i>                               |
| 66 Transferts de capitaux du pouvoir central. | 9 000,0 | 6 500,0 | 6 730,0                           | 6 730,0                                  | Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 66 |
| <i>Dépenses :</i>                             |         |         |                                   |                                          | <i>Uitgaven :</i>                                  |
| Programme d'investissements :                 |         |         |                                   |                                          | Investeringsprogramma :                            |
| 71 Acquisitions ... ..                        | 406,0   | 324,0   | 270,0                             | 287,5                                    | Aankopen ... .. 71                                 |
| 72 Travaux ... ..                             | 5 694,0 | 7 576,0 | 6 328,5                           | 6 739,2                                  | Werken ... .. 72                                   |
| Totaux ... ..                                 | 6 100,0 | 7 900,0 | 6 598,5                           | 7 026,7                                  | Totaal.                                            |



**Ordonnancements :**

|                                                        |   |                |
|--------------------------------------------------------|---|----------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..              | F | 30 577 480 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            |   | 6 730 000 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 566 720 000    |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | 6 500 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | 9 000 000 000  |

Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F 53 374 200 000

Ce crédit est destiné à l'apurement, d'une part, des obligations contractées antérieurement tant par l'Etat (Ministère des Travaux publics — Administration des Bâtiments) que la Régie des Bâtiments et, d'autre part, des nouvelles obligations à contracter au cours de l'année budgétaire 1982.

Le montant de 6 100 000 000 de francs représente l'effort proprement dit de l'Etat pour augmenter, au cours de l'année budgétaire considérée, son patrimoine immobilier, conformément à l'article 8, 2°, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 portant création de la Régie des Bâtiments.

**Transferts de capitaux aux provinces, communes  
et organismes assimilés**

*Travaux subsidés et Reconstruction*

Art. 63.02. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle du Ministère de la Justice (pour mémoire).*

**Classification économique :**

633 Contributions à d'autres bâtiments.

**Engagements :**

|                                                        |   |               |
|--------------------------------------------------------|---|---------------|
| Engagements 1979 et antérieurs ... ..                  | F | 2 320 916 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                |   | —             |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | —             |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | —             |
| Autorisation nouvelles 1982 ... ..                     |   | —             |

Plafond d'engagement ... .. F 2 320 916 000

**Ordonnancements :**

|                                                        |   |               |
|--------------------------------------------------------|---|---------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..              | F | 2 224 096 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            |   | 15 269 000    |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 80 661 000    |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | —             |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | —             |

Plafond d'ordonnancement ... .. F 2 320 026 000

L'allocation des subsides dont question ci-dessus est réglée par l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, complété et modifié par les arrêtés royaux des 26 septembre 1951, 1<sup>er</sup> juillet 1952, 27 avril 1956, 27 mars 1957, 2 février 1959, 1<sup>er</sup> février 1960 et 2 juin 1961.

Articles repris par les budgets régionaux depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1976.

Art. 63.03. — *Indemnités de toute nature allouées aux villes, communes et établissements publics pour dommages de guerre, en exécution des lois des 8 avril, 10 mai et 10 juin 1919 et 24 juillet 1921, y compris le remboursement des pertes subies sur la négociation des obligations de la Dette publique reçues en paiement d'indemnités pour la réparation des dommages de guerre. — Règlement au bénéfice de la ville d'Ypres de dommages de guerre subis par les Halles, l'Hôtel de ville et le Nieuwerck : travaux restant à exécuter en emploi ordinaire, travaux et fournitures complémentaires à imputer sur le montant de la transaction relative aux éléments fixes de décoration et d'ameublement non encore indemnisés (pour mémoire).*

**Classification économique :**

633 Contributions à d'autres bâtiments.

**Engagements :**

|                                                        |   |            |
|--------------------------------------------------------|---|------------|
| Engagements 1979 et antérieurs ... ..                  | F | 48 492 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                |   | —          |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 50 308 000 |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | 10 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | —          |

Plafond d'engagement ... .. F 108 800 000

**Ordonnancements :**

|                                                        |   |            |
|--------------------------------------------------------|---|------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..              | F | 48 492 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            |   | —          |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 50 308 000 |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | 10 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | —          |

Plafond d'ordonnancement ... .. F 108 800 000

**Ordonnancements :**

|                                                                 |   |                |
|-----------------------------------------------------------------|---|----------------|
| Ordonnancements 1979 et vorige ... ..                           | F | 30 577 480 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                                     |   | 6 730 000 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 566 720 000    |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | 6 500 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | 9 000 000 000  |

Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. F 53 374 200 000

Dit krediet is bestemd voor de aanzuivering, enerzijds, van de vroegere zowel door de Staat (Ministerie van Openbare Werken — Bestuur der Gebouwen) als door de Regie der Gebouwen aangegane verbintenissen en, anderzijds, de nieuwe aan te gane verbintenissen gedurende het begrotingsjaar 1982.

Het bedrag van 6 100 000 000 frank vertegenwoordigt de eigenlijke inspanning van de Staat tot vermeerdering van zijn onroerend bezit in voornoemd begrotingsjaar overeenkomstig artikel 8, 2°, van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van de Regie der Gebouwen.

**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

*Gesubsidieerde werken en Wederopbouw*

Art. 63.02. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het Ministerie van Justitie (pro memorie).*

**Economische classificatie :**

633 Bijdragen voor andere gebouwen.

**Vastleggingen :**

|                                                                 |   |               |
|-----------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige ... ..                             | F | 2 320 916 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       |   | —             |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | —             |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | —             |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | —             |

Vastleggingsplafond ... .. F 2 320 916 000

**Ordonnancements :**

|                                                                 |   |               |
|-----------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Ordonnancements 1979 en vorige ... ..                           | F | 2 224 096 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                                     |   | 15 269 000    |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 80 661 000    |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | —             |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | —             |

Ordonnanceringsplafond ... .. F 2 320 026 000

De verlening der hierboven bedoelde toelagen is geregeld door het besluit van de Regent van 2 juli 1949, aangevuld en gewijzigd door de koninklijke besluiten van 26 september 1951, 1 juli 1952, 27 april 1956, 27 maart 1957, 2 februari 1959, 1 februari 1960 en 2 juni 1961.

Artikelen overgenomen door de regionale begrotingen sinds 1 januari 1976.

Art. 63.03. — *Vergoedingen van alle aard toegekend aan de steden, gemeenten en openbare instellingen voor oorlogsschade, ter uitvoering van de wetten van 8 april, 10 mei en 10 juni 1919 en van 24 juli 1921, inclusief de terugbetaling van de verliezen ondergaan bij de verhandeling van obligaties der Rijksschuld ontvangen ter vergoeding van oorlogsschade. — Oorlogsschaderegeling ten gunste van de stad Leper voor de Hallen, het Stadhuis en de Nieuwerck : overblijvende werken uit te voeren als gewone wederbelegging, bijkomende werken en leveringen aan te rekenen op het bedrag van de transactionele regeling betreffende de nog niet vergoede vaste versierings- en meubileringselementen (pro memorie).*

**Economische classificatie :**

633 Bijdragen voor andere gebouwen.

**Vastleggingen :**

|                                                                 |   |            |
|-----------------------------------------------------------------|---|------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige ... ..                             | F | 48 492 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       |   | —          |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 50 308 000 |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | 10 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | —          |

Vastleggingsplafond ... .. F 108 800 000

**Ordonnancements :**

|                                                                 |   |            |
|-----------------------------------------------------------------|---|------------|
| Ordonnancements 1979 en vorige ... ..                           | F | 48 492 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                                     |   | —          |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 50 308 000 |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | 10 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | —          |

Ordonnanceringsplafond ... .. F 108 800 000

Art. 63.07. — *Réparation des dommages de guerre aux biens des organismes assimilés aux provinces et communes en exécution de la loi du 6 juillet 1948.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

Engagements :

|                                                 |     |     |     |               |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | F   | 1 589 901 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... | 7 202 000     |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 23 253 000    |

|                              |     |     |     |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|------------|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | 20 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | 30 000 000 |

|                              |     |     |   |               |
|------------------------------|-----|-----|---|---------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | F | 1 670 356 000 |
|------------------------------|-----|-----|---|---------------|

Ordonnancements :

|                                                 |     |     |     |               |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | F   | 1 550 971 000 |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... | 21 939 000    |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 5 540 000     |

|                              |     |     |     |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|------------|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | 33 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | 23 000 000 |

|                                  |     |     |   |               |
|----------------------------------|-----|-----|---|---------------|
| Plafond nouveau d'ordonnancement | ... | ... | F | 1 634 450 000 |
|----------------------------------|-----|-----|---|---------------|

La loi du 6 juillet 1948 prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des travaux de réparation des dommages de guerre exécutés par les pouvoirs publics subordonnés pouvant emprunter à cet organisme.

Les crédits sollicités au présent article doivent permettre de liquider les dossiers des dommages de guerre introduits par les pouvoirs qui ne sont pas autorisés à emprunter au Crédit communal de Belgique.

Art. 63.08. — *Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux du 1<sup>er</sup> février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissement.

Engagements :

|                                                 |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | F   | 156 212 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... | 520 000     |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 8 810 000   |

|                              |     |     |     |           |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----------|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | 2 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | 1 000 000 |

|                              |     |     |   |             |
|------------------------------|-----|-----|---|-------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | F | 168 542 000 |
|------------------------------|-----|-----|---|-------------|

Ordonnancements :

|                                                 |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | F   | 149 854 000 |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... | 1 200 000   |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 14 193 000  |

|                              |     |     |     |           |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----------|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | 2 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | 1 000 000 |

|                                  |     |     |   |             |
|----------------------------------|-----|-----|---|-------------|
| Plafond nouveau d'ordonnancement | ... | ... | F | 168 247 000 |
|----------------------------------|-----|-----|---|-------------|

Vu la disproportion qui existe entre le montant du prêt de faible importance et le coût d'établissement des dossiers par les pouvoirs centraux et locaux ainsi que par les services du Crédit communal de Belgique, il s'avère plus logique de liquider en capital les subsides et interventions de l'Etat dont le montant ne dépasse pas 250 000 francs et d'abandonner le système de remboursement de tranches atteignant le vingtième ou le trentième de sommes minimales.

Les crédits sollicités sont nécessaires pour couvrir les obligations qui résulteront de la décision tendant à ne pas mettre à charge du financement spécial prévu au projet de loi, la liquidation desdits subsides et interventions.

Art. 63.07. — *Herstel van de oorlogsschade aan de goederen van lichamen gelijkgesteld met de provincies en gemeenten, in uitvoering van de wet van 6 juli 1948.*

Economische classificatie :

635 Overige investeringsbijdragen.

Vastleggingen :

|                                                          |     |     |     |               |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige                             | ... | ... | F   | 1 589 901 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | ... | 7 202 000     |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 23 253 000    |

|                           |     |     |     |            |
|---------------------------|-----|-----|-----|------------|
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... | 20 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... | 30 000 000 |

|                           |     |     |   |               |
|---------------------------|-----|-----|---|---------------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | F | 1 670 356 000 |
|---------------------------|-----|-----|---|---------------|

Ordonnanceringen :

|                                                          |     |     |     |               |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige                          | ... | ... | F   | 1 550 971 000 |
| Ordonnanceringen 1980                                    | ... | ... | ... | 21 939 000    |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 5 540 000     |

|                           |     |     |     |            |
|---------------------------|-----|-----|-----|------------|
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... | 33 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... | 23 000 000 |

|                              |     |     |   |               |
|------------------------------|-----|-----|---|---------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond | ... | ... | F | 1 634 450 000 |
|------------------------------|-----|-----|---|---------------|

De wet van 6 juli 1948 bepaalt dat de werken tot herstel van de oorlogsschade, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare besturen die bij het Gemeentekrediet van België leningen kunnen bekomen, integraal door laatstgenoemde instelling zullen worden gefinancierd.

De in dit artikel aangevraagde kredieten moeten dienen voor de vereffening van de oorlogsschadedossiers ingediend door besturen die niet gemachtigd zijn bij het Gemeentekrediet van België leningen aan te gaan.

Art. 63.08. — *Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder, met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldo's) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961 of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade.*

Economische classificatie :

635 Overige investeringsbijdragen.

Vastleggingen :

|                                                          |     |     |     |             |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige                             | ... | ... | F   | 156 212 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | ... | 520 000     |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 8 810 000   |

|                           |     |     |     |           |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----------|
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... | 2 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... | 1 000 000 |

|                           |     |     |   |             |
|---------------------------|-----|-----|---|-------------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | F | 168 542 000 |
|---------------------------|-----|-----|---|-------------|

Ordonnanceringen :

|                                                          |     |     |     |             |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige                          | ... | ... | F   | 149 854 000 |
| Ordonnanceringen 1980                                    | ... | ... | ... | 1 200 000   |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 14 193 000  |

|                           |     |     |     |           |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----------|
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... | 2 000 000 |
| Nieuwe machtigingen       | ... | ... | ... | 1 000 000 |

|                              |     |     |   |             |
|------------------------------|-----|-----|---|-------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond | ... | ... | F | 168 247 000 |
|------------------------------|-----|-----|---|-------------|

Gelet op de wanverhouding die bestaat tussen het bedrag van de lening voor een klein bedrag en de kosten van het aanleggen der dossiers door de centrale en plaatselijke besturen, evenals door de diensten van het Gemeentekrediet van België blijkt het meer verantwoord te zijn, de Rijkstegemoetkomingen en bijdragen, waarvan het bedrag 250 000 frank niet overschrijdt, in hoofdsom te vereffenen en af te zien van het systeem van de terugbetaling bij gedeelten die een twintigste of een dertigste van zeer kleine sommen vertegenwoordigen.

De aanvraagde kredieten zijn nodig voor het nakomen van de verbintenissen die zullen voortvloeien uit de beslissing om bedoelde tegemoetkomingen en bijdragen niet langer te vereffenen volgens het in het ontwerp van wet bepaalde speciaal financieringssysteem.

## Urbanisme

Art. 63.21. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine (pour mémoire).*

Classification économique:

## 635 Autres contributions d'investissements.

Engagements:

Engagements 1979 et antérieurs ... .. F 157 000 000

Plafond d'engagement ... .. F 157 000 000

Ordonnancements:

Ordonnancements 1979 et antérieurs ... .. F 131 463 000

Ordonnancements 1980 ... .. 295 000

Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. 25 242 000

Crédits ajustés 1981 ... .. —

Autorisations nouvelles 1982 ... .. —

Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F 157 000 000

Articles repris par les budgets régionaux depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1975.

## Voies hydrauliques

Art. 63.04. — *Démergement.*

Classification économique:

## 634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements:

Engagements 1979 et antérieurs ... .. F 3 639 519 000

Engagements 1980 ... .. 579 480 000

Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. 53 748 000

Crédits ajustés 1981 ... .. —

Autorisations nouvelles 1982 ... .. —

Plafond d'engagement ... .. F 4 272 747 000

Ordonnancements:

Ordonnancements 1979 et antérieurs ... .. F 2 896 301 000

Ordonnancements 1980 ... .. 485 648 000

Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. 394 651 000

Crédits ajustés 1981 ... .. 100 000 000

Autorisations nouvelles 1982 ... .. 230 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F 4 106 600 000

Art. 63.14. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux à exécuter aux ports gérés par les administrations publiques subordonnées.*

Classification économique:

## 634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements:

Engagements 1979 et antérieurs ... .. F 8 086 552 000

Engagements 1980 ... .. 1 353 566 000

Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. 1 730 317 000

Crédits ajustés 1981 ... .. 1 085 000 000

Autorisations nouvelles 1982 ... .. 1 265 000 000

Plafond nouveau d'engagement ... .. F 13 520 435 000

Ordonnancements:

Ordonnancements 1979 et antérieurs ... .. F 4 034 762 000

Ordonnancements 1980 ... .. 1 464 777 000

Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. 1 893 886 000

Crédits ajustés 1981 ... .. 2 038 000 000

Autorisations nouvelles 1982 ... .. 2 170 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F 11 601 425 000

## Stedebouw

Art. 63.21. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing (pro memorie).*

Economische classificatie:

## 635 Overige investeringsbijdragen.

Vastleggingen:

Vastleggingen 1979 en vorige ... .. F 157 000 000

Vastleggingsplafond ... .. F 157 000 000

Ordonnanceringen:

Ordonnanceringen 1979 en vorige ... .. F 131 463 000

Ordonnanceringen 1980 ... .. 295 000

Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. 25 242 000

Aangepaste kredieten 1981 ... .. —

Nieuwe machtigingen 1982 ... .. —

Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. F 157 000 000

Artikel overgenomen door de regionale begrotingen sinds 1 januari 1975.

## Waterwegen

Art. 63.04. — *Ontwatering.*

Economische classificatie:

## 634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen:

Vastleggingen 1979 en vorige ... .. F 3 639 519 000

Vastleggingen 1980 ... .. 579 480 000

Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. 53 748 000

Aangepaste kredieten 1981 ... .. —

Nieuwe machtigingen 1982 ... .. —

Vastleggingsplafond ... .. F 4 272 747 000

Ordonnanceringen:

Ordonnanceringen 1979 en vorige ... .. F 2 896 301 000

Ordonnanceringen 1980 ... .. 485 648 000

Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. 394 651 000

Aangepaste kredieten 1981 ... .. 100 000 000

Nieuwe machtigingen 1982 ... .. 230 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. F 4 106 600 000

Art. 63.14. — *Rijkstegemoetkoming in de kosten van de werken die worden uitgevoerd in de door de lagere besturen beheerde havens.*

Economische classificatie:

## 634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen:

Vastleggingen 1979 en vorige ... .. F 8 086 552 000

Vastleggingen 1980 ... .. 1 353 566 000

Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. 1 730 317 000

Aangepaste kredieten 1981 ... .. 1 085 000 000

Nieuwe machtigingen 1982 ... .. 1 265 000 000

Nieuw vastleggingsplafond ... .. F 13 520 435 000

Ordonnanceringen:

Ordonnanceringen 1979 en vorige ... .. F 4 034 762 000

Ordonnanceringen 1980 ... .. 1 464 777 000

Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. 1 893 886 000

Aangepaste kredieten 1981 ... .. 2 038 000 000

Nieuwe machtigingen 1982 ... .. 2 170 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. F 11 601 425 000

## Continuation du programme en cours :

## Travaux d'infrastructure et de superstructure :

|                            |   |               |
|----------------------------|---|---------------|
| — Port de Liège ... ..     | F | 105 000 000   |
| — Port de Charleroi ... .. |   | 170 000 000   |
| — Port de Namur ... ..     |   | 25 000 000    |
| — Port d'Anvers ... ..     |   | 405 000 000   |
| — Port de Gand ... ..      |   | 450 000 000   |
| — Port d'Ostende ... ..    |   | 30 000 000    |
| — Port de Zeebrugge ... .. |   | 80 000 000    |
|                            |   | <hr/>         |
|                            |   | 1 265 000 000 |

Art. 63.16. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables concédés et autonomes ainsi qu'aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires (pour mémoire).*

## Classification économique :

## 634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.

## Engagements :

|                                                        |   |             |
|--------------------------------------------------------|---|-------------|
| Engagements 1979 et antérieurs ... ..                  | F | 644 598 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                |   | —           |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 2 247 000   |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | —           |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | —           |

|                             |   |             |
|-----------------------------|---|-------------|
| Plafond d'engagement ... .. | F | 646 845 000 |
|-----------------------------|---|-------------|

## Ordonnancements :

|                                                        |   |             |
|--------------------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..              | F | 637 598 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            |   | —           |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 7 339 000   |

|                                     |  |   |
|-------------------------------------|--|---|
| Crédits ajustés 1981 ... ..         |  | — |
| Autorisations nouvelles 1982 ... .. |  | — |

|                                 |   |             |
|---------------------------------|---|-------------|
| Plafond d'ordonnancement ... .. | F | 644 937 000 |
|---------------------------------|---|-------------|

Art. 63.19. — *Subside à la ville d'Anvers pour la construction d'un complexe d'entrepôts.*

## Classification économique :

## 633 Contributions à d'autres bâtiments.

## Engagements :

|                                                        |   |             |
|--------------------------------------------------------|---|-------------|
| Engagements 1979 et antérieurs ... ..                  | F | 331 945 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                |   | 90 651 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 201 427 000 |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | 5 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | 5 000 000   |

|                                     |   |             |
|-------------------------------------|---|-------------|
| Plafond nouveau d'engagement ... .. | F | 634 023 000 |
|-------------------------------------|---|-------------|

## Ordonnancements :

|                                                        |   |             |
|--------------------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..              | F | 106 773 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            |   | 98 489 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 208 401 000 |

|                                     |  |            |
|-------------------------------------|--|------------|
| Crédits ajustés 1981 ... ..         |  | 40 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 ... .. |  | 54 000 000 |

|                                         |   |             |
|-----------------------------------------|---|-------------|
| Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. | F | 507 663 000 |
|-----------------------------------------|---|-------------|

Subside à la ville d'Anvers pour la construction d'un complexe d'entrepôts.

## Continuation du programme en cours :

- Construction d'un complexe d'entrepôts y compris des dépenses provenant des obligations des années budgétaires précédentes : 5 000 000 de francs.
- L'entrepôt royal existant ne répond plus aux besoins actuels de mise en dépôt des marchandises et de raccordements aux réseaux ferroviaire et routier.

Il est en outre surtout destiné aux marchandises en transit mais il n'est plus situé au centre portuaire actuel. C'est pourquoi la construction d'un entrepôt moderne, qui répondra à toutes les exigences, s'impose.

## Voortzetting van het lopend programma :

## Infrastructuur- en superstructuurwerken :

|                              |   |               |
|------------------------------|---|---------------|
| — Haven van Luik ... ..      | F | 105 000 000   |
| — Haven van Charleroi ... .. |   | 170 000 000   |
| — Haven van Namen ... ..     |   | 25 000 000    |
| — Haven van Antwerpen ... .. |   | 405 000 000   |
| — Haven van Gent ... ..      |   | 450 000 000   |
| — Haven van Oostende ... ..  |   | 30 000 000    |
| — Haven van Zeebrugge ... .. |   | 80 000 000    |
|                              |   | <hr/>         |
|                              |   | 1 265 000 000 |

Art. 63.16. — *Uitgaven voortvloeiend uit door de oorlogsfeiten berokkende schade aan de in concessie gegeven en autonome haven en scheepvaartwegen alsmede aan de havens en waterwegen afhangende van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen (pro memoria).*

## Economische classificatie :

## 634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken.

## Vastleggingen :

|                                                                 |   |             |
|-----------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige ... ..                             | F | 644 598 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       |   | —           |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 2 247 000   |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | —           |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | —           |

|                            |   |             |
|----------------------------|---|-------------|
| Vastleggingsplafond ... .. | F | 646 845 000 |
|----------------------------|---|-------------|

## Ordonnanceringen :

|                                                                 |   |             |
|-----------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige ... ..                          | F | 637 598 000 |
| Ordonnanceringen 1980 ... ..                                    |   | —           |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 7 339 000   |

|                                  |  |   |
|----------------------------------|--|---|
| Aangepaste kredieten 1981 ... .. |  | — |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..  |  | — |

|                               |   |             |
|-------------------------------|---|-------------|
| Ordonnanceringsplafond ... .. | F | 644 937 000 |
|-------------------------------|---|-------------|

Art. 63.19. — *Toelage aan de stad Antwerpen voor de bouw van een pakhuizencomplex.*

## Economische classificatie :

## 633 Bijdragen voor andere gebouwen.

## Vastleggingen :

|                                                                 |   |             |
|-----------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige ... ..                             | F | 331 945 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       |   | 90 651 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 201 427 000 |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | 5 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | 5 000 000   |

|                                  |   |             |
|----------------------------------|---|-------------|
| Nieuw vastleggingsplafond ... .. | F | 634 023 000 |
|----------------------------------|---|-------------|

## Ordonnanceringen :

|                                                                 |   |             |
|-----------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige ... ..                          | F | 106 773 000 |
| Ordonnanceringen 1980 ... ..                                    |   | 98 489 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 208 401 000 |

|                                  |  |            |
|----------------------------------|--|------------|
| Aangepaste kredieten 1981 ... .. |  | 40 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..  |  | 54 000 000 |

|                                     |   |             |
|-------------------------------------|---|-------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. | F | 507 663 000 |
|-------------------------------------|---|-------------|

Toelagen aan de stad Antwerpen voor de bouw van een pakhuizencomplex.

## Voorzetting van het lopend programma :

- Bouwen van een pakhuizencomplex inbegrepen de uitgave voortvloeiend uit verbintenissen van vorige begrotingsjaren : 5 000 000 frank.
- Het bestaande koninklijk pakhuys beantwoordt niet meer aan de huidige behoeften van het opslaan der goederen en aansluiting met spoor- en wegen-net.

Het is vooral bestemd voor doorvoergoederen maar zijn ligging is weinig centraal t.o.v. het huidige havencomplex. Het bouwen van een modern pakhuys, dat aan alle vereisten zal voldoen, dringt zich dan ook op.

## Divers

Art. 63.15. — *Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et d'égouts imposé par l'Etat en vue de l'exécution de travaux publics.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissement.

## Engagements :

|                                                 |     |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | ... | F   | 969 882 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... | ... | 130 389 000 |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 629 000     |

|                              |     |     |     |     |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | ... | 140 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | ... | 190 000 000 |

|                              |     |     |     |   |               |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|---------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | F | 1 430 900 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|---------------|

## Ordonnancements :

|                                                 |     |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | ... | F   | 516 138 000 |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... | ... | 105 039 000 |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 98 519 000  |

|                              |     |     |     |     |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | ... | 91 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | ... | 102 000 000 |

|                               |     |     |     |   |             |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | F | 912 696 000 |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|

L'Etat a décidé d'intervenir à concurrence de 65 p.c. dans les frais résultant de déplacements des installations de gaz, d'électricité et d'égouts imposés en vue de l'exécution de travaux publics lorsque lesdits frais tombent à charge des provinces et associations de communes.

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de terrains et bâtiments dans le pays

## Bâtiments

Art. 71.02. — *Acquisition de biens immeubles en vue de l'établissement des écoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe-Saint-Lambert (pour mémoire).*

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

## Engagements :

|                                |     |     |     |     |            |
|--------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Engagements 1979 et antérieurs | ... | ... | ... | F   | 94 211 000 |
| Engagements 1980               | ... | ... | ... | ... | 4 057 000  |

|                                     |     |     |     |     |            |
|-------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Crédit 1980 reportés à l'année 1981 | ... | ... | ... | ... | 21 951 000 |
| Crédits ajustés 1981                | ... | ... | ... | ... | —          |
| Autorisation nouvelles 1982         | ... | ... | ... | ... | —          |

|                              |     |     |     |   |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | F | 120 219 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|

## Ordonnancements :

|                                    |     |     |     |     |            |
|------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs | ... | ... | ... | F   | 94 106 000 |
| Ordonnement 1980                   | ... | ... | ... | ... | 2 710 000  |

|                                                 |     |     |     |     |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 6 403 000  |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | ... | 12 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | ... | —          |

|                               |     |     |     |   |             |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | F | 115 219 000 |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|

## Diversen

Art. 63.15. — *Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de door het Rijk ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas- en elektriciteitsinstallaties en rioleringen.*

Economische classificatie :

635 Overige investeringsbijdragen.

## Vastleggingen :

|                              |     |     |     |     |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige | ... | ... | ... | F   | 969 882 000 |
| Vastleggingen 1980           | ... | ... | ... | ... | 130 389 000 |

|                                                          |     |     |     |     |             |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 629 000     |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | ... | 140 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | ... | 190 000 000 |

|                           |     |     |     |   |               |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|---------------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | ... | F | 1 430 900 000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|---------------|

## Ordonnanceringen :

|                                 |     |     |     |     |             |
|---------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige | ... | ... | ... | F   | 516 138 000 |
| Ordonnanceringen 1980           | ... | ... | ... | ... | 105 039 000 |

|                                                          |     |     |     |     |             |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 98 519 000  |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | ... | 91 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | ... | 102 000 000 |

|                              |     |     |     |   |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond | ... | ... | ... | F | 912 696 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|

Het Rijk heeft besloten tot een beloop van 65 pct. tegemoet te komen in de kosten van openbare werken voor bevolen verplaatsingen van gas- en elektriciteitsinstallaties en rioleringen, voor zover die kosten door de provincies, de gemeenten en de verenigingen van gemeenten moeten worden gedragen.

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

## Gebouwen

Art. 71.02. — *Aankoop van onroerende goederen met het oog op de vestiging van de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluwe (pro memorie).*

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

## Vastleggingen :

|                              |     |     |     |     |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige | ... | ... | ... | F   | 94 211 000 |
| Vastleggingen 1980           | ... | ... | ... | ... | 4 057 000  |

|                                                          |     |     |     |     |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 21 951 000 |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | ... | —          |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | ... | —          |

|                     |     |     |     |   |             |
|---------------------|-----|-----|-----|---|-------------|
| Vastleggingsplafond | ... | ... | ... | F | 120 219 000 |
|---------------------|-----|-----|-----|---|-------------|

## Ordonnanceringen :

|                                 |     |     |     |     |            |
|---------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige | ... | ... | ... | F   | 94 106 000 |
| Ordonnanceringen 1980           | ... | ... | ... | ... | 2 710 000  |

|                                                          |     |     |     |     |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 6 403 000  |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | ... | 12 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | ... | —          |

|                        |     |     |     |     |             |
|------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnanceringsplafond | ... | ... | ... | ... | 115 219 000 |
|------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|



Art. 71.04. — *Acquisition de biens immeubles en vue de la construction de la Cité administrative des Communautés européennes et du bâtiment pour le Conseil des Ministres desdites Communautés.*

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Engagements :

|                                |     |     |     |   |             |
|--------------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|
| Engagements 1979 et antérieurs | ... | ... | ... | F | 818 533 000 |
| Engagements 1980               | ... | ... | ... |   | 64 918 000  |

|                                                 |     |     |     |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|------------|
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 40 802 000 |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | 12 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | 20 000 000 |

|                              |     |     |     |   |               |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|---------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | F | 1 136 253 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|---------------|

Ordonnancements :

|                                    |     |     |     |   |             |
|------------------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs | ... | ... | ... | F | 795 908 000 |
| Ordonnancements 1980               | ... | ... | ... |   | 87 506 000  |

|                                                 |     |     |     |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|------------|
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 8 424 000  |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | 16 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | 20 000 000 |

|                               |     |     |     |   |               |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|---------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | F | 1 107 838 000 |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|---------------|

Voies hydrauliques

Art. 71.05. — *Acquisition de terrains en vue de travaux aux cours d'eau, à la côte, aux ports maritimes et à leurs voies d'accès et aux barages, réservoirs et adductions.*

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Engagements :

|                                |     |     |     |   |                |
|--------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Engagements 1979 et antérieurs | ... | ... | ... | F | 11 898 389 000 |
| Engagements 1980               | ... | ... | ... |   | 933 459 000    |

|                                                 |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 571 000     |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | 850 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | 950 000 000 |

|                              |     |     |     |   |                |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | F | 14 632 419 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

Ordonnancements :

|                                                 |     |     |     |             |                |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|----------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | ... | F           | 11 769 990 000 |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... |             | 956 675 000    |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 419 153 000 |                |

|                              |     |     |     |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | 535 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | 950 000 000 |

|                               |     |     |     |   |                |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | F | 14 630 818 000 |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

Constructions de bâtiments dans le pays

Bâtiments

Art. 72.02. — *Construction, transformation et aménagement des bâtiments de l'Etat, y compris honoraires d'architectes.*

Classification économique :

72 Construction de bâtiments dans le pays.

Engagements :

|                                                 |     |     |     |           |         |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----------|---------|
| Engagements 1979                                | ... | ... | ... | F         | 100 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... |           | —       |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 2 700 000 |         |

|                              |     |     |     |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|------------|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | 5 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | 10 000 000 |

|                              |     |     |     |   |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | F | 17 800 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|------------|

Art. 71.04. — *Aankoop van onroerende goederen met het oog op het bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen en van het gebouw van de Ministerraad van voornoemde Gemeenschappen.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen :

|                    |     |     |     |   |             |
|--------------------|-----|-----|-----|---|-------------|
| Vastleggingen 1979 | ... | ... | ... | F | 818 533 000 |
| Vastleggingen 1980 | ... | ... | ... |   | 64 918 000  |

|                                                          |     |     |     |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|------------|
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 40 802 000 |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | 12 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | 20 000 000 |

|                           |     |     |     |   |               |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|---------------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | ... | F | 1 136 253 000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|---------------|

Ordonnanceringen :

|                                 |     |     |     |             |
|---------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige | ... | ... | ... | 795 908 000 |
| Ordonnanceringen 1980           | ... | ... | ... | 87 506 000  |

|                                                          |     |     |     |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|------------|
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 8 424 000  |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | 16 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | 20 000 000 |

|                              |     |     |     |   |               |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|---------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond | ... | ... | ... | F | 1 107 838 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|---------------|

Waterwegen

Art. 71.05. — *Aankoop van gronden met het oog op werken aan de waterlopen, aan de kust, aan de zeehavens, aan hun toegangswegen en aan de stuwdammen en toeverleidingen.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen :

|                              |     |     |     |   |                |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige | ... | ... | ... | F | 11 898 389 000 |
| Vastleggingen 1980           | ... | ... | ... |   | 933 459 000    |

|                                                          |     |     |     |             |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 571 000     |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | 850 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | 950 000 000 |

|                           |     |     |     |   |                |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | ... | F | 14 632 419 000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

Ordonnanceringen :

|                                                          |     |     |     |             |                |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|----------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige                          | ... | ... | ... | F           | 11 769 990 000 |
| Ordonnanceringen 1980                                    | ... | ... | ... |             | 956 675 000    |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 419 153 000 |                |

|                           |     |     |     |             |
|---------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... | 535 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... | 950 000 000 |

|                              |     |     |     |   |                |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond | ... | ... | ... | F | 14 630 818 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

Gebouwen

Art. 72.02. — *Bouwen, verbouwen en geschikt maken van Rijksgebouwen, architectenhonoraria inbegrepen.*

Economische classificatie :

72 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen :

|                                                          |     |     |     |           |         |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----------|---------|
| Vastleggingen 1979                                       | ... | ... | ... | F         | 100 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | ... |           | —       |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 2 700 000 |         |

|                           |     |     |     |            |
|---------------------------|-----|-----|-----|------------|
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... | 5 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... | 10 000 000 |

|                           |     |     |     |   |            |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|------------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | ... | F | 17 800 000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|------------|

*Ordonnancements :*

|                                                        |   |            |
|--------------------------------------------------------|---|------------|
| Ordonnancements 1979 ... ..                            | F | 100 000    |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            |   | —          |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 2 700 000  |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | 5 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | 10 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnancement ... ..                | F | 17 800 000 |
| <i>Argenteuil — Domaine Royal :</i>                    |   |            |
| — Revêtement piscine ... ..                            | F | 1 000 000  |
| — Travaux d'isolation ... ..                           |   | 1 000 000  |
| — Divers, révisions ... ..                             |   | 8 000 000  |
| Total ... ..                                           | F | 10 000 000 |

Art. 72.03. — *Construction de la Cité administrative des Communautés européennes* (y compris honoraires d'architectes et le remboursement des sommes dues annuellement à l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer (OSSOM) en vertu de l'article 11 de la Convention du 5 avril 1962 passée entre l'Etat et cet organisme chargé de la construction du complexe « Berlaumont » destiné aux institutions européennes).

## Classification économique :

## 72 Construction de bâtiments dans le pays.

*Engagements :*

|                                                        |   |               |
|--------------------------------------------------------|---|---------------|
| Engagements 1979 et antérieurs ... ..                  | F | 2 445 998 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                |   | 205 639 000   |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 144 109 000   |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | 223 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | 290 000 000   |
| Plafond nouveau d'engagement ... ..                    | F | 3 308 746 000 |
| <i>Ordonnancements :</i>                               |   |               |
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..              | F | 2 236 602 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            |   | 180 214 000   |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 216 551 000   |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | 146 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | 326 000 000   |
| Plafond nouveau d'ordonnancement ... ..                | F | 3 105 367 000 |

*Communautés européennes**Complexe Berlaumont :*

|                                                                                    |   |             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| — Annuité ... ..                                                                   | F | 154 000 000 |
| — Garage dans un tunnel-métro ... ..                                               |   | 27 000 000  |
| — Honoraires pour l'extension du 120, rue de la Loi et des îlots 1, 3 et 4. ... .. |   | 109 000 000 |
| Totaux ... ..                                                                      | F | 290 000 000 |

Art. 72.04. — *Etablissements des écoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe-Saint-Lambert* (y compris honoraires d'architectes).

## Classification économique :

## 72 Construction de bâtiments dans le pays.

*Engagements :*

|                                                        |   |               |
|--------------------------------------------------------|---|---------------|
| Engagements 1979 et antérieurs ... ..                  | F | 1 092 243 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                |   | 149 130 000   |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 250 583 000   |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | 220 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | 20 000 000    |
| Plafond nouveau d'engagement ... ..                    | F | 1 731 956 000 |

*Ordonnancements :*

|                                                                 |   |            |
|-----------------------------------------------------------------|---|------------|
| Ordonnancements 1979 ... ..                                     | F | 100 000    |
| Ordonnancements 1980 ... ..                                     |   | —          |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 2 700 000  |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | 5 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | 10 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafond ... ..                             | F | 17 800 000 |
| <i>Argenteuil — Koninklijk Domein :</i>                         |   |            |
| — Bedekking zwembad ... ..                                      | F | 1 000 000  |
| — Isolatiwerken ... ..                                          |   | 1 000 000  |
| — Diverse werken, herzieningen ... ..                           |   | 8 000 000  |
| Totaal ... ..                                                   | F | 10 000 000 |

Art. 72.03. — *Bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen* (met inbegrip van de architectenhonoraria en van de terugbetaling der sommen die aan de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ) verschuldigd zijn krachtens artikel 11 van de Overeenkomst die op 5 april 1962 werd gesloten tussen het Rijk en genoemde instelling belast met de bouw van het voor de Europese instellingen bestemde « Berlaumont-complex »).

## Economische classificatie :

## 72 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

*Vastleggingen :*

|                                                                 |   |               |
|-----------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige ... ..                             | F | 2 445 998 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       |   | 205 639 000   |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 144 109 000   |
| Aangepaste kredieten 1980 ... ..                                |   | 223 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | 290 000 000   |
| Nieuw vastleggingsplafond ... ..                                | F | 3 308 746 000 |
| <i>Ordonnancements :</i>                                        |   |               |
| Ordonnancements 1979 en vorige ... ..                           | F | 2 236 602 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                                     |   | 180 214 000   |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 216 551 000   |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | 146 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | 326 000 000   |
| Nieuw ordonnanceringsplafond ... ..                             | F | 3 105 367 000 |

*Europese Gemeenschappen**Berlaumont-complex :*

|                                                                      |   |             |
|----------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| — Annuitéit ... ..                                                   | F | 154 000 000 |
| — Garage in een metro-tunnel ... ..                                  |   | 27 000 000  |
| — Ereloon voor uitbreiding Wetstraat 120 en blokken 1, 3 en 4 ... .. |   | 109 000 000 |
| Totaal ... ..                                                        | F | 290 000 000 |

Art. 72.04. — *Vestiging van de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluwe* (architectenhonoraria inbegrepen).

## Economische classificatie :

## 72 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

*Vastleggingen :*

|                                                                 |   |               |
|-----------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige ... ..                             | F | 1 092 243 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       |   | 149 130 000   |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 250 583 000   |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | 220 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | 20 000 000    |
| Nieuw vastleggingsplafond ... ..                                | F | 1 731 956 000 |



|                                                                                                                                     |     |     |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----------------|
| <i>Ordonnancements :</i>                                                                                                            |     |     |                 |
| Ordonnancements 1979 et antérieurs                                                                                                  | ... | ... | F 880 840 000   |
| Ordonnancements 1980                                                                                                                | ... | ... | 159 028 000     |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981                                                                                     | ... | ... | 1 124 000       |
| Crédits ajustés 1981                                                                                                                | ... | ... | 171 000 000     |
| Autorisations nouvelles 1982                                                                                                        | ... | ... | 114 000 000     |
| Plafond nouveau d'ordonnement                                                                                                       | ... | ... | F 1 325 992 000 |
| <i>Ecoles européennes :</i>                                                                                                         |     |     |                 |
| Décomptes, révisions prix et salaires, honoraires, petits travaux pour les écoles européennes de Mol, Uccle et Woluwe-Saint-Lambert | ... | ... | F 20 000 000    |

Art. 72.07. — *Construction et aménagement de bâtiments pour l'installation du personnel occupé par les services des Communautés européennes (centres d'agrément, locaux de rencontres, etc.) (pour mémoire).*

Classification économique :

72 Construction de bâtiments dans le pays.

|                                                 |     |     |              |
|-------------------------------------------------|-----|-----|--------------|
| <i>Engagements :</i>                            |     |     |              |
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | F 57 426 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | 49 000       |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | 525 000      |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | —            |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | —            |
| Plafond d'engagement                            | ... | ... | F 58 000 000 |
| <i>Ordonnancements :</i>                        |     |     |              |
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | F 56 240 000 |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | 661 000      |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | 499 000      |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | —            |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | —            |
| Plafond d'ordonnement                           | ... | ... | F 57 400 000 |

Art. 72.10. — *Construction d'un bâtiment pour le Conseil des Ministres des Communautés européennes à Bruxelles.*

Classification économique :

72 Construction de bâtiments dans le pays.

|                                                 |     |     |              |
|-------------------------------------------------|-----|-----|--------------|
| <i>Engagements :</i>                            |     |     |              |
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | F 17 830 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | 28 543 000   |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | 9 127 000    |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | —            |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | —            |
| Plafond nouveau d'engagement                    | ... | ... | F 55 500 000 |
| <i>Ordonnancements :</i>                        |     |     |              |
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | F 6 339 000  |
| Ordonnement 1980                                | ... | ... | 37 479 000   |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | 2 182 000    |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | 5 000 000    |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | 1 000 000    |
| Plafond nouveau d'ordonnement                   | ... | ... | F 52 000 000 |

|                                                                                                                              |     |     |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----------------|
| <i>Ordonnancements :</i>                                                                                                     |     |     |                 |
| Ordonnancements 1979 et vorige                                                                                               | ... | ... | F 880 840 000   |
| Ordonnancements 1980                                                                                                         | ... | ... | 159 028 000     |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981                                                                     | ... | ... | 1 124 000       |
| Aangepaste kredieten 1981                                                                                                    | ... | ... | 171 000 000     |
| Nieuwe machtigingen 1982                                                                                                     | ... | ... | 114 000 000     |
| Nieuw ordonnanceringsplafond                                                                                                 | ... | ... | F 1 325 992 000 |
| <i>Europese scholen :</i>                                                                                                    |     |     |                 |
| Verrekeningen, herzieningen prijzen en lonen, kleine werken voor de Europese scholen te Mol, Ukkel en Sint-Lambrechts-Woluwe | ... | ... | F 20 000 000    |

Art. 72.07. — *Bouw en inrichting van gebouwen ten gerieve van het personeel werkzaam bij de diensten van de Europese Gemeenschappen (recreatiecentra, ontmoetingslokalen, enz.) (pro memorie).*

Economische classificatie :

72 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

|                                                          |     |     |              |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|--------------|
| <i>Vastleggingen :</i>                                   |     |     |              |
| Vastleggingen 1979 en vorige                             | ... | ... | F 57 426 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | 49 000       |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | 525 000      |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | —            |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | —            |
| Vastleggingsplafond                                      | ... | ... | F 58 000 000 |
| <i>Ordonnancements :</i>                                 |     |     |              |
| Ordonnancements 1979 en vorige                           | ... | ... | F 56 240 000 |
| Ordonnancements 1980                                     | ... | ... | 661 000      |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | 499 000      |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | —            |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | —            |
| Ordonnanceringsplafond                                   | ... | ... | F 57 400 000 |

Art. 72.10. — *Oprichting van een gebouw voor de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen te Brussel.*

Economische classificatie :

72 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

|                                                          |     |     |              |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|--------------|
| <i>Vastleggingen :</i>                                   |     |     |              |
| Vastleggingen 1979 en vorige                             | ... | ... | F 17 830 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | 28 543 000   |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | 9 127 000    |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | —            |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | —            |
| Vastleggingsplafond                                      | ... | ... | F 55 500 000 |
| <i>Ordonnancements :</i>                                 |     |     |              |
| Ordonnancements 1979 en vorige                           | ... | ... | F 6 339 000  |
| Ordonnancements 1980                                     | ... | ... | 37 479 000   |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | 2 182 000    |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | 5 000 000    |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | 1 000 000    |
| Nieuw ordonnanceringsplafond                             | ... | ... | F 52 000 000 |

## Construction de routes et travaux hydrauliques

## Routes

Art. 73.02. — Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux routes de l'Etat (pour mémoire).

Classification économique :

## 731 Routes.

## Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs ... .. F 2 145 905 000

Plafond d'engagement ... .. F 2 145 905 000

## Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs ... .. F 2 140 402 000

Ordonnancements 1980 ... .. —

Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. 2 169 000

Crédits ajustés 1981 ... .. —

Autorisations nouvelles 1982 ... .. —

Plafond d'ordonnement ... .. F 2 142 571 000

Depuis 1973, les nouvelles obligations sont contractées par le Fonds des Routes.

## Voies hydrauliques

Art. 73.03. — Cours d'eau.

Classification économique :

## 732 Travaux hydrauliques.

## Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs ... .. F 49 395 842 000

Engagements 1980 ... .. 4 203 716 000

Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. 12 032 000

Crédits ajustés 1981 ... .. 3 224 500 000

Autorisations nouvelles 1982 ... .. 4 287 500 000

Plafond nouveau d'engagement ... .. F 61 123 590 000

## Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs ... .. F 43 039 695 000

Ordonnancements 1980 ... .. 3 588 887 000

Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. 1 353 945 000

Crédits ajustés 1981 ... .. 2 935 000 000

Autorisations nouvelles 1982 ... .. 4 069 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... .. 54 986 527 000

Continuation des programmes en cours :

En millions  
de francs

## Haut-Escaut : Loi des 1 350 tonnes

Reconstruction du pont de chemin de fer d'Audenarde (Ename)  
Première phase. Détournement provisoire de la voie ferrée ... .. 40

## Lys :

Mur de quai en rive gauche, près du lieu dit « Watermolens » à  
Harelbeke ... .. 25

## Canal de dérivation de la Lys :

Ouvrages de défense de berge et travaux de voirie dans la traversée  
de Nevele ... .. 100

## Canal Roulers-Lys :

Aménagement de renforcement de berges entre Kachtem et Roulers.  
Première phase ... .. 20

## Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

## Wegen

Art. 73.02. — Uitgaven voortvloeiend uit de door oorlogsfeiten berokkende schade aan de Rijkswegen (pro memorie).

Economische classificatie :

## 731 Wegen.

## Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige ... .. F 2 145 905 000

Vastleggingsplafond ... .. F 2 145 905 000

## Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vorige ... .. 2 140 402 000

Ordonnanceringen 1980 ... .. —

Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar  
1981 ... .. 2 169 000

Aangepaste kredieten 1981 ... .. —

Nieuwe machtigingen 1982 ... .. —

Ordonnanceringsplafond ... .. F 2 142 571 000

Sinds 1973 worden de nieuwe verplichtingen aangegaan door het Wegenfonds.

## Waterwegen

Art. 73.03. — Waterlopen.

Economische classificatie :

## 732 Waterbouwkundige werken.

## Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige ... .. F 49 395 842 000

Vastleggingen 1980 ... .. 4 203 716 000

Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar  
1981 ... .. 12 032 000

Aangepaste kredieten 1981 ... .. 3 224 500 000

Nieuwe machtigingen 1982 ... .. 4 287 500 000

Nieuw vastleggingsplafond ... .. F 61 123 590 000

## Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vorige ... .. F 43 039 695 000

Ordonnanceringen 1980 ... .. 3 588 887 000

Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar  
1981 ... .. 1 353 945 000

Aangepaste kredieten 1981 ... .. 2 935 000 000

Nieuwe machtigingen 1982 ... .. 4 069 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. 54 986 527 000

Voortzetting van de lopende programma's :

In miljoenen  
frank

## Bovenschede : 1 350 ton-wet

Herbouwen van de spoorwegbrug te Oudenaarde (Ename) 1ste fase.  
Aanleg voorlopige spooromleiding ... .. 40

## Leie :

Kaaimuur op de Linkeroever te Harelbeke nabij de Watermolens ... .. 25

## Afsleidingskanaal van de Leie :

Oeververdedigings- en wegenwerken in de doortocht te Nevele ... .. 100

## Kanaal Roeselare-Leie :

Aanpassen van oeverversterkingen tussen Kachtem en Roeselare.  
Eerste fase ... .. 20

*Canal Gand-Bruges-Ostende :*

a) Section Canal circulaire Schipdonk-Nevele-Merendree. Modernisation entre le nouveau pont de Durmen et Schipdonk. ... .. 25  
 b) Section Schipdonk-Ostende, Bruges. Mise sous pertuis du Zuidervaart. Deuxième phase ... .. 15

*Dendre :*

Alost-Hofstade. Construction d'un nouvel ouvrage de défense de berge en rive gauche, le lon du « Tragel » ... .. 52

*Canal Louvain-Dyle :*

Modernisation, remboursement de dettes ... .. 80

*Senne supérieure :*

Vilvorde. Mise sous pertuis de la Senne dans la traversée de Vilvorde. Deuxième lot ... .. 210

*Canal Plassendale-Nieuport :*

Construction du nouveau pont de Gistel. Travaux de génie civil ... .. 40

*Traversée de Gand :*

Reconstruction du mur de quai le long du boulevard dit « Gasmeterlaan » dans la section comprise entre le pont de la rue de Wondelgem et le pont du chemin de fer de ceinture ... .. 40

Reconstruction du mur de quai le long du « Nieuwe Vaart », dans la section comprise entre le pont de la rue de Desmet et le pont du chemin de fer de ceinture ... .. 100

*Canal Hensies-Pommeroeul :*

Achèvement des travaux de construction de l'écluse de Pommeroeul-Parties métalliques ... .. 34

*Dendre :*

Barrage de Rebaix ... .. 45

*Haine :*

Pertuis pour le nouveau lit de la Haine sous la ligne S.N.C.B. n° 96 ... .. 40

Contournement Nord de Saint-Ghislain — 1<sup>ère</sup> phase ... .. 116

*Canal du Centre :*

Franchissement de la chute de Strépy-Bracquegnies ... .. 1 470

Traversée de Ghislage ... .. 180

*Canal de Charleroi à Bruxelles :*

Construction d'un mur de quai à Feluy ... .. 100

*Sambre :*

Rectification à Lobbes, y compris reconstruction du pont. Première phase — pont provisoire ... .. 10

Deuxième phase — pont ... .. 90

Approfondissement de l'écluse de Monceau-sur-Sambre ... .. 25

*Haute-Meuse :*

Nouveau barrage à la Plante ... .. 240

Nouveau barrage à Tailfer ... .. 240

*Meuse Moyenne :*

Mur de quai à Seilles ... .. 100

Aménagements entre le pont de Sclayn et l'écluse d'Andenne ... .. 80

*Basse-Meuse :*

Démolition et enlèvement du barrage de Visé ... .. 95

Station de pompage de Hermalle-sous-Argenteau ... .. 186

Travaux préparatoires du canal de jonction Canal Albert-Meuse ... .. 40

Aménagement en amont de l'île Robinson ... .. 60

*Semois :*

Remise en état de l'ancien barrage d'Alle-sur-Semois ... .. 15

Divers ... .. 374,5

Total ... .. 4 287,5

Art. 73.04. — Côte, ports maritimes et leurs voies d'accès.

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

*Kanaal Gent-Brugge-Oostende :*

a) Vak Ringvaart Schipdonk-Nevele-Merendree. Modernisering tussen nieuwe Durmenbrug en Schipdonk ... .. 25

b) Vak Schipdonk-Oostende, Brugge. Overwelfen van de Zuidervaart. Tweede fase ... .. 15

*Dender :*

Aalst-Hofstade. Bouwen van een nieuwe oeververdediging op de linkeroever langs de Tragel ... .. 52

*Kanaal Leuven-Dijle :*

Modernisering en terugbetaling schuldenlast ... .. 80

*Boven-Zenne :*

Vilvoorde. Overwelfing van de Zenne in de doortocht te Vilvoorde. Tweede perceel ... .. 210

*Kanaal Plassendale-Nieuwpoort :*

Bouwen van nieuwe Gistelbrug. Burgerlijke bouwkunde ... .. 40

*Doortocht te Gent :*

Herbouw van de kaaimuur langs de Gasmeterlaan in het vak Wondelgemstraatbrug-Ringspoorbrug ... .. 40

Herbouw van de kaaimuur langs de Nieuwe Vaart in het vak Desmetstraatbrug-Ringspoorbrug ... .. 100

*Kanaal Hensies-Pommeroeul :*

Voltooiing van de bouwwerken aan de sluis te Pommeroeul — Metalen gedeelten ... .. 34

*Dender :*

Stuw te Rebaix ... .. 45

*Haine :*

Doorgang voor het nieuwe bed van de Haine onder de N.M.B.S.-lijn nr 96 ... .. 40

Noordelijke rondweg om Saint-Ghislain — Eerste fase ... .. 116

*Centrumkanaal :*

Overwinnen van het verval te Strépy-Bracquegnies ... .. 1 470

Traverse in Ghislage ... .. 180

*Kanaal van Charleroi naar Brussel :*

Bouw van een kaaimuur te Feluy ... .. 100

*Samber :*

Rechttrekking te Lobbes, wederopbouw van de brug inbegrepen.

Eerste fase — voorlopige brug ... .. 10

Tweede fase — brug ... .. 90

Uitdieping van de sluis te Monceau-sur-Sambre ... .. 25

*Boven-Maas :*

Nieuwe stuw te La Plante ... .. 240

Nieuwe stuw te Tailfer ... .. 240

*Midden Maas :*

Kaaimuur te Seilles ... .. 100

Aanpassingswerken tussen de brug te Sclayn en de sluis te Andenne ... .. 80

*Beneden-Maas :*

Slopen en opruimen van de stuw te Wezet ... .. 95

Pompgemaal te Hermalle-sous-Argenteau ... .. 186

Voorbereidende werken van het verbindingskanaal Albertkanaal-Maas ... .. 40

Aanleg bovenstrooms van het eiland Robinson ... .. 60

*Semois :*

Herstellen van de oude stuw te Alle-sur-Semois ... .. 15

Diversen ... .. 374,5

Totaal ... .. 4 287,5

Art. 73.04. — Kust, zeehavens en hun toegangswegen.

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

*Engagements :*

|                                                        |   |                |
|--------------------------------------------------------|---|----------------|
| Engagements 1979 et antérieurs ... ..                  | F | 23 475 910 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                |   | 3 601 780 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 235 708 000    |

|                                     |  |               |
|-------------------------------------|--|---------------|
| Crédits ajustés 1981 ... ..         |  | 3 440 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 ... .. |  | 3 481 000 000 |

|                                     |   |                |
|-------------------------------------|---|----------------|
| Plafond nouveau d'engagement ... .. | F | 34 234 398 000 |
|-------------------------------------|---|----------------|

*Ordonnancements :*

|                                                        |   |                |
|--------------------------------------------------------|---|----------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..              | F | 21 442 814 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            |   | 2 805 733 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 1 256 479 000  |

|                                     |  |               |
|-------------------------------------|--|---------------|
| Crédits ajustés 1981 ... ..         |  | 2 578 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 ... .. |  | 3 702 000 000 |

|                                      |   |                |
|--------------------------------------|---|----------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement ... .. | F | 31 785 026 000 |
|--------------------------------------|---|----------------|

*Amélioration de l'Escaut et des passes :*

|                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Escaut maritime : dragages d'améliorations et d'approfondissement dans l'Escaut maritime, en aval d'Anvers ... .. | 260 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

|                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Passes maritimes : approfondissement et amélioration de la passe du Scheur ... .. | 320 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|

|                                                                                     |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Programme d'approfondissement 48' / 43' de l'Escaut et de la passe du Scheur ... .. | 1 025 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|

*Défense de la côte entre La Panne et Zeebrugge :*

|                                                                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Construction des épis n° 7 et 8 et rénovation de la descente vers la plage et du talus, à Middelkerke ... .. | 70 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                          |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Mise en place d'écrans et de haies sur les plages de Zeebrugge et de Knokke-Heist ... .. | 10 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Construction d'un collecteur de sable et rénovation du pavage de la digue de mer, à Ostende (Mariakerke) ... .. | 13 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Protection du flanc des dunes de l'Etat, face à la mer ... .. | 2  |
| Divers ... ..                                                 | 30 |

*Port d'Anvers :**Rive gauche :*

|                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| — Aménagement de bassins ... ..                                                       | 42  |
| — Construction de murs de quai dans le 4 <sup>e</sup> bassin (troisième phase) ... .. | 535 |

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| — Aménagement de la zone tampon sud ... .. | 22 |
| — Révisions et divers ... ..               | 54 |

*Rive droite :*

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| — Révisions et divers ... .. | 898 |
|------------------------------|-----|

*Port d'Ostende :*

|                                                                                           |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Construction d'une installation de mise à sec dans l'arrière-port (première phase) ... .. | 150 |
| Dragages d'approfondissement dans le port ... ..                                          | 50  |

Total ... .. 3 481

Art. 73.05. — Barrages-réservoirs et adductions. — Bassins-réservoirs.

*Classification économique :*

## 732 Travaux hydrauliques

*Engagements :*

|                                                        |   |                |
|--------------------------------------------------------|---|----------------|
| Engagements 1979 et antérieurs ... ..                  | F | 10 540 568 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                |   | 887 904 000    |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 475 012 000    |

|                                     |  |             |
|-------------------------------------|--|-------------|
| Crédits ajustés 1981 ... ..         |  | 990 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 ... .. |  | 716 000 000 |

|                                     |   |                |
|-------------------------------------|---|----------------|
| Nouveau plafond d'engagement ... .. | F | 13 609 484 000 |
|-------------------------------------|---|----------------|

*Ordonnancements :*

|                                                        |   |               |
|--------------------------------------------------------|---|---------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..              | F | 9 652 946 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            |   | 760 613 000   |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 384 109 000   |

|                                     |  |               |
|-------------------------------------|--|---------------|
| Crédits ajustés 1981 ... ..         |  | 1 040 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 ... .. |  | 532 000 000   |

|                                      |   |               |
|--------------------------------------|---|---------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement ... .. | F | 1 239 668 000 |
|--------------------------------------|---|---------------|

*Vastleggingen :*

|                                                                 |   |                |
|-----------------------------------------------------------------|---|----------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige ... ..                             | F | 23 475 910 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       |   | 3 601 780 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 235 708 000    |

|                                  |  |               |
|----------------------------------|--|---------------|
| Aangepaste kredieten 1981 ... .. |  | 3 440 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..  |  | 3 481 000 000 |

|                                  |   |                |
|----------------------------------|---|----------------|
| Nieuw vastleggingsplafond ... .. | F | 34 234 398 000 |
|----------------------------------|---|----------------|

*Ordonnanceringen :*

|                                                                 |   |                |
|-----------------------------------------------------------------|---|----------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige ... ..                          | F | 21 442 814 000 |
| Ordonnanceringen 1980 ... ..                                    |   | 2 805 733 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 1 256 479 000  |

|                                  |  |               |
|----------------------------------|--|---------------|
| Aangepaste kredieten 1981 ... .. |  | 2 578 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..  |  | 3 702 000 000 |

|                                     |   |                |
|-------------------------------------|---|----------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. | F | 31 785 026 000 |
|-------------------------------------|---|----------------|

*Verbetering van de Schelde en vaargeulen :*

|                                                                                            |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Zeeschelde : verbeterings- en verdiepingswerken in de Zeeschelde afwaarts Antwerpen ... .. | 260 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

|                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------|-----|
| Zeepassen : verdieping en verbreding van de Scheurpas ... .. | 320 |
|--------------------------------------------------------------|-----|

|                                                            |       |
|------------------------------------------------------------|-------|
| Verdiepingsprogramma 48' / 43' Schelde en Scheurpas ... .. | 1 025 |
|------------------------------------------------------------|-------|

*Kustverdediging tussen De Panne en Zeebrugge :*

|                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Bouwen strandhoofden 7 en 8 en vernieuwen strandafrit en glooiing te Middelkerke ... .. | 70 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Plaatsen van hagen en schermen op de stranden van Zeebrugge en Knokke-Heist ... .. | 10 |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Bouwen van een zandvang en vernieuwingen van de zeedijkbevoering te Oostende (Mariakerke) ... .. | 13 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Bescherming zee flank van rijksduinen ... .. | 2  |
| Diversen ... ..                              | 30 |

*Haven van Antwerpen :**Linkeroever :*

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| — Aanleggen van havendokken ... ..                 | 42  |
| — Bouw kaaimuren in vierde dok (derde fase) ... .. | 535 |

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| — Inrichting Zuidelijke bufferzone ... .. | 22 |
| — Herzieningen en diversen ... ..         | 54 |

*Rechteroever :*

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| — Herzieningen en diversen ... .. | 898 |
|-----------------------------------|-----|

*Haven van Oostende :*

|                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Bouwen van een droogzettingsinrichting in de achterhaven (eerste fase) ... .. | 150 |
| Verdiepingsbaggerwerken in de haven van Oostende ... ..                       | 50  |

Totaal ... .. 3 481

Art. 73.05. — Stuwdammen en toevoerleidingen. — Spaarbekkens.

*Economische classificatie :*

## 732 Waterbouwkundige werken

*Vastleggingen :*

|                                                                 |   |                |
|-----------------------------------------------------------------|---|----------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige ... ..                             | F | 10 540 568 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       |   | 887 904 000    |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 475 012 000    |

|                                  |  |             |
|----------------------------------|--|-------------|
| Aangepaste kredieten 1981 ... .. |  | 990 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..  |  | 716 000 000 |

|                                  |   |                |
|----------------------------------|---|----------------|
| Nieuw vastleggingsplafond ... .. | F | 13 609 484 000 |
|----------------------------------|---|----------------|

*Ordonnanceringen :*

|                                                                 |   |               |
|-----------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige ... ..                          | F | 9 652 946 000 |
| Ordonnanceringen 1980 ... ..                                    |   | 760 613 000   |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 384 109 000   |

|                                  |  |               |
|----------------------------------|--|---------------|
| Aangepaste kredieten 1981 ... .. |  | 1 040 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..  |  | 532 000 000   |

|                                     |   |               |
|-------------------------------------|---|---------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. | F | 1 239 668 000 |
|-------------------------------------|---|---------------|

|                                                                                                  | En millions<br>de francs |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <i>Direction de Verviers :</i>                                                                   |                          |
| Complexe du barrage de la Vesdre à Eupen : installations et équipements divers ... ..            | 10                       |
| Complexe du barrage de la Gileppe :                                                              |                          |
| — Voirie d'accès aux installations de l'adduction ... ..                                         | 50                       |
| — Conduites de liaison à l'adduction Eupen-Seraing ... ..                                        | 100                      |
| — Conduites industrielles d'eau brute, 1 <sup>re</sup> phase ... ..                              | 10                       |
| — Aménagement de l'aqueduc ... ..                                                                | 5                        |
| Prolongement de l'adduction Eupen-Seraing vers Thiba — 2 <sup>e</sup> phase                      |                          |
| — siphon en Meuse ... ..                                                                         | 104                      |
| Adduction Eupen-Seraing :                                                                        |                          |
| — Raccordement entre la station de traitement des eaux de la Vesdre et la chambre 1 ... ..       | 10                       |
| — Télécommande statique et adaptation des équipements sur l'entiè-<br>reté de l'adduction ... .. | 100                      |
| — Complexe du barrage de l'Ourthe à Nisramont. Traitement des<br>boues ... ..                    | 65                       |
| — Divers ... ..                                                                                  | 33                       |
| <i>Direction de Couvin :</i>                                                                     |                          |
| Complexe du barrage du Ry de Rome. Installations et équipements<br>divers ... ..                 | 12                       |
| Complexe des barrages de l'Eau d'Heure-Plate Taille :                                            |                          |
| — Travaux divers ... ..                                                                          | 5                        |
| — Bâtiment d'accueil de la Plate Taille ... ..                                                   | 20                       |
| — Divers ... ..                                                                                  | 22                       |
| <i>Direction de Charleroi :</i>                                                                  |                          |
| Complexe du barrage de l'Eau d'Heure :                                                           |                          |
| — Aménagement de pistes cyclables ... ..                                                         | 15                       |
| — Construction au barrage Pont-à-Nôle à Montignies-le-Tilleul ...                                | 45                       |
| — Route Cerfontaine-Neuville — 2 <sup>e</sup> phase ... ..                                       | 95                       |
| — Divers ... ..                                                                                  | 15                       |
| <b>Total ... ..</b>                                                                              | <b>716</b>               |

Art. 73.06. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte, aux voies de navigations intérieure et d'écoulement, aux ports et aux voies de navigation maritime, ainsi que les dépenses à résulter du chef de la démolition totale ou partielle en vue de la restauration du site ou à l'occasion de l'exécution de travaux intéressant le domaine de l'Etat, d'ouvrages militaires désaffectés, bunkers, murs antichars, etc. (avec ensevelissement éventuel) érigés sur le domaine public ou privé des provinces, communes et toutes autres administrations subordonnées.*

## Classification économique :

## 732 Travaux hydrauliques

## Engagements :

|                                                        |               |
|--------------------------------------------------------|---------------|
| Engagements 1979 et antérieurs ... .. F                | 1 806 825 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                | 55 387 000    |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. | 75 998 000    |

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Crédits ajustés 1981 ... ..         | 28 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 ... .. | 50 000 000 |

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Plafond nouveau d'engagement ... .. F | 2 016 210 000 |
|---------------------------------------|---------------|

## Ordonnancements :

|                                                        |               |
|--------------------------------------------------------|---------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... .. F            | 1 697 593 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            | 67 484 000    |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. | 65 752 000    |

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Crédits ajustés 1981 ... ..         | 44 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 ... .. | 54 000 000 |

|                                           |               |
|-------------------------------------------|---------------|
| Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F | 1 928 829 000 |
|-------------------------------------------|---------------|

|                                     | En millions<br>de francs |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Nouveaux ponts de promenades ... .. | 23                       |
| Démolition de bunkers ... ..        | 5                        |
| Divers ... ..                       | 22                       |
| <b>Total ... ..</b>                 | <b>50</b>                |

|                                                                                                           | In miljoenen<br>frank |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <i>Directie Verviers :</i>                                                                                |                       |
| Stuwdamcomplex in de Vesder te Eupen : diverse installaties en<br>uitrustingen ... ..                     | 10                    |
| Complex van de Gileppesluwdam :                                                                           |                       |
| — Toegangswegen tot de toevoerinstallaties ... ..                                                         | 50                    |
| — Verbindingsleidingen met de toevoerleiding Eupen-Seraing ...                                            | 100                   |
| — Industriële leidingen voor ruw water, 1ste fase ... ..                                                  | 10                    |
| — Aanleg van de duiker ... ..                                                                             | 5                     |
| Verlenging van de toevoerleiding Eupen-Seraing Thiba — 2de fase                                           |                       |
| duiker in de Maas ... ..                                                                                  | 104                   |
| Toevoerleiding Eupen-Seraing :                                                                            |                       |
| — Aansluiting tussen het waterzuiveringsstation van de Vesder en de<br>kamer nr 1 ... ..                  | 10                    |
| — Statische afstandsbediening en aanpassing van de uitrustingen op<br>de gehele toevoerinstallatie ... .. | 100                   |
| — Stuwdamcomplex in de Ourthe te Nisramont. Verwerking van het<br>slijk ... ..                            | 65                    |
| — Diversen ... ..                                                                                         | 33                    |
| <i>Directie Couvin :</i>                                                                                  |                       |
| Stuwdamcomplex in de Ry de Rome. Diverse installaties en uitrus-<br>tingen ... ..                         | 12                    |
| Stuwdamcomplex in de Eau d'Heure-Plate Taille :                                                           |                       |
| — Diverse werken ... ..                                                                                   | 5                     |
| — Ontvangstgebouw van de Plate Taille ... ..                                                              | 20                    |
| — Diversen ... ..                                                                                         | 22                    |
| <i>Directie Charleroi :</i>                                                                               |                       |
| Stuwdamcomplex in de Eau d'Heure :                                                                        |                       |
| — Aanleg van fietspaden ... ..                                                                            | 15                    |
| — Bouwwerken aan de stuw Pont-à-Nôle te Montignies-le-Tilleul                                             | 45                    |
| — Weg Cerfontaine-Neuville — 2de fase ... ..                                                              | 95                    |
| — Diversen ... ..                                                                                         | 15                    |
| <b>Totaal ... ..</b>                                                                                      | <b>716</b>            |

Art. 73.06. — *Uitgaven voortvloeiend uit de door oorlogsfeiten berokkende schade aan de kust, aan de binnenscheepvaartwegen en de waterafvoerwegen, aan de havens en zeescheepvoertuigen, alsmede de uitgaven die het gevolg zijn van het geheel of gedeeltelijk afbreken met het oog op het herstellen van het natuur- en stedschoon of bij gelegenheid van het uitvoeren van werken betreffende het Staatsdomein van buiten dienst gestelde militaire werken, bunkers, antitankmuren, enz. (met eventuele bedelving), opgericht op het openbaar of privaat domein van de provincies, gemeenten en alle andere ondergeschikte besturen.*

## Economische classificatie :

## 732 Waterbouwkundige werken

## Vastleggingen :

|                                                     |               |
|-----------------------------------------------------|---------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige ... .. F               | 1 806 825 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                           | 55 387 000    |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar |               |

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| 1981 ... ..                      | 75 998 000 |
| Aangepaste kredieten 1981 ... .. | 28 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..  | 50 000 000 |

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Nieuw vastleggingsplafond ... .. F | 2 016 210 000 |
|------------------------------------|---------------|

## Ordonnanceringen :

|                                                     |               |
|-----------------------------------------------------|---------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige ... .. F            | 1 697 593 000 |
| Ordonnanceringen 1980 ... ..                        | 67 484 000    |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar |               |

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| 1981 ... ..                      | 65 752 000 |
| Aangepaste kredieten 1981 ... .. | 44 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..  | 54 000 000 |

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. F | 1 928 829 000 |
|---------------------------------------|---------------|

|                                | In miljoenen<br>frank |
|--------------------------------|-----------------------|
| Nieuwe wandelingbruggen ... .. | 23                    |
| Slopen van bunkers ... ..      | 5                     |
| Diversen ... ..                | 22                    |
| <b>Total ... ..</b>            | <b>50</b>             |



## Art. 73.07. — Ports maritimes et port autonome de Liège (pour mémoire).

## Classification économique :

## 732 Travaux hydrauliques.

## Engagements :

|                                      |     |     |     |     |                |
|--------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----------------|
| Engagements 1979 et antérieurs       | ... | ... | ... | F   | 12 346 217 000 |
| Engagements 1980                     | ... | ... | ... | ... | —              |
| Crédits 1980 reportés à l'année 1981 | ... | ... | ... | ... | 43 000         |

|                              |     |     |     |     |   |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | ... | — |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | ... | — |

|                      |     |     |     |   |                |
|----------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Plafond d'engagement | ... | ... | ... | F | 12 346 260 000 |
|----------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

## Ordonnancements :

|                                                 |     |     |     |     |                |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | ... | F   | 12 271 623 000 |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... | ... | —              |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 53 947 000     |

|                              |     |     |     |     |   |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | ... | — |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | ... | — |

|                       |     |     |     |   |                |
|-----------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Plafond d'ordonnement | ... | ... | ... | F | 12 325 570 000 |
|-----------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

## Art. 73.08. — Travaux en vue de l'extension, la modernisation et l'équipement du port de Zeebrugge.

## Classification économique :

## 732 Travaux hydrauliques.

## Engagements :

|                                                 |     |     |     |     |                |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----------------|
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | ... | F   | 24 685 425 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... | ... | 7 043 906 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 284 316 000    |

|                              |     |     |     |     |               |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---------------|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | ... | 8 880 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | ... | 9 700 000 000 |

|                              |     |     |     |   |                |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | F | 50 593 647 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

## Ordonnancements :

|                                                 |     |     |     |     |                |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | ... | F   | 17 222 780 000 |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... | ... | 6 208 199 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | 91 000         |

|                              |     |     |     |     |               |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---------------|
| Crédits ajustés 1981         | ... | ... | ... | ... | 7 885 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | ... | 9 910 000 000 |

|                               |     |     |     |   |                |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | F | 41 226 070 000 |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

Travaux hydrauliques, liaisons routières et ferroviaires, construction de ponts, équipements électromécaniques des ouvrages d'art, bâtiments de service, dragages y compris dragages en mer pour approfondissement des passes en mer.

Travaux en vue de l'extension, la modernisation et l'équipement du port de Zeebrugge.

## Avant-port :

En millions de francs

|                                                                         |     |     |     |       |
|-------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------|
| — Etude. Contrat partiel 1 et suivi des travaux                         | ... | ... | ... | 193   |
| — Contrat partiel 4B — Digue de protection du terminal G.N.L. (phase 2) | ... | ... | ... | 1074  |
| — Contrat partiel 5A — Amorce de la jetée Ouest (phase 3)               | ... | ... | ... | 1 248 |
| — Contrat partiel 5B1 — Jetées (phase 2)                                | ... | ... | ... | 3 061 |
| — Dragage dans les chenaux d'accès                                      | ... | ... | ... | 1 539 |
| — Révisions et divers                                                   | ... | ... | ... | 1 100 |

Total avant-port ... 8 215

## Arrière-port :

|                                                                     |     |     |     |       |
|---------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------|
| — Détournement de la route de l'Etat par la tête d'aval de l'écluse | ... | ... | ... | 100   |
| — Bajoyer du côté du bassin de jonction                             | ... | ... | ... | 220   |
| — Détournement de la ligne de chemin de fer 51A                     | ... | ... | ... | 65    |
| — Révision et divers                                                | ... | ... | ... | 1 100 |

Total arrière-port ... 1 485

Total général ... 9 700

## Art. 73.07. — Zeehavens en autonome haven van Luik (pro memorie).

## Economische classificatie :

## 732 Waterbouwkundige werken.

## Vastleggingen :

|                                                          |     |     |     |     |                |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige                             | ... | ... | ... | F   | 12 346 217 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | ... | ... | —              |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 43 000         |

|                           |     |     |     |     |   |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|---|
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... | ... | — |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... | ... | — |

|                     |     |     |     |   |                |
|---------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Vastleggingsplafond | ... | ... | ... | F | 12 346 260 000 |
|---------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

## Ordonnanceringen :

|                                                          |     |     |     |     |                |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige                          | ... | ... | ... | F   | 12 271 623 000 |
| Ordonnanceringen 1980                                    | ... | ... | ... | ... | —              |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 53 947 000     |

|                           |     |     |     |     |   |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|---|
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... | ... | — |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... | ... | — |

|                        |     |     |     |   |                |
|------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Ordonnanceringsplafond | ... | ... | ... | F | 12 325 570 000 |
|------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

## Art. 73.08. — Werken tot uitbreiding, modernisering en uitrusting van de haven van Zeebrugge.

## Economische classificatie :

## 732 Waterbouwkundige werken.

## Vastleggingen :

|                                                          |     |     |     |     |                |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige                             | ... | ... | ... | F   | 24 685 425 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | ... | ... | 7 043 906 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 284 316 000    |

|                           |     |     |     |     |               |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|---------------|
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... | ... | 8 880 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... | ... | 9 700 000 000 |

|                           |     |     |     |   |                |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | ... | F | 50 593 647 000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

## Ordonnanceringen :

|                                                          |     |     |     |     |                |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige                          | ... | ... | ... | F   | 17 222 780 000 |
| Ordonnanceringen 1980                                    | ... | ... | ... | ... | 6 208 199 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | ... | 91 000         |

|                           |     |     |     |     |               |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|---------------|
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... | ... | 7 885 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982  | ... | ... | ... | ... | 9 910 000 000 |

|                              |     |     |     |   |                |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond | ... | ... | ... | F | 41 226 070 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------------|

Waterbouwkundige werken, weg- en spoorverbindingen, bouwen van bruggen, elektromechanische uitrusting van de kunstwerken, dienstgebouwen, baggerwerken, inbegrepen de baggerwerken in zee ter verdieping van de zeepassen.

Werken tot uitbreiding, modernisering en uitrusting van de haven van Zeebrugge.

## Voorhaven :

In miljoenen frank

|                                                    |     |     |     |       |
|----------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------|
| — Studie. Deelcontract 1 en begeleiding der werken | ... | ... | ... | 193   |
| — Deelcontract 4B — L.N.G.-bescherm dijck (fase 2) | ... | ... | ... | 1074  |
| — Deelcontract 5A — aanzet westelijke dam (fase 3) | ... | ... | ... | 1 248 |
| — Deelcontract 5B1 — Havendammen (fase 2)          | ... | ... | ... | 3 061 |
| — Baggeren in de toegangseulen                     | ... | ... | ... | 1 539 |
| — Herzieningen en diversen                         | ... | ... | ... | 1 100 |

Totaal voorhaven ... 8 215

## Achterhaven :

|                                        |     |     |     |       |
|----------------------------------------|-----|-----|-----|-------|
| — Omlegging rijksweg over benedenhoofd | ... | ... | ... | 100   |
| — Oevermuur ooststrand verbindingdijk  | ... | ... | ... | 220   |
| — Omlegging spoorlijn 51A              | ... | ... | ... | 65    |
| — Herziening en diversen               | ... | ... | ... | 1 100 |

Totaal achterhaven ... 1 485

Algemeen totaal ... 9 700

Art. 73.12. — *Equpeement touristique.*

Classification économique :

## 733 Autres travaux.

*Engagements :*

|                                                 |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | F   | 693 094 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... | 19 845 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 95 427 000  |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | 84 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | —           |
| Plafond d'engagement                            | ... | ... | F   | 892 366 000 |

*Ordonnancements :*

|                                                 |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | F   | 597 452 000 |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... | 50 428 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 77 120 000  |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | 28 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | 20 000 000  |
| Plafond nouveau d'ordonnement                   | ... | ... | F   | 773 000 000 |

Art. 73.16. — *Infrastructure touristique pour l'extension des ports de plaisance de la côte et pour les barrages.*

Classification économique :

## 732 Travaux hydrauliques.

*Engagements :*

|                                                 |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Engagements 1979 et antérieurs                  | ... | ... | F   | 360 039 000 |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... | 228 082 000 |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 222 161 000 |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | 80 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | 10 000 000  |
| Plafond nouveau d'engagement                    | ... | ... | F   | 900 282 000 |

*Ordonnancements :*

|                                                 |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs              | ... | ... | F   | 247 228 000 |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... | 123 625 000 |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 176 367 000 |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | 141 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | 86 000 000  |
| Plafond nouveau d'ordonnement                   | ... | ... | F   | 774 220 000 |

En millions  
de francs

Divers ... .. 10

Art. 73.20. — *Programme supplémentaire de travaux. — Travaux d'amélioration aux voies hydrauliques.*

Classification économique :

## 732 Travaux hydrauliques.

*Engagements :*

|                                                 |     |     |     |               |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|
| Engagements 1979                                | ... | ... | F   | 492 037 000   |
| Engagements 1980                                | ... | ... | ... | 399 008 000   |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 108 955 000   |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | 200 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | 300 000 000   |
| Plafond nouveau d'engagement                    | ... | ... | F   | 1 500 000 000 |

*Ordonnancements :*

|                                                 |     |     |     |               |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|
| Ordonnancements 1979                            | ... | ... | F   | 224 367 000   |
| Ordonnancements 1980                            | ... | ... | ... | 250 101 000   |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | 245 532 000   |
| Crédits ajustés 1981                            | ... | ... | ... | 316 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1982                    | ... | ... | ... | 298 000 000   |
| Plafond nouveau d'ordonnement                   | ... | ... | F   | 1 334 000 000 |

Art. 73.12. — *Toeristische uitrusting.*

Economische classificatie :

## 733 Andere werken.

*Vastleggingen :*

|                                                          |     |     |     |             |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige                             | ... | ... | F   | 693 094 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | ... | 19 845 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 95 427 000  |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | 84 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | —           |
| Vastleggingsplafond                                      | ... | ... | F   | 892 366 000 |

*Ordonnanceringen :*

|                                                          |     |     |     |             |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige                          | ... | ... | F   | 597 452 000 |
| Ordonnanceringen 1980                                    | ... | ... | ... | 50 428 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 77 120 000  |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | 28 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | 20 000 000  |
| Nieuw ordonnanceringsplafond                             | ... | ... | F   | 773 000 000 |

Art. 73.16. — *Toeristische infrastructuur voor het uitbouwen van de jachthavens aan de kust en voor de stuwdammen.*

Economische classificatie :

## 732 Waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

|                                                          |     |     |     |             |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige                             | ... | ... | F   | 360 039 000 |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | ... | 228 082 000 |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 222 161 000 |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | 80 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | 10 000 000  |
| Nieuw vastleggingsplafond                                | ... | ... | F   | 900 282 000 |

*Ordonnanceringen :*

|                                                          |     |     |     |             |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige                          | ... | ... | F   | 247 228 000 |
| Ordonnanceringen 1980                                    | ... | ... | ... | 123 625 000 |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 176 367 000 |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | 141 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | 86 000 000  |
| Nieuw ordonnanceringsplafond                             | ... | ... | F   | 774 220 000 |

In miljoenen  
frank

Diverse ... .. 10

Art. 73.20. — *Bijkomend programma voor werken. — Verbeteringswerken aan de waterwegen.*

Economische classificatie :

## 732 Waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

|                                                          |     |     |     |               |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|
| Vastleggingen 1979                                       | ... | ... | F   | 492 037 000   |
| Vastleggingen 1980                                       | ... | ... | ... | 399 008 000   |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 108 955 000   |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | 200 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | 300 000 000   |
| Nieuw vastleggingsplafond                                | ... | ... | F   | 1 500 000 000 |

*Ordonnanceringen :*

|                                                          |     |     |     |               |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|
| Ordonnanceringen 1979                                    | ... | ... | F   | 224 367 000   |
| Ordonnanceringen 1980                                    | ... | ... | ... | 250 101 000   |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 | ... | ... | ... | 245 532 000   |
| Aangepaste kredieten 1981                                | ... | ... | ... | 316 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1982                                 | ... | ... | ... | 298 000 000   |
| Nieuw ordonnanceringsplafond                             | ... | ... | F   | 1 334 000 000 |



Dans le cadre de la politique de relance de l'emploi, le présent article représente l'effort supplémentaire réalisé pour l'exécution de travaux d'importance moyenne nécessitant une main-d'œuvre nombreuse.

Art. 73.21. — *Travaux d'entretien extraordinaires à effectuer par l'Administration des Voies hydrauliques, y compris les travaux de réparation des dommages causés par les tempêtes et inondations.*

Classification économique:

732 Travaux hydrauliques:

Engagements:

|                              |     |     |     |     |   |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | ... | F | 500 000 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|

|                              |     |     |     |     |   |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | ... | F | 500 000 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|

Ordonnancements:

|                              |     |     |     |     |   |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | ... | F | 475 000 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|

|                               |     |     |     |     |   |             |
|-------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | ... | F | 475 000 000 |
|-------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|

#### Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique

Art. 73.15. — *Etablissement d'une partie des installations nécessaires pour la solution des problèmes d'information et d'automatisme en rapport avec le réseau des voies navigables et des routes et raccordement des installations électriques et électromécaniques relatives aux voies navigables et aux routes, au réseau de distribution d'énergie.*

Classification économique:

733 Autres travaux.

Engagements:

|                                |     |     |     |     |   |               |
|--------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|
| Engagements 1979 et antérieurs | ... | ... | ... | ... | F | 1 805 956 000 |
|--------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|

|                  |     |     |     |     |     |             |
|------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Engagements 1980 | ... | ... | ... | ... | ... | 233 209 000 |
|------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                                                 |     |     |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | ... | 390 243 000 |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                      |     |     |     |     |     |             |
|----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Crédits ajustés 1981 | ... | ... | ... | ... | ... | 490 000 000 |
|----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                              |     |     |     |     |     |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | ... | ... | 250 000 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                              |     |     |     |     |   |               |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | ... | F | 3 169 408 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|

Ordonnancements:

|                                 |     |     |     |     |   |               |
|---------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|
| Ordonnements 1979 et antérieurs | ... | ... | ... | ... | F | 1 316 798 000 |
|---------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|

|                   |     |     |     |     |     |             |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnements 1980 | ... | ... | ... | ... | ... | 195 311 000 |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                                                 |     |     |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 | ... | ... | ... | ... | ... | 130 955 000 |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                      |     |     |     |     |     |             |
|----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Crédits ajustés 1981 | ... | ... | ... | ... | ... | 276 000 000 |
|----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                              |     |     |     |     |     |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Autorisations nouvelles 1982 | ... | ... | ... | ... | ... | 212 000 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                               |     |     |     |     |   |               |
|-------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | ... | F | 2 131 064 000 |
|-------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|

Programme de base:

En millions  
de francs

|                                                                                                   |     |     |     |     |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| A. — Décomptes et rajustements se rapportant à des marchés passés au cours d'exercices précédents | ... | ... | ... | ... | 40 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|

|                                                                     |     |     |     |     |   |
|---------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|
| B. — Raccordements aux réseaux de distribution d'énergie électrique | ... | ... | ... | ... | 5 |
|---------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|

|                                     |     |     |     |     |  |
|-------------------------------------|-----|-----|-----|-----|--|
| C. — Programme 1982 proprement dit: | ... | ... | ... | ... |  |
|-------------------------------------|-----|-----|-----|-----|--|

|                                    |     |     |     |     |  |
|------------------------------------|-----|-----|-----|-----|--|
| 1. Télécontrôle du trafic routier. | ... | ... | ... | ... |  |
|------------------------------------|-----|-----|-----|-----|--|

|                                                                                                                                              |     |     |     |     |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| 1.1. Extension des installations de coordination du trafic routier de l'agglomération bruxelloise et renouvellement des équipements centraux | ... | ... | ... | ... | 25 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|

|                                                                                                                                                                         |     |     |     |     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| 1.2. Télécontrôle du trafic routier. Télécommande de l'éclairage et du télécomptage sur les autoroutes et les routes nationales: tranche d'extension du marché existant | ... | ... | ... | ... | 25 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|

|                                                                                                                              |     |     |     |     |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| 2. Télécontrôle des eaux de surface. Modernisation et dédoublement des installations du bassin de la Meuse — Première partie | ... | ... | ... | ... | 31 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|

|                                                     |     |     |     |     |  |
|-----------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|--|
| 3. Gestion des centres de télécontrôle de l'A.E.E.: | ... | ... | ... | ... |  |
|-----------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|--|

|                                                                                             |     |     |     |     |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| 3.1. Renouvellement du poste central de l'installation de télécontrôle des Voies Navigables | ... | ... | ... | ... | 35 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|

|                                                                                                       |     |     |     |     |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|
| 3.2. Extension et adaptation des divers ordinateurs des centres, y compris les extensions du logiciel | ... | ... | ... | ... | 5 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|

|                        |     |     |     |     |  |
|------------------------|-----|-----|-----|-----|--|
| 4. Télécommunications: | ... | ... | ... | ... |  |
|------------------------|-----|-----|-----|-----|--|

|                                                                                                 |     |     |     |     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| 4.1. Dispatching téléphonique de l'A.E.E. Extensions dans les provinces d'Anvers et du Limbourg | ... | ... | ... | ... | 10 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|

|                                                                                                       |     |     |     |     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| 4.2. Etablissement d'un réseau d'amplification sur le réseau de câbles téléphoniques (seconde partie) | ... | ... | ... | ... | 25 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|

|                                                                                                                                         |     |     |     |     |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|
| 4.3. Etablissement d'un réseau de télésurveillance du fonctionnement des télétransmissions, et de commutation des liaisons défectueuses | ... | ... | ... | ... | 8 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|

In het raam van het tewerkstellingsbeleid vertegenwoordigt het artikel de bijkomende inspanning die wordt gedaan inzake de uitvoering van middelgrote werken waarvoor een groot aantal arbeidskrachten vereist is.

Art. 73.21. — *Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Waterwegen, met inbegrip van de werken voor het herstel der schade veroorzaakt door stormen en overstromingen.*

Economische classificatie:

732 Waterbouwkundige werken:

Vastleggingen:

|                          |     |     |     |     |   |             |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|
| Nieuwe machtigingen 1982 | ... | ... | ... | ... | F | 500 000 000 |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|

|                           |     |     |     |     |   |             |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | ... | ... | F | 500 000 000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|

Ordonnanceren:

|                          |     |     |     |     |   |             |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|
| Nieuwe machtigingen 1982 | ... | ... | ... | ... | F | 475 000 000 |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|

|                              |     |     |     |     |   |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond | ... | ... | ... | ... | F | 475 000 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|

#### Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica

Art. 73.15. — *Oprichting van een gedeelte der installaties nodig voor de oplossing van de informatie- en automatieproblemen in verband met het waterwegen- en wegwennet en aansluiting van elektrische en elektromechanische installaties betreffende de waterwegen en wegen, op het energieverdeelnet.*

Economische classificatie:

733 Andere werken.

Vastleggingen:

|                              |     |     |     |     |   |               |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige | ... | ... | ... | ... | F | 1 805 956 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|

|                    |     |     |     |     |     |             |
|--------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Vastleggingen 1980 | ... | ... | ... | ... | ... | 233 209 000 |
|--------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                                                     |     |     |     |     |     |             |
|-----------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar | ... | ... | ... | ... | ... | 390 243 000 |
|-----------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                           |     |     |     |     |     |             |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... | ... | ... | 490 000 000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                          |     |     |     |     |     |             |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Nieuwe machtigingen 1982 | ... | ... | ... | ... | ... | 250 000 000 |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                           |     |     |     |     |   |               |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | ... | ... | F | 3 169 408 000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|

Ordonnanceren:

|                              |     |     |     |     |   |               |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|
| Ordonnanceren 1979 en vorige | ... | ... | ... | ... | F | 1 316 798 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|

|                    |     |     |     |     |     |             |
|--------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnanceren 1980 | ... | ... | ... | ... | ... | 195 311 000 |
|--------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                                                     |     |     |     |     |     |             |
|-----------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar | ... | ... | ... | ... | ... | 130 955 000 |
|-----------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                           |     |     |     |     |     |             |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Aangepaste kredieten 1981 | ... | ... | ... | ... | ... | 276 000 000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                          |     |     |     |     |     |             |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Nieuwe machtigingen 1982 | ... | ... | ... | ... | ... | 212 000 000 |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|

|                              |     |     |     |     |   |               |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond | ... | ... | ... | ... | F | 2 131 064 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|---------------|

Basisprogramma:

In miljoenen  
frank

|                                                                                                         |     |     |     |     |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| A. — Verrekeningen en aanpassingen betreffende tijdens voorbije begrotingsjaren gesloten overeenkomsten | ... | ... | ... | ... | 40 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|

|                                               |     |     |     |     |   |
|-----------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|
| B. — Aansluitingen op de elektriciteitsnetten | ... | ... | ... | ... | 5 |
|-----------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|

|                                |     |     |     |     |  |
|--------------------------------|-----|-----|-----|-----|--|
| C. — Eigenlijk programma 1982: | ... | ... | ... | ... |  |
|--------------------------------|-----|-----|-----|-----|--|

|                                     |     |     |     |     |  |
|-------------------------------------|-----|-----|-----|-----|--|
| 1. Telecontrole van het wegverkeer. | ... | ... | ... | ... |  |
|-------------------------------------|-----|-----|-----|-----|--|

|                                                                                                                                             |     |     |     |     |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| 1.1. Uitbreiding van de coördineringsinstallaties van het-wegverkeer in de Brusselse agglomeratie en vernieuwing van de centrale apparatuur | ... | ... | ... | ... | 25 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|

|                                                                                                                                                                                        |     |     |     |     |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| 1.2. Telecontrole van het wegverkeer. Afstandsbediening van de verlichting en van de verkeerstellers op de autosnelwegen en rijkswegen: uitbreidings-tranche van de bestaande opdracht | ... | ... | ... | ... | 25 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|

|                                                                                                                               |     |     |     |     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| 2. Telecontrole van het oppervlaktewater. Modernisering en ont-dubbeling van de installaties van het Maasbekken — Eerste deel | ... | ... | ... | ... | 31 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|

|                                                     |     |     |     |     |  |
|-----------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|--|
| 3. Beheer van de telecontrolecentra van het B.E.E.: | ... | ... | ... | ... |  |
|-----------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|--|

|                                                                                                      |     |     |     |     |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| 3.1. Vernieuwing van de centrale post van de telecontrole-installatie van het Bestuur der Waterwegen | ... | ... | ... | ... | 35 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|

|                                                                                                                           |     |     |     |     |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|
| 3.2. Uitbreiding en aanpassing van de verschillende computers van de centra, de uitbreidingen van het software inbegrepen | ... | ... | ... | ... | 5 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|

|                       |     |     |     |     |  |
|-----------------------|-----|-----|-----|-----|--|
| 4. Telecommunicaties: | ... | ... | ... | ... |  |
|-----------------------|-----|-----|-----|-----|--|

|                                                                                              |     |     |     |     |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| 4.1. Telefoondispatching van het B.E.E. Uitbreidingen in de pro-vincies Antwerpen en Limburg | ... | ... | ... | ... | 10 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|

|                                                                               |     |     |     |     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| 4.2. Aanbrengen van een versterkingsnet op het telefoonkabelnet (tweede deel) | ... | ... | ... | ... | 25 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|

|                                                                                                                                                |     |     |     |     |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|
| 4.3. Aanbrengen van een afstandstoezichtnet voor de werking van de afstandsoverbredingen en voor de overschakeling van de defecte verbindingen | ... | ... | ... | ... | 8 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|

|                                                                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 4.4. Téléaffichage pour la batellerie des données nécessaires à la navigation ... ..                                                                  | 7   |
| 4.5. Télécommunications : Extension du réseau de câbles téléphoniques de l'A.E.E. et raccordement de nouveaux utilisateurs ... ..                     | 30  |
| 5. Divers :                                                                                                                                           |     |
| Extensions et adaptations limitées des installations de télécontrôle et de télétransmission existantes, (autres que celles reprises sous C.3.) ... .. | 4   |
| Total général du programme de base ... .. F                                                                                                           | 250 |

Art. 73.17. — *Installations à réaliser par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique sur les routes ordinaires de l'Etat.*

Classification économique :

731 Routes.

Engagements :

|                                                        |             |
|--------------------------------------------------------|-------------|
| Engagements 1979 antérieurs ... .. F                   | 607 140 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                | 100 000     |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. | 760 000     |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            | —           |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    | —           |

Plafond d'engagement ... .. F 608 000 000

Ordonnancements :

|                                                   |             |
|---------------------------------------------------|-------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... .. F       | 591 559 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                       | 972 000     |
| Crédits reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. | 14 810 000  |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                       | —           |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..               | 1 000 000   |

Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F 608 341 000

Art. 73.19. — *Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique aux installations sur les voies navigables (renouvellement et aménagement des installations existantes).*

Classification économique :

733 Autres travaux.

Engagements :

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| Autorisations nouvelles 1982 ... .. F | 100 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement ... .. F | 100 000 000 |

Ordonnancements :

|                                           |             |
|-------------------------------------------|-------------|
| Autorisations nouvelles 1982 ... .. F     | 120 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F | 120 000 000 |

## CHAPITRE 01

### DIVERS

#### Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Dépenses se rapportant à des zonings industriels en Wallonie (pour mémoire).*

Classification économique :

01 Dépenses à ventiler.

Engagements :

|                                                        |             |
|--------------------------------------------------------|-------------|
| Engagements 1979 et antérieurs ... .. F                | 226 721 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                | 5 402 000   |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. | 9 877 000   |

Crédits ajustés 1981 ... .. —  
 Autorisations nouvelles 1982 ... .. —

Plafond d'engagement ... .. F 242 000 000

|                                                                                                                                                          |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 4.4. Afstandsvisualisatie van de voor de binnenscheepvaart noodzakelijke inlichtingen ... ..                                                             | 7   |
| 4.5. Telecommunicatie : Uitbreiding van het telefoonkabelnet van het B.E.E. en aansluiting van nieuwe gebruikers ... ..                                  | 30  |
| 5. Diversen :                                                                                                                                            |     |
| Uitbreidingen en beperkte aanpassingen van de bestaande telecontrole- en afstaandoverbrengingsinstallaties (andere dan degene vermeld onder C.3.) ... .. | 4   |
| Algemeen totaal van het basisprogramma ... .. F                                                                                                          | 250 |

Art. 73.17. — *Installaties te verwezenlijken door het Bestuur voor Elektriciteit op de gewone Rijkswegen.*

Economische classificatie :

731 Wegen.

Vastleggingen :

|                                                                 |             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige ... .. F                           | 607 140 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       | 100 000     |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. | 760 000     |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                | —           |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 | —           |

Vastleggingsplafond ... .. F 608 000 000

Ordonnancerings :

|                                                                 |             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------|
| Ordonnancerings 1979 en vorige ... .. F                         | 591 559 000 |
| Ordonnancerings 1980 ... ..                                     | 972 000     |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. | 14 810 000  |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                | —           |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 | 1 000 000   |

Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. F 608 341 000

Art. 73.19. — *Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica aan installaties op de waterwegen (vernieuwing en aanpassing van de bestaande installaties).*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

Vastleggingen :

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| Nieuwe machtigingen 1982 ... .. F  | 100 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafond ... .. F | 100 000 000 |

Ordonnancerings :

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| Nieuwe machtigingen 1982 ... .. F     | 120 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. F | 120 000 000 |

## HOOFDSTUK 01

### DIVERSEN

#### Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Uitgaven in verband met industriële zonings in Wallonië (pro memorie).*

Economische classificatie :

01 Uitgaven te verdelen.

Vastleggingen :

|                                                                 |             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige ... .. F                           | 226 721 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       | 5 402 000   |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. | 9 877 000   |

Aangepaste kredieten 1981 ... .. —  
 Nieuwe machtigingen 1982 ... .. —

Vastleggingsplafond ... .. F 242 000 000

*Ordonnancements :*

|                                                        |   |             |
|--------------------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..              | F | 225 060 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            |   | 3 523 000   |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 13 417 000  |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | —           |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | —           |
| Plafond d'ordonnement ... ..                           | F | 242 000 000 |

Art. 01.04 — *Dépenses se rapportant à la création, l'amélioration et l'entretien des routes touristiques provinciales et communales ainsi que des zonings touristiques (pour mémoire).*

*Classification économique :*

## 01 Dépenses à ventiler.

*Engagements :*

|                                                        |   |            |
|--------------------------------------------------------|---|------------|
| Engagements 1979 et antérieurs ... ..                  | F | 32 496 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                |   | —          |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 27 004 000 |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | —          |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | —          |
| Plafond d'engagement ... ..                            | F | 59 500 000 |

*Ordonnancements :*

|                                                        |   |            |
|--------------------------------------------------------|---|------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..              | F | 32 285 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            |   | —          |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 27 215 000 |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | —          |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | —          |
| Plafond d'ordonnement ... ..                           | F | 59 500 000 |

Art. 01.06. — *Acquisitions d'immeubles et de terrains, nus ou bâtis (y compris les terrains à vocation résidentielle), équipement et aménagement des terrains en vue de la construction de logements ou de l'aménagement des sites, démolition et construction d'immeubles, aide aux expropriés, alimentation du fonds de construction de logements, prise en charge d'intérêts relatifs à des emprunts pour construction de logements et autres dépenses à réaliser dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la Wallonie pour 1972 (pour mémoire).*

*Classifications économique :*

## 01. Dépenses à ventiler.

*Engagements :*

|                                                        |   |             |
|--------------------------------------------------------|---|-------------|
| Engagements 1979 et antérieurs ... ..                  | F | 545 400 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                |   | —           |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | —           |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | —           |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | —           |
| Plafond d'engagement ... ..                            | F | 545 400 000 |

*Ordonnancements :*

|                                                        |   |             |
|--------------------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..              | F | 278 924 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            |   | 63 942 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 202 534 000 |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            |   | —           |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    |   | —           |
| Plafond d'ordonnement ... ..                           | F | 545 400 000 |

Art. 01.07. — *Renforcement de digues.*

*Classification économique :*

## 732 Travaux hydrauliques.

*Engagements :*

|                                                        |   |               |
|--------------------------------------------------------|---|---------------|
| Engagements 1979 ... ..                                | F | 3 199 120 000 |
| Engagements 1980 ... ..                                |   | 995 070 000   |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. |   | 655 310 000   |

*Ordonnancements :*

|                                                                 |   |             |
|-----------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... ..                       | F | 225 060 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                                     |   | 3 523 000   |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 13 417 000  |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | —           |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | —           |
| Ordonnancementsplafond ... ..                                   | F | 242 000 000 |

Art. 01.04 — *Uitgaven betreffende de aanleg, de verbetering, en het onderhoud van provinciale en gemeentelijke toeristische wegen, alsmede van toeristische gebieden (pro memoria).*

*Economische classificatie :*

## 01 Uitgaven te verdelen.

*Vastleggingen :*

|                                                                 |   |            |
|-----------------------------------------------------------------|---|------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige ... ..                             | F | 32 496 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       |   | —          |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 27 004 000 |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | —          |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | —          |
| Vastleggingsplafond ... ..                                      | F | 59 500 000 |

*Ordonnancements :*

|                                                                 |   |            |
|-----------------------------------------------------------------|---|------------|
| Ordonnancements 1979 en vorige ... ..                           | F | 32 285 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                                     |   | —          |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 27 215 000 |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | —          |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | —          |
| Ordonnancementsplafond ... ..                                   | F | 59 500 000 |

Art. 01.06. — *Aankoop van gebouwen en onbebouwde of bebouwde terreinen (daaronder begrepen de voor wonen bestemde terreinen), uitrusting en geschiktmaking van gronden voor woningbouw of terreinaanleg, slopen en bouwen van gebouwen, hulp aan onteigenden, stijving van het woningbouw-fonds, dragen van de rentelast van woningbouwleningen en andere uitgaven in het raam van de voor 1972 aan Wallonië toegekende compensatiekredieten (pro memoria).*

*Economische classificatie :*

## 01. Uitgaven te verdelen.

*Vastleggingen :*

|                                                                 |   |             |
|-----------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Vastleggingen 1979 en vorige ... ..                             | F | 545 400 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       |   | —           |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | —           |
| Aangepaste kredieten ... ..                                     |   | —           |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | —           |
| Vastleggingsplafond ... ..                                      | F | 545 400 000 |

*Ordonnancements :*

|                                                                 |   |             |
|-----------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnancements 1979 en vorige ... ..                           | F | 278 924 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                                     |   | 63 942 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 202 534 000 |
| Aangepaste kredieten ... ..                                     |   | —           |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | —           |
| Ordonnancementsplafond ... ..                                   | F | 545 400 000 |

Art. 01.07. — *Versterking van dijken.*

*Economische classificatie :*

## 732 Waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

|                                                                 |   |               |
|-----------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Vastleggingen 1979 ... ..                                       | F | 3 199 120 000 |
| Vastleggingen 1980 ... ..                                       |   | 995 070 000   |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 655 310 000   |

|                                                                             |   |               |
|-----------------------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Crédits ajustés 1981 ... ..                                                 | F | 800 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                                         |   | 1 190 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement ... ..                                         | F | 6 839 500 000 |
| <i>Ordonnancements :</i>                                                    |   |               |
| Ordonnancements 1979 ... ..                                                 | F | 1 037 943 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                                                 |   | 1 445 505 000 |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... ..                      |   | 643 552 000   |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                                                 |   | 971 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                                         |   | 1 003 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement ... ..                                        | F | 5 101 000 000 |
| Protection du bassin de l'Escaut contre les marées tempêtes en mer du Nord. |   |               |
| Exécution du Plan Sigma                                                     |   |               |

En millions  
de francs.

## A. — Travaux d'endiguement :

## Escaut maritime :

|                                                                                                                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Gentbrugge. Consolidation de digues entre l'écluse de retenue et le pont E3 ... ..                                                                                         | 68 |
| Gentbrugge. Consolidation de digues entre Gentbrugge et Heusden, à savoir depuis le pont livrant passage à l'E3 jusqu'au pont de Heusden, en rives gauche et droite ... .. | 50 |
| Wetteren. En rive droite, consolidation de digues entre la passerelle et le « Toverheksengracht » ... ..                                                                   | 35 |
| Wichelen. Aménagement de la zone d'inondation — première phase Schellebelle. Consolidation de digues en rive droite ... ..                                                 | 40 |
| Schellebelle. Consolidation de digues en rive droite ... ..                                                                                                                | 20 |
| Berlare. Aménagement de la zone d'inondation dite « Scheldebroek » en rive gauche ... ..                                                                                   | 35 |
| Grembergen-Zele. Consolidation de digues depuis Costa Zela jusqu'au « Scheldebroek » ... ..                                                                                | 35 |
| Moerzeke. Consolidation de digues à la hauteur du polder dit « Roggemanspolder », en rive gauche ... ..                                                                    | 50 |
| Baasrode. Exhaussement de la retenue d'eau à la hauteur de l'entreprise Van Praet-Dansaert ... ..                                                                          | 10 |
| Baasrode. Consolidation de digues à la hauteur de l'église, en rive droite ... ..                                                                                          | 20 |
| Baasrode. Consolidation de digues à la hauteur de l'entreprise De Brandt, en rive droite ... ..                                                                            | 20 |
| Bornem. Construction d'une nouvelle écluse de décharge ... ..                                                                                                              | 50 |
| Burcht. En rive gauche, construction d'une digue à la hauteur du centre de la commune. Première phase ... ..                                                               | 50 |

## Durme :

|                                                                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Hamme. Consolidation de la digue depuis le « Ijsenwijnschor » jusque Hamme (lieu dit « Bunt », II) ... .. | 20 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## Demer :

|                                                                              |   |
|------------------------------------------------------------------------------|---|
| Aarschot. Consolidation de digues en rive droite, à Aarschot-Langdorp ... .. | 4 |
|------------------------------------------------------------------------------|---|

## Rupel :

|                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Rumst. Consolidation de digues entre Terhagen et Rumst, en rive droite ... ..                           | 50 |
| Boom. Consolidation de digue entre le pont-route et le tunnel sous le Rupel, en rive droite ... ..      | 25 |
| Boom-Niel. En rive droite, aménagements à la hauteur des chantiers navals. 1 <sup>re</sup> phase ... .. | 50 |

## Nèthe inférieure :

|                                                                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Lierre. Consolidation de digues entre le « Ringenhof » et les écluses de Duffel, en rive droite. 1 <sup>re</sup> phase ... .. | 20 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## Grande Nèthe :

|                                                                                            |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Westerlo. Assainissement de l'évacuation des eaux à la hauteur du pont de Kwadebeek ... .. | 5 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## Petite Nèthe :

|                                                                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Lierre. Consolidation de digues entre la Porte de Louvain et le barrage dit « Groot Spui » ... ..                          | 72 |
| Lierre. Consolidation de digues entre le siphon du canal de la Nèthe et le pont d'Emblem, en rives gauche et droite ... .. | 70 |
| Nylen. Consolidation de digues en rive gauche, en amont du pont de Mol-ter-Nete ... ..                                     | 80 |

## Dérivation de la Dyle :

|                                                                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Malines. Reconstruction des berges entre le pont de la porte de Diest et le pont Van Kesbeek. 1 <sup>re</sup> phase ... .. | 70 |
| Malines. Reconstruction du pont de la porte de Lierre ... ..                                                               | 20 |

## B. — Contrat — cadre relatif au barrage-tempête d'Oosterweel :

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Achèvement des études ... .. | 90  |
| Divers ... ..                | 131 |

Total ... .. 1 190

|                                                                 |   |               |
|-----------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                | F | 800 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | 1 190 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafond ... ..                                | F | 6 839 500 000 |
| <i>Ordonnancerings :</i>                                        |   |               |
| Ordonnancerings 1979 ... ..                                     | F | 1 037 943 000 |
| Ordonnancerings 1980 ... ..                                     |   | 1 445 505 000 |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. |   | 643 552 000   |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                |   | 971 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 |   | 1 003 000 000 |
| Nieuwe ordonnanceringsplafond ... ..                            | F | 5 101 000 000 |

Beveiliging van het Scheldebekken tegen stormvloed op de Noordzee.

Uitvoering van het Sigmaplan

In miljoenen  
frank.

## A. — Dijkwerken :

## Zeeschelde :

|                                                                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Gentbrugge. Dijkversterkingen tussen de stuwsuis en de brug E3 ... ..                                            | 68 |
| Gentbrugge. Dijkversterkingen tussen Gentbrugge en Heusden, nl. van brug E3 tot brug Heusden L.O. en R.O. ... .. | 50 |
| Wetteren. R.O. Dijkversterkingen tussen voetgangersbrug en Toverheksengracht ... ..                              | 35 |
| Wichelen. Aanleg overstromingsgebied, 1 <sup>ste</sup> fase ... ..                                               | 40 |
| Schellebelle. Dijkversterkingen op de R.O. ... ..                                                                | 20 |
| Berlare. Aanleg overstromingsgebied Scheldebroek L.O. ... ..                                                     | 35 |

|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| Grembergen-Zele. Dijkversterkingen van Costa Zela tot Scheldebroek ... .. | 35 |
| Moerzeke. Dijkversterkingen ter hoogte van de Roggemanspolder L.O. ... .. | 50 |
| Baasrode. Verhoging waterkering bedrijf Van Praet-Dansaert ... ..         | 10 |

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Baasrode. Dijkversterkingen ter hoogte van de kerk L.O. ... .. | 20 |
|----------------------------------------------------------------|----|

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| Baasrode. Dijkversterkingen ter hoogte van het bedrijf De Brandt R.O. ... .. | 20 |
|------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| Bornem. Bouwen van een nieuwe uitwateringssuis ... .. | 50 |
|-------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Burcht. L.O. Bouwen van een waterkering ter hoogte van de dorpskom. 1 <sup>ste</sup> fase ... .. | 50 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

Totaal ... .. 1 190

Art. 01.08. — Travaux de la rubrique « Divers »  
du programme d'infrastructures prioritaire.

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

Engagements :

|                                                     |     |   |             |
|-----------------------------------------------------|-----|---|-------------|
| Engagements 1979 ...                                | ... | F | 17 600 000  |
| Engagements 1980 ...                                | ... |   | 367 900 000 |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... | ... |   | 514 900 000 |

Crédits ajustés 1981 ... 600 000 000

Autorisations nouvelles 1982 ... —

Plafond nouveau d'engagement ... F 1 500 400 000

Ordonnancements :

|                                                     |     |   |             |
|-----------------------------------------------------|-----|---|-------------|
| Ordonnancements 1980 ...                            | ... | F | 149 148 000 |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... | ... |   | 539 252 000 |

Crédits ajustés 1981 ... 380 000 000

Autorisations nouvelles 1982 ... 137 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 1 205 400 000

Art. 01.08. — Werken van de rubriek « Diversen »  
van het prioritaair infrastructuurprogramma.

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :

|                                                              |     |   |             |
|--------------------------------------------------------------|-----|---|-------------|
| Vastleggingen 1979 ...                                       | ... | F | 17 600 000  |
| Vastleggingen 1980 ...                                       | ... |   | 367 900 000 |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... | ... |   | 514 900 000 |

Aangepaste kredieten 1981 ... 600 000 000

Nieuwe machtigingen 1982 ... —

Nieuw vastleggingsplafond ... F 1 500 400 000

Ordonnanceringen :

|                                                              |     |   |             |
|--------------------------------------------------------------|-----|---|-------------|
| Ordonnanceringen 1980 ...                                    | ... | F | 149 148 000 |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... | ... |   | 539 252 000 |

Aangepaste kredieten 1981 ... 380 000 000

Nieuwe machtigingen 1982 ... 137 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafond ... F 1 205 400 000

## PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES  
A LA REALISATION  
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

## Section 01

Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Travaux publics

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

## DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD  
VOOR DE UITVOERING VAN  
HET INVESTERINGSPROGRAMMA

## Sectie 01

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Openbare Werken

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1982 | 1981 | 1980                                        |                                                    | Economische classificatie               |
|-------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                           |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                         |
| 741 Achat de matériel de transport ... .. | 0,1  | 0,5  | 0,5                                         | 0,6                                                | Aankoop van vervoermaterieel ... .. 741 |
| 742 Achat d'autre matériel ... ..         | 0,3  | 1,1  | 1,0                                         | 0,7                                                | Aankoop van ander materieel ... .. 742  |
| Totaux ... ..                             | 0,4  | 1,6  | 1,5                                         | 1,3                                                | Totalen.                                |

Décomposition du crédit:

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet:

(In duizendtallen frank)

| Rubrique                                                                              | 1982 | 1981  | 1980  | Rubriek                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. | 100  | 400   | 300   | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F....                                    | 100  | 150   | 200   | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.                 | 100  | 550   | 500   | 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre ... ..                                      | 100  | 500   | 500   | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Total pour l'article 74.01.                                                           | 400  | 1 600 | 1 500 | Totaal voor artikel 74.01.                                                                 |

## Section 02

Dépenses de cabinet  
du Ministre des Affaires wallonnes

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire).*

(En millions de francs)

## Sectie 02

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Waalse Aangelegenheden

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1982 | 1981 | 1980 | Economische classificatie               |
|-------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------------|
| 741 Achat de matériel de transport ... .. | —    | —    | —    | Aankoop van vervoermaterieel ... .. 741 |
| 742 Achat d'autre matériel ... ..         | —    | —    | —    | Aankoop van ander materieel ... .. 742  |
| Totaux ... ..                             | —    | —    | —    | Totalen.                                |



## Section 03

Dépenses de cabinet  
du Ministre des Réformes institutionnelles

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet* (pour mémoire).

(En millions de francs)

## Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Institutionele Hervormingen

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1982 | 1981 | 1980 | Economische classificatie               |
|-------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------------|
| 741 Achat de matériel de transport ... .. | —    | 0,5  | —    | Aankoop van vervoermaterieel ... .. 741 |
| 742 Achat d'autre matériel ... ..         | —    | 0,5  | —    | Aankoop van ander materieel ... .. 742  |
| Totaux ... ..                             | —    | 1,0  | —    | Totalen.                                |

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

| Rubrique                                                                             | 1982 | 1981  | 1980 | Rubriek                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. | —    | 100   | —    | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.                                      | —    | 150   | —    | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.                | —    | 250   | —    | 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre ... ..                                     | —    | 500   | —    | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Total pour l'article 74.01.                                                          | —    | 1 000 | —    | Totaal voor artikel 74.01.                                                                 |

## Section 31

Ministère des Travaux publics  
proprement dit

## CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Transferts de capitaux aux entreprises

## Logement

Art. 51.99. — *Participation de l'Etat dans l'achat et/ou les travaux de remise en état par la Société nationale du Logement, des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat (Domaine d'Epinlieu)* (pour mémoire).

Classification économique :

511 Transferts de capitaux aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

## Ordonnancements :

|                                                        |            |
|--------------------------------------------------------|------------|
| Ordonnancements 1979 et antérieurs ... .. F            | 98 144 000 |
| Ordonnancements 1980 ... ..                            | 3 309 000  |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. | 4 747 000  |
| Crédits ajustés 1981 ... ..                            | 5 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1982 ... ..                    | —          |

Plafond d'ordonnancement ... .. F 111 200 000

## Sectie 31

Eigenlijk Ministerie  
van Openbare Werken

## HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven

## Huisvesting

Art. 51.99. — *Deelneming van de Staat in de aankoop en/of het in behoorlijke staat herstellen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting van de voor de SHAPE gebouwde en door de Staat gegarandeerde woningen (Domein van Epinlieu)* (pro memorie).

Economische classificatie :

511 Vermogensoverdrachten aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

## Ordonnanceringen :

|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| Ordonnanceringen 1979 en vorige ... .. F                        | 98 144 000 |
| Ordonnanceringen 1980 ... ..                                    | 3 309 000  |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. | 4 747 000  |
| Aangepaste kredieten 1981 ... ..                                | 5 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1982 ... ..                                 | —          |

Ordonnanceringsplafond ... .. F 111 200 000



## CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise

## Logement

Art. 61.61. — *Transfert au Fonds national du Logement en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.*

(En millions de francs)

| Classification économique                                              | 1982 | 1981 | 1980                                   |                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                        |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |
| 611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière. | 13,6 | 13,6 | 10,4                                   | 10,4                                               |

Un crédit de 13 600 000 francs à transférer à l'article 60.27.A de la section particulière du budget, permettra la couverture des dépenses suivantes :

— Paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 008 900 francs en remboursement de la somme de 215 982 658,89 francs due, en 45 annuités constantes, à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat à la Société nationale du Logement (art. 38 du Code du Logement) : 9 000 000 de francs.

— Paiement des amortissements dus à la Société nationale du Logement, à la Société terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 66 du Code du Logement) : 4 600 000 francs.

Le crédit destiné au paiement des intérêts relatifs aux annuités précitées est inscrit à l'article 41.61. Ce crédit est également transféré à l'article 60.27.A de la section particulière du budget.

Art. 61.62. — *Transfert au Fonds national du Logement en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

(En millions de francs)

| Classification économique                                              | 1982  | 1981  | 1980                                   |                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|-------|-------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                        |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |
| 611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière. | 842,0 | 943,0 | 1 034,1                                | 1 034,1                                            |

Restent à charge du budget national, les annuités dues aux organismes financiers pour les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux bénéficiaires de primes à la construction et à l'achat pendant la période du 1<sup>er</sup> août 1967 au 31 janvier 1975. Ces primes ont été accordées en vertu des arrêtés royaux du 10 août 1967.

Le crédit de cet article budgétaire (842 000 000 de francs) est transféré à l'article 60.30.A de la section particulière du budget et permettra le paiement des amortissements compris dans les annuités précitées.

Les intérêts dus sur les sommes avancées sont prévus à l'article 41.62.

Les amortissements dus par l'Etat en 1981 aux organismes de financement pour les primes avancées pendant la période du 1<sup>er</sup> août 1967 au 31 janvier 1975 s'élèvent à 842 000 000 de francs.

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

## huisvesting

Art. 61.61. — *Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.*

(In miljoenen frank)

| Economische classificatie                                                     | 1980                                   |                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                               | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |
| Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. | 10,4                                   | 10,4                                               |

Een krediet van 13 600 000 frank over te dragen naar artikel 60.27.A van de afzonderlijke sectie van de begroting zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

— Betaling van de aflossing begrepen in de vaste annuïteit van 10 008 900 frank tot terugstorting, onder de vorm van 45 constante annuïteiten, van de som van 215 982 658,89 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan (art. 38 van de Huisvestingscode) : 9 000 000 frank.

— Betaling van de aflossingen begrepen in de annuïteiten verschuldigd aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van groepen ongezonde gebouwen (art. 66 van de Huisvestingscode) : 4 600 000 frank.

Het krediet bestemd om de interesten m.b.t. voormelde annuïteiten te betalen is ingeschreven onder artikel 41.61. Dit krediet wordt eveneens overgedragen naar artikel 60.27.A van de afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 61.62. — *Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze, voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bewoners en kopers van volkswoningen.*

(In miljoenen frank)

| Economische classificatie                                                     | 1980                                   |                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                               | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |
| Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. | 1 034,1                                | 1 034,1                                            |

De nationale begroting draagt enkel nog de last van de annuïteiten verschuldigd aan de financiële instellingen voor de sommen die ze, tijdens de periode van 1 augustus 1967 tot 31 januari 1975, voor rekening van de Staat betaald hebben aan de begunstigten van bouw- en aankooppremies. Bedoelde premies werden toegekend krachtens de koninklijke besluiten van 10 augustus 1967.

Het krediet van dit begrotingsartikel (842 000 000 frank) wordt overgedragen naar artikel 60.30.A van de afzonderlijke sectie van de begroting en zal de betaling toelaten van de aflossingen begrepen in bovenvermelde annuïteiten.

De interesten verschuldigd op de voorgeschoten sommen zijn voorzien bij artikel 41.62.

De aflossingen door de Staat in 1981 verschuldigd aan de financieringsorganismen voor de tijdens de periode van 1 augustus 1967 tot 31 januari 1975 voorgeschoten premies bedragen 842 000 000 frank.

Art. 61.90. — *Allocation au Fonds national du Logement en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance et de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leur prêteurs sur les emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elles ont à supporter elles-mêmes.*

(En millions de francs)

| Classification économique                                              | 1982    | 1981    | 1980                                   |                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|---------|---------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                        |         |         | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |
| 611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière. | 3 670,5 | 3 303,9 | 9 334,5                                | 9 334,5                                            |

1. Les sociétés nationales auront à rembourser des emprunts à terme fixe contractés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975, se montant à 3 517 500 000 francs. Le remboursement est à effectuer par l'Etat; celui-ci en recevra la contre-partie des Sociétés nationales sous forme d'annuités.

Le paiement de la charge de l'Etat exige le transfert d'un crédit de 3 517 500 000 francs à l'article 60.31.A de la section particulière du budget.

2. La différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société nationale du Logement à ses prêteurs remboursables par annuités, contractés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975 et, d'autre part, l'amortissement mis à charge pour ces mêmes emprunts s'élève à 574 000 000 de francs.

Par contre, l'Etat pourra disposer de la différence de 421 000 000 de francs qui est due par la Société nationale terrienne pour l'exercice 1980.

La charge à supporter par l'Etat s'élève donc, pour ces deux organismes à 153 000 000 de francs.

Un crédit budgétaire d'un montant de 153 000 000 de francs permettra à l'Etat de faire face à ses obligations. Ce crédit est à transférer à l'article 60.32.A de la section particulière du budget.

Art. 61.91. — *Allocations au Fonds national du Logement en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (art. 69 du Code du Logement).*

(En millions de francs)

| Classification économique                                              | 1982  | 1981 | 1980                                   |                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|-------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                        |       |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |
| 611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière. | 100,0 | 48,7 | 112,5                                  | 112,5                                              |

Voir article 60.33.A de la section particulière du budget.

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Construction de routes et travaux hydrauliques

## Voies hydrauliques

Art. 73.18. — *Travaux supplémentaires à réaliser en Wallonie.*

Classification économique:

733 Autres travaux.

Engagements:

Transferts 1979 et antérieurs ... .. F 6 190 000 000  
Transferts 1980 ... .. —

Art. 61.90. — *Toelage aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij in de mogelijkheid te stellen hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen en het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.*

(In miljoenen frank)

| Economische classificatie                                                         | 1980                                   |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                                   | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |
| Vermogensoverdrachten naar de fondsen 611 voorkomende in de afzonderlijke sectie. | 9 334,5                                | 9 334,5                                            |

1. De nationale maatschappijen zullen leningen op vaste termijn, aangegaan vóór 1 januari 1975, moeten terugbetalen voor een bedrag van 3 517 500 000 frank. De terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappijen terugkrijgt onder de vorm van annuïteiten.

Voor de betaling van de door het Rijk te dragen last dient een krediet van 3 517 500 000 frank overgedragen te worden naar artikel 60.31.A van de afzonderlijke sectie van de begroting.

2. Het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, aangegaan vóór 1 januari 1975, en anderzijds de aflossingen die ten hare laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, bedraagt 574 000 000 frank.

Daarentegen zal het Rijk kunnen beschikken over het verschil, zijnde 421 000 000 frank, dat voor het dienstjaar 1980 door de Nationale Landmaatschappij verschuldigd is.

De Rijkslast beloopt dus voor deze beide organismen de som van 153 000 000 frank.

Een begrotingskrediet ten bedrage van 153 000 000 frank zal het Rijk in staat stellen zijn verplichtingen na te komen. Dit krediet moet overgedragen worden naar het artikel 60.32.A van de afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 61.91. — *Toelage aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (art. 69 van de Huisvestingscode).*

(In miljoenen frank)

| Economische classificatie                                                         | 1980                                   |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                                   | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |
| Vermogensoverdrachten naar de fondsen 611 voorkomende in de afzonderlijke sectie. | 112,5                                  | 112,5                                              |

Zie artikel 60.33.A van de afzonderlijke sectie van de begroting.

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

## Waterwegen

Art. 73.18. — *Bijkomende werken uit te voeren in Wallonië.*

Economische classificatie:

733 Andere werken.

Vastleggingen:

Transferten 1979 en vorige ... .. F 6 190 000 000  
Transferten 1980 ... .. —

|                                                     |                      |
|-----------------------------------------------------|----------------------|
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... | 1 810 000 000        |
| Crédits ajustés 1981 ...                            | —                    |
| Autorisations nouvelles 1982 ...                    | —                    |
| <b>Plafond d'engagement ... F</b>                   | <b>8 000 000 000</b> |
| <i>Ordonnancements :</i>                            |                      |
| Transferts 1979 et antérieurs ... F                 | 1 547 500 000        |
| Transferts 1980 ...                                 | —                    |
| Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... | 452 500 000          |
| Crédits ajustés 1981 ...                            | 757 600 000          |
| Autorisations nouvelles 1982 ...                    | 750 000 000          |
| <b>Plafond nouveau d'ordonnement ... F</b>          | <b>3 507 600 000</b> |

Ce crédit peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, être transféré, soit à un autre article du même budget, soit au budget d'un autre département, pour autant qu'il reste affecté à la région wallonne.

Le montant total des crédits parallèles représente la moitié du crédit destiné aux travaux de modernisation du port de Zeebrugge (voir art. 73.08) jusqu'à concurrence de 16 milliards de francs.

#### Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

|                                                              |                      |
|--------------------------------------------------------------|----------------------|
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... | 1 810 000 000        |
| Aangepaste kredieten 1981 ...                                | —                    |
| Nieuwe machtgingen 1982 ...                                  | —                    |
| <b>Vastleggingsplafond ... F</b>                             | <b>8 000 000 000</b> |
| <i>Ordonnancements :</i>                                     |                      |
| Transferten 1979 en vorige ... F                             | 1 547 500 000        |
| Transferten 1980 ...                                         | —                    |
| Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... | 452 500 000          |
| Aangepaste kredieten 1981 ...                                | 757 600 000          |
| Nieuwe machtgingen ...                                       | 750 000 000          |
| <b>Nieuw ordonnanceringsplafond ... F</b>                    | <b>3 507 600 000</b> |

Dit krediet kan bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit worden overgeschreven hetzij op een ander artikel van dezelfde begroting, hetzij op de begroting van een ander departement, voor zover het voor het Waalse landgedeelte bestemd blijft.

Het totaalbedrag van de parallelle kredieten vertegenwoordigt de helft van het krediet bestemd voor de moderniseringswerken van de haven van Zeebrugge (zie art. 73.08) tot 16 miljard frank.

#### Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique      | 1982  | 1981           | 1980                              |                                          | Economische classificatie           |
|--------------------------------|-------|----------------|-----------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                |       |                | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                     |
| 742 Achat d'autre matériel ... | 115,0 | 115,0<br>(2,4) | 115,0<br>(0,3)                    | 120,9<br>(0,3)                           | Aankoop van ander materieel ... 742 |

Ce crédit se décompose comme suit :

- Administration des Voies hydrauliques : instruments de mesure, embarcations, engins divers, matériel et outillage, matériel de plongée, fournitures, aiguilles et autres articles pour barrages et réservoirs, moyens de transport terrestre : 30 000 000 de francs.
- Service du Plan vert : moyens de transport terrestre et matériel divers : 2 000 000 de francs.
- Service de Topographie et de Photogrammétrie : acquisition de matériel spécial pour géodésie, photogrammétrie et imprimerie : 16 000 000 de francs.
- Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique : achat de matériel, matériaux, compteurs électriques et d'appareils de mesure et de laboratoire : 5 000 000 de francs.
- Bureau des Ponts : acquisition d'appareils de contrôle et de mesure, équipement des laboratoires : 3 100 000 de francs.
- Service d'exploitation des Voies navigables : acquisition de matériel et de moyens de transport terrestre : 2 000 000 de francs.
- Office central des Fournitures : achat de machines, de matériel spécial pour le laboratoire et les ateliers et de moyens de transport terrestre : 1 500 000 de francs.
- Service de l'Economat : acquisition de mobilier et de matériel divers non standardisé : 21 000 000 francs.
- Services automobiles : acquisition de matériel et de moyens de transport terrestre : 25 000 000 francs.
- Service pour la Programmation, l'Information et la Statistique : acquisition d'un système graphique interactif : 9 400 000 francs.

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

- Bestuur der Waterwegen : meetinstrumenten, vaartuigen, allerhande werktuigen, materieel en benodigheden, duikmaterieel, leveringen, naalden en andere benodigheden voor stuwen en stuwdammen, vervoermiddelen te land : 30 000 000 frank.
- Dienst van het Groenplan : vervoermiddelen te land en allerhande materieel : 2 000 000 frank.
- Dienst voor Topografie en Fotogrammetrie : aankoop van speciaal materieel voor geodesie, fotogrammetrie en drukkerij : 16 000 000 frank.
- Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica : aankoop van materieel, materialen, elektriciteitsmeters en van meet- en laboratoriumapparatuur : 5 000 000 frank.
- Bruggenbureau : aankoop van controle- en meetapparaten, uitrusting van laboratoria : 3 100 000 frank.
- Exploitatiedienst der Scheepvaartwegen : aankoop van materieel en vervoermiddelen te land : 2 000 000 frank.
- Centraal Bureau voor Benodigheden : aankoop van machines, speciaal materieel voor het laboratorium en de werkhuizen en van vervoermiddelen te land : 1 500 000 frank.
- Huishoudelijke Dienst : aankoop van meubilair en van allerhande niet-standaardiseerd materieel : 21 000 000 frank.
- Automobiëldienst : aankoop van materieel en vervoermiddelen te land : 25 000 000 frank.
- Dienst voor Programmatie, Informatie en Statistiek : aankoop van een grafisch interactief systeem : 9 400 000 frank.

## CHAPITRE VIII

## OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Art. 81.01. — *Octrois de crédits et participations à l'entreprise « Port autonome de Charleroi » (pour mémoire).*

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK VIII

## KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan deelnemingen in bedrijven

Art. 81.01. — *Kredietverleningen aan deelnemingen in het bedrijf « Port autonome de Charleroi » (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie                  |
|----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                            |
| 812 Octrois de crédits et participations ... | —    | —    | —                                 | —                                        | Kredietverleningen en deelnemingen ... 812 |

Art. 81.02. — *Octrois de crédits et participations à l'entreprise « Port autonome de Namur » (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 81.02. — *Kredietverleningen aan en deelnemingen in het bedrijf « Port autonome de Namur » (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1982 | 1981 | 1980                              |                                          | Economische classificatie                  |
|----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                            |
| 812 Octrois de crédits et participations ... | —    | —    | —                                 | —                                        | Kredietverleningen en deelnemingen ... 812 |

## Section 32

## Politique scientifique

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.

(En millions de francs)

## Sectie 32

## Wetenschapsbeleid

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen.

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1982 | 1981          | 1980                              |                                          | Economische classificatie              |
|-----------------------------------|------|---------------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------|
|                                   |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                        |
| 742 Achat d'autre matériel ... .. | 10,0 | 11,6<br>(0,1) | 9,0                               | 14,3                                     | Aankoop van ander materieel ... .. 742 |

Nature des dépenses :

1. Machines et mobilier de bureau : 300 000 francs.
2. Matériel et instruments : 9 700 000 francs.

Aard der uitgaven :

1. Bureau machines en meubilair : 300 000 frank.
2. Materieel en instrumenten : 9 700 000 frank.

74.01.02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques.

(En millions de francs)

74.01.02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken.

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1982 | 1981 | 1980                              |                                       | Economische classificatie              |
|-----------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|
|                                   |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                        |
| 742 Achat d'autre matériel ... .. | 5,0  | 7,8  | 4,4<br>(0,1)                      | 3,9                                   | Aankoop van ander materieel ... .. 742 |

Achat d'équipements et de matériel: 5 000 000 de francs.

Le service doit étudier le régime des cours d'eau et procéder à des études intéressantes les ouvrages d'art hydraulique.

Aankoop van uitrusting en materieel: 5 000 000 frank.

De dienst moet het regime van de waterwegen bestuderen en studies in verband met waterbouwkundige kunstwerken uitvoeren.

74.01.03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet.

(En millions de francs)

74.01.03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet.

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1982 | 1981 | 1980                              |                                       | Economische classificatie              |
|-----------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|
|                                   |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                        |
| 742 Achat d'autre matériel ... .. | 10,0 | 9,0  | 5,0                               | 6,7                                   | Aankoop van ander materieel ... .. 742 |

Achat d'équipement et de matériel: 10 000 000 de francs.

## Section 33

## Financement de travaux spéciaux

## CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsideés et reconstruction

Art. 51.01. — Amortissement des emprunts contractés par les intercommunales I.D.E.A. à Mons et S.P.I. à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.

(En millions de francs)

Aankoop van uitrusting en materieel: 10 000 000 frank.

## Sectie 33

## Financiering van bijzondere werken

## HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken en wederopbouw

Art. 51.01. — Aflossing van de door de intercommunale verenigingen I.D.E.A. te Bergen en S.P.I. te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangeane leningen.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                               | 1982 | 1981          | 1980                              |                                       | Economische classificatie                         |
|---------------------------------------------------------|------|---------------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                                         |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                   |
| 511 Transferts de capitaux à des entreprises publiques. | 82,9 | 80,8<br>(0,7) | 78,0<br>(0,5)                     | 76,0<br>(0,4)                         | Vermogensoverdrachten aan openbare bedrijven. 511 |

## CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces, communes,  
et organismes assimilés

Art. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1982  | 1981  | 1980                                        |                                                    | Economische classificatie            |
|------------------------------------------------|-------|-------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                                |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                      |
| 635 Autres contributions d'investissements ... | 969,0 | 939,0 | 897,6                                       | 892,0                                              | Overige investeringsbijdragen... 635 |

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1982 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1960.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijk delgingslasten die de begroting van het begrotingsjaar 1982 zullen bezwaren ingevolge werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

## TITRE III

## AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE

Art. 91.02. — Amortissement des emprunts contractés par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles en vue du financement des travaux de modernisation du canal Bruxelles-Rupel.

(En millions de francs)

## TITEL III

## AFLOSSINGEN VAN OVERHEIDSSCHULD

Art. 91.02. — Aflossing van de leningen door de N.V. Zeekanaal en Haveninrichting van Brussel aangegaan voor de financiering van de werken tot modernisering van het kanaal Brussel-Rupel.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                              | 1982  | 1981  | 1980                              |                                          | Economische classificatie                             |
|--------------------------------------------------------|-------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                                                        |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                       |
| 913 Amortissement d'un emprunt à affectation spéciale. | 809,4 | 324,4 | 249,4                             | 139,3                                    | Aflossing van een lening met speciale bestemming. 913 |

En vue du financement des travaux de modernisation du canal maritime de Bruxelles et des installations portuaires y afférentes, la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles a souscrit des emprunts à court terme auprès du Crédit communal de Belgique.

L'Etat se doit de verser les dotations nécessaires à la S.A. du Canal et des Installations maritimes en vue d'assurer le service financier desdits emprunts garantis par l'Etat.

Le crédit de 809 400 000 francs pour 1982 comprend les amortissements des emprunts de:

|                                          |             |
|------------------------------------------|-------------|
| 1 000 millions émis en 1970: ... .. F    | 80 000 000  |
| 578 millions émis en 1971: ... ..        | 17 340 000  |
| 550 millions émis en 1974: ... ..        | 11 000 000  |
| 500 millions émis en 1977: ... ..        | 500 000 000 |
| 1 300 millions émis en 1978: ... ..      | 36 000 000  |
| 500 millions émis en 1980: ... ..        | 13 000 000  |
| 600 millions émis en 1981: ... ..        | 7 020 000   |
| 500 millions émis en 1981: ... ..        | 35 000 000  |
| 1 984 millions à émettre en 1982: ... .. | 110 000 000 |
| Total ... .. F                           | 809 360 000 |

Ten behoeve van de financiering van de werken tot modernisering van het zeekanaal van Brussel en van de bijhorende haveninstallaties heeft de N.V. Zeekanaal en Haveninrichting van Brussel kortlopende leningen aangegaan bij het Gemeentekrediet van België.

De Staat is gehouden de N.V. Zeekanaal en Haveninrichting de nodige dotaties te verstrekken om in de terugbetaling van genoemde door de Staat gewaarborgde leningen te voorzien.

Het voorgestelde krediet van 809 400 000 frank voor 1982 bevat de afschrijvingen van de leningen van:

|                                            |             |
|--------------------------------------------|-------------|
| 1 000 miljoen uitgegeven in 1970: ... .. F | 80 000 000  |
| 578 miljoen uitgegeven in 1971: ... ..     | 17 340 000  |
| 550 miljoen uitgegeven in 1974: ... ..     | 11 000 000  |
| 500 miljoen uitgegeven in 1977: ... ..     | 500 000 000 |
| 1 300 miljoen uitgegeven in 1978: ... ..   | 36 000 000  |
| 500 miljoen uitgegeven in 1980: ... ..     | 13 000 000  |
| 600 miljoen uitgegeven in 1981: ... ..     | 7 020 000   |
| 500 miljoen uitgegeven in 1981: ... ..     | 35 000 000  |
| 1 984 miljoen uit te geven in 1982: ... .. | 110 000 000 |

Totaal ... .. F 809 360 000



**TITRE IV**  
**SECTION PARTICULIERE**

Section I

**Dépenses de l'Etat sur ressources affectées**

CHAPITRE I

**FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES**

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). — Sommes mises à la disposition du Ministre des Travaux publics (pour mémoire).*

(Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes).

(En milliers de francs)

**TITEL IV**  
**AFZONDERLIJKE SECTIE**

Sectie I

**Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming**

HOOFDSTUK I

**FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN**

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967). — Ter beschikking van de Minister van Openbare Werken gestelde sommen (pro memorie).*

(De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven).

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                     | 1982 | 1981 | 1980   | Economische classificatie                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                                      | —    | —    | 90 929 | Overgedragen saldo ... .. 990                                                              |
| <i>Recettes :</i>                                                                             |      |      |        | <i>Ontvangsten :</i>                                                                       |
| 660 Transferts de crédits d'autres départements.                                              | —    | —    | —      | Overdracht van kredieten van andere departementen. 660                                     |
| Total solde et recettes ... ..                                                                | —    | —    | 90 929 | Totaal saldo en ontvangsten.                                                               |
| <i>Dépenses :</i>                                                                             |      |      |        | <i>Uitgaven :</i>                                                                          |
| 110 Salaires et charges sociales ... ..                                                       | —    | —    | —      | Lonen en sociale lasten ... .. 110                                                         |
| 710 Achat de terrains et de bâtiments dans le pays<br>(augmentation du patrimoine de l'Etat). | —    | —    | —      | Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland (vermeerdering van het Staatsbezit). 710 |
| 731 Construction de routes (augmentant le patrimoine de l'Etat).                              | —    | —    | —      | Wegenbouwwerken (vermeerderen het Staatsbezit). 731                                        |
| 732 Travaux hydrauliques ... ..                                                               | —    | —    | —      | Waterbouwwerken ... .. 732                                                                 |
| 733 Autres travaux (augmentant le patrimoine de l'Etat).                                      | —    | —    | —      | Andere werken (vermeerderen het Staatsbezit). 733                                          |
| 630 Travaux (n'augmentant pas le patrimoine de l'Etat).                                       | —    | —    | 29 745 | Werken (vermeerderen het Staatsbezit niet). 630                                            |
| Total des dépenses ... ..                                                                     | —    | —    | 29 745 | Totaal der uitgaven.                                                                       |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                    | —    | —    | 61 184 | Nieuw saldo ... .. 950                                                                     |

Le fonds d'expansion économique et de reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. L'article 2 dudit arrêté prévoit l'alimentation du Fonds par virement de crédits inscrits au budgets des Ministères.

L'article 60.01.A. est régionalisé depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1975.

Het fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie is opgericht bij het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967. Artikel 2 van genoemd besluit bepaalt dat het Fonds wordt gestijfd door de stortingen van kredieten, uitgetrokken op de begrotingen van de Ministeries.

Het artikel 60.01.A. is geregionaliseerd sedert 1 januari 1975.

Art. 60.02.A. — *Fonds spécial créé en exécution de l'article 4 de l'arrêté-loi du 14 février 1946 et destiné aux acquisitions et expropriations nécessaires pour l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées.*

Art. 60.02.A. — *Bijzonder fonds opgericht in uitvoering van artikel 4 van de besluitwet van 14 februari 1946, bestemd tot de aankopen en onteigeningen noodzakelijk voor de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van zekere geteisterde gemeenten.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                              | 1982    | 1981    | 1980    | Economische classificatie                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                               | 174 009 | 173 709 | 173 670 | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                       |
| Recettes :                                                                             |         |         |         | Ontvangsten :                                                                                       |
| — Particulières :                                                                      |         |         |         | — Bijzondere :                                                                                      |
| 160 Location d'immeubles acquis, vente de matériaux, rétrocession d'excédents, etc.    | 400     | 400     | 50      | Verhuring van aangekochte gebouwen, verkoop van materialen, wederverkoop van overschotten, enz. 160 |
| Totaux solde et recettes ... ..                                                        | 174 409 | 174 109 | 173 720 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                       |
| Dépenses :                                                                             |         |         |         | Uitgaven :                                                                                          |
| — Non patrimoniales :                                                                  |         |         |         | — Niet-patrimoniale :                                                                               |
| 635 Achat de terrains et bâtiments dans le pays pour compte des provinces et communes. | 100     | 100     | 11      | Aankoop van gronden en gebouwen in het land voor rekening van de provincies en gemeenten. 635       |
| Totaux des dépenses ... ..                                                             | 100     | 100     | 11      | Totalen der uitgaven.                                                                               |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                             | 174 309 | 174 009 | 173 709 | Nieuw saldo ... .. 950                                                                              |

Ce Fonds a été alimenté au départ par des crédits budgétaires portés au budget du Ministère des Travaux publics et ensuite par des recettes provenant de la location d'immeubles acquis, de la vente de matériaux, de rétrocession d'excédents, etc.

Il supporte d'autre part, le coût des acquisitions et expropriations d'immeubles faites pour compte des provinces et des communes en vue de la réalisation des plans particuliers d'aménagement approuvés par le Roi ainsi que le coût des travaux accessoires.

Art. 60.21.A à 60.34.A. — *Fonds national du Logement.*

Art. 60.21.A. — *Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement). (Voir article 41.61, section 31, Titre I).*

(En milliers de francs)

Dit Fonds werd aanvankelijk gestijfd door begrotingskredieten die op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken werden uitgetrokken en later door ontvangsten voortkomende van de verhuring van aangekochte gebouwen, van de verkoop van materialen, van de wederverkoop van overschotten, enz.

Anderzijds draagt het de kosten van de aankoop en de onteigening van gebouwen voor rekening van de provincies en van de gemeenten met het oog op de uitvoering van de door de Koning goedgekeurde bijzondere plannen van aanleg, evenals de kosten van bijkomende werken.

Art. 60.21.A tot 60.34.A. — *Nationaal Fonds voor de Huisvesting.*

Art. 60.21.A. — *Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de intresten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze intresten en het jaarlijks intrestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode) (Zie artikel 41.61, sectie 31 Titel I).*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                         | 1982    | 1981    | 1980      | Economische classificatie                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                          | 787     | 70      | 77 277    | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                   |
| Recettes :                                                                        |         |         |           | Ontvangsten :                                                                                   |
| — Particulières ... ..                                                            | —       | 158     | —         | — Bijzondere.                                                                                   |
| — D'origine budgétaire :                                                          |         |         |           | — Van budgettaire oorsprong :                                                                   |
| 461 Transferts du Pouvoir central (art. 41.61.01, section 31, Titre I du budget). | 774 000 | 994 000 | 1 869 400 | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.61.01, sectie 31, Titel I van de begroting). 461 |
| Totaux solde et recettes ... ..                                                   | 774 787 | 994 228 | 1 946 677 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                   |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                       | 1982    | 1981    | 1980      | Economische classificatie                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|-----------|----------------------------------------------------------------------------|
| <i>Dépenses :</i><br>— Non patrimoniales :                                      |         |         |           | <i>Uitgaven :</i><br>— Niet-patrimoniale :                                 |
| 311 Différences d'intérêt et primes de remboursement à la S.N.L. et à la S.N.T. | 774 000 | 993 441 | 1 946 607 | Intrestverschillen en terugbetalingspremies 311 aan de N.M.H. en de N.L.M. |
| Totaux des dépenses ... ..                                                      | 774 000 | 993 441 | 1 946 607 | Totalen der uitgaven.                                                      |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                      | 787     | • 787   | 70        | Nieuw saldo ... .. 950                                                     |

Les dépenses s'établissent comme suit :

De uitgaven worden als volgt bepaald :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

|                                                                                                       | S.N.L. — N.M.H.                         |                                          |                                                       | S.N.T. — N.L.M.                         |                                          |                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                                                                                                       | Intérêts pleins<br>—<br>Volle intresten | Quote-part S.N.L.<br>—<br>Aandeel N.M.H. | A charge du budget<br>—<br>Ten laste van de begroting | Intérêts pleins<br>—<br>Volle intresten | Quote-part S.N.T.<br>—<br>Aandeel N.L.M. | A charge du budget<br>—<br>Ten laste van de begroting |
| Emprunts antérieurs au 1 <sup>er</sup> janvier 1975. — <i>Leningen van vóór 1 januari 1975</i> ... .. | 1 853 000                               | 1 079 000                                | 774 000                                               | 364 392                                 | 394 899                                  | — 30 507 <sup>(1)</sup>                               |

Art. 60.22.A. — *Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967). Voir art. 41.61, section 31, Titre I.*

Art. 60.22.A. — *Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967). Zie art. 41.61, sectie 31, Titel I.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                   | 1982   | 1981   | 1980   | Economische classificatie                  |
|---------------------------------------------|--------|--------|--------|--------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                    | 27 098 | 27 098 | 27 098 | Overgedragen saldo ... .. 990              |
| <i>Recettes :</i><br>— Particulières ... .. | —      | —      | —      | <i>Ontvangsten :</i><br>— Bijzondere :     |
| — D'origine budgétaire :                    |        |        |        | — Van budgettaire oorsprong :              |
| 461 Transfert du Pouvoir central ... ..     | —      | —      | —      | Overdrachten van de Centrale Overheid. 461 |
| Totaux solde et recettes ... ..             | 27 098 | 27 098 | 27 098 | Totalen saldo en ontvangsten.              |
| <i>Dépenses :</i>                           | —      | —      | —      | <i>Uitgaven :</i>                          |
| Totaux des dépenses ... ..                  | —      | —      | —      | Totalen der uitgaven.                      |
| 950 Solde à nouveau ... ..                  | 27 098 | 27 098 | 27 098 | Nieuw saldo ... .. 950                     |

Régionalisé.

Geregionaliseerd.

(1) Ce montant sera payé en 1983 par la S.N.T. à l'Etat.

(1) Dit bedrag wordt in 1983 aan de Staat betaald door de N.L.M.

Art. 60.23.A. — *Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970). Voir article 41.61, section 31, Titre I.*

Art. 60.23.A. — *Toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                         | 1982   | 1981   | 1980   | Economische classificatie                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                          | 17 081 | 17 381 | 18 774 | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                   |
| <i>Recettes :</i>                                                                 |        |        |        | <i>Ontvangsten :</i>                                                                            |
| — Particulières ... ..                                                            | —      | —      | 2      | — Bijzondere.                                                                                   |
| — D'origine budgétaire :                                                          |        |        |        | — Van budgettaire oorsprong :                                                                   |
| 461 Transferts du Pouvoir central (art. 41.61.03, section 31, Titre I du budget). | —      | —      | —      | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.61.03, sectie 31, Titel I van de begroting). 461 |
| Totaux solde et recettes ... ..                                                   | 17 081 | 17 381 | 18 776 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                   |
| <i>Dépenses :</i>                                                                 |        |        |        | <i>Uitgaven :</i>                                                                               |
| — Non patrimoniales :                                                             |        |        |        | — Niet-patrimoniale :                                                                           |
| 312 Allocations pour loyer ... ..                                                 | 200    | 300    | 1 395  | Huurtoelagen ... .. 312                                                                         |
| Totaux des dépenses ... ..                                                        | 200    | 300    | 1 395  | Totalen der uitgaven.                                                                           |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                        | 16 881 | 17 081 | 17 381 | Nieuw saldo ... .. 950                                                                          |

Les dépenses pour l'année 1982 sont estimées à 200 000 francs.

De uitgaven voor het jaar 1982 worden geraamd op 200 000 frank.

Art. 60.24.A. — *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (art. 38 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, Titre I.*

Art. 60.24.A. — *Betaling van de intrest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote en Jonge Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                            | 1982    | 1981    | 1980    | Economische classificatie                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                             | 395     | 395     | 428     | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                     |
| <i>Recettes :</i>                                                                    |         |         |         | <i>Ontvangsten :</i>                                                                              |
| — Particulières ... ..                                                               | —       | —       | —       | — Bijzondere.                                                                                     |
| — D'origine budgétaire :                                                             |         |         |         | — Van budgettaire oorsprong :                                                                     |
| 461 Transferts du Pouvoir central (art. 41.61.04.1., section 31, Titre I du budget). | 172 400 | 198 300 | 223 600 | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.61.04.1, sectie 31, Titel I van de begroting). 461 |
| Totaux solde et recettes ... ..                                                      | 172 795 | 198 695 | 224 028 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                     |
| <i>Dépenses :</i>                                                                    |         |         |         | <i>Uitgaven :</i>                                                                                 |
| — Non patrimoniales :                                                                |         |         |         | — Niet-patrimoniale :                                                                             |
| 311 Intérêts : Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.    | 172 728 | 198 300 | 223 633 | Intresten : Woningfonds van de Bond der Grote en Jonge Gezinnen van België. 311                   |
| Totaux des dépenses ... ..                                                           | 172 728 | 198 300 | 223 633 | Totalen der uitgaven.                                                                             |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                           | 67      | 395     | 395     | Nieuw saldo ... .. 950                                                                            |

Les dépenses s'élèvent à :

(En milliers de francs.)

De uitgaven zijn de volgende :

(In duizendtallen frank.)

|                                                      | Intérêts<br>—<br>Volle<br>intresten | Agios<br>—<br>Agio's | Quote-part<br>F.L.L.F.N.B.<br>—<br>Aandeel<br>W.F.B.G.J.G. | Charge<br>budgétaire<br>—<br>Ten laste van<br>de begroting |                               |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Emprunts antérieurs au 1 <sup>er</sup> janvier 1975. | 266 286                             | —                    | 93 558                                                     | 172 728                                                    | Leningen vóór 1 januari 1975. |

Art. 60.25.A. — Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (art. 59 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, Titre I.

Art. 60.25. A. — Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkommende kredietvermoetschappen verschuldigd zijn (art. 59 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                   | 1982   | 1981   | 1980   | Economische classificatie                  |
|---------------------------------------------|--------|--------|--------|--------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                    | 11 164 | 11 164 | 11 154 | Overgedragen saldo ... .. 990              |
| Recettes :                                  |        |        |        | Ontvangsten :                              |
| — Particulières ... ..                      | —      | —      | 10     | — Bijzondere.                              |
| — D'origine budgétaire :                    |        |        |        | — Van budgettaire oorsprong :              |
| 461 Transfert du Pouvoir central ... ..     | —      | —      | —      | Overdrachten van de Centrale Overheid 461  |
| Totaux solde et recettes ... ..             | 11 164 | 11 164 | 11 164 | Totalen saldo en ontvangsten.              |
| Dépenses :                                  |        |        |        | Uitgaven :                                 |
| — Non patrimoniales :                       |        |        |        | — Niet-patrimoniale :                      |
| 311 Remise d'intérêts aux ouvriers mineurs. | —      | —      | —      | Intrestverminderingen aan mijnwerkers. 311 |
| Totaux des dépenses ... ..                  | —      | —      | —      | Totalen der uitgaven.                      |
| 950 Solde à nouveau ... ..                  | 11 164 | 11 164 | 11 164 | Nieuw saldo ... .. 950                     |

Régionalisé.

Geregionaliseerd.

Art. 60.26.A. — Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de famille nombreuses (arrêté royal du 2 juillet 1973). Voir article 41.61, section 31, Titre I.

Art. 60.26.A. — Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 2 juli 1973). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                    | 1982  | 1981  | 1980  | Economische classificatie                  |
|----------------------------------------------|-------|-------|-------|--------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                     | 1 913 | 1 913 | 2 230 | Overgedragen saldo ... .. 990              |
| Recettes :                                   |       |       |       | Ontvangsten :                              |
| — Particulières ... ..                       | —     | —     | —     | — Bijzondere.                              |
| — D'origine budgétaire :                     |       |       |       | — Van budgettaire oorsprong :              |
| 461 Transferts du Pouvoir central ... ..     | —     | —     | —     | Overdrachten van de Centrale Overheid. 461 |
| Totaux solde et recettes ... ..              | 1 913 | 1 913 | 2 230 | Totalen saldo en ontvangsten.              |
| Dépenses :                                   |       |       |       | Uitgaven :                                 |
| — Non patrimoniales :                        |       |       |       | — Niet-patrimoniale :                      |
| 311 Remise de loyer aux familles nombreuses. | —     | —     | 317   | Huurverminderingen aan grote gezinnen. 311 |
| Totaux des dépenses ... ..                   | —     | —     | 317   | Totalen der uitgaven.                      |
| 950 Solde à nouveau ... ..                   | 1 913 | 1 913 | 1 913 | Nieuw saldo ... .. 950                     |

Art. 60.27.A. — Divers (art. 38 et 66 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, Titre I et article 61.61, section 31, Titre II, partie II.

Art. 60.27.A. — Verscheidene (art. 38 en 66 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I en artikel 61.61, sectie 31, Titel II, deel II.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                           | 1982   | 1981   | 1980   | Economische classificatie                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                            | 131    | 131    | 4 443  | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                 |
| Recettes :                                                                          |        |        |        | Ontvangsten :                                                                                 |
| — Particulières ... ..                                                              | —      | —      | —      | — Bijzondere.                                                                                 |
| — D'origine budgétaire :                                                            |        |        |        | — Van budgettaire oorsprong :                                                                 |
| 461 Transferts du Pouvoir Central (art. 41.61.04.4, section 31, Titre I du budget). | 4 800  | 4 800  | 3 700  | Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.4, sectie 31, Titel I van de begroting). |
| 661 (Art. 61.61, section 31, Titre II, partie II du budget).                        | 13 600 | 13 600 | 10 400 | (Art. 61.61, sectie 31, Titel II, deel II van de begroting).                                  |
| Totaux solde et recettes ... ..                                                     | 18 531 | 18 531 | 18 543 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                 |
| Dépenses :                                                                          |        |        |        | Uitgaven :                                                                                    |
| — Non patrimoniales :                                                               |        |        |        | — Niet-patrimoniale :                                                                         |
| 311 Intérêts sur annuités à la C.G.E.R. et aux sociétés nationales.                 | 4 800  | 4 800  | 4 808  | Intresten op annuïteiten verschuldigd aan de A.S.L.K. en de Nationale maatschappijen.         |
| 511 Amortissements des annuités à la C.G.E.R. et aux sociétés nationales.           | 13 600 | 13 600 | 13 604 | Delgingen op annuïteiten aan de A.S.L.K. en de nationale maatschappijen.                      |
| Totaux des dépenses ... ..                                                          | 18 400 | 18 400 | 18 412 | Totalen der uitgaven.                                                                         |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                          | 131    | 131    | 131    | Nieuw saldo ... .. 950                                                                        |

Les dépenses comprennent :

En milliers de francs

Intérêts :

L'annuité constante de 10 008 900 francs due à la C.G.E.R. comprend des intérêts pour une somme de ... 1 100

L'annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 66 du Code du Logement) comprend des intérêts pour une somme de ... 3 700

Soit au total ... .. 4 800

Amortissements :

Annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 66 du Code du Logement) : amortissements ... .. 4 600

Annuité constante de 10 008 900 francs à la C.G.E.R. : amortissements ... .. 9 000

Soit au total ... .. 13 600

Total général ... .. 18 400

Art. 60.28.A. — Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêtés royaux du 10 août 1967). Voir article 41.62, section 31, Titre I.

(En milliers de francs)

De uitgaven omvatten :

In duizendtallen frank

Intresten :

De vaste annuïteit van 10 008 900 frank verschuldigd aan de A.S.L.K. omvat intresten voor de som van ... .. 1 100

De annuïteit aan de nationale maatschappijen en hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van groepen ongezonde gebouwen (art. 66 van de Huisvestingscode) omvat intresten voor een som van ... .. 3 700

Hetzij in totaal ... .. 4 800

Aflossingen :

Annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 66 du Code du Logement) : aflossingen ... .. 4 600

Vaste annuïteit van 10 008 900 frank aan de A.S.L.K. : aflossingen ... .. 9 000

Hetzij in totaal ... .. 13 600

Algemeen totaal ... .. 18 400

Art. 60.28.A. — Betaling aan de financieringsorganismen van de intresten hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967). Zie artikel 41.62, sectie 31, Titel I.

(In duizendtallen frank)

| Classification économique | 1982 | 1981 | 1980 | Economische classificatie     |
|---------------------------|------|------|------|-------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..  | 766  | 766  | 395  | Overgedragen saldo ... .. 990 |
| Recettes :                |      |      |      | Ontvangsten :                 |
| — Particulières ... ..    | —    | —    | —    | — Bijzondere.                 |

(En milliers de francs)

I

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                           | 1982    | 1981    | 1980    | Economische classificatie                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — D'origine budgétaire :                                                            |         |         |         | — Van budgettaire oorsprong :                                                                             |
| 461 Transferts du Pouvoir central (art. 41.62, Section 31, Titre I du Budget).      | 195 000 | 270 000 | 353 000 | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.62, sectie 31, Titel I van de begroting). 461              |
| Totaux solde et recettes ... ..                                                     | 195 766 | 270 766 | 353 395 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                             |
| Dépenses :                                                                          |         |         |         | Uitgaven :                                                                                                |
| — Non patrimoniales :                                                               |         |         |         | — Niet-patrimoniale :                                                                                     |
| 311 Paiement à des organismes de financement des intérêts dûs pour primes avancées. | 195 000 | 270 000 | 352 629 | Betaling aan financieringsorganismen van de 311<br>intrest verschuldigd voor de voorgeschoten<br>premies. |
| Totaux des dépenses ... ..                                                          | 195 000 | 270 000 | 352 629 | Totalen der uitgaven.                                                                                     |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                          | 766     | 766     | 766     | Nieuw saldo ... .. 950                                                                                    |

La charge budgétaire des primes préfinancées avant le 1<sup>er</sup> février 1975 s'élève, en ce qui concerne les intérêts, à :

(En milliers de francs)

De begrotingslast van de vóór 1 februari 1975 geprefinancierde premies draagt, wat de intresten betreft :

(In duizendtallen frank)

| Période<br>Periode                                                                                | Sommes préfinancées<br>Geprefinancierde bedragen | Charge budgétaire<br>Ten laste van de begroting |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                                                                                   |                                                  | 1981 1982                                       |
| Du 1 <sup>er</sup> août 1967 au 31 janvier 1975. — Van 1 augustus 1967 tot 31 januari 1975 ... .. | 10 906 907                                       | 270 000 195 000                                 |

Art. 60.29.A. — Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et aux acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968). Voir art. 61.60, section 31, Titre II, partie II.

(En milliers de francs.)

Art. 60.29.A. — Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968). Zie art. 61.60, sectie 31, Titel II, deel II.

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                                                                  | 1982   | 1981   | 1980   | Economische classificatie                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                                   | 42 138 | 42 738 | 43 368 | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                          |
| Recettes :                                                                                 |        |        |        | Ontvangsten :                                                                                          |
| — Particulières ... ..                                                                     | —      | —      | —      | — Bijzondere.                                                                                          |
| — D'origine budgétaire :                                                                   |        |        |        | — Van budgettaire oorsprong :                                                                          |
| 661 Transferts du Pouvoir central (art. 61.60, section 31, Titre II, partie II du budget). | —      | —      | —      | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.60, sectie 31, Titel II, deel II van de begroting). 661 |
| Totaux solde et recettes ... ..                                                            | 42 138 | 42 738 | 43 368 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                          |
| Dépenses :                                                                                 |        |        |        | Uitgaven :                                                                                             |
| — Non patrimoniales :                                                                      |        |        |        | — Niet-patrimoniale :                                                                                  |
| 512 Primes aux constructeurs et acheteurs.                                                 | 600    | 600    | 630    | Premies aan bouwers en kopers. 512                                                                     |
| Totaux des dépenses ... ..                                                                 | 600    | 600    | 630    | Totalen der uitgaven.                                                                                  |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                 | 41 538 | 42 138 | 42 738 | Nieuw saldo ... .. 950                                                                                 |

Restent à charge du budget national, les tranches encore à verser des primes fractionnées accordées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975.

Les dépenses sont estimées pour 1982 à 600 000 francs.

De nationale begroting draagt enkel nog de last van de nog te betalen schijven van de vóór 1 januari 1975 toegekende gespreide premies.

De uitgaven worden voor 1982 geraamd op 600 000 frank.



Art. 60.30.A. — Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêtés royaux du 10 août 1967). Voir art. 61.62, section 31, Titre II, partie II.

(En milliers de francs)

Art. 60.30.A. — Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967). Zie art. 61.62, sectie 31, Titel II, deel II.

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                             | 1982    | 1981    | 1980      | Economische classificatie                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                                              | 13      | 13      | 2 292     | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                              |
| <i>Recettes :</i>                                                                                     |         |         |           | <i>Ontvangsten :</i>                                                                                       |
| — Particulières ... ..                                                                                | —       | —       | —         | — Bijzondere.                                                                                              |
| — D'origine budgétaire                                                                                |         |         |           | — Van budgettaire oorsprong                                                                                |
| 661 Transferts du Pouvoir central (art. 61.62, section 31, Titre II, partie II du budget).            | 842 000 | 943 000 | 1 034 100 | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 661 61.62, sectie 31, Titel II, deel II van de begroting).     |
| Totaux solde et recettes ... ..                                                                       | 842 013 | 943 013 | 1 036 392 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                              |
| <i>Dépenses :</i>                                                                                     |         |         |           | <i>Uitgaven :</i>                                                                                          |
| — Non patrimoniales                                                                                   |         |         |           | — Niet-patrimoniales                                                                                       |
| 512 Paiement à des organismes de financements de l'amortissement des sommes payées à titre de primes. | 842 000 | 943 000 | 1 036 379 | Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben. 512 |
| Totaux des dépenses ... ..                                                                            | 842 000 | 943 000 | 1 036 379 | Totalen der uitgaven.                                                                                      |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                            | 13      | 13      | 13        | Nieuw saldo ... .. 950                                                                                     |

La charge budgétaire des primes préfinancées avant le 1<sup>er</sup> février 1975 s'élève, en ce qui concerne l'amortissement, à :

(En milliers de francs)

De begrotingslast van de vóór 1 februari 1975 geprefinancierde premies bedraagt, wat de aflossing betreft :

(In duizendtallen frank)

| Période<br>—<br>Periode                                                                           | Sommes préfinancées<br>—<br>Geprefinancierde bedragen | Charge budgétaire<br>—<br>Ten laste van de begroting |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------|
|                                                                                                   |                                                       | 1981                                                 | 1982    |
| Du 1 <sup>er</sup> août 1967 au 31 janvier 1975. — Van 1 augustus 1967 tot 31 januari 1975 ... .. | 10 906 907                                            | 943 000                                              | 842 000 |

Art. 60.31.A. — Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale Terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (art. 38 du Code du Logement). Voir art. 61.90, section 31, Titre II, partie II.

(En milliers de francs)

Art. 60.31.A. — Tussenkost bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie art. 61.90, sectie 31, Titel II, deel II.

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                  | 1982      | 1981      | 1980      | Economische classificatie                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                                   | 78        | 14 942    | 941       | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                          |
| <i>Recettes :</i>                                                                          |           |           |           | <i>Ontvangsten :</i>                                                                                   |
| — Particulières :                                                                          | —         | —         | —         | — Bijzondere :                                                                                         |
| — D'origine budgétaire :                                                                   |           |           |           | — Van budgettaire oorsprong :                                                                          |
| 661 Transferts du Pouvoir central (art. 61.90, section 31, Titre II, partie II du budget). | 3 517 500 | 2 495 300 | 1 519 000 | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 661 61.90, sectie 31, Titel II, deel II van de begroting). |
| Totaux solde et recettes ... ..                                                            | 3 517 578 | 2 510 242 | 1 519 941 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                          |

| (En milliers de francs)    |                                  | I         |           | (In duizendtallen frank) |                                       |
|----------------------------|----------------------------------|-----------|-----------|--------------------------|---------------------------------------|
| Classification économique  |                                  | 1982      | 1981      | 1980                     | Economische classificatie             |
| <i>Dépenses :</i>          |                                  |           |           |                          | <i>Uitgaven :</i>                     |
| — Patrimoniales :          |                                  |           |           |                          | — Patrimoniale :                      |
| 813                        | Remboursements d'emprunts ... .. | 3 517 500 | 2 510 164 | 1 504 999                | Terugbetaling van leningen ... .. 813 |
| Totaux des dépenses ... .. |                                  | 3 517 500 | 2 510 164 | 1 504 999                | Totalen der uitgaven.                 |
| 950                        | Solde à nouveau ... ..           | 78        | 78        | 14 942                   | Nieuw saldo ... .. 950                |

Les emprunts à terme fixe venant à l'échéance en 1982 s'élèvent à :

De leningen op vaste termijn die in 1982 de vervaldag bereiken, belopen :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Année des emprunts<br>—<br>Uitgiftejaren | Sommes à rembourser — Terug te betalen bedragen |                 |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------|
|                                          | S.N.L. — N.M.H.                                 | S.N.T. — N.L.M. |
| 1962 ... ..                              | 531 300                                         | 284 300         |
| 1972 ... ..                              | 2 040 000                                       | 661 900         |
|                                          | 2 571 300                                       | 946 200         |
| Total — Totaal ... ..                    | 3 517 500                                       |                 |

Art. 60.32.A. — Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen de crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (art. 38 du Code du Logement). Voir art. 61.90, section 31, Titre II, partie II.

Art. 60.32.A. — Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting 't zij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door één van de even genoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie art. 61.90, sectie 31, Titel II, deel II.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                  | 1982    | 1981      | 1980      | Economische classificatie                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                                   | 336     | 874       | 310       | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                      |
| <i>Recettes :</i>                                                                          |         |           |           | <i>Ontvangsten :</i>                                                                               |
| — Particulières :                                                                          |         |           |           | — Bijzondere :                                                                                     |
| 863 Différence d'amortissement due par la S.N.T.                                           | 421 000 | 397 038   | —         | Aflossingsverschil te betalen door de N.L.M. 863                                                   |
| — D'origine budgétaire :                                                                   |         |           |           | — Van budgettaire oorsprong :                                                                      |
| 661 Transferts du Pouvoir central (art. 61.90, section 31, Titre II, partie II du budget). | 153 000 | 808 600   | 7 815 500 | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.90, sectie 31, Titel II, deel II van de begroting). |
| Totaux solde et recettes ... ..                                                            | 574 336 | 1 206 512 | 7 815 810 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                      |
| <i>Dépenses :</i>                                                                          |         |           |           | <i>Uitgaven :</i>                                                                                  |
| — Patrimoniales :                                                                          |         |           |           | — Patrimoniale :                                                                                   |
| 813 Différence d'amortissement ... ..                                                      | 574 000 | 1 206 176 | 7 814 936 | Aflossingsverschil ... .. 813                                                                      |
| Totaux des dépenses ... ..                                                                 | 574 000 | 1 206 176 | 7 814 936 | Totalen der uitgaven.                                                                              |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                 | 336     | 336       | 874       | Nieuw saldo ... .. 950                                                                             |

Dépenses : la somme à verser à la S.N.L. s'élève à 574 000 000 francs.

Uitgaven : het aan de N.M.H. te storten bedrag beloopt 574 000 000 frank.

Art. 60.33.A. — *Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (art. 69 du Code du Logement). Voir art. 61.91, section 31, Titre II, partie II.*

Art. 60.33.A. — *Betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (art. 69 van de Huisvestingscode). Zie art. 61.91, sectie 31, Titel II, deel II.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                         | 1982    | 1981    | 1980    | Economische classificatie                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                                          | 1       | 105 301 | 114 976 | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                      |
| Recettes :                                                                                        |         |         |         | Ontvangsten :                                                                                      |
| — Particulières :                                                                                 | —       | —       | —       | — Bijzondere :                                                                                     |
| — D'origine budgétaire :                                                                          |         |         |         | — Van budgettaire oorsprong :                                                                      |
| 661 Transferts du Pouvoir central (art. 61.91, section 31, Titre II, partie II du budget).        | 100 000 | 48 700  | 112 500 | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.91, sectie 31, Titel II, deel II van de begroting). |
| Totaux solde et recettes ... ..                                                                   | 100 001 | 154 001 | 227 476 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                      |
| Dépenses :                                                                                        |         |         |         | Uitgaven :                                                                                         |
| — Non patrimoniales :                                                                             |         |         |         | — Niet-patrimoniale :                                                                              |
| 633 Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres. | 100 000 | 154 000 | 122 175 | Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen.            |
| Totaux des dépenses ... ..                                                                        | 100 000 | 154 000 | 122 175 | Totalen der uitgaven.                                                                              |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                        | 1       | 1       | 105 301 | Nieuw saldo ... .. 950                                                                             |

Dépenses : Compte tenu des demandes de reconnaissance d'insalubrité introduites avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975 et de l'évolution des dépenses en 1980 et 1981 la dépense peut être estimée à 100 000 000 francs en 1982.

Uitgaven : Rekening houdende met de vóór 1 januari 1975 ingediende aanvragen tot ongezonderkenning en met de evolutie van deze uitgaven in 1980 en 1981 kan de uitgave voor 1982 worden geraamd op 100 000 000 frank.

Art. 60.34.A. — *Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.*

Art. 60.34.A. — *Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                               | 1982  | 1981  | 1980  | Economische classificatie                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                                                | 3 484 | 3 484 | 3 484 | Overgedragen saldo ... .. 990                                                               |
| Recettes :                                                                                              |       |       |       | Ontvangsten :                                                                               |
| — Particulières :                                                                                       | —     | —     | —     | — Bijzondere :                                                                              |
| — D'origine budgétaire :                                                                                |       |       |       | — Van budgettaire oorsprong :                                                               |
| 661 Transferts du Pouvoir central ... ..                                                                | —     | —     | —     | Overdrachten van de Centrale Overheid ... 661                                               |
| Totaux solde et recettes ... ..                                                                         | 3 484 | 3 484 | 3 484 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                               |
| Dépenses :                                                                                              |       |       |       | Uitgaven :                                                                                  |
| — Non patrimoniales :                                                                                   |       |       |       | — Niet-patrimoniale :                                                                       |
| 312 Etudes et expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'assainissement de quartiers anciens. | —     | —     | —     | Studies en experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken. |
| Totaux des dépenses ... ..                                                                              | —     | —     | —     | Totalen der uitgaven.                                                                       |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                              | 3 484 | 3 484 | 3 484 | Nieuw saldo ... .. 950                                                                      |

Fonds alimenté antérieurement par des crédits du budget ordinaire.

Fonds vroeger gespijsd door kredieten van de gewone begroting.

Art. 60.50.A. — Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'État, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (Loi du 15 juin 1961).

Art. 60.50.A. — Bijzonder Fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen te Moulin-sous-Fléron (Jupille) (wet van 15 juni 1961).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                     | 1982  | 1981  | 1980  | Economische classificatie                                 |
|-----------------------------------------------|-------|-------|-------|-----------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                      | 4 987 | 4 964 | 4 941 | Overdragen saldo ... .. 990                               |
| Recettes :                                    |       |       |       | Ontvangsten :                                             |
| — Particulières :                             |       |       |       | — Bijzondere :                                            |
| 87 Remboursement d'avances par les sinistrés. | 13    | 23    | 23    | — Bijzondere : 87                                         |
|                                               |       |       |       | Terugbetaling der voorschotten door de ge-<br>teisterden. |
| Totaux solde et recettes ... ..               | 5 000 | 4 987 | 4 964 | Totalen saldo en ontvangsten.                             |
| Dépenses :                                    | —     | —     | —     | Uitgaven :                                                |
| Totaux des dépenses ... ..                    | —     | —     | —     | Totalen der uitgaven.                                     |
| 950 Solde à nouveau ... ..                    | 5 000 | 4 987 | 4 964 | Nieuw saldo ... .. 950                                    |

Fonds antérieurement alimenté par un crédit exceptionnel de l'ordre de 5 000 000 de francs.

Le Fonds doit être maintenu pour recevoir les remboursements des emprunts accordés aux sinistrés de Moulin-sous-Fléron.

Fonds destijds gespijsd door een uitzonderlijk krediet van 5 000 000 frank.

Het Fonds dient behouden om de terugbetalingen te ontvangen op de leningen toegekend aan de geteisterden van Moulin-sous-Fléron.

## CHAPITRE II

FONDS DE REMPLOI  
DE CREDITS BUDGETAIRES

Art. 63.01.A. — Fonds spécial destiné à couvrir les dépenses à engager par l'Office central des Fournitures en vue d'approvisionner en imprimés, fournitures de bureau, combustibles, mobiliers, effets d'habillement, etc., les divers départements ministériels et autres services publics (loi du 14 juillet 1951 contenant le budget extraordinaire de 1950).

## HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN  
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 63.01.A. — Speciaal Fonds bestemd tot bestrijding van de uitgaven aan te gaan door het Centraal Bureau voor Benodigdheden met het oog op de bevoorrading in drukwerken, bureaubenodigdheden, brandstoffen, meubilair, kledingstukken enz. van de verschillende ministeriële departementen en andere openbare diensten (wet van 14 juli 1951 houdende de buitengewone begroting van 1950).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                               | 1982       | 1981       | 1980       | Economische classificatie                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                                                | -1 140 364 | -1 140 364 | -664 668   | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                                           |
| Recettes :                                                                                              |            |            |            | Ontvangsten :                                                                                                           |
| — D'origine budgétaire :                                                                                |            |            |            | — Van budgettaire oorsprong :                                                                                           |
| 080 Transferts du budget (art. 12.02 et 12.03 des dépenses courantes et 74.01 des dépenses de capital). | 4 500 000  | 4 500 000  | 4 372 224  | Overdrachten van de begroting (art. 12.02 en 080<br>12.03 van de lopende uitgaven en 74.01 van<br>de kapitaaluitgaven). |
| Totaux solde et recettes ... ..                                                                         | 3 359 636  | 3 359 636  | 3 707 556  | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                                           |
| Dépenses :                                                                                              |            |            |            | Uitgaven :                                                                                                              |
| — Non patrimoniales :                                                                                   |            |            |            | — Niet patrimoniale :                                                                                                   |
| 121 Dépenses de fonctionnement ... ..                                                                   | 3 500 000  | 3 500 000  | 3 770 920  | Werkingskosten ... .. 121                                                                                               |
| 742 Achat de matériel ... ..                                                                            | 1 000 000  | 1 000 000  | 1 077 000  | Aankoop van materieel ... .. 742                                                                                        |
| Totaux des dépenses ... ..                                                                              | 4 500 000  | 4 500 000  | 4 847 920  | Totalen der uitgaven.                                                                                                   |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                              | -1 140 364 | -1 140 364 | -1 140 364 | Nieuw saldo ... .. 950                                                                                                  |

Fonds spécial destiné à couvrir les dépenses à engager par l'Office central des Fournitures.

Speciaal Fonds bestemd tot de bestrijding van de uitgavenverplichtingen aan te gaan door het Centraal Bureau voor Benodigdheden.

Le Fonds a été alimenté par trois versements de crédits budgétaires extraordinaires d'un montant total de 350 000 000 de francs.

Het Fonds ontving drie stortingen van buitengewone begrotingskredieten voor een totaal bedrag van 350 000 000 frank.

Art. 63.02.C. — *Caisse de prêts aux agents* (pour mémoire).

Art. 63.02.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden* (pro memorie).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                         | 1982 | 1981 | 1980 | Economische classificatie                                    |
|---------------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                          | —    | 369  | 51   | Overgedragen saldo ... .. 990                                |
| <i>Recettes :</i>                                 |      |      |      | <i>Ontvangsten :</i>                                         |
| — Particulières : patrimoniales :                 |      |      |      | — Bijzondere : patrimoniale :                                |
| 820 Remboursement de prêts accordés au personnel. | —    | —    | 318  | Terugbetaling van leningen toegestaan aan het personeel. 820 |
| Totaux solde et recettes ... ..                   | —    | 369  | 369  | Totalen saldo en ontvangsten.                                |
| <i>Dépenses :</i>                                 |      |      |      | <i>Uitgaven :</i>                                            |
| — Patrimoniales :                                 |      |      |      | — Patrimoniale :                                             |
| 870 Octroi de prêts au personnel ... ..           | —    | 369  | —    | Toekenning van leningen aan het personeel. 870               |
| Totaux des dépenses ... ..                        | —    | 369  | —    | Totalen der uitgaven                                         |
| 950 Solde à nouveau ... ..                        | —    | —    | 369  | Nieuw saldo ... .. 950                                       |

Cette caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget ordinaire du Département. Les recettes d'une année budgétaire sont constituées par l'excédent reporté du précédent exercice et par remboursement à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année.

Ces prêts ne sont accordés que dans le cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées sans rapport avec les ressources des intéressés.

Chaque prêt donne lieu à une enquête préalable du Service social du Département.

Art. 63.03.A. — *Cession à charge de remploi de biens immeubles gérés par le Département des Travaux publics.*

(En milliers de francs)

Dit leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting van het Departement. De inkomsten van een begrotingsjaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven vertegenwoordigen de raming van het bedrag der leningen die gedurende het jaar toegestaan worden.

Die leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortvloeiend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen, die buiten verhouding staan tot de inkomsten van de belanghebbenden.

Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

Art. 63.03.A. — *Afstand onder beding van wederbelegging van de door het Departement van Openbare Werken beheerde onroerende goederen.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                    | 1982   | 1981   | 1980   | Economische classificatie                              |
|----------------------------------------------|--------|--------|--------|--------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                     | 44 697 | 42 697 | 36 131 | Overgedragen saldo ... .. 990                          |
| <i>Recettes :</i>                            |        |        |        | <i>Ontvangsten :</i>                                   |
| — Particulières : patrimoniales :            |        |        |        | — Bijzondere : patrimoniale.                           |
| 760 Vente de biens immobiliers dans le pays. | 7 000  | 7 000  | 6 566  | Verkoop van onroerende goederen in het binnenland. 760 |
| Totaux solde et recettes ... ..              | 51 697 | 49 697 | 42 697 | Totalen saldo en ontvangsten.                          |
| <i>Dépenses :</i>                            |        |        |        | <i>Uitgaven :</i>                                      |
| — Patrimoniales :                            |        |        |        | — Patrimoniale :                                       |
| 710 Achats de terrains et bâtiments ... ..   | 5 000  | 5 000  | —      | Aankoop van gronden en gebouwen ... .. 710             |
| Totaux des dépenses ... ..                   | 5 000  | 5 000  | —      | Totalen der uitgaven                                   |
| 950 Solde à nouveau ... ..                   | 46 697 | 44 697 | 42 697 | Nieuw saldo ... .. 950                                 |

La loi domaniale permet au Ministère des Travaux publics d'affecter les fonds, provenant du transfert ou de la cession de biens immobiliers en remplacement de ceux qui ont été transférés ou cédés.

Les montants figurant tant en recettes qu'en dépenses représentent les estimations respectives des ventes et des acquisitions nouvelles à réaliser au cours de l'année budgétaire 1982.

## CHAPITRE III

## FONDS ALIMENTS PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.01.A. — *Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques en vue des études qui lui sont confiées.*

(En milliers de francs)

| Classification économique                  | 1982  | 1981  | 1980 |
|--------------------------------------------|-------|-------|------|
| 990 Solde reporté ... ..                   | —     | —     | —    |
| <i>Recettes :</i>                          |       |       |      |
| — Particulières : non patrimoniales ... .. | 2 000 | 2 000 | —    |
| Totaux solde et recettes ... ..            | 2 000 | 2 000 | —    |
| <i>Dépenses :</i>                          |       |       |      |
| — Non patrimoniales :                      |       |       |      |
| 123 Frais d'étude ... ..                   | 2 000 | 2 000 | —    |
| Totaux des dépenses ... ..                 | 2 000 | 2 000 | —    |
| 950 Solde à nouveau ... ..                 | —     | —     | —    |

L'article 223 de la loi du 8 août 1980, relative aux propositions budgétaires 1979-1980, autorise le Service d'Etudes hydrologiques et le Laboratoire de Recherches hydrauliques, section de Borgerhout et de Châtelet, à percevoir directement les recettes afférentes aux études et prestations fournies à la demande de services publics autres que ceux de l'Etat, de sociétés privées et de particuliers.

Art. 66.02.A. — *Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Laboratoire de Recherches hydrauliques de l'Etat, section de Borgerhout, en vue des études qui lui sont confiées.*

(En milliers de francs)

| Classification économique                                                    | 1982   | 1981   | 1980   |
|------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                     | 9 600  | 9 600  | 8 203  |
| <i>Recettes :</i>                                                            |        |        |        |
| — Particulières ... ..                                                       | 1 000  | 1 000  | 5 821  |
| — Non patrimoniales :                                                        |        |        |        |
| 460 Versements par les services de l'Office de Coopération au Développement. | 6 000  | 6 000  | —      |
| Totaux solde et recettes ... ..                                              | 16 600 | 16 600 | 14 024 |
| <i>Dépenses :</i>                                                            |        |        |        |
| — Non patrimoniales :                                                        |        |        |        |
| 123 Frais d'études ... ..                                                    | 7 000  | 7 000  | 4 424  |
| Totaux des dépenses ... ..                                                   | 7 000  | 7 000  | 4 424  |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                   | 9 600  | 9 600  | 9 600  |

Voir également l'article 66.01.A.

Krachtens de domeinwet mag het Ministerie van Openbare Werken de gelden, voortkomende van de overdracht of afstand van onroerende goederen, besteden voor de aankoop van andere onroerende goederen ter vervanging van die welke werden overgedragen of afgestaan.

De als ontvangsten en als uitgaven ingeschreven bedragen vertegenwoordigen de ramingen, respectievelijk van de verkopen en van de aankopen uit te voeren in de loop van het begrotingsjaar 1982.

## HOOFDSTUK III

## FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.01.A. — *Fonds tot dekking van de uitgaven van de Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd.*

(In duizendtallen frank)

| Economische classificatie         | 1982  | 1981  | 1980 |
|-----------------------------------|-------|-------|------|
| Overgedragen saldo ... .. 990     | —     | —     | —    |
| <i>Ontvangsten :</i>              |       |       |      |
| — Bijzondere : niet-patrimoniale. | 2 000 | 2 000 | —    |
| Totaal saldo en ontvangsten.      | 2 000 | 2 000 | —    |
| <i>Uitgaven :</i>                 |       |       |      |
| — Niet-patrimoniale :             |       |       |      |
| Studiekosten ... .. 123           | 2 000 | 2 000 | —    |
| Totaal der uitgaven.              | 2 000 | 2 000 | —    |
| Nieuw saldo ... .. 950            | —     | —     | —    |

Artikel 223 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 machtigt de Dienst voor hydrologische Studies en het waterbouwkundig Laboratorium, afdelingen Borgerhout en Châtelet, rechtstreekse ontvangsten te innen in verband met studie en prestaties, uitgevoerd op aanvraag van andere openbare diensten dan die van de Staat, van privé-vennootschappen en van particulieren.

Art. 66.02.A. — *Fonds tot dekking van de uitgaven van het Rijkswaterbouwkundig Laboratorium, afdeling Borgerhout, ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd.*

(In duizendtallen frank)

| Economische classificatie                                    | 1982   | 1981   | 1980   |
|--------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|
| Overgedragen saldo ... .. 990                                | 9 600  | 9 600  | 8 203  |
| <i>Ontvangsten :</i>                                         |        |        |        |
| — Bijzondere.                                                | 1 000  | 1 000  | 5 821  |
| — Niet-patrimoniale :                                        |        |        |        |
| Stortingen door de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking. | 6 000  | 6 000  | —      |
| Totaal saldo en ontvangsten.                                 | 16 600 | 16 600 | 14 024 |
| <i>Uitgaven :</i>                                            |        |        |        |
| — Niet-patrimoniale :                                        |        |        |        |
| Studiekosten ... .. 123                                      | 7 000  | 7 000  | 4 424  |
| Totaal der uitgaven.                                         | 7 000  | 7 000  | 4 424  |
| Nieuw saldo ... .. 950                                       | 9 600  | 9 600  | 9 600  |

Zie ook het artikel 66.01.A.



Dans le cadre des accords de coopération entre la Belgique et la République du Zaïre, le Ministère belge des Travaux publics — Administration des Voies hydrauliques — a été chargé des études pour l'amélioration de la navigabilité du bief maritime du fleuve Zaïre.

Ces études entraînent entre autres la construction d'un modèle réduit au Laboratoire de Recherches hydrauliques de l'Etat à Borgerhout, après exécution des levés et mesures préalables au Zaïre.

Art. 66.03.A. — *Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Laboratoire de Recherches hydrauliques de l'Etat, section de Châtelet, en vue des études qui lui sont confiées.*

(En milliers de francs)

| Classification économique                  | 1982  | 1981  | 1980 | Economische classificatie         |
|--------------------------------------------|-------|-------|------|-----------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                   | —     | —     | —    | Overgedragen saldo ... .. 990     |
| <i>Recettes :</i>                          |       |       |      | <i>Ontvangsten :</i>              |
| — Particulières : non patrimoniales ... .. | 1 400 | 1 400 | —    | — Bijzondere : niet-patrimoniale. |
| Totaux solde et recettes ... ..            | 1 400 | 1 400 | —    | Totalen saldo en ontvangsten.     |
| <i>Dépenses :</i>                          |       |       |      | <i>Uitgaven :</i>                 |
| — Non patrimoniales :                      |       |       |      | — Niet-patrimoniale :             |
| 123 Frais d'étude ... ..                   | 1 400 | 1 400 | —    | Studiekosten ... .. 123           |
| Totaux des dépenses ... ..                 | 1 400 | 1 400 | —    | Totalen der uitgaven.             |
| 950 Solde à nouveau ... ..                 | —     | —     | —    | Nieuw saldo ... .. 950            |

Voir également l'article 66.01.A.

Art. 66.04.C. — *Fonds spéciaux destinés à couvrir les paiements de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.*

(En milliers de francs)

| Classification économique           | 1982  | 1981  | 1980  | Economische classificatie        |
|-------------------------------------|-------|-------|-------|----------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..            | 24    | 24    | 77    | Overgedragen saldo ... .. 990    |
| <i>Recettes :</i>                   |       |       |       | <i>Ontvangsten :</i>             |
| — Particulières non patrimoniales : |       |       |       | — Bijzondere niet patrimoniale : |
| 080 Versements ... ..               | 3 000 | 3 000 | 2 215 | Stortingen ... .. 080            |
| Totaux solde et recettes ... ..     | 3 024 | 3 024 | 2 292 | Totalen saldo en ontvangsten.    |
| <i>Dépenses :</i>                   |       |       |       | <i>Uitgaven :</i>                |
| — Non patrimoniales :               |       |       |       | — Niet-patrimoniale :            |
| 030 Rémunérations ... ..            | 3 000 | 3 000 | 2 268 | Bezoldigingen ... .. 030         |
| Totaux des dépenses ... ..          | 3 000 | 3 000 | 2 268 | Totalen der uitgaven.            |
| 950 Solde à nouveau ... ..          | 24    | 24    | 24    | Nieuw saldo ... .. 950           |

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes transférées des budgets des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi que des autres organismes parastataux en vue de faire face au paiement de la rémunération et des frais des organismes de contrôle de l'Etat.

In het raam van de samenwerkingsakkoorden tussen België en de Republiek Zaïre werd het Belgisch Ministerie van Openbare Werken — Bestuur der Waterwegen — belast met de modelstudie voor de verbetering van de bevaarbaarheid van het zeevak van de Zairestroom.

De studie vergt onder meer de bouw van een model op kleine schaal in het waterbouwkundig laboratorium te Borgerhout, na voorafgaande opmetingen en metingen in Zaïre.

Art. 66.03.A. — *Fonds tot dekking van de uitgaven van het Rijkswaterbouwkundig Laboratorium, afdeling Châtelet, ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd.*

(In duizendtallen frank)

Zie ook het artikel 66.01.A.

Art. 66.04.C. — *Speciale Fondsen tot dekking van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(In duizendtallen frank)

De ontvangsten van dit Fonds worden gevormd door de sommen die van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954 en van de andere parastatale instellingen worden overgeschreven om de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen van de Staat te betalen.



Art. 66.05.B. — *Recettes affectées au Fonds des Routes* (pour mémoire).Art. 66.05.B. — *Ontvangsten toegewezen aan het Wegenfonds* (pro memorie).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                           | 1982 | 1981      | 1980      | Economische classificatie                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------|-----------|-----------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                            | —    | —         | —         | Overgedragen saldo ... .. 990                                         |
| <i>Recettes :</i>                                                                   |      |           |           | <i>Ontvangsten :</i>                                                  |
| — Particulières non patrimoniales :                                                 |      |           |           | — Bijzondere niet patrimoniale :                                      |
| 369 Quote-part des revenus de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. | —    | 2 979 200 | 2 800 000 | Deel van de opbrengst van de verkeersbelasting op autovoertuigen. 369 |
| Totaux solde et recettes ... ..                                                     | —    | 2 979 200 | 2 800 000 | Totalen saldo en ontvangsten.                                         |
| <i>Dépenses :</i>                                                                   |      |           |           | <i>Uitgaven :</i>                                                     |
| — Non patrimoniales :                                                               |      |           |           | — Niet-patrimoniale.                                                  |
| 61 Transferts de capitaux au pouvoir central.                                       | —    | 2 979 200 | 2 800 000 | Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 61                    |
| Totaux des dépenses ... ..                                                          | —    | 2 979 200 | 2 800 000 | Totalen der uitgaven.                                                 |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                          | —    | —         | —         | Nieuw saldo ... .. 950                                                |

## TITRE VII

## ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

## 1. Fonds des Routes

NOTES JUSTIFICATIVES  
A L'APPUI DES PREVISIONS DE RECETTES

Art. 411.01. — *Produit de la vente d'immeubles non incorporés dans le domaine public.*

Art. 411.06. — *Produit des locations.*

Estimation des recettes résultant des dispositions de l'article 12 de la loi du 9 août 1955 instituant le Fonds.

Art. 411.07. — *Produit des cotisations, des redevances.*

Estimation des recettes résultant de la redevance due par les concessionnaires, exploitants de kiosques, restaurants, motels, postes d'approvisionnement de véhicules automoteurs le long des autoroutes et par un exploitant d'extraction de sables.

Art. 411.08. — *Recettes de transferts.*

Montant des crédits inscrits au budget du Ministère des Travaux publics sous l'article 41.01 de la Section 31 du Titre I — Dépenses courantes et sous l'article 66.05.B du Titre IV, section particulière.

Art. 411.09. — *Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers.*

Récupération des dépenses exposées notamment pour les fonctionnaires et agents mis à la disposition du Département des Travaux publics.

Art. 411.10. — *Produit des pénalités et retenues pour retard appliquées aux adjudicataires.*

Estimation des recettes résultant de l'application des pénalités et retenues prévues aux cahiers des charges.

Art. 411.11. — *Produit des mesures d'office.*

Estimation des recettes résultant des mesures d'office.

Art. 411.12. — *Récupération de toutes natures résultant d'expropriations par voie judiciaire.*

Récupérations à effectuer en exécution de jugements rendus par les tribunaux de première instance à la suite d'appels sur décisions des juges de paix.

Art. 411.13. — *Récupérations de toutes natures résultant de dégâts causés par des tiers.*

Estimation des recettes résultant notamment :

- des indemnités dues par les compagnies d'assurance à la suite des dégâts causés aux engins et véhicules mis à la disposition des services chargés de l'exploitation et de l'entretien du réseau routier de l'Etat;
- des indemnités dues par des tiers suite à des dommages causés à l'infrastructure dont le Fonds assume l'entretien.

Art. 411.15. — *Récupération des charges relatives aux prêts accordés aux associations intercommunales d'autoroutes.*

Récupération des charges résultant des emprunts dont le produit a été réparti entre les associations intercommunales autoroutières.

Art. 412.01. — *Produit de la vente de publications.*

Estimation des recettes résultant notamment de la vente du cahier des charges type 150, applicable aux entreprises de travaux à exécuter sur les routes de l'Etat et du catalogue de postes normalisés du mètre, édités par le Fonds des Routes.

Art. 413.01. — *Intérêts sur placement.*

Placement à terme du capital social des associés des intercommunales, auprès du Crédit communal de Belgique.

## TITEL VII

## INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

## 1. Wegenfonds

TOELICHTINGSNOTA'S  
BIJ DE VOORUITZICHTEN DER ONTVANGSTEN

Art. 411.01. — *Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen die niet in het openbaar domein worden opgenomen.*

Art. 411.06. — *Opbrengst van verhuringen.*

Raming der ontvangsten voortvloeiend uit de beschikkingen van artikel 12 van de wet van 9 augustus 1955 houdende instelling van het Fonds.

Art. 411.07. — *Opbrengst van bijdragen, retributies.*

Raming der ontvangsten voortvloeiend uit de retributie, verschuldigd door de concessiehouders, uitbaters van kiosken, spijshuizen, motels, bevoorradingsposten voor autovoertuigen langs de autosnelwegen en door een uitbater van zandontginning.

Art. 411.08. — *Opbrengsten van overdrachten.*

Bedrag der kredieten ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken onder artikel 41.01 van de sectie 31 van Titel I — Lopende uitgaven en onder artikel 66.05.B van Titel IV, afzonderlijke sectie.

Art. 411.09. — *Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.*

Terugvordering van kosten namelijk voor ambtenaren en agenten ter beschikking gesteld van het Departement van Openbare Werken.

Art. 411.10. — *Opbrengst der boeten en kortingen wegens te late oplevering aan de aannemers toegepast.*

Raming der ontvangsten voortvloeiend uit de toepassing der boeten en kortingen wegens te late oplevering voorzien in de bestekken.

Art. 411.11. — *Opbrengst der maatregelen van ambtswege.*

Raming der ontvangsten voortvloeiend uit de toepassing der maatregelen van ambtswege.

Art. 411.12. — *Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit gerechtelijke onteigeningen.*

Recuperaties te verrichten in uitvoering van vonnissen gewezen door de rechtbanken van eerste aanleg ingevolge beroepen tegen beslissingen van vrederechters.

Art. 411.13. — *Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend door derden.*

Raming der ontvangsten namelijk voortvloeiend uit :

- de vergoedingen verschuldigd door de verzekeringsmaatschappijen ingevolge de schade veroorzaakt aan de tuigen en de voertuigen ter beschikking gesteld van de diensten belast met de exploitatie en het onderhoud van het wegennet van de Staat;
- de vergoedingen verschuldigd door derden ingevolge schade veroorzaakt aan de infrastructuur waarvan het fonds het onderhoud verzekert.

Art. 411.15. — *Recuperatie van lasten met betrekking tot leningen toegestaan aan de intercommunale verenigingen voor autosnelwegen.*

Recuperatie der lasten voortvloeiend uit de leningen waarvan de opbrengst verdeeld werd onder de intercommunale verenigingen voor autosnelwegen.

Art. 412.01. — *Verkoop van publikaties.*

Raming van de ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van het typebestek nr 150, toepasselijk op de aannemingen van werken uit te voeren op de rijkswegen en van de catalogus van de genormaliseerde opmetingsposten, uitgegeven door het Wegenfonds.

Art. 413.01. — *Interest op beleggingen.*

Plaatsing op termijn van het maatschappelijk kapitaal van de vennoten van de Intercommunale Verenigingen bij het Gemeentekrediet van België.

Art. 413.03. — Revenus résultant de la participation à l'intercommunale pour l'autoroute E 3.

Art. 413.04. — Revenus résultant de la participation à l'intercommunale pour l'autoroute E 5.

Art. 413.05. — Revenus résultant de la participation à l'intercommunale pour l'autoroute E 39.

Art. 413.06. — Revenus résultant de la participation à l'intercommunale pour les autoroutes des Ardennes.

Art. 413.07. — Revenus résultant de la participation à l'intercommunale pour les autoroutes de la périphérie de Charleroi.

Art. 413.08. — Revenus résultant de la participation à l'intercommunale pour les autoroutes de la périphérie de Bruxelles.

Art. 413.09. — Revenus résultant de la participation à l'intercommunale pour les autoroutes de la Flandre occidentale.

Estimation des recettes résultant de l'intérêt alloué sur le capital versé.

Art. 444.05. — Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers.

Estimation des remboursements effectués par les concessionnaires ayant bénéficié de financement pour le déplacement de leurs installations.

Art. 490.01. — Versement d'arrhes.

Provisions versées par des villes et des communes en vue de la réalisation en commun de plans particuliers d'aménagement.

#### NOTES JUSTIFICATIVES A L'APPUI DES PREVISIONS DE DEPENSES

Art. 511.01. — Rémunérations du personnel statutaire.

##### Décomposition :

|                                             |   |             |
|---------------------------------------------|---|-------------|
| Traitements barémiques ... ..               | F | 665 332 000 |
| Augmentations barémiques ... ..             |   | 10 824 000  |
| Allocations de foyer et de résidence ... .. |   | 17 278 000  |
| Allocations de fin d'année ... ..           |   | 40 841 000  |
| Majoration index ... ..                     |   | 858 283 000 |

F 1 592 558 000

|                                                                    |   |            |
|--------------------------------------------------------------------|---|------------|
| Pécule de vacances ... ..                                          | F | 69 821 000 |
| Allocations familiales ... ..                                      |   | 54 258 000 |
| Indemnités de naissance et indemnités pour frais funéraires ... .. |   | 1 040 000  |
| Majorations index ... ..                                           |   | 76 716 000 |

F 1 794 393 000

|                                                     |  |             |
|-----------------------------------------------------|--|-------------|
| Réduction pour départs et mises à la pension ... .. |  | -18 993 000 |
|-----------------------------------------------------|--|-------------|

F 1 775 400 000

Il y a 2 975 personnes à rémunérer qui se répartissent comme suit :

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Niveau 1 ... .. | 153   |
| Niveau 2 ... .. | 1 377 |
| Niveau 3 ... .. | 624   |
| Niveau 4 ... .. | 821   |

F 2 975

Art. 511.02. — Rémunérations du personnel de complément.

Conformément à la loi budgétaire du 22 décembre 1977, il est à prévoir que 59 jeunes stagiaires sont à rémunérer (2% de l'effectif au 30 juin 1981) : 26 256 000 francs.

Art. 511.04. — Charges sociales dérivant de la législation sociale.  
Part patronale.

Part patronale due pour la sécurité sociale sur les rémunérations reprises aux articles 511.01 (assurance maladie) et 511.02 ... .. F 59 267 000

Pension : application article 12 de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leur ayants droit... .. 60 028 000

F 119 295 000

Art. 413.03. — Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autoweg E 3.

Art. 413.04. — Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autoweg E 5.

Art. 413.05. — Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autoweg E 39.

Art. 413.06. — Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelwegen der Ardennen.

Art. 413.07. — Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelwegen van de periferie van Charleroi.

Art. 413.08. — Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelwegen van Brusselse periferie.

Art. 413.09. — Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelwegen van West-Vlaanderen.

Raming der ontvangsten voortvloeiend uit de intrest toegekend op het gestorte kapitaal.

Art. 444.05. — Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.

Raming van de terugbetalingen uitgevoerd door de concessiehouders die financiering bekwamen voor de verplaatsing van hun installaties.

Art. 490.01. — Storting van voorschotten.

Voorschotten gestort door de steden en gemeenten met het oog op het gemeenschappelijk verwezenlijken van bijzondere plannen van aanleg.

#### TOELICHTINGSNOTA'S BIJ DE VOORUITZICHTEN DER UITGAVEN

Art. 511.01. — Bezoldiging van het personeel in statutair rechtsverband.

##### Samenstelling :

|                                      |   |             |
|--------------------------------------|---|-------------|
| Baremabezoldigingen ... ..           | F | 665 332 000 |
| Weddeverhogingen ... ..              |   | 10 824 000  |
| Haard- en standplaatstoelagen ... .. |   | 17 278 000  |
| Eindejaarstoelage ... ..             |   | 40 841 000  |
| Verhoging index ... ..               |   | 858 283 000 |

F 1 592 558 000

|                                                               |   |            |
|---------------------------------------------------------------|---|------------|
| Verlofgeld ... ..                                             | F | 69 821 000 |
| Kinderbijslag ... ..                                          |   | 54 258 000 |
| Geboortevergoeding en vergoeding voor begrafeniskosten ... .. |   | 1 040 000  |
| Verhoging index ... ..                                        |   | 76 716 000 |

F 1 794 393 000

|                                                         |  |             |
|---------------------------------------------------------|--|-------------|
| Vermindering door ontslag en op pensioenstelling ... .. |  | -18 993 000 |
|---------------------------------------------------------|--|-------------|

F 1 775 400 000

Er zijn 2 975 personen te bezoldigen, onderverdeeld als volgt :

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Niveau 1 ... .. | 153   |
| Niveau 2 ... .. | 1 377 |
| Niveau 3 ... .. | 624   |
| Niveau 4 ... .. | 821   |

F 2 975

Art. 511.02. — Bezoldigingen van het aanvullend personeel.

Overeenkomstig de budgettaire wet van 22 december 1977 dienen 59 jonge stagiairs bezoldigd te worden (2% van het effectief op 30 juni 1981) : 26 256 000 frank.

Art. 511.04. — Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving.  
Patroonsaandeel.

Werkgeversbijdrage verschuldigd voor de sociale zekerheid op de bezoldigingen vermeld in de artikelen 511.01 (ziekteverzekering) en 511.02 ... .. F 59 267 000

Pensioen : toepassing van artikel 12 van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden ... .. 60 028 000

F 119 295 000

Art. 511.07. — *Formation professionnelle.*

Frais divers en vue du perfectionnement professionnel.

Art. 511.08. — *Indemnités couvrant des charges réelles.*

Crédit destiné notamment au paiement des frais occasionnés par les accidents de travail, du coût du permis de conduire et des examens ophtalmologiques, de l'indemnité pour changement de résidence, de l'indemnité pour frais de bureau, de l'allocation de promotion sociale.

Art. 511.09. — *Indemnités ne couvrant pas des charges réelles.*

Crédit destiné notamment au paiement des allocations pour prestations à titre exceptionnel et des indemnités pour accidents de travail, prestations irrégulières, remplacement de conciergerie, et absences d'accident.

|                                                                                     |   |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| Heures supplémentaires ... ..                                                       | F | 13 000 000 |
| Accidents du travail ... ..                                                         |   | 3 240 000  |
| Prestations irrégulières, remplacement de conciergerie et absence d'accident ... .. |   | 7 500 000  |
| Autres allocations ... ..                                                           |   | 3 371 000  |
|                                                                                     | F | 27 111 000 |

Art. 511.10. — *Honoraires forfaitaires.*

Redevance pour l'affiliation au service de santé administratif.

Art. 511.11. — *Allocation spéciale de productivité aux ingénieurs civils et autre personnel technique.*

Il convient d'accorder aux ingénieurs civils et autre personnel technique du Fonds des Routes les mêmes avantages que ceux octroyés à ces catégories de personnel du Ministère des Travaux publics.

Art. 512.03. — *Organes de contrôle de l'Etat.*

Dépenses résultant des prestations effectuées par le reviseur.

Art. 513.01. — *Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature.*

Estimation des frais de toute nature que le Fonds peut être amené à exposer, à l'occasion de réceptions, de réunions officielles ou de visites de travaux par des autorités, associations reconnues ou personnalités tant Belges qu'étrangères (y compris les frais de séjour de délégations étrangères).

Art. 513.02. — *Déplacements.*

Crédit destiné au paiement des frais de déplacements et de séjour y compris ceux exposés par le personnel du Ministère des Travaux publics à l'occasion de missions effectuées pour compte du Fonds des Routes :

|                                                                                   |   |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| Titres de transport et autres frais de transport ... ..                           | F | 31 000 000 |
| Indemnités kilométriques pour l'utilisation des autos propriété des agents ... .. |   | 13 500 000 |
| Frais de route et de séjour ... ..                                                |   | 1 080 000  |
| Intervention dans le prix des abonnements sociaux ... ..                          |   | 4 000 000  |
|                                                                                   | F | 49 580 000 |

Art. 521.01. — *Loyer des locaux et charges complémentaires.*

Estimation des charges résultant de la location des immeubles suivants :

|                                             |   |            |
|---------------------------------------------|---|------------|
| Square de Meeûs 30, à Bruxelles ... ..      | F | 30 618 507 |
| Parking rue de l'Industrie 26-38 ... ..     |   | 260 150    |
| Rue de la Science 10, à Bruxelles ... ..    |   | 1 106 042  |
| Chaussée de Louvain 550, à Bruxelles ... .. |   | 1 380 313  |
| Square de Meeûs 35... ..                    |   | 7 826 988  |
|                                             | F | 41 192 000 |

Art. 521.02. — a) *Location de matériel et de mobilier.*

Crédit destiné au paiement des frais de location de biens mobiliers : machines de bureau, machines comptables, photocopieuses, extincteurs, etc.

Art. 521.03. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, à l'exclusion des dépenses énergétiques — entretien et réparation des locaux. (Square de Meeûs 30, rue de la Science 10 et chaussée de Louvain, à Bruxelles).*

|                     |   |           |
|---------------------|---|-----------|
| Entretien ... ..    | F | 1 750 000 |
| Consommation ... .. |   | 168 000   |
|                     | F | 1 918 000 |

Art. 511.07. — *Beroepsvorming*

Verschillende kosten gewijd aan de bevordering der beroepskennis.

Art. 511.08. — *Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.*

Krediet voor namelijk bestemd voor de betaling van de onkosten veroorzaakt door arbeidsongevallen, de kosten voor de rijbewijzen en de oogheelkundige onderzoeken, de vergoeding voor verandering van standplaats, de vergoeding voor bureaunkosten, de toelage voor sociale promotie.

Art. 511.09. — *Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.*

Krediet voor namelijk bestemd voor de betaling der toelagen voor buitengewone prestaties, arbeidsongevallen, onregelmatige prestaties, vervanging van huisbewaarders en het uitblijven van ongevallen.

|                                                                                                 |   |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| Overuren ... ..                                                                                 | F | 13 000 000 |
| Arbidsongevallen ... ..                                                                         |   | 3 240 000  |
| Onregelmatige prestaties, vervanging der huisbewaarders en het uitblijven van ongevallen ... .. |   | 7 500 000  |
| Andere toelagen ... ..                                                                          |   | 3 371 000  |
|                                                                                                 | F | 27 111 000 |

Art. 511.10. — *Forfaitaire erelonen.*

Bijdrage voor de aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst

Art. 511.11. — *Bijzondere produktiviteitstoeelage aan burgerlijke ingenieurs en ander technisch personeel.*

Het past aan de burgerlijke ingenieurs en aan het ander technisch personeel van het Wegenfonds dezelfde voordelen toe te staan als deze verleend aan deze categorieën van het personeel van het Ministerie van Openbare Werken.

Art. 512.03. — *Controleorganen van de Staat.*

Uitgaven voortvloeiend uit de prestaties geleverd door de revisor.

Art. 513.01. — *Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.*

Raming van allerlei kosten die het Fonds kan genoopt zijn te dekken ter gelegenheid van recepties, van officiële vergaderingen of van het bezichtigen van werken door overheden, erkende verenigingen of personaliteiten, zowel Belgische als buitenlandse (met inbegrip van de verblijfskosten van buitenlandse delegaties).

Art. 513.02. — *Verplaatsingen.*

Krediet bestemd voor de betaling der verplaatsings- en verblijfskosten met inbegrip van deze gedaan door het personeel van het Ministerie van Openbare Werken bij gelegenheid van zendingen uitgevoerd voor rekening van het wegenfonds :

|                                                                                  |   |            |
|----------------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| Vervoerbewijzen en andere vervoerkosten ... ..                                   | F | 31 000 000 |
| Kilometervergoedingen voor gebruik van voertuigen eigendom van de agenten ... .. |   | 13 500 000 |
| Reis- en verblijfskosten ... ..                                                  |   | 1 080 000  |
| Bijdrage in de prijs van de sociale abonnements ... ..                           |   | 4 000 000  |
|                                                                                  | F | 49 580 000 |

Art. 521.01. — *Huur van lokalen en bijkomende lasten*

Raming van de lasten voortvloeiend uit het huren van volgende gebouwen :

|                                         |   |            |
|-----------------------------------------|---|------------|
| de Meeûssquare, 30, te Brussel ... ..   | F | 30 618 507 |
| Parking Industriestraat 26-38... ..     |   | 260 150    |
| Wetenschapstraat 10, te Brussel ... ..  |   | 1 106 042  |
| Leuvensesteenweg 550, te Brussel ... .. |   | 1 380 313  |
| de Meeûssquare, 35 ... ..               |   | 7 826 988  |
|                                         | F | 41 192 000 |

Art. 521.02. — a) *Huur van materieel en meubilair.*

Krediet bestemd voor de betaling van de huur van roerende goederen : bureaumachines, boekhoudingsmachines, fotocopieermachines, brandblusapparaten, enz.

Art. 521.03. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor het herstellen en het onderhoud van de lokalen (de Meeûssquare 30, Wetenschapstraat 10, en Leuvensesteenweg, te Brussel).*

|                 |   |           |
|-----------------|---|-----------|
| Onderhoud... .. | F | 1 750 000 |
| Verbruik ... .. |   | 168 000   |
|                 | F | 1 918 000 |

Art. 521.04. — b) *Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme.*

Crédit destiné au paiement des frais de carburants, entretien et réparations de cinq véhicules.

Art. 521.05. — *Assurances.*

Crédit destiné notamment au paiement des primes d'assurance pour les engins et véhicules affectés à l'exploitation et à l'entretien des autoroutes et des routes, et pour les locaux.

Art. 521.07. — *Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

|             |     |     |     |     |     |     |     |     |           |
|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Mazout      | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 1 000 000 |
| Electricité | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 000 000 |
|             |     |     |     |     |     |     |     | F   | 3 000 000 |

Art. 521.08. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables.*

Crédit destiné au paiement des travaux de fournitures pour l'aménagement des locaux, frais de déménagements, etc.

Art. 522.01. — *Frais de bureau généralement quelconque.*

Ce crédit comprend principalement les dépenses suivantes:

|                                                           |     |     |     |     |     |     |     |     |            |
|-----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------------|
| Fournitures de bureau                                     | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 7 647 440  |
| Télégrammes                                               | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 11 440     |
| Documentation                                             | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1 642 160  |
| Raccordement au réseau téléphonique du domicile d'agents: | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1 000 000  |
| Frais C.C.P.                                              | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 119 480    |
| Affranchissement                                          | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 846 480  |
|                                                           |     |     |     |     |     |     |     | F   | 13 267 000 |

Art. 523.01. — *Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité.*

Crédit destiné au paiement des frais de toutes natures que le service de Presse et Information est amené à exposer, de l'impression d'un catalogue de postes normalisés de métré et du cahier des charges type 150.

Art. 525.01. — *Intérêts sur emprunts (non limitatif)*

Ce crédit se décompose comme suit:

|                                      |     |     |     |     |     |     |     |     |                |
|--------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------------|
| Emprunt 5,25% - 1962-1982            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 1 167 000      |
| Emprunt 6,—% - 1963-1983             | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 25 380 000     |
| Emprunt 7,—% - 1967-1982             | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 44 870 000     |
| Emprunt 7,—% - 1967-1987 (B.E.I.)    | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 27 725 829     |
| Emprunt 6,75% - 1968-1983            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 59 670 000     |
| Emprunt 6,7/8% - 1969-1988 (B.E.I.)  | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 22 126 051     |
| Emprunt 6,75% - 1972-1985            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 436 886 000    |
| Emprunt 8,25% - 1975-1983            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1 499 685 000  |
| Emprunt 9,—% - 1976-1984             | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1 461 870 000  |
| Emprunt 9,75% - 1977-1986            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1 249 384 000  |
| Emprunt 9,60% - 1977-1982 (C.C.)     | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 355 200 000    |
| Emprunt 9,50% - 1977-1987 (S.N.C.I.) | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 190 000 000    |
| Emprunt 9,—% - 1977-1985             | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 139 480 000  |
| Emprunt 9,25% - 1977-1986 (C.G.E.R.) | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 92 500 000     |
| Emprunt 9,—% - 1978-1986             | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 491 229 000  |
| Emprunt 8,75% - 1978-1985            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 338 350 000  |
| Emprunt 8,75% - 1979-1991            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 3 172 526 000  |
| Emprunt 10,50% - 1979-1988           | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 010 015 000  |
| Emprunt 13,—% - 1980-1988            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 5 017 818 000  |
| Emprunt 13,—% - 1981-1989            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6 110 000 000  |
|                                      |     |     |     |     |     |     |     | F   | 28 745 881 880 |

Art. 525.03. — *Intérêts et charges sur avances remboursables (non limitatif).*

Crédit destiné notamment au paiement des charges de la convention de financement entre l'Etat belge et l'O.S.S.O.M. pour la construction du tunnel routier dans l'axe de la rue de la Loi entre la rue de Taciturne et le Parc du Cinquantenaire.

Art. 521.04. — b) *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling.*

Krediet bestemd voor de betaling der brandstof, onderhouds- en herstellingskosten van vijf voertuigen

Art. 521.05. — *Verzekeringen.*

Krediet bestemd voor namelijk voor de betaling van de verzekeringspremies voor de tuigen en voertuigen bestemd voor de exploitatie en het onderhoud van de autosnelwegen van de wegen en voor de lokalen.

Art. 521.07. — *Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

|               |     |     |     |     |     |     |     |     |           |
|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Mazout        | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 1 000 000 |
| Elektriciteit | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 000 000 |
|               |     |     |     |     |     |     |     | F   | 3 000 000 |

Art. 521.08. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen.*

Krediet bestemd voor de betaling van werken en leveringen voor inrichtingen van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.

Art. 522.01. — *Allerhande bureaukosten.*

Dit krediet omvat voornamelijk volgende uitgaven:

|                                                           |     |     |     |     |     |     |     |     |            |
|-----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------------|
| Bureaubenodigheden                                        | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 7 647 440  |
| Telegrammen                                               | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 11 440     |
| Documentatie                                              | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1 642 160  |
| Aansluiting op het telefoonnet van de woning van agenten: | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1 000 000  |
| P.C.R.-kosten                                             | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 119 480    |
| Frankering                                                | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 846 480  |
|                                                           |     |     |     |     |     |     |     | F   | 13 267 000 |

Art. 523.01. — *Allerhande kosten van publikaties, propaganda en publiciteit.*

Krediet bestemd voor de betaling der kosten van allerhande aard die de dienst Pers en Informatie genoodzaakt is te verrichten, voor het drukken van de catalogus van de genormaliseerde opmetingsposten en het type bestek nr 150.

Art. 525.01. — *Intresten op leningen (niet limitatief)*

Dit krediet is als volgt onderverdeeld:

|                                     |     |     |     |     |     |     |     |     |                |
|-------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------------|
| Lening 5,25 - 1962-1982             | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 1 167 000      |
| Lening 6,—% - 1963-1983             | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 25 380 000     |
| Lening 7,—% - 1967-1982             | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 44 870 000     |
| Lening 7,—% - 1967-1987 (E.I.B.)    | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 27 725 829     |
| Lening 6,75% - 1968-1983            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 59 670 000     |
| Lening 6,7/8% - 1969-1988 (E.I.B.)  | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 22 126 051     |
| Lening 6,75% - 1972-1985            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 436 886 000    |
| Lening 8,25% - 1975-1983            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1 499 685 000  |
| Lening 9,—% - 1976-1984             | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1 461 870 000  |
| Lening 9,75% - 1977-1986            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1 249 384 000  |
| Lening 9,60% - 1977-1982 (G.K.)     | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 355 200 000    |
| Lening 9,50% - 1977-1987 (N.M.K.N.) | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 190 000 000    |
| Lening 9,—% - 1977-1985             | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 139 480 000  |
| Lening 9,25% - 1977-1986 (A.S.L.K.) | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 92 500 000     |
| Lening 9,—% - 1978-1986             | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 491 229 000  |
| Lening 8,75% - 1978-1985            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 338 350 000  |
| Lening 8,75% - 1979-1991            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 3 172 526 000  |
| Lening 10,50% - 1979-1988           | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 010 015 000  |
| Lening 13,—% - 1980-1988            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 5 017 818 000  |
| Lening 13,—% - 1981-1989            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6 110 000 000  |
|                                     |     |     |     |     |     |     |     | F   | 28 745 881 880 |

Art. 525.03. — *Interesten en lasten op terugbetaalbare voorschotten (niet limitatief).*

Krediet voornamelijk bestemd voor de betaling van de lasten voortspruitend uit de financieringsovereenkomst tussen de Belgische Staat en de D.O.S.Z. voor de bouw van de wegtunnel onder de Wetstraat tussen de Willem de Zwijgerstraat en het Jubelpark.



Art. 526.05. — *Autres dépenses pour prestations, travaux et services divers par tiers.*

Crédit destiné au paiement des sommes dues à des tiers dont le Fonds à dû s'assurer le concours pour lui permettre d'exercer sa mission (art. 4 de la loi du 9 août 1955).

Art. 533.01. — *Construction, aménagement et équipement des autoroutes et routes de l'Etat (y compris les acquisitions et expropriations nécessaires à la réalisation des ouvrages).*

### I. — AUTOROUTES

|                                                                                                                          | En millions<br>de francs |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| A3. Cheratte-Barchon :                                                                                                   |                          |
| Renouvellement des revêtements ornierés...                                                                               | 9                        |
| A13. Boirs ...                                                                                                           | 7                        |
| Autoroutes diverses en Brabant wallon - Aménagement des accès aux<br>postes téléphoniques en bordures des autoroutes ... | 2                        |
| A8. Rétablissement de dalles en béton ...                                                                                | 14                       |
| Pont 14 - Hacquegnies (RN.58) ...                                                                                        | 136                      |
| A17. Templeuve-St-Léger ...                                                                                              | 270                      |
| St-Léger-Dortignies (revêtement définitif)...                                                                            | 250                      |
| R5. Frameries-Nouvelles ...                                                                                              | 215                      |
| A7. Accès de St-Ghislain ...                                                                                             | 25                       |
| A12. Tunnel sous le Rupel ...                                                                                            | 600                      |
| A10. Meer - parking ...                                                                                                  | 90                       |
| A1. Parachèvement ...                                                                                                    | 20                       |
| A13. Aménagement de ponts ...                                                                                            | 50                       |
| R1. Tunnel de Liefkenshoek - Frais d'études ...                                                                          | 40                       |
| <b>Total ...</b>                                                                                                         | <b>1 728</b>             |

### II. — ROUTES

#### BRABANT FLAMAND

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| RN.53 Overijse (section RN.4/RN.218) ...                              | 40         |
| RN.53 Heverlé - Chaussée Mont St-Jean (section rue Verte-Tabor)       | 20         |
| RN.73 Galmaarden-Herne-Gooik ...                                      | 30         |
| RN.182 Route de Lennik (Anderlecht-Leeuw-St-Pierre) ...               | 45         |
| RN.202 Grimbergen - Chaussée de Bruxelles...                          | 30         |
| RN.255 Contournement ouest d'Aarschot ...                             | 110        |
| Pont 013 ...                                                          | 55         |
| Pont 014 ...                                                          | 15         |
| RN.257 Opwijk (partie commune avec la R.P.11) ...                     | 20         |
| RN.278 Peutie-Perk ...                                                | 20         |
| RN.283 Landen - Rue de la Fabrique ...                                | 40         |
| RN.51 Zemst-Boortmeerbeek (avenue Trianon-avenue Molenhei-<br>de) ... | 30         |
| RN.227 ...                                                            |            |
| Divers ...                                                            | 60         |
| <b>Total ...</b>                                                      | <b>515</b> |

#### BRABANT WALLON

|                                                                             |            |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------|
| RN.5 Contournement du Dernier Patard ...                                    | 125        |
| RN.8 Modernisation à Bierghes ...                                           | 60         |
| RN.5 Piste cyclable à Waterloo ...                                          | 3          |
| RN.37 Modernisation section Genappe-Bousval ...                             | 70         |
| RN.37 Traversée de Baisy-Thy - Egoutage Intervention Fonds des<br>Routes... | 2          |
| RN.37 Modernisation à Bierges ...                                           | 50         |
| RN.227 Construction d'un pont-cadre à Waterloo ...                          | 50         |
| RN.275 Modernisation section Marbais-Villers la Ville ...                   | 27         |
| RN.275 Modernisation Villers-la-Ville - Court-St-Etienne ...                | 40         |
| RW.250 Raccordement chaussée de la Croix...                                 | 40         |
| RN.277 Traversée de Neerheylissem ...                                       | 50         |
| A.7 Wauthier-Braine - Nivelles - Plantations ...                            | 12         |
| Carrefours District de Wavre ...                                            | 15         |
| Carrefours District de Nivelles ...                                         | 10         |
| <b>Soustotal ...</b>                                                        | <b>560</b> |
| Divers : Révisions, décomptes, expropriations, frais d'essais, etc. ...     | 110        |
| <b>Sous-total ...</b>                                                       | <b>670</b> |

#### BRUXELLES-CAPITALE

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Station Kraainem ...                 | 35  |
| Renforcement tunnel royal ...        | 12  |
| Boulevard De Smet de Nayer ...       | 59  |
| Nouvelle route Maelbeek ...          | 21  |
| Extension Porte de Hal (parking) ... | 101 |
| Liaison Rogier-Simonis ...           | 400 |

Art. 526.05. — *Andere uitgaven voor prestaties, werken en diverse diensten door derden.*

Krediet bestemd voor de betaling der sommen verschuldigd aan derden, van wie het Fonds zich de medewerking heeft moeten verschaffen om zijn taak te kunnen vervullen (art. 4 van de wet van 9 augustus 1955).

Art. 533.01. — *Aanleg, inrichting en uitrusting der autosnelwegen en rijkswe-  
gen (met inbegrip van de aankopen en onteigeningen nodig voor de uitvoering  
der werken).*

### I. — AUTOSNELWEGEN

|                                                                                                                             | In miljoenen<br>frank |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| A3. Cheratte-Barchon :                                                                                                      |                       |
| Vernieuwing van de bekleding ...                                                                                            | 9                     |
| A13. Boirs ...                                                                                                              | 7                     |
| Verschillende autosnelwegen in Waals Brabant - Aanpassing der<br>toegangswegen tot de praatpalen langs de autosnelwegen ... | 2                     |
| A8. Herstelling der betonnen dalen...                                                                                       | 14                    |
| Brug 14 - Hacquegnies (RW.58) ...                                                                                           | 136                   |
| A17. Templeuve-St-Léger ...                                                                                                 | 270                   |
| St-Léger-Dottenijs (definitieve bekleding)...                                                                               | 250                   |
| R5. Frameries-Nouvelles ...                                                                                                 | 215                   |
| A7. Toegangsweg van St-Ghislain ...                                                                                         | 25                    |
| A12. Rupeltunnel...                                                                                                         | 600                   |
| A10. Meer - parking ...                                                                                                     | 90                    |
| A1. Afwerking ...                                                                                                           | 20                    |
| A13. Bruggen verbouwen ...                                                                                                  | 50                    |
| R1. Liefkenshoek-tunnel - Studiekosten ...                                                                                  | 40                    |
| <b>Totaal ...</b>                                                                                                           | <b>1 728</b>          |

### II. — WEGEN

#### VLAAMS BRABANT

|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| RW.53 Overijse (vak RW.4/RW.218) ...                        | 40         |
| RW.53 Heverlee - St-Jansbergsteenweg (vak Groene weg-Tabor) | 20         |
| RW.73 Galmaarden-Herne-Gooik ...                            | 30         |
| RW.182 Lennikse baan (Anderlecht-St-Pieters-Leeuw)...       | 45         |
| RW.202 Grimbergen - Brusselsesteenweg ...                   | 30         |
| RW.255 Westelijke Omleiding van Aarschot ...                | 110        |
| Brug 013 ...                                                | 55         |
| Brug 014 ...                                                | 15         |
| RW.257 Opwijk (gemeenschappelijk deel met P.W.11) ...       | 20         |
| RW.278 Peutie-Perk ...                                      | 20         |
| RW.283 Landen - Fabriekstraat ...                           | 40         |
| RW.51 Zemst-Boortmeerbeek (Trianonlaan-Molenheidelaan) ...  | 30         |
| RW.227 ...                                                  |            |
| Diversen ...                                                | 60         |
| <b>Totaal ...</b>                                           | <b>515</b> |

#### WAALS BRABANT

|                                                                                |            |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------|
| RW.5 Omleiding van de « Dernier Patard » ...                                   | 125        |
| RW.8 Modernisering te Bierghes ...                                             | 50         |
| RW.5 Fietspad te Waterloo ...                                                  | 3          |
| RW.37 Modernisering Vak Genappe-Bousval ...                                    | 70         |
| RW.37 Doortocht van Baisy-Thy - Rioleringswerken Tussenkomst<br>Wegenfonds ... | 2          |
| RW.37 Modernisering te Bierges ...                                             | 50         |
| RW.227 Constructie van vakwerkbrug te Waterloo ...                             | 50         |
| RW.275 Modernisering te Marbais ...                                            | 20         |
| RW.275 Modernisering vak Villers-la-Ville - Court-St-Etienne ...               | 40         |
| RW.250 Aansluiting chaussée de la Croix ...                                    | 40         |
| RW.277 Doortocht te Neerheylissem ...                                          | 50         |
| A.7 Wauthier-Braine - Nivelles - Beplantingen ...                              | 12         |
| Kruispunten District Waver ...                                                 | 15         |
| Kruispunten District Nijvel...                                                 | 10         |
| <b>Sub-totaal ...</b>                                                          | <b>560</b> |
| Diversen : Herzieningen, verrekeningen, onteigeningen, enz. ...                | 110        |
| <b>Sub-totaal ...</b>                                                          | <b>670</b> |

#### BRUSSEL-HOOFDSTAD

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Station Kraainem ...               | 35  |
| Versterking koninklijke tunnel ... | 12  |
| De Smet de Nayerlaan...            | 59  |
| Nieuwe weg Maelbeek ...            | 21  |
| Verhoging parking Halle Poort...   | 101 |
| Verbinding Rogier-Simonis...       | 400 |

|                                                                                              | En millions<br>de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Modernisation chaussée d'Ixelles, y compris place Flagey ... ..                              | 30                       |
| Modernisation chaussée de Wavre ... ..                                                       | 60                       |
| Revêtements rues Franklin, Archimède, Cortenberg et Joyeuse En-<br>trée ... ..               | 30                       |
| Petite Ceinture ... ..                                                                       | 30                       |
| Renforcement talus chaussée de Waterloo ... ..                                               | 30                       |
| Liaison pont 3 - Woluwe - Adaptation d'un itinéraire existant ...                            | 70                       |
| Dispositifs de sécurité:                                                                     |                          |
| — Création d'ouvrages à niveaux différents ... ..                                            | 40                       |
| — Amélioration des dispositifs sur les routes ... ..                                         | 30                       |
| Couverture Montgomery - Renforcement d'ouvrages d'art Boule-<br>vard Lambermont ... ..       | 150                      |
| Piste cyclable Granchamps - Parmentier ... ..                                                | 9                        |
| Piste cyclable Hymans - Brand Whitlock ... ..                                                | 18                       |
| Avenue du Parc Cinquantenaire - piste cyclable ... ..                                        | 21                       |
| Pistes cyclables aux abords Dikke Linde - Pont Van Praet (eng. prov.<br>81) ... ..           | 33                       |
| Stock modernisations locales - pistes cyclables ... ..                                       | 40                       |
| Chaussée de la Hulpe - piste cyclable ... ..                                                 | 26                       |
| Debroux - piste cyclable ... ..                                                              | 22                       |
| Gribaumont - piste cyclable ... ..                                                           | 15                       |
| Stock plantations 1981 ... ..                                                                | 19                       |
| Stock plantations 1982 ... ..                                                                | 40                       |
| Aménagements de carrefours ... ..                                                            | 60                       |
| Divers:                                                                                      |                          |
| Révisions, décomptes, expropriations, frais d'essais, démolition de<br>bâtiments, etc ... .. | 200                      |
| <b>Total ... ..</b>                                                                          | <b>1 600</b>             |

## PROVINCE DE HAINAUT

|                                                       |              |
|-------------------------------------------------------|--------------|
| RN.55 Soignies - Le Rœulx ... ..                      | 100          |
| RN.386 Manage - La Louvière ... ..                    | 37           |
| RN.399 Blaregnies - Noirchain ... ..                  | 25           |
| RN.412 Farcennes - rue Albert 1 <sup>er</sup> ... ..  | 20           |
| RN.634 Accès à la RN. 624 - Pont de l'Egalité ... ..  | 50           |
| RN.741 Pironchamps - Châtelaineau ... ..              | 160          |
| RN.746 Warneton - Le Touquet ... ..                   | 90           |
| RN.757 Dottignies - Wattreloos - Pont S.N.C.B. ... .. | 30           |
| RN.857 Mons - rue des Archers ... ..                  | 24           |
| RN.8 Passerelle - rue de Flobecq à Ath ... ..         | 14           |
| RN.22 Anderlues - Binche ... ..                       | 52           |
| RN.36 Barbençon ... ..                                | 22           |
| RN.58 Dergneau - 4 <sup>e</sup> phase ... ..          | 100          |
| RN.58 Pont S.N.C.B. à Anvaing ... ..                  | 80           |
| RN.401 Boulevards Hyon - Orban ... ..                 | 325          |
| RN.744 Erquelines (poste douanier) ... ..             | 20           |
| RN.398 Piste cyclable Leuze - Belœil ... ..           | 33           |
| District 511 Pistes cyclables ... ..                  | 16           |
| District 512 Pistes cyclables ... ..                  | 3            |
| RN.8 Plantations Ath - Leuze ... ..                   | 3            |
| District 511 Plantations ... ..                       | 7            |
| Enduisages (trois lots) ... ..                        | 33           |
| Réparations d'ornières (deux lots) ... ..             | 39           |
| Remise en état d'ouvrages d'art ... ..                | 30           |
| Aménagement de carrefours ... ..                      | 12           |
| Fourniture de peinture routière type II ... ..        | 18           |
| Marquage type III ... ..                              | 9            |
| Divers:                                               |              |
| Révisions, décomptes, expropriations, etc ... ..      | 220          |
| <b>Total ... ..</b>                                   | <b>1 590</b> |

## PROVINCE DE LIEGE

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| RN.23 Huy-Grande Percée - Démolition d'immeubles ... ..     | 1,5 |
| RN.691 Banneux ... ..                                       | 5   |
| RN.32 Theux ... ..                                          | 12  |
| RN.437 Theux-Côte d'Oneux ... ..                            | 27  |
| RN.32/469 Accotements à Butgenbach ... ..                   | 7,5 |
| RN.22 Traversée de Burdinne ... ..                          | 65  |
| RN.29 Ville - My - Vieuxville ... ..                        | 20  |
| RN.618 Pont d'Engis - Route de St-Séverin ... ..            | 70  |
| RN.31 Pepinster ... ..                                      | 30  |
| RN.31 Baelen ... ..                                         | 15  |
| RN.32 Theux - Hôtel de Ville - Carrefour Melotte ... ..     | 10  |
| RN.618 et 876 Engis et Seraing - Démolition d'immeubles ... | 2,5 |
| RN.95/618/415 Seraing - Démolition d'immeubles ... ..       | 8,5 |
| RN.22 Modernisation de la traversée de Hannut ... ..        | 11  |
| RN.437 Traversée de Heusy (gré à gré) ... ..                | 12  |
| RN.18 Pont S.N.C.B. entre Hombourg et Pombières ... ..      | 8   |

|                                                                                                 | In miljoenen<br>frank |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Modernisering Elsensteeweg, het Flageyplein inbegrepen ... ..                                   | 30                    |
| Modernisering Waversesteeweg ... ..                                                             | 60                    |
| Verhardingen Franklinstraat, Archimedestraat, Cortenbergstraat en<br>Blijde Ingangstraat ... .. | 30                    |
| Kleine Ring ... ..                                                                              | 30                    |
| Versterking talud Waterlosesteeweg ... ..                                                       | 30                    |
| Verbinding brug 3 - Woluwe - Aanpassing aan een bestaande weg.                                  | 70                    |
| Beveiligingsmaatregelen:                                                                        |                       |
| — Kunstwerken op verschillende niveaus ... ..                                                   | 40                    |
| — Verbeteringen op de wegen ... ..                                                              | 30                    |
| Verharding Montgomery - Versterking van kunstwerken op de<br>Lambermontlaan ... ..              | 150                   |
| Fietspad Grandchamp - Parmentier ... ..                                                         | 9                     |
| Fietspad Hymans - Brand Whitlock ... ..                                                         | 18                    |
| Jubelparklaan - fietspad ... ..                                                                 | 21                    |
| Fietspaden rond Dikke Linde - Van Praet-brug (eng. prov. 81) ...                                | 33                    |
| Lokalenmoderniseringsstock - fietspaden ... ..                                                  | 40                    |
| Terhulpssteeweg - fietspad ... ..                                                               | 26                    |
| Debroux - fietspad ... ..                                                                       | 22                    |
| Gribaumont - fietspad ... ..                                                                    | 15                    |
| Stock beplantingen 1981 ... ..                                                                  | 19                    |
| Stock beplantingen 1982 ... ..                                                                  | 40                    |
| Aanpassingen van kruispunten ... ..                                                             | 60                    |
| Diversen:                                                                                       |                       |
| Herzieningen, verrekeningen, onteigeningen, proeven, afbraak van<br>gebouwen, enz ... ..        | 200                   |
| <b>Totaal ... ..</b>                                                                            | <b>1 600</b>          |

## PROVINCE HENEGOUWEN

|                                                        |              |
|--------------------------------------------------------|--------------|
| RW.55 Soignies - Le Rœulx ... ..                       | 100          |
| RW.386 Manage - La Louvière ... ..                     | 37           |
| RW.399 Blaregnies - Noirchain ... ..                   | 25           |
| RW.412 Farcennes - Albert I straat ... ..              | 20           |
| RW.634 Toegang tot RW. 624 - Gelijkheidsbrug ... ..    | 50           |
| RW.741 Pironchamps - Châtelaineau ... ..               | 160          |
| RW.746 Warneton - Le Touquet ... ..                    | 90           |
| RW.757 Dottignies - Wattreloos - N.M.B.S.-brug ... ..  | 30           |
| RW.857 Bergen - Boogschuttersstraat ... ..             | 24           |
| RW.8 Voetgangersbrug - Flobecqstraat te Ath ... ..     | 14           |
| RW.22 Anderlues - Binche ... ..                        | 52           |
| RW.36 Barbençon ... ..                                 | 22           |
| RW.58 Dergneau - Vierde fase ... ..                    | 100          |
| RW.58 N.M.B.S.-brug te Anvaing ... ..                  | 80           |
| RW.401 Hyonlaan - Orban ... ..                         | 325          |
| RW.744 Erquelines (douanepost) ... ..                  | 20           |
| RW.398 Fietspad Leuze - Belœil ... ..                  | 33           |
| District 511 Fietspaden ... ..                         | 16           |
| District 512 Fietspaden ... ..                         | 3            |
| RW.8 Beplantingen Ath - Leuze ... ..                   | 3            |
| District 511 Beplantingen ... ..                       | 7            |
| Bepalestering (drie loten) ... ..                      | 33           |
| Herstelling der wagensporen (twee loten) ... ..        | 39           |
| In goede staat brengen van kunstwerken ... ..          | 30           |
| Aanpassing kruispunten ... ..                          | 12           |
| Levering werf weg type II ... ..                       | 18           |
| Markering type III ... ..                              | 9            |
| Diversen:                                              |              |
| Herzieningen, verrekeningen, onteigeningen, enz ... .. | 220          |
| <b>Totaal ... ..</b>                                   | <b>1 590</b> |

## PROVINCE LUIK

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| RW.23 Hoei-Grote Doortocht - Afbraak van gebouwen ... .. | 1,5 |
| RW.691 Banneux ... ..                                    | 5   |
| RW.32 Theux ... ..                                       | 12  |
| RW.437 Theux-Côte d'Oneux ... ..                         | 27  |
| RW.32/469 Bermen te Butgenbach ... ..                    | 7,5 |
| RW.22 Doortocht te Burdinne ... ..                       | 65  |
| RW.29 Ville - My - Vieuxville ... ..                     | 20  |
| RW.618 Engisbrug - St-Severinweg ... ..                  | 70  |
| RW.31 Pepinster ... ..                                   | 30  |
| RW.31 Baelen ... ..                                      | 15  |
| RW.32 Theux - Stadhuis - Kruispunt Melotte ... ..        | 10  |
| RW.618 en 876 Engis en Seraing - Afbraak gebouwen ... .. | 2,5 |
| RW.95/618/415 Seraing - Afbraak gebouwen ... ..          | 8,5 |
| RW.22 Modernisering van doortocht te Hannut ... ..       | 11  |
| RW.437 Doortocht te Heusy (onderhands) ... ..            | 12  |
| RW.18 N.M.B.S.-brug tussen Hombourg en Plombières ... .. | 8   |



|                                                                                                                                        |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| RN.35/620 Neupré ... ..                                                                                                                | 40           |
| RN.795 Bande - Paix Dieu à Amay ... ..                                                                                                 | 300          |
| Verviers Voies sur berges - Troisième partie ... ..                                                                                    | 50           |
| RN.28 Eupen - Pont S.N.C.B. - rue d'Aix-la-Chapelle ... ..                                                                             | 20           |
| RN.41 Huy - Modave - Modernisation de la traversée de Vierzet-Barse ... ..                                                             | 17,5         |
| RN.41 Huy - Modave - Modernisation de la traversée de Modave ... ..                                                                    | 16,5         |
| RN.437 Heusy - Aménagement du Carrefour Alfred ... ..                                                                                  | 9,5          |
| RN.17 Huy - Modernisation de la chaussée de Liège et de la rue St Pierre ... ..                                                        | 4            |
| RN.38 Traversée de Hody ... ..                                                                                                         | 10,5         |
| RN.23 Modernisation traversée de Werbomont ... ..                                                                                      | 22           |
| Verviers Modernisation de la rue Jean Tasté ... ..                                                                                     | 5,5          |
| RN.33 Angleur - Aménagement de la section entre le viaduc d'accès à l'autoroute des Ardennes et le passage à niveau à Colonster ... .. | 20           |
| RN.28 Traversée d'Eynatten ... ..                                                                                                      | 10           |
| RN.32 Traversée de Bullange ... ..                                                                                                     | 16           |
| RN.27 Verviers - Jalhay ... ..                                                                                                         | 10           |
| RN.15 Traversée d'Aywaille ... ..                                                                                                      | 17           |
| RN.627 Basse-Bodeux - Manhay ... ..                                                                                                    | 20           |
| RN.440 Jehanster - Polleur ... ..                                                                                                      | 10           |
| RN.15 Liège - rue Haute Wez ... ..                                                                                                     | 20           |
| RN.3 Herve - Battice - pistes cyclables ... ..                                                                                         | 5            |
| RN.28 Amélioration de la chaussée à Trois-Ponts ... ..                                                                                 | 28           |
| RN.23 Amélioration de la traversée de Malmédy ... ..                                                                                   | 7            |
| RN.33 Amélioration de la chaussée à Esneux ... ..                                                                                      | 8            |
| RN.33 Modernisation de la section Poulseur - Chanxhe ... ..                                                                            | 17           |
| RN.33 Angleur ... ..                                                                                                                   | 15           |
| Pistes cyclables à Francorchamps ... ..                                                                                                | 22           |
| RN.23 Stoumont et RN.38 Ocquier et Ouffet - Remise en état d'ouvrages d'art ... ..                                                     | 5            |
| RN.39 Engis - Remise en état d'ouvrage d'art ... ..                                                                                    | 8            |
| Autoroute A3 Pont 68 à Lontzen - Walhorn - Renouvellement de joints de ponts ... ..                                                    | 1,5          |
| RN.27 Pont 49 au-dessus de l'autoroute A3 - Renouvellements de joints de ponts ... ..                                                  | 2,5          |
| Pont Biaï Mativa au-dessus de l'Ourthe à Liège - Renouvellement de joints de ponts ... ..                                              | 2            |
| RN.39 Pont d'Engis sur la Meuse - Renouvellement de joints de ponts ... ..                                                             | 2            |
| RN.23 à Ouffet ... ..                                                                                                                  | 20           |
| RN.437 Plantations à Chinheid ... ..                                                                                                   | 0,5          |
| Divers:                                                                                                                                |              |
| Révisions, décomptes, expropriations, etc ... ..                                                                                       | 220          |
| <b>Total ... ..</b>                                                                                                                    | <b>1 257</b> |

## PROVINCE DU LUXEMBOURG

En millions  
de francs

|                                                            |              |
|------------------------------------------------------------|--------------|
| RN.508 St-Hubert-Poix ... ..                               | 42           |
| RN.28 La Roche-Baraque Fraiture ... ..                     | 41           |
| RN.644 Avenue Patton à Arlon ... ..                        | 13           |
| RN.48 Neufchâteau-Léglise (1 <sup>re</sup> tranche) ... .. | 14           |
| RN.431 Ville du Bois-Poteau ... ..                         | 73           |
| RN.497 Marbehan ... ..                                     | 10           |
| RN.44 Tintigny - Jamoigne ... ..                           | 130          |
| RN.4 Traversée de Bande ... ..                             | 80           |
| RN.4 Breiellen d'accès à Attert ... ..                     | 20           |
| RN.46 Traversée de St-Hubert ... ..                        | 12           |
| RN.48 Neufchâteau-Léglise (achèvement) ... ..              | 20           |
| RN.26 Cherain-Sterpigny-Sommerain ... ..                   | 40           |
| RN.15 Bastogne-Vaux-sur-Sûre ... ..                        | 30           |
| RN.4 Bande - Champlon ... ..                               | 155          |
| RN.565 Noirefontaine - Dohan - Cugnon ... ..               | 90           |
| RN.26 Bonnerue - Barrière Heinck ... ..                    | 75           |
| RN.692 Traversée de Courtil ... ..                         | 5            |
| RN.645 Remise en état à Bastogne ... ..                    | 5            |
| RN.646 Remise en état à Hersin ... ..                      | 3            |
| RN.45 Remise en état à Petitvoir ... ..                    | 10           |
| RN.488 Cumulées 6 500 à 14 300 ... ..                      | 10           |
| RN.692 Modernisation à Courtil-Halconreux ... ..           | 20           |
| RN.44 Piste cyclable Tintigny - Frenois ... ..             | 12           |
| RN.44 Piste cyclable Frenois - Jamoigne ... ..             | 13           |
| RN.44 Plantations Vance - Etalle ... ..                    | 3            |
| RN.544 Plantations - contournement de Virton ... ..        | 4            |
| RN.815 entre cum. 15 600 et Deiffelt ... ..                | 25           |
| RN.845 Traversée de Gomery ... ..                          | 9            |
| Réparation d'ouvrages d'art ... ..                         | 20           |
| RN.499 Rochehaut - mur de soutènement ... ..               | 10           |
| RN.34 Wardin - Virage dangereux ... ..                     | 4            |
| Divers:                                                    |              |
| Révisions, décomptes, expropriations, etc ... ..           | 205          |
| <b>Total ... ..</b>                                        | <b>1 203</b> |

|                                                                                                                                    |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| RW.35/620 Neupré ... ..                                                                                                            | 40           |
| RW.795 Bande - Paix Dieu à Amay ... ..                                                                                             | 300          |
| Verviers Weg op oevers - Derde deel ... ..                                                                                         | 50           |
| RW.28 Eupen - N.M.B.S.-brug - Akensestraat ... ..                                                                                  | 20           |
| RW.41 Huy - Modave - Modernisering van doortocht te Vierzet-Barse ... ..                                                           | 17,5         |
| RW.41 Huy - Modave - Modernisering van doortocht te Modave ... ..                                                                  | 16,5         |
| RW.437 Heusy - Aanpassing kruispunt Alfred ... ..                                                                                  | 9,5          |
| RW.17 Huy - Modernisering Luiksesteenweg en St Pietersstraat ... ..                                                                | 4            |
| RW.38 Doortocht te Hody ... ..                                                                                                     | 10,5         |
| RW.23 Modernisering doortocht te Werbomont ... ..                                                                                  | 22           |
| Verviers Modernisering van Jean Fasté straat ... ..                                                                                | 5,5          |
| RW.33 Angleur - Aanpassing van het vak tussen het toegangsviadukt tot de Autoweg van de Ardennen en de Overweg te Colonster ... .. | 20           |
| RW.28 Doortocht te Eynatten ... ..                                                                                                 | 10           |
| RW.32 Doortocht te Bullange ... ..                                                                                                 | 16           |
| RW.27 Verviers - Jalhay ... ..                                                                                                     | 10           |
| RW.15 Doortocht te Aywaille ... ..                                                                                                 | 17           |
| RW.627 Basse-Bodeux - Manhay ... ..                                                                                                | 20           |
| RW.440 Jehanster - Polleur ... ..                                                                                                  | 10           |
| RW.15 Liège - Haute Wez Straat ... ..                                                                                              | 20           |
| RW.3 Herve - Battice - fietspaden ... ..                                                                                           | 5            |
| RW.28 Verbetering van steenweg te Trois-Ponts ... ..                                                                               | 28           |
| RW.23 Verbetering van doortocht te Malmédy ... ..                                                                                  | 7            |
| RW.33 Verbetering van steenweg te Esneux ... ..                                                                                    | 8            |
| Modernisering van het vak Pulseur - Chanxhe ... ..                                                                                 | 17           |
| RW.33 Angleur ... ..                                                                                                               | 15           |
| Fietspaden te Francorchamps ... ..                                                                                                 | 22           |
| RW.23 Stoumont en RW.38 Ocquier en Ouffet - In goed staat brengen van het kunstwerk ... ..                                         | 5            |
| RW.39 Engis - In goede staat brengen van het kunstwerk ... ..                                                                      | 8            |
| Autoroute A3 Brug 68 te Lontzen - Walhorn - Vernieuwing van de uitzetvoegen voor bruggen ... ..                                    | 1,5          |
| RW.27 Brug 49 boven Autoroute A3 - Vernieuwing van de uitzetvoegen voor bruggen ... ..                                             | 2,5          |
| Pont Biaï Mativa boven Ourthe te Luik - Vernieuwing van de uitzetvoegen voor bruggen ... ..                                        | 2            |
| RW.39 Brug over de Maas te Engis - Vernieuwing van de uitzetvoegen voor bruggen ... ..                                             | 2            |
| RW.23 te Ouffet ... ..                                                                                                             | 20           |
| RW.437 Beplantingen te Chinheid ... ..                                                                                             | 0,5          |
| Diversen:                                                                                                                          |              |
| Herzieningen, verrekeningen, onteigeningen, enz ... ..                                                                             | 220          |
| <b>Totaal ... ..</b>                                                                                                               | <b>1 257</b> |

## PROVINCIE LUXEMBURG

In miljoenen  
frank

|                                                            |              |
|------------------------------------------------------------|--------------|
| RW.508 St-Hubert-Poix ... ..                               | 42           |
| RW.28 La Roche-Baraque Fraiture ... ..                     | 41           |
| RW.644 Pattonlaan te Aarlen ... ..                         | 13           |
| RW.48 Neufchâteau-Léglise (1 <sup>ste</sup> schijf) ... .. | 14           |
| RW.431 Ville du Bois-Poteau ... ..                         | 73           |
| RW.497 Marbehan ... ..                                     | 10           |
| RW.44 Tintigny - Jamoigne ... ..                           | 130          |
| RW.4 Doortocht te Bande ... ..                             | 80           |
| RW.4 Toegangsweg tot Attert ... ..                         | 20           |
| RW.46 Doortocht van St-Hubert ... ..                       | 12           |
| RW.48 Neufchâteau-Léglise (voltooiing) ... ..              | 20           |
| RW.26 Cherain-Sterpigny-Sommerain ... ..                   | 40           |
| RW.15 Bastogne-Vaux-sur-Sûre ... ..                        | 30           |
| RW.4 Bande - Champlon ... ..                               | 155          |
| RW.565 Noirefontaine - Dohan - Cugnon ... ..               | 90           |
| RW.26 Bonnerue - Barrière Heinck ... ..                    | 75           |
| RW.692 Doortocht te Courtil ... ..                         | 5            |
| RW.645 In goede staat brengen te Bastogne ... ..           | 5            |
| RW.646 In goede staat brengen te Hersin ... ..             | 3            |
| RW.45 In goede staat te Petitvoir ... ..                   | 10           |
| RW.488 Cumulées 6 500 en 14 300 ... ..                     | 10           |
| RW.692 Modernisering te Courtil-Halconreux ... ..          | 20           |
| RW.44 Fietspad Tintigny - Frenois ... ..                   | 12           |
| RW.44 Fietspad Frenois - Jamoigne ... ..                   | 13           |
| RW.44 Beplantingen Vance - Etalle ... ..                   | 3            |
| RW.544 Beplantingen - omleiding van Virton ... ..          | 4            |
| RW.815 tussen cum. 15 600 en Deiffelt ... ..               | 25           |
| RW.845 Doortocht van Gomery ... ..                         | 9            |
| Herstelling van kunstwerken ... ..                         | 20           |
| RW.499 Rochehaut - steunmuur ... ..                        | 10           |
| RW.34 Wardin - Gevaarlijke bocht ... ..                    | 4            |
| Diversen:                                                  |              |
| Herzieningen, verrekeningen, onteigeningen, enz ... ..     | 205          |
| <b>Totaal ... ..</b>                                       | <b>1 203</b> |

## PROVINCE DE NAMUR

|                                                           |              |
|-----------------------------------------------------------|--------------|
| Pont d'Heuvy et Ste-Croix à Namur...                      | 101          |
| RN.35 Clôtures à gibier Baillonville-Méan...              | 4            |
| Contournement de Godinne...                               | 29           |
| RN.49 Buissonville...                                     | 8            |
| RN.538 Vezin...                                           | 5            |
| RN.524 Hemptinne...                                       | 6            |
| RN.423 Hanret...                                          | 14           |
| RN.4 et 48 Réfection du pont de Florée...                 | 10           |
| RN.17 Bouvignes...                                        | 15           |
| RN.38 Traversée de Méan...                                | 7            |
| RN.22 Dédoublément Namur...                               | 20           |
| RN.741 4 bandes à Jemeppe-sur-Sambre...                   | 20           |
| RN.35 Ave et Auffe...                                     | 40           |
| RN.541 Wierde...                                          | 20           |
| Pont Delcave et Raymonde à Thon-Samson...                 | 45           |
| RN.411 à St Denis-Bovesse...                              | 4            |
| Destruction Pont de Lustin...                             | 1            |
| RN.739 Contournement de Fosses...                         | 350          |
| RN.22 Floreffe - pistes cyclables...                      | 19           |
| RN.51 Cognelée - pistes cyclables...                      | 15           |
| RN.741 Moignelée - Lambusart - pistes cyclables...        | 20           |
| E40 Durnal - Sovet - plantations...                       | 14           |
| Tapis localisé 1 <sup>er</sup> district...                | 15           |
| Tapis localisé 2 <sup>e</sup> district...                 | 11           |
| RN.639 à Boussu-en-Fagne - orniérage...                   | 9            |
| RN.190 Traversée de Oignies...                            | 12           |
| Remise en état d'ouvrages d'art dans toute la province... | 4            |
| RN.22 Rectifications virages à Sart St Laurent...         | 5            |
| RN.5 Arasements d'accotements...                          | 5            |
| Divers:                                                   |              |
| Révisions, expropriations, décomptes, etc...              | 204          |
| <b>Total</b> ...                                          | <b>1 032</b> |

## PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE

|                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| 1. Contournement est de Menin:                 |            |
| — pont de chemin de fer...                     | 60         |
| — tronçon RN.9-A19...                          | 140        |
| 2. Contournement Ingelmunster - Tronçon sud... | 55         |
| 3. Quai des pêcheurs à Ostende...              | 40         |
| 4. RN.308 Pont sur la Lys...                   | 100        |
| 5. RN.330 Callicanes - Zone douanière...       | 40         |
| 6. RN.308 Vichte - E3...                       | 25         |
| Divers...                                      | 100        |
| <b>Total</b> ...                               | <b>560</b> |

## PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE

|                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. RN.617 Tronçon RN.310-RN.355...                                         | 205 |
| 2. RN.310 Aalter-Maldegem:                                                 |     |
| 2 <sup>e</sup> bande Knesselaar...                                         | 137 |
| 2 <sup>e</sup> bande Aalter...                                             | 150 |
| 3. RN.80 Alost-Ninove - 2 <sup>e</sup> phase...                            | 230 |
| 4. RN.60 Dendermonde - 2 ponts chemin de fer + pont Volaarde-<br>straat... | 125 |
| 5. RN.56 Zottegem-Balegem...                                               | 145 |

En millions  
de francs

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| 6. RN.60 Hamme-Biezestraat... | 15           |
| 7. RN.805 Deinze...           | 30           |
| 8. RN.352 Nazareth...         | 52           |
| 9. Drongen...                 | 5            |
| 10. Divers...                 | 45           |
| <b>Total</b> ...              | <b>1 139</b> |

## PROVINCE DE LIMBOURG

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| RN.2 Grand ring à Hasselt...                       | 100        |
| RN.48 Genk-Diepenbeek...                           | 70         |
| RN.21 Contournement Peer - 2 <sup>e</sup> phase... | 90         |
| RN.459 Lanaken-Zutendaal...                        | 46         |
| Divers...                                          | 100        |
| <b>Total</b> ...                                   | <b>406</b> |

## PROVINCIE NAMEN

|                                                                |              |
|----------------------------------------------------------------|--------------|
| Heuvybrug en Ste-Croix te Namen...                             | 101          |
| RW.35 Omheiningen tegen wild Baillonville-Méan...              | 4            |
| Omleiding te Godinne...                                        | 29           |
| RW.49 Buissonville...                                          | 8            |
| RW.538 Vezin...                                                | 5            |
| RW.524 Hemptinne...                                            | 6            |
| RW.423 Hanret...                                               | 14           |
| RW.4 et 48 Herstelling van brug van Florée...                  | 10           |
| RW.17 Bouvignes...                                             | 15           |
| RW.38 Doortocht van Méan...                                    | 7            |
| RW.22 Ontdubbeling Namen...                                    | 20           |
| RW.741 4 rijvakken te Jemeppe-sur-Sambre...                    | 20           |
| RW.35 Ave en Auffe...                                          | 40           |
| RW.541 Wierde...                                               | 20           |
| Brug Delcave et Raymonde te Thon-Samson...                     | 45           |
| RW.411 te St Denis-Bovesse...                                  | 4            |
| Vernieling Brug van Lustin...                                  | 1            |
| RW.739 Omleiding van Fosses...                                 | 350          |
| RW.22 Floreffe - fietspaden...                                 | 19           |
| RW.51 Cognelée - fietspaden...                                 | 15           |
| RW.741 Moignelée - Lambusart - fietspaden...                   | 20           |
| E40 Durnal - Sovet - Beplantingen...                           | 14           |
| Lokaal wegdek 1 <sup>ste</sup> district...                     | 15           |
| Lokaal wegdek 2 <sup>de</sup> district...                      | 11           |
| RW.639 Boussu-en-Fagnes - sporing...                           | 9            |
| RW.190 Doortocht Oignies...                                    | 12           |
| In goede staat brengen van kunstwerken in de hele provincie... | 4            |
| RW.22 Rechtmaking bochten te Sart St Laurent...                | 5            |
| RW.5 Herstelling van berm...                                   | 5            |
| Diversen:                                                      |              |
| Herzieningen, Onteigeningen, Verrekeningen, enz...             | 204          |
| <b>Totaal</b> ...                                              | <b>1 032</b> |

## PROVINCIE WEST-VLAANDEREN

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| 1. Oostelijke omleiding Menen:           |            |
| — spoorwegbrug...                        | 60         |
| — vak RW.9-A19...                        | 140        |
| 2. Omleiding Ingelmunster - Zuidervak... | 55         |
| 3. Visserkaai Oostende...                | 40         |
| 4. RW.308 Brug over Leie...              | 100        |
| 5. RW.330 Callicanes - Douanezone...     | 40         |
| 6. RW.308 Vichte - E3...                 | 25         |
| Diversen...                              | 100        |
| <b>Totaal</b> ...                        | <b>560</b> |

## PROVINCIE OOST-VLAANDEREN

|                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. RW.617 Vak RW.310/RW.355...                                         | 205 |
| 2. RW.310 Aalter-Maldegem:                                             |     |
| 2 <sup>de</sup> rijbaan Knesselaar...                                  | 137 |
| 2 <sup>de</sup> rijbaan Aalter...                                      | 150 |
| 3. RW.80 Aalst-Ninove - 2 <sup>de</sup> fase...                        | 230 |
| 4. RW.60 Dendermonde - 2 spoorwegbruggen + brug Volaarde-<br>straat... | 125 |
| 5. RW.56 Zottegem-Balegem...                                           | 145 |

In miljoenen  
frank

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| 6. RW.60 Biezestraat-Hamme... | 15           |
| 7. RW.805 Deinze...           | 30           |
| 8. RW.352 Nazareth...         | 52           |
| 9. Nevenbedrijf te Drongen... | 5            |
| 10. Diversen...               | 45           |
| <b>Totaal</b> ...             | <b>1 139</b> |

## PROVINCIE LIMBURG

|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| RW.2 Grote Ring Hasselt...                    | 100        |
| RW.48 Genk-Diepenbeek...                      | 70         |
| RW.21 Omlegging Peer - 2 <sup>e</sup> fase... | 90         |
| RW.459 Lanaken-Zutendaal...                   | 46         |
| Diversen...                                   | 100        |
| <b>Totaal</b> ...                             | <b>406</b> |

## PROVINCE D'ANVERS

|                                                                   |            |
|-------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Traverse de Westerlo ... ..                                    | 45         |
| 2. Turnhout-Kasterlee ... ..                                      | 180        |
| 3. RN.106 Tronçon E10-Doornstraat ... ..                          | 35         |
| 4. RN.121 Mechelsbroek ... ..                                     | 120        |
| 5. Ring de Malines - Chaussée de Lierre-St-Katelijne-Wavre ... .. | 100        |
| 6. RN.22 Wijnegem ... ..                                          | 30         |
| 7. RN.103, Tronçon RN.177 - Blaasveldstraat ... ..                | 130        |
| 8. Duffel-Lierre - 1 <sup>re</sup> phase ... ..                   | 50         |
| 9. Contournement de Mol ... ..                                    | 165        |
| Divers ... ..                                                     | 100        |
| <b>Total ... ..</b>                                               | <b>955</b> |

ROUTES CONCERNANT LE DOMAINE CONCEDE  
ANTERIEUREMENT A L'INTERCOMMUNALE E9-E40

|                                                                                        |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| E9 Villeroix-Neufchâteau - 1 <sup>re</sup> partie ... ..                               | 315          |
| E40 Verlaine-Longlier ... ..                                                           | 700          |
| Rocogne-Verlaine (2 <sup>e</sup> lot) ... ..                                           | 300          |
| Tellin-Transinne ... ..                                                                | 300          |
| Tronc commun E9-E40 - Contournement de Neufchâteau (Longlier + Légise) (2 lots) ... .. | 850          |
| Divers :                                                                               |              |
| — Révisions ... ..                                                                     | 235          |
| — Décomptes ... ..                                                                     | 50           |
| — Expropriations ... ..                                                                | 50           |
| <b>Total ... ..</b>                                                                    | <b>2 800</b> |

ROUTES CONCERNANT LE DOMAINE CONCEDE  
ANTERIEUREMENT A L'INTERCOMMUNALE E5

## A. Région wallonne :

|                                                            |              |
|------------------------------------------------------------|--------------|
| — Burenville - Place St-Lambert-Hocheporte ... ..          | 250          |
| — A27 - Viaduc de l'Eau Rouge ... ..                       | 650          |
| — A602 - Place des Wallons-Avenue de l'Observatoire ... .. | 400          |
| Divers :                                                   |              |
| — Révisions ... ..                                         | 50           |
| — Décomptes ... ..                                         | 25           |
| — Expropriations (E5-E9-A27) ... ..                        | 75           |
| — Etudes E5-E9 ... ..                                      | 50           |
| <b>Total ... ..</b>                                        | <b>1 500</b> |

## B. Région flamande :

|                                                                                                                        |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| — RN.263 (A2) Contournement ouest de Louvain - Revêtements supérieurs et parachèvement (1 <sup>re</sup> partie) ... .. | 130          |
| — RN.284 Tronçon Parkstraat (Haasrode)-De Mol (Korbeek-Lo) ... ..                                                      | 75           |
| — Revêtement et parachèvement A2 Aarschot-Rotselaar - rails de sécurité ... ..                                         | 10           |
| — Divers ... ..                                                                                                        | 120          |
| <b>Total ... ..</b>                                                                                                    | <b>335</b>   |
| <b>Total général ... ..</b>                                                                                            | <b>1 835</b> |

ROUTES CONCERNANT LE DOMAINE CONCEDE  
ANTERIEUREMENT A L'I.A.C.

|                                                                                           | En millions de francs |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| — Petite Ceinture de Charleroi :<br>Aménagements et plantations ... ..                    | 5                     |
| Divers :                                                                                  |                       |
| — Révisions - Décomptes ... ..                                                            | 5                     |
| — Grande Ceinture de Charleroi :                                                          |                       |
| — Viaduc de Couillet ... ..                                                               | 300                   |
| — Section 2 : Forchies-Trazegnies ... ..                                                  | 200                   |
| — Section 7c : liaison RN.22-RN.460 (terrassements, ouvrages d'art et revêtements) ... .. | 350                   |
| — Plantations ... ..                                                                      | 15                    |
| Divers :                                                                                  |                       |
| — Révisions, décomptes ... ..                                                             | 150                   |
| — Expropriations ... ..                                                                   | 40                    |
| — Eclairage et signalisation ... ..                                                       | 25                    |
| — Déplacements ... ..                                                                     | 10                    |
| <b>Total ... ..</b>                                                                       | <b>1 100</b>          |

## PROVINCIE ANTWERPEN

|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Doortocht Westerlo ... ..                                | 45         |
| 2. Turnhout-Kasterlee ... ..                                | 180        |
| 3. RW.106 Vak E10-Doornstraat ... ..                        | 35         |
| 4. RW.121 Mechelsbroek ... ..                               | 120        |
| 5. Ring Mechelen - Liersesteenweg-St-Katelijne-Waver ... .. | 100        |
| 6. RW.22 Wijnegem ... ..                                    | 30         |
| 7. RW.103, Vak RW.177 - Blaasveldstraat ... ..              | 130        |
| 8. Duffel-Lier - 1 <sup>e</sup> fase ... ..                 | 50         |
| 9. Omleiding Mol ... ..                                     | 165        |
| Diversen ... ..                                             | 100        |
| <b>Totaal ... ..</b>                                        | <b>955</b> |

WEGEN BETREFFENDE HET VROEGERE DOMEIN  
VAN DE INTERCOMMUNALE E9-E40

|                                                                                                |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| E9 Villeroix-Neufchâteau - 1 <sup>ste</sup> deel ... ..                                        | 315          |
| E40 Verlaine-Longlier ... ..                                                                   | 700          |
| Rocogne-Verlaine (2 <sup>e</sup> lot) ... ..                                                   | 300          |
| Tellin-Transinne ... ..                                                                        | 300          |
| Gemeenschappelijk deel E9-E40 - Omleiding van Neufchâteau (Longlier + Légise) (2 loten) ... .. | 850          |
| Diversen :                                                                                     |              |
| — Herzieningen ... ..                                                                          | 235          |
| — Verrekeningen ... ..                                                                         | 50           |
| — Onteigeningen ... ..                                                                         | 50           |
| <b>Totaal ... ..</b>                                                                           | <b>2 800</b> |

WEGEN BETREFFENDE HET VROEGER DOMEIN  
VAN DE INTERCOMMUNALE E5

## A. Waals gewest :

|                                                   |              |
|---------------------------------------------------|--------------|
| — Burenville - St-Lambertplaats-Hocheporte ... .. | 250          |
| — A27 - Viadukt van de Eau Rouge ... ..           | 650          |
| — A602 - Walenplaats - Observatoriumlaan ... ..   | 400          |
| Diversen :                                        |              |
| — Herzieningen ... ..                             | 50           |
| — Verrekeningen ... ..                            | 25           |
| — Onteigeningen (E5-E9-A27) ... ..                | 75           |
| — Studies E5-E9 ... ..                            | 50           |
| <b>Totaal ... ..</b>                              | <b>1 500</b> |

## B. Vlaams Gewest :

|                                                                                                                               |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| — RW.263 (A2) Westelijke omleiding van Leuven - Bovenste verhardingswegen en verdere afwerking (1 <sup>ste</sup> deel) ... .. | 130          |
| — RW.284 Vak Parkstraat (Haasrode)-De Mol (Korbeek-Lo) ... ..                                                                 | 75           |
| — Verhardingen en afwerking A2 Aarschot-Rotselaarstootbanden ... ..                                                           | 10           |
| — Diversen ... ..                                                                                                             | 120          |
| <b>Totaal ... ..</b>                                                                                                          | <b>335</b>   |
| <b>Algemeen totaal ... ..</b>                                                                                                 | <b>1 835</b> |

WEGEN BETREFFENDE HET VROEGER DOMEIN  
VAN DE INTERCOMMUNALE VAN CHARLEROI

|                                                                                         | In miljoenen frank |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| — Kleine Ring van Charleroi :<br>Aanpassing en beplantingen ... ..                      | 5                  |
| Diversen :                                                                              |                    |
| — Herzieningen - Verrekeningen ... ..                                                   | 5                  |
| — Grote Ring van Charleroi :                                                            |                    |
| — Viadukt van Couillet ... ..                                                           | 300                |
| — Sectie 2 : Forchies-Trazegnies ... ..                                                 | 200                |
| — Sectie 7c : verbinding RW.22/RW.460 (grondwerken, kunstwerken en verhardingen) ... .. | 350                |
| — Beplantingen ... ..                                                                   | 15                 |
| Diversen :                                                                              |                    |
| — Herzieningen, verrekeningen ... ..                                                    | 150                |
| — Onteigeningen ... ..                                                                  | 40                 |
| — Verlichting en signalisatie ... ..                                                    | 25                 |
| — Verplaatsingen ... ..                                                                 | 10                 |
| <b>Totaal ... ..</b>                                                                    | <b>1 100</b>       |

# ROUTES CONCERNANT LE DOMAINE CONCEDE ANTERIEUREMENT A L'I.V.A.W.

|                                                                                                          |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1. A17:                                                                                                  |              |
| — Construction du pont b33 Torhout rue Ruddervoorde ...                                                  | 45           |
| — Pont 637 Lichtervelde rue Fonley ...                                                                   | 33           |
| — Pont b39 Lichtervelde Oude Heirweg ...                                                                 | 50           |
| — Pont b42 Ardoie rue Beveren ...                                                                        | 60           |
| — Pont b31 rue Bergen à Oostkamp Zedelgem ...                                                            | 50           |
| — Pont b30 dans la rue Veldegem à Oostkamp Zedelgem ...                                                  | 50           |
| — Pont b28 rue de Lille à Oostkamp ...                                                                   | 52           |
| — Terrassements et voirie sur le tronçon RN.68-E5 à Eupem<br>(revêtement complet dans les deux sens) ... | 340          |
| 2. RN.905 Route Expresse - Mesures de sécurité ...                                                       | 20           |
| 3. A19:                                                                                                  |              |
| — Pont b10 rue Magerheid à Geluwe ...                                                                    | 50           |
| — Pont b14 rue Beselare à Zonnebeke ...                                                                  | 30           |
| — Divers ...                                                                                             | 220          |
| <b>Total ...</b>                                                                                         | <b>1 000</b> |

# ROUTES CONCERNANT LE DOMAINE CONCEDE ANTERIEUREMENT A L'INTERCOMMUNALE B1

|                                                                                                      |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| — Tunnel routier sous le parc Elisabeth à Koekelberg ...                                             | 267        |
| — Parking de transit et plantations aux environs du tunnel routier<br>Woluwe-Hymans ...              | 18         |
| — Aménagement des chemins d'accès et parkings autour du poste<br>de gendarmerie chaussée de Mons ... | 6          |
| — R.O. Tronçon Zaventem-Kraainem - Mesures anti-bruit ...                                            | 20         |
| — R.O. Ring de Bruxelles - Echangeur de Grand-Bigard ...                                             | 300        |
| — Divers : révisions, décomptes, petits travaux ...                                                  | 139        |
| <b>Total ...</b>                                                                                     | <b>750</b> |

# ROUTES CONCERNANT LE DOMAINE CONCEDE ANTERIEUREMENT A L'INTERCOMMUNALE E39

|                                                                          |            |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. N.583. Achèvement - Tronçon II ...                                    | 19         |
| 2. Revêtement à la route d'exploitation à Halen ...                      | 1          |
| 3. Pont à Genk - Avenue du Rosaire ...                                   | 50         |
| 4. Aménagement accès N.17 jusqu'à E39 à Maasmechelen ...                 | 15         |
| 5. A2. Marquage Halen-Assent - 2 lots ...                                | 1          |
| 6. Barrières de sécurité métalliques et appuis ...                       | 2          |
| 7. N.15. Traversée Helchteren ...                                        | 14         |
| 8. N.551. Liaison Tessenderlo-Beverlo - Ouvrage d'art ...                | 45         |
| 9. Ring ouest Genk - Tronçon ring sud-Bosdel - 2 <sup>e</sup> partie ... | 27         |
| 10. N.539. Carrefour N.21-N.48 Dieplaan et Ring ouest ...                | 60         |
| 11. Aménagement carrefour Jeugdlaan et Westlaan à Lummen ...             | 5          |
| 12. A13. Réaménagement échangeur à Lummen - 1 <sup>re</sup> partie ...   | 45         |
| 13. N.563. Liaison Lommel-Mol - 1 <sup>re</sup> phase ...                | 36         |
| 14. N.15. Pont au-dessous du chemin de fer à Hasselt ...                 | 20         |
| <b>Total ...</b>                                                         | <b>340</b> |

Art. 533.03. — *Etablissements d'installations électriques et électromécaniques sur les autoroutes et les routes de l'Etat.*

Crédit destiné notamment à l'équipement électromécanique de tunnels, l'éclairage public, l'installation de signaux indicateurs et de carrefours, la livraison et le placement de postes téléphoniques de secours, les raccordements au réseau de distribution d'énergie.

Art. 533.04. — *Achat de l'équipement affecté à l'exploitation et l'entretien des autoroutes et routes de l'Etat.*

Ce crédit se décompose comme suit:

1<sup>o</sup> Achat de Breaks, véhicules légers avec charge utile de  $\pm 3\ 000$  kg, camions-grue, faucheuses-élagueuses, chargeurs sur pneus, compresseurs et hangars pour fondants chimiques pour le service d'hiver:

|                                                                                                                   |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| a) acquisitions nouvelles ...                                                                                     | F 25 000 000 |
| b) renouvellement ...                                                                                             | 194 000 000  |
| 2 <sup>o</sup> Equipement de garage ...                                                                           | 5 000 000    |
| 3 <sup>o</sup> Equipement spécial de signalisation et services Trafic routier,<br>Infrastructure, Topographie ... | 40 000 000   |
| <b>F 264 000 000</b>                                                                                              |              |

Art. 533.05. — *Construction, acquisition, transformation et aménagement de bâtiments à affecter à l'exploitation et à l'entretien des autoroutes et routes de l'Etat, ainsi qu'aux postes de gendarmerie situés le long des autoroutes (y compris l'achat de terrains).*

La construction des bâtiments à Verviers, Saint-Hubert, Les Aiwirs, Spy, Ostende, Oudenaarde, Anvers.

# WEGEN BETREFFENDE HFT VROEGERE DOMEIN VAN DE INTERCOMMUNALE I.V.A.W.

|                                                                                                             |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1. Autosnelweg A17:                                                                                         |              |
| — Bouwen van brug b33 Torhout Ruddervoordestraat ...                                                        | 45           |
| — Brug 637 Lichtervelde Fonleystraat ...                                                                    | 33           |
| — Brug b39 Lichtervelde Oude Heirweg ...                                                                    | 50           |
| — Brug b42 Ardoie Beverenstraat ...                                                                         | 60           |
| — Brug b31 in de Bergenstraat te Oostkamp Zedelgem ...                                                      | 50           |
| — Brug b30 in de Veldegemstraat te Oostkamp Zedelgem ...                                                    | 50           |
| — Brug b28 in de Rijselsestraat te Oostkamp ...                                                             | 52           |
| — Grond en wegeniswerken op het vak RW.68 en 5 te Eupem<br>(volledige verharding op de twee richtingen) ... | 340          |
| 2. RW.905 Expressweg - Veiligheidsmaatregelen ...                                                           | 20           |
| 3. A19:                                                                                                     |              |
| — Brug b10 Magerheidstraat te Geluwe ...                                                                    | 50           |
| — Brug b14 Beselarestaat te Zonnebeke ...                                                                   | 30           |
| — Diversen ...                                                                                              | 220          |
| <b>Totaal ...</b>                                                                                           | <b>1 000</b> |

# WEGEN BETREFFENDE HET VROEGER DOMEIN VAN DE INTERCOMMUNALE B1

|                                                                                              |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| — Wegtunnel onder het Elisabethpark te Koekelberg ...                                        | 267        |
| — Transitparking en beplantingen rond de wegtunnel Woluwe-<br>Hymans ...                     | 18         |
| — Aanpassing van toegangswegen en parking rond de rijkswach-<br>post, steenweg op Bergen ... | 6          |
| — R.O. Vak Zaventem-Kraainem - Anti-geluidsvoorziening ...                                   | 20         |
| — R.O. Ring om Brussel - Verkeerswisselaar Groot-Bijgaarden ...                              | 300        |
| — Diversen : herzieningen, verrekningen, kleine werken ...                                   | 139        |
| <b>Totaal ...</b>                                                                            | <b>750</b> |

# WEGEN BETREFFENDE HET VROEGER DOMEIN VAN DE INTERCOMMUNALE E39

|                                                                      |            |
|----------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. N.583. Voltuoiing vak II ...                                      | 19         |
| 2. Slijtlaag op uitbatingweg te Halen ...                            | 1          |
| 3. Overbrugging Genk ter hoogte van - Rozenkranslaan ...             | 50         |
| 4. Aanpassen toegangcomplex N.17 tot E39 te Maasmechelen ...         | 15         |
| 5. A2. Markeringen Halen-Assent - 2 loten ...                        | 1          |
| 6. Metalen stootbanden en leuningen ...                              | 2          |
| 7. N.15. Doortocht Helchteren ...                                    | 14         |
| 8. N.551. Verbinding Tessenderlo-Beverlo - Kunstwerken ...           | 45         |
| 9. Westerring Genk - Vak Zuiderring-Bosdel - 2de deel ...            | 27         |
| 10. N.539. Kruispunt N.21-N.48 Dieplaan en Westerring ...            | 60         |
| 11. Aanpassing kruispunt Jeugdlaan en Westlaan te Lummen ...         | 5          |
| 12. A13. Herinrichting Verkeerswisselaar te Lummen - Eerste deel ... | 45         |
| 13. N.563. Verbinding Lommel-Mol - 1ste fase ...                     | 36         |
| 14. N.15. ter hoogte van spoorwegoverbrugging Hasselt ...            | 20         |
| <b>Totaal ...</b>                                                    | <b>340</b> |

Art. 533.03. — *Oprichten van elektrische en elektromechanische inrichtingen op de autosnelwegen en wegen van de Staat.*

Krediet bestemd voornamelijk voor de elektromechanische uitrusting van tunnels, de openbare verlichting, de voorwegwijzer-seininstallatie, de seininstallatie op kruispunten, het leveren en plaatsen van hulptefoonposten, de aansluitingen aan het net voor energieverdeling.

Art. 533.04. — *Aankoop van de nodige uitrusting voor het exploiteren en onderhouden van de autosnelwegen en rijkswegen.*

Dit krediet wordt verdeeld zoals volgt:

1<sup>o</sup> Aankoop van stationwagens, kleine voertuigen met een laadvermogen van  $\pm 3\ 000$  kg, vrachtwagens met kraan, tractoren met klepelmaaier, laders op wielen, compressoren en opslagplaatsen voor smeltmiddelen voor de winterdienst:

|                                                                                                                       |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| a) nieuwe aanwinsten ...                                                                                              | F 25 000 000 |
| b) vervangingen ...                                                                                                   | 194 000 000  |
| 2 <sup>o</sup> Garageuitrusting ...                                                                                   | 5 000 000    |
| 3 <sup>o</sup> Speciale signalisatie-uitrusting en Verkeerstechnische Dienst,<br>Dienst van Onderbouw, Topografie ... | 40 000 000   |
| <b>F 264 000 000</b>                                                                                                  |              |

Art. 533.05. — *Oprichting, verwerving, verbouwing en geschiktmaking van gebouwen nodig voor het exploiteren en onderhouden van autosnelwegen en rijkswegen, alsook voor de langs de autosnelwegen gelegen rijkswachtposten (met inbegrip van de aankoop van gronden).*

De oprichting der gebouwen te Verviers, Saint-Hubert, Les Aiwirs, Spy, Oostende, Oudenaarde, Antwerpen.



## Art. 533.06. — Programme supplémentaire de travaux de 1982.

Ce crédit sera employé à l'aménagement de carrefours, de fourniture et le placement de barrières de sécurité, l'amélioration de chaussées ornières, au renouvellement des joints de ponts et autres travaux relatifs à l'amélioration de la sécurité des usagers.

## Art. 535.02. — Charges des intérêts des emprunts de l'Association Intercommunale E 3 et des Associations Intercommunales pour Autoroutes supprimées (non limitatif).

|                                                   | En milliers de francs |           |
|---------------------------------------------------|-----------------------|-----------|
| 1. Intercommunale E 3 :                           |                       |           |
| Emprunt 7,75 % - 1971-1983 ... ..                 | 302 250               |           |
| Emprunt 7,25 % - 1972-1984 ... ..                 | 329 875               |           |
| Emprunt 7,25 % - 1973-1984 ... ..                 | 329 875               |           |
| Emprunt 8,25 % - 1974-1986 ... ..                 | 182 119               |           |
| Emprunt 10,00 % - 1976-1984 ... ..                | 66 500                |           |
|                                                   | <hr/>                 | 1 210 619 |
| 2. Intercommunale E 5 :                           |                       |           |
| Emprunt 5,00 % - 1969-1984 ... ..                 | 69 083                |           |
| Emprunt 7,75 % - 1971-1983 ... ..                 | 302 250               |           |
| Emprunt 6,75 % - 1972-1982 ... ..                 | 222 750               |           |
| Emprunt 7,25 % - 1973-1985 ... ..                 | 232 000               |           |
| Emprunt 10,00 % - 1976-1984 ... ..                | 131 140               |           |
|                                                   | <hr/>                 | 957 223   |
| 3. Intercommunale E 39 :                          |                       |           |
| Emprunt 7,90 % - 1971-1996 ... ..                 | 148 125               |           |
| Emprunt 7,60 % - 1973-1993 ... ..                 | 28 903                |           |
| Emprunt 9,10 % - 1975-1985 ... ..                 | 53 353                |           |
|                                                   | <hr/>                 | 230 381   |
| 4. Intercommunale E 9 - E 40 :                    |                       |           |
| Emprunt 7,90 % - 1972-1997 ... ..                 | 94 800                |           |
| Emprunt 7,25 % - 1973-1983 ... ..                 | 163 560               |           |
| Emprunt 8,25 % - 1974-1986 ... ..                 | 156 173               |           |
| Emprunt 10,00 % - 1976-1984 ... ..                | 142 310               |           |
|                                                   | <hr/>                 | 556 843   |
| 5. Intercommunale de la périphérie de Bruxelles : |                       |           |
| Emprunt 7,27 % - 1973-1985 ... ..                 | 185 600               |           |
| Emprunt 10 % - 1976-1984 ... ..                   | 206 950               |           |
|                                                   | <hr/>                 | 392 550   |
| 6. Intercommunale Charleroi :                     |                       |           |
| Emprunt 8,25 % - 1974-1986 ... ..                 | 104 115               |           |
| Emprunt 10 % - 1976-1984 ... ..                   | 258 550               |           |
|                                                   | <hr/>                 | 362 665   |
| 7. Intercommunale Flandre occidentale :           |                       |           |
| Emprunt 10 % - 1976-1984 ... ..                   | 258 550               |           |
|                                                   | <hr/>                 | 258 550   |
|                                                   | <hr/>                 | 3 968 831 |

## Art. 535.03. — Charges afférentes au capital des Associations Intercommunales pour autoroutes. (supprimées).

Application de l'article 25.1 du cahier des charges de concessions. L'Etat rembourse, au cours du premier mois de l'année qui suit l'approbation du bilan, les charges afférentes au capital versé par les associés.

## Art. 535.05. — Charges d'amortissements des emprunts de l'Association Interc. E 3 et des Associations Intercommunales pour Autoroutes supprimées (non limitatif).

|                                   | En milliers de francs |           |
|-----------------------------------|-----------------------|-----------|
| 1. Intercommunale E 3 :           |                       |           |
| Emprunt 7,75 % - 1971-1983 ... .. | 300 000               |           |
| Emprunt 7,25 % - 1972-1984 ... .. | 350 000               |           |
| Emprunt 7,25 % - 1973-1984 ... .. | 350 000               |           |
| Emprunt 8,25 % - 1974-1986 ... .. | 278 000               |           |
| Emprunt 1977-1982... ..           | 280 000               |           |
|                                   | <hr/>                 | 1 558 000 |
| 2. Intercommunale E 5 :           |                       |           |
| Emprunt 5,00 % - 1969-1984 ... .. | 100 000               |           |
| Emprunt 7,75 % - 1971-1983 ... .. | 300 000               |           |
| Emprunt 6,75 % - 1972-1982 ... .. | 3 350 000             |           |
| Emprunt 7,25 % - 1973-1985 ... .. | 373 200               |           |
| Emprunt 1977-1982... ..           | —                     |           |
|                                   | <hr/>                 | 4 123 200 |
| 3. Intercommunale E 39 :          |                       |           |
| Emprunt 7,90 % - 1971-1996 ... .. | 125 000               |           |
| Emprunt 7,60 % - 1973-1993 ... .. | 20 500                |           |
| Emprunt 9,10 % - 1975-1985 ... .. | 128 000               |           |
| Emprunt 1977-1982... ..           | —                     |           |
|                                   | <hr/>                 | 273 500   |

## Art. 533.06. — Bijkomend programma van werken voor 1982.

Dit krediet zal benut worden voor het inrichten van kruispunten, leveren en plaatsen van stootbanden, verbeteren van wegen met spoorvorming, vernieuwen van brugvoegen en andere werken met betrekking tot de verbetering van de veiligheid van de weggebruikers.

## Art. 535.02. — Interestlasten van de leningen van de Intercommunale Vereniging E 3 en van de afgeschafte Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (niet limitatief).

|                                         | In duizend-tallen frank |           |
|-----------------------------------------|-------------------------|-----------|
| 1. Intercommunale E 3 :                 |                         |           |
| Lening 7,75 % - 1971-1983 ... ..        | 302 250                 |           |
| Lening 7,25 % - 1972-1984... ..         | 329 875                 |           |
| Lening 7,25 % - 1973-1984... ..         | 329 875                 |           |
| Lening 8,25 % - 1974-1986... ..         | 182 119                 |           |
| Lening 10,00 % - 1976-1984... ..        | 66 500                  |           |
|                                         | <hr/>                   | 1 210 619 |
| 2. Intercommunale E 5 :                 |                         |           |
| Lening 5,00 % - 1969-1984... ..         | 69 083                  |           |
| Lening 7,75 % - 1971-1983... ..         | 302 250                 |           |
| Lening 6,75 % - 1972-1982... ..         | 222 750                 |           |
| Lening 7,25 % - 1973-1985... ..         | 232 000                 |           |
| Lening 10,00 % - 1976-1984... ..        | 131 140                 |           |
|                                         | <hr/>                   | 957 223   |
| 3. Intercommunale E 39 :                |                         |           |
| Lening 7,90 % - 1971-1996... ..         | 148 125                 |           |
| Lening 7,60 % - 1973-1993... ..         | 28 903                  |           |
| Lening 9,10 % - 1975-1985... ..         | 53 353                  |           |
|                                         | <hr/>                   | 230 381   |
| 4. Intercommunale E 9 - E 40 :          |                         |           |
| Lening 7,90 % - 1972-1997... ..         | 94 800                  |           |
| Lening 7,25 % - 1973-1983... ..         | 163 560                 |           |
| Lening 8,25 % - 1974-1986... ..         | 156 173                 |           |
| Lening 10,00 % - 1976-1984... ..        | 142 310                 |           |
|                                         | <hr/>                   | 556 843   |
| 5. Intercommunale Brusselse periferie : |                         |           |
| Lening 7,25 % - 1973-1985... ..         | 185 600                 |           |
| Lening 10 % - 1976-1984 ... ..          | 206 950                 |           |
|                                         | <hr/>                   | 392 550   |
| 6. Intercommunale Charleroi :           |                         |           |
| Lening 8,25 % - 1974-1986... ..         | 104 115                 |           |
| Lening 10 % - 1976-1984 ... ..          | 258 550                 |           |
|                                         | <hr/>                   | 362 665   |
| 7. Intercommunale West-Vlaanderen :     |                         |           |
| Lening 10 % - 1976-1984 ... ..          | 258 550                 |           |
|                                         | <hr/>                   | 258 550   |
|                                         | <hr/>                   | 3 968 831 |

## Art. 535.03. — Lasten in verband met het kapitaal der afgeschafte Intercommunale Verenigingen voor autosnelwegen.

Toepassing van artikel 25.1 van het lastenboek der concessies. De Staat betaalt, in de loop van de eerste maand van het jaar volgend op de goedkeuring van het bilan, de lasten betreffende het door de vennoten gestort kapitaal terug.

## Art. 535.05. — Aflossingslasten van de leningen van de Intercommunale Vereniging E 3 en van de afgeschafte Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (niet limitatief).

|                                  | In duizend-tallen frank |           |
|----------------------------------|-------------------------|-----------|
| 1. Intercommunale E 3 :          |                         |           |
| Lening 7,75 % - 1971-1983 ... .. | 300 000                 |           |
| Lening 7,25 % - 1972-1984... ..  | 350 000                 |           |
| Lening 7,25 % - 1973-1984... ..  | 350 000                 |           |
| Lening 8,25 % - 1974-1986... ..  | 278 000                 |           |
| Lening 1977-1982 ... ..          | 280 000                 |           |
|                                  | <hr/>                   | 1 558 000 |
| 2. Intercommunale E 5 :          |                         |           |
| Lening 5,00 % - 1969-1984... ..  | 100 000                 |           |
| Lening 7,75 % - 1971-1983... ..  | 300 000                 |           |
| Lening 6,75 % - 1972-1982... ..  | 3 350 000               |           |
| Lening 7,25 % - 1973-1985... ..  | 373 200                 |           |
| Lening 1976-1982 ... ..          | —                       |           |
|                                  | <hr/>                   | 4 123 200 |
| 3. Intercommunale E 39 :         |                         |           |
| Lening 7,90 % - 1971-1996... ..  | 125 000                 |           |
| Lening 7,60 % - 1973-1993... ..  | 20 500                  |           |
| Lening 9,10 % - 1975-1985... ..  | 128 000                 |           |
| Lening 1977-1982 ... ..          | —                       |           |
|                                  | <hr/>                   | 273 500   |

|                                                   |         |           |  |
|---------------------------------------------------|---------|-----------|--|
| 4. Intercommunale E 9 - E 40 :                    |         |           |  |
| Emprunt 7,90 % - 1972-1997 ... ..                 | 75 000  |           |  |
| Emprunt 7,25 % - 1973-1983 ... ..                 | 304 000 |           |  |
| Emprunt 8,25 % - 1974-1986 ... ..                 | 238 200 |           |  |
| Emprunt 10,00 % - 1976-1984 ... ..                | 420 000 |           |  |
| Emprunt 1977-1982... ..                           | —       |           |  |
|                                                   |         | 1 037 200 |  |
| 5. Intercommunale de la périphérie de Bruxelles : |         |           |  |
| Emprunt 7,25 % - 1973-1985 ... ..                 | 298 000 |           |  |
| Emprunt 10 % - 1976-1984 ... ..                   | 420 000 |           |  |
| Emprunt 1977-1982... ..                           | —       |           |  |
|                                                   |         | 718 000   |  |
| 6. Intercommunale Charleroi :                     |         |           |  |
| Emprunt 8,25 % - 1974-1986 ... ..                 | 158 800 |           |  |
| Emprunt 1977-1982... ..                           | —       |           |  |
|                                                   |         | 158 800   |  |
| 7. Intercommunale Flandre occidentale :           |         |           |  |
| Emprunt 1977-1982... ..                           | —       |           |  |
|                                                   |         | 7 868 700 |  |

Art. 535.07 — Remboursement par les Associations Intercommunales d'Auto-  
routes, à l'exception de l'Intercommunale E 3, du capital social versé par les  
associés aux dites intercommunales.

Les concessions octroyées aux Associations intercommunales autoroutières  
ayant été retirées conformément à l'article 83 de la loi-programme du 2 juillet  
1981, le capital social libéré par les associés doit être remboursé à ces derniers  
en application des dispositions des cahiers de charges régissant les concessions.

Art. 536.01. — *Entretien et gestion du réseau autoroutier  
et routier de l'Etat.*

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses suivantes : crédits d'engagements :

|                                                                                                                                                                                                                                            |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| — Entreprises d'entretien et de gestion ... .. F                                                                                                                                                                                           | 2 912 000 000   |
| — Fournitures diverses pour l'entretien et la gestion ...                                                                                                                                                                                  | 370 000 000     |
| — Frais de toutes natures relatifs au fonctionnement des<br>Régies, des services d'étude et de contrôle de l'Infrastruc-<br>ture et du trafic routier (y compris les frais divers d'orga-<br>nisation de recensement et d'enquêtes) ... .. | 245 000 000     |
| — Entretien des bâtiments, du mobilier et du matériel y<br>compris les véhicules de tous genres, la fourniture de<br>carburants, lubrifiants, etc. ... ..                                                                                  | 110 000 000     |
| — Location de terrains et locaux, consommation d'eau, de<br>gaz, d'électricité, abonnements et communications télép-<br>honiques, consommation de combustibles livrés ou non<br>à l'intervention de l'O.C.F. ... ..                        | 10 000 000      |
| — Equipement spécial et vêtements de protection du per-<br>sonnel ... ..                                                                                                                                                                   | 10 000 000      |
| — Dépenses relatives aux prestations dites de « Service<br>d'Hiver » ... ..                                                                                                                                                                | 377 600 000     |
|                                                                                                                                                                                                                                            | F 4 034 600 000 |

Art. 536.02. — *Frais d'exploitation, d'entretien et de gestion, des installations  
électriques et électromécaniques établies par l'administration de l'électricité et  
l'électromécanique sur les autoroutes et routes de l'Etat.*

Le crédit d'engagement est destiné à couvrir les dépenses suivantes :

|                                                                                    |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| — Fourniture de lampes ... .. F                                                    | 40 000 000      |
| — Consommation d'énergie électrique ... ..                                         | 500 000 000     |
| — Travaux d'entretien ... ..                                                       | 638 000 000     |
| — Indemnité à la R.T.T. pour l'utilisation de leurs lignes<br>téléphoniques ... .. | 2 000 000       |
| — Réparation des avaries ... ..                                                    | 120 000 000     |
|                                                                                    | F 1 300 000 000 |

Art. 550.02. — *Mobilier.*

Crédit destiné à équiper les bureaux, les vestiaires, les réfectoires et les magasins  
des bâtiments affectés à l'exploitation et à l'entretien des autoroutes et routes de  
l'Etat.

L'occupation de 8 bâtiments est prévue en 1982, à savoir :

- Régie Pittem,
- Régie Diksmuide,
- Régie Tongres,
- Régie Stavelot,
- Régie Saint-Vith,
- Régie Maaseik,
- Régie Floreffe,
- Régie Sprimont.

|                                         |         |           |  |
|-----------------------------------------|---------|-----------|--|
| 4. Intercommunale E 9 - E 40 :          |         |           |  |
| Lening 7,90 % - 1972-1997... ..         | 75 000  |           |  |
| Lening 7,25 % - 1973-1983... ..         | 304 000 |           |  |
| Lening 8,25 % - 1974-1986... ..         | 238 200 |           |  |
| Lening 10,00 % - 1976-1984... ..        | 420 000 |           |  |
| Lening 1977-1982 ... ..                 | —       |           |  |
|                                         |         | 1 037 200 |  |
| 5. Intercommunale Brusselse periferie : |         |           |  |
| Lening 7,25 % - 1973-1985... ..         | 298 000 |           |  |
| Lening 10 % - 1976-1984 ... ..          | 420 000 |           |  |
| Lening 1977-1982 ... ..                 | —       |           |  |
|                                         |         | 718 000   |  |
| 6. Intercommunale Charleroi :           |         |           |  |
| Lening 8,25 % - 1974-1986... ..         | 158 800 |           |  |
| Lening 1977-1982 ... ..                 | —       |           |  |
|                                         |         | 158 800   |  |
| 7. Intercommunale West-Vlaanderen :     |         |           |  |
| Lening 1976-1982 ... ..                 | —       |           |  |
|                                         |         | 7 868 700 |  |

Art. 535.07 — *Terugbetaling door de Intercommunale Verenigingen voor Auto-  
snelwegen, met uitzondering van de Intercommunale E 3, van de sociaal  
kapitaal door de vennoten gestort aan de betrokken intercommunales.*

Aangezien de aan de Intercommunale Verenigingen voor de Autosnelwegen  
verleende concessies werden uitgetrokken overeenkomstig artikel 83 van de  
programmawet van 2 juli 1981, moet het maatschappelijk kapitaal dat door de  
vennoten werd volgestort aan deze laatste werden terugbetaald in toepassing van  
de beschikkingen van de lastencoördinatoren die deze concessies beheren.

Art. 536.01. — *Onderhoud en beheer van het autosnelwegen-  
en wegennet van de Staat—*

Dit krediet is bestemd om de volgende uitgaven te dekken : vastleggingskrediet-  
ten :

|                                                                                                                                                                                                                                              |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| — Uitgaven van onderhoud en beheer ... .. F                                                                                                                                                                                                  | 2 912 000 000   |
| — Allerhande leveringen voor het onderhoud en het beheer ...                                                                                                                                                                                 | 370 000 000     |
| — Kosten van alle aard met betrekking op de werking der<br>Regies, der diensten voor studie en controle van de<br>onderbouw en van de verkeerstechnische dienst (met<br>inbegrip van de diverse kosten van telling en onderzoeken)<br>... .. | 245 000 000     |
| — Onderhoud der gebouwen, van het meubilair en van het<br>materieel met inbegrip van de rijtuigen van alle aard, de<br>levering van brandstoffen, smeermiddelen, enz. ... ..                                                                 | 110 000 000     |
| — Huren van gronden en lokalen, verbruik van water, gas,<br>elektriciteit, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken,<br>verbruik van brandstoffen al dan niet geleverd door<br>tussenkomen van het C.B.B. ... ..                     | 10 000 000      |
| — Speciale uitrusting en beschermingskleding van het per-<br>soneel ... ..                                                                                                                                                                   | 10 000 000      |
| — Uitgaven met betrekking op de prestatie « Winterdienst »<br>genaamd ... ..                                                                                                                                                                 | 377 600 000     |
|                                                                                                                                                                                                                                              | F 4 034 600 000 |

Art. 536.02. — *Exploitatie, onderhouds- en beheerskosten van de elektrische en  
elektromechanische inrichtingen, door het bestuur voor elektriciteit en elektro-  
mechanica aangelegd op het autosnelwegen- en wegennet van de Staat.*

Het vastleggingskrediet is bestemd om de volgende uitgaven te dekken :

|                                                             |                 |
|-------------------------------------------------------------|-----------------|
| — Levering van lampen ... .. F                              | 40 000 000      |
| — Energieverbruik... ..                                     | 500 000 000     |
| — Onderhoudswerken ... ..                                   | 638 000 000     |
| — Vergoeding R.T.T. voor hun telefoonlijnen langs wegen ... | 2 000 000       |
| — Herstelling der beschadigingen ... ..                     | 120 000 000     |
|                                                             | F 1 300 000 000 |

Art. 550.02. — *Roerende goederen.*

Krediet bestemd voor de uitrusting der bureaux, der kleedkamers, der refters  
en der magazijnen van de gebouwen bestemd voor de exploitatie en het onder-  
houd van autosnelwegen en rijksweegen.

De indienstneming van 8 gebouwen is voorzien in 1982, te weten :

- Regie Pittem,
- Regie Diksmuide,
- Regie Tongeren,
- Regie Stavelot,
- Regie Sint-Vith,
- Regie Maaseik,
- Regie Floreffe,
- Regie Sprimont.

## Art. 560.01. — Amortissement d'emprunts (non limitatif).

Ce crédit se décompose comme suit :

|                                              |               |
|----------------------------------------------|---------------|
| Emprunt 5,25 % - 1962-1982 ... .. F          | 17 108 000    |
| Emprunt 6,00 % - 1963-1983 ... ..            | 207 000 000   |
| Emprunt 7,00 % - 1967-1982 ... ..            | 160 000 000   |
| Emprunt 7,00 % - 1967-1982 (B.E.I.) ... ..   | 51 435 820    |
| Emprunt 6,75 % - 1968-1983 ... ..            | 833 000 000   |
| Emprunt 6,7/8 % - 1969-1988 (B.E.I.) ... ..  | 32 143 107    |
| Emprunt 6,75 % - 1972-1985 ... ..            | 996 614 000   |
| Emprunt 8,25 % - 1975-1983 ... ..            | 2 237 632 000 |
| Emprunt 9,00 % - 1976-1984 ... ..            | 1 746 406 000 |
| Emprunt 9,75 % - 1977-1986 ... ..            | 1 134 000 000 |
| Emprunt 9,60 % - 1977-1982 (C.C.) ... ..     | 3 700 000 000 |
| Emprunt 9,00 % - 1977-1985 ... ..            | 1 800 940 000 |
| Emprunt 9,25 % - 1977-1986 (C.G.E.R.) ... .. | —             |
| Emprunt 9,50 % - 1977-1987 (S.N.C.I.) ... .. | —             |
| Emprunt 9,00 % - 1978-1986 ... ..            | 2 189 500 000 |
| Emprunt 8,75 % - 1978-1985 ... ..            | 1 642 250 000 |
| Emprunt 8,75 % - 1979-1991 ... ..            | 2 359 105 000 |
| Emprunt 10,50 % - 1979-1988 ... ..           | 1 013 000 000 |
| Emprunt 13,00 % - 1980-1988 ... ..           | 2 148 800 000 |
| Emprunt 13,00 % - 1981-1989 ... ..           | 1 960 000 000 |

F 24 228 933 927

## Art. 560.08. — Avances consenties à ou pour compte de tiers (non limitatif).

Crédit destiné au financement du déplacement d'installations de services publics.

## Art. 560.17. — Prêts accordés aux Associations intercommunales d'Autoroutes (non limitatif).

Montant à répartir entre les Associations Intercommunales d'Autoroutes et destiné à financer leurs travaux.

## Art. 590.01. — Affectations d'arrhes (non limitatif).

Crédit destiné notamment au paiement d'expropriations réalisées en commun avec les villes et communes en vue de la réalisation de plans particuliers d'aménagement.

Relevé des travaux  
dont la dépense a été engagée  
au cours de l'année 1981

## I. — AUTOROUTES

## A.1 Bruxelles-Malines-Anvers :

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| A.1 Section Kontich-Wilrijk ... .. F | 162 037 673 |
| Interventions ... .. F               | 104 504     |
| Plantations ... .. F                 | 5 054 623   |
| Signalisation routière ... .. F      | 1 105 197   |
| Barrières de sécurité ... .. F       | 1 284 454   |

## A.3 Liège-Aix-la-Chapelle :

|                                                     |            |
|-----------------------------------------------------|------------|
| Battice-Baelen : modernisation de chaussée ... .. F | 20 568 945 |
|-----------------------------------------------------|------------|

## A.4 Bruxelles-Wavre :

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Barrières de sécurité ... .. F | 873 252 |
|--------------------------------|---------|

## A.7 Bruxelles-Mons :

|                                                         |            |
|---------------------------------------------------------|------------|
| Maisières : Kiosques installations électriques ... .. F | 374 243    |
| Le Roeulx : Aménagements parking ... .. F               | 41 684 760 |
| Barrières de sécurité ... .. F                          | 53 302     |

## A.8 Bruxelles-Tournai :

|                                                            |            |
|------------------------------------------------------------|------------|
| Lamain : accès amélioration liaison Boulevard de Tournai F | 55 639 867 |
|------------------------------------------------------------|------------|

|                                                                     |            |
|---------------------------------------------------------------------|------------|
| Lamain : accès section Frontière Française — modernisation ... .. F | 34 974 305 |
|---------------------------------------------------------------------|------------|

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Signalisation routière ... .. F | 9 471 817  |
| Barrières de sécurité ... .. F  | 1 607 000  |
| Etudes ... .. F                 | 22 191 059 |

## A.10 Bruxelles-Ostende :

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| Plantations ... .. F | 1 368 765 |
|----------------------|-----------|

## A.12 Bruxelles-Boom-Anvers :

|                                                        |             |
|--------------------------------------------------------|-------------|
| A.12-N.177 Boom : construction tunnel ... .. F         | 887 691 673 |
| A.12 Londerzeel : construction route latérale ... .. F | 42 206 646  |
| Signalisation routière ... .. F                        | 118 673     |
| Etudes : Wolvenstem ... .. F                           | 292 000     |

## Art. 560.01. — Delging van leningen (niet limitatief).

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

|                                             |               |
|---------------------------------------------|---------------|
| Lening 5,25 % - 1962-1982 ... .. F          | 17 108 000    |
| Lening 6,00 % - 1963-1983 ... ..            | 207 000 000   |
| Lening 7,00 % - 1967-1982 ... ..            | 160 000 000   |
| Lening 7,00 % - 1967-1982 (E.I.B.) ... ..   | 51 435 820    |
| Lening 6,75 % - 1968-1983 ... ..            | 833 000 000   |
| Lening 6,7/8 % - 1969-1988 (E.I.B.) ... ..  | 32 143 107    |
| Lening 6,75 % - 1972-1985 ... ..            | 996 614 000   |
| Lening 8,25 % - 1975-1983 ... ..            | 2 237 632 000 |
| Lening 9,00 % - 1976-1984 ... ..            | 1 746 406 000 |
| Lening 9,75 % - 1977-1986 ... ..            | 1 134 000 000 |
| Lening 9,60 % - 1977-1982 (G.K.) ... ..     | 3 700 000 000 |
| Lening 9,00 % - 1977-1985 ... ..            | 1 800 940 000 |
| Lening 9,25 % - 1977-1986 (A.S.L.K.) ... .. | —             |
| Lening 9,50 % - 1977-1987 (N.M.K.N.) ... .. | —             |
| Lening 9,00 % - 1978-1986 ... ..            | 2 189 500 000 |
| Lening 8,75 % - 1978-1985 ... ..            | 1 642 250 000 |
| Lening 8,75 % - 1979-1991 ... ..            | 2 359 105 000 |
| Lening 10,50 % - 1979-1988 ... ..           | 1 013 000 000 |
| Lening 13,00 % - 1980-1988 ... ..           | 2 148 800 000 |
| Lening 13,00 % - 1981-1989 ... ..           | 1 960 000 000 |

F 24 228 933 927

## Art. 560.08. — Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden (niet-limitatief).

Krediet bestemd voor de financiering van de verplaatsing van installaties van openbare diensten.

## Art. 560.17. — Leningen toegestaan aan Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (niet limitatief).

Bedrag te verdelen onder de Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen en bestemd voor het financieren van hun werken.

## Art. 590.01. — Aanwending van voorschotten (niet limitatief).

Krediet voor namelijk bestemd voor de betaling van onteigeningen, gemeenschappelijk verwezenlijkt met steden en gemeenten, met het oog op de verwezenlijking van bijzondere plannen van aanleg.

Overzicht van de werken  
die in de loop van 1981  
werden vastgelegd

## I. — AUTOSNELWEGEN

## A.1 Brussel-Mechelen-Antwerpen :

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| A.1 Vak Kontich-Wilrijk ... .. F | 162 037 673 |
| Tussenkomen ... .. F             | 104 504     |
| Beplantingen ... .. F            | 5 054 623   |
| Wegsignalisatie ... .. F         | 1 105 197   |
| Veiligheidsafsluitingen ... .. F | 1 284 454   |

## A.3 Luik-Aken :

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| Battice-Baelen : wegverbetering ... .. F | 20 568 945 |
|------------------------------------------|------------|

## A.4 Brussel-Waver :

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| Veiligheidsafsluitingen ... .. F | 873 252 |
|----------------------------------|---------|

## A.7 Brussel-Bergen :

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| Maisières : Kiosken elektrische installaties ... .. F | 374 243    |
| Le Roeulx : Aanpassing en parking ... .. F            | 41 684 760 |
| Veiligheidsafsluitingen ... .. F                      | 53 302     |

## A.8 Brussel-Doornik :

|                                                                        |            |
|------------------------------------------------------------------------|------------|
| Lamain : toegang verbeteringsverbinding Boulevard van Doornik ... .. F | 55 639 867 |
| Lamain : toegang sectie Franse grens — modernisering ... ..            | 34 974 305 |

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| Wegsignalisatie ... .. F         | 9 471 817  |
| Veiligheidsafsluitingen ... .. F | 1 607 000  |
| Studies ... .. F                 | 22 191 059 |

## A.10 Brussel-Oostende :

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| Beplantingen ... .. F | 1 368 765 |
|-----------------------|-----------|

## A.12 Brussel-Boom-Antwerpen :

|                                                  |             |
|--------------------------------------------------|-------------|
| A.12-N.177 Boom : halfopen tunnel ... .. F       | 887 691 673 |
| A.12 Londerzeel : aanleg laterale wegen ... .. F | 42 206 646  |
| Wegsignalisatie ... .. F                         | 118 673     |
| Wolvenstem : studies ... .. F                    | 292 000     |



|                                                        |   |            |  |
|--------------------------------------------------------|---|------------|--|
| <b>A.13 Anvers-Liège :</b>                             |   |            |  |
| Signalisation routière ... ..                          | F | 4 698 142  |  |
| <b>A.15/A.16 Mons-Tournai :</b>                        |   |            |  |
| Relèvement de Chaussées en béton ... ..                | F | 12 913 353 |  |
| Flémalle: accès à l'autoroute de Wallonie ... ..       | F | 33 068 314 |  |
| Plantations ... ..                                     | F | 6 704 067  |  |
| <b>A.17 Tournai-Courtrai :</b>                         |   |            |  |
| Dottignies: construction pont ... ..                   | F | 71 814 316 |  |
| Courtrai: construction pont ... ..                     | F | 33 929 701 |  |
| Marquain-Templeuve aménagements complémentaires ... .. | F | 4 194 775  |  |
| Interventions ... ..                                   | F | 329 484    |  |
| <b>A.54 Nivelles-Gosselies :</b>                       |   |            |  |
| Plantations ... ..                                     | F | 27 880 955 |  |
| <b>A.99 Autoroutes diverses :</b>                      |   |            |  |
| <i>Équipement divers :</i>                             |   |            |  |
| Hainaut: dispositifs ouvrages d'art — lot 1 ... ..     | F | 22 828 706 |  |
| Hainaut: dispositifs ouvrages d'art — lot 2 ... ..     | F | 23 444 450 |  |
| A.3.-A.27 Herve et Welkenraedt: modernisation ... ..   | F | 25 159 690 |  |
| <b>R.5 Ring de Mons :</b>                              |   |            |  |
| Etudes ... ..                                          | F | 12 000 000 |  |

## II — ROUTES

## Province d'Anvers :

## Travaux P.I.P. :

|                                                      |   |             |
|------------------------------------------------------|---|-------------|
| R.6. Ring de Malines Liersesteenweg-Mechelsesteenweg | F | 134 532 001 |
| R.6 Interventions ... ..                             | F | 455 847     |
| R.6 Signalisation routière ... ..                    | F | 2 014 746   |
| R.6 Equipements divers ... ..                        | F | 10 038 334  |
| N.177-103 Puurs: Pont ... ..                         | F | 61 570 789  |
| N.53 Bocholt: Elargissement ... ..                   | F | 27 305 575  |
| N.25 Geel-Retie pistes cyclables ... ..              | F | 18 821 374  |
| N.24 Hoogstraten: pistes cyclables ... ..            | F | 672 476     |
| Plantations ... ..                                   | F | 1 008 999   |
| Interventions ... ..                                 | F | 5 813 086   |
| Signalisation routière ... ..                        | F | 1 697 846   |
| Barrières de sécurité ... ..                         | F | 215 077     |
| Etudes ... ..                                        | F | 117 018     |

## Brabant wallon :

## Travaux P.I.P. N.226 :

|                                                                            |   |             |
|----------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Section Viaduc Thyle: Viaduc Dyle ... ..                                   | F | 178 774 888 |
| N.250 Louvain-la-Neuve: Avenue de Lauzelle: Construction passerelle ... .. | F | 7 450 591   |
| N.53 Maransart: construction Aqueduc ... ..                                | F | 35 741 456  |
| N.37-N.268 Pistes cyclables ... ..                                         | F | 3 879 563   |
| Plantations ... ..                                                         | F | 5 411 779   |
| Interventions ... ..                                                       | F | 1 336 337   |
| Signalisation routière ... ..                                              | F | 6 292 309   |
| Etudes ... ..                                                              | F | 398 112     |

## Brabant flamand :

|                                                    |   |            |
|----------------------------------------------------|---|------------|
| N.255 — Aerschot: contournement ouest ... ..       | F | 15 907 501 |
| N.22 Walshoutem: modernisation ... ..              | F | 11 646 763 |
| N.138 Diest: raccordement à la N.20 et N.21 ... .. | F | 57 696 680 |
| N.261 Leeuw-St-Pierre: modernisation ... ..        | F | 17 916 403 |
| N.254 Rotselaar: pistes cyclables ... ..           | F | 6 024 715  |
| N.287 Schaffen: pistes cyclables ... ..            | F | 4 715 881  |
| N.227 Steenokkerzeel: pistes cyclables ... ..      | F | 504 832    |
| Zaventem: pistes cyclables ... ..                  | F | 13 639 242 |
| Plantations ... ..                                 | F | 7 895 726  |
| Interventions ... ..                               | F | 1 837 997  |
| Signalisation routière ... ..                      | F | 62 617     |
| Etudes ... ..                                      | F | 471 000    |

## Agglomération bruxelloise :

## Travaux P.I.P. :

|                                                                                |   |             |
|--------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Tunnel Simonis: section sous le Parc Elisabeth ... ..                          | F | 27 202 925  |
| N.438-N.10 Chaussée de Gand à Molenbeek St-Jean ... ..                         | F | 111 256 255 |
| N.290 Tunnel Van Praet ... ..                                                  | F | 9 501 137   |
| Schaerbeek: Rétrécissement Chaussée entre Place Meiser et Pont Teichman ... .. | F | 55 052 626  |
| N.180 Boulevard Jardin Botanique: aménagements ... ..                          | F | 26 850 325  |
| N.166 Anderlecht: construction du Boulevard Industriel ... ..                  | F | 267 761 120 |
| N. 162 Métro: Avenue Hymans Déplacement éclairage public ... ..                | F | 909 435     |
| N.209 Liaison Buda Ring aménagement ... ..                                     | F | 139 297 730 |
| N.227 Tunnel 2: Carrefour Léonard-Auderghem-Tervuren ... ..                    | F | 428 295 594 |

## A.13 Antwerpen-Luik :

|                        |   |           |
|------------------------|---|-----------|
| Wegsignalisatie ... .. | F | 4 698 142 |
|------------------------|---|-----------|

## A.15/A.16 Bergen-Doornik :

|                                                       |   |            |
|-------------------------------------------------------|---|------------|
| Ophoping betonweg-verhardingen ... ..                 | F | 12 913 353 |
| Flémalle: toegang tot autosnelweg van Wallonië ... .. | F | 33 068 314 |
| Beplantingen ... ..                                   | F | 6 704 067  |

## A.17 Doornik-Kortrijk :

|                                                   |   |            |
|---------------------------------------------------|---|------------|
| Dottenijs: constructie brug ... ..                | F | 71 814 316 |
| Kortrijk: constructie brug ... ..                 | F | 33 929 701 |
| Marquain-Templeuve bijkomende aanpassingen ... .. | F | 4 194 775  |
| Tussenkomen ... ..                                | F | 329 484    |

## A.54 Nijvel-Gosselies :

|                     |   |            |
|---------------------|---|------------|
| Beplantingen ... .. | F | 27 880 955 |
|---------------------|---|------------|

## A.99 Diverse autosnelwegen :

|                                                     |   |            |  |
|-----------------------------------------------------|---|------------|--|
| <i>Diverse uitrusting :</i>                         |   |            |  |
| Henegouwen: inrichtingen kunstwerken — lot 1 ... .. | F | 22 828 706 |  |
| Henegouwen: inrichtingen kunstwerken — lot 2 ... .. | F | 23 444 450 |  |
| A.3-A.27 Herve en Welkenraedt: modernisering ... .. | F | 25 159 690 |  |

## R.5 Ring Bergen :

|                |   |            |
|----------------|---|------------|
| Studies ... .. | F | 12 000 000 |
|----------------|---|------------|

## II. — WEGEN

## Provincie Antwerpen :

## P.I.P. werken :

|                                                      |   |             |
|------------------------------------------------------|---|-------------|
| R.6 Ring te Mechelen Liersesteenweg-Mechelsesteenweg | F | 134 532 001 |
| R.6 tussenkomen ... ..                               | F | 455 847     |
| R.6 wegsignalisatie ... ..                           | F | 2 014 746   |
| R.6 diverse uitrusting ... ..                        | F | 10 038 334  |
| N. 177-103 Puurs: Brug ... ..                        | F | 61 570 789  |
| N.53 Bocholt: verbreding ... ..                      | F | 27 305 575  |
| N.25 Geel-Retie fietspaden ... ..                    | F | 18 821 374  |
| N.24 Hoogstraten: fietspaden ... ..                  | F | 672 476     |
| Beplantingen ... ..                                  | F | 1 008 999   |
| Tussenkomen ... ..                                   | F | 5 813 086   |
| Wegsignalisatie ... ..                               | F | 1 697 846   |
| Veiligheidsafsluiting ... ..                         | F | 215 077     |
| Studies ... ..                                       | F | 117 018     |

## Waals Brabant :

## P.I.P. werken N.226 :

|                                                                                 |   |             |
|---------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Viaduct Thyle: Viaduct Dijle ... ..                                             | F | 178 774 888 |
| N.250 Louvain-la-Neuve: Avenue de Lauzelle — constructie voetgangersbrug ... .. | F | 7 450 591   |
| N.53 Maransart: constructie waterleiding ... ..                                 | F | 35 741 456  |
| N.37-N.268 Fietspaden ... ..                                                    | F | 3 879 563   |
| Beplantingen ... ..                                                             | F | 5 411 779   |
| Tussenkomen ... ..                                                              | F | 1 336 337   |
| Wegsignalisatie ... ..                                                          | F | 6 292 309   |
| Studies ... ..                                                                  | F | 398 112     |

## Vlaams Brabant :

|                                              |   |            |
|----------------------------------------------|---|------------|
| N.255 Westelijke omleiding Aarschot ... ..   | F | 15 907 501 |
| N.22 Walshoutem: modernisatie ... ..         | F | 11 646 763 |
| N.138 Diest: verbinding N.20.-N.21 ... ..    | F | 57 696 680 |
| N. 261 St-Pieters-Leeuw: modernisatie ... .. | F | 17 916 403 |
| N.254 Rotselaar: fietspaden ... ..           | F | 6 024 715  |
| N.287 Schaffen: fietspaden ... ..            | F | 4 715 881  |
| N.227 Steenokkerzeel: fietspaden ... ..      | F | 504 832    |
| Zaventem: fietspaden ... ..                  | F | 13 639 242 |
| Beplantingen ... ..                          | F | 7 895 726  |
| Tussenkomen ... ..                           | F | 1 837 997  |
| Wegsignalisatie ... ..                       | F | 62 617     |
| Studies ... ..                               | F | 471 000    |

## Brusselse agglomeratie :

## P.I.P. werken :

|                                                                          |   |             |
|--------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Simonis tunnel: sectie onder het Elisabethpark ... ..                    | F | 27 202 925  |
| N.438-N.10 Gentsesteenweg te St-Jans Molenbeek ... ..                    | F | 111 256 255 |
| N.290 Van Praet tunnel ... ..                                            | F | 9 501 137   |
| Schaerbeek: versmallen rijbaan tussen Meiserplein en Teichmanbrug ... .. | F | 55 052 626  |
| N.180 Kruidtuinlaan aanpassingen ... ..                                  | F | 26 850 325  |
| N.166 Anderlecht: bouw van een Industrielaan ... ..                      | F | 267 761 120 |
| N. 162 Metro: Hymanslaan — verplaatsen openbare verlichting ... ..       | F | 909 435     |
| N.209 verbinding Budaring aanpassing ... ..                              | F | 139 297 730 |
| N.227 Tunnel 2: Kruispunt Leonard-Oudergem-Tervuren ... ..               | F | 428 295 594 |

|                                                                    |              |
|--------------------------------------------------------------------|--------------|
| N.180 Bruxelles-Molenbeek-St-Jean (place Saintelette)              |              |
| Construction d'ouvrages d'Art ... ..                               | F 66 126 052 |
| N.182 Anderlecht : Route de Lennik — Mesures conservatoires ... .. | F 1 930 465  |
| Plantations ... ..                                                 | F 23 644 057 |
| Etudes ... ..                                                      | F 15 879 882 |

## Province des Flandre occidentale :

## Travaux P.I.P. :

|                                                                   |               |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|
| N.746 — Etudes ... ..                                             | F 448 000     |
| N.910 Nieuport : Pont du Pelican ... ..                           | F 169 467 338 |
| N.323 Contournement Pittem durcissement ... ..                    | F 129 591 706 |
| N.908 Ypres-Poperinge 1 <sup>re</sup> partie ... ..               | F 103 578 563 |
| N.296 Westkapelle : tunnel ... ..                                 | F 18 359 760  |
| N.72 Zeebrugge : pont Bailey ... ..                               | F 73 344      |
| N.65-561 La Panne : collecteur ... ..                             | F 4 259 145   |
| N.334 Ostende : travaux d'embellissement ... ..                   | F 5 490 401   |
| Arrêts d'autobus 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> district ... .. | F 21 255 230  |
| Bruges : Dammepoort : équipement électromécanique ... ..          | F 51 745 061  |
| N.969 Nieuport : pistes cyclables ... ..                          | F 22 176 272  |
| N.71 Oostkamp : pistes cyclables ... ..                           | F 9 392 236   |
| N.197 Bruges : pistes cyclables ... ..                            | F 9 667 105   |
| N.9 Wervik : pistes cyclables ... ..                              | F 35 829 393  |
| Plantations ... ..                                                | F 6 531 347   |
| Interventions ... ..                                              | F 12 205 383  |
| Etudes ... ..                                                     | F 685 103     |

## Province de Flandre orientale :

|                                                         |               |
|---------------------------------------------------------|---------------|
| N.56 Zottegem : 2 <sup>e</sup> tronçon ... ..           | F 31 908 563  |
| N.731 Section Alost-Ninove 1 <sup>re</sup> phase ... .. | F 133 188 990 |
| N.617 Anvers : section IX + Pont sur N.617 ... ..       | F 319 380 654 |
| N.310 Maldegem : dérivation Est ... ..                  | F 109 307 842 |
| N.617 Etudes ... ..                                     | F 3 165 609   |
| Etudes diverses ... ..                                  | F 280 000     |
| Plantations ... ..                                      | F 922 684     |
| Interventions ... ..                                    | F 1 396 002   |
| Signalisation routière ... ..                           | F 319 936     |
| Barrières de sécurité ... ..                            | F 550 086     |

## Province de Hainaut :

## Travaux P.I.P. :

|                                                                                            |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| N.746 Mouscron : aménagements ... ..                                                       | F 37 747 164  |
| N.746 Mouscron : construction tunnel ... ..                                                | F 412 462 739 |
| N.634 Strépy-Bracquegnies-Le Rœulx ... ..                                                  | F 273 694 487 |
| N.61 Thumaid-Stambruges ... ..                                                             | F 36 620 915  |
| N.386 Haine-St-Pierre-Manage : modernisation ... ..                                        | F 27 507 885  |
| N.857 Mons : grande voirie modernisation ... ..                                            | F 32 442 585  |
| N.8 Ath : modernisation rue de Lanquesaint ... ..                                          | F 11 881 007  |
| N.392 Blaton : amélioration de la traversée ... ..                                         | F 51 036 829  |
| N.373 Mont-sur-Marchienne Avenue Pasteur : modernisation ... ..                            | F 29 215 747  |
| N.366 Quévy-le-Grand/Quevy-le-Petit : amélioration ... ..                                  | F 16 102 439  |
| N.52 Chimay-Macon : amélioration de la section ... ..                                      | F 20 685 440  |
| N.56 Nimy-Masnuy-St-Jean : amélioration de la traversée ... ..                             | F 33 029 576  |
| N.22 Anderlues : amélioration de la traversée ... ..                                       | F 44 084 235  |
| N.398 Saint-Ghislain : amélioration de la traversée ... ..                                 | F 36 134 447  |
| N.619 Quaregnon-Pâturages : amélioration de la traversée ... ..                            | F 15 202 856  |
| N.366 Waudres-Givry : amélioration ... ..                                                  | F 14 200 146  |
| N.364 Jurbise : amélioration de la traversée ... ..                                        | F 8 111 361   |
| N.7-N.55 Braine-le-Comte-Casteaux-Péronnes-Le Rœulx : amélioration ... ..                  | F 5 741 048   |
| N.71 Bléharies et Hollain : déplacement canalisation d'eau ... ..                          | F 7 057 684   |
| N.55 Binche : réfections ... ..                                                            | F 34 231 257  |
| N.7 Hyon-Nouvelles : amélioration ... ..                                                   | F 39 141 542  |
| N.71 Bruyelle : déplacement canalisations d'eau ... ..                                     | F 6 366 825   |
| N.61 Beaumont : construction mur ... ..                                                    | F 15 780 749  |
| N.857 Anderlues : contournement 2 <sup>e</sup> phase ... ..                                | F 326 157 031 |
| N.61-619-624 aménagements paysagers ... ..                                                 | F 5 306 376   |
| Diverses routes : aménagements paysagers ... ..                                            | F 3 288 079   |
| N.6 Anderlues : contournement — modification éclairage public ... ..                       | F 2 624 789   |
| N.293 Mouscron : parking Risquons Tout — convention ... ..                                 | F 2 408 716   |
| N.605 Ath : liaison contournement Nord — pl. de la Libération et mur de soutènement ... .. | F 9 068 955   |
| N.639 Chimay : redressement de la traverse ... ..                                          | F 14 408 570  |
| N.58 Leuze-Bury : pistes cyclables ... ..                                                  | F 15 966 869  |
| N.411-N.22 Farciennes-Presses : pistes cyclables ... ..                                    | F 19 895 065  |
| Plantations ... ..                                                                         | F 6 725 913   |
| Interventions ... ..                                                                       | F 24 112 244  |
| Signalisation routière ... ..                                                              | F 24 746 931  |

|                                                                                 |              |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| N.180 Brussel-St-Jan-Molenbeek (Sainteletteplein) oprichting kunstwerken ... .. | F 66 126 052 |
| N.182 Anderlecht : Lennikseweg — beschermmaatregelen ... ..                     | F 1 930 465  |
| Beplantingen ... ..                                                             | F 23 644 057 |
| Studies ... ..                                                                  | F 15 879 882 |

## Provincie West-Vlaanderen :

## P.I.P. werken :

|                                                            |               |
|------------------------------------------------------------|---------------|
| N.746 — Studies ... ..                                     | F 448 000     |
| N.910 Pelikaanbrug te Nieuwpoort ... ..                    | F 169 467 338 |
| N.323 Omleiding Pittem verharding ... ..                   | F 129 591 706 |
| N.908 Ieper-Poperinge deel I ... ..                        | F 103 578 563 |
| N.296 Westkapelle : tunnel ... ..                          | F 18 359 760  |
| N.72 Zeebrugge : bouw Baileybrug ... ..                    | F 73 344      |
| N.65-561 De Panne : collector ... ..                       | F 4 259 145   |
| N.334 Oostende : verfraaiingswerken ... ..                 | F 5 490 401   |
| Autobushaltes 3de en 4de district ... ..                   | F 21 255 230  |
| Brugge : Dammepoort : electromechanische uitrusting ... .. | F 51 745 061  |
| N.969 Nieuwpoort : fietspad ... ..                         | F 22 176 272  |
| N.71 Oostkamp : fietspad ... ..                            | F 9 392 236   |
| N.197 Brugge : fietspad ... ..                             | F 9 667 105   |
| N.9 Wervik : fietspad ... ..                               | F 35 829 393  |
| Beplantingen ... ..                                        | F 6 531 347   |
| Tussenkomsten ... ..                                       | F 12 205 383  |
| Studies ... ..                                             | F 685 103     |

## Provincie Oost-Vlaanderen :

|                                                   |               |
|---------------------------------------------------|---------------|
| N.56 Zottegem : 2de rijbaan ... ..                | F 31 908 563  |
| N.731 vak Aalst-Ninove 1ste fase ... ..           | F 133 188 990 |
| N.617 Antwerpen : vak IX + brug over N.617 ... .. | F 319 380 654 |
| N.310 Maldegem : Oostelijke omleiding ... ..      | F 109 307 842 |
| N.617 Studies ... ..                              | F 3 165 609   |
| Diverse studies ... ..                            | F 280 000     |
| Beplantingen ... ..                               | F 922 684     |
| Tussenkomsten ... ..                              | F 1 396 002   |
| Wegsignalisatie ... ..                            | F 319 936     |
| Veiligheidsafsluitingen ... ..                    | F 550 086     |

## Provincie Henegouwen :

## P.I.P. werken :

|                                                                                     |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| N.746 Moeskroen : aanpassingen ... ..                                               | F 37 747 164  |
| N.746 Moeskroen : constructie tunnel ... ..                                         | F 412 462 739 |
| N.634 Strépy-Bracquegnies-Le Rœulx ... ..                                           | F 273 694 487 |
| N.61 Thumaid-Stambruges ... ..                                                      | F 36 620 915  |
| N.386 Haine-St-Pierre-Manage : modernisering ... ..                                 | F 27 507 885  |
| N.857 Bergen : Grote weg modernisatie ... ..                                        | F 32 442 585  |
| N.8 Ath : modernisering de Lanquesaintstraat ... ..                                 | F 11 881 007  |
| N.392 Blaton : verbetering van de doortocht ... ..                                  | F 51 036 829  |
| N.373 Mont-sur-Marchienne Avenue Pasteur : modernisering ... ..                     | F 29 215 747  |
| N.366 Quevy-le-Grand/Quevy-le-Petit : verbeteringswerken ... ..                     | F 16 102 439  |
| N.52 Chimay-Macon : verbeteringswerken ... ..                                       | F 20 685 440  |
| N.56 Nimy-Masnuy-St-Jean : verbetering van de doortocht ... ..                      | F 33 029 576  |
| N.22 Anderlues : verbetering van de doortocht ... ..                                | F 44 084 235  |
| N.398 Saint-Ghislain : verbetering van de doortocht ... ..                          | F 36 134 447  |
| N.619 Quaregnon-Pâturages : verbetering van de doortocht ... ..                     | F 15 202 856  |
| N.366 Waudres-Givry : verbetering ... ..                                            | F 14 200 146  |
| N.364 Jurbise : verbetering van de doortocht ... ..                                 | F 8 111 361   |
| N.7-N.55 Braine-le-Comte-Casteaux-Péronnes-Le Rœulx : verbeteringswerken ... ..     | F 5 741 048   |
| N.71 Bléharies en Hollain : verplaatsen waterleiding ... ..                         | F 7 057 684   |
| N.55 Binche : ... ..                                                                | F 34 231 257  |
| N.7 Hyon-Nouvelles : verbeteringswerken ... ..                                      | F 39 141 542  |
| N.71 Bruyelle : verplaatsen waterleiding ... ..                                     | F 6 366 825   |
| N.61 Beaumont : bouw muur ... ..                                                    | F 15 780 749  |
| N.857 Anderlues : omleiding 2de fase ... ..                                         | F 326 157 031 |
| N.61-619-624 landschappelijke inrichting ... ..                                     | F 5 306 376   |
| Verschillende wegen : landschappelijke inrichting ... ..                            | F 3 288 079   |
| N.6 Anderlues : omleiding wijziging openbare verlichting ... ..                     | F 2 624 789   |
| N.293 Moeskroen : parking Risquons Tout — overeenkomst ... ..                       | F 2 408 716   |
| N.605 Ath : verbinding noordelijke omleiding — steunmuur en Bevrijdingsplein ... .. | F 9 068 955   |
| N.639 Chimay : herinrichten voor de doortocht ... ..                                | F 14 408 570  |
| N.58 Leuze-Bury : fietspad ... ..                                                   | F 15 966 869  |
| N.411-N.22 Farciennes-Presses : fietspad ... ..                                     | F 19 895 065  |
| Beplantingen ... ..                                                                 | F 6 725 913   |
| Tussenkomsten ... ..                                                                | F 24 112 244  |
| Wegsignalisatie ... ..                                                              | F 24 746 931  |

## Province de Liège :

|                                                                                         |   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| N.169 Ougrée: route du Condroz ... ..                                                   | F | 119 819 611 |
| N.29-N.33 Remouchamps: amélioration ... ..                                              | F | 20 510 389  |
| N.581 Seraing 2 <sup>e</sup> pont 1 <sup>ère</sup> partie ... ..                        | F | 81 270 080  |
| N.413 Verviers: aménagement des quais de la Vesdre, déplacement conduites de gaz ... .. | F | 1 117 828   |
| N.437 Pepinster: traversée rectification de virages ... ..                              | F | 46 778 566  |
| Ougrée: rive gauche construction mur et chaussée ... ..                                 | F | 35 104 534  |
| N.28 Hestreux-Jalhay: modernisation ... ..                                              | F | 56 237 574  |
| N.27 Mortroux-Bombaye-Berneau: modernisation de chaussée ... ..                         | F | 17 068 886  |
| N.31 Verviers-Ensival: modernisation ... ..                                             | F | 13 763 461  |
| N.430 Grâce-Hollogne: modernisation de la traversée 1 <sup>ère</sup> partie ... ..      | F | 13 509 311  |
| N.23-N.39 modernisation de chaussées ... ..                                             | F | 10 678 859  |
| N.39 Soumagne: modernisation de la traversée ... ..                                     | F | 10 249 090  |
| N.27-N.435 Saint Vith: aménagements d'acotements ... ..                                 | F | 19 883 256  |
| N. 27 Petit Rechain-Dison: modernisation ... ..                                         | F | 26 086 637  |
| N.32 Theux: amélioration ... ..                                                         | F | 24 256 929  |
| N.413 Verviers: voies sur les berges de la Vesdre 2 <sup>e</sup> partie ... ..          | F | 338 434 886 |
| N.618 Tihange-Ombret: construction ... ..                                               | F | 131 880 916 |
| N.421 section Chaudfontaine Fléron: amélioration ... ..                                 | F | 6 189 630   |
| N.431 Trooz-Nessonvaux: modernisation ... ..                                            | F | 33 824 628  |
| N.28 Eupen: sortie Malmédy mise à 3 bandes ... ..                                       | F | 76 383 216  |
| N.32 Spa: modernisation de la traversée ... ..                                          | F | 14 383 898  |
| N.31 Limbourg-Baelen: modernisation de chaussées ... ..                                 | F | 9 340 545   |
| N.414 Crisnee: modernisation entre la N.3 et la Prov. de Limbourg ... ..                | F | 33 020 920  |
| N.32-N.440-N.205 Francorchamps: régénérations des propriétés antidérapantes ... ..      | F | 4 910 976   |
| N.673 Trooz-Fléron: modernisation ... ..                                                | F | 40 462 675  |
| N.31 Verviers: modernisation ... ..                                                     | F | 13 693 415  |
| N.48 Villers-le-Bouillet: modernisation de la traversée du zoning industriel ... ..     | F | 8 029 084   |
| N.18 Glons: modernisation ... ..                                                        | F | 5 108 333   |
| N.442 Mortier-Julemont: parking ... ..                                                  | F | 1 099 583   |
| N.677 Trooz-Fléron: mesures conservatoires ... ..                                       | F | 1 775 533   |
| N.32-440-205 Malmédy-Stavelot: pistes cyclables ... ..                                  | F | 32 029 297  |
| Plantations ... ..                                                                      | F | 576 075     |
| Interventions ... ..                                                                    | F | 29 081 441  |
| Signalisation routière ... ..                                                           | F | 49 687      |
| Etudes ... ..                                                                           | F | 5 774 186   |

## Province de Limbourg :

|                                                       |   |             |
|-------------------------------------------------------|---|-------------|
| N.2 Déviation Sud Bilzen 2 <sup>e</sup> partie ... .. | F | 204 562 659 |
| N.668 Maaseik: 3 <sup>e</sup> partie ... ..           | F | 51 831 259  |
| N.539-22 Saint Trond-Alken ... ..                     | F | 296 769 783 |
| Ligne 34: passage ... ..                              | F | 32 404 230  |
| N.25-669 Tessenderlo: pistes cyclables ... ..         | F | 12 522 579  |
| N.463-A.3 Maasmechelen: pistes cyclables ... ..       | F | 10 251 312  |
| N.48 Genk: pistes cyclables ... ..                    | F | 19 685 413  |
| N.12 Lommel: pistes cyclables ... ..                  | F | 9 443 047   |
| Plantations ... ..                                    | F | 12 819 624  |
| Interventions ... ..                                  | F | 14 290 433  |
| Signalisation routière ... ..                         | F | 4 112 028   |

## Province de Luxembourg :

## Travaux P.I.P. :

|                                                                                  |   |             |
|----------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| N.4 Elargissement Martelange ... ..                                              | F | 408 329 614 |
| Plantations ... ..                                                               | F | 4 517 631   |
| Signalisation routière ... ..                                                    | F | 609 081     |
| Etudes ... ..                                                                    | F | 11 053 618  |
| N.544 Contournement Ouest de Virton 3 <sup>e</sup> phase ... ..                  | F | 148 121 391 |
| N.489 Nassogne: traversée ... ..                                                 | F | 13 647 965  |
| N.484 Morthan-Herbeumont: modernisation ... ..                                   | F | 24 984 198  |
| N.50 Latour: construction pont sous la ligne SNCB ... ..                         | F | 44 439 380  |
| N.4 Hogue - Bande déplacement éclairage public et signalisation lumineuse ... .. | F | 27 750 884  |
| N.28 Recogne-Pont du Serpont: déplacement câbles SNCB ... ..                     | F | 2 893 206   |
| N.34 Melreux-Petit-Han: reconstitution ponceau ... ..                            | F | 1 896 806   |
| N.4 Arlon: carrefour Liedel aménagement éclairage public et balisage ... ..      | F | 6 118 063   |
| N.28 Saint-Hubert: contournement adaptation signalisation lumineuse ... ..       | F | 7 638 363   |
| N. 28 Saint-Hubert: échangeur adaptation signalisation lumineuse ... ..          | F | 3 106 374   |
| N.499 Maissin-Paliseul: modernisation ... ..                                     | F | 8 655 031   |
| N.46 Presles-Halma: modernisation ... ..                                         | F | 10 386 164  |
| N.544-N.28 modernisation de chaussées ... ..                                     | F | 15 608 412  |
| N.4 Arlon: viaduc amélioration joints et revêtement ... ..                       | F | 14 780 504  |
| N.28 Saint-Hubert: création d'un chemin de désert ... ..                         | F | 1 545 040   |

## Province Luik :

|                                                                                         |   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| N.169 Ougrée: Condroz weg ... ..                                                        | F | 119 819 611 |
| N.29-N.33 Remouchamps: verbeteringswerken ... ..                                        | F | 20 510 389  |
| N.581 Seraing 2de brug 1ste deel ... ..                                                 | F | 81 270 080  |
| N.413 Verviers: herinrichting van de Vesderkaaien, verplaatsing gasleidingen ... ..     | F | 1 117 828   |
| N.437 Pepinster: doortocht rechtekking bochten ... ..                                   | F | 46 778 566  |
| Ougrée: linkse oever bouw van een muur en weg ... ..                                    | F | 35 104 534  |
| N.28 Hestreux-Jalhay: modernisering ... ..                                              | F | 56 237 574  |
| N.27 Mortroux-Bombaye-Berneau: wegmodernisering ... ..                                  | F | 17 068 886  |
| N.31 Verviers-Ensival: modernisering ... ..                                             | F | 13 763 461  |
| N.430 Grâce-Hollogne: modernisering van de doortocht 1ste deel ... ..                   | F | 13 509 311  |
| N.23-N.39 modernisering van de weg ... ..                                               | F | 10 678 859  |
| N.39 Soumagne: modernisering van de doortocht ... ..                                    | F | 10 249 090  |
| N.27-N.435 Sint Vith: aanpassing van de bermen ... ..                                   | F | 19 883 256  |
| N. 27 Petit Rechain-Dison: modernisering ... ..                                         | F | 26 086 637  |
| N.32 Theux: verbeteringswerken ... ..                                                   | F | 24 256 929  |
| N.413 Verviers: weg langs de Vesder oever 2de deel ... ..                               | F | 338 434 886 |
| N.618 Tihange-Ombret: constructie ... ..                                                | F | 131 880 916 |
| N.421 sectie Chaudfontaine Fléron: verbeteringswerken ... ..                            | F | 6 189 630   |
| N.431 Trooz-Nessonvaux: modernisering ... ..                                            | F | 33 824 628  |
| N.28 Eupen: uitrit Malmédy op 3 banden brengen ... ..                                   | F | 76 383 216  |
| N.32 Spa: modernisering van de doortocht ... ..                                         | F | 14 383 898  |
| N.31 Limbourg-Baelen: wegmodernisering ... ..                                           | F | 9 340 545   |
| N.414 Crisnee: modernisering tussen N.3 en Limburgse provincie ... ..                   | F | 33 020 920  |
| N.32-N.440-N.205 Francorchamps: terug slipvrij maken ... ..                             | F | 4 910 976   |
| N.673 Trooz-Fléron: modernisering ... ..                                                | F | 40 462 675  |
| N.31 Verviers: modernisering ... ..                                                     | F | 13 693 415  |
| N.48 Villers-le-Bouillet: modernisering van de doortocht van de industriële zone ... .. | F | 8 029 084   |
| N.18 Glons: modernisering ... ..                                                        | F | 5 108 333   |
| N.442 Mortier-Julemont: parking ... ..                                                  | F | 1 099 583   |
| N.677 Trooz-Fléron: beschermingsmaatregelen ... ..                                      | F | 1 775 533   |
| N.32-440-205 Malmédy-Stavelot: fietspaden ... ..                                        | F | 32 029 297  |
| Beplantingen ... ..                                                                     | F | 576 075     |
| Tussenkomsten ... ..                                                                    | F | 29 081 441  |
| Wegsignalisatie ... ..                                                                  | F | 49 687      |
| Studies ... ..                                                                          | F | 5 774 186   |

## Province Limburg :

|                                                 |   |             |
|-------------------------------------------------|---|-------------|
| N.2 Zuidelijke omleiding Bilzen 2de deel ... .. | F | 204 562 659 |
| N.668 Maaseik: 3de deel ... ..                  | F | 51 831 259  |
| N.539-22 Sint Truiden-Alken ... ..              | F | 296 769 783 |
| Lijn 34: overwegen ... ..                       | F | 32 404 230  |
| N.25-669 Tessenderlo: fietspaden ... ..         | F | 12 522 579  |
| N.463-A.3 Maasmechelen: fietspaden ... ..       | F | 10 251 312  |
| N.48 Genk: fietspaden ... ..                    | F | 19 685 413  |
| N.12 Lommel: fietspaden ... ..                  | F | 9 443 047   |
| Beplantingen ... ..                             | F | 12 819 624  |
| Tussenkomsten ... ..                            | F | 14 290 433  |
| Wegsignalisatie ... ..                          | F | 4 112 028   |

## Province Luxembourg :

## P.I.P. werken :

|                                                                                        |   |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| N.4 Verbreding Martelange ... ..                                                       | F | 408 329 614 |
| Beplantingen ... ..                                                                    | F | 4 517 631   |
| Wegsignalisatie ... ..                                                                 | F | 609 081     |
| Studies ... ..                                                                         | F | 11 053 618  |
| N.544 Westelijke omleiding Virton 3de fase ... ..                                      | F | 148 121 391 |
| N.489 Nassogne: doortocht ... ..                                                       | F | 13 647 965  |
| N.484 Morthan-Herbeumont: modernisering ... ..                                         | F | 24 984 198  |
| N.50 Latour: constructie van een brug onder spoorweglijn ... ..                        | F | 44 439 380  |
| N.4 Hogue - Bande verplaatsen openbare verlichting en weg-signalisatie ... ..          | F | 27 750 884  |
| N.28 Recogne: Serpontbrug: verplaatsen NMBS kabels ... ..                              | F | 2 893 206   |
| N.34 Melreux-Petit-Han: herconstructie duiker ... ..                                   | F | 1 896 806   |
| N.4 Aarlen: kruispunt Liedel herinrichting openbare verlichting en afbakeningen ... .. | F | 6 118 063   |
| N.28 Sint-Hubert: omleiding aanpassing verlichtingsinstallaties ... ..                 | F | 7 638 363   |
| N. 28 Sint-Hubert: verkeerswisselaar aanpassing verlichtingsinstallatie ... ..         | F | 3 106 374   |
| N.499 Maissin-Paliseul: modernisering ... ..                                           | F | 8 655 031   |
| N.46 Presles-Halma: modernisering ... ..                                               | F | 10 386 164  |
| N.544-N.28 modernisering van de wegen ... ..                                           | F | 15 608 412  |
| N.4 Aarlen: viadukt verbetering voegvlak en bestrating ... ..                          | F | 14 780 504  |
| N.28 Sint-Hubert: aanleg van een verbindingsweg ... ..                                 | F | 1 545 040   |

|                                                                                  |   |            |
|----------------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| N.651 Arlon: Boulevard de ceinture — section ouest — aménagement de talus ... .. | F | 11 281 697 |
| N.45 Neufchâteau-Bertrix: 1 <sup>re</sup> phase — pistes cyclables               | F | 12 775 588 |
| N.471 Dampicourt-Lamorteau: pistes cyclables...                                  | F | 17 014 895 |
| Interventions ... ..                                                             | F | 1 089 261  |
| Etudes... ..                                                                     | F | 188 682    |

## Province de Namur:

|                                                     |   |             |
|-----------------------------------------------------|---|-------------|
| N.47 Andenne: aménagements divers ... ..            | F | 8 418 868   |
| N.49 Rochefort-Ciney ... ..                         | F | 33 150 257  |
| N.741 Auvelais-Lambusart: revêtement ... ..         | F | 128 482 597 |
| N.750 Onhaye-Ciney: liaison ... ..                  | F | 265 299 905 |
| N.750 Onhaye: nouvelle section ... ..               | F | 130 894 460 |
| N.17 Profondeville: reconstruction Chapelle ... ..  | F | 754 000     |
| N.35 Terwagne-Marche: revêtements ... ..            | F | 98 251 149  |
| N.51 Namur-Pont de Louvain: aménagement caténaire   | F | 8 349 425   |
| N.47 Houx: construction garde corps... ..           | F | 1 641 552   |
| N.190 Olloy-Oignies: pistes cyclables ... ..        | F | 29 278 275  |
| Ancienne N.4 Gembloux-Bovesse: pistes cyclables ... | F | 20 870 163  |
| N.378 Walcourt: pistes cyclables ... ..             | F | 31 428 727  |
| Plantations ... ..                                  | F | 18 363 508  |

## DEPENSES COMMUNES A TOUTES LES PROVINCES

## I. — AUTOROUTES

|                                                                                       |   |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| Signalisation lumineuse directionnelle — nouvelles installations ... ..               | F | 68 915 884 |
| Signalisation lumineuse directionnelle — modification installations existantes ... .. | F | 15 156 464 |
| Raccordement au réseau de distribution d'énergie ...                                  | F | 13 010 489 |

## II. — ROUTES

|                                                                         |   |             |
|-------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Signalisation lumineuse — installations aux carrefours                  | F | 166 171 520 |
| Signalisation lumineuse — coordination des feux de signalisation ... .. | F | 150 000 000 |
| Eclairage routier — nouvelles installations ... ..                      | F | 97 000 000  |
| Equipements tunnels — nouvelles installations ... ..                    | F | 91 652 354  |
| Equipements tunnels — télésignalisation et télécommande                 | F | 70 728 268  |
| Postes téléphoniques de secours ... ..                                  | F | 45 000 000  |
| Raccordements au réseau de distribution d'énergie ...                   | F | 6 312 712   |

SITUATION DES ENGAGEMENTS  
DU FONDS DES ROUTES AU 31 DECEMBRE 1981

|                                                                                                                                                            |   |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Marchés dont la liquidation financière incombe au Fonds des Routes en vertu de l'article 18 de la loi du 9 août 1955 instituant le Fonds des routes ... .. | F | 718 606 183 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|

## Marchés contractés par le Fonds des routes:

|                                             |   |                 |
|---------------------------------------------|---|-----------------|
| du 12 septembre 1955 au 31 décembre 1975... | F | 147 147 342 251 |
| au cours de l'année 1976 ... ..             | F | 14 139 999 972  |
| au cours de l'année 1977 ... ..             | F | 13 610 000 000  |
| au cours de l'année 1978 ... ..             | F | 17 637 799 391  |
| au cours de l'année 1979 ... ..             | F | 14 721 072 977  |
| au cours de l'année 1980 ... ..             | F | 16 526 999 571  |
| au cours de l'année 1981 ... ..             | F | 16 024 994 811  |

Total ... .. F 239 808 208 973

## Paiements effectués:

|                                          |   |                 |
|------------------------------------------|---|-----------------|
| du 12 septembre 1955 au 31 décembre 1975 |   | 136 011 867 531 |
| au cours de l'année 1976 ... ..          | F | 13 077 215 065  |
| au cours de l'année 1977 ... ..          | F | 14 466 842 364  |
| au cours de l'année 1978 ... ..          | F | 12 957 387 058  |
| au cours de l'année 1979 ... ..          | F | 13 940 073 194  |
| au cours de l'année 1980 ... ..          | F | 14 716 222 506  |
| au cours de l'année 1981 ... ..          | F | 14 596 777 451  |

Total ... .. F 219 766 385 169

|                                                             |   |                |
|-------------------------------------------------------------|---|----------------|
| Engagements en cours d'exécution au 31 décembre 1981 ... .. | F | 20 041 182 804 |
|-------------------------------------------------------------|---|----------------|

|                                                                       |   |            |
|-----------------------------------------------------------------------|---|------------|
| N.651 Aarlen: Ring westelijke sectie — aanpassing van de talud ... .. | F | 11 281 697 |
| N.45 Neufchâteau-Bertrix: 1 <sup>ste</sup> deel — fietspaden ...      | F | 12 775 588 |
| N.471 Dampicourt-Lamorteau: fietspaden ... ..                         | F | 17 014 895 |
| Tussenkomsten ... ..                                                  | F | 1 089 261  |
| Studies ... ..                                                        | F | 188 682    |

## Provincie Namen:

|                                                                |   |             |
|----------------------------------------------------------------|---|-------------|
| N.47 Andenne: diverse aanpassingen ... ..                      | F | 8 418 868   |
| N.49 Rochefort-Ciney ... ..                                    | F | 33 150 257  |
| N.741 Auvelais-Lambusart: bestrating ... ..                    | F | 128 482 597 |
| N.750 Onhaye-Ciney: verbinding... ..                           | F | 265 299 905 |
| N.750 Onhaye: nieuw vak ... ..                                 | F | 130 894 460 |
| N.17 Profondeville: reconstructie Chapelle... ..               | F | 754 000     |
| N.35 Terwagne-Marche: bestrating ... ..                        | F | 98 251 149  |
| N.51 Namen-Leuvense brug: aanpassing hoogspanningskabel ... .. | F | 8 349 425   |
| N.47 Houx: constructie garde corps ... ..                      | F | 1 641 552   |
| N. 190 Olloy-Oignies: fietspaden... ..                         | F | 29 278 275  |
| Oude baan N.4 Gembloux-Bovesse fietspaden ... ..               | F | 20 870 163  |
| N.378 Walcourt: fietspaden ... ..                              | F | 31 428 727  |
| Beplantingen ... ..                                            | F | 18 363 508  |

## UITGAVEN GEMEENTSCAPPELIJK VOOR ALLE PROVINCIËS

## I. — AUTOSNELWEGEN

|                                                                          |   |            |
|--------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| Directe verlichtingsinstallatie — nieuwe installaties ...                | F | 68 915 884 |
| Directe verlichtingsinstallatie — wijziging bestaande installatie ... .. | F | 15 156 464 |
| Aansluiting op energienet ... ..                                         | F | 13 010 489 |

## II. — WEGEN

|                                                          |   |             |
|----------------------------------------------------------|---|-------------|
| Lichtsignalisatie — installatie op de kruispunten ...    | F | 166 171 520 |
| Lichtsignalisatie — coordinatie van de verkeerslichten   | F | 150 000 000 |
| Wegverlichting — nieuwe installatie ... ..               | F | 97 000 000  |
| Uitrustings tunnels — nieuwe installaties ... ..         | F | 91 652 354  |
| Uitrustings tunnels — hernieuwen verouderde installaties | F | 70 728 268  |
| Praatpalen ... ..                                        | F | 45 000 000  |
| Aansluiting op het energie voorzieningsnet ... ..        | F | 6 312 712   |

TOESTAND DER VASTLEGGINGEN  
VAN HET WEGENFONDS OP 31 DECEMBER 1981

|                                                                                                                                                                                  |   |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Overeenkomsten waarvan de geldelijke vereffening ten laste valt van het Wegenfonds, krachtens artikel 18 van de wet van 9 augustus 1955 tot instelling van het Wegenfonds ... .. | F | 718 606 183 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|

## Overeenkomsten afgesloten door het Wegenfonds:

|                                            |   |                 |
|--------------------------------------------|---|-----------------|
| van 12 september 1955 tot 31 december 1975 | F | 147 147 342 251 |
| gedurende het jaar 1976 ... ..             | F | 14 139 999 972  |
| gedurende het jaar 1977 ... ..             | F | 13 610 000 000  |
| gedurende het jaar 1978 ... ..             | F | 17 637 799 391  |
| gedurende het jaar 1979 ... ..             | F | 14 721 072 977  |
| gedurende het jaar 1980 ... ..             | F | 16 526 999 571  |
| gedurende het jaar 1981 ... ..             | F | 16 024 994 811  |

Totaal ... .. F 239 808 208 973

## Betalingen uitgevoerd:

|                                            |   |                 |
|--------------------------------------------|---|-----------------|
| van 12 september 1955 tot 31 december 1975 |   | 136 011 867 531 |
| gedurende het jaar 1976 ... ..             | F | 13 077 215 065  |
| gedurende het jaar 1977 ... ..             | F | 14 466 842 364  |
| gedurende het jaar 1978 ... ..             | F | 12 957 387 058  |
| gedurende het jaar 1979 ... ..             | F | 13 940 073 194  |
| gedurende het jaar 1980 ... ..             | F | 14 716 222 506  |
| gedurende het jaar 1981 ... ..             | F | 14 596 777 451  |

Totaal ... .. F 219 766 385 169

|                                                  |   |                |
|--------------------------------------------------|---|----------------|
| Verbintenissen in uitvoering op 31 december 1981 | F | 20 041 182 804 |
|--------------------------------------------------|---|----------------|



## 2. Régie des Bâtiments

### NOTES JUSTIFICATIVES A L'APPUI DES PREVISIONS DE RECETTES

#### A. — Frais de fonctionnement

Art. 411.03. — *Produit des prestations pour travaux d'entretien.*

Estimation des recettes résultant de la récupération des travaux d'entretien auprès des départements.

Art. 411.04. — *Récupération des frais de gestion.*

Estimation des recettes résultant des dispositions des articles 2 et 20 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971, instituant la Régie des Bâtiments; gestion de centres administratifs par la Régie et frais généraux (10 %) sur travaux effectués pour des tiers.

Art. 411.10. — *Majoration sur le prix des locations.*

Exécution de la décision du 5 février 1976 du Comité du Budget fixant les frais généraux à 1,5 % du montant des locations.

Art. 411.12. — *Redevance couvrant les frais de fonctionnement.*

En exécution de la décision du 5 février 1976 du Comité du Budget, ce montant sera facturé proportionnellement à tous les Ministères.

Art. 412.01. — *Vente de documents.*

Estimation des recettes à provenir de la vente des cahiers des charges de la Régie des Bâtiments. Les documents d'adjudication sont imprimés par le Ministère des Travaux publics et vendus par l'Office Central des Fournitures, Service Vente des cahiers des charges.

Art. 414.04. — *Pénalités et retenues pour retard.*

Estimation des recettes résultant de l'application des pénalités et retenues pour retard prévues aux cahiers des charges ou documents en tenant lieu.

Art. 414.05. — *Produits des mesures d'office.*

Estimation des recettes résultant des mesures d'office, prévues au cahier général des charges.

Art. 414.07. — *Récupération à charge des responsables de dommages.*

Estimation des recettes résultant de la récupération du coût des travaux à exécuter pour compte de tiers responsables de dommages aux immeubles.

Art. 450.15. — *Dotation pour assurer le service financier des emprunts.*

Voir articles 525 et 560.

Budg. T.P. Tit. I, art. 41.64.

#### B. — Mission statutaire

Art. 411.01. — *Produits de ventes diverses.*

Art. 411.02. — *Perception des locations à payer pour compte de l'Etat.*

Estimation des recettes résultant des dispositions des articles 8,19 et 20.2 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 instituant la Régie.

Art. 411.07. — *Produits de l'exploitation des domaines de l'Etat.*

Art. 411.08. — *Produit de la location d'immeubles de l'Etat non occupés par les Services de l'Etat.*

Pour ces deux articles, estimation des recettes résultant des dispositions de l'article 8 de la loi instituant la Régie.

Art. 411.13. — *Redevance couvrant les frais d'entretien.*

En exécution de la décision du 5 février 1976 du Comité du Budget, cette redevance sera facturée proportionnellement à tous les Ministères.

Art. 413.01. — *Intérêts sur placements.*

Estimation des intérêts à recevoir sur compte-courant et/ou sur compte à préavis.

Art. 442.01 — *Emprunts à long terme (pour mémoire).*

Estimation des recettes à provenir d'emprunts jugés nécessaires au bon fonctionnement de la Régie, suivant autorisation donnée par l'article 13 de la loi organique.

Art. 450.17. — *Dotation pour immobilisations.*

Montant des crédits prévus au budget du Ministère des Travaux publics à transférer à la Régie des Bâtiments conformément aux dispositions de l'article 8 de la loi (Titre II, partie I, art. 61.03).

#### C. — Comptes pour ordre

Art. 490.01. — *Versement de garanties.*

Garanties locatives versées par des particuliers en exécution des baux établis par la Régie des Bâtiments pour des immeubles qui, placés sous sa gestion, sont temporairement loués.

## 2. Regie der Gebouwen

### TOELICHTINGSNOTA'S BIJ DE RAMINGEN VAN DE ONTVANGSTEN

#### A. — Administratieve werking

Art. 411.03. — *Opbrengst van de prestaties voor onderhoudswerken.*

Raming der ontvangsten voortvloeiende uit de recuperatie van onderhoudswerken bij de departementen.

Art. 411.04. — *Terugvordering van de beheerskosten.*

Raming van de ontvangsten voortvloeiende uit de bepalingen van de artikelen 2 en 20 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van de Regie der Gebouwen; beheer van administratieve centra door de Regie en algemene kosten (10 %) op werken uitgevoerd voor derden.

Art. 411.10. — *Opslag op de inhuringsprijzen.*

Uitvoering van de beslissing van het Begrotingscomité dd. 5 februari 1976 waarbij de algemene kosten worden vastgesteld op 1,5 % van het bedrag van de huur.

Art. 411.12. — *Huurvergoedingen tot dekking van de administratieve werkingskosten.*

In uitvoering van de beslissing dd. 5 februari 1976 van het Begrotingscomité, zal dit bedrag proportioneel gefactureerd worden aan al de Ministeries.

Art. 412.01. — *Verkoop van documenten.*

Raming van de ontvangsten uit de verkoop van bestekken van de Regie der Gebouwen. De aanbestedingsdocumenten worden afgedrukt door het Ministerie van Openbare Werken en verkocht door het Centraal Bureau voor Benodigdheden, Kantoor van Inzage en Verkoop van bestekken.

Art. 414.04. — *Boeten en kortingen wegens te late oplevering.*

Raming der ontvangsten voortvloeiende uit de toepassing van de boeten en kortingen wegens te late oplevering, bepaald in de bestekken of als zodanig geldende documenten.

Art. 414.05. — *Opbrengsten van maatregelen van ambtswege.*

Raming der ontvangsten voortvloeiende uit de toepassing der maatregelen van ambtswege, bepaald in de algemene aannemingsvoorwaarden.

Art. 414.07. — *Terugvordering ten laste van de aansprakelijken voor schade.*

Raming der ontvangsten voortvloeiende uit de terugvordering van de kosten der werken uit te voeren voor rekening van voor schade aan de gebouwen aansprakelijke derden.

Art. 450.15. — *Dotatie om te voorzien in de financiële dienst der leningen.*

Zie artikelen 525 en 560.

Begr. O.W. Tit. I, art. 41.64.

#### B. — Statutaire opdracht

Art. 411.01. — *Opbrengst van diverse verkopen.*

Art. 411.02. — *Inning van de voor rekening van de Staat te betalen huurgelden.*

Raming van de ontvangsten voortvloeiende uit de bepalingen van de artikelen 8,19 en 20.2 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van de Regie.

Art. 411.07. — *Opbrengst van de exploitatie van rijksdomeinen.*

Art. 411.08. — *Huuropbrengst van de Rijksgebouwen niet betrokken door Rijksdiensten.*

Voor deze twee artikelen, raming van de ontvangsten voortvloeiend uit de bepalingen van artikel 8 van de wet houdende oprichting van de Regie.

Art. 411.13. — *Huurvergoedingen tot dekking van de onderhoudskosten.*

In uitvoering van de beslissing van het Begrotingscomité dd. 5 februari 1976, zal deze huurvergoeding proportioneel gefactureerd worden aan al de Ministeries.

Art. 413.01. — *Interesten van beleggingen.*

Raming van de interesten te ontvangen op lopende rekening en/of op rekening met opzegging.

Art. 442.01 — *Leningen op lange termijn (pro memoria).*

Raming van de ontvangsten uit de voor de goede werking van de Regie noodzakelijk geachte leningen, volgens machtiging verleend door artikel 13 van de organieke wet.

Art. 450.17. — *Dotatie voor investeringen.*

Bedrag van de op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken uitgetrokken kredieten, dat volgens de bepalingen van artikel 8 van de wet aan de Regie der Gebouwen moet worden overgedragen (Titel II, deel I, art. 61.03).

#### C. — Orderekeningen

Art. 490.01. — *Storting van waarborgen.*

Huurwaarborgen gestort door particulieren in uitvoering van huurovereenkomsten opgesteld door de Regie der Gebouwen voor de gebouwen, onder haar beheer, die tijdelijk verhuurd worden.

Art. 490.04. — *Régie des Postes. — Investissements.*

Art. 490.14. — *Régie des Postes. — Entretien.*

Crédits inscrits au budget de la Régie des Postes pour lui permettre de rembourser à la Régie des Bâtiments les dépenses effectuées pour les investissements Postes (art. 590.04) et pour l'entretien des bâtiments postaux (art. 590.14).

Art. 490.07. — *Récupération des traitements payés par l'Etat (pour mémoire).*

Récupération des traitements payés aux fonctionnaires et agents chargés de la gérance des centres administratifs. La récupération de ces traitements à charge des différents Ministères sera constatée à cet article et le repaiement au Trésor sera effectué sous l'article 590.07.

Art. 490.09. — *Ventes d'immeubles (pour mémoire).*

Estimation des recettes résultant des dispositions des articles 2, 8 et 15 de la loi instituant la Régie. Les dépenses sur ce Fonds de réemploi sont imputées à l'article 590.09.

Art. 491.00. — *Remboursement de dépenses effectuées pour compte de tiers.*

Estimation des recettes résultant de la récupération des frais d'exploitation auprès des départements occupant des cités administratives de l'Etat et d'autres complexes.

#### NOTES JUSTIFICATIVES A L'APPUI DES PREVISIONS DE DEPENSES

##### A. Frais de fonctionnement

Art. 511.02. — *Rémunération du personnel de complément.*

Crédit nécessaire au paiement du personnel de complément engagé par la Régie suivant autorisation de l'article 17, § 2, de la loi instituant la Régie.

Art. 511.07. — *Formation professionnelle.*

Frais divers en vue du perfectionnement professionnel.

Art. 511.08. — *Indemnités couvrant des charges réelles.*

Crédit destiné au paiement des prestations extraordinaires y compris celles imposées par la Régie des Bâtiments aux fonctionnaires et agents du Département des Travaux publics.

Art. 512.03. — *Organes de contrôle de l'Etat.*

Dépenses résultant des prestations effectuées par le reviseur.

Art. 513.01. — *Représentation, réception et autres dépenses de même nature.*

Estimation des frais de toute nature que la Régie peut être amenée à exposer à l'occasion de réceptions, de réunions officielles ou de visites de travaux par des autorités, associations reconnues ou personnalités tant belges qu'étrangères (y compris les frais de séjour de délégations étrangères).

Art. 513.02. — *Déplacements.*

Art. 513.03. — *Indemnité kilométrique.*

Crédit destiné au paiement des frais de déplacements, de séjour et de l'indemnité kilométrique due pour emploi de voiture personnelle y compris ceux exposés par le personnel du Ministère des Travaux publics à l'occasion de missions effectuées pour compte de la Régie des Bâtiments, en Belgique et à l'étranger.

Art. 521.10. — *Loyers de locaux, contributions et charges.*

Estimation des charges résultant de la location d'immeubles que la Régie occupe elle-même.

Art. 521.30. — *Entretien et réparation des locaux.*

Frais d'entretien et de réparation des immeubles occupés par les services de la Régie.

Art. 521.40. — *Entretien matériel et mobilier.*

Art. 521.41. — *Entretien des véhicules automobiles.*

Dépenses de toute nature nécessitées par l'entretien et la réparation par des tiers.

Art. 521.42. — *Essences — huiles.*

Art. 521.71. — *Combustibles.*

Art. 521.72. — *Electricité — gaz.*

Dépenses de carburants pour le charroi automobile, de combustibles, d'électricité et de gaz pour le chauffage et l'éclairage des bâtiments de la Régie des Bâtiments.

Art. 490.04. — *Regie der Posterijen. — Investeringsen.*

Art. 490.14. — *Regie der Posterijen. — Onderhoud.*

Kredieten ingeschreven in de Begroting van de Regie der Posterijen om haar toe te laten de investeringen (art. 590.04) en onderhoudsuitgaven (art. 590.14) uitgevoerd in postgebouwen terug te betalen aan de Regie der Gebouwen.

Art. 490.07. — *Terugvordering van de door de Staat betaalde wedden (pro memorie).*

Recuperatie der wedden van ambtenaren en agenten belast met het beheer van administratieve centra. De recuperatie van deze wedden ten laste van de verschillende Ministeries wordt op dit artikel geboekt, terwijl de storting aan de Schatkist op artikel 590.07 wordt ingeschreven.

Art. 490.09. — *Verkoop van gebouwen (pro memorie).*

Raming van de ontvangsten voortvloeiende uit de bepalingen van de artikelen 2, 8 en 15 van de wet tot oprichting van de Regie. De uitgave op dit wederbeleggingsfonds worden aangerekend op artikel 590.09.

Art. 491.00. — *Terugbetaling van uitgaven uitgevoerd voor rekening van derden.*

Raming der ontvangsten voortvloeiende uit de recuperatie der exploitatiekosten bij de bezettende departementen in de Rijksadministratieve centra van de Staat en andere grote gebouwen.

#### TOELICHTINGSNOTA'S BIJ DE RAMINGEN VAN DE UITGAVEN

##### A. Administratieve werking

Art. 511.02. — *Bezoldiging van het aanvullend personeel.*

Krediet nodig voor de betaling van het aanvullend personeel dat door de Regie in dienst is genomen krachtens de machtiging verleend bij art. 17, § 2, van de wet houdende oprichting van de Regie.

Art. 511.07. — *Vakopleiding.*

Verschillende kosten voor de vakkundige bekwaamheid.

Art. 511.08. — *Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.*

Krediet bestemd voor de betaling der buitengewone prestaties, met inbegrip van die welke door de Regie der Gebouwen aan de ambtenaren en beambten van het Departement van Openbare Werken worden opgelegd.

Art. 512.03. — *Controleorganen van de Staat.*

Uitgaven voortvloeiende uit de prestaties geleverd door de revisor.

Art. 513.01. — *Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.*

Raming van de diverse kosten die de Regie kan genoopt zijn te maken naar aanleiding van recepties, officiële vergaderingen of bezichtigingen van werken door overheidspersonen, erkende verenigingen of personaliteiten, Belgische zowel als buitenlandse (met inbegrip van de verblijfskosten van buitenlandse delegaties).

Art. 513.02. — *Verplaatsingen.*

Art. 513.03. — *Kilometervergoeding.*

Krediet bestemd voor de betaling van reis- en verblijfskosten en van de kilometervergoeding voor het gebruik van eigen wagen door het personeel met inbegrip van die gemaakt door het personeel van het Ministerie van Openbare Werken, bij gelegenheid van zendingen uitgevoerd voor rekening van de Regie der Gebouwen in België en in het buitenland.

Art. 521.10. — *Huur van lokalen, belastingen en lasten.*

Raming van de lasten voortvloeiende uit de huur van gebouwen die door de Regie zelf worden gebruikt.

Art. 521.30. — *Onderhoud en herstelling van de lokalen.*

Onderhouds- en herstellingskosten van de door de diensten van de Regie gebruikte gebouwen.

Art. 521.40. — *Onderhoud materieel en meubilair.*

Art. 521.41. — *Onderhoud motorvoertuigen.*

Allerhande uitgaven ten gevolge van onderhoud en herstellingen door derden.

Art. 521.42. — *Benzine — olie.*

Art. 521.71. — *Brandstoffen.*

Art. 521.72. — *Elektriciteit — gas.*

Motorbrandstof voor het automobielenpark, brandstof-, elektriciteits- en gasuitgaven voor de verwarming en de verlichting van de gebouwen bezet door de Regie der Gebouwen.



## Bilan énergétique

(En milliers de francs)

## Energie balans

(In duizendtallen frank)

|                                                                             | 1982    | 1981      | 1980<br>Réalisation<br>—<br>Verwezenlijkingen |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|-----------------------------------------------|
| 521.42. Essence — Huiles. — Benzine — Olie. ... ..                          | 2 359   | 2 268     | 1 902                                         |
| 521.71. Combustibles. — Brandstoffen. ... ..                                | 3 606   | 3 467     | 2 939                                         |
| 521.72. Electricité — Gaz. — Elektriciteit — Gas. ... ..                    | 6 500   | 6 679     | 5 511                                         |
|                                                                             | 12 465  | 12 414    | 10 352                                        |
| Essence — Huiles : — Benzine — Olie :                                       |         |           |                                               |
| L. ... ..                                                                   | 76 000  | 86 800    | 86 450                                        |
| P.U. — E.P. ... ..                                                          | 31,00   | 26,10     | 22,00                                         |
| Crédits. — Kredieten. ... ..                                                | 2 359   | 2 268     | 1 902                                         |
| Gasol : — Stookolie :                                                       |         |           |                                               |
| L. ... ..                                                                   | 304 300 | 304 100   | 307 100                                       |
| P.U. — E.P. ... ..                                                          | 11,85   | 11,40     | 9,57                                          |
| Crédits. — Kredieten. ... ..                                                | 3 606   | 3 467     | 2 939                                         |
| Gaz : — Gas :                                                               |         |           |                                               |
| M <sup>3</sup> ... ..                                                       | 573 000 | 605 000   | 519 000                                       |
| P.U. — E.P. ... ..                                                          | 5,70    | 5,55      | 5,35                                          |
| Crédits. — Kredieten. ... ..                                                | 3 270   | 3 360     | 2 780                                         |
| Electricité : — Elektriciteit :                                             |         |           |                                               |
| Kwh ... ..                                                                  | 922 800 | 1 037 000 | 910 000                                       |
| P.U. — E.P. ... ..                                                          | 3,50    | 3,20      | 3,00                                          |
| Crédits. — Kredieten. ... ..                                                | 3 230   | 3 319     | 2 731                                         |
| Totaux crédits et réalisation. —<br>Totalen kredieten en verwezenlijkingen. | 12 465  | 12 414    | 10 352                                        |

## Art. 521.80. — Equipement du personnel.

Dépenses de toute nature nécessitées par l'équipement du personnel technique et administratif de la Régie.

## Art. 522.02. — Frais de bureau généralement quelconques.

Ce crédit comprend principalement les dépenses pour fournitures de bureau, frais de banque et de C.C.P.

## Art. 523.01. — Frais de publication, propagande et publicité.

Dépenses de toute nature résultant de publications ou de propagande relatives à l'activité de la Régie.

## Art. 524.01. — Honoraires d'avocats, experts et huissiers (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc...

Crédit destiné au paiement des dépenses susvisées mises à charge de la Régie des Bâtiments.

## Art. 526.01. — Indemnités diverses à des tiers pour prestations et travaux.

Crédit destiné au paiement des sommes dues à des tiers dont la Régie a dû s'assurer le concours pour lui permettre d'exercer sa mission.

## Art. 526.03. — Frais de transport.

Crédit destiné au paiement des sommes dues à des tiers pour frais de transport, frais de déménagement.

## Art. 550.02/03/04/05. — Mobilier, machines, matériel et moyens de transport.

Achat de mobilier, de machines, de matériel et de moyens de transport.

## B. — Mission statutaire

## Art. 525.01. — Intérêts sur emprunts.

Crédit destiné au paiement des intérêts et des charges résultant des emprunts contractés par la Régie.

|                                  |   |            |
|----------------------------------|---|------------|
| Emprunt 7,10 % 1973-1992... ..   | F | 18 442 250 |
| Emprunt 10,20 % 1974-1993 ... .. |   | 11 067 000 |
| Emprunt 9,15 % 1975-1993 ... ..  |   | 5 242 950  |
| Emprunt 9,25 % 1976-1986 ... ..  |   | 37 661 375 |
|                                  | F | 72 413 575 |

## Art. 536.01. — Entretien Ordinaire des Bâtiments de l'Etat.

Crédit destiné au paiement des sommes dues pour l'entretien des Bâtiments.

## Art. 537.01. — Locations d'immeubles par la Régie pour compte de l'Etat.

Crédit destiné au paiement des locations à payer par la Régie pour compte de l'Etat, suite aux dispositions de l'article 20 de la loi.

## Art. 521.80. — Personeelsuitrusting.

Allerhande noodzakelijke uitgaven voor de uitrusting van het technisch en administratief personeel van de Regie.

## Art. 522.02. — Allerhande bureaukosten.

Dit krediet is voornamelijk bestemd tot het dekken van uitgaven voor kantoor-behoefte, bank- en girokosten.

## Art. 523.01. — Publicatie-, propaganda- en publiciteitskosten.

Allerhande uitgaven voortvloeiende uit publicaties of propaganda over de activiteit van de Regie.

## Art. 524.01. — Honoraria van advokaten, experten en deurwaarders (met inbegrip van de provisionele voorschotten), gerechtskosten, schadevergoedingen, nalatigheidsinteressen, boeten, enz.

Krediet bestemd voor de betaling van bovenbedoelde uitgaven die ten laste van de Regie der Gebouwen worden gelegd.

## Art. 526.01. — Diverse vergoedingen aan derden voor prestaties en werken.

Krediet bestemd voor de betaling van bedragen verschuldigd aan derden van wie de Regie zich de medewerking heeft moeten verschaffen.

## Art. 526.03. — Transportkosten.

Krediet bestemd voor de betaling van bedragen, aan derden verschuldigd voor transportkosten, verhuiskosten.

## Art. 550.02/03/04/05. — Meubilair, machines, materieel en vervoermiddelen.

Aankoop van meubilair, machines, materieel en vervoermiddelen.

## B. — Statutaire opdracht

## Art. 525.01. — Interesten op leningen.

Krediet bestemd voor de betaling van de intresten en lasten voortvloeiende uit de door de Regie aangegane leningen.

|                                 |   |            |
|---------------------------------|---|------------|
| Lening 7,10 % 1973-1992 ... ..  | F | 18 442 250 |
| Lening 10,20 % 1974-1993 ... .. |   | 11 067 000 |
| Lening 9,15 % 1975-1993 ... ..  |   | 5 242 950  |
| Lening 9,25 % 1976-1986 ... ..  |   | 37 661 375 |
|                                 | F | 72 413 575 |

## Art. 536.01. — Gewoon Onderhoud van de Rijksgebouwen.

Krediet bestemd voor de betaling van de voor het onderhoud der rijksgebouwen verschuldigde bedragen.

## Art. 537.01. — Huur van gebouwen door de Regie, voor rekening van de Staat.

Krediet bestemd voor de betaling van de huurgelden die de Regie voor rekening van het Rijk moet betalen overeenkomstig de bepalingen van artikel 20 van de wet.

Art. 550. — *Acquisition et travaux d'investissement.*

Voir programme physique.

Art. 560.01. — *Amortissement d'emprunts.*

Crédit destiné à l'amortissement des emprunts de la Régie des Bâtiments.

|                             |     |   |             |
|-----------------------------|-----|---|-------------|
| Emprunt 7,10 % 1973-1992... | ... | F | 17 700 000  |
| Emprunt 10,20 % 1974-1993   | ... |   | 5 400 000   |
| Emprunt 9,15 % 1975-1993... | ... |   | 2 800 000   |
| Emprunt 9,25 % 1976-1986... | ... |   | 80 400 000  |
|                             | F   |   | 106 300 000 |

C. — *Comptes pour ordre*

Art. 590.01. — *Remboursement de garanties.*

Remboursement de garanties locatives venues à échéance par suite de changement de locataire ou par suite de nouvelle destination donnée à l'immeuble.

Art. 590.04. — *Régie des Postes — Investissements.*

Art. 590.14. — *Régie des Postes — Entretien.*

Intervention de la Régie des Bâtiments pour le paiement des dépenses d'investissement et des frais d'entretien des bâtiments de la Régie des Postes. Le remboursement de ces dépenses est constaté aux articles 490.04 et 490.14.

Art. 591. —

Cet article comprend tous les frais résultant de la gestion des Centres administratifs :

|        |                      |
|--------|----------------------|
| 591.01 | correspond à 521.30; |
| 591.02 | correspond à 521.40; |
| 591.03 | correspond à 521.71; |
| 591.04 | correspond à 521.72; |
| 591.05 | correspond à 521.73; |
| 591.06 | correspond à 521.80; |
| 591.07 | correspond à 522.01; |
| 591.08 | correspond à 522.02; |
| 591.09 | correspond à 522.03; |
| 591.10 | correspond à 513.02; |
| 591.11 | correspond à 521.41; |
| 591.12 | frais d'études       |
| 591.13 | correspond à 521.08; |
| 591.14 | correspond à 513.03; |
| 591.16 | correspond à 526.01; |
| 591.17 | correspond à 521.42; |
| 591.18 | correspond à 521.40; |
| 591.19 | correspond à 511.09; |

**Bilan énergétique**

(En milliers de francs)

Art. 550. — *Aankopen en investeringswerken.*

Zie fysisch programma.

Art. 560.01. — *Delging van leningen.*

Krediet bestemd voor de aflossingen van de leningen van de Regie der Gebouwen.

|                            |     |   |             |
|----------------------------|-----|---|-------------|
| Lening 7,10 % 1973-1992... | ... | F | 17 700 000  |
| Lening 10,20 % 1974-1993   | ... |   | 5 400 000   |
| Lening 9,15 % 1975-1993... | ... |   | 2 800 000   |
| Lening 9,25 % 1976-1986... | ... |   | 80 400 000  |
|                            | F   |   | 106 300 000 |

C. — *Orderekeningen*

Art. 590.01. — *Terugbetaling van waarborgen.*

Terugbetaling van huurwaarborgen als gevolg van verandering van huurder of ingevolge een andere bestemming van het gebouw.

Art. 590.04. — *Regie der Posterijen — Investerings- en onderhoudsuitgaven van de postgebouwen.*

Art. 590.14. — *Regie der Posterijen — Onderhoud.*

Tussenkost van de Regie der Gebouwen voor de betalingen van de investerings- en onderhoudsuitgaven van de postgebouwen. De terugbetaling van deze uitgaven wordt ingeschreven op de artikels 490.04 en 490.14.

Art. 591. —

Dit artikel bevat de kosten welke veroorzaakt worden door het beheer der Rijksadministratieve Centra :

|        |                            |
|--------|----------------------------|
| 591.01 | zelfde artikel als 521.30; |
| 591.02 | zelfde artikel als 521.40; |
| 591.03 | zelfde artikel als 521.71; |
| 591.04 | zelfde artikel als 521.72; |
| 591.05 | zelfde artikel als 521.73; |
| 591.06 | zelfde artikel als 521.80; |
| 591.07 | zelfde artikel als 522.01; |
| 591.08 | zelfde artikel als 522.02; |
| 591.09 | zelfde artikel als 522.03; |
| 591.10 | zelfde artikel als 513.02; |
| 591.11 | zelfde artikel als 521.41; |
| 591.12 | studiekosten.              |
| 591.13 | zelfde artikel als 521.08; |
| 591.14 | zelfde artikel als 513.03; |
| 591.16 | zelfde artikel als 526.01; |
| 591.17 | zelfde artikel als 521.42; |
| 591.18 | zelfde artikel als 521.40; |
| 591.19 | zelfde artikel als 511.09. |

**Energiebalans**

(In duizendtallen frank)

|                                                                                    | 1982       | 1981       | 1980<br>Réalisation<br>—<br>Verwezenlijkingen |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|-----------------------------------------------|
| 591.03. Combustibles. — <i>Brandstoffen.</i> ... ..                                | 42 650     | 46 162     | 32 460                                        |
| 591.04. Electricité — Gaz. — <i>Elektriciteit — Gas.</i> ... ..                    | 136 810    | 143 155    | 104 118                                       |
|                                                                                    | 179 460    | 189 317    | 136 578                                       |
| Gasol : — <i>Stookolie :</i>                                                       |            |            |                                               |
| L. ... ..                                                                          | 1 383 900  | 1 556 000  | 1 303 500                                     |
| P.U. — E.P. ... ..                                                                 | 11,85      | 11,40      | 9,57                                          |
| Crédits. — <i>Kredieten.</i> ... ..                                                | 16 400     | 17 740     | 12 478                                        |
| Mazout : — <i>Stookolie :</i>                                                      |            |            |                                               |
| L. ... ..                                                                          | 811 800    | 913 400    | 998 000                                       |
| P.U. — E.P. ... ..                                                                 | 10,10      | 9,70       | 6,24                                          |
| Crédits. — <i>Kredieten.</i> ... ..                                                | 8 200      | 8 860      | 6 231                                         |
| Charbon : — <i>Kolen :</i>                                                         |            |            |                                               |
| T. ... ..                                                                          | 2 820      | 3 180      | 2 670                                         |
| P.U. — E.P. ... ..                                                                 | 6,40       | 6,15       | 5,15                                          |
| Crédits. — <i>Kredieten.</i> ... ..                                                | 18 050     | 19 562     | 13 751                                        |
| Total art. 591.03. — <i>Totaal art. 591.03.</i> ... ..                             | 42 650     | 46 162     | 32 460                                        |
| Gaz : — <i>Gas :</i>                                                               |            |            |                                               |
| M <sup>3</sup> ... ..                                                              | 7 202 000  | 7 775 000  | 5 835 000                                     |
| P.U. — E.P. ... ..                                                                 | 5,70       | 5,55       | 5,35                                          |
| Crédits. — <i>Kredieten.</i> ... ..                                                | 41 050     | 43 155     | 31 218                                        |
| Electricité : — <i>Elektriciteit :</i>                                             |            |            |                                               |
| Kwh ... ..                                                                         | 27 360 000 | 31 250 000 | 24 300 000                                    |
| P.U. — E.P. ... ..                                                                 | 3,50       | 3,20       | 3,00                                          |
| Crédits. — <i>Kredieten.</i> ... ..                                                | 95 760     | 100 000    | 72 900                                        |
| Total art. 591.04. — <i>Totaal art. 591.04.</i> ... ..                             | 136 810    | 143 155    | 104 118                                       |
| Totaux crédits et réalisations. —<br><i>Totale kredieten en verwezenlijkingen.</i> | 179 460    | 189 317    | 136 578                                       |

## REPARTITION PAR PROVINCE OU REGION

## INDELING PER PROVINCE OF STREEK

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Codif.                          | Département ou service<br>—<br>Departement of dienst                   | Bruxelles<br>Capitale<br>—<br>Brussel<br>Hoofdstad | Brabant<br>flamand<br>—<br>Vlaams<br>Brabant | Anvers<br>—<br>Antwerpen | Limbourg<br>—<br>Limburg | Flandre<br>orientale<br>—<br>Oost-<br>Vlaanderen | Flandre<br>occidentale<br>—<br>West-<br>Vlaanderen | Brabant<br>wallon<br>—<br>W'als<br>Brabant | Hainaut<br>—<br>Henegouwen | Liège<br>—<br>Luik | Luxem-<br>bourg<br>—<br>Luxem-<br>burg | Namur<br>—<br>Namen | TOTAUX<br>—<br>TOTALEN |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------|--------------------|----------------------------------------|---------------------|------------------------|
| 3                               | Finances. — <i>Financiën</i> ... ..                                    | —                                                  | 54 000                                       | 87 000                   | —                        | —                                                | 30 000                                             | —                                          | 274 000                    | 46 000             | —                                      | 102 000             | 593 000                |
| 6                               | Justice. — <i>Justitie</i> ... ..                                      | 174 000                                            | —                                            | 48 000                   | —                        | 10 000                                           | 186 000                                            | 25 000                                     | —                          | 116 000            | —                                      | 35 000              | 594 000                |
| 12                              | Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> ...                          | 180 000                                            | —                                            | —                        | —                        | —                                                | —                                                  | —                                          | —                          | —                  | —                                      | —                   | 180 000                |
| 16                              | Communauté flamande. — <i>Vlaamse Ge-<br/>meenschap</i> ... ..         | —                                                  | —                                            | —                        | 177 000                  | —                                                | —                                                  | —                                          | —                          | —                  | —                                      | —                   | 177 000                |
| 17                              | 2 Communautés. — <i>2 Gemeenschappen</i> ...                           | 96 000                                             | —                                            | —                        | —                        | —                                                | —                                                  | —                                          | —                          | —                  | —                                      | —                   | 96 000                 |
| 19                              | Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> ... ..                          | 60 000                                             | —                                            | 42 000                   | —                        | —                                                | —                                                  | —                                          | 96 000                     | —                  | 120 000                                | —                   | 318 000                |
| 37                              | P.S. Education nationale. — <i>W.B. Nationale<br/>Opvoeding</i> ... .. | —                                                  | 54 000                                       | —                        | —                        | —                                                | —                                                  | —                                          | —                          | —                  | —                                      | —                   | 54 000                 |
| 38                              | P.S. Education nationale. — <i>W.B. Nationale<br/>Opvoeding</i> ... .. | 138 000                                            | —                                            | —                        | —                        | —                                                | —                                                  | —                                          | —                          | —                  | —                                      | —                   | 138 000                |
| 41                              | P.S. 2 Communautés. — <i>W.B. 2 Gemeen-<br/>schappen</i> ... ..        | 56 000                                             | —                                            | —                        | —                        | —                                                | —                                                  | —                                          | —                          | —                  | —                                      | —                   | 56 000                 |
| 42                              | P.S. Agriculture. — <i>W.B. Landbouw</i> ... ..                        | 139 000                                            | 96 000                                       | —                        | —                        | —                                                | —                                                  | —                                          | —                          | —                  | —                                      | 84 000              | 319 000                |
| 43                              | P.S. Travaux publics. — <i>W.B. Openbare<br/>Werken</i> ... ..         | —                                                  | —                                            | 60 000                   | —                        | —                                                | —                                                  | —                                          | —                          | —                  | —                                      | —                   | 60 000                 |
| 46                              | P.S. Santé publique. — <i>W.B. Volksgezond-<br/>heid</i> ... ..        | —                                                  | —                                            | 102 000                  | —                        | —                                                | —                                                  | —                                          | —                          | 98 000             | —                                      | 43 000              | 243 000                |
| 54                              | Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ... ..                                | 215 000                                            | 107 000                                      | 54 000                   | 78 000                   | 72 000                                           | —                                                  | 102 000                                    | 59 000                     | 147 000            | 84 000                                 | 36 000              | 954 000                |
| 55                              | C.A.E. — <i>R.A.C.</i> ... ..                                          | 976 000                                            | 278 000                                      | 180 000                  | 78 000                   | 78 000                                           | 162 000                                            | —                                          | 136 000                    | 330 000            | 100 000                                | —                   | 2 318 000              |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. |                                                                        | 2 034 000                                          | 589 000                                      | 573 000                  | 333 000                  | 160 000                                          | 378 000                                            | 127 000                                    | 565 000                    | 737 000            | 304 000                                | 300 000             | 6 100 000              |
|                                 |                                                                        |                                                    |                                              |                          | 2 033 000                |                                                  |                                                    |                                            |                            | 2 033 000          |                                        |                     |                        |

## Régie des Bâtiments

## RECAPITULATION

Programme physique  
Exercice 1982

(En milliers de francs)

## Regie der Gebouwen

## SAMENVATTING

Fysisch programma  
Dienstjaar 1982

(In duizendtallen frank)

| N°<br>Client<br>—<br>Nr<br>Klant | Département ou Service<br>—<br>Departement of Dienst                   | A                      | B                             | C                       | Total<br>—<br>Totaal |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
|                                  |                                                                        | Travaux<br>—<br>Werken | Acquisitions<br>—<br>Aankopen | Divers<br>—<br>Diversen |                      |
| 3                                | Finances. — <i>Financiën</i> ...                                       | 390 000                | 125 000                       | 78 000                  | 593 000              |
| 6                                | Justice. — <i>Justitie</i> ...                                         | 443 000                | 65 000                        | 86 000                  | 594 000              |
| 12                               | Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> ...                          | 150 000                | —                             | 30 000                  | 180 000              |
| 16                               | Communauté flamande. — <i>Vlaamse Gemeenschap</i> ...                  | 177 000                | —                             | —                       | 177 000              |
| 17                               | 2 Communautés. — <i>2 Gemeenschappen</i> ...                           | 80 000                 | —                             | 16 000                  | 96 000               |
| 19                               | Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> ...                             | 265 000                | —                             | 53 000                  | 318 000              |
| 37                               | P.S. - Education nationale. — <i>W.B. - Nationale Opvoeding</i>        | 45 000                 | —                             | 9 000                   | 54 000               |
| 38                               | P.S. - Education nationale. — <i>W.B. - Nationale Opvoeding</i>        | 115 000                | —                             | 23 000                  | 138 000              |
| 41                               | P.S. - 2 Communautés. — <i>W.B. - 2 Gemeenschappen</i> ...             | 47 000                 | —                             | 9 000                   | 56 000               |
| 42                               | P.S. - Agriculture. — <i>W.B. - Landbouw</i> ...                       | 245 000                | 25 000                        | 49 000                  | 319 000              |
| 43                               | P.S. - Travaux publics. — <i>W.B. - Openbare Werken</i>                | 50 000                 | —                             | 10 000                  | 60 000               |
| 46                               | P.S. - Santé publique. — <i>W.B. - Volksgezondheid</i> ...             | 203 000                | —                             | 40 000                  | 243 000              |
| 54                               | Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ...                                   | 713 000                | 98 000                        | 143 000                 | 954 000              |
| 55                               | Centres Administratifs de l'Etat. — <i>Rijksadministratieve Centra</i> | 1 863 000              | 93 000                        | 362 000                 | 2 318 000            |
|                                  | Totaux. — <i>Totalen</i> ...                                           | 4 786 000              | 406 000                       | 908 000                 | 6 100 000            |

# TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL SAMENVATTENDE TABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

BUDGET 1982 — SECTION 31  
(Indice 154,82)

BEGROTING 1982 — SECTIE 31  
(Indicie 154,82)

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

|                                                                       | Administration centrale <sup>(1)</sup><br>Hoofdbestuur <sup>(1)</sup>                                                  |                       |                      | Administration des routes<br>Bestuur der wegen                                                                                               |                       |                      | Administration des voies<br>hydrauliques<br>Bestuur<br>der waterwegen |                       |                      |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|
|                                                                       | Cadre<br>Kader                                                                                                         | Effectif<br>Effectief | Evaluation<br>Raming | Cadre<br>Kader                                                                                                                               | Effectif<br>Effectief | Evaluation<br>Raming | Cadre<br>Kader                                                        | Effectif<br>Effectief | Evaluation<br>Raming |
| Agents définitifs. — Vast personeel ... ..                            |                                                                                                                        | 2 284                 | 1 495 612            |                                                                                                                                              | 2 499                 | 1 579 340            |                                                                       | 2 039                 | 1 141 309            |
| Agents temporaires. — Tijdelijk personeel.                            |                                                                                                                        | 241                   | 89 479               |                                                                                                                                              | 143                   | 44 605               |                                                                       | 122                   | 65 526               |
| Stage des jeunes. — Stage der jongeren ...                            |                                                                                                                        | 116*                  | 48 947               |                                                                                                                                              | 4*                    | 2 119                |                                                                       | 15*                   | 9 443                |
| Agents en disponibilité. — Ter beschikking<br>gesteld personeel... .. |                                                                                                                        | 39                    | 190                  |                                                                                                                                              | 4                     | —                    |                                                                       | 2                     | —                    |
|                                                                       | 2 968                                                                                                                  | 2 564<br>116*         | 1 634 228            | 3 236                                                                                                                                        | 2 646<br>4*           | 1 626 064            | 2 193                                                                 | 2 163<br>15*          | 1 216 278            |
|                                                                       | Administration<br>des bâtiments<br>Bestuur<br>der gebouwen                                                             |                       |                      | Administration<br>de l'urbanisme<br>Bestuur<br>van de stedenbouw                                                                             |                       |                      |                                                                       |                       |                      |
|                                                                       | Cadre<br>Kader                                                                                                         | Effectif<br>Effectief | Evaluation<br>Raming | Cadre<br>Kader                                                                                                                               | Effectif<br>Effectief | Evaluation<br>Raming |                                                                       |                       |                      |
| Agents définitifs. — Vast personeel ... ..                            |                                                                                                                        | 1 155                 | 681 663              |                                                                                                                                              | 435                   | 289 233              |                                                                       |                       |                      |
| Agents temporaires. — Tijdelijk personeel.                            |                                                                                                                        | 114                   | 49 064               |                                                                                                                                              | 36                    | 13 726               |                                                                       |                       |                      |
| Stage des jeunes. — Stage der jongeren ...                            |                                                                                                                        | 13*                   | 6 166                |                                                                                                                                              | 7*                    | 3 110                |                                                                       |                       |                      |
| Agents en disponibilité. — Ter beschikking<br>gesteld personeel... .. |                                                                                                                        | 10                    | 148                  |                                                                                                                                              | —                     | —                    |                                                                       |                       |                      |
|                                                                       | 1 362                                                                                                                  | 1 279<br>13*          | 737 041              | 437                                                                                                                                          | 471<br>7*             | 306 069              |                                                                       |                       |                      |
|                                                                       | Administration<br>de l'électricité<br>et de l'électromécanique<br>Bestuur<br>voor elektriciteit<br>en elektromechanica |                       |                      | Administration<br>travaux subsideés<br>et reconstruction <sup>(2)</sup><br>Bestuur<br>gesubsidieerde werken<br>en wederopbouw <sup>(2)</sup> |                       |                      | Totaux<br>Totalen                                                     |                       |                      |
|                                                                       | Cadre<br>Kader                                                                                                         | Effectif<br>Effectief | Evaluation<br>Raming | Cadre<br>Kader                                                                                                                               | Effectif<br>Effectief | Evaluation<br>Raming | Cadre<br>Kader                                                        | Effectif<br>Effectief | Evaluation<br>Raming |
| Agents définitifs. — Vast personeel ... ..                            |                                                                                                                        | 434                   | 255 098              |                                                                                                                                              | 249                   | 177 717              |                                                                       | 9 095                 | 5 619 972            |
| Agents temporaires. — Tijdelijk personeel.                            |                                                                                                                        | 31                    | 13 162               |                                                                                                                                              | 13                    | 6 448                |                                                                       | 700                   | 282 010              |
| Stage des jeunes. — Stage der jongeren ...                            |                                                                                                                        | 4*                    | 1 987                |                                                                                                                                              | 12*                   | 5 008                |                                                                       | 171*                  | 76 780               |
| Agents en disponibilité. — Ter beschikking<br>gesteld personeel... .. |                                                                                                                        | 2                     | —                    |                                                                                                                                              | 12                    | —                    |                                                                       | 69                    | 338                  |
| Totaux. — Totalen ... ..                                              | 462                                                                                                                    | 467<br>4*             | 270 247              | 481                                                                                                                                          | 274<br>12*            | 189 173              | 11 139                                                                | 9 864<br>171*         | 5 979 100            |

(1) Y compris le Secrétariat de la Commission Nationale de l'Aménagement du Territoire (cadre 10, effectif 11, évaluation 8 335).

(2) Y compris le cadre temporaire transitoire (14). Agents transférés ou détachés près d'autres administrations du département, soit près d'autres départements.

(\*) Effectif « Stage de Jeunes ».

(1) Inbegrepen het Secretariaat van de Nationale Commissie voor de Ruimtelijke Ordening (kader 10, effectief 11, raming 8 335).

(2) Inbegrepen het tijdelijk overgangskader (14). Personeelsleden overgeplaatst of gedetacheerd bij andere besturen van het departement of bij andere departementen.

(\*) Effectief « Stage van Jongeren ».

**TABEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DU PERSONNEL**  
**SAMENVATTENDE TABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN**

BUDGET 1982 — SECTION 32  
 (Indice 154,82)

BEGROTING 1982 — SECTIE 32  
 (Indicie 154,82)

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

|                                                         | LABORATOIRE DE RECHERCHES HYDRAULIQUES<br>BORGERHOUT<br>—<br>WATERBOUWKUNDIG LABORATORIUM<br>VAN BORGERHOUT<br>11.03.1 |                            |                           | LABORATOIRE DE RECHERCHES HYDRAULIQUES<br>CHATELET<br>—<br>WATERBOUWKUNDIG LABORATORIUM<br>VAN CHATELET<br>11.03.3 |                            |                           | TOTAL<br>—<br>TOTAAL |                            |                           |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------|----------------------------|---------------------------|
|                                                         | Cadre<br>—<br>Kader                                                                                                    | Effectif<br>—<br>Effectief | Evaluation<br>—<br>Raming | Cadre<br>—<br>Kader                                                                                                | Effectif<br>—<br>Effectief | Evaluation<br>—<br>Raming | Cadre<br>—<br>Kader  | Effectif<br>—<br>Effectief | Evaluation<br>—<br>Raming |
| Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i>              |                                                                                                                        | 83                         | 58 576                    |                                                                                                                    | 18                         | 10 828                    |                      | 101                        | 69 404                    |
| Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i> ... .. |                                                                                                                        | 3                          | 1 724                     |                                                                                                                    | 4                          | 1 972                     |                      | 7                          | 3 696                     |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                               | 114                                                                                                                    | 86                         | 60 300                    | 48                                                                                                                 | 22                         | 12 800                    | 162                  | 108                        | 73 100                    |
|                                                         | SERVICE D'ETUDES HYDROLOGIQUES<br>—<br>STUDIEDIENST VOOR HYDROLOGISCH ONDERZOEK<br>11.03.2                             |                            |                           | TOTAUX<br>—<br>TOTALEN<br>11.03                                                                                    |                            |                           |                      |                            |                           |
|                                                         | Cadre<br>—<br>Kader                                                                                                    | Effectif<br>—<br>Effectief | Evaluation<br>—<br>Raming | Cadre<br>—<br>Kader                                                                                                | Effectif<br>—<br>Effectief | Evaluation<br>—<br>Raming |                      |                            |                           |
| Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i>              |                                                                                                                        | 19                         | 13 820                    |                                                                                                                    | 120                        | 83 224                    |                      |                            |                           |
| Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i> ... .. |                                                                                                                        | 3                          | 1 380                     |                                                                                                                    | 10                         | 5 076                     |                      |                            |                           |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                               | 19                                                                                                                     | 22                         | 15 200                    | 181                                                                                                                | 130                        | 88 300                    |                      |                            |                           |



**Chambre  
des Représentants**SESSION 1981-1982  
—**BUDGET**  
**du Ministère des Travaux publics**  
**pour l'année budgétaire 1982**  
—ANNEXES  
—INDEX  
—

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Tableau comparatif des dépenses (Titres I, II et III) ... .. | 2  |
| Tableau récapitulatif des dépenses ... ..                    | 44 |

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**ZITTING 1981-1982  
—**BEGROTING**  
**van het Ministerie van Openbare Werken**  
**voor het begrotingsjaar 1982**  
—BIJLAGEN  
—INHOUDSOPGAVE  
—

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I, II en III) ... .. | 2  |
| Samenvattende tabel der uitgaven ... ..                       | 44 |

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                            | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                            |

## TITRE I

## DEPENSES COURANTES

## Section 01

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
des Travaux publics

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

|                     |                                           |      |   |   |                |          |          |
|---------------------|-------------------------------------------|------|---|---|----------------|----------|----------|
| 11.01               | Traitement du Ministre, etc. ... ..       | 1,8  | — | — | 1,7<br>(1,7)   | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 11.02               | Traitements du personnel du Cabinet, etc. | 43,0 | — | — | 39,0<br>(29,4) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Totaux pour le § 1. |                                           | 44,8 | — | — | 40,7<br>(31,1) | —<br>(—) | —<br>(—) |

§ 2. Achat de biens non durables  
et de services

|                     |                                                    |     |   |   |              |          |          |
|---------------------|----------------------------------------------------|-----|---|---|--------------|----------|----------|
| 12.06               | Loyer de biens immobiliers, etc. ... ..            | —   | — | — | —<br>(—)     | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.07               | Frais de premier établissement du Cabinet,<br>etc. | —   | — | — | —<br>(—)     | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.19               | Frais de fonctionnement du Cabinet, etc. ...       | 8,6 | — | — | 9,2<br>(9,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Totaux pour le § 2. |                                                    | 8,6 | — | — | 9,2<br>(9,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |

## Totaux pour le chapitre I.

|      |   |   |                |          |          |
|------|---|---|----------------|----------|----------|
| 53,4 | — | — | 49,9<br>(40,1) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|------|---|---|----------------|----------|----------|

Totaux pour la section 01. —  
Dépenses de Cabinet du Ministre  
des Travaux publics.

|      |   |   |                |          |          |
|------|---|---|----------------|----------|----------|
| 53,4 | — | — | 49,9<br>(40,1) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|------|---|---|----------------|----------|----------|

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement visés.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reportés du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(4) Toutes opérations de l'année sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                           | 1979<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                                                           | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                           | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                           |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1980 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1980 <sup>(1)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1979<br>—<br>Op niet-<br>gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1979<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1979 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1979 <sup>(1)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1978<br>—<br>Op niet-<br>gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht van<br>1978<br><br>(16) |         |      |

## TITEL I

## LOPENDE UITGAVEN

## Sectie 01

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Openbare Werken

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|      |   |      |   |     |      |   |     |                                                    |       |
|------|---|------|---|-----|------|---|-----|----------------------------------------------------|-------|
| 1,7  | — | 1,7  | — | —   | 1,6  | — | —   | Jaarwedde van de Minister, enz. ... ..             | 11.01 |
| 47,8 | — | 32,8 | — | 5,5 | 28,6 | — | 6,2 | Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz. | 11.02 |
| 49,5 | — | 34,5 | — | 5,5 | 30,2 | — | 6,2 | Totale voor § 1.                                   |       |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

|      |   |      |   |     |     |   |     |                                                    |       |
|------|---|------|---|-----|-----|---|-----|----------------------------------------------------|-------|
| —    | — | —    | — | —   | —   | — | —   | Huur van onroerende goederen, enz. ... ..          | 12.06 |
| —    | — | —    | — | —   | —   | — | —   | Kosten van eerste instelling van het Kabinet, enz. | 12.07 |
| 13,9 | — | 10,0 | — | 0,5 | 8,6 | — | 0,4 | Werkingskosten van het Kabinet, enz. ...           | 12.19 |
| 13,9 | — | 10,0 | — | 0,5 | 8,6 | — | 0,4 | Totale voor § 2.                                   |       |

|      |   |      |   |     |      |   |     |                                                                                      |  |
|------|---|------|---|-----|------|---|-----|--------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 63,4 | — | 44,5 | — | 6,0 | 38,8 | — | 6,6 | Totale voor hoofdstuk 1.                                                             |  |
| 63,4 | — | 44,5 | — | 6,0 | 38,8 | — | 6,6 | Totale voor sectie 01. —<br>Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Openbare Werken. |  |

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>—<br>(Aangevraagde kredieten)     |                                                            |                                                                 | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>—<br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                 |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                         | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                         | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                         |                                                            |                                                                 |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                                                                     | (7)                                                        | (8)                                                             |

## Section 02

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
des Affaires wallonnes

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

|                     |                                                              |   |   |   |          |          |          |
|---------------------|--------------------------------------------------------------|---|---|---|----------|----------|----------|
| 11.02               | Traitements du personnel du Cabinet ( <i>pour mémoire</i> ). | — | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Totaux pour le § 1. |                                                              | — | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |

§ 2. Achat de biens non durables  
et de services

|                                                                                            |                                                 |   |   |   |          |          |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---|---|---|----------|----------|----------|
| 12.07                                                                                      | Frais de premier établissement du Cabinet, etc. | — | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.19                                                                                      | Frais de fonctionnement du Cabinet, etc. ...    | — | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Totaux pour le § 2.                                                                        |                                                 | — | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Totaux pour le chapitre I.                                                                 |                                                 | — | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Totaux pour la section 02. —<br>Dépenses de Cabinet du Ministre<br>des Affaires wallonnes. |                                                 | — | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                       |                                                                                             |                                                                                                                |                                                                                             |                                                                                                               | 1979<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                  |                                                                                             |                                                                                                               | TEKSTEN | Art. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                   |                                                                                             | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                       |                                                                                             |                                                                                                               | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                       |                                                                                             |                                                                                                               |         |      |
| Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten <sup>(3)</sup><br>(9) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup><br>(11) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits non dissociés reportés de 1979<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979<br>(13) | Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup><br>(14) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits non dissociés reportés de 1978<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978<br>(16) |         |      |

## Sectie 02

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Waalse Aangelegenheden

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|   |   |   |   |     |      |   |   |                                                                         |       |
|---|---|---|---|-----|------|---|---|-------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | 0,8 | 10,8 | — | — | Jaarwedden van het personeel van het Kabinet<br>( <i>pro memorie</i> ). | 11.02 |
| — | — | — | — | 0,8 | 10,8 | — | — | Totalen voor § 1.                                                       |       |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

|   |   |   |   |     |      |   |     |                                                                                              |       |
|---|---|---|---|-----|------|---|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | —   | —    | — | —   | Kosten van eerste instelling van het Kabinet,<br>enz.                                        | 12.07 |
| — | — | — | — | 0,6 | 2,6  | — | 0,6 | Werkingskosten van het Kabinet, enz. ...                                                     | 12.19 |
| — | — | — | — | 0,6 | 2,6  | — | 0,6 | Totalen voor § 2.                                                                            |       |
| — | — | — | — | 1,4 | 13,4 | — | 0,6 | Totalen voor hoofdstuk 1.                                                                    |       |
| — | — | — | — | 1,4 | 13,4 | — | 0,6 | Totalen voor sectie 02. —<br>Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Waalse Aangelegenheden. |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                 | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                 |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                             |

## Section 03

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
des Réformes institutionnelles

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements du personnel du Cabinet, etc.

|   |   |   |                |          |          |
|---|---|---|----------------|----------|----------|
| — | — | — | 34,2<br>(25,6) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|---|---|---|----------------|----------|----------|

Totaux pour le § 1.

|   |   |   |                |          |          |
|---|---|---|----------------|----------|----------|
| — | — | — | 34,2<br>(25,6) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|---|---|---|----------------|----------|----------|

§ 2. Achat de biens non durables  
et de services

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet, etc. ...

|   |   |   |              |          |          |
|---|---|---|--------------|----------|----------|
| — | — | — | 6,9<br>(6,7) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|---|---|---|--------------|----------|----------|

Totaux pour le § 2.

|   |   |   |              |          |          |
|---|---|---|--------------|----------|----------|
| — | — | — | 6,9<br>(6,7) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|---|---|---|--------------|----------|----------|

Totaux pour le chapitre I.

|   |   |   |                |          |          |
|---|---|---|----------------|----------|----------|
| — | — | — | 41,1<br>(32,3) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|---|---|---|----------------|----------|----------|

Totaux pour la section 03. —  
Dépenses de Cabinet du Ministre  
des Réformes institutionnelles.

|   |   |   |                |          |          |
|---|---|---|----------------|----------|----------|
| — | — | — | 41,1<br>(32,3) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|---|---|---|----------------|----------|----------|

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                         |                                                                                                 |                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                                   | 1979<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                 |                                                                                                 |                                                                                                                   | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                          |                                                                                                 | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                                 |                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                                 |                                                                                                                   |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits non dissociés reportés de 1979<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979<br><br>(13) | Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits non dissociés reportés de 1978<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978<br><br>(16) |         |      |

## Sectie 03

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Institutionele Hervormingen

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|     |   |     |   |   |   |   |   |                                                    |       |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|----------------------------------------------------|-------|
| 4,3 | — | 0,3 | — | — | — | — | — | Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz. | 11.02 |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|----------------------------------------------------|-------|

|     |   |     |   |   |   |   |   |                          |  |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|--------------------------|--|
| 4,3 | — | 0,3 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor § 1.</b> |  |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|--------------------------|--|

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

|     |   |   |   |   |   |   |   |                                          |       |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|
| 1,0 | — | — | — | — | — | — | — | Werkingskosten van het Kabinet, enz. ... | 12.19 |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|

|     |   |   |   |   |   |   |   |                          |  |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|--------------------------|--|
| 1,0 | — | — | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor § 2.</b> |  |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|--------------------------|--|

|     |   |     |   |   |   |   |   |                                  |  |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|----------------------------------|--|
| 5,3 | — | 0,3 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk 1.</b> |  |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|----------------------------------|--|

|     |   |     |   |   |   |   |   |                                                                                                            |  |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 5,3 | — | 0,3 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor sectie 03. —<br/>Kabinetsuitgaven van de Minister<br/>van Institutionele Hervormingen.</b> |  |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                 | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                 |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                 | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                 |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                             |

## Section 31

Ministère des Travaux publics  
proprement dit

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

|                     |                                         |         |   |   |                      |          |          |
|---------------------|-----------------------------------------|---------|---|---|----------------------|----------|----------|
| 11.03               | Rémunérations du personnel, etc. ... .. | 5 979,1 | — | — | 5 752,9<br>(5 784,9) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 11.04               | Allocations quelconques, etc. ... ..    | 169,5   | — | — | 160,3<br>(160,0)     | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 11.05               | Dépenses du service social, etc. ... .. | —       | — | — | —<br>(—)             | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Totaux pour le § 1. |                                         | 6 148,6 | — | — | 5 913,2<br>(5 944,9) | —<br>(—) | —<br>(—) |

§ 2. Achat de biens non durables  
et de services

|                                                 |                                                                                       |         |   |   |                    |          |          |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------|---|---|--------------------|----------|----------|
| 12.01                                           | Honoraires des avocats et des médecins, etc.                                          | 63,0    | — | — | 60,2<br>(61,0)     | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.02                                           | Dépenses de consommation, etc. ... ..                                                 | 308,8   | — | — | 296,9<br>(296,9)   | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.03                                           | Dépenses de consommation énergétique, etc.                                            | 61,8    | — | — | 59,4<br>(49,4)     | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.04                                           | Location d'installations mécanographiques                                             | 64,5    | — | — | 62,0<br>(64,0)     | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.05                                           | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.                      | 106,9   | — | — | 102,8<br>(102,9)   | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.06                                           | Loyers de biens immobiliers, etc. ... ..                                              | 409,9   | — | — | 379,7<br>(425,7)   | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.07                                           | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions, etc.                               | 4,9     | — | — | 4,8<br>(4,8)       | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Sous-totaux<br>pour les articles 12.01 à 12.07. |                                                                                       | 1 019,8 | — | — | 965,8<br>(1 004,7) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.20                                           | 03. Entretien courant des bâtiments:<br>Bâtiments de l'Etat ... ..                    | 50,0    | — | — | 32,0<br>(32,0)     | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.21                                           | Dépenses se rapportant à la consommation d'eau et d'électricité et du chauffage, etc. | 13,0    | — | — | 13,0<br>(13,0)     | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.23                                           | Frais d'études et d'enquêtes, etc. ... ..                                             | 5,0     | — | — | 4,6<br>(4,8)       | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.24                                           | Locations d'avions, etc. ... ..                                                       | 3,7     | — | — | 3,5<br>(3,5)       | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.25                                           | Frais du Congrès portuaire international, etc.<br>(pour mémoire).                     | —       | — | — | —<br>(—)           | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.28                                           | Participation à des expositions, etc. ... ..                                          | 3,0     | — | — | 3,0<br>(3,0)       | —<br>(—) | —<br>(—) |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                    |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   | 1979<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                     |                                                                                                   |                                                                                                                                   | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                |                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                          |                                                                                                   |                                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                          |                                                                                                   |                                                                                                                                   |         |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1980 <sup>(3)</sup><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1979<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1979<br>(13) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1979 <sup>(3)</sup><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1978<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht van<br>1978<br>(16) |         |      |
| (17)                                                                                                             |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |         |      |

## Sectie 31

Eigenlijk Ministerie  
van Openbare Werken

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|         |   |         |   |      |         |   |      |                                                  |       |
|---------|---|---------|---|------|---------|---|------|--------------------------------------------------|-------|
| 5 618,0 | — | 5 563,9 | — | 46,7 | 5 163,2 | — | 32,5 | Bezoldigingen van het personeel, enz. ...        | 11.03 |
| 150,3   | — | 95,7    | — | 43,7 | 108,2   | — | 48,8 | Allerhande toelagen, enz. ...                    | 11.04 |
| —       | — | —       | — | —    | 2,4     | — | 2,4  | Uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz. | 11.05 |
| 5 768,3 | — | 5 659,6 | — | 90,4 | 5 273,8 | — | 84,7 | Totalen voor § 1.                                |       |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

|         |   |       |   |       |       |   |      |                                                                                  |       |
|---------|---|-------|---|-------|-------|---|------|----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 61,4    | — | 39,8  | — | 20,4  | 36,5  | — | 17,8 | Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.                                      | 12.01 |
| 130,6   | — | 106,6 | — | 27,8  | 97,7  | — | 14,1 | Verbruiksuitgaven, enz. ...                                                      | 12.02 |
| 217,5   | — | 175,1 | — | 25,8  | 170,3 | — | 17,3 | Uitgaven voor energieverbruik, enz. ...                                          | 12.03 |
| 59,5    | — | 51,5  | — | 0,3   | 45,4  | — | 1,2  | Huur van mecanografische installaties                                            | 12.04 |
| 98,0    | — | 76,4  | — | 16,2  | 72,3  | — | 16,3 | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.                             | 12.05 |
| 450,0   | — | 442,0 | — | 18,3  | 421,5 | — | 8,0  | Huur van onroerende goederen, enz. ...                                           | 12.06 |
| 3,8     | — | 2,3   | — | 0,4   | 3,3   | — | 1,9  | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen, enz.                            | 12.07 |
| 1 020,8 | — | 893,7 | — | 109,2 | 847,0 | — | 76,6 | Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.                                    |       |
| 32,0    | — | 19,5  | — | 16,6  | 19,5  | — | 30,6 | 03. Lopende onderhoud van de gebouwen : Staatsgebouwen ...                       | 12.20 |
| —       | — | —     | — | —     | —     | — | —    | Uitgaven betreffende het water- en elektriciteitsverbruik en de verwarming, enz. | 12.21 |
| 4,3     | — | 0,9   | — | 1,9   | 1,0   | — | 4,3  | Kosten voor studies en onderzoekingen, enz.                                      | 12.23 |
| 3,2     | — | 0,4   | — | 2,5   | 0,3   | — | 0,8  | Huur van vliegtuigen, enz. ...                                                   | 12.24 |
| —       | — | —     | — | —     | —     | — | 0,7  | Kosten voor het Internationaal Havencongres, enz. (pro memorie).                 | 12.25 |
| 2,9     | — | 2,0   | — | 0,5   | 2,5   | — | 0,4  | Deelneming aan tentoonstellingen, enz. ...                                       | 12.28 |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                               | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                 | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                 |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|       |                                                                                                                        | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                 | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                 |
|       |                                                                                                                        |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)   | (2)                                                                                                                    | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                             |
| 12.30 | Commissions consultatives, etc. ( <i>pour mémoire</i> ).                                                               | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                               |
| 12.31 | Documents scientifiques et de propagande, etc.                                                                         | 1,6                                                               | —                                                          | —                                                               | (—)<br>1,9<br>(1,9)                                                                                                                | (—)                                                        | (—)                                                             |
| 12.32 | Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire, etc. ( <i>pour mémoire</i> ).                                   | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | (—)                                                                                                                                | (—)                                                        | (—)                                                             |
|       | <b>Totaux pour le § 2.</b>                                                                                             | 1 096,1                                                           | —                                                          | —                                                               | 1 023,8<br>(1 062,9)                                                                                                               | (—)                                                        | (—)                                                             |
|       | <b>§ 4. Réparation et entretien<br/>de routes<br/>et d'ouvrages hydrauliques<br/>n'augmentant pas la valeur</b>        |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| 14.02 | Entretien ordinaire des plantations, etc. ...                                                                          | 42,1                                                              | —                                                          | —                                                               | 42,1<br>(45,0)                                                                                                                     | (—)                                                        | (—)                                                             |
| 14.03 | Entretien ordinaire de la côte, des ports, des cours d'eau, etc.                                                       | 1 979,1                                                           | —                                                          | —                                                               | 2 268,0<br>(2 468,0)                                                                                                               | (—)                                                        | (—)                                                             |
| 14.04 | Installations électriques et électromécaniques, etc. :                                                                 |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
|       | 1. Fournitures de lampes, etc. ...                                                                                     | 100,0                                                             | —                                                          | —                                                               | 88,9<br>(102,9)                                                                                                                    | (—)                                                        | (—)                                                             |
|       | 2. Travaux d'entretien ...                                                                                             | 111,2                                                             | —                                                          | —                                                               | 112,2<br>(130,2)                                                                                                                   | (—)                                                        | (—)                                                             |
| 14.05 | Aménagement de parcs publics, etc. ...                                                                                 | —                                                                 | 25,0                                                       | 21,0                                                            | —                                                                                                                                  | 25,0                                                       | 19,0                                                            |
| 14.06 | Entretien extraordinaire des routes, etc. ( <i>pour mémoire</i> ).                                                     | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | (—)                                                                                                                                | (—)                                                        | (—)                                                             |
| 14.07 | Entretien extraordinaire des voies hydrauliques, etc. ( <i>pour mémoire</i> ).                                         | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | —                                                                                                                                  | 376,0<br>(556,0)                                           | 442,0<br>(542,0)                                                |
| 14.08 | Entretien extraordinaire par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique, etc. ( <i>pour mémoire</i> ). | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | (—)                                                                                                                                | 87,0<br>(155,0)                                            | 168,0<br>(168,0)                                                |
|       | <b>Totaux pour le § 4.</b>                                                                                             | 2 232,4                                                           | 25,0                                                       | 21,0                                                            | 2 511,2<br>(2 746,1)                                                                                                               | 488,0<br>(736,0)                                           | 629,0<br>(729,0)                                                |
|       | <b>Totaux pour le chapitre I.</b>                                                                                      | 9 477,1                                                           | 25,0                                                       | 21,0                                                            | 9 448,2<br>(9 753,9)                                                                                                               | 488,0<br>(736,0)                                           | 629,0<br>(729,0)                                                |
|       | <b>CHAPITRE III</b>                                                                                                    |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
|       | <b>TRANSFERTS DE REVENUS<br/>A DESTINATION<br/>D'AUTRES SECTEURS</b>                                                   |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
|       | <b>Subventions réduisant<br/>le loyer et l'intérêt</b>                                                                 |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| 31.60 | Intervention de l'Etat à la Société Nationale Terrienne, etc.                                                          | 1,9                                                               | —                                                          | —                                                               | 2,0<br>(2,0)                                                                                                                       | (—)                                                        | (—)                                                             |
|       | <b>Totaux pour l'article 31.</b>                                                                                       | 1,9                                                               | —                                                          | —                                                               | 2,0<br>(2,0)                                                                                                                       | (—)                                                        | (—)                                                             |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                     |                                                                             |                                                                                                             |                                                                             |                                                                                                                                   | 1979<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                               |                                                                             |                                                                                                                                   | TEKSTEN                                                                                                            | Art.  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                 |                                                                             | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                    |                                                                             |                                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                    |                                                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                                    |       |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés (3)<br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten (3)<br>(9)        | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4)<br>(10) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1980 (3)<br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1980 (3)<br>(11) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4)<br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1979<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1979<br>(13) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1979 (3)<br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1979 (3)<br>(14) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4)<br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1978<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht van<br>1978<br>(16) |                                                                                                                    |       |
| (17)                                                                                              |                                                                             |                                                                                                             |                                                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                             |                                                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                                    |       |
| —                                                                                                 | —                                                                           | —                                                                                                           | —                                                                           | 0,1                                                                                                                               | 3,7                                                                                                         | —                                                                           | 0,2                                                                                                                               | Commissies van advies, enz. ( <i>pro memorie</i> )                                                                 | 12.30 |
| 1,4                                                                                               | —                                                                           | 1,4                                                                                                         | —                                                                           | 1,1                                                                                                                               | —                                                                                                           | —                                                                           | 0,2                                                                                                                               | Wetenschappelijke en propagandaschriften,<br>enz.                                                                  | 12.31 |
| —                                                                                                 | —                                                                           | —                                                                                                           | 7,2                                                                         | —                                                                                                                                 | —                                                                                                           | 9,6                                                                         | —                                                                                                                                 | Studiekosten betreffende de ordening van het<br>land, enz. ( <i>pro memorie</i> ).                                 | 12.32 |
| 1 064,6                                                                                           | —                                                                           | 917,8                                                                                                       | 7,2                                                                         | 131,9                                                                                                                             | 874,0                                                                                                       | 9,6                                                                         | 113,8                                                                                                                             | Totalen voor § 2.                                                                                                  |       |
| § 4. Herstel van niet<br>waardevermeerderend onderhoud<br>van wegen en waterbouwkundige<br>werken |                                                                             |                                                                                                             |                                                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                             |                                                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                                    |       |
| 31,3                                                                                              | —                                                                           | 21,1                                                                                                        | —                                                                           | 11,3                                                                                                                              | 27,7                                                                                                        | —                                                                           | 12,1                                                                                                                              | Gewoon onderhoud der beplantingen, enz.                                                                            | 14.02 |
| 2 285,2                                                                                           | —                                                                           | 1 299,2                                                                                                     | —                                                                           | 794,3                                                                                                                             | 1 432,2                                                                                                     | —                                                                           | 916,9                                                                                                                             | Gewoon onderhoud der kust, havens, water-<br>lopen, enz.                                                           | 14.03 |
| 98,0                                                                                              | —                                                                           | 69,7                                                                                                        | —                                                                           | 16,3                                                                                                                              | 65,6                                                                                                        | —                                                                           | 17,7                                                                                                                              | Elektrische en elektromechanische inrichtin-<br>gen, enz. :                                                        | 14.04 |
| 119,8                                                                                             | —                                                                           | 66,8                                                                                                        | —                                                                           | 34,7                                                                                                                              | 65,0                                                                                                        | —                                                                           | 49,2                                                                                                                              | 1. Leveren van lampen, enz.                                                                                        |       |
| —                                                                                                 | 22,0                                                                        | —                                                                                                           | 16,1                                                                        | —                                                                                                                                 | —                                                                                                           | 25,8                                                                        | —                                                                                                                                 | 2. Onderhoudswerken.                                                                                               |       |
| —                                                                                                 | 0,1                                                                         | —                                                                                                           | 0,3                                                                         | —                                                                                                                                 | —                                                                                                           | 0,9                                                                         | —                                                                                                                                 | Aanleg van openbare parken, enz. ... ..                                                                            | 14.05 |
| —                                                                                                 | 537,8                                                                       | —                                                                                                           | 519,3                                                                       | —                                                                                                                                 | —                                                                                                           | 497,3                                                                       | —                                                                                                                                 | Buitengewoon onderhoud der wegen, enz.<br>( <i>pro memorie</i> ).                                                  | 14.06 |
| —                                                                                                 | 127,5                                                                       | —                                                                                                           | 198,2                                                                       | —                                                                                                                                 | —                                                                                                           | 168,0                                                                       | —                                                                                                                                 | Buitengewoon onderhoud der waterwegen,<br>enz. ( <i>pro memorie</i> ).                                             | 14.07 |
| —                                                                                                 | —                                                                           | —                                                                                                           | —                                                                           | —                                                                                                                                 | —                                                                                                           | —                                                                           | —                                                                                                                                 | Buitengewoon onderhoud door het Bestuur<br>voor Elektriciteit en Elektromechanica,<br>enz. ( <i>pro memorie</i> ). | 14.08 |
| 2 534,3                                                                                           | 687,4                                                                       | 1 456,8                                                                                                     | 733,9                                                                       | 856,6                                                                                                                             | 1 590,5                                                                                                     | 692,0                                                                       | 995,9                                                                                                                             | Totalen voor § 4.                                                                                                  |       |
| 9 367,2                                                                                           | 687,4                                                                       | 8 034,3                                                                                                     | 741,1                                                                       | 1 078,9                                                                                                                           | 7 738,3                                                                                                     | 701,6                                                                       | 1 194,4                                                                                                                           | Totalen voor hoofdstuk 1.                                                                                          |       |
| HOOFDSTUK III                                                                                     |                                                                             |                                                                                                             |                                                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                             |                                                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                                    |       |
| INKOMENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE<br>SECTOREN                                                    |                                                                             |                                                                                                             |                                                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                             |                                                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                                    |       |
| Huur-<br>en renteverlagende subsidies                                                             |                                                                             |                                                                                                             |                                                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                             |                                                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                                    |       |
| 1,9                                                                                               | —                                                                           | —                                                                                                           | —                                                                           | 1,9                                                                                                                               | —                                                                                                           | —                                                                           | 1,9                                                                                                                               | Staatstussenkomst Nationale Landmaat-<br>schappij, enz.                                                            | 31.60 |
| 1,9                                                                                               | —                                                                           | —                                                                                                           | —                                                                           | 1,9                                                                                                                               | —                                                                                                           | —                                                                           | 1,9                                                                                                                               | Totalen voor artikel 31.                                                                                           |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art.                               | LIBELLES                                                                   | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                                    |                                                                            | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|                                    |                                                                            |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|                                    |                                                                            |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| (1)                                | (2)                                                                        | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |
| Autres subventions aux entreprises |                                                                            |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 32.01                              | Subvention tunnels de l'Escaut, etc. ...                                   | 100,2                                                             | —                                                          | —                                                                 | 95,3<br>(95,3)                                                                                                                     | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| 32.02                              | Crédit « Complexe du barrage de Nisramont », etc. (pour mémoire).          | —                                                                 | —                                                          | —                                                                 | —<br>(—)                                                                                                                           | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| 32.04                              | Subvention au « Dienst voor de Scheepvaart », etc.                         | 164,2                                                             | —                                                          | —                                                                 | 183,0<br>(208,9)                                                                                                                   | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| 32.06                              | Subvention à l'Office de la Navigation, etc.                               | 234,1                                                             | —                                                          | —                                                                 | 290,0<br>(295,5)                                                                                                                   | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| 32.07                              | Avance récupérable S.A. Canal de Bruxelles, etc. (pour mémoire).           | —                                                                 | —                                                          | —                                                                 | —<br>(—)                                                                                                                           | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| 32.08                              | Cotisation annuelle à l'Intercommunale de l'Eau d'Heure, etc.              | 1,0                                                               | —                                                          | —                                                                 | 1,0<br>(1,0)                                                                                                                       | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| Totaux pour les articles 32.       |                                                                            | 499,5                                                             | —                                                          | —                                                                 | 569,3<br>(600,7)                                                                                                                   | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| Transferts de revenus aux ménages  |                                                                            |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 33.01                              | Indemnités divers à des tiers, etc. ...                                    | 40,0                                                              | —                                                          | —                                                                 | 27,1<br>(60,0)                                                                                                                     | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| 33.02                              | Affiliation à des organismes belges ...                                    | 0,3                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,3<br>(0,3)                                                                                                                       | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| 33.04                              | Subvention à l'Association belge pour l'Etude des Matériaux, etc.          | 0,2                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,2<br>(0,2)                                                                                                                       | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| 33.05                              | Subvention pour conférences, etc. ...                                      | 0,1                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,1<br>(0,1)                                                                                                                       | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| 33.06                              | Subvention Service social ...                                              | 14,0                                                              | —                                                          | —                                                                 | 18,0<br>(18,0)                                                                                                                     | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| 33.07                              | Subvention destinée à couvrir une partie des frais de l'A.S.B.L. Belcotec. | 0,1                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,1<br>(0,1)                                                                                                                       | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| Totaux pour les articles 33.       |                                                                            | 54,7                                                              | —                                                          | —                                                                 | 45,8<br>(78,7)                                                                                                                     | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| Transferts de revenus à l'étranger |                                                                            |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 34.01                              | Fixation à Bruxelles d'organisation internationales, etc. (pour mémoire).  | —                                                                 | —                                                          | —                                                                 | —<br>(—)                                                                                                                           | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| 34.02                              | Affiliation à des organismes internationaux                                | 0,6                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,6<br>(0,6)                                                                                                                       | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| Totaux pour les articles 34.       |                                                                            | 0,6                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,6<br>(0,6)                                                                                                                       | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| Impôts indirects et prélèvement    |                                                                            |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 36.01                              | Remboursement taxes O.T.A.N....                                            | 13,0                                                              | —                                                          | —                                                                 | 13,9<br>(19,0)                                                                                                                     | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| Totaux pour l'article 36.          |                                                                            | 13,0                                                              | —                                                          | —                                                                 | 13,9<br>(19,0)                                                                                                                     | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |
| Totaux pour le chapitre III.       |                                                                            | 569,7                                                             | —                                                          | —                                                                 | 631,6<br>(701,0)                                                                                                                   | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                          |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalizations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                 |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                  | 1979<br>(Réalizations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                  |                                                                                                   |                                                                                                                                  | TEKSTEN                                                                         | Art.  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                             |                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                       |                                                                                                   |                                                                                                                                  | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                       |                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                                 |       |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1980 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1980 <sup>(1)</sup><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1979<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1979<br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1979 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1979 <sup>(1)</sup><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1978<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht van<br>1978<br>(16) |                                                                                 |       |
| (17)                                                                                                          |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                                 |       |
| Overige subsidies aan bedrijven                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                                 |       |
| 91,4                                                                                                          | —                                                                                                 | 89,2                                                                                                                           | —                                                                                                 | 2,0                                                                                                                              | 84,9                                                                                                                           | —                                                                                                 | 0,5                                                                                                                              | Subsidie Scheldetunnels, enz. ... ..                                            | 32.01 |
| —                                                                                                             | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | 12,7                                                                                                                           | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | Krediet « Stuwdamcomplex te Nisramont », enz. (pro memorie).                    | 32.02 |
| 210,0                                                                                                         | —                                                                                                 | 190,0                                                                                                                          | —                                                                                                 | 4,1                                                                                                                              | 190,0                                                                                                                          | —                                                                                                 | 6,0                                                                                                                              | Subsidie aan de Dienst voor de Scheepvaart, enz.                                | 32.04 |
| 513,0                                                                                                         | —                                                                                                 | 279,0                                                                                                                          | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | 282,0                                                                                                                          | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | Subsidie aan de « Office de la Navigation », enz.                               | 32.06 |
| —                                                                                                             | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | Terugvorderbaar voorschot N.V. Kanaal van Brussel, enz. (pro memorie)           | 32.07 |
| 1,0                                                                                                           | —                                                                                                 | 1,0                                                                                                                            | —                                                                                                 | 1,0                                                                                                                              | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | Jaarlijkse bijdrage « Barrage de l'Eau d'Heure », enz.                          | 32.08 |
| 815,4                                                                                                         | —                                                                                                 | 559,2                                                                                                                          | —                                                                                                 | 7,1                                                                                                                              | 569,6                                                                                                                          | —                                                                                                 | 6,5                                                                                                                              | Totalen voor de artikelen 32.                                                   |       |
| Inkomensoverdrachten aan gezinnen                                                                             |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                                 |       |
| 28,9                                                                                                          | —                                                                                                 | 23,3                                                                                                                           | —                                                                                                 | 6,5                                                                                                                              | 67,2                                                                                                                           | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.                                  | 33.01 |
| 0,3                                                                                                           | —                                                                                                 | 0,3                                                                                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | 0,3                                                                                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | Toetreding tot Belgische organismen ... ..                                      | 33.02 |
| 0,2                                                                                                           | —                                                                                                 | 0,2                                                                                                                            | —                                                                                                 | 0,1                                                                                                                              | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | 0,1                                                                                                                              | Subsidie Belgische Vereniging tot de Studie der Materialen, enz.                | 33.04 |
| —                                                                                                             | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | Subsidie voor conferenties, enz. ... ..                                         | 33.05 |
| 18,0                                                                                                          | —                                                                                                 | 16,5                                                                                                                           | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | 10,1                                                                                                                           | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | Subsidie Sociale Dienst ... ..                                                  | 33.06 |
| —                                                                                                             | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | Subsidie bestemd tot dekking van een deel van de kosten van de V.Z.W. Belcotec. | 33.07 |
| 47,4                                                                                                          | —                                                                                                 | 40,3                                                                                                                           | —                                                                                                 | 6,6                                                                                                                              | 77,6                                                                                                                           | —                                                                                                 | 0,1                                                                                                                              | Totalen voor de artikelen 33.                                                   |       |
| Inkomensoverdrachten aan het buitenland                                                                       |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                                 |       |
| —                                                                                                             | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | Zetel te Brussel van internationale organisaties, enz. (pro memorie).           | 34.01 |
| 0,6                                                                                                           | —                                                                                                 | 0,4                                                                                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | 0,3                                                                                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | Toetreding tot internationale organismen ...                                    | 34.02 |
| 0,6                                                                                                           | —                                                                                                 | 0,4                                                                                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | 0,3                                                                                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | Totalen voor de artikelen 34.                                                   |       |
| Indirecte belastingen en heffingen                                                                            |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                                 |       |
| 9,0                                                                                                           | —                                                                                                 | 6,1                                                                                                                            | —                                                                                                 | 4,0                                                                                                                              | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | 1,5                                                                                                                              | Terugbetaling taksen N.A.V.O. ... ..                                            | 36.01 |
| 9,0                                                                                                           | —                                                                                                 | 6,1                                                                                                                            | —                                                                                                 | 4,0                                                                                                                              | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | 1,5                                                                                                                              | Totalen voor de artikelen 36.                                                   |       |
| 874,3                                                                                                         | —                                                                                                 | 606,0                                                                                                                          | —                                                                                                 | 19,6                                                                                                                             | 647,5                                                                                                                          | —                                                                                                 | 10,0                                                                                                                             | Totalen voor hoofdstuk III.                                                     |       |

<sup>(1)</sup> tot <sup>(4)</sup> De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds  
et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise

|                              |                                                                                           |          |   |   |                        |          |          |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---|---|------------------------|----------|----------|
| 41.01                        | Transfert au Fonds des Routes ... ..                                                      | 38 451,5 | — | — | 32 198,0<br>(33 628,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 41.61                        | Transfert au Fonds national du Logement,<br>etc.                                          | 951,2    | — | — | 1 197,1<br>(1 204,7)   | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 41.62                        | Transfert F.N.L. paiement d'intérêt, etc. ...                                             | 195,0    | — | — | 269,3<br>(268,7)       | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 41.64                        | Subvention Régie des Bâtiments pour frais<br>généraux, etc.                               | 72,5     | — | — | 81,4<br>(81,4)         | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 41.65                        | Remboursements à la Régie des Bâtiments de<br>loyers irrécupérables, etc. (pour mémoire). | —        | — | — | —<br>(—)               | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 41.66                        | Institut géographique national, etc. ... ..                                               | 49,9     | — | — | 50,3<br>(51,2)         | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Totaux pour les articles 41. |                                                                                           | 39 720,1 | — | — | 33 796,1<br>(35 234,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Totaux pour le chapitre IV.  |                                                                                           | 39 720,1 | — | — | 33 796,1<br>(35 234,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |

## CHAPITRE 01

## Non réparti économiquement

|                                                                                  |                                            |          |      |      |                        |                  |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------|------|------|------------------------|------------------|------------------|
| 01.01                                                                            | Crédit provisionnel, etc. ... ..           | —        | —    | —    | 65,7<br>(65,7)         | —<br>(—)         | —<br>(—)         |
| 01.02                                                                            | Réparation des dégâts, etc. (pour mémoire) | —        | —    | —    | —<br>(—)               | —<br>(—)         | —<br>(—)         |
| 03.01                                                                            | Remboursement Fonds des Routes, etc. ...   | 354,1    | —    | —    | 342,8<br>(342,8)       | —<br>(—)         | —<br>(—)         |
| Totaux pour le chapitre 01.                                                      |                                            | 354,1    | —    | —    | 408,5<br>(408,5)       | —<br>(—)         | —<br>(—)         |
| Totaux pour la section 31. —<br>Ministère des Travaux publics<br>proprement dit. |                                            | 50 121,0 | 25,0 | 21,0 | 44 284,4<br>(46 047,4) | 488,0<br>(736,0) | 629,0<br>(729,0) |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                      | 1979<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                                                      | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1980 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1979<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1979<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1979 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1978<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht van<br>1978<br><br>(16) |         |      |

## HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE  
SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter

|          |   |          |   |      |          |   |       |                                                                                                                    |       |
|----------|---|----------|---|------|----------|---|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 31 219,0 | — | 31 219,0 | — | —    | 30 592,9 | — | 121,2 | Overdracht naar het Wegenfonds ... ..                                                                              | 41.01 |
| 2 096,7  | — | 2 096,7  | — | —    | 2 365,1  | — | —     | Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor<br>de Huisvesting, enz.                                                  | 41.61 |
| 353,0    | — | 353,0    | — | —    | 440,0    | — | —     | Overdracht N.F.H. betaling intrest, enz. ...                                                                       | 41.62 |
| 89,5     | — | 60,4     | — | 37,0 | 38,6     | — | 77,7  | Subsidie Regie der Gebouwen voor algemene<br>kosten, enz.                                                          | 41.64 |
| —        | — | —        | — | —    | —        | — | —     | Terugbetaling aan de Regie der Gebouwen<br>van huurgelden die niet worden teruggevord-<br>erd, enz. (pro memorie). | 41.65 |
| 50,2     | — | 50,1     | — | —    | 50,8     | — | —     | Nationaal Geografisch Instituut, enz. ....                                                                         | 41.66 |
| 33 808,4 | — | 33 779,2 | — | 37,0 | 33 487,4 | — | 198,9 | Totale voor artikelen 41.                                                                                          |       |
| 33 808,4 | — | 33 779,2 | — | 37,0 | 33 487,4 | — | 198,9 | Totale voor hoofdstuk IV.                                                                                          |       |

## HOOFDSTUK 01

## Niet economisch verdeeld

|          |       |          |       |         |          |       |         |                                                                          |       |
|----------|-------|----------|-------|---------|----------|-------|---------|--------------------------------------------------------------------------|-------|
| —        | —     | —        | —     | —       | —        | —     | —       | Provisioneel krediet, enz. ... ..                                        | 01.01 |
| —        | —     | —        | —     | —       | 4,5      | —     | —       | Schadeherstelling, enz. (pro memorie) ...                                | 01.02 |
| 316,0    | —     | 63,9     | —     | 123,1   | 180,1    | —     | 228,8   | Terugbetaling Wegenfonds, enz. ... ..                                    | 03.01 |
| 316,0    | —     | 63,9     | —     | 123,1   | 184,6    | —     | 228,8   | Totale voor hoofdstuk 01.                                                |       |
| 44 365,9 | 687,4 | 42 483,4 | 741,1 | 1 258,6 | 42 057,8 | 701,6 | 1 632,1 | Totale voor sectie 31. —<br>Eigenlijk Ministerie<br>van Openbare Werken. |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>—<br>(Aangevraagde kredieten)     |                                                            |                                                                   | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>—<br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                         | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                         | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                         |                                                            |                                                                   |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                     | (7)                                                        | (8)                                                               |

## Section 32

## Politique scientifique

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

|                     |                                                        |      |   |   |                |          |          |
|---------------------|--------------------------------------------------------|------|---|---|----------------|----------|----------|
| 11.03               | Rémunérations du personnel, etc. :                     |      |   |   |                |          |          |
|                     | 1. Laboratoire de Recherches hydrauliques d'Anvers.    | 60,3 | — | — | 70,9<br>(70,9) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|                     | 2. Etudes hydrologiques, etc. ... ..                   | 15,2 | — | — | 14,1<br>(14,1) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|                     | 3. Laboratoire de Recherches hydrauliques de Châtelet. | 12,8 | — | — | —<br>(—)       | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 11.04               | Allocations quelconques, etc. :                        |      |   |   |                |          |          |
|                     | 1. Laboratoire de Recherches hydrauliques d'Anvers.    | 0,1  | — | — | 0,1<br>(0,1)   | —<br>(—) | —<br>(—) |
|                     | 2. Etudes hydrologiques, etc. ... ..                   | 0,5  | — | — | 0,5<br>(0,5)   | —<br>(—) | —<br>(—) |
|                     | 3. Laboratoire de Recherches hydrauliques de Châtelet. | 0,1  | — | — | 0,1<br>(0,1)   | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Totaux pour le § 1. |                                                        | 89,0 | — | — | 85,7<br>(85,7) | —<br>(—) | —<br>(—) |

§ 2. Achat de biens non durables  
et de services

|       |                                                                    |     |   |   |              |          |          |
|-------|--------------------------------------------------------------------|-----|---|---|--------------|----------|----------|
| 12.01 | Honoraires des avocats et des médecins, etc. :                     |     |   |   |              |          |          |
|       | 1. Laboratoire de Recherches hydrauliques d'Anvers (pour mémoire). | —   | — | — | —<br>(—)     | —<br>(—) | —<br>(—) |
|       | 2. Etudes hydrologiques, etc. (pour mémoire).                      | —   | — | — | —<br>(—)     | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.02 | Dépenses de consommation, etc. :                                   |     |   |   |              |          |          |
|       | 1. Laboratoire de Recherches hydrauliques d'Anvers.                | 2,3 | — | — | 2,5<br>(2,5) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|       | 2. Etudes hydrologiques, etc. (pour mémoire).                      | —   | — | — | —<br>(—)     | —<br>(—) | —<br>(—) |
|       | 3. Laboratoire de Recherches hydrauliques de Châtelet.             | 0,6 | — | — | 0,7<br>(0,7) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.03 | Dépenses de consommation énergétique, etc. :                       |     |   |   |              |          |          |
|       | 1. Laboratoire de Recherches hydrauliques d'Anvers.                | 4,9 | — | — | 4,8<br>(4,8) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|       | 2. Etudes hydrologiques, etc. (pour mémoire).                      | —   | — | — | —<br>(—)     | —<br>(—) | —<br>(—) |
|       | 3. Laboratoire de Recherches hydrauliques de Châtelet.             | 1,0 | — | — | 0,7<br>(1,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                      |                                                                                                 |                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                                   | 1979<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                 |                                                                                                 |                                                                                                                   | TEKSTEN | Art. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                       |                                                                                                 | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                                 |                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                                 |                                                                                                                   |         |      |
| Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits non dissociés reportés de 1979<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979<br><br>(13) | Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits non dissociés reportés de 1978<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978<br><br>(16) |         |      |

## Sectie 32

## Wetenschapsbeleid

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|      |   |      |   |     |      |   |     |                                                |       |
|------|---|------|---|-----|------|---|-----|------------------------------------------------|-------|
| 67,1 | — | 67,1 | — | 0,1 | 57,5 | — | 0,1 | Bezoldigingen van het personeel, enz. :        | 11.03 |
| 13,7 | — | 13,7 | — | 0,1 | 19,1 | — | —   | 1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen. |       |
| —    | — | —    | — | —   | —    | — | —   | 2. Hydrologisch onderzoek, enz.                |       |
| —    | — | —    | — | —   | —    | — | —   | 3. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet.  |       |
| 0,2  | — | —    | — | —   | 0,1  | — | —   | Allerhande toelagen, enz. :                    | 11.04 |
| 0,5  | — | —    | — | 0,3 | —    | — | 0,3 | 1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen. |       |
| 0,1  | — | —    | — | —   | —    | — | —   | 2. Hydrologisch onderzoek, enz.                |       |
| —    | — | —    | — | —   | —    | — | —   | 3. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet.  |       |
| 81,6 | — | 80,8 | — | 0,5 | 76,7 | — | 0,4 | Totale voor § 1.                               |       |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

|     |   |     |   |     |     |   |     |                                                              |       |
|-----|---|-----|---|-----|-----|---|-----|--------------------------------------------------------------|-------|
| —   | — | —   | — | —   | —   | — | —   | Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. :                | 12.01 |
| —   | — | —   | — | —   | —   | — | —   | 1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen (pro memorie). |       |
| —   | — | —   | — | —   | —   | — | —   | 2. Hydrologisch onderzoek, enz. (pro memorie).               |       |
| 6,5 | — | 4,2 | — | 1,1 | 4,1 | — | 0,8 | Verbruiksuitgaven, enz. :                                    | 12.02 |
| —   | — | —   | — | —   | —   | — | —   | 1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen.               |       |
| —   | — | —   | — | —   | —   | — | —   | 2. Hydrologisch onderzoek, enz. (pro memorie).               |       |
| 1,0 | — | 0,4 | — | 0,1 | —   | — | —   | 3. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet.                |       |
| 0,3 | — | 0,1 | — | —   | —   | — | —   | Uitgaven voor energieverbruik, enz. :                        | 12.03 |
| —   | — | —   | — | —   | —   | — | —   | 1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen.               |       |
| —   | — | —   | — | —   | —   | — | —   | 2. Hydrologisch onderzoek, enz. (pro memorie).               |       |
| 0,4 | — | 0,1 | — | 0,1 | —   | — | —   | 3. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet.                |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art.                                                                 | LIBELLES                                                        | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                 | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                                      |                                                                 | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 |
|                                                                      |                                                                 |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)                                                                  | (2)                                                             | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                             |
| 12.05                                                                | Indemnités quelconques, etc. :                                  |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
|                                                                      | 1. Laboratoire de Recherches hydrauliques d'Anvers.             | 0,5                                                               | —                                                          | —                                                               | 0,5<br>(0,5)                                                                                                                       | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                        |
|                                                                      | 2. Etudes hydrologiques, etc. ... ..                            | 1,0                                                               | —                                                          | —                                                               | 1,0<br>(1,0)                                                                                                                       | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                        |
|                                                                      | 3. Laboratoire de Recherches hydrauliques de Châtelet.          | 0,3                                                               | —                                                          | —                                                               | 0,4<br>(0,2)                                                                                                                       | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                        |
|                                                                      | <b>Sous-Totaux<br/>des articles 12.01 à 12.05.</b>              | 10,6                                                              | —                                                          | —                                                               | 10,6<br>(10,7)                                                                                                                     | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                        |
| 12.22                                                                | Dépenses de fonctionnement, etc. :                              |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
|                                                                      | 1. Laboratoire de Recherches hydrauliques d'Anvers.             | 27,4                                                              | —                                                          | —                                                               | 26,6<br>(30,6)                                                                                                                     | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                        |
|                                                                      | 3. Laboratoire de Recherches hydrauliques de Châtelet.          | 4,0                                                               | —                                                          | —                                                               | 3,4<br>(3,1)                                                                                                                       | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                        |
| 12.26                                                                | Achat de petit matériel, etc. ... ..                            | 3,5                                                               | —                                                          | —                                                               | 5,4<br>(3,3)                                                                                                                       | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                        |
|                                                                      | <b>Totaux pour le § 2.</b>                                      | 45,5                                                              | —                                                          | —                                                               | 46,0<br>(47,7)                                                                                                                     | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                        |
|                                                                      | <b>Totaux pour le chapitre I.</b>                               | 134,5                                                             | —                                                          | —                                                               | 131,7<br>(133,4)                                                                                                                   | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                        |
| <b>CHAPITRE III</b>                                                  |                                                                 |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| <b>TRANSFERTS DE REVENUS<br/>A DESTINATION<br/>D'AUTRES SECTEURS</b> |                                                                 |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| <b>Autres subventions aux entreprises</b>                            |                                                                 |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| 32.02                                                                | Subside à l'Institut géotechnique de l'Etat, etc.               | —                                                                 | 8,0                                                        | 8,0                                                             | —<br>(—)                                                                                                                           | 8,0<br>(8,0)                                               | 8,0<br>(8,0)                                                    |
|                                                                      | <b>Totaux pour le chapitre III.</b>                             | —                                                                 | 8,0                                                        | 8,0                                                             | —<br>(—)                                                                                                                           | 8,0<br>(8,0)                                               | 8,0<br>(8,0)                                                    |
|                                                                      | <b>Totaux pour la section 32. —<br/>Politique scientifique.</b> | 134,5                                                             | 8,0                                                        | 8,0                                                             | 131,7<br>(133,4)                                                                                                                   | 8,0<br>(8,0)                                               | 8,0<br>(8,0)                                                    |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                      |                                                                                                 |                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                                   | 1979<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                 |                                                                                                 |                                                                                                                   | TEKSTEN | Art. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                       |                                                                                                 | Ordonnancement.<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                                 |                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                                 |                                                                                                                   |         |      |
| Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits non dissociés reportés de 1979<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979<br><br>(13) | Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits non dissociés reportés de 1978<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978<br><br>(16) |         |      |

|       |   |       |   |      |      |   |     |                                                |       |
|-------|---|-------|---|------|------|---|-----|------------------------------------------------|-------|
| 0,5   | — | 0,2   | — | 0,1  | 0,3  | — | —   | Allerhande vergoedingen, enz. :                | 12.05 |
| 1,0   | — | 0,6   | — | 0,1  | 0,6  | — | 0,2 | 1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen. |       |
| 0,3   | — | 0,1   | — | —    | —    | — | —   | 2. Hydrologisch onderzoek, enz.                |       |
|       |   |       |   |      |      |   |     | 3. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet.  |       |
| 10,0  | — | 5,7   | — | 1,5  | 5,0  | — | 1,0 | Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.05.  |       |
| 28,6  | — | 15,9  | — | 18,1 | 12,1 | — | 7,8 | Werkingskosten, enz. :                         | 12.22 |
| 3,0   | — | 2,5   | — | 1,2  | —    | — | —   | 1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen. |       |
| 3,3   | — | 2,6   | — | —    | 3,1  | — | —   | 3. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet.  |       |
|       |   |       |   |      |      |   |     | Aankoop van klein materiaal, enz. ...          | 12.26 |
| 44,9  | — | 26,7  | — | 20,8 | 20,2 | — | 8,8 | Totalen voor § 2.                              |       |
| 126,5 | — | 107,5 | — | 21,3 | 96,9 | — | 9,2 | Totalen voor hoofdstuk 1.                      |       |

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE  
SECTOREN

## Overige subsidies aan bedrijven

|       |     |       |     |      |      |   |     |                                                           |       |
|-------|-----|-------|-----|------|------|---|-----|-----------------------------------------------------------|-------|
| —     | 4,0 | —     | 4,0 | —    | —    | — | —   | Subsidie aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica, enz. | 32.02 |
| —     | 4,0 | —     | 4,0 | —    | —    | — | —   | Totalen voor hoofdstuk III.                               |       |
| 126,5 | 4,0 | 107,5 | 4,0 | 21,3 | 96,9 | — | 9,2 | Totalen voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.              |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br><i>(Aangevraagde kredieten)</i>            |                                                                    |                                                                           | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br><i>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup></i> |                                                                    |                                                                           |
|-----|----------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|     |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br><i>Niet-<br/>gesplitste<br/>kredieten</i> | Crédits dissociés<br>—<br><i>Gesplitste kredieten</i>              |                                                                           | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br><i>Niet-<br/>gesplitste<br/>kredieten <sup>(2)</sup></i>                                  | Crédits dissociés<br>—<br><i>Gesplitste kredieten</i>              |                                                                           |
|     |          |                                                                            | Crédits<br>d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br><i>Ordonnancerings-<br/>kredieten</i> |                                                                                                                                           | Crédits<br>d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br><i>Ordonnancerings-<br/>kredieten</i> |
|     |          |                                                                            |                                                                    |                                                                           |                                                                                                                                           |                                                                    |                                                                           |
| (1) | (2)      | (3)                                                                        | (4)                                                                | (5)                                                                       | (6)                                                                                                                                       | (7)                                                                | (8)                                                                       |

## Section 33

Financement  
de travaux spéciaux

## CHAPITRE II

INTERETS  
ET PERTES D'ENTREPRISESIntérêts de la dette  
des pouvoirs publics21.02 Intérêts financement canal de Bruxelles-  
Rupel, etc.

695,1

—

—

639,5  
(639,5)

—

(—)

—

(—)

Totaux pour le chapitre II.

695,1

—

—

639,5  
(639,5)

—

(—)

—

(—)

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

31.01 Intérêts et frais, etc. ... ..

54,3

—

—

60,7  
(55,0)

—

(—)

—

(—)

Totaux pour le chapitre III.

54,3

—

—

60,7  
(55,0)

—

(—)

—

(—)

## CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus  
aux provinces, communes  
et organismes assimilés

43.01 Subventions financement de travaux, etc. ...

1 618,0

—

—

1 520,0  
(1 520,0)

—

(—)

—

(—)

Totaux pour le chapitre IV.

1 618,0

—

—

1 520,0  
(1 520,0)

—

(—)

—

(—)

Totaux pour la section 33. —  
Financement de travaux spéciaux.

2 367,4

—

—

2 220,2  
(2 214,5)

—

(—)

—

(—)

Totaux pour le Titre I. —  
Dépenses courantes.

52 676,3

33,0

29,0

46 727,3  
(48 517,7)496,0  
(744,0)637,0  
(737,0)<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br><i>(Verwezenlijkingen)</i>                                                              |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                      | 1979<br>(Réalisations)<br><i>(Verwezenlijkingen)</i>                                                                               |                                                                                                       |                                                                                                                                      | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1980 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1979<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1979<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1979 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1978<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht van<br>1978<br><br>(16) |         |      |

## Sectie 33

Financiering  
van bijzondere werken

## HOOFDSTUK II

RENTE EN VERLIEZEN  
VAN BEDRIJVENRente  
van overheidsschuld

|       |   |       |   |   |       |   |       |                                               |       |
|-------|---|-------|---|---|-------|---|-------|-----------------------------------------------|-------|
| 472,3 | — | 335,7 | — | — | 306,0 | — | 160,7 | Rente financiering kanaal Brussel-Rupel, enz. | 21.02 |
|-------|---|-------|---|---|-------|---|-------|-----------------------------------------------|-------|

|       |   |       |   |   |       |   |       |                            |  |
|-------|---|-------|---|---|-------|---|-------|----------------------------|--|
| 472,3 | — | 335,7 | — | — | 306,0 | — | 160,7 | Totalen voor hoofdstuk II. |  |
|-------|---|-------|---|---|-------|---|-------|----------------------------|--|

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

|      |   |      |   |   |      |   |      |                               |       |
|------|---|------|---|---|------|---|------|-------------------------------|-------|
| 65,8 | — | 64,6 | — | — | 73,0 | — | 97,4 | Renten en kosten, enz. ... .. | 31.01 |
|------|---|------|---|---|------|---|------|-------------------------------|-------|

|      |   |      |   |   |      |   |      |                             |  |
|------|---|------|---|---|------|---|------|-----------------------------|--|
| 65,8 | — | 64,6 | — | — | 73,0 | — | 97,4 | Totalen voor hoofdstuk III. |  |
|------|---|------|---|---|------|---|------|-----------------------------|--|

## HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR  
OVERHEIDInkomensoverdrachten  
aan provincies, gemeenten en  
daarmee gelijkgestelde lichamen

|         |   |       |   |   |         |   |   |                                             |       |
|---------|---|-------|---|---|---------|---|---|---------------------------------------------|-------|
| 1 697,0 | — | 826,0 | — | — | 1 580,0 | — | — | Subsidies financiering van werken, enz. ... | 43.01 |
|---------|---|-------|---|---|---------|---|---|---------------------------------------------|-------|

|         |   |       |   |   |         |   |   |                            |  |
|---------|---|-------|---|---|---------|---|---|----------------------------|--|
| 1 697,0 | — | 826,0 | — | — | 1 580,0 | — | — | Totalen voor hoofdstuk IV. |  |
|---------|---|-------|---|---|---------|---|---|----------------------------|--|

|         |   |         |   |   |         |   |       |                                                                  |  |
|---------|---|---------|---|---|---------|---|-------|------------------------------------------------------------------|--|
| 2 235,1 | — | 1 226,3 | — | — | 1 959,0 | — | 258,1 | Totalen voor sectie 33. —<br>Financiering van bijzondere werken. |  |
|---------|---|---------|---|---|---------|---|-------|------------------------------------------------------------------|--|

|          |       |          |       |         |          |       |         |                                              |  |
|----------|-------|----------|-------|---------|----------|-------|---------|----------------------------------------------|--|
| 46 796,2 | 691,4 | 43 862,0 | 745,1 | 1 287,3 | 44 165,9 | 701,6 | 1 906,6 | Totalen voor Titel I. —<br>Lopende uitgaven. |  |
|----------|-------|----------|-------|---------|----------|-------|---------|----------------------------------------------|--|

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## TITRE II

## DEPENSES DE CAPITAL

## PARTIE I

Crédits destinés  
à la réalisation du programme  
d'investissement

## Section 31

Ministère des Travaux publics  
proprement dit

## CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION  
D'AUTRE SECTEURSTransferts de capitaux  
aux entreprisesTravaux subsidiés  
et Reconstruction

|       |                                                                 |   |     |      |     |              |                |
|-------|-----------------------------------------------------------------|---|-----|------|-----|--------------|----------------|
| 51.01 | Dommages de guerre aux hôpitaux privés,<br>etc. (pour mémoire). | — | —   | —    | —   | —            | —              |
| 51.03 | Enlèvement des ouvrages militaires, etc. ...                    | — | 9,0 | 12,0 | (—) | 8,0<br>(8,0) | 8,0<br>(8,0)   |
| 51.06 | Article 33 du Code du Logement, etc. ...                        | — | —   | 16,0 | (—) | (—)          | 20,0<br>(20,0) |

## Bâtiments

|       |                                                                   |   |   |   |     |     |     |
|-------|-------------------------------------------------------------------|---|---|---|-----|-----|-----|
| 51.04 | Subside «IJzergedenkteken van Koning Al-<br>bert» (pour mémoire). | — | — | — | (—) | (—) | (—) |
|-------|-------------------------------------------------------------------|---|---|---|-----|-----|-----|

## Totaux pour les articles 51.

|   |     |      |     |              |                |
|---|-----|------|-----|--------------|----------------|
| — | 9,0 | 28,0 | (—) | 8,0<br>(8,0) | 28,0<br>(28,0) |
|---|-----|------|-----|--------------|----------------|

Transferts de capitaux  
aux ménages

## Bâtiments

|       |                                                                  |   |   |   |     |     |     |
|-------|------------------------------------------------------------------|---|---|---|-----|-----|-----|
| 52.01 | Subside au Comité «S.M. La Reine Elisa-<br>beth» (pour mémoire). | — | — | — | (—) | (—) | (—) |
|-------|------------------------------------------------------------------|---|---|---|-----|-----|-----|

## Totaux pour l'article 52.

|   |   |   |     |     |     |
|---|---|---|-----|-----|-----|
| — | — | — | (—) | (—) | (—) |
|---|---|---|-----|-----|-----|

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                   |                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                                                                                       |                                                                                                                                      | 1979<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                      | TEKSTEN | Art. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                    |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                              |                                                                                                       |                                                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                              |                                                                                                       |                                                                                                                                      |         |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1980 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1979<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1979<br><br>(13) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1979 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1978<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht van<br>1978<br><br>(16) |         |      |

## TITEL II

## KAPITAALUITGAVEN

## DEEL I

Kredieten bestemd  
voor de uitvoering van het  
investeringsprogramma

## Sectie 31

Eigenlijk Ministerie  
van Openbare Werken

## HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE  
SECTORENVermogensoverdrachten  
aan bedrijvenGesubsidieerde Werken  
en Wederopbouw

|                 |      |   |      |   |   |      |   |                                                                         |       |
|-----------------|------|---|------|---|---|------|---|-------------------------------------------------------------------------|-------|
| —               | —    | — | —    | — | — | —    | — | Oorlogsschade aan private ziekenhuizen, enz.<br>( <i>pro memorie</i> ). | 51.01 |
| —               | 19,0 | — | 1,3  | — | — | 3,8  | — | Opruiming van militaire bouwwerken, enz.                                | 51.03 |
| —               | —    | — | 30,2 | — | — | 23,1 | — | Artikel 33 van de Huisvestingscode, enz. ...                            | 51.06 |
| <i>Gebouwen</i> |      |   |      |   |   |      |   |                                                                         |       |
| —               | —    | — | —    | — | — | —    | — | Toelage IJzergedenkteken van Koning Albert<br>( <i>pro memorie</i> ).   | 51.04 |
| —               | 19,0 | — | 31,5 | — | — | 26,9 | — | Totale voor de artikelen 51.                                            |       |

Vermogensoverdrachten  
aan gezinnen*Gebouwen*

|   |   |   |   |   |   |   |   |                                                                              |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Subsidie aan het Comité «H.M. Koningin<br>Elisabeth» ( <i>pro memorie</i> ). | 52.01 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Totale voor artikel 52.                                                      |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art.                                                                                                      | LIBELLES                                                                                | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                 | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                                                                           |                                                                                         | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                 | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                 |
|                                                                                                           |                                                                                         |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)                                                                                                       | (2)                                                                                     | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                             |
| <b>Transferts de capitaux<br/>à l'étranger</b>                                                            |                                                                                         |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| <i>Voies hydrauliques</i>                                                                                 |                                                                                         |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| 53.01                                                                                                     | Liaison Escaut-Rhin, etc. ... ..                                                        | —                                                                 | 147,0                                                      | 148,0                                                           | —<br>(—)                                                                                                                           | 50,0<br>(50,0)                                             | 40,0<br>(40,0)                                                  |
| 53.03                                                                                                     | Meuze Mitoyenne, etc. (pour mémoire) ...                                                | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | —<br>(—)                                                                                                                           | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                        |
|                                                                                                           | <b>Totaux pour les articles 53.</b>                                                     | —                                                                 | 147,0                                                      | 148,0                                                           | —<br>(—)                                                                                                                           | 50,0<br>(50,0)                                             | 40,0<br>(40,0)                                                  |
|                                                                                                           | <b>Totaux pour le chapitre V.</b>                                                       | —                                                                 | 156,0                                                      | 176,0                                                           | —<br>(—)                                                                                                                           | 58,0<br>(58,0)                                             | 68,0<br>(68,0)                                                  |
| <b>CHAPITRE VI</b>                                                                                        |                                                                                         |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| <b>TRANSFERTS DE CAPITAUX<br/>A L'INTERIEUR<br/>DU SECTEUR PUBLIC</b>                                     |                                                                                         |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| <b>Transferts de capitaux aux fonds<br/>et aux institutions publiques<br/>sans caractère d'entreprise</b> |                                                                                         |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| <i>Bâtiments</i>                                                                                          |                                                                                         |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| 61.03                                                                                                     | Crédits Régie des Bâtiments, etc. ... ..                                                | 9 000,0                                                           | —                                                          | —                                                               | 6 500,0<br>(6 500,0)                                                                                                               | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                        |
|                                                                                                           | <b>Totaux pour l'article 61.</b>                                                        | 9 000,0                                                           | —                                                          | —                                                               | 6 500,0<br>(6 500,0)                                                                                                               | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                        |
| <b>Transferts de capitaux<br/>aux provinces, communes<br/>et organismes assimilés</b>                     |                                                                                         |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| <i>Travaux subsidés<br/>et Reconstruction</i>                                                             |                                                                                         |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| 63.02                                                                                                     | Subsides administrations publiques, etc. : Mi-<br>nistère de la Justice (pour mémoire). | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | —<br>(—)                                                                                                                           | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                        |
| 63.03                                                                                                     | Indemnités pour dommage de guerre, etc.<br>(pour mémoire).                              | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | —<br>(—)                                                                                                                           | 10,0<br>(10,0)                                             | 10,0<br>(10,0)                                                  |
| 63.07                                                                                                     | Dommage de guerre provinces et communes,<br>etc.                                        | —                                                                 | 30,0                                                       | 23,0                                                            | —<br>(—)                                                                                                                           | 20,0<br>(20,0)                                             | 33,0<br>(33,0)                                                  |
| 63.08                                                                                                     | Subsides ou interventions, etc. ... ..                                                  | —                                                                 | 1,0                                                        | 1,0                                                             | —<br>(—)                                                                                                                           | 2,0<br>(2,0)                                               | 2,0<br>(2,0)                                                    |
| <i>Urbanisme</i>                                                                                          |                                                                                         |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| 63.21                                                                                                     | Subsides pour la rénovation urbaine, etc.<br>(pour mémoire).                            | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | —<br>(—)                                                                                                                           | —<br>(—)                                                   | —<br>(—)                                                        |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                     |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                      | 1979<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                      |                                                                                                       |                                                                                                                                      | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1980 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1979<br>—<br>Op niet-<br>gesplitste kredieten<br>overgedragen<br>van 1979<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1979 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1978<br>—<br>Op niet-<br>gesplitste kredieten<br>overgebracht van<br>1978<br><br>(16) |         |      |
|                                                                                                                   |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                      |         |      |

Vermogensoverdrachten  
aan het buitenland

## Waterwegen

|   |      |   |      |   |   |      |   |                                          |       |
|---|------|---|------|---|---|------|---|------------------------------------------|-------|
| — | 61,8 | — | 57,8 | — | — | 66,4 | — | Schelde-Rijnverbinding, enz....          | 53.01 |
| — | —    | — | —    | — | — | 1,0  | — | Grensscheidende Maas, enz. (pro memorie) | 53.03 |
| — | 61,8 | — | 57,8 | — | — | 67,4 | — | Totalen voor de artikelen 53.            |       |
| — | 80,8 | — | 89,3 | — | — | 94,3 | — | Totalen voor hoofdstuk V.                |       |

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN  
DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter

## Gebouwen

|         |   |         |   |   |         |   |   |                                      |       |
|---------|---|---------|---|---|---------|---|---|--------------------------------------|-------|
| 6 730,0 | — | 6 730,0 | — | — | 7 313,0 | — | — | Krediet Regie der Gebouwen, enz. ... | 61.03 |
| 6 730,0 | — | 6 730,0 | — | — | 7 313,0 | — | — | Totalen voor artikel 61.             |       |

Vermogensoverdrachten  
aan de provincies, gemeenten en  
daarmee gelijkgestelde lichamenGesubsidieerde Werken  
en Wederopbouw

|   |     |   |      |   |   |      |   |                                                      |       |
|---|-----|---|------|---|---|------|---|------------------------------------------------------|-------|
| — | —   | — | 15,3 | — | — | 41,9 | — | Subsidies aan de openbare besturen, enz. :           | 63.02 |
| — | —   | — | —    | — | — | 1,5  | — | Ministerie van Justitie (pro memorie).               | 63.03 |
| — | 7,2 | — | 21,9 | — | — | 33,8 | — | Vergoedingen voor oorlogsschade, enz. (pro memorie). | 63.07 |
| — | 0,5 | — | 1,2  | — | — | 1,9  | — | Oorlogsschade provincies en gemeenten, enz.          | 63.08 |

## Stedebouw

|   |   |   |     |   |   |   |   |                                                         |       |
|---|---|---|-----|---|---|---|---|---------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | 0,3 | — | — | — | — | Toelagen voor stadskernvernieuwing, enz. (pro memorie). | 63.21 |
|---|---|---|-----|---|---|---|---|---------------------------------------------------------|-------|

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art.                                                    | LIBELLES                                                                    | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                 | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                 |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                         |                                                                             | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                 | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                 |
|                                                         |                                                                             |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)                                                     | (2)                                                                         | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                             |
| <i>Voies Hydrauliques</i>                               |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| 63.04                                                   | Déménagement ... ..                                                         | —                                                                 | —                                                          | 230,0                                                           | —                                                                                                                                  | —                                                          | 100,0                                                           |
|                                                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 | (—)                                                                                                                                | (—)                                                        | (100,0)                                                         |
| 63.14                                                   | Coût des travaux aux ports, etc. ....                                       | —                                                                 | 1 265,0                                                    | 2 170,0                                                         | —                                                                                                                                  | 1 085,0                                                    | 2 038,0                                                         |
|                                                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 | (—)                                                                                                                                | (1 750,0)                                                  | (2 038,0)                                                       |
| 63.16                                                   | Dommages de guerre aux ports, etc. ( <i>pour<br/>mémoire</i> ).             | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                               |
|                                                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 | (—)                                                                                                                                | (—)                                                        | (—)                                                             |
| 63.19                                                   | Subside à la ville d'Anvers, etc. ....                                      | —                                                                 | 5,0                                                        | 54,0                                                            | —                                                                                                                                  | 5,0                                                        | 40,0                                                            |
|                                                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 | (—)                                                                                                                                | (5,0)                                                      | (40,0)                                                          |
| <i>Divers</i>                                           |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| 63.15                                                   | Subventions pour déplacement des installa-<br>tions, etc.                   | —                                                                 | 190,0                                                      | 102,0                                                           | —                                                                                                                                  | 140,0                                                      | 91,0                                                            |
|                                                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 | (—)                                                                                                                                | (140,0)                                                    | (91,0)                                                          |
| <b>Totaux pour les articles 63.</b>                     |                                                                             | —                                                                 | 1 491,0                                                    | 2 580,0                                                         | —                                                                                                                                  | 1 262,0                                                    | 2 314,0                                                         |
|                                                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 | (—)                                                                                                                                | (1 927,0)                                                  | (2 314,0)                                                       |
| <b>Totaux pour le chapitre VI.</b>                      |                                                                             | 9 000,0                                                           | 1 491,0                                                    | 2 580,0                                                         | 6 500,0                                                                                                                            | 1 262,0                                                    | 2 314,0                                                         |
|                                                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 | (6 500,0)                                                                                                                          | (1 927,0)                                                  | (2 314,0)                                                       |
| <b>CHAPITRE VII</b>                                     |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| <b>INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| <b>Achats de terrains et bâtiments<br/>dans le pays</b> |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| <i>Bâtiments</i>                                        |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| 71.02                                                   | Acquisition pour les écoles européennes, etc.                               | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | —                                                                                                                                  | —                                                          | 12,0                                                            |
|                                                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 | (—)                                                                                                                                | (—)                                                        | (12,0)                                                          |
| 71.04                                                   | Acquisition pour les Communautés européen-<br>nes, etc.                     | —                                                                 | 200,0                                                      | 200,0                                                           | —                                                                                                                                  | 12,0                                                       | 16,0                                                            |
|                                                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 | (—)                                                                                                                                | (12,0)                                                     | (16,0)                                                          |
| <i>Voies hydrauliques</i>                               |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| 71.05                                                   | Acquisition de terrains, etc. ....                                          | —                                                                 | 950,0                                                      | 950,0                                                           | —                                                                                                                                  | 850,0                                                      | 535,0                                                           |
|                                                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 | (—)                                                                                                                                | (850,0)                                                    | (535,0)                                                         |
| <b>Totaux pour les articles 71.</b>                     |                                                                             | —                                                                 | 1 150,0                                                    | 1 150,0                                                         | —                                                                                                                                  | 862,0                                                      | 563,0                                                           |
|                                                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 | (—)                                                                                                                                | (862,0)                                                    | (563,0)                                                         |
| <b>Construction de bâtiments<br/>dans le pays</b>       |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| <i>Bâtiments</i>                                        |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| 72.02                                                   | Construction de bâtiments de l'Etat, etc. ...                               | —                                                                 | 10,0                                                       | 10,0                                                            | —                                                                                                                                  | 5,0                                                        | 5,0                                                             |
|                                                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 | (—)                                                                                                                                | (5,0)                                                      | (5,0)                                                           |
| 72.03                                                   | Construction de la Cité administrative des<br>Communautés européennes, etc. | —                                                                 | 290,0                                                      | 326,0                                                           | —                                                                                                                                  | 223,0                                                      | 146,0                                                           |
|                                                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 | (—)                                                                                                                                | (223,0)                                                    | (146,0)                                                         |
| 72.04                                                   | Etablissement des Ecoles européennes, etc.                                  | —                                                                 | 20,0                                                       | 114,0                                                           | —                                                                                                                                  | 220,0                                                      | 171,0                                                           |
|                                                         |                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                 | (—)                                                                                                                                | (220,0)                                                    | (171,0)                                                         |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                      |                                                                                                 |                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                                   | 1979<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                 |                                                                                                 |                                                                                                                   | TEKSTEN | Art. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                       |                                                                                                 | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                                 |                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                                 |                                                                                                                   |         |      |
| Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits non dissociés reportés de 1979<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979<br><br>(13) | Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits non dissociés reportés de 1978<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978<br><br>(16) |         |      |

## Waterwegen

|     |         |   |         |   |   |       |   |                                                    |       |
|-----|---------|---|---------|---|---|-------|---|----------------------------------------------------|-------|
| —   | 579,5   | — | 485,7   | — | — | 253,0 | — | Ontwatering ... ..                                 | 63.04 |
| 4,3 | 1 353,6 | — | 1 464,8 | — | — | 701,0 | — | Kosten van de werken in havens, enz. ...           | 63.14 |
| —   | —       | — | —       | — | — | —     | — | Oorlogsschade aan havens, enz. (pro memo-<br>rie). | 63.16 |
| —   | 90,7    | — | 98,5    | — | — | 45,2  | — | Toelagen aan de stad Antwerpen, enz. ...           | 63.19 |

## Diversen

|         |         |         |         |   |         |         |   |                                                        |       |
|---------|---------|---------|---------|---|---------|---------|---|--------------------------------------------------------|-------|
| —       | 130,4   | —       | 105,0   | — | —       | 76,6    | — | Toelagen voor verplaatsingen van installaties,<br>enz. | 63.15 |
| —       | 2 161,9 | —       | 2 192,7 | — | —       | 1 154,9 | — | Totalen voor de artikelen 63.                          |       |
| 6 730,0 | 2 161,9 | 6 730,0 | 2 192,7 | — | 7 313,0 | 1 154,9 | — | Totalen voor hoofdstuk VI.                             |       |

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van grond en gebouwen  
in het binnenland

## Gebouwen

|   |      |   |      |   |   |      |   |                                                    |       |
|---|------|---|------|---|---|------|---|----------------------------------------------------|-------|
| — | 4,1  | — | 2,7  | — | — | —    | — | Aankoop voor de Europese Scholen, enz. ...         | 71.02 |
| — | 64,9 | — | 87,5 | — | — | 48,2 | — | Aankoop voor de Europese Gemeenschap-<br>pen, enz. | 71.04 |

## Waterwegen

|   |         |   |         |   |   |         |   |                                                |       |
|---|---------|---|---------|---|---|---------|---|------------------------------------------------|-------|
| — | 933,5   | — | 956,7   | — | — | 1 147,4 | — | Aankoop voor werken aan de waterlopen,<br>enz. | 71.05 |
| — | 1 002,5 | — | 1 046,9 | — | — | 1 195,6 | — | Totalen voor de artikelen 71.                  |       |

Nieuwbouw van gebouwen  
in het binnenland

## Gebouwen

|   |       |   |       |   |   |       |   |                                                                         |       |
|---|-------|---|-------|---|---|-------|---|-------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | —     | — | —     | — | — | —     | — | Bouwen van Rijksgebouwen, enz. ...                                      | 72.02 |
| — | 205,6 | — | 180,2 | — | — | 165,4 | — | Bouwen van de Administratieve Wijk der<br>Europese Gemeenschappen, enz. | 72.03 |
| — | 149,1 | — | 159,0 | — | — | 175,8 | — | Vestiging van de Europese scholen, enz. ...                             | 72.04 |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                         | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|       |                                                                                                  | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|       |                                                                                                  |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| (1)   | (2)                                                                                              | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |
| 72.07 | Construction de bâtiments pour les Commu-<br>nautés européennes, etc. ( <i>pour mémoire</i> ).   | —                                                                 | —                                                          | —                                                                 | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                                 |
| 72.10 | Construction pour le Conseil des Ministre des<br>Communautés européennes, etc.                   | —                                                                 | —                                                          | 1,0                                                               | (—)                                                                                                                                | (—)                                                        | (—)                                                               |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (—)                                                        | 5,0                                                               |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            | (5,0)                                                             |
|       | Totaux pour les articles 72.                                                                     | —                                                                 | 320,0                                                      | 451,0                                                             | —                                                                                                                                  | 448,0                                                      | 327,0                                                             |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (448,0)                                                    | (327,0)                                                           |
|       | Construction de routes<br>et travaux hydrauliques                                                |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
|       | Routes                                                                                           |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 73.02 | Dommages de guerre aux routes, etc. ( <i>pour<br/>mémoire</i> ).                                 | —                                                                 | —                                                          | —                                                                 | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                                 |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (—)                                                        | (—)                                                               |
|       | Voies hydrauliques                                                                               |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 73.03 | Cours d'eau ... ..                                                                               | —                                                                 | 4 287,5                                                    | 4 069,0                                                           | —                                                                                                                                  | 3 224,5                                                    | 2 935,0                                                           |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (3 224,5)                                                  | (2 935,0)                                                         |
| 73.04 | Côte, ports maritimes, etc. ... ..                                                               | —                                                                 | 3 481,0                                                    | 3 702,0                                                           | —                                                                                                                                  | 3 440,0                                                    | 2 578,0                                                           |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (3 440,0)                                                  | (2 578,0)                                                         |
| 73.05 | Barrages, réservoirs et adductions, etc. ...                                                     | —                                                                 | 716,0                                                      | 532,0                                                             | —                                                                                                                                  | 990,0                                                      | 1 040,0                                                           |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (990,0)                                                    | (1 040,0)                                                         |
| 73.06 | Dommages de guerre à la côte, etc. ... ..                                                        | —                                                                 | 50,0                                                       | 54,0                                                              | —                                                                                                                                  | 28,0                                                       | 44,0                                                              |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (28,0)                                                     | (44,0)                                                            |
| 73.07 | Ports maritimes et port autonome de Liège<br>( <i>pour mémoire</i> ).                            | —                                                                 | —                                                          | —                                                                 | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                                 |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (—)                                                        | (—)                                                               |
| 73.08 | Modernisation du port de Zeebrugge, etc.                                                         | —                                                                 | 9 700,0                                                    | 9 910,0                                                           | —                                                                                                                                  | 8 880,0                                                    | 7 885,0                                                           |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (8 880,0)                                                  | (7 885,0)                                                         |
| 73.12 | Equipement touristique ... ..                                                                    | —                                                                 | —                                                          | 20,0                                                              | —                                                                                                                                  | 84,0                                                       | 28,0                                                              |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (84,0)                                                     | (28,0)                                                            |
| 73.16 | Infrastructure touristiques, etc. ... ..                                                         | —                                                                 | 10,0                                                       | 86,0                                                              | —                                                                                                                                  | 80,0                                                       | 141,0                                                             |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (80,0)                                                     | (141,0)                                                           |
| 73.20 | Programme supplémentaire, etc. ... ..                                                            | —                                                                 | 300,0                                                      | 298,0                                                             | —                                                                                                                                  | 200,0                                                      | 316,0                                                             |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (200,0)                                                    | (316,0)                                                           |
| 73.21 | Entretien extraordinaire des voies hydrauliques,<br>etc.                                         | —                                                                 | 500,0                                                      | 475,0                                                             | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                                 |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (—)                                                        | (—)                                                               |
|       | Administration de l'Electricité<br>et de l'Electromécanique                                      |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 73.15 | Etablissement des installations, automation<br>voies navigables, etc.                            | —                                                                 | 250,0                                                      | 212,0                                                             | —                                                                                                                                  | 490,0                                                      | 276,0                                                             |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (490,0)                                                    | (276,0)                                                           |
| 73.17 | Installations a réaliser par l'Administration de<br>l'Electricité et de l'Electromécanique, etc. | —                                                                 | —                                                          | 1,0                                                               | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                                 |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (—)                                                        | (—)                                                               |
| 73.19 | Entretien extraordinaire par l'Administration<br>de l'Electricité et de l'Electromécanique.      | —                                                                 | 100,0                                                      | 120,0                                                             | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                                 |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (—)                                                        | (—)                                                               |
|       | Totaux pour les articles 73.                                                                     | —                                                                 | 19 394,5                                                   | 19 479,0                                                          | —                                                                                                                                  | 17 416,5                                                   | 15 243,0                                                          |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (17 416,5)                                                 | (15 243,0)                                                        |
|       | Totaux pour le chapitre VII.                                                                     | —                                                                 | 20 864,5                                                   | 21 080,0                                                          | —                                                                                                                                  | 18 726,5                                                   | 16 133,0                                                          |
|       |                                                                                                  |                                                                   |                                                            |                                                                   | (—)                                                                                                                                | (18 726,5)                                                 | (16 133,0)                                                        |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                    |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   | 1979<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                     |                                                                                                   |                                                                                                                                   | TEKSTEN                                                                                            | Art.  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                |                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                          |                                                                                                   |                                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                          |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                    |       |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1980 <sup>(3)</sup><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1979<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1979<br>(13) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1979 <sup>(1)</sup><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1978<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht van<br>1978<br>(16) |                                                                                                    |       |
| —                                                                                                                | 0,1                                                                                               | —                                                                                                                                 | 0,7                                                                                               | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 1,3                                                                                               | —                                                                                                                                 | Bouw van gebouwen voor de Europese Ge-<br>meenschappen, enz. ( <i>pro memorie</i> ).               | 72.07 |
| —                                                                                                                | 28,5                                                                                              | —                                                                                                                                 | 37,5                                                                                              | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 6,0                                                                                               | —                                                                                                                                 | Bouw voor de Ministerraad van de Europese<br>Gemeenschappen, enz.                                  | 72.10 |
| —                                                                                                                | 383,3                                                                                             | —                                                                                                                                 | 377,4                                                                                             | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 348,5                                                                                             | —                                                                                                                                 | Totalen voor de artikelen 72.                                                                      |       |
| Aanleg van wegen<br>en waterbouwkundige werken                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                    |       |
| Wegen                                                                                                            |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                    |       |
| —                                                                                                                | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 0,4                                                                                               | —                                                                                                                                 | Oorlogsschade aan wegen, enz. ( <i>pro memo-<br/>rie</i> ).                                        | 73.02 |
| Waterwegen                                                                                                       |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                    |       |
| —                                                                                                                | 4 203,7                                                                                           | —                                                                                                                                 | 3 588,9                                                                                           | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 2 590,2                                                                                           | —                                                                                                                                 | Waterlopen ... ..                                                                                  | 73.03 |
| —                                                                                                                | 3 601,8                                                                                           | —                                                                                                                                 | 2 805,8                                                                                           | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 1 713,8                                                                                           | —                                                                                                                                 | Kust, zeehavens, enz. ... ..                                                                       | 73.04 |
| —                                                                                                                | 887,9                                                                                             | —                                                                                                                                 | 760,6                                                                                             | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 1 381,3                                                                                           | —                                                                                                                                 | Stuwdammen en toeverleidingen, enz. ...                                                            | 73.05 |
| —                                                                                                                | 55,4                                                                                              | —                                                                                                                                 | 67,5                                                                                              | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 64,4                                                                                              | —                                                                                                                                 | Oorlogsschade aan de kust, enz. ... ..                                                             | 73.06 |
| —                                                                                                                | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 2,3                                                                                               | —                                                                                                                                 | Zeehaven en autonome haven van Luik ( <i>pro<br/>memorie</i> ).                                    | 73.07 |
| —                                                                                                                | 7 043,9                                                                                           | —                                                                                                                                 | 6 208,2                                                                                           | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 6 875,7                                                                                           | —                                                                                                                                 | Modernisering van de haven van Zeebrugge,<br>enz.                                                  | 73.08 |
| —                                                                                                                | 19,8                                                                                              | —                                                                                                                                 | 50,4                                                                                              | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 15,0                                                                                              | —                                                                                                                                 | Toeristische uitrusting ... ..                                                                     | 73.12 |
| —                                                                                                                | 228,1                                                                                             | —                                                                                                                                 | 123,6                                                                                             | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 93,1                                                                                              | —                                                                                                                                 | Toeristische infrastructuur, enz. ... ..                                                           | 73.16 |
| —                                                                                                                | 399,0                                                                                             | —                                                                                                                                 | 250,1                                                                                             | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 215,5                                                                                             | —                                                                                                                                 | Bijkomend programma, enz. ... ..                                                                   | 73.20 |
| —                                                                                                                | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | Buitengewoon onderhoud der Waterwegen,<br>enz.                                                     | 73.21 |
| Bestuur voor Elektriciteit<br>en Elektromechanica                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                    |       |
| —                                                                                                                | 233,2                                                                                             | —                                                                                                                                 | 195,3                                                                                             | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 292,4                                                                                             | —                                                                                                                                 | Oprichting der installaties, enz. ... ..                                                           | 73.15 |
| —                                                                                                                | 0,1                                                                                               | —                                                                                                                                 | 1,0                                                                                               | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 19,6                                                                                              | —                                                                                                                                 | Installaties te verwezenlijken door het Bestuur<br>voor Elektriciteit en Elektromechanica,<br>enz. | 73.17 |
| —                                                                                                                | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | Buitengewoon onderhoud door het Bestuur<br>voor Elektriciteit en Elektromechanica.                 | 73.19 |
| —                                                                                                                | 16 672,9                                                                                          | —                                                                                                                                 | 14 051,4                                                                                          | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 13 263,7                                                                                          | —                                                                                                                                 | Totalen voor de artikelen 73.                                                                      |       |
| —                                                                                                                | 18 058,7                                                                                          | —                                                                                                                                 | 15 475,7                                                                                          | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 14 807,8                                                                                          | —                                                                                                                                 | Totalen voor hoofdstuk VII.                                                                        |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DÉPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br><i>(Aangevraagde kredieten)</i>            |                                                                    |                                                                      | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br><i>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup></i> |                                                                    |                                                                      |
|------|----------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br><i>Niet-<br/>gesplitste<br/>kredieten</i> | Crédits dissociés<br>—<br><i>Gesplitste kredieten</i>              |                                                                      | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br><i>Niet-<br/>gesplitste<br/>kredieten <sup>(2)</sup></i>                                  | Crédits dissociés<br>—<br><i>Gesplitste kredieten</i>              |                                                                      |
|      |          |                                                                            | Crédits<br>d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>d'ordonnement<br>—<br><i>Ordonnancings-<br/>kredieten</i> |                                                                                                                                           | Crédits<br>d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>d'ordonnement<br>—<br><i>Ordonnancings-<br/>kredieten</i> |
|      |          |                                                                            |                                                                    |                                                                      |                                                                                                                                           |                                                                    |                                                                      |
| (1)  | (2)      | (3)                                                                        | (4)                                                                | (5)                                                                  | (6)                                                                                                                                       | (7)                                                                | (8)                                                                  |

## CHAPITRE 01

## DIVERS

## Non réparti économiquement

|       |                                                                                                                                                                                  |         |          |          |                      |                        |                        |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|----------------------|------------------------|------------------------|
| 01.01 | Zonings industriels en Wallonie ( <i>pour mémoire</i> ).                                                                                                                         | —       | —        | —        | —                    | —                      | —                      |
| 01.04 | Routes touristiques, etc. ( <i>pour mémoire</i> ) ...                                                                                                                            | —       | —        | —        | (—)                  | (—)                    | (—)                    |
| 01.06 | Acquisitions d'immeubles et terrains, etc. ( <i>pour mémoire</i> ).                                                                                                              | —       | —        | —        | (—)                  | (—)                    | (—)                    |
| 01.07 | Renforcement de digues ... ..                                                                                                                                                    | —       | 1 190,0  | 1 003,0  | (—)                  | 800,0                  | 971,0                  |
| 01.08 | Programme Infrastructure prioritaire, etc. ...                                                                                                                                   | —       | —        | 137,0    | (—)                  | (800,0)                | (971,0)                |
| 01.09 | Annuités pour travaux d'aménagement ...                                                                                                                                          | —       | —        | —        | (—)                  | 600,0                  | 380,0                  |
|       |                                                                                                                                                                                  |         |          |          | (—)                  | (600,4)                | (380,0)                |
|       |                                                                                                                                                                                  |         |          |          | (—)                  | (—)                    | (—)                    |
|       | <b>Totaux pour le chapitre 01.</b>                                                                                                                                               | —       | 1 190,0  | 1 140,0  | —                    | 1 400,0                | 1 351,0                |
|       |                                                                                                                                                                                  |         |          |          | (—)                  | (1 400,0)              | (1 351,0)              |
|       | <b>Totaux pour la section 31. —<br/>Ministère des Travaux publics<br/>proprement dit et partie I. —<br/>Crédits destinés à la réalisation<br/>du programme d'investissement.</b> | 9 000,0 | 23 701,5 | 24 976,0 | 6 500,0<br>(6 500,0) | 21 446,5<br>(22 111,5) | 19 866,0<br>(19 866,0) |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                           |                                                                             |                                                                                                          |                                                                             | 1979<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                    |                                                                                                          |                                                                             |                                                                                                                                  | TEKSTEN | Art. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                       |                                                                             | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                 |                                                                             | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                         |                                                                                                          |                                                                             |                                                                                                                                  |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés (3)<br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten (3)<br>(9) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4)<br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1980 (3)<br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1980 (3)<br>(11) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4)<br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1979<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1979<br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1979 (3)<br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1979 (3)<br>(14) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4)<br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1978<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht van<br>1978<br>(16) |         |      |

## HOOFDSTUK 01

## DIVERSEN

## Niet economisch verdeeld

|         |          |         |          |   |         |          |   |                                                                                                                                                                 |       |
|---------|----------|---------|----------|---|---------|----------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| —       | 5,4      | —       | 3,5      | — | —       | 57,4     | — | Industriële zonings in Wallonië ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                         | 01.01 |
| —       | —        | —       | —        | — | —       | —        | — | Toeristische wegen, enz. ( <i>pro memorie</i> ) ...                                                                                                             | 01.04 |
| —       | —        | —       | 63,9     | — | —       | 46,3     | — | Aankoop van gebouwen en terreinen, enz. ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                 | 01.06 |
| —       | 995,1    | —       | 1 445,5  | — | —       | 870,9    | — | Versterking van dijken ... ..                                                                                                                                   | 01.07 |
| —       | 367,9    | —       | 149,2    | — | —       | —        | — | Prioritair Infrastructuurprogramma, enz. ...                                                                                                                    | 01.08 |
| —       | —        | —       | —        | — | —       | —        | — | Annuïteiten voor inrichtingswerken ... ..                                                                                                                       | 01.09 |
| —       | 1 368,4  | —       | 1 662,1  | — | —       | 974,6    | — | Totalen voor hoofdstuk 01.                                                                                                                                      |       |
| 6 730,0 | 21 669,8 | 6 730,0 | 19 419,8 | — | 7 313,0 | 17 031,6 | — | Totalen voor sectie 31. —<br>Eigenlijk Ministerie<br>van Openbare Werken en Deel I. —<br>Kredieten bestemd voor de uitvoering<br>van het investeringsprogramma. |       |

<sup>(1)</sup> tot <sup>(4)</sup> De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.



TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## PARTIE II

**Crédits  
qui ne sont pas destinés  
à la réalisation du programme  
d'investissement**

## Section 01

**Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
des Travaux publics**

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

**Achat de biens meubles  
durables**

|       |                                                                                                  |     |   |   |              |          |          |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---|---|--------------|----------|----------|
| 74.01 | Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..                                                         | 0,4 | — | — | 1,6<br>(1,6) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VII.</b>                                                              | 0,4 | — | — | 1,6<br>(1,6) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|       | <b>Totaux pour la section 01. —<br/>Dépenses de Cabinet<br/>du Ministre des Travaux publics.</b> | 0,4 | — | — | 1,6<br>(1,6) | —<br>(—) | —<br>(—) |

## Section 02

**Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
des Affaires wallonnes**

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

**Achat de biens meubles  
durables**

|       |                                                                                                     |   |   |   |          |          |          |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|----------|----------|----------|
| 74.01 | Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire).                                                   | — | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VII.</b>                                                                 | — | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|       | <b>Totaux pour la section 02. —<br/>Dépenses de Cabinet du Ministre<br/>des Affaires wallonnes.</b> | — | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                       | 1979<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                                                       | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                       |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1980 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1979<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1979<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1979 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1978<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht van<br>1978<br><br>(16) |         |      |

## DEEL II

Kredieten  
niet bestemd  
voor de uitvoering van het  
investeringsprogramma

## Sectie 01

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Openbare Werken

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

|     |   |     |   |     |     |   |     |                                                                                    |       |
|-----|---|-----|---|-----|-----|---|-----|------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1,5 | — | 0,6 | — | 0,7 | 0,8 | — | 0,7 | Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..                                           | 74.01 |
| 1,5 | — | 0,6 | — | 0,7 | 0,8 | — | 0,7 | Totalen voor hoofdstuk VII.                                                        |       |
| 1,5 | — | 0,6 | — | 0,7 | 0,8 | — | 0,7 | Totalen voor sectie 01. —<br>Kabinetsuitgaven van<br>Minister van Openbare Werken. |       |

## Sectie 02

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Waalse Aangelegenheden

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

|   |   |   |   |   |   |   |   |                                                                                              |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Vermogensuitgaven van het Kabinet ( <i>pro me-<br/>morie</i> ).                              | 74.01 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk VII.                                                                  |       |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor sectie 02. —<br>Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Waalse Aangelegenheden. |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                 | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                 |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                             |

## Section 03

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
des Réformes institutionnelles

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles  
durables

|       |                                                                                                    |   |   |   |              |          |          |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|--------------|----------|----------|
| 74.01 | Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..                                                           | — | — | — | 1,0<br>(1,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|       | Totaux pour le chapitre VII.                                                                       | — | — | — | 1,0<br>(1,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|       | Totaux pour la section 03. —<br>Dépenses de Cabinet du Ministre<br>des Réformes institutionnelles. | — | — | — | 1,0<br>(1,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |

## Section 31

Ministère des Travaux publics  
proprement dit

## CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURSTransferts de capitaux  
aux entreprises

## Logement

|       |                                                        |   |   |   |              |          |          |
|-------|--------------------------------------------------------|---|---|---|--------------|----------|----------|
| 51.99 | Participation travaux SHAPE, etc. (pour mé-<br>moire). | — | — | — | 5,0<br>(5,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|       | Totaux pour l'article 51.                              | — | — | — | 5,0<br>(5,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|       | Totaux pour le chapitre V.                             | — | — | — | 5,0<br>(5,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                      |                                                                                                 |                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                                   | 1979<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                 |                                                                                                 |                                                                                                                   | TEKSTEN | Art. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                       |                                                                                                 | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                                 |                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                                 |                                                                                                                   |         |      |
| Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten <sup>(2)</sup><br><br>(9) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits non dissociés reportés de 1979<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979<br><br>(13) | Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits non dissociés reportés de 1978<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978<br><br>(16) |         |      |

## Sectie 03

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van  
Institutionele Hervormingen

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

|   |   |   |   |   |   |   |   |                                          |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Vermogensuitgaven van het Kabinet ... .. | 74.01 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|

|   |   |   |   |   |   |   |   |                             |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|-----------------------------|--|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk VII. |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|-----------------------------|--|

|   |   |   |   |   |   |   |   |                                                                                                   |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor sectie 03. —<br>Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Institutionele Hervormingen. |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

## Sectie 31

Eigenlijk  
Ministerie van Openbare Werken

## HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE  
SECTORENVermogensoverdrachten  
aan bedrijven

## Huisvesting

|     |   |     |   |   |     |   |   |                                                             |       |
|-----|---|-----|---|---|-----|---|---|-------------------------------------------------------------|-------|
| 3,3 | — | 3,3 | — | — | 9,7 | — | — | Deelneming werken SHAPE, enz. ( <i>pro memo-<br/>rie</i> ). | 51.99 |
|-----|---|-----|---|---|-----|---|---|-------------------------------------------------------------|-------|

|     |   |     |   |   |     |   |   |                              |  |
|-----|---|-----|---|---|-----|---|---|------------------------------|--|
| 3,3 | — | 3,3 | — | — | 9,7 | — | — | Totalen voor het artikel 51. |  |
|-----|---|-----|---|---|-----|---|---|------------------------------|--|

|     |   |     |   |   |     |   |   |                           |  |
|-----|---|-----|---|---|-----|---|---|---------------------------|--|
| 3,3 | — | 3,3 | — | — | 9,7 | — | — | Totalen voor hoofdstuk V. |  |
|-----|---|-----|---|---|-----|---|---|---------------------------|--|

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds  
et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise

## Logement

|                              |                                                  |         |   |   |                      |          |          |
|------------------------------|--------------------------------------------------|---------|---|---|----------------------|----------|----------|
| 61.61                        | Transferts au «Fonds national du Logement», etc. | 13,6    | — | — | 13,6<br>(10,7)       | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 61.62                        | Transferts au «Fonds national du Logement», etc. | 842,0   | — | — | 943,0<br>(941,3)     | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 61.90                        | Allocation au «Fonds national du Logement», etc. | 3 670,5 | — | — | 3 303,9<br>(2 945,7) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 61.91                        | Allocation au «Fonds national du Logement», etc. | 100,0   | — | — | 48,7<br>(175,0)      | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Totaux pour les articles 61. |                                                  | 4 626,1 | — | — | 4 309,2<br>(4 072,7) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Totaux pour le chapitre VI.  |                                                  | 4 626,1 | — | — | 4 309,2<br>(4 072,7) | —<br>(—) | —<br>(—) |

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes  
et travaux hydrauliques

## Voies hydrauliques

|                           |                                                           |   |   |       |          |          |              |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------|---|---|-------|----------|----------|--------------|
| 73.18                     | Travaux supplémentaires en Wallonie, etc. (pour mémoire). | — | — | 750,0 | —<br>(—) | —<br>(—) | 757,6<br>(—) |
| Totaux pour l'article 73. |                                                           | — | — | 750,0 | —<br>(—) | —<br>(—) | 757,6<br>(—) |

Achats de biens meubles  
durables

|                              |                                             |       |   |       |                  |          |              |
|------------------------------|---------------------------------------------|-------|---|-------|------------------|----------|--------------|
| 74.01                        | Achat de machines, mobilier, matériel, etc. | 115,0 | — | —     | 115,0<br>(115,0) | —<br>(—) | —<br>(—)     |
| Totaux pour l'article 74.    |                                             | 115,0 | — | —     | 115,0<br>(115,0) | —<br>(—) | —<br>(—)     |
| Totaux pour le chapitre VII. |                                             | 115,0 | — | 750,0 | 115,0<br>(115,0) | —<br>(—) | 757,6<br>(—) |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                           |                                                                                                 |                                                                                                                    |                                                                                                 | 1979<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                     |                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                                   | TEKSTEN | Art. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                       |                                                                                                 | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                                 | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                          |                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                                   |         |      |
| Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten <sup>(2)</sup><br><br>(9) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1980 <sup>(2)</sup><br><br>(11) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits non dissociés reportés de 1979<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979<br><br>(13) | Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1979 <sup>(2)</sup><br><br>(14) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits non dissociés reportés de 1978<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978<br><br>(16) |         |      |
|                                                                                                         |                                                                                                 |                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                                   |                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                                   |         |      |
|                                                                                                         |                                                                                                 |                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                                   |                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                                   | (17)    | (18) |

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR  
OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter

## Huisvesting

|          |   |          |   |   |         |   |   |                                                       |       |
|----------|---|----------|---|---|---------|---|---|-------------------------------------------------------|-------|
| 10,4     | — | 10,4     | — | — | 10,1    | — | — | Overdracht « Nationaal Fonds voor Huisvesting », enz. | 61.61 |
| 1 034,1  | — | 1 034,1  | — | — | 1 103,4 | — | — | Overdracht « Nationaal Fonds voor Huisvesting », enz. | 61.62 |
| 9 334,5  | — | 9 334,5  | — | — | 2 719,0 | — | — | Toelage « Nationaal Fonds voor Huisvesting », enz.    | 61.90 |
| 112,5    | — | 112,5    | — | — | 112,5   | — | — | Toelage « Nationaal Fonds voor Huisvesting », enz.    | 61.91 |
| 10 491,5 | — | 10 491,5 | — | — | 3 945,0 | — | — | Totalen voor de artikelen 61.                         |       |
| 10 491,5 | — | 10 491,5 | — | — | 3 945,0 | — | — | Totalen voor hoofdstuk VI.                            |       |

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aanleg van wegen  
en waterbouwkundige werken

## Waterwegen

|   |   |   |   |   |   |   |   |                                                    |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|----------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Bijkomende werken in Wallonië, enz. (pro memorie). | 73.18 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor artikel 73.                           |       |

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

|       |   |      |   |      |      |   |      |                                                  |       |
|-------|---|------|---|------|------|---|------|--------------------------------------------------|-------|
| 115,0 | — | 55,7 | — | 65,2 | 46,9 | — | 50,2 | Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz. | 74.01 |
| 115,0 | — | 55,7 | — | 65,2 | 46,9 | — | 50,2 | Totalen voor artikel 74.                         |       |
| 115,0 | — | 55,7 | — | 65,2 | 46,9 | — | 50,2 | Totalen voor hoofdstuk VII.                      |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## CHAPITRE VIII

OCTROI DE CREDITS  
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits et participations  
aux entreprises

|                                                                                  |                                                       |         |   |       |                      |          |              |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------|---|-------|----------------------|----------|--------------|
| 81.01                                                                            | «Port autonome de Charleroi», etc. (pour<br>mémoire). | —       | — | —     | —<br>(—)             | —<br>(—) | —<br>(—)     |
| 81.02                                                                            | «Port Autonome de Namur», etc. (pour mé-<br>moire).   | —       | — | —     | —<br>(—)             | —<br>(—) | —<br>(—)     |
| Totaux pour le chapitre VIII.                                                    |                                                       | —       | — | —     | —<br>(—)             | —<br>(—) | —<br>(—)     |
| Totaux pour la section 31. —<br>Ministère des Travaux publics<br>proprement dit. |                                                       | 4 741,1 | — | 750,0 | 4 429,2<br>(4 192,7) | —<br>(—) | 757,6<br>(—) |

## Section 32

## Politique scientifique

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENT (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables

|                                                         |                                                           |      |   |   |                |          |          |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------|---|---|----------------|----------|----------|
| 74.01                                                   | Achat de machines, mobilier, matériel, etc. :             |      |   |   |                |          |          |
|                                                         | 1. Laboratoire de recherches hydrauliques<br>d'Anvers.    | 10,0 | — | — | 11,6<br>(11,6) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|                                                         | 2. Service d'études hydrologiques, etc. ...               | 5,0  | — | — | 7,8<br>(4,4)   | —<br>(—) | —<br>(—) |
|                                                         | 3. Laboratoire de recherches hydrauliques de<br>Châtelet. | 10,0 | — | — | 9,0<br>(9,0)   | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Totaux pour le chapitre VII.                            |                                                           | 25,0 | — | — | 28,4<br>(25,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| Totaux pour la section 32. —<br>Politique scientifique. |                                                           | 25,0 | — | — | 28,4<br>(25,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                       | 1979<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                                                       | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                       |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1980 <sup>(1)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1979<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1979<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1979 <sup>(2)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1978<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht van<br>1978<br><br>(16) |         |      |

## HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN  
EN DEELNEMINGENKredietverleningen aan  
en deelnemingen in bedrijven

|          |   |          |   |      |         |   |      |                                                                           |       |
|----------|---|----------|---|------|---------|---|------|---------------------------------------------------------------------------|-------|
| —        | — | —        | — | —    | —       | — | —    | « Port Autonome de Charleroi », enz. ( <i>pro</i><br><i>memorie</i> ).    | 81.01 |
| —        | — | —        | — | —    | —       | — | 0,8  | « Port Autonome de Namur », enz. ( <i>pro me-</i><br><i>memorie</i> ).    | 81.02 |
| —        | — | —        | — | —    | —       | — | 0,8  | Totalen voor hoofdstuk VIII.                                              |       |
| 10 609,8 | — | 10 550,5 | — | 65,2 | 4 001,6 | — | 51,0 | Totalen voor sectie 31. —<br>Eigenlijk Ministerie<br>van Openbare Werken. |       |

## Sectie 32

## Wetenschapsbeleid

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

## Aankoop van machines meubilair, materieel, 74.01

enz. :

|      |   |     |   |      |     |   |     |                                                   |  |
|------|---|-----|---|------|-----|---|-----|---------------------------------------------------|--|
| 9,0  | — | 6,2 | — | 8,1  | 3,1 | — | 3,5 | 1. Waterbouwkundig Laboratorium van<br>Antwerpen. |  |
| 4,4  | — | 0,4 | — | 3,5  | 0,8 | — | 5,1 | 2. Dienst voor Hydrologisch onderzoek, enz.       |  |
| 5,0  | — | 2,8 | — | 3,9  | 0,9 | — | —   | 3. Waterbouwkundig Laboratorium van<br>Châtelet.  |  |
| 18,4 | — | 9,4 | — | 15,5 | 4,8 | — | 8,6 | Totalen voor hoofdstuk VII.                       |  |
| 18,4 | — | 9,4 | — | 15,5 | 4,8 | — | 8,6 | Totalen voor sectie 32. —<br>Wetenschapsbeleid.   |  |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## Section 33

Financement  
de travaux spéciaux

## CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURSTransferts de capitaux  
aux entreprisesTravaux subsideés  
et reconstruction

|       |                                       |      |   |   |                |          |          |
|-------|---------------------------------------|------|---|---|----------------|----------|----------|
| 51.01 | Amortissements des emprunts, etc. ... | 82,9 | — | — | 80,8<br>(84,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |
|       | Totaux pour le chapitre V.            | 82,9 | — | — | 80,8<br>(84,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |

## CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux  
aux provinces, communes  
et organismes assimilés

|       |                                                                                                                       |          |          |          |                        |                        |                        |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|------------------------|------------------------|------------------------|
| 63.01 | Subventions aux pouvoirs publics, etc. ...                                                                            | 969,0    | —        | —        | 939,0<br>(939,0)       | —<br>(—)               | —<br>(—)               |
|       | Totaux pour le chapitre VI.                                                                                           | 969,0    | —        | —        | 939,0<br>(939,0)       | —<br>(—)               | —<br>(—)               |
|       | Totaux pour la section 33. —<br>Financement de travaux spéciaux.                                                      | 1 051,9  | —        | —        | 1 019,8<br>(1 023,0)   | —<br>(—)               | —<br>(—)               |
|       | Totaux pour la partie II. —<br>Crédits qui ne sont pas destinés<br>à la réalisation<br>du programme d'investissement. | 5 818,4  | —        | 750,0    | 5 480,0<br>(5 243,3)   | —<br>(—)               | 757,6<br>(—)           |
|       | Totaux pour le Titre II. —<br>Dépenses de capital.                                                                    | 14 818,4 | 23 701,5 | 25 726,0 | 11 980,0<br>(11 743,3) | 21 446,5<br>(22 111,5) | 20 623,6<br>(19 866,0) |
|       | Totaux pour les Titres I et II. —                                                                                     | 67 494,7 | 23 734,5 | 25 755,0 | 58 707,3<br>(60 261,0) | 21 942,5<br>(22 855,5) | 21 260,6<br>(20 603,0) |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                      |                                                                                                 |                                                                                                                    |                                                                                                 | 1979<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                |                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                                   | TEKSTEN | Art. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                       |                                                                                                 | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                                 | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                          |                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                                   |         |      |
| Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits non dissociés reportés de 1979<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979<br><br>(13) | Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits non dissociés reportés de 1978<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978<br><br>(16) |         |      |

## Sectie 33

Financiering  
van bijzondere werken

## HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTORENVermogensoverdrachten  
aan bedrijvenGesubsidieerde werken  
en wederopbouw

|      |   |      |   |   |      |   |      |                                       |       |
|------|---|------|---|---|------|---|------|---------------------------------------|-------|
| 78,0 | — | 76,0 | — | — | 76,0 | — | 66,2 | Aflossingen van leningen, enz. ... .. | 51.01 |
|------|---|------|---|---|------|---|------|---------------------------------------|-------|

|      |   |      |   |   |      |   |      |                           |  |
|------|---|------|---|---|------|---|------|---------------------------|--|
| 78,0 | — | 76,0 | — | — | 76,0 | — | 66,2 | Totalen voor hoofdstuk V. |  |
|------|---|------|---|---|------|---|------|---------------------------|--|

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR  
OVERHEIDVermogensoverdrachten  
aan de provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen

|       |   |       |   |   |       |   |   |                                           |       |
|-------|---|-------|---|---|-------|---|---|-------------------------------------------|-------|
| 897,6 | — | 892,0 | — | — | 852,1 | — | — | Subsidies aan openbare besturen, enz. ... | 63.01 |
|-------|---|-------|---|---|-------|---|---|-------------------------------------------|-------|

|       |   |       |   |   |       |   |   |                            |  |
|-------|---|-------|---|---|-------|---|---|----------------------------|--|
| 897,6 | — | 892,0 | — | — | 852,1 | — | — | Totalen voor hoofdstuk VI. |  |
|-------|---|-------|---|---|-------|---|---|----------------------------|--|

|       |   |       |   |   |       |   |      |                                                                  |  |
|-------|---|-------|---|---|-------|---|------|------------------------------------------------------------------|--|
| 975,6 | — | 968,0 | — | — | 928,1 | — | 66,2 | Totalen voor sectie 33. —<br>Financiering van bijzondere werken. |  |
|-------|---|-------|---|---|-------|---|------|------------------------------------------------------------------|--|

|          |   |          |   |      |         |   |       |                                                                                                           |  |
|----------|---|----------|---|------|---------|---|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 11 605,3 | — | 11 528,5 | — | 81,4 | 4 935,3 | — | 126,5 | Totalen voor deel II. —<br>Kredieten niet bestemd<br>voor de uitvoering<br>van het investeringsprogramma. |  |
|----------|---|----------|---|------|---------|---|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|          |          |          |          |      |          |          |       |                                               |  |
|----------|----------|----------|----------|------|----------|----------|-------|-----------------------------------------------|--|
| 18 335,3 | 21 669,8 | 18 258,5 | 19 419,8 | 81,4 | 12 248,3 | 17 031,6 | 126,5 | Totalen voor Titel II. —<br>Kapitaaluitgaven. |  |
|----------|----------|----------|----------|------|----------|----------|-------|-----------------------------------------------|--|

|          |          |          |          |         |          |          |         |                                |  |
|----------|----------|----------|----------|---------|----------|----------|---------|--------------------------------|--|
| 65 131,5 | 22 361,2 | 62 120,5 | 20 164,9 | 1 368,7 | 56 414,2 | 17 733,2 | 2 033,1 | Totalen voor Titels I en II. — |  |
|----------|----------|----------|----------|---------|----------|----------|---------|--------------------------------|--|

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I, II ET III)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br><i>(Aangevraagde kredieten)</i>   |                                                            |                                                                   | 1981<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br><i>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup></i> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                           | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                           | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                           |                                                            |                                                                   |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                       | (7)                                                        | (8)                                                               |

## TITRE III

AMORTISSEMENT  
DE LA DETTE PUBLIQUE

|       |                                                                        |          |          |          |                        |                        |                        |
|-------|------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|------------------------|------------------------|------------------------|
| 91.02 | Amortissements des emprunts Canal de<br>Bruxelles, etc.                | 809,4    | —        | —        | 324,4<br>(324,4)       | —<br>(—)               | —<br>(—)               |
|       | Totaux pour le Titre III.<br>Amortissements<br>de la Dette publique.   | 809,4    | —        | —        | 324,4<br>(324,4)       | —<br>(—)               | —<br>(—)               |
|       | Totaux généraux<br>pour le budget du Ministère<br>des Travaux publics. | 68 304,1 | 23 734,5 | 25 755,0 | 59 031,7<br>(60 585,4) | 21 942,5<br>(22 855,5) | 21 260,6<br>(20 603,0) |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I, II EN III)

| 1980<br>(Réalisations)<br><i>(Verwezenlijkingen)</i>                                                              |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                      | 1979<br>(Réalisations)<br><i>(Verwezenlijkingen)</i>                                                                               |                                                                                                       |                                                                                                                                      | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1980 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1980 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1979<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1979<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1979 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1979 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1978<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht van<br>1978<br><br>(16) |         |      |

## TITEL III

AFLOSSINGEN  
VAN OVERHEIDSSCHULD

|          |          |          |          |         |          |          |         |                                                                                  |       |
|----------|----------|----------|----------|---------|----------|----------|---------|----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 249,4    | —        | 139,3    | —        | —       | 111,6    | —        | 11,0    | Aflossingen van de leningen Zeekanaal van Brussel, enz.                          | 91.02 |
| 249,4    | —        | 139,3    | —        | —       | 111,6    | —        | 11,0    | Totale voor Titel III.<br>Aflossingen van<br>Overheidsschuld.                    |       |
| 65 380,9 | 22 361,1 | 62 259,8 | 20 164,9 | 1 368,7 | 56 525,8 | 17 733,2 | 2 044,1 | Algemene totalen<br>voor de begroting van het Ministerie<br>van Openbare Werken. |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

## TABLEAU RECAPITULATIF

## 1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

## SAMENVATTENDE TABEL

## 1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen frank)

|                                                       | 1982     | 1981     | 1980     | 1979     |                                      |
|-------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|--------------------------------------|
| Dépenses courantes ... ..                             | 52 709,3 | 47 223,3 | 47 487,6 | 46 359,7 | Lopende uitgaven.                    |
| Dépenses de capital ... ..                            | 38 519,9 | 33 426,5 | 40 005,1 | 33 719,5 | Kapitaaluitgaven.                    |
| Totaux ... ..                                         | 91 229,2 | 80 649,8 | 87 492,7 | 80 079,2 | Totalen.                             |
| Amortissements de la Dette publique ...               | 809,4    | 324,4    | 249,4    | 135,2    | Aflossingen van Overheidsschuld.     |
| Totaux généraux ... ..                                | 92 038,6 | 80 974,2 | 87 742,1 | 80 214,4 | Algemene totalen.                    |
| <i>Crédits supplémentaires<br/>années antérieures</i> |          |          |          |          | <i>Bijkredieten<br/>vorige jaren</i> |
| Dépenses courantes ... ..                             | —        | 94,7     | 118,5    | 98,4     | Lopende uitgaven.                    |
| Dépenses de capital ... ..                            | —        | 3,2      | 0,9      | 2,4      | Kapitaaluitgaven                     |

## 2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

## 2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen frank)

|                                                       | 1982     | 1981     | 1980     | 1979     |                                      |
|-------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|--------------------------------------|
| Dépenses courantes ... ..                             | 52 705,3 | 47 364,3 | 45 894,4 | 46 774,1 | Lopende uitgaven.                    |
| Dépenses de capital ... ..                            | 40 544,4 | 32 603,6 | 37 759,7 | 29 406,4 | Kapitaaluitgaven.                    |
| Totaux ... ..                                         | 93 249,7 | 79 967,9 | 83 654,1 | 76 180,5 | Totalen.                             |
| Amortissements de la Dette publique ...               | 809,4    | 324,4    | 139,3    | 122,6    | Aflossingen van Overheidsschuld.     |
| Totaux généraux ... ..                                | 94 059,1 | 80 292,3 | 83 793,4 | 76 303,1 | Algemene totalen.                    |
| <i>Crédits supplémentaires<br/>années antérieures</i> |          |          |          |          | <i>Bijkredieten<br/>vorige jaren</i> |
| Dépenses courantes ... ..                             | —        | 94,7     | 107,9    | 428,0    | Lopende uitgaven.                    |
| Dépenses de capital ... ..                            | —        | 3,2      | 0,7      | 186,3    | Kapitaaluitgaven                     |

## Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

### BUDGET

du Ministère des Travaux publics  
de l'année budgétaire 1982

### ANNEXES

### INDEX

Pages

|                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| A. — Office de la Navigation <sup>(1)</sup> .                                                |    |
| B. — « Dienst voor de Scheepvaart » <sup>(1)</sup> .                                         |    |
| C. — Institut géotechnique de l'Etat ... ..                                                  | 2  |
| D. — « Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen N.V. »                                | 5  |
| E. — Port autonome de Liège <sup>(1)</sup> .                                                 |    |
| F. — Société du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles,<br>société anonyme ... .. | 8  |
| G. — Port autonome de Charleroi ... ..                                                       | 12 |
| H. — Port autonome de Namur ... ..                                                           | 15 |

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

### BEGROTING

van het Ministerie van Openbare Werken  
voor het begrotingsjaar 1982

### BIJLAGEN

### INHOUDSOPGAVE

Bladz.

|                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| A. — « Office de la Navigation » <sup>(1)</sup> .                                  |    |
| B. — Dienst voor de Scheepvaart <sup>(1)</sup> .                                   |    |
| C. — Rijksinstituut voor Grondmechanica ... ..                                     | 2  |
| D. — Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen N.V. ...                      | 5  |
| E. — « Port autonome de Liège » <sup>(1)</sup> .                                   |    |
| F. — Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, naamloze ven-<br>nootschap ... .. | 8  |
| G. — « Port autonome de Charleroi » ... ..                                         | 12 |
| H. — « Port autonome de Namur » ... ..                                             | 15 |

<sup>(1)</sup> Sera publié ultérieurement.

<sup>(1)</sup> Zal later gepubliceerd worden.



## C. — Institut géotechnique de l'Etat

## C. — Rijksinstituut voor Grondmechanica

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                               | LIBELLES                                                                                        | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>présumées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1980<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                             | Art.   |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41                        |                                                                                                 |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 41                                                                                        |        |
| 411.03                             | Produits des prestations pour le Ministère des Travaux publics ... ..                           | 175 717                                 | 175 286                                      | 150 680                           | Opbrengsten van prestaties voor het Ministerie van Openbare Werken.                                 | 411.03 |
| 04                                 | Produits des prestations pour tiers ... ..                                                      | 117 144                                 | 113 677                                      | 101 745                           | Opbrengsten van prestaties voor derden ...                                                          | 04     |
| 05                                 | Récupération de paiements indus ... ..                                                          | 100                                     | 100                                          | 2                                 | Terugvorderingen van niet-verschuldigde betalingen.                                                 | 05     |
| 08                                 | Recettes de transferts ... ..                                                                   | 300                                     | 500                                          | 94                                | Ontvangsten van overdrachten ... ..                                                                 | 08     |
| 10                                 | Créances douteuses récupérées ... ..                                                            | 50                                      | 50                                           | —                                 | Geïnde twijfelachtige schuldvorderingen ...                                                         | 10     |
| 413.01                             | Intérêts sur placements:                                                                        |                                         |                                              |                                   | Interesten op beleggingen:                                                                          | 413.01 |
| a)                                 | Obligations... ..                                                                               | 2                                       | 10                                           | 2                                 | a) Obligaties.                                                                                      |        |
| b)                                 | Dépôts... ..                                                                                    | 1 200                                   | 1 000                                        | 637                               | b) Deposito's.                                                                                      |        |
| 414.04                             | Recettes accidentelles ... ..                                                                   | 200                                     | 200                                          | 170                               | Toevallige ontvangsten ... ..                                                                       | 414.04 |
| Totaux pour le chapitre 41.        |                                                                                                 | 294 713                                 | 290 823                                      | 253 330                           | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                          |        |
| CHAPITRE 42                        |                                                                                                 |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 42                                                                                        |        |
| 420.01                             | Recettes de cartographie géotechnique ...                                                       | 500                                     | 500                                          | 82                                | Ontvangsten grondmechanische kartering.                                                             | 420.01 |
| Totaux pour le chapitre 42.        |                                                                                                 | 500                                     | 500                                          | 82                                | Totalen voor hoofdstuk 42.                                                                          |        |
| CHAPITRE 43                        |                                                                                                 |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 43                                                                                        |        |
| 430.00                             | Produits de la vente de biens patrimoniaux                                                      | 50                                      | 50                                           | 21                                | Opbrengst verkoop patrimoniale goederen.                                                            | 430.00 |
| Totaux pour le chapitre 43.        |                                                                                                 | 50                                      | 50                                           | 21                                | Totalen voor hoofdstuk 43.                                                                          |        |
| CHAPITRE 45                        |                                                                                                 |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 45                                                                                        |        |
| 450.01                             | Interventions de l'Etat : Budget Ministère Travaux publics, Titre I, section 32, article 32.02: |                                         |                                              |                                   | Tussenkomen van de Staat : Begroting Ministerie Openbare Werken, Titel I, sectie 32, artikel 32.02: | 450.01 |
| a)                                 | à fonds perdus ... ..                                                                           | 8 000                                   | 8 000                                        | 4 000                             | a) niet terugvorderbaar.                                                                            |        |
| Totaux pour le chapitre 45.        |                                                                                                 | 8 000                                   | 8 000                                        | 4 000                             | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                                          |        |
| Totaux pour les recettes propres.  |                                                                                                 | 303 263                                 | 299 373                                      | 257 433                           | Totalen voor de eigen ontvangsten.                                                                  |        |
| CHAPITRE 49                        |                                                                                                 |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 49                                                                                        |        |
| (Recettes pour ordre)              |                                                                                                 |                                         |                                              |                                   | (Ontvangsten voor orde)                                                                             |        |
| 490.03                             | Fonds en souffrance ... ..                                                                      | 24                                      | 26                                           | —                                 | Liggende gelden ... ..                                                                              | 490.03 |
| Totaux pour le chapitre 49.        |                                                                                                 | 24                                      | 26                                           | —                                 | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                                          |        |
| Totaux généraux pour les recettes. |                                                                                                 | 303 287                                 | 299 399                                      | 257 433                           | Algemene totalen voor de ontvangsten.                                                               |        |

## C. — Institut géotechnique de l'Etat.

## C. — Rijksinstituut voor Grondmechanica

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 5. UITGAVEN

| Art.                        | LIBELLES                                                                                                   | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                        | Art.   |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51                 |                                                                                                            |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 51                                                                                   |        |
| 511.01                      | Rémunérations du personnel de cadre :                                                                      |                                         |                                  |                                    | Bezoldigingen van het kaderpersoneel :                                                         | 511.01 |
| a)                          | Personnel détaché de l'Etat ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                 | —                                       | —                                | —                                  | a) Gedetacheerd Staatspersoneel ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                  |        |
| b)                          | Personnel statutaire :                                                                                     |                                         |                                  |                                    | b) Statutair personeel :                                                                       |        |
| —                           | en service ... ..                                                                                          | 53 249                                  | 47 691                           | 46 724                             | — in dienst.                                                                                   |        |
| —                           | provision pour recrutements autorisés                                                                      | 4 666                                   | 7 383                            | —                                  | — provisie voor toegestane wervingen.                                                          |        |
| —                           | plan de recrutement 1982 ... ..                                                                            | 2 650                                   | 1 804                            | —                                  | — plan voor aanwerving 1982.                                                                   |        |
| c)                          | Personnel contractuel, employés ... ..                                                                     | 2 009                                   | 1 934                            | 1 358                              | c) Contractueel personeel, bedienden.                                                          |        |
| 02                          | Rémunérations du personnel de complément                                                                   | 364                                     | 685                              | 1 393                              | Bezoldigingen van het aanvullend personeel.                                                    | 02     |
| 03                          | Charges de pensions ... ..                                                                                 | 1 800                                   | 1 800                            | 900                                | Lasten voor pensioenen ... ..                                                                  | 03     |
| 04                          | Charges sociales légales. — Part patronale                                                                 | 6 385                                   | 6 101                            | 5 352                              | Wettelijke sociale lasten. — Patroonsaandeel.                                                  | 04     |
| 06                          | Service social ... ..                                                                                      | 65                                      | 50                               | 44                                 | Sociale dienst ... ..                                                                          | 06     |
| 08                          | Indemnités couvrant des charges réelles :                                                                  |                                         |                                  |                                    | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :                                                    | 08     |
| a)                          | Changement de résidence ... ..                                                                             | 15                                      | 15                               | —                                  | a) Verandering van standplaats.                                                                |        |
| c)                          | Indemnités de funérailles ... ..                                                                           | 50                                      | 60                               | —                                  | c) Begravenisvergoedingen.                                                                     |        |
| 09                          | Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :                                                           |                                         |                                  |                                    | Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :                                               | 09     |
| a)                          | Indemnités de résidence ou de foyer ...                                                                    | 1 687                                   | 1 428                            | 1 203                              | a) Standplaats- of haardvergoedingen.                                                          |        |
| b)                          | Primes ... ..                                                                                              | 625                                     | 574                              | 474                                | b) Premies.                                                                                    |        |
| c)                          | Secrétariat ... ..                                                                                         | 8                                       | 8                                | 6                                  | c) Secretariaat.                                                                               |        |
| 11                          | Assurances-loi ... ..                                                                                      | 1 500                                   | 1 500                            | 1 219                              | Wetsverzekeringen ... ..                                                                       | 11     |
| 512.02                      | Membres de commissions ... ..                                                                              | 80                                      | 80                               | 38                                 | Leden van commissies ... ..                                                                    | 512.02 |
| 03                          | Organes de contrôle de l'Etat ... ..                                                                       | 115                                     | 115                              | 75                                 | Controleorganen van de Staat ... ..                                                            | 03     |
| 513.01                      | Représentations ... ..                                                                                     | 50                                      | 50                               | 6                                  | Representaties ... ..                                                                          | 513.01 |
| 02                          | Déplacements ... ..                                                                                        | 250                                     | 250                              | 59                                 | Verplaatsingen ... ..                                                                          | 02     |
| 04                          | Divers ... ..                                                                                              | 35                                      | 35                               | 1                                  | Allerhande ... ..                                                                              | 04     |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                                                            | 75 603                                  | 71 563                           | 58 852                             | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                                     |        |
| CHAPITRE 52                 |                                                                                                            |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 52                                                                                   |        |
| 521.01                      | Loyer des locaux ... ..                                                                                    | 1 500                                   | 1 000                            | —                                  | Huur van lokalen ... ..                                                                        | 521.01 |
| 02                          | Location de matériel ... ..                                                                                | 945                                     | 1 345                            | 2 385                              | Huur van materieel ... ..                                                                      | 02     |
| 03                          | Entretien et réparation de locaux ... ..                                                                   | 1 475                                   | 1 475                            | 1 105                              | Onderhoud en herstel van lokalen ... ..                                                        | 03     |
| 04                          | a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ... ..                                               | 510                                     | 510                              | 476                                | a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.                                            | 04     |
| b)                          | Entretien et réparation des véhicules automobiles ... ..                                                   | 900                                     | 900                              | 810                                | b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen.                                                   |        |
| c)                          | Huile, essence ... ..                                                                                      | 1 400                                   | 1 400                            | 1 005                              | c) Olie, benzine.                                                                              |        |
| 05                          | Assurances ... ..                                                                                          | 450                                     | 450                              | 380                                | Verzekeringen ... ..                                                                           | 05     |
| 06                          | Impôts, taxes communales et provinciales ...                                                               | 50                                      | 50                               | —                                  | Belastingen, gemeente- en provincietaksen.                                                     | 06     |
| 07                          | a) Combustibles ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                             | —                                       | —                                | —                                  | a) Brandstoffen ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                                  | 07     |
| b)                          | Energie électrique ... ..                                                                                  | 85                                      | 85                               | 46                                 | b) Elektrische energie.                                                                        |        |
| c)                          | Eau ... ..                                                                                                 | 50                                      | 50                               | 29                                 | c) Water.                                                                                      |        |
| d)                          | Gaz ... ..                                                                                                 | 250                                     | 250                              | 165                                | d) Gas.                                                                                        |        |
| 08                          | Produits de consommation atelier et laboratoire ... ..                                                     | 550                                     | 550                              | 431                                | Verbruikstoffen werkhuus en laboratorium.                                                      | 08     |
| 09                          | Diverses prestations et fournitures par tiers.                                                             | 75                                      | 75                               | 47                                 | Allerhande prestaties en leveringen door derden.                                               | 09     |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quelconques :                                                                 |                                         |                                  |                                    | Allerhande bureau-onkosten :                                                                   | 522.01 |
| a)                          | Fournitures de bureau ... ..                                                                               | 650                                     | 650                              | 597                                | a) Bureaubenodigdheden ... ..                                                                  | 650    |
| b)                          | Affranchissement du courrier ... ..                                                                        | 230                                     | 230                              | 137                                | b) Frankeerkosten ... ..                                                                       | 230    |
| c)                          | Téléphone et télégraphe ... ..                                                                             | 500                                     | 500                              | 450                                | c) Telefoon en telegraaf ... ..                                                                | 500    |
| d)                          | Documentation (journaux et périodiques) ... ..                                                             | 100                                     | 100                              | 55                                 | d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften) ... ..                                            | 100    |
| b)                          | Frais de banque et de C.C.P. ... ..                                                                        | 55                                      | 55                               | 31                                 | b) Bank- en P.C.R.-kosten ... ..                                                               | 55     |
| k)                          | Divers frais de bureau ... ..                                                                              | 25                                      | 25                               | 15                                 | k) Allerhande kantoorkosten ... ..                                                             | 25     |
|                             |                                                                                                            | 1 560                                   |                                  |                                    |                                                                                                |        |
| 523.01                      | Frais généralement quelconques de publications, publicité et affiliation associations scientifiques ... .. | 150                                     | 150                              | 18                                 | Allerhande kosten van publikaties, publiciteit en lidmaatschap wetenschappelijke verenigingen. | 523.01 |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN

| Art.                               | LIBELLES                                                       | 1982                         | 1981                | 1980                  | TEKSTEN                                                            | Art.   |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------|--------|
|                                    |                                                                | par article<br>per artikel   | prévues<br>voorzien | réelles<br>werkelijke |                                                                    |        |
| 524.01                             | Frais de justice ... ..                                        | 10                           | 10                  | —                     | Gerechtskosten ... ..                                              | 524.01 |
| 526.03                             | Frais de transport ... ..                                      | 100                          | 100                 | 27                    | Vervoerkosten ... ..                                               | 526.03 |
| 04                                 | Prestations diverses livrées par des sous-traitants ... ..     | 200 000                      | 200 000             | 157 246               | Diverse prestaties geleverd door onderaannemers.                   | 04     |
| 05                                 | Déplacements ... ..                                            | 3 200                        | 3 300               | 2 877                 | Verplaatsingen ... ..                                              | 05     |
| 06                                 | Frais divers : téléphone, reproductions, etc.                  | 3 000                        | 3 000               | 2 502                 | Diverse kosten : telefoon, afdrukken, enz.                         | 06     |
| Totaux pour le chapitre 52.        |                                                                | 216 260                      | 216 260             | 170 834               | Totalen voor hoofdstuk 52.                                         |        |
| CHAPITRE 53                        |                                                                |                              |                     | HOOFDSTUK 53          |                                                                    |        |
| 531.07                             | Pièces de rechange et réserves diverses ...                    | 1 500                        | 1 500               | 617                   | Wisselstukken en allerlei voorraden ... ..                         | 531.07 |
| 533.02                             | Dépenses de transferts ... ..                                  | 300                          | 500                 | 94                    | Uitgaven van overdrachten ... ..                                   | 533.02 |
| 534.01                             | Remboursement de trop-perçu (notes de crédit) ... ..           | 1 000                        | 1 000               | 2 743                 | Terugbetaling van te veel geïnde gelden (kredietnota's).           | 534.01 |
| 02                                 | Amortissement de créances irrécouvrables ...                   | 100                          | 50                  | —                     | Afschrijving oninbare vorderingen ... ..                           | 02     |
| Totaux pour le chapitre 53.        |                                                                | 2 900                        | 3 050               | 3 454                 | Totalen voor hoofdstuk 53.                                         |        |
| CHAPITRE 54                        |                                                                |                              |                     | HOOFDSTUK 54          |                                                                    |        |
| 540.01                             | Dépenses cartographique géotechnique ...                       | 8 500                        | 8 500               | 4 172                 | Uitgaven grondmechanische kartering ...                            | 540.01 |
| Totaux pour le chapitre 54.        |                                                                | 8 500                        | 8 500               | 4 172                 | Totalen voor hoofdstuk 54.                                         |        |
| CHAPITRE 55                        |                                                                |                              |                     | HOOFDSTUK 55          |                                                                    |        |
|                                    |                                                                | Crédits<br>d'enga-<br>gement |                     |                       | Vastleg-<br>gings-<br>kredieten                                    |        |
| 550.02                             | Mobilier :                                                     |                              |                     |                       | Roerende goederen :                                                | 550.02 |
| a)                                 | Acquisitions nouvelles ... ..                                  | 500                          | 400                 | 400                   | a) Nieuwe aankopen ... ..                                          | 500    |
| b)                                 | Renouvellement ... ..                                          | 100                          | 150                 | 150                   | b) Vernieuwing ... ..                                              | 100    |
| 03                                 | Machines, appareils, de laboratoi-<br>re et de chantier :      |                              |                     |                       | Machines, laboratorium- en veld-<br>apparatuur :                   | 03     |
| a)                                 | Acquisitions nouvelles ... ..                                  | 4 400                        | 6 200               | 16 200                | a) Nieuwe aankopen ... ..                                          | 4 400  |
| b)                                 | Renouvellement ... ..                                          | 2 100                        | 2 500               | 2 500                 | b) Vernieuwing ... ..                                              | 2 100  |
| 04                                 | Petit outillage et matériel, équipe-<br>ment labo et atelier : |                              |                     |                       | Klein gereedschap en materieel,<br>uitrusting labo en werkplaats : | 04     |
| a)                                 | Acquisitions nouvelles ... ..                                  | 900                          | 900                 | 900                   | a) Nieuwe aankopen ... ..                                          | 900    |
| b)                                 | Renouvellement ... ..                                          | 400                          | 400                 | 400                   | b) Vernieuwing ... ..                                              | 400    |
| 06                                 | Installations téléphonique :                                   |                              |                     |                       | Telefooninrichtingen :                                             | 06     |
| a)                                 | Acquisitions nouvelles ... ..                                  | 100                          | 100                 | 100                   | a) Nieuwe aankopen ... ..                                          | 100    |
| b)                                 | Renouvellement ... ..                                          | 25                           | 25                  | 25                    | b) Vernieuwing ... ..                                              | 25     |
| 07                                 | Bibliothèque ... ..                                            | 150                          | 150                 | 150                   | Bibliotheek ... ..                                                 | 150    |
| 09                                 | Installations diverses :                                       |                              |                     |                       | Allerhande inrichtingen :                                          | 09     |
| a)                                 | Acquisitions nouvelles ... ..                                  | 250                          | 250                 | 250                   | a) Nieuwe aankopen ... ..                                          | 250    |
| b)                                 | Renouvellement ... ..                                          | 100                          | 100                 | 100                   | b) Vernieuwing ... ..                                              | 100    |
| Acquisitions nouvelles ... ..      |                                                                | 6 300                        | 8 000               | 8 895                 | Nieuwe aankopen ... ..                                             | 6 300  |
| Renouvellement ... ..              |                                                                | 2 725                        | 3 175               | 993                   | Vernieuwing ... ..                                                 | 2 725  |
| Totaux pour le chapitre 55.        |                                                                | 9 025                        | 11 175              | 21 175                | Totalen voor hoofdstuk 55.                                         |        |
| CHAPITRE 59                        |                                                                |                              |                     | HOOFDSTUK 59          |                                                                    |        |
| (Dépenses pour ordre)              |                                                                |                              |                     | (Uitgaven voor orde)  |                                                                    |        |
| 590.03                             | Affectation des fonds en souffrance ... ..                     | 24                           | 26                  | —                     | Aanwending van liggende gelden ... ..                              | 590.03 |
| Totaux pour le chapitre 59.        |                                                                | 24                           | 26                  | —                     | Totalen voor hoofdstuk 59.                                         |        |
| Totaux généraux pour les dépenses. |                                                                | 314 462(1)                   | 320 574             | 247 200               | Algemene totalen voor de uitgaven.                                 |        |

<sup>(1)</sup> L'excédent des dépenses sur les recettes, pour autant qu'il provienne de l'acquisition de biens patrimoniaux (chapitre 55), sera prélevé sur le « Fonds de réserve pour renouvellement, extension et installation définitive ».

<sup>(1)</sup> Het overschot van de uitgaven op de ontvangsten, in zoverre het voortspuit uit de aankoop van patrimoniale goederen (hoofdstuk 55) zal van het « Reservefonds voor vernieuwing, uitbreiding en definitieve instelling » voorafgenomen worden.

## D. — Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen N.V.

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                        | LIBELLES                                                                                                            | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>présumées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1980<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                                    | Art.   |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41                 |                                                                                                                     |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 41                                                                                                               |        |
| 411.01                      | Produit de ventes (électricité) ... ..                                                                              | 800                                     | 642                                          | 781                               | Opbrengst van verkopen (elektriciteit).                                                                                    | 411.01 |
| 02                          | Produit de ventes (eau) ... ..                                                                                      | 5 000                                   | 4 263                                        | 3 799                             | Opbrengst van verkopen (water) ... ..                                                                                      | 02     |
| 03                          | Produit des prestations ... ..                                                                                      | 5 000                                   | 4 394                                        | 4 264                             | Opbrengst van prestaties ... ..                                                                                            | 03     |
| 06                          | Produits des locations:                                                                                             |                                         |                                              |                                   | Opbrengst van verhuringen:                                                                                                 | 06     |
|                             | a) Hangars, terrains industriels et bureaux                                                                         | 23 000                                  | 20 697                                       | 16 704                            | a) Loodsen, nijverheidsgronden en bureaus.                                                                                 |        |
|                             | b) Grues ... ..                                                                                                     | 20 000                                  | 17 840                                       | 18 718                            | b) Kranen.                                                                                                                 |        |
|                             | c) Remorqueurs ... ..                                                                                               | 90 000                                  | 80 124                                       | 76 573                            | c) Sleepboten.                                                                                                             |        |
|                             | d) Installations électriques ... ..                                                                                 | 700                                     | 389                                          | 965                               | d) Elektrische installaties.                                                                                               |        |
| 07                          | Produit des cotisations, des redevances:                                                                            |                                         |                                              |                                   | Opbrengst van bijdragen, retributies:                                                                                      | 07     |
|                             | a) Droits de port ... ..                                                                                            | 240 000                                 | 259 824                                      | 248 926                           | a) Havenrechten.                                                                                                           |        |
|                             | b) Avaries ... ..                                                                                                   | 5 000                                   | 3 298                                        | 3 525                             | b) Avenjen                                                                                                                 |        |
| 413.01                      | Intérêts sur placements ... ..                                                                                      | 10 000                                  | 21 932                                       | 12 077                            | Interessen op beleggingen ... ..                                                                                           | 413.01 |
| 02                          | Revenus du portefeuille-titres ... ..                                                                               | 750                                     | 793                                          | 765                               | Inkomsten van de effectenportefeuille... ..                                                                                | 02     |
| Totaux pour le chapitre 41. |                                                                                                                     | 400 250                                 | 414 196                                      | 387 097                           | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                                                 |        |
| CHAPITRE 43                 |                                                                                                                     |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 43                                                                                                               |        |
| 430.01                      | Biens immobiliers ... ..                                                                                            | 14 000                                  | 2                                            | 4 812                             | Onroerende goederen ... ..                                                                                                 | 430.01 |
| Totaux pour le chapitre 43. |                                                                                                                     | 14 000                                  | 2                                            | 4 812                             | Totalen voor hoofdstuk 43.                                                                                                 |        |
| CHAPITRE 44                 |                                                                                                                     |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 44                                                                                                               |        |
| 444.03                      | Produits divers du patrimoine immobilier:                                                                           |                                         |                                              |                                   | Diverse opbrengsten van het onroerend patri-<br>monium:                                                                    | 444.03 |
|                             | a) Loyers et droits d'accise divers ... ..                                                                          | 870                                     | 656                                          | 793                               | a) Diverse huur- en cijns gelden.                                                                                          |        |
|                             | b) Récupération d'impôts sur terrains loués et<br>taxes, récupérations T.V.A., recettes ex-<br>ceptionnelles ... .. | 70 296                                  | 45 030                                       | 34 987                            | b) Terugvordering van belastingen op ver-<br>huurde gronden en taksen, terugvordering<br>B.T.W., buitengewone ontvangsten. |        |
| 05                          | Remboursement d'avances récupérables con-<br>senties à ou pour compte de tiers (pour<br>mémoire) ... ..             | —                                       | —                                            | —                                 | Terugbetaling op verhaalbare voorschotten<br>toegestaan aan of voor rekening van derden<br>(pro memorie).                  | 05     |
| Totaux pour le chapitre 44. |                                                                                                                     | 71 166                                  | 45 686                                       | 35 780                            | Totalen voor hoofdstuk 44.                                                                                                 |        |
| CHAPITRE 45                 |                                                                                                                     |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 45                                                                                                               |        |
| 450.01                      | Interventions de l'Etat non récupérables:<br>Budget des Travaux publics:                                            |                                         |                                              |                                   | Niet-terugvorderbare tussenkomsten van de<br>Staat: Begroting van Openbare Werken:                                         | 450.01 |
|                             | — article 63.14 — section 31 — Titre II ...                                                                         | 156 000                                 | 60 518                                       | 56 643                            | — artikel 63.14 — sectie 31 — Titel II.                                                                                    |        |
|                             | — article 73.04 — section 31 — Titre II ...                                                                         | —                                       | —                                            | —                                 | — artikel 73.04 — sectie 31 — Titel II.                                                                                    |        |
| Totaux pour le chapitre 45. |                                                                                                                     | 156 000                                 | 60 518                                       | 56 643                            | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                                                                 |        |
| CHAPITRE 49                 |                                                                                                                     |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 49                                                                                                               |        |
| 490.01                      | Versement de garanties et de cautions ...                                                                           | 300                                     | 264                                          | 49                                | Storting van waarborgen en borgsommen.                                                                                     | 490.01 |
| Totaux pour le chapitre 49. |                                                                                                                     | 300                                     | 264                                          | 49                                | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                                                                 |        |
| Totaux pour les recettes.   |                                                                                                                     | 641 716                                 | 520 666                                      | 484 381                           | Totalen voor de ontvangsten.                                                                                               |        |

## D. — Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen N.V.

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 5. UITGAVEN

| Art.                        | LIBELLES                                                                                      | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                   | Art.   |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51                 |                                                                                               |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 51                                                              |        |
| 511.01                      | Rémunérations du personnel ... ..                                                             | 100 893                                 | 88 634                           | 78 372                             | Bezoldigingen van het personeel ... ..                                    | 511.01 |
| 03                          | Charges de pensions ... ..                                                                    | 3 075                                   | 2 819                            | 1 280                              | Lasten van pensioenen ... ..                                              | 03     |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ... ..                  | 18 620                                  | 16 786                           | 15 029                             | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel. | 04     |
| 06                          | Service social ... ..                                                                         | 400                                     | 324                              | 300                                | Sociale dienst ... ..                                                     | 06     |
| 10                          | Honoraires forfaitaires ... ..                                                                | 80                                      | 80                               | 80                                 | Forfaitaire erelonen ... ..                                               | 10     |
| 512.01                      | Administrateurs, commissaires et organes de contrôle de l'Etat ... ..                         | 3 000                                   | 2 388                            | 2 295                              | Beheerders, commissarissen en controleorganen van de Staat.               | 512.01 |
| 513.01                      | Représentation ... ..                                                                         | 2 400                                   | 2 088                            | 1 863                              | Representatie ... ..                                                      | 513.01 |
| 02                          | Déplacements ... ..                                                                           | 1 700                                   | 1 303                            | 1 399                              | Verplaatsingen ... ..                                                     | 02     |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                                               | 130 168                                 | 114 422                          | 100 618                            | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                |        |
| CHAPITRE 52                 |                                                                                               |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 52                                                              |        |
| 521.01                      | Location de locaux ... ..                                                                     | 1 480                                   | 1 333                            | 1 280                              | Huur van lokalen ... ..                                                   | 521.01 |
| 03                          | Entretien et réparation des locaux ... ..                                                     | 1 500                                   | 1 230                            | 621                                | Onderhoud en herstel van lokalen ... ..                                   | 03     |
| 05                          | Assurances ... ..                                                                             | 1 500                                   | 942                              | 946                                | Verzekeringen ... ..                                                      | 05     |
| 06                          | Impôts, taxes communales et provinciales ... ..                                               | 65 436                                  | 43 310                           | 32 599                             | Belastingen, gemeente- en provincietaksen.                                | 06     |
| 07                          | Chauffage des locaux ... ..                                                                   | 3 500                                   | 2 285                            | 2 308                              | Verwarming der lokalen ... ..                                             | 07     |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quelconques                                                      | 6 500                                   | 5 487                            | 4 905                              | Allerhande bureaunkosten ... ..                                           | 522.01 |
| 523.01                      | Frais généralement quelconques pour études, publications, propagandes et publicité ... ..     | 15 000                                  | 11 928                           | 8 379                              | Allerhande kosten voor studies, publikaties, propaganda en publiciteit.   | 523.01 |
| 524.01                      | Honoraires ... ..                                                                             | 1 000                                   | 216                              | 928                                | Erelonen ... ..                                                           | 524.01 |
| 525.01                      | Pertes sur placements (pour mémoire) ... ..                                                   | —                                       | —                                | —                                  | Verlies op beleggingen (pro memorie) ... ..                               | 525.01 |
| 526.01                      | Remorquages ... ..                                                                            | 81 000                                  | 72 293                           | 68 939                             | Sleepprestaties ... ..                                                    | 526.01 |
| 04                          | Indemnités diverses à des tiers ... ..                                                        | 10 000                                  | 5 640                            | 2 084                              | Diverse vergoedingen aan derden ... ..                                    | 04     |
| 05                          | Réparation avaries ... ..                                                                     | 5 000                                   | 480                              | 847                                | Herstel averijen ... ..                                                   | 05     |
| 527.01                      | Précompte immobilier ... ..                                                                   | 5 400                                   | 3 285                            | 2 631                              | Onroerende voorheffing ... ..                                             | 527.01 |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                                                                               | 197 316                                 | 148 429                          | 126 467                            | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                |        |
| CHAPITRE 53                 |                                                                                               |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 53                                                              |        |
| 531.02                      | Energie électrique ... ..                                                                     | 750                                     | 683                              | 379                                | Electrische energie ... ..                                                | 531.02 |
| 03                          | Eau ... ..                                                                                    | 5 000                                   | 3 184                            | 3 182                              | Water ... ..                                                              | 03     |
| 533.03                      | Réparation, entretien et maintien en exploitation de diverses installations portuaires ... .. | 100 000                                 | 67 842                           | 69 631                             | Herstel, onderhoud en in bedrijfhouden van de diverse haveninstallaties.  | 533.03 |
| Totaux pour le chapitre 53. |                                                                                               | 105 750                                 | 71 709                           | 73 192                             | Totalen voor hoofdstuk 53.                                                |        |
| CHAPITRE 55                 |                                                                                               |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 55                                                              |        |
| 550.01                      | Biens immeubles :                                                                             |                                         |                                  |                                    | Onroerende goederen :                                                     | 550.01 |
| a)                          | Ouvrages et bâtiments ... ..                                                                  | 185 500                                 | 89 966                           | 58 280                             | a) Werken en gebouwen.                                                    |        |
| b)                          | Terrains ... ..                                                                               | 10 000                                  | —                                | —                                  | b) Gronden.                                                               |        |
| 02                          | Biens meubles :                                                                               |                                         |                                  |                                    | Roerende goederen :                                                       | 02     |
| a)                          | Matériel et machines ... ..                                                                   | 49 000                                  | 36 623                           | 21 147                             | a) Materieel en machines.                                                 |        |
| b)                          | Mobilier et équipements de bureau ... ..                                                      | 4 000                                   | 1 709                            | 876                                | b) Meubilair en kantooruitrustingen.                                      |        |
| Totaux pour le chapitre 55. |                                                                                               | 248 500                                 | 128 298                          | 80 303                             | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                |        |
| CHAPITRE 56                 |                                                                                               |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 56                                                              |        |
| 560.02                      | Rachat de titres (pour mémoire) ... ..                                                        | —                                       | —                                | —                                  | Wederaankoop titels (pro memorie) ... ..                                  | 560.02 |
| 06                          | Placements divers ... ..                                                                      | 33 000                                  | 1 500                            | —                                  | Diverse beleggingen ... ..                                                | 06     |
| Totaux pour le chapitre 56. |                                                                                               | 33 000                                  | 1 500                            | —                                  | Totalen voor hoofdstuk 56.                                                |        |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN

| Art.                        | LIBELLES                                      | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                            | Art.   |
|-----------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 57                 |                                               |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 57                                       |        |
| 570.01                      | Versement à l'Etat ... ..                     | 30 300                                  | 29 424                           | 50 231                             | Storting aan de Staat ... ..                       | 570.01 |
| 02                          | Versement à la ville de Bruges (pour mémoire) | —                                       | —                                | —                                  | Storting aan de stad Brugge (pro memorie).         | 02     |
| 03                          | Versement aux actionnaires privés ... ..      | 660                                     | —                                | 1                                  | Storting aan particuliere aandeelhouders.          | 03     |
| Totaux pour le chapitre 57. |                                               | 30 960                                  | 29 424                           | 50 232                             | Totalen voor hoofdstuk 57.                         |        |
| CHAPITRE 59                 |                                               |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 59                                       |        |
| 590.01                      | Remboursements de garanties et de cautions    | 300                                     | 76                               | 22                                 | Terugbetalingen van waarborgen en borg-<br>sommen. | 590.01 |
| Totaux pour le chapitre 59. |                                               | 300                                     | 76                               | 22                                 | Totalen voor hoofdstuk 59.                         |        |
| Totaux pour les dépenses.   |                                               | 745 994 <sup>(1)</sup>                  | 493 858                          | 430 834                            | Totalen voor de uitgaven.                          |        |

<sup>(1)</sup> Le déficit de 104 278 000 francs est couvert par des moyens disponibles de l'organisme (éventuellement emprunts de la Société).

<sup>(1)</sup> Het tekort van 104 278 000 frank wordt gedekt door de beschikbare middelen (eventueel leningen) van de Maatschappij.

## F. — Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles

## F. — Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, naamloze vennootschap

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                        | LIBELLES                                                                                           | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>présumées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1980<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                             | Art.   |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. BUDGET ORDINAIRE         |                                                                                                    |                                         |                                              |                                   | 1. GEWONE BEGROTING                                                                                                 |        |
| CHAPITRE 41                 |                                                                                                    |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 41                                                                                                        |        |
| 411.01                      | Produit de ventes d'électricité ... ..                                                             | 8 003                                   | 7 357                                        | 7 623                             | Levering van elektriciteit ... ..                                                                                   | 411.01 |
| 02                          | Produit de vente d'arbres et d'herbage ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                              | —                                       | —                                            | 15                                | Verkoop van bomen en gras ( <i>pro memorie</i> ). ...                                                               | 02     |
| 03                          | Produit des prestations: remorquage ... ..                                                         | 8 077                                   | 5 212                                        | 7 343                             | Opbrengst van prestaties: sleepdienst... ..                                                                         | 03     |
| 06                          | Produit des droits de magasins et des loca-<br>tions:                                              |                                         |                                              |                                   | Opbrengst van de magazijnrechten en de ver-<br>huringen:                                                            | 06     |
| 1.                          | Entrepôt public ... ..                                                                             | 9 384                                   | 9 647                                        | 9 234                             | 1. Openbaar entrepot.                                                                                               |        |
| 2.1                         | Succursales d'entrepôt public (avant-<br>port et magasin T.I.R.) ... ..                            | 13 379                                  | 15 666                                       | 13 179                            | 2.1 Hulpinrichtingen van openbaar entrepot<br>(voorhaven en T.I.R. magazijn).                                       |        |
| 2.2                         | Magasin D ... ..                                                                                   | 25 251                                  | 25 820                                       | 25 251                            | 2.2 Magazijn D.                                                                                                     |        |
| 2.3                         | Magasin E ... ..                                                                                   | 16 417                                  | 17 196                                       | 16 417                            | 2.3 Magazijn E                                                                                                      |        |
| 3.                          | Magasins spéciaux de l'entrepôt public                                                             | 10 211                                  | 11 612                                       | 10 211                            | 3. Bijzondere magazijnen van het openbaar<br>entrepot.                                                              |        |
| 4.                          | Occupation des hangars du port ...                                                                 | 8 424                                   | 7 014                                        | 8 424                             | 4. Ingebruikneming van de loodsen der ha-<br>ven.                                                                   |        |
| 5.                          | Concession de quais et de terrains au<br>port ... ..                                               | 11 870                                  | 9 626                                        | 11 470                            | 5. Concessie van kaaien en terreinen van de<br>haven.                                                               |        |
| 6.                          | Concession de quais et de terrains à<br>l'avant-port ... ..                                        | 15 494                                  | 14 985                                       | 14 994                            | 6. Concessie van kaaien en terreinen van de<br>voorhaven.                                                           |        |
| 6.1                         | Nouveaux bureaux à l'avant-port ...                                                                | 1 450                                   | 1 000                                        | —                                 | 6.1 Nieuwe bureaux aan de voorhaven.                                                                                |        |
| 7.                          | Redevances pour dépôts sur digues et<br>quais (hors ville) ... ..                                  | 8 627                                   | 9 611                                        | 8 477                             | 7. Retributies voor opslag op de dijken en<br>kaaien (buiten de stad).                                              |        |
| 8.                          | Centre administratif ... ..                                                                        | 813                                     | 776                                          | 813                               | 8. Administratief centrum.                                                                                          |        |
| 07                          | Produits des droits et redevances diverses:                                                        |                                         |                                              |                                   | Opbrengst van diverse rechten et retributies:                                                                       | 07     |
| 1.                          | Droits de navigation ... ..                                                                        | 33 748                                  | 35 699                                       | 33 748                            | 1. Scheepvaartrechten.                                                                                              |        |
| 2.                          | Droits d'accostage au port ... ..                                                                  | 1 523                                   | 1 474                                        | 1 523                             | 2. Aanlegrechten in de haven.                                                                                       |        |
| 3.                          | Droits d'accostage à l'avant-port ...                                                              | 1 298                                   | 1 235                                        | 1 298                             | 3. Aanlegrechten in de voorhaven.                                                                                   |        |
| 4.                          | Droits d'accostage au canal ... ..                                                                 | 4 627                                   | 5 287                                        | 4 627                             | 4. Aanlegrechten van het kanaal.                                                                                    |        |
| 5.                          | Redevances et recettes diverses ... ..                                                             | 10 130                                  | 11 317                                       | 10 830                            | 5. Diverse retributies en ontvangsten.                                                                              |        |
| 6.                          | Redevances pour prises d'eau industriel-<br>le ... ..                                              | 10 914                                  | 11 067                                       | 9 014                             | 6. Retributies voor industriële waterafna-<br>me.                                                                   |        |
| 7.                          | Taxe à l'exportation ... ..                                                                        | 898                                     | 629                                          | 748                               | 7. Uitvoertaks.                                                                                                     |        |
| 8.                          | Droits de stationnement ... ..                                                                     | 7 174                                   | 6 574                                        | 6 614                             | 8. Stationneergelden.                                                                                               |        |
| 09                          | Récupération de frais administratifs:                                                              |                                         |                                              |                                   | Terugvordering van administratieve uitga-<br>ven:                                                                   | 09     |
| 1.                          | Récupération de frais administratifs ex-<br>posés pour compte de tiers ... ..                      | 64 400                                  | 74 400                                       | 58 173                            | 1. Terugvordering van uitgaven ten laste<br>genomen voor rekening van derden.                                       |        |
| 2.                          | Personnel: remboursement des indemni-<br>tés accordées par les compagnies d'as-<br>surances ... .. | 500                                     | 500                                          | 792                               | 2. Personeel: terugbetaling der vergoedin-<br>gen toegekend door de verzekerings-<br>maatschappijen.                |        |
| 3.                          | Personnel: pensions légales déduites des<br>pensions allouées par la Société ...                   | 800                                     | 800                                          | 796                               | 3. Personeel: wettelijke pensioenen afge-<br>houden van de pensioenen die door de<br>Vennootschap toegekend worden. |        |
| 4.                          | T.V.A. ... ..                                                                                      | 98 300                                  | 42 600                                       | 96 419                            | 4. B.T.W.                                                                                                           |        |
| 413.01                      | Intérêts sur placements ... ..                                                                     | 2 500                                   | 2 000                                        | 6 846                             | Interesten op beleggingen ... ..                                                                                    | 413.01 |
| 02                          | Revenus du portefeuille-titres ... ..                                                              | 4 000                                   | 3 000                                        | 12 706                            | Inkomsten van de effecten-portefeuille ...                                                                          | 02     |
| 03                          | Coupons manquants déduits de la valeur des<br>obligations ... ..                                   | 8                                       | 8                                            | 6                                 | Ontbrekende coupons van de waarde der obli-<br>gaties af te trekken.                                                | 03     |
| 414.01                      | Recettes exceptionnelles ( <i>pour mémoire</i> ) ...                                               | —                                       | —                                            | 6 153                             | Uitzonderingsontvangsten ( <i>pro memorie</i> ). ...                                                                | 414.01 |
| Totaux pour le chapitre 41. |                                                                                                    | 378 220                                 | 332 112                                      | 383 744                           | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                                          |        |
| CHAPITRE 42                 |                                                                                                    |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 42                                                                                                        |        |
| 420.01                      | Remboursement des frais de pilotage ... ..                                                         | 9 500                                   | 9 500                                        | 8 863                             | Terugbetaling der loodskosten ... ..                                                                                | 420.01 |
| Totaux pour le chapitre 42. |                                                                                                    | 9 500                                   | 9 500                                        | 8 863                             | Totalen voor hoofdstuk 42.                                                                                          |        |



## 4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                                                                                               | LIBELLES                                                                                                              | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>présu­mées<br>—<br>ver­moe­delijke | 1980<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                                                | Art.    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| CHAPITRE 44                                                                                        |                                                                                                                       |                                         |                                            |                                   | HOOFDSTUK 44                                                                                                                           |         |
| 444.04                                                                                             | Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel ... ..                                                  | 190                                     | 160                                        | 273                               | Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan het personeel.                                                            | 444.04  |
|                                                                                                    | Totaux pour le chapitre 44.                                                                                           | 190                                     | 160                                        | 273                               | Totalen voor hoofdstuk 44.                                                                                                             |         |
| CHAPITRE 45                                                                                        |                                                                                                                       |                                         |                                            |                                   | HOOFDSTUK 45                                                                                                                           |         |
| 450.01                                                                                             | Intervention de l'Etat :                                                                                              |                                         |                                            |                                   | Tussenkost van de Staat :                                                                                                              | 450.01  |
|                                                                                                    | a) Avance récupérable (art. 32.07, section 31, du Département) (pour mémoire) ...                                     | —                                       | —                                          | 5 645                             | a) Terugvorderbaar voorschot (art. 32.07, sectie 31, van het Departement) (pro memorie).                                               |         |
|                                                                                                    | b) A titre de participation dans la constitution du capital ... ..                                                    | 350                                     | 350                                        | 350                               | b) Bij wijze van deelname in de vorming van het kapitaal.                                                                              |         |
|                                                                                                    | c) Au titre de prise en charge des dragages au droit des écluses soumises à marées ...                                | 4 451                                   | —                                          | —                                 | c) Als ten koste van de baggerwerken in de aan het getij onderworpen sluizen.                                                          |         |
| 02                                                                                                 | Intervention de la province de Brabant ...                                                                            | 140                                     | 140                                        | 140                               | Tussenkost van de provincie Brabant ...                                                                                                | 02      |
| 03                                                                                                 | Intervention des communes ... ..                                                                                      | 685                                     | 685                                        | 685                               | Tussenkost van de gemeenten ... ..                                                                                                     | 03      |
|                                                                                                    | Totaux pour le chapitre 45.                                                                                           | 5 626                                   | 1 175                                      | 6 820                             | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                                                                             |         |
|                                                                                                    | Totaux pour les recettes propres ordinaires.                                                                          | 393 536                                 | 342 947                                    | 399 700                           | Totalen voor de eigen gewone ontvangsten.                                                                                              |         |
| CHAPITRE 49                                                                                        |                                                                                                                       |                                         |                                            |                                   | HOOFDSTUK 49                                                                                                                           |         |
| 490.04                                                                                             | Déposants de provisions ... ..                                                                                        | 100                                     | 100                                        | 78                                | Bewaargevers van borgtochten ... ..                                                                                                    | 490.04  |
|                                                                                                    | Totaux pour le chapitre 49.                                                                                           | 100                                     | 100                                        | 78                                | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                                                                             |         |
|                                                                                                    | Totaux généraux pour les recettes 1.                                                                                  | 393 636                                 | 343 047                                    | 399 778                           | Algemene totalen voor de ontvangsten 1.                                                                                                |         |
| 2. BUDGET DES TRAVAUX<br>DE MODERNISATION<br>FINANCES AU MOYEN DES<br>EMPRUNTS GARANTIS PAR L'ETAT |                                                                                                                       |                                         |                                            |                                   | 2. BEGROTING<br>DER MODERNISERINGSWERKEN<br>GEFINANCIERD DOOR LENINGEN<br>GEWAARBORGD DOOR DE STAAT                                    |         |
| 411.094                                                                                            | T.V.A. (pour mémoire) ... ..                                                                                          | —                                       | 4 620                                      | 2 880                             | B.T.W. (pro memorie) ... ..                                                                                                            | 411.094 |
| 420.04                                                                                             | Intérêts dus à l'Etat sur fonds disponibles des emprunts ... ..                                                       | 1 500                                   | 1 500                                      | 1 244                             | Interesten aan de Staat verschuldigd op de beschikbare gelden van de leningen.                                                         | 420.04  |
| 05                                                                                                 | Montants dus à l'Etat pour ventes diverses (pour mémoire) ... ..                                                      | —                                       | —                                          | 2 546                             | Aan de Staat verschuldigde bedragen wegens diverse verkopen (pro memorie).                                                             | 05      |
| 442                                                                                                | Produits des emprunts garantis par l'Etat ...                                                                         | 830 000                                 | 1 363 000                                  | 600 000                           | Opbrengst van de leningen gewaARBORGd door de Staat.                                                                                   | 442     |
| 450.010                                                                                            | Subside pour amortissement sur emprunt (art. 91.02, Titre III, du Département) ... ..                                 | 809 360                                 | 324 340                                    | 139 340                           | Subsidie voor afschrijving op lening (art. 91.02, Titel III, van het Departement).                                                     | 450.010 |
| 011                                                                                                | Subside pour remboursement intérêt préfinancé par la Société (art. 21.02, section 33, Titre I, du Département) ... .. | 695 064                                 | 639 498                                    | 335 690                           | Subsidie voor terugbetaling van interesten geprefinancierd door de Vennootschap (art. 21.02, sectie 33, Titel I, van het Departement). | 011     |
|                                                                                                    | Totaux pour les recettes 2.                                                                                           | 2 335 924                               | 2 332 958                                  | 1 081 700                         | Totalen van de ontvangsten 2.                                                                                                          |         |
|                                                                                                    | Totaux généraux pour les recettes.                                                                                    | 2 729 560                               | 2 676 005                                  | 1 481 478                         | Algemene totalen voor de ontvangsten.                                                                                                  |         |

## F. — Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles

## F. — Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, naamloze vennootschap

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 5. UITGAVEN

| Art.                               | LIBELLES                                                                                                                              | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                                                               | Art.   |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>1. BUDGET ORDINAIRE</b>         |                                                                                                                                       |                                         |                                  |                                    | <b>1. GEWONE BEGROTING</b>                                                                                                                            |        |
| <b>CHAPITRE 51</b>                 |                                                                                                                                       |                                         |                                  |                                    | <b>HOOFDSTUK 51</b>                                                                                                                                   |        |
| 511.01                             | Rémunérations du personnel ... ..                                                                                                     | 166 795                                 | 166 307                          | 148 707                            | Bezoldigingen van het personeel ... ..                                                                                                                | 511.01 |
| 03                                 | Charges de pensions de retraite et de survie                                                                                          | 8 923                                   | 8 695                            | 8 479                              | Lasten van rust- en overlevingspensioenen.                                                                                                            | 03     |
| 04                                 | Charges sociales ... ..                                                                                                               | 29 425                                  | 28 510                           | 28 602                             | Sociale lasten ... ..                                                                                                                                 | 04     |
| 06                                 | Service social et frais de sécurité et hygiène                                                                                        | 780                                     | 736                              | 913                                | Sociale dienst en kosten voor veiligheid en hygiëne.                                                                                                  | 06     |
| 08                                 | Indemnités diverses... ..                                                                                                             | 50                                      | 50                               | 40                                 | Diverses vergoedingen ... ..                                                                                                                          | 08     |
| 512.01                             | Administrateurs, commissaires et reviseur ...                                                                                         | 820                                     | 774                              | 744                                | Beheerders, commissarissen en revisor ...                                                                                                             | 512.01 |
| 513.01                             | Frais de représentation ... ..                                                                                                        | 800                                     | 800                              | 852                                | Representatiekosten ... ..                                                                                                                            | 513.01 |
| 02                                 | Frais de déplacement ... ..                                                                                                           | 2 213                                   | 2 088                            | 1 914                              | Verplaatsingskosten ... ..                                                                                                                            | 02     |
| <b>Totaux pour le chapitre 51.</b> |                                                                                                                                       | <b>209 806</b>                          | <b>207 960</b>                   | <b>190 251</b>                     | <b>Totaal voor hoofdstuk 51.</b>                                                                                                                      |        |
| <b>CHAPITRE 52</b>                 |                                                                                                                                       |                                         |                                  |                                    | <b>HOOFDSTUK 52</b>                                                                                                                                   |        |
| 521.03                             | Entretien et réparations ordinaires du bâtiment du siège social, entrepôts et des ouvrages d'art du port, de l'avant-port et du canal | 25 385                                  | 33 749                           | 45 650                             | Gewoon onderhoud en herstellingen van het gebouw van de maatschappelijke zetel, van de entrepots en de kunstwerken van de haven, voorhaven en kanaal. | 521.03 |
| 05                                 | Assurances diverses ... ..                                                                                                            | 4 502                                   | 4 247                            | 3 966                              | Diverse verzekeringen ... ..                                                                                                                          | 05     |
| 522.01                             | Frais de bureau généralement quelconques de l'Administration centrale et des services extérieurs ... ..                               | 6 775                                   | 6 392                            | 5 009                              | Allerhande bureaunkosten van de centrale dienst en van de buitendiensten.                                                                             | 522.01 |
| 523.01                             | Frais publicitaires ... ..                                                                                                            | 445                                     | 420                              | 442                                | Publiciteitskosten ... ..                                                                                                                             | 523.01 |
| 524.01                             | Honoraires payés aux avocats et huissiers de la Société ... ..                                                                        | 400                                     | 200                              | 428                                | Erelonen betaald aan de advocaten en deurenwaarders van de Maatschappij.                                                                              | 524.01 |
| 525.01                             | 1. Intérêts sur emprunt de la Société ... ..                                                                                          | 200                                     | 400                              | 195                                | 1. Interesten op lening van de Vennootschap                                                                                                           | 525.01 |
| 04                                 | Charges diverses ... ..                                                                                                               | 100                                     | 100                              | 81                                 | Diverse lasten ... ..                                                                                                                                 | 04     |
| 05                                 | T.V.A. ... ..                                                                                                                         | 98 300                                  | 42 600                           | 88 195                             | B.T.W. ... ..                                                                                                                                         | 05     |
| 06                                 | Charges exceptionnelles (pour mémoire) ...                                                                                            | —                                       | —                                | 5 400                              | Uitzonderlijke lasten (pro memorie) ...                                                                                                               | 06     |
| 526.05                             | Dragages d'entretien dans le chenal d'accès à Wintham ... ..                                                                          | 4 451                                   | 4 451                            | 3 440                              | Onderhoudsbaggerwerken in de toevaaargeul te Wintham.                                                                                                 | 526.05 |
| 527.01                             | Précompte immobilier ... ..                                                                                                           | 100                                     | 100                              | 130                                | Onroerende voorheffing ... ..                                                                                                                         | 527.01 |
| 02                                 | Précompte mobilier (20 %) ... ..                                                                                                      | 400                                     | 400                              | 1 369                              | Roerende voorheffing (20 %) ... ..                                                                                                                    | 02     |
| <b>Totaux pour le chapitre 52.</b> |                                                                                                                                       | <b>141 058</b>                          | <b>93 059</b>                    | <b>154 305</b>                     | <b>Totaal voor hoofdstuk 52.</b>                                                                                                                      |        |
| <b>CHAPITRE 53</b>                 |                                                                                                                                       |                                         |                                  |                                    | <b>HOOFDSTUK 53</b>                                                                                                                                   |        |
| 531.02                             | Energie électrique ... ..                                                                                                             | 24 796                                  | 23 842                           | 22 936                             | Elektrische energie ... ..                                                                                                                            | 531.02 |
| 533.02                             | Services prestés par des remorqueurs étrangers à la Société ... ..                                                                    | —                                       | 100                              | 9                                  | Gepresteerde diensten van de aan de Maatschappij niet toebehorende sleepboten.                                                                        | 533.02 |
| 535.02                             | Rentes dues à la ville de Bruxelles ... ..                                                                                            | 364                                     | 364                              | 364                                | Renten verschuldigd aan de stad Brussel.                                                                                                              | 535.02 |
| 03                                 | Annuité due à l'Etat en paiement du prix du terrain servant d'assiette à l'entrepôt ...                                               | 12                                      | 12                               | 12                                 | Annuitéit verschuldigd aan de Staat voor het terrein waarop het openbaar entrepot is gebouwd.                                                         | 03     |
| <b>Totaux pour le chapitre 53.</b> |                                                                                                                                       | <b>25 172</b>                           | <b>24 318</b>                    | <b>23 321</b>                      | <b>Totaal voor hoofdstuk 53.</b>                                                                                                                      |        |
| <b>CHAPITRE 54</b>                 |                                                                                                                                       |                                         |                                  |                                    | <b>HOOFDSTUK 54</b>                                                                                                                                   |        |
| 540.01                             | Frais de pilotage ... ..                                                                                                              | 9 500                                   | 9 500                            | 8 863                              | Loodskosten ... ..                                                                                                                                    | 540.01 |
| <b>Totaux pour le chapitre 54.</b> |                                                                                                                                       | <b>9 500</b>                            | <b>9 500</b>                     | <b>8 863</b>                       | <b>Totaal voor hoofdstuk 54.</b>                                                                                                                      |        |

## 5. UITGAVEN

| Art.                                                                                      | LIBELLES                                                                            | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                    | Art.    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| CHAPITRE 55                                                                               |                                                                                     |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 55                                                                               |         |
| 550.01                                                                                    | 2. Travaux reportés d'années budgétaires antérieures ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | —                                       | —                                | 2 320                              | 2. Van vorige begrotingsjaren overgedragen werken ( <i>pro memorie</i> ).                  | 550.01  |
|                                                                                           | 3. Travaux divers ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                    | —                                       | —                                | —                                  | 3. Diverse werken ( <i>pro memorie</i> ).                                                  |         |
| 02                                                                                        | Mobilier des bureaux, instruments et matériel d'exploitation ... ..                 | 6 500                                   | 6 500                            | 3 416                              | Meubilair der bureaux, werktuigen en exploitatiematerieel.                                 | 02      |
|                                                                                           | Totaux pour le chapitre 55.                                                         | 6 500                                   | 6 500                            | 5 736                              | Totaal voor hoofdstuk 55.                                                                  |         |
| CHAPITRE 56                                                                               |                                                                                     |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 56                                                                               |         |
| 560.01                                                                                    | Amortissements d'emprunts ... ..                                                    | 1 000                                   | 1 110                            | 946                                | Delgingen van leningen ... ..                                                              | 560.01  |
| 06                                                                                        | Placements divers ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                    | —                                       | —                                | —                                  | Diverse plaatsingen ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                          | 06      |
| 07                                                                                        | Avances consenties au personnel ... ..                                              | 500                                     | 500                              | 468                                | Voorschotten toegestaan aan het personeel.                                                 | 07      |
|                                                                                           | Totaux pour le chapitre 56.                                                         | 1 500                                   | 1 610                            | 1 414                              | Totaal voor hoofdstuk 56.                                                                  |         |
|                                                                                           | Totaux pour les dépenses propres ordinaires.                                        | 393 536                                 | 342 947                          | 383 890                            | Totaal voor de gewone eigen uitgaven.                                                      |         |
| CHAPITRE 59                                                                               |                                                                                     |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 59                                                                               |         |
|                                                                                           | (Dépenses pour ordre)                                                               |                                         |                                  |                                    | (Uitgaven voor orde)                                                                       |         |
| 590.01                                                                                    | Remboursements de provisions ... ..                                                 | 100                                     | 100                              | 27                                 | Terugbetalingen van provisies ... ..                                                       | 590.01  |
|                                                                                           | Totaux pour le chapitre 59.                                                         | 100                                     | 100                              | 27                                 | Totaal voor hoofdstuk 59.                                                                  |         |
|                                                                                           | Totaux généraux pour les dépenses ordinaires 1.                                     | 393 636                                 | 343 047                          | 383 917                            | Algemene totalen voor de gewone uitgaven 1.                                                |         |
| 2. BUDGET DES TRAVAUX DE MODERNISATION FINANCES AU MOYEN DES EMPRUNTS GARANTIS PAR L'ETAT |                                                                                     |                                         |                                  |                                    | 2. BEGROTING DER MODERNISERINGSWERKEN GEFINANCIERD DOOR LENINGEN GEWAARBORGD DOOR DE STAAT |         |
| 525.012                                                                                   | Intérêts sur emprunts ... ..                                                        | 695 064                                 | 639 498                          | 337 562                            | Interesten op leningen ... ..                                                              | 525.012 |
| 03                                                                                        | Intérêts remboursés à l'Etat ... ..                                                 | 1 500                                   | 1 500                            | —                                  | Interesten terugbetaald aan de Staat ... ..                                                | 03      |
| 550.010                                                                                   | Travaux de modernisation du canal ... ..                                            | 770 000                                 | 1 321 000                        | 637 110                            | Moderniseringswerken van het kanaal ... ..                                                 | 550.010 |
| 011                                                                                       | Travaux de modernisation du port ... ..                                             | 60 000                                  | 42 000                           | 28 390                             | Moderniseringswerken van de haven ... ..                                                   | 011     |
| 560.02                                                                                    | Annuité pour le remboursement des emprunts garantis par l'Etat ... ..               | 809 360                                 | 324 340                          | 126 865                            | Annuitéit voor terugbetaling van de leningen gewaarborgd door de Staat.                    | 560.02  |
|                                                                                           | Totaux pour les dépenses 2.                                                         | 2 335 924                               | 2 328 338                        | 1 129 927                          | Totaal voor de uitgaven 2.                                                                 |         |
|                                                                                           | Totaux généraux pour les dépenses.                                                  | 2 729 560                               | 2 671 385                        | 1 513 844                          | Algemene totalen voor de uitgaven.                                                         |         |

## G. — Port autonome de Charleroi

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                                 | LIBELLES                                                                               | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>présumées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1980<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                             | Art.   |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41                          |                                                                                        |                                         |                                              |                                   | HOOFDSUK 41                                                                         |        |
| 411.01                               | Redevances de concessions ... ..                                                       | 11 824                                  | 10 874                                       | 10 749                            | Retributies voor concessies ... ..                                                  | 411.01 |
| 02                                   | Redevances sur tonnages ... ..                                                         | 2 820                                   | 3 044                                        | 2 564                             | Retributies op het laadvermogen ... ..                                              | 02     |
| 03                                   | Redevances d'autorisations ... ..                                                      | 40                                      | 41                                           | 36                                | Retributies voor machtigingen ... ..                                                | 03     |
| 04                                   | Encaissement d'amendes, pénalités, indemni-<br>tés ... ..                              | 222                                     | 72                                           | 202                               | Inning van boeten, straffen, vergoedingen.                                          | 04     |
| 413.01                               | Intérêts sur placements ... ..                                                         | 4 727                                   | 2 444                                        | 4 297                             | Interesten op beleggingen ... ..                                                    | 413.01 |
| 02                                   | Revenus du portefeuille-titres ... ..                                                  | 1 075                                   | 1 075                                        | 860                               | Inkomsten van de effecten-portefeuille ...                                          | 02     |
| 414.03                               | Ristournes (pour mémoire) ... ..                                                       | —                                       | —                                            | —                                 | Ristorno's (pro memorie) ... ..                                                     | 414.03 |
| 04                                   | Recettes exceptionnelles... ..                                                         | 174                                     | —                                            | 158                               | Uitzonderingsontvangsten ... ..                                                     | 04     |
| 415.01                               | Recettes diverses ... ..                                                               | 46                                      | 70                                           | 42                                | Diverse ontvangsten ... ..                                                          | 415.01 |
| Totaux pour le chapitre 41.          |                                                                                        | 20 928                                  | 17 620                                       | 18 908                            | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                          |        |
| CHAPITRE 44                          |                                                                                        |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 44                                                                        |        |
| 444.05                               | Remboursements sur avances récupérables<br>consenties à ou pour compte de tiers ...    | 112                                     | 129                                          | 102                               | Terugbetalingen op terugvorderbare voor-<br>schotten toegestaan aan of voor derden. | 444.05 |
| Totaux pour le chapitre 44.          |                                                                                        | 112                                     | 129                                          | 102                               | Totalen voor hoofdstuk 44.                                                          |        |
| CHAPITRE 45                          |                                                                                        |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 45                                                                        |        |
| 450.01                               | Intervention de l'Etat dans les équipements et<br>travaux:<br>Port de Charleroi ... .. | 170 000 <sup>(1)</sup>                  | 170 000                                      | 77 751                            | Tussenkost van de Staat in de uitrusting en<br>werken:<br>Haven van Charleroi.      | 450.01 |
| Totaux pour le chapitre 45.          |                                                                                        | 170 000                                 | 170 000                                      | 77 751                            | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                          |        |
| Totaux pour les recettes propres.    |                                                                                        | 191 040                                 | 187 749                                      | 96 761                            | Totalen voor de eigen ontvangsten.                                                  |        |
| CHAPITRE 49<br>(Recettes pour ordre) |                                                                                        |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 49<br>(Ontvangsten voor orde)                                             |        |
| 490.03                               | Fonds en souffrance ... ..                                                             | 80                                      | 80                                           | 4                                 | Liggende gelden ... ..                                                              | 490.03 |
| Totaux pour le chapitre 49.          |                                                                                        | 80                                      | 80                                           | 4                                 | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                          |        |
| Totaux généraux pour les recettes.   |                                                                                        | 191 120                                 | 187 829                                      | 96 765                            | Algemene totalen voor de ontvangsten.                                               |        |

<sup>(1)</sup> Budget du Ministère des Travaux publics — Titre II — section 31 — article 63.14.<sup>(1)</sup> Begroting van het Ministerie van Openbare Werken — Titel II — sectie 31 — artikel 63.14.

## G. — Port autonome de Charleroi

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 5. UITGAVEN

| Art.                              | LIBELLES                                                                            | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                    | Art.   |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51                       |                                                                                     |                                         |                                  |                                    |                                                                                            |        |
| 511.01                            | Rémunération du personnel de cadre ... ..                                           | 381                                     | 358                              | 328                                | Bezoldigingen van het kaderpersoneel... ..                                                 | 511.01 |
| 08                                | Indemnités couvrant des charges réelles ... ..                                      | 118                                     | 111                              | 120                                | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.                                                 | 08     |
| 512.01                            | Administrateurs ... ..                                                              | 537                                     | 507                              | 455                                | Beheerders ... ..                                                                          | 512.01 |
| 03                                | Organes de contrôle de l'Etat ... ..                                                | 138                                     | 123                              | 119                                | Controleorganen van de Staat ... ..                                                        | 03     |
| 04                                | Frais du Conseil d'Administration ... ..                                            | 337                                     | 318                              | 294                                | Kosten van de Raad van beheer ... ..                                                       | 04     |
| 513.01                            | Représentation... ..                                                                | 131                                     | 124                              | 114                                | Representatie                                                                              | 513.01 |
| 02                                | Déplacements ... ..                                                                 | 57                                      | 54                               | 65                                 | Verplaatsingen... ..                                                                       | 02     |
| Totaux pour le chapitre 51.       |                                                                                     | 1 699                                   | 1 595                            | 1 495                              | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                                 |        |
| CHAPITRE 52                       |                                                                                     |                                         |                                  |                                    |                                                                                            |        |
| 521.01                            | Loyer des locaux ... ..                                                             | 716                                     | 688                              | 729                                | Huur van lokalen ... ..                                                                    | 521.01 |
| 03                                | Entretien et réparation des locaux ... ..                                           | 7                                       | 7                                | —                                  | Onderhoud en herstelling van lokalen ...                                                   | 03     |
| 04                                | Entretiens, réparations, dépenses d'huiles et d'essence ... ..                      | 121                                     | 116                              | 172                                | Onderhoud, herstellingen, uitgaven van olie en benzine.                                    | 04     |
| 05                                | Assurances ... ..                                                                   | 22                                      | 21                               | 21                                 | Verzekeringen ... ..                                                                       | 05     |
| 09                                | Divers ... ..                                                                       | 3                                       | 3                                | 3                                  | Diversen ... ..                                                                            | 09     |
| 522.01                            | Frais de bureau généralement quelconques                                            | 138                                     | 133                              | 123                                | Allerhande bureau-onkosten... ..                                                           | 522.01 |
| 523.01                            | Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité ... ..      | 530                                     | 510                              | 84                                 | Allerhande kosten voor publikaties, propaganda en publiciteit.                             | 523.01 |
| 524.01                            | Honoraires des avocats ... ..                                                       | 23                                      | 22                               | —                                  | Erelonen van advocaten ... ..                                                              | 524.01 |
| 02                                | Abandon de créances ... ..                                                          | 3                                       | 3                                | —                                  | Niet-inbare schuldvorderingen ... ..                                                       | 02     |
| 03                                | Frais divers de contentieux ... ..                                                  | 2                                       | 2                                | —                                  | Diverse kosten voor geschillen ... ..                                                      | 03     |
| 526.02                            | Frais de raccordement au réseau S.N.C.B.                                            | 1                                       | 1                                | —                                  | Kosten voor spoor aansluiting aan het N.M.B.S.-net.                                        | 526.02 |
| 08                                | Réparations des avaries... ..                                                       | 500                                     | 500                              | —                                  | Herstelling van de averijen ... ..                                                         | 08     |
| 09                                | Entretien du domaine portuaire et des voiries de desserte ... ..                    | 2 150                                   | 2 150                            | —                                  | Onderhoud van het havendomein en van de toegangswegen.                                     | 09     |
| 527.01                            | Précompte mobilier ( <i>crédit non limitatif</i> ) ...                              | 1 160                                   | 704                              | 32                                 | Roerende voorheffing ( <i>niet-limitatief krediet</i> ).                                   |        |
| Totaux pour le chapitre 52.       |                                                                                     | 5 376                                   | 4 860                            | 1 164                              | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                                 |        |
| CHAPITRE 53                       |                                                                                     |                                         |                                  |                                    |                                                                                            |        |
| 534.01                            | Remboursement de trop-perçu ( <i>crédit non limitatif</i> ) ... ..                  | 8                                       | 8                                | —                                  | Terugbetaling van teveel geïnde gelden ( <i>niet-limitatief krediet</i> ).                 | 534.01 |
| 534.02                            | Remboursement à l'Etat ( <i>pour mémoire</i> ) ...                                  | —                                       | —                                | 137                                | Terugbetalingen aan de Staat ( <i>pro memorie</i> )                                        | 534.02 |
| Totaux pour le chapitre 53.       |                                                                                     | 8                                       | 8                                | 137                                | Totalen voor hoofdstuk 53.                                                                 |        |
| CHAPITRE 55                       |                                                                                     |                                         |                                  |                                    |                                                                                            |        |
| 550.01                            | Equipement du port et travaux ... ..                                                | 183 000                                 | 185 000                          | 78 122                             | Uitrusting van de haven en werken ... ..                                                   | 550.01 |
| 02                                | Mobilier de bureau (à charge du P.A.C.) ...                                         | —                                       | —                                | 26                                 | Kantoormeubilair (ten laste van P.A.C.)                                                    | 02     |
| 05                                | Véhicules automobiles (acquisitions) ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                 | —                                       | —                                | 214                                | Motorvoertuigen (aankoop) ( <i>pro memorie</i> ).                                          | 05     |
| Totaux pour le chapitre 55.       |                                                                                     | 183 000                                 | 185 000                          | 78 362                             | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                                 |        |
| CHAPITRE 56                       |                                                                                     |                                         |                                  |                                    |                                                                                            |        |
| 560.08                            | Avances consenties à ou pour compte de tiers ( <i>crédit non limitatif</i> ) ... .. | 112                                     | 129                              | 100                                | Voorschotten toegekend aan of voor rekening van derden ( <i>niet-limitatief krediet</i> ). | 560.08 |
| Totaux pour le chapitre 56.       |                                                                                     | 112                                     | 129                              | 100                                | Totalen voor hoofdstuk 56                                                                  |        |
| Totaux pour les dépenses propres. |                                                                                     | 190 195                                 | 191 592                          | 81 258                             | Totalen voor de eigen uitgaven.                                                            |        |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN

| Art.                                 | LIBELLES                                                                  | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                            | Art.   |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------|
|                                      |                                                                           |                                         |                                  |                                    |                                                                    |        |
| CHAPITRE 59<br>(Dépenses pour ordre) |                                                                           |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 59<br>(Uitgaven voor orde)                               |        |
| 590.03                               | Affectation de fonds en souffrance ( <i>crédit non limitatif</i> ) ... .. | 80                                      | 80                               | 214                                | Bestemming van liggende gelden ( <i>niet-limitatief krediet</i> ). | 590.03 |
| Totaux pour le chapitre 59.          |                                                                           | 80                                      | 80                               | 214                                | Totalen voor hoofdstuk 59.                                         |        |
| Totaux généraux pour les dépenses.   |                                                                           | 190 275 <sup>(1)</sup>                  | 191 672                          | 81 472                             | Algemene totalen voor de uitgaven.                                 |        |

|                                                                                                                                                                                                                     |  |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------|
| <div> <div>HOOFDSTUK 59<br/>(Uitgaven voor orde)</div> <div> Bestemming van liggende gelden (<i>niet-limitatief krediet</i>).<br/> Totalen voor hoofdstuk 59.<br/> Algemene totalen voor de uitgaven. </div> </div> |  |        |
|                                                                                                                                                                                                                     |  | 590.03 |

<sup>(1)</sup> Le bénéfice de 845 000 francs sera versé sur le fonds d'immobilisation.<sup>(1)</sup> Het batig saldo van 845 000 frank zal gestort worden in het wederbeleggingsfonds.

## H. — Port autonome de Namur

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank*)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                                 | LIBELLES                                                                            | 1982<br>par article<br>—<br><i>per artikel</i> | 1981<br>présumées<br>—<br><i>vermoedelijke</i> | 1980<br>effectuées<br>—<br><i>gedane</i> | TEKSTEN                                                                               | Art.   |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41                          |                                                                                     |                                                |                                                |                                          | HOOFDSTUK 41                                                                          |        |
| 411.05                               | Redevances de concessions ... ..                                                    | 920                                            | 473                                            | 427                                      | Retributies voor concessies ... ..                                                    | 411.05 |
| 06                                   | Redevances sur tonnages ... ..                                                      | 195                                            | 171                                            | 177                                      | Retributies op het laadvermogen ... ..                                                | 06     |
| 07                                   | Redevances d'autorisations ... ..                                                   | 26                                             | 1                                              | 24                                       | Retributies op machtigingen ... ..                                                    | 07     |
| 08                                   | Encaissement d'amendes, pénalités, indemnités ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..        | —                                              | 23                                             | —                                        | Inning van boeten, straffen, vergoedingen ( <i>pro memorie</i> ). ... ..              | 08     |
| 413.01                               | Intérêts sur placements ... ..                                                      | 251                                            | 194                                            | 228                                      | Interesten op beleggingen ... ..                                                      | 413.01 |
| 02                                   | Revenus du portefeuille-titres ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                       | —                                              | —                                              | —                                        | Inkomsten van de effecten-portefeuille ( <i>pro memorie</i> ). ... ..                 | 02     |
| 414.01                               | Créances vis-à-vis du Port autonome de Charleroi ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..     | —                                              | —                                              | 589                                      | Schuldvorderingen op de « Port autonome de Charleroi ( <i>pro memorie</i> ). ... ..   | 414.01 |
| 415.01                               | Recettes diverses ... ..                                                            | 5                                              | 5                                              | —                                        | Diverse ontvangsten ... ..                                                            | 415.01 |
| Totaux pour le chapitre 41.          |                                                                                     | 1 397                                          | 867                                            | 1 445                                    | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                            |        |
| CHAPITRE 44                          |                                                                                     |                                                |                                                |                                          | HOOFDSTUK 44                                                                          |        |
| 444.05                               | Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers ... .. | 5                                              | 5                                              | 1                                        | Terugbetalingen op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan of voor derden. ... .. | 444.05 |
| Totaux pour le chapitre 44.          |                                                                                     | 5                                              | 5                                              | 1                                        | Totalen voor hoofdstuk 44.                                                            |        |
| CHAPITRE 45                          |                                                                                     |                                                |                                                |                                          | HOOFDSTUK 45                                                                          |        |
| 450.01                               | Intervention de l'Etat dans les équipement et travaux ... ..                        | 25 000 <sup>(1)</sup>                          | 25 000                                         | 3 652                                    | Tussenkost van de Staat in de uitrusting en werken. ... ..                            | 450.01 |
| Totaux pour le chapitre 45.          |                                                                                     | 25 000                                         | 25 000                                         | 3 652                                    | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                            |        |
| Totaux pour les recettes propres.    |                                                                                     | 26 402                                         | 25 872                                         | 5 098                                    | Totalen voor de eigen ontvangsten.                                                    |        |
| CHAPITRE 49<br>(Recettes pour ordre) |                                                                                     |                                                |                                                |                                          | HOOFDSTUK 49<br>(Ontvangsten voor orde)                                               |        |
| 490.03                               | Fonds en souffrance ... ..                                                          | 61                                             | 61                                             | 163                                      | Liggende gelden ... ..                                                                | 490.03 |
| Totaux pour le chapitre 49.          |                                                                                     | 61                                             | 61                                             | 163                                      | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                            |        |
| Totaux généraux pour les recettes.   |                                                                                     | 26 463                                         | 25 933                                         | 5 261                                    | Algemene totalen voor de ontvangsten.                                                 |        |

<sup>(1)</sup> Budget du Ministère des Travaux publics — Titre II — section 31 — article 63.14.<sup>(1)</sup> Begroting van het Ministerie van Openbare Werken — Titel II — sectie 31 — artikel 63.14.



## H. — Port autonome de Namur

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 5. UITGAVEN

| Art.                                                           | LIBELLES                                                                       | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                           | Art.   |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51                                                    |                                                                                |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 51                                                                      |        |
| 511.01                                                         | Rémunérations du personnel de cadre ...                                        | 10                                      | 9                                | 2                                  | Bezoldigingen van het kaderpersoneel... ..                                        | 511.01 |
| 08                                                             | Indemnités couvrant des charges réelles ...                                    | 4                                       | 4                                | 1                                  | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.                                        | 08     |
| 512.01                                                         | Administrateurs ... ..                                                         | 370                                     | 349                              | 164                                | Beheerders ... ..                                                                 | 512.01 |
| 03                                                             | Organes de contrôle de l'Etat ... ..                                           | 205                                     | 312                              | 156                                | Controleorganen van de Staat ... ..                                               | 03     |
| 04                                                             | Frais du Conseil d'Administration ... ..                                       | 278                                     | 262                              | 183                                | Kosten van de Raad van beheer ... ..                                              | 04     |
| 513.01                                                         | Représentation... ..                                                           | 28                                      | 26                               | 21                                 | Representatie ... ..                                                              | 513.01 |
| 02                                                             | Déplacements ... ..                                                            | 2                                       | 2                                | 1                                  | Verplaatsingen... ..                                                              | 02     |
| Totaux pour le chapitre 51.                                    |                                                                                | 897                                     | 964                              | 528                                | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                        |        |
| CHAPITRE 52                                                    |                                                                                |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 52                                                                      |        |
| 521.01                                                         | Loyer des locaux (pour mémoire) ... ..                                         | —                                       | —                                | —                                  | Huur van lokalen (pro memorie)... ..                                              | 521.01 |
| 03                                                             | Entretien et réparation des locaux (pour mémoire) ... ..                       | —                                       | —                                | —                                  | Onderhoud en herstelling van lokalen (pro memorie).                               | 03     |
| 04                                                             | Entretiens, réparations, dépenses d'huiles et d'essence ... ..                 | 3                                       | 3                                | 2                                  | Onderhoud, herstellingen, uitgaven voor olie en benzine.                          | 04     |
| 05                                                             | Assurances (pour mémoire) ... ..                                               | —                                       | —                                | —                                  | Verzekeringen (pro memorie) ... ..                                                | 05     |
| 09                                                             | Divers ... ..                                                                  | 3                                       | 3                                | —                                  | Diversen ... ..                                                                   | 09     |
| 522.01                                                         | Frais de bureau généralement quelconques                                       | 17                                      | 16                               | 10                                 | Allerhande bureau-onkosten... ..                                                  | 522.01 |
| 523.01                                                         | Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité ... .. | 56                                      | 54                               | —                                  | Allerhande kosten voor publikaties, propaganda en publiciteit.                    | 523.01 |
| 524.01                                                         | Honoraires des avocats ... ..                                                  | 23                                      | 22                               | —                                  | Erelonen van advokaten ... ..                                                     | 524.01 |
| 02                                                             | Abandon de créances ... ..                                                     | 2                                       | 2                                | —                                  | Niet-inbare schuldvorderingen ... ..                                              | 02     |
| 526.08                                                         | Réparations des avaries... ..                                                  | 100                                     | 200                              | 3                                  | Herstelling aan de averijen ... ..                                                | 526.08 |
| 09                                                             | Entretien du domaine portuaire et des voiries de desserte ... ..               | 100                                     | 200                              | —                                  | Onderhoud van het havendomein en van de toegangswegen.                            | 09     |
| 527.01                                                         | Précompte mobilier (crédit non limitatif) ...                                  | 50                                      | 38                               | —                                  | Roerende voorheffing (niet limitatief krediet).                                   | 527.01 |
| Totaux pour le chapitre 52.                                    |                                                                                | 354                                     | 538                              | 15                                 | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                        |        |
| CHAPITRE 53                                                    |                                                                                |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 53                                                                      |        |
| 534.01                                                         | Remboursement de trop-perçu (crédit non limitatif) ... ..                      | 5                                       | 5                                | —                                  | Terugbetaling van teveel geïnde gelden (niet-limitatief krediet).                 | 534.01 |
| 534.02                                                         | Remboursement à un organisme d'Etat (pour mémoire) ... ..                      | —                                       | —                                | 31                                 | Terugbetaling aan een Staatsinstelling (pro memorie).                             |        |
| Totaux pour le chapitre 53.                                    |                                                                                | 5                                       | 5                                | 31                                 | Totalen voor hoofdstuk 53.                                                        |        |
| CHAPITRE 55                                                    |                                                                                |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 55                                                                      |        |
| Paiement des tiers<br>pour l'acquisition de biens patrimoniaux |                                                                                |                                         |                                  |                                    | Betaling aan derden voor<br>aankoop van patrimoniale goederen                     |        |
| 550.01                                                         | Equipements et travaux... ..                                                   | 25 000                                  | 25 000                           | 3 652                              | Uitrustingen en werken ... ..                                                     | 550.01 |
| Totaux pour le chapitre 55.                                    |                                                                                | 25 000                                  | 25 000                           | 3 652                              | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                        |        |
| CHAPITRE 56                                                    |                                                                                |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 56                                                                      |        |
| 560.08                                                         | Avances consenties à ou pour compte de tiers (crédit non limitatif) ... ..     | 5                                       | 5                                | 1                                  | Voorschotten toegekend aan of voor rekening van derden (niet-limitatief krediet). | 560.08 |
| Totaux pour le chapitre 56.                                    |                                                                                | 5                                       | 5                                | 1                                  | Totalen voor hoofdstuk 56.                                                        |        |
| Totaux pour les dépenses propres.                              |                                                                                | 26 261                                  | 26 512                           | 4 227                              | Totalen voor de eigen uitgaven.                                                   |        |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN

| Art.                                 | LIBELLES                                                                   | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                            | Art.   |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------|
| <hr/>                                |                                                                            |                                         |                                  |                                    |                                                                    |        |
| CHAPITRE 59<br>(Dépenses pour ordre) |                                                                            |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 59<br>(Uitgaven voor orde)                               |        |
| 590.03                               | Affectation de fonds en souffrance ( <i>crédit non limitatif</i> ). ... .. | 61                                      | 61                               | 52                                 | Bestemming van liggende gelden ( <i>niet-limitatief krediet</i> ). | 590.03 |
| Totaux pour le chapitre 59.          |                                                                            | 61                                      | 61                               | 52                                 | Totalen voor hoofdstuk 59.                                         |        |
| Totaux généraux pour les dépenses.   |                                                                            | 26 322 <sup>(1)</sup>                   | 26 573                           | 4 279                              | Algemene totalen voor de uitgaven.                                 |        |

<sup>(1)</sup> Les propositions budgétaires pour 1982 font apparaître un bénéfice de 141 000 francs qui sera versé à la réserve générale.

<sup>(1)</sup> De begrotingsvoorstellen voor 1982 vertonen een boni van 141 000 frank dat zal gestort worden aan de algemene reserves.

**Chambre  
des Représentants**

SESSION 1981-1982

**BUDGET  
du Ministère des Travaux publics  
pour l'année budgétaire 1982**

**ANNEXES**

**INDEX**

Pages

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| A. — Office de la navigation...     | 2  |
| B. — « Dienst voor de Scheepvaart » | 6  |
| E. — Port autonome de Liège         | 10 |

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1981-1982

**BEGROTING  
van het Ministerie van Openbare Werken  
voor het begrotingsjaar 1982**

**BIJLAGEN**

**INHOUDSOPGAVE**

Blz.

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| A. — « Office de la Navigation » | 2  |
| B. — Dienst voor de Scheepvaart  | 6  |
| E. — « Port autonome de Liège »  | 10 |

## A. — Office de la Navigation

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                               | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel                        | 1981<br>effectuées<br>—<br>gedane                            | 1980<br>effectuées<br>—<br>gedane                              | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Art.   |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. SERVICE<br>DES VOIES NAVIGABLES |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                |                                                              |                                                                | 1. DIENST<br>DER WATERWEGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |
| CHAPITRE 41                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                |                                                              |                                                                | HOOFDSTUK 41                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |        |
| 411.01                             | Produits de ventes :<br>Ventes d'arbres, bois d'élague, taillis, mi-<br>trilles, marne, produits divers, timbres fis-<br>caux ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 900                                                          | 182                                                          | 84                                                             | Opbrengst van verkopen :<br>Verkoop van bomen, snoei- en hakhout,<br>schroot, mergel, allerhande produkten, fis-<br>cale zegels.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 411.01 |
| 06                                 | Produits de locations : locations diverses ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 150                                                            | 91                                                           | 83                                                             | Opbrengst van verhuringen : allerhande ver-<br>huringen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 06     |
| 07                                 | Produit de droits, redevances, produits et pro-<br>fits divers :<br>a) Droits de navigation ... ..<br>b) Redevances du chef d'autorisations pour<br>occupation du domaine public de l'Etat<br>c) Profits accidentels ... ..<br>d) Produits téléphones ... ..<br>e) Redevances passage écluses ... ..<br>f) Traitements et charges sociales d'organismes<br>d'assurances et divers départements<br>g) Remboursements frais d'exploitation ... | —<br>54 300<br>20 000<br>2 045<br>1 500<br>600<br>3 200<br>600 | —<br>50 769<br>16 999<br>492<br>1 390<br>289<br>3 536<br>594 | —<br>41 578<br>17 072<br>1 560<br>1 484<br>208<br>2 655<br>528 | Opbrengst van rechten, cijzen, diverse op-<br>brengsten en winsten :<br>a) Scheepvaartrechten.<br>b) Cijzen wegens vergunningen voor bezet-<br>ting van het publiek domein van de Staat.<br>c) Toevallige winsten.<br>d) Opbrengsten telefoon.<br>e) Cijzen voor doorvaart aan sluizen.<br>f) Wedden en sociale lasten ten laste van ver-<br>zekeringsorganismen en diverse departe-<br>menten.<br>g) Terugbetaling van exploitatiekosten. | 07     |
| 09                                 | Récupération de frais administratifs pour<br>compte de tiers :<br>a) Frais généraux d'administration ... ..<br>b) Travaux exécutés pour compte de particu-<br>liers, réparations d'avaries pour compte de<br>tiers et remboursements suite à des instan-<br>ces judiciaires ... ..                                                                                                                                                           | 39<br>2 800                                                    | 32<br>1 642                                                  | 71<br>2 147                                                    | Terugvordering van administratieve kosten<br>voor rekening van derden :<br>a) Administratieve kosten.<br>b) Werken uitgevoerd voor rekening van par-<br>ticulieren, herstelling van schaden voor re-<br>kening van derden en terugbetalingen inge-<br>volgde gerechtelijke geschillen.                                                                                                                                                     | 09     |
| 413.01                             | Intérêts sur placements (pour mémoire) ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                                                              | 2 041                                                        | 1 442                                                          | Interesten op beleggingen (pro memorie) ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 413.01 |
| Totaux pour le chapitre 41.        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 87 134                                                         | 78 057                                                       | 68 912                                                         | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |
| CHAPITRE 44                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                |                                                              |                                                                | HOOFDSTUK 44                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |        |
| 442.02                             | Utilisation temporaire de fonds de modernisa-<br>tion ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 112 472                                                        | —                                                            | —                                                              | Tijdelijke aanwending van moderniserings-<br>gelden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 442.02 |
| 444.05                             | Récupération de paiements indus ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15                                                             | —                                                            | 14                                                             | Terugvordering van niet verschuldigde beta-<br>lingen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 444.05 |
| Totaux pour le chapitre 44.        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 112 487                                                        | —                                                            | 14                                                             | Totalen voor hoofdstuk 44.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |
| CHAPITRE 45                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                |                                                              |                                                                | HOOFDSTUK 45                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |        |
| 450.01                             | Interventions de l'Etat :<br>Subvention de l'Etat pour couvrir des dépen-<br>ses d'exploitation et achats d'investisse-<br>ments <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 249 100                                                        | 281 669                                                      | 493 000                                                        | Tussenskomsten van de Staat :<br>Toelage van de Staat voor het dekken van het<br>nettoverlies en aankoop van investerin-<br>gen <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 450.01 |
| Totaux pour le chapitre 45.        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 249 100                                                        | 281 669                                                      | 493 000                                                        | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |

<sup>(1)</sup> Montant prévu à l'article 32.06 du budget du Ministère des Travaux publics  
— section 31 — Titre I.<sup>(1)</sup> Bedrag voorzien op artikel 32.06 van de begroting van het Ministerie van  
Openbare Werken — sectie 31 — Titel I.

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank*)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                                                                  | LIBELLES                                                                                                                                                                               | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>effectuées<br>—<br>gedane | 1980<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                                                                            | Art.   |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 49<br>(non limitatif)                                        |                                                                                                                                                                                        |                                         |                                   |                                   | HOOFDSTUK 49<br>(niet-limitatief)                                                                                                                                  |        |
| 490.01                                                                | Versement de garanties, d'arrhes, cautionnement, etc. ... ..                                                                                                                           | 25                                      | 27                                | 1                                 | Storting van waarborgen, borgsommen, enz.                                                                                                                          | 490.01 |
| 02                                                                    | Remboursements par le département des Travaux publics des travaux exécutés par des entrepreneurs avec des crédits spéciaux + travaux par des entrepreneurs pour des particuliers... .. | 350                                     | 333                               | 96                                | Terugbetalingen door het departement van Openbare Werken van werken uitgevoerd door aannemers met bijzondere kredieten + werken door aannemers voor particulieren. | 02     |
| 03                                                                    | Recettes diverses: fonds en souffrance ...                                                                                                                                             | 3 500                                   | 2 282                             | 3 685                             | Diverse ontvangsten: liggende gelden... ..                                                                                                                         | 03     |
| 07                                                                    | Remboursements des pensions des agents de l'Etat payées par l'Office de la Navigation pour compte de l'Etat ... ..                                                                     | 7 500                                   | 2                                 | 2 075                             | Terugbetalingen van pensioenen aan Staatsagenten betaald door de « Office de la Navigation » pour rekening van de Staat.                                           | 07     |
| Totaux pour le chapitre 49.                                           |                                                                                                                                                                                        | 11 375                                  | 2 644                             | 5 857                             | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                                                                                                         |        |
| Totaux pour les recettes.                                             |                                                                                                                                                                                        | 460 096                                 | 362 370                           | 567 783                           | Totalen voor de ontvangsten.                                                                                                                                       |        |
| 2. TRAVAUX DE MODERNISATION<br>DU CANAL ALBERT<br>AU MOYEN D'EMPRUNTS |                                                                                                                                                                                        |                                         |                                   |                                   | 2. MODERNISERINGSWERKEN<br>AAN HET ALBERTKANAAL<br>DOOR MIDDEL VAN LENINGEN                                                                                        |        |
| CHAPITRE 49                                                           |                                                                                                                                                                                        |                                         |                                   |                                   | HOOFDSTUK 49                                                                                                                                                       |        |
| 490.10                                                                | Produits des emprunts sous garantie de l'Etat...                                                                                                                                       | 1 175 000                               | 500 000                           | 575 062                           | Opbrengsten van leningen onder waarborg van de Staat.                                                                                                              | 490.10 |
| 11                                                                    | Amortissements des emprunts par le Trésor <sup>(1)</sup>                                                                                                                               | 228 887                                 | 231 197                           | 56 197                            | Aflossing van leningen door de Schatkist <sup>(1)</sup> .                                                                                                          | 11     |
| 13                                                                    | Intérêts sur emprunts à payer par le Trésor <sup>(1)</sup> ...                                                                                                                         | 277 111                                 | 221 111                           | 163 525                           | Interesten op leningen te betalen door de Schatkist <sup>(1)</sup> .                                                                                               | 13     |
| 14                                                                    | Intérêts sur placements <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                          | 10 000                                  | 9 888                             | 2 446                             | Interesten op beleggingen <sup>(1)</sup> .                                                                                                                         | 14     |
| 15                                                                    | Intervention de tiers dans les travaux de modernisation ... ..                                                                                                                         | 1 770                                   | —                                 | —                                 | Tussenkomst van derden in de moderniseringswerken.                                                                                                                 | 15     |
| Totaux pour les recettes 2. —<br>Chapitre 49.                         |                                                                                                                                                                                        | 1 692 768                               | 962 196                           | 797 230                           | Totalen voor de ontvangsten 2. —<br>Hoofdstuk 49                                                                                                                   |        |

<sup>(1)</sup> Crédit non limitatif.<sup>(1)</sup> Niet-limitatief krediet.

## A. — Office de la Navigation

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank*)

## 5. UITGAVEN

| Art.                               | LIBELLES                                                                                                                                                                                          | 1982<br>par article<br>—<br><i>per artikel</i> | 1981<br>réelles<br>—<br><i>werkelijke</i> | 1980<br>réelles<br>—<br><i>werkelijke</i> | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                     | Art.   |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. SERVICE<br>DES VOIES NAVIGABLES |                                                                                                                                                                                                   |                                                |                                           |                                           | 1. DIENST<br>DER WATERWEGEN                                                                                                                                                                                 |        |
| CHAPITRE 51                        |                                                                                                                                                                                                   |                                                |                                           |                                           | HOOFDSTUK 51                                                                                                                                                                                                |        |
| 511.01                             | Rémunérations du personnel de cadre ...                                                                                                                                                           | 167 000                                        | 152 808                                   | 138 120                                   | Bezoldigingen van het kaderpersoneel...                                                                                                                                                                     | 511.01 |
| 03                                 | Charges de pensions ...                                                                                                                                                                           | 10 600                                         | 9 074                                     | 6 865                                     | Lasten van pensioenen ...                                                                                                                                                                                   | 03     |
| 04                                 | Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...                                                                                                                         | 48 538                                         | 44 011                                    | 44 048                                    | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.                                                                                                                                   | 04     |
| 06                                 | Service social ...                                                                                                                                                                                | 1 060                                          | 880                                       | 818                                       | Sociale dienst ...                                                                                                                                                                                          | 06     |
| 08                                 | Indemnités couvrant des charges réelles ...                                                                                                                                                       | 285                                            | 158                                       | 253                                       | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken                                                                                                                                                                   | 08     |
| 09                                 | Indemnités ne couvrant pas des charges réelles                                                                                                                                                    | 19 050                                         | 15 224                                    | 17 185                                    | Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.                                                                                                                                                             | 09     |
| 10                                 | Honoraires forfaitaires ...                                                                                                                                                                       | 550                                            | 532                                       | 319                                       | Forfaitaire erelonen ...                                                                                                                                                                                    | 10     |
| 512.01                             | Jetons de présence aux administrateurs ...                                                                                                                                                        | 884                                            | 730                                       | 785                                       | Zitpenningen aan de beheerders ...                                                                                                                                                                          | 512.01 |
| 03                                 | Organes de contrôle de l'Etat ...                                                                                                                                                                 | 208                                            | 177                                       | 182                                       | Controleorganen van de Staat ...                                                                                                                                                                            | 03     |
| 513.01                             | Frais de représentation et de déplacements                                                                                                                                                        | 156                                            | 66                                        | 85                                        | Representatie- en verplaatsingskosten...                                                                                                                                                                    | 513.01 |
| 02                                 | Déplacements ...                                                                                                                                                                                  | 950                                            | 729                                       | 789                                       | Verplaatsingen...                                                                                                                                                                                           | 02     |
| Totaux pour le chapitre 51.        |                                                                                                                                                                                                   | 249 281                                        | 224 389                                   | 209 449                                   | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                                                                                                                                                  |        |
| CHAPITRE 52                        |                                                                                                                                                                                                   |                                                |                                           |                                           | HOOFDSTUK 52                                                                                                                                                                                                |        |
| 521.01                             | Loyers de locaux et charges complémentaires.                                                                                                                                                      | 8 700                                          | 7 317                                     | 6 927                                     | Huur van lokalen en bijkomende lasten.                                                                                                                                                                      | 521.01 |
| 03                                 | Entretien et réparation de locaux ...                                                                                                                                                             | 1 900                                          | 934                                       | 1 577                                     | Onderhoud en herstelling van lokalen ...                                                                                                                                                                    | 03     |
| 04                                 | a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...                                                                                                                                         | 700                                            | 865                                       | 601                                       | a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair.                                                                                                                                                     | 04     |
|                                    | b) Entretien et réparation des véhicules automobiles ...                                                                                                                                          | 350                                            | 299                                       | 265                                       | b) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen.                                                                                                                                                            |        |
| 05                                 | Assurances ...                                                                                                                                                                                    | 1 000                                          | 663                                       | 522                                       | Verzekeringen ...                                                                                                                                                                                           | 05     |
| 522.01                             | Frais de bureau généralement quelconques                                                                                                                                                          | 6 500                                          | 5 539                                     | 4 876                                     | Allerhande bureau-onkosten...                                                                                                                                                                               | 522.01 |
| 523.01                             | Participation Foire ( <i>pour mémoire</i> ) ...                                                                                                                                                   | —                                              | —                                         | 366                                       | Deelname Beurs ( <i>pro memorie</i> ) ...                                                                                                                                                                   | 523.01 |
| 524.01                             | Frais de procédure et de justice <sup>(1)</sup> ...                                                                                                                                               | 1 700                                          | 3 942                                     | 60                                        | Geding- en gerechtskosten <sup>(1)</sup> ...                                                                                                                                                                | 524.01 |
| 526.05                             | Pertes accidentelles <sup>(1)</sup> ...                                                                                                                                                           | 253                                            | 101                                       | 235                                       | Toevallige verliezen <sup>(1)</sup> ...                                                                                                                                                                     | 526.05 |
| 527.01                             | Impôts sur les revenus ...                                                                                                                                                                        | 300                                            | 488                                       | 63                                        | Belasting op de inkomsten ...                                                                                                                                                                               | 527.01 |
| Totaux pour le chapitre 52.        |                                                                                                                                                                                                   | 21 403                                         | 20 148                                    | 15 492                                    | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                                                                                                                                                  |        |
| CHAPITRE 53                        |                                                                                                                                                                                                   |                                                |                                           |                                           | HOOFDSTUK 53                                                                                                                                                                                                |        |
| 531.06                             | Matériaux divers, combustibles, eau, gaz, carburants, énergie électrique, etc., à l'usage de l'exploitation et travaux exécutés en régie + travaux d'entretien exécutés par des entrepreneurs ... | 158 462                                        | 107 832                                   | 337 228                                   | Allerhande materialen, brandstoffen, water, gas, motorbrandstoffen, elektrische energie, enz., nodig voor de exploitatie en werken uitgevoerd in eigen beheer + onderhoudswerken uitgevoerd door aannemers. | 531.06 |
| 534.01                             | Remboursements de trop-perçu <sup>(1)</sup> ...                                                                                                                                                   | 75                                             | 69                                        | 44                                        | Terugbetalingen van teveel geïnde gelden <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                   | 534.01 |
| Totaux pour le chapitre 53.        |                                                                                                                                                                                                   | 158 537                                        | 107 901                                   | 337 272                                   | Totalen voor hoofdstuk 53.                                                                                                                                                                                  |        |

<sup>(1)</sup> Crédit non limitatif.<sup>(1)</sup> Niet-limitatief krediet.

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — in duizendtallen frank)

## 5. UITGAVEN

| Art.                                                                                              | LIBELLES                                                                                                                                | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>réelles<br>—<br>werkelijke | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                                  | Art.   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 55                                                                                       |                                                                                                                                         |                                         |                                    |                                    | HOOFDSTUK 55                                                                                                             |        |
| 550.01                                                                                            | Immeubles : acquisitions nouvelles ... ..                                                                                               | 4 500                                   | 295                                | —                                  | Onroerende goederen : nieuwe aankopen.                                                                                   | 550.01 |
| 02                                                                                                | Mobilier et divers ... ..                                                                                                               | 1 000                                   | 936                                | 3 106                              | Meubilair en diversen.                                                                                                   | 02     |
| 04                                                                                                | Matériel ... ..                                                                                                                         | 14 000                                  | 13 299                             | 13 951                             | Materieel.                                                                                                               | 04     |
| Totaux pour le chapitre 55.                                                                       |                                                                                                                                         | 19 500                                  | 14 530                             | 17 057                             | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                                                               |        |
| CHAPITRE 59                                                                                       |                                                                                                                                         |                                         |                                    |                                    | HOOFDSTUK 59                                                                                                             |        |
| (Crédits non limitatifs)                                                                          |                                                                                                                                         |                                         |                                    |                                    | (Niet-limitatieve kredieten)                                                                                             |        |
| 590.01                                                                                            | Remboursement de garanties, d'arrhes, etc.                                                                                              | 25                                      | 113                                | 1                                  | Terugbetaling van waarborgen, borgsommen, enz.                                                                           | 590.01 |
| 02                                                                                                | Travaux pour le Ministère des Travaux publics avec des crédits spéciaux et travaux exécutés pour des tiers par des entrepreneurs ... .. | 350                                     | 334                                | 183                                | Werken voor het Ministerie van Openbare Werken met bijzondere kredieten en werken uitgevoerd voor derden door aannemers. | 02     |
| 03                                                                                                | Remboursement recettes diverses : fonds en souffrance ... ..                                                                            | 3 500                                   | 1 757                              | 3 386                              | Terugbetaling van diverse ontvangsten : liggende gelden.                                                                 | 03     |
| 07                                                                                                | Pensions agents de l'Etat (quote-part Etat)                                                                                             | 7 500                                   | 6 377                              | 5 278                              | Rustpensioenen Staatsagenten (deel ten laste van de Staat).                                                              | 07     |
| Totaux pour le chapitre 59.                                                                       |                                                                                                                                         | 11 375                                  | 8 581                              | 8 848                              | Totalen voor hoofdstuk 59.                                                                                               |        |
| Totaux pour les dépenses 1.<br>— Service des Voies navigables.                                    |                                                                                                                                         | 460 096                                 | 375 549                            | 588 118                            | Totalen voor de uitgaven 1.<br>Dienst der Waterwegen.                                                                    |        |
| 2. TRAVAUX DE MODERNISATION<br>DU CANAL ALBERT<br>AU MOYEN D'EMPRUNT                              |                                                                                                                                         |                                         |                                    |                                    | 2. MODERNISERINGSWERKEN<br>AAN HET ALBERTKANAAL<br>DOOR MIDDEL VAN LENINGEN                                              |        |
| Engagements ... ..                                                                                |                                                                                                                                         | 1 100 000                               | —                                  | —                                  | Vasleggingen.                                                                                                            |        |
| CHAPITRE 59                                                                                       |                                                                                                                                         |                                         |                                    |                                    | HOOFDSTUK 59                                                                                                             |        |
| 590.10                                                                                            | Travaux de modernisation du canal Albert au moyen d'emprunts ... ..                                                                     | 1 168 000                               | 645 703                            | 514 513                            | Moderniseringswerken aan het Albertkanaal door middel van leningen.                                                      | 590.10 |
| 11                                                                                                | Emprunts amortis par le Trésor <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                    | 228 887                                 | 231 197                            | 56 197                             | Aflossing van leningen door de Schatkist <sup>(1)</sup> .                                                                | 11     |
| 13                                                                                                | Intérêts sur emprunts payés par le Trésor <sup>(1)</sup>                                                                                | 277 111                                 | 221 111                            | 163 525                            | Interesten op leningne betaald door de Schatkist <sup>(1)</sup> .                                                        | 13     |
| Totaux pour les dépenses 2. —<br>Travaux de modernisation du canal Albert<br>au moyen d'emprunts. |                                                                                                                                         | 1 673 998                               | 1 098 011                          | 734 235                            | Totalen voor de uitgaven 2. —<br>Moderniseringswerken aan het Albertkanaal door<br>middel van leningen.                  |        |

<sup>(1)</sup> Crédit non limitatif.<sup>(1)</sup> Niet-limitatief krediet.



## B. — Dienst voor de Scheepvaart

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                         | LIBELLES                                                                                                                  | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>présümées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1980<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                  | Art.   |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>1. SERVICE DES CANAUX</b> |                                                                                                                           |                                         |                                              |                                   | <b>1. DIENST DER KANALEN</b>                                                                             |        |
| <b>CHAPITRE 41</b>           |                                                                                                                           |                                         |                                              |                                   | <b>HOOFDSTUK 41</b>                                                                                      |        |
| 411.01                       | Produits de ventes :                                                                                                      |                                         |                                              |                                   | Opbrengst van verkopen :                                                                                 | 411.01 |
|                              | Ventes d'arbres, bois d'élagage, taillis, espèces de terrain, mitraille, vieux matériel, timbres fiscaux et divers ... .. | 4 500                                   | 7 100                                        | 3 697                             | Verkoop van bonen, snoei- en hakhout, grondspecie, schroot, oude materialen, fiscale zegels en diversen. |        |
| 06                           | Produits de locations : locations diverses ...                                                                            | 6 385                                   | 5 715                                        | 4 726                             | Opbrengst van verhuringen : allerhande verhuringen.                                                      | 06     |
| 07                           | Produit de droits, redevances; produits et profits divers :                                                               |                                         |                                              |                                   | Opbrengst van rechten, cijzen; diverse opbrengsten en winsten :                                          | 07     |
| a)                           | Droits de navigation ... ..                                                                                               | 109 700                                 | 97 000                                       | 87 454                            | a) Scheepvaartrechten.                                                                                   |        |
| b)                           | Redevances du chef d'autorisations pour occupation du domaine public de l'Etat                                            | 25 300                                  | 25 100                                       | 23 670                            | b) Cijzen wegens vergunningen voor bezetting van het publiek domein van de Staat.                        |        |
| c)                           | Redevances service remorquage à Anvers                                                                                    | 160                                     | 230                                          | 455                               | c) Cijzen voor de sleepdienst te Antwerpen.                                                              |        |
| d)                           | Profits accidentels ... ..                                                                                                | 400                                     | 800                                          | 771                               | d) Toevallige winsten.                                                                                   |        |
| e)                           | Produits téléphones ... ..                                                                                                | 1 700                                   | 1 600                                        | 1 554                             | e) Opbrengsten telefoon.                                                                                 |        |
| f)                           | Redevances passages écluses ... ..                                                                                        | 8 115                                   | 2 000                                        | 2 299                             | f) Cijzen voor doorvaart aan sluizen.                                                                    |        |
| g)                           | Traitements et charges sociales d'organismes d'assurances et divers départements                                          | 2 600                                   | 2 200                                        | 1 302                             | g) Wedden en sociale lasten ten laste van verzekeringsorganismen en diverse departementen.               |        |
| h)                           | Remboursements frais d'exploitation ...                                                                                   | 1 000                                   | 1 450                                        | 1 061                             | h) Terugbetaling van exploitatiekosten.                                                                  |        |
| 09                           | Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :                                                       |                                         |                                              |                                   | Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden :                   | 09     |
| a)                           | Frais généraux d'administration ... ..                                                                                    | 23                                      | 500                                          | 236                               | a) Administratieve kosten.                                                                               |        |
| d)                           | Mise en compte de frais d'administration dus aux dépenses résultant de la lutte contre le rat musqué ... ..               | 591                                     | 2 369                                        | 1 756                             | d) Aangerekende beheerskosten op uitgaven gedaan voor de muskusratcampagne.                              |        |
| e)                           | Travaux exécutés en régie pour compte du Fonds de modernisation du canal Albert                                           | 65 141                                  | 46 305                                       | 1 212                             | e) Werken uitgevoerd in regie voor rekening van het Moderniseringsfonds Alberkanaal.                     |        |
| f)                           | Travaux exécutés pour compte de particuliers et réparation d'avaries pour compte de tiers ... ..                          | 2 500                                   | 1 844                                        | 1 723                             | f) Werken voor rekening van particulieren en herstelling van averijen voor rekening van derden.          |        |
| h)                           | Instances judiciaires ... ..                                                                                              | 2 500                                   | 1 400                                        | 1 846                             | h) Gerechtelijke geschillen.                                                                             |        |
| 413.01                       | Intérêts sur placements ... ..                                                                                            | 250                                     | 500                                          | 906                               | Interesten op beleggingen ... ..                                                                         | 413.01 |
|                              | <b>Totaux pour le chapitre 41.</b>                                                                                        | <b>230 865</b>                          | <b>196 113</b>                               | <b>134 668</b>                    | <b>Totalen voor hoofdstuk 41.</b>                                                                        |        |
| <b>CHAPITRE 44</b>           |                                                                                                                           |                                         |                                              |                                   | <b>HOOFDSTUK 44</b>                                                                                      |        |
| 444.05                       | Récupération de paiements indus ... ..                                                                                    | 1 100                                   | 800                                          | 712                               | Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen.                                                     | 444.05 |
|                              | <b>Totaux pour le chapitre 44.</b>                                                                                        | <b>1 100</b>                            | <b>800</b>                                   | <b>712</b>                        | <b>Totalen voor hoofdstuk 44.</b>                                                                        |        |

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                                                                  | LIBELLES                                                                                                                                                                                            | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>présümées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1980<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                                                                                              | Art.   |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 45                                                           |                                                                                                                                                                                                     |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 45                                                                                                                                                                         |        |
| 450.01                                                                | Subvention de l'Etat pour couvrir le déficit et les achats d'investissements nouveaux ...                                                                                                           | 179 200 <sup>(1)</sup>                  | 183 000 <sup>(1)</sup>                       | 207 910                           | Toelage van de Staat voor het dekken van het nettoverlies en de aankoop van nieuwe investeringen.                                                                                    | 450.01 |
| Totaux pour le chapitre 45.                                           |                                                                                                                                                                                                     | 179 200                                 | 183 000                                      | 207 910                           | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                                                                                                                           |        |
| CHAPITRE 49                                                           |                                                                                                                                                                                                     |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 49                                                                                                                                                                         |        |
| 490.01                                                                | Versements de garanties, d'arrhes, cautionnements, etc. ...                                                                                                                                         | 1 200                                   | 1 200                                        | 120                               | Storting van waarborgen, borgsommen, enz.                                                                                                                                            | 490.01 |
| 02                                                                    | Remboursements par le Département des Travaux publics des travaux exécutés par entrepreneurs avec des crédits spéciaux + travaux par entrepreneurs pour des particuliers ...                        | 2 900                                   | 2 000                                        | —                                 | Terugbetalingen door het Departement van Openbare Werken van werken uitgevoerd door aannemers met bijzondere kredieten + werken door aannemers voor particulieren.                   | 02     |
| 03                                                                    | Recettes diverses: fonds en souffrance ...                                                                                                                                                          | 6 000                                   | 6 000                                        | 2 471                             | Diverse ontvangsten: liggende gelden ...                                                                                                                                             | 03     |
| 06                                                                    | Remboursements du montant des allocations familiales et autres avantages familiaux payés pour compte de l'Office national pour Allocations familiales pour travailleurs salariés (pour mémoire) ... | —                                       | —                                            | 423                               | Terugbetalingen van het bedrag der kinderbijslagen en andere voordelen van familiale aard betaald voor rekening van de rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers (pro memorie). | 06     |
| 07                                                                    | Remboursement des pensions des agents de l'Etat payées par le « Dienst voor de Scheepvaart » pour compte de l'Etat ...                                                                              | 2 519                                   | 2 100                                        | 1 632                             | Terugbetalingen van pensioenen aan Staatsagenten betaald door de Dienst voor de Scheepvaart voor rekening van de Staat.                                                              | 07     |
| 08                                                                    | Remboursements pour la campagne des rats musqués ...                                                                                                                                                | 25 000                                  | 23 800                                       | 20 760                            | Terugbetalingen gedaan voor de muskusratencampagne.                                                                                                                                  | 08     |
| Totaux pour le chapitre 49.                                           |                                                                                                                                                                                                     | 37 619                                  | 35 100                                       | 25 406                            | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                                                                                                                           |        |
| Totaux pour les recettes 1.                                           |                                                                                                                                                                                                     | 448 784                                 | 415 013                                      | 368 696                           | Totalen voor de ontvangsten 1.                                                                                                                                                       |        |
| 2. TRAVAUX DE MODERNISATION<br>DU CANAL ALBERT<br>AU MOYEN D'EMPRUNTS |                                                                                                                                                                                                     |                                         |                                              |                                   | 2. MODERNISERINGSWERKEN<br>AAN HET ALBERTKANAL<br>DOOR MIDDEL VAN LENINGEN                                                                                                           |        |
| CHAPITRE 49                                                           |                                                                                                                                                                                                     |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 49                                                                                                                                                                         |        |
| 490.10                                                                | Produits des emprunts sous garantie de l'Etat.                                                                                                                                                      | 930 633                                 | 1 394 000                                    | 1 000 621                         | Opbrengsten van leningen onder Staatswaarborg.                                                                                                                                       | 490.10 |
| 11                                                                    | Amortissements des emprunts par le Trésor                                                                                                                                                           | 721 445                                 | 719 135                                      | 647 135                           | Aflossingen op leningen door de Schatkist.                                                                                                                                           | 11     |
| 12                                                                    | Ventes des terrains par les comités d'acquisition pour le compte du Trésor ...                                                                                                                      | 1 000                                   | 1 000                                        | 5 100                             | Verkoop van terreinen door de aankoopcomités voor rekening van de Schatkist.                                                                                                         | 12     |
| 13                                                                    | Intérêts sur emprunts payés par le Trésor ...                                                                                                                                                       | 839 349                                 | 730 476                                      | 624 086                           | Interesten op leningen te betalen door de Schatkist.                                                                                                                                 | 13     |
| 14                                                                    | Intervention des tiers dans les travaux de modernisation ...                                                                                                                                        | 10 000                                  | 10 000                                       | 1 038                             | Tussenkomst van derden in moderniseringswerken.                                                                                                                                      | 14     |
| Totaux pour les recettes 2. —<br>Chapitre 49.                         |                                                                                                                                                                                                     | 2 502 427                               | 2 854 611                                    | 2 277 980                         | Totalen voor de ontvangsten 2. —<br>Hoofdstuk 49.                                                                                                                                    |        |

<sup>(1)</sup> Montant prévu à l'article 32.04 du budget du Ministère des Travaux publics — section 31 — Titre I.

<sup>(1)</sup> Bedrag voorzien op artikel 32.04 van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken — sectie 31 — Titel I.

## B. — Dienst voor de Scheepvaart

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank*)

## 5. UITGAVEN

| Art.                        | LIBELLES                                                                                                                                                             | 1982<br>par article<br>—<br><i>per artikel</i> | 1981<br>prévues<br>—<br><i>voorzien</i> | 1980<br>réelles<br>—<br><i>werkelijke</i> | TEKSTEN                                                                                                                                                                          | Art.   |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. SERVICE DES CANAUX       |                                                                                                                                                                      |                                                |                                         |                                           | 1. DIENST DER KANALEN                                                                                                                                                            |        |
| CHAPITRE 51                 |                                                                                                                                                                      |                                                |                                         |                                           | HOOFDSTUK 51                                                                                                                                                                     |        |
| 511.01                      | Rémunération du personnel de cadre et du personnel statutaire ... ..                                                                                                 | 220 486                                        | 203 400                                 | 178 872                                   | Bezoldigingen van het kaderpersoneel en personeel in statutair rechtsverband.                                                                                                    | 511.01 |
| 02                          | Rémunération du personnel de complément                                                                                                                              | 1 900                                          | 1 627                                   | 1 278                                     | Bezoldigingen van het aanvullend personeel.                                                                                                                                      | 02     |
| 03                          | Charges de pensions ... ..                                                                                                                                           | 43 000                                         | 39 500                                  | 33 736                                    | Lasten van pensioenen ... ..                                                                                                                                                     | 03     |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législation sociale ... ..                                                                                                           | 59 000                                         | 53 572                                  | 50 844                                    | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving.                                                                                                                           | 04     |
| 06                          | Service social ... ..                                                                                                                                                | 780                                            | 750                                     | 500                                       | Sociale dienst ... ..                                                                                                                                                            | 06     |
| 08                          | Indemnités couvrant des charges réelles ...                                                                                                                          | 372                                            | 400                                     | 321                                       | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken                                                                                                                                        | 08     |
| 09                          | Indemnités ne couvrant pas des charges réelles.                                                                                                                      | 6 536                                          | 7 014                                   | 6 599                                     | Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.                                                                                                                                  | 09     |
| 10                          | Honoraires forfaitaires ... ..                                                                                                                                       | 900                                            | 780                                     | 738                                       | Forfaitaire erelonen ... ..                                                                                                                                                      | 10     |
| 512.01                      | Jetons de présence aux administrateurs ...                                                                                                                           | 700                                            | 700                                     | 687                                       | Zitpenningen aan de beheerders ... ..                                                                                                                                            | 512.01 |
| 03                          | Organes de contrôle de l'Etat ... ..                                                                                                                                 | 190                                            | 180                                     | 158                                       | Controleorganen van de Staat ... ..                                                                                                                                              | 03     |
| 513.02                      | Déplacements ... ..                                                                                                                                                  | 900                                            | 860                                     | 737                                       | Verplaatsingen... ..                                                                                                                                                             | 513.02 |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                                                                                                                      | 334 764                                        | 308 783                                 | 274 470                                   | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                                                                                                                       |        |
| CHAPITRE 52                 |                                                                                                                                                                      |                                                |                                         |                                           | HOOFDSTUK 52                                                                                                                                                                     |        |
| 521.01                      | Location de locaux et frais supplémentaires compris dans le contrat de location ...                                                                                  | 22                                             | 300                                     | 4 578                                     | Huur van lokalen en bijkomende kosten begrepen in het huurcontract.                                                                                                              | 521.01 |
| 03                          | Entretien locaux administratifs ... ..                                                                                                                               | 1 530                                          | 1 700                                   | 1 441                                     | Onderhoud van administratieve lokalen ...                                                                                                                                        | 03     |
| 04                          | Entretien du matériel de bureau et des voitures de la direction ... ..                                                                                               | 778                                            | 570                                     | 513                                       | Onderhoud van bureaumaterieel en directiewagens.                                                                                                                                 | 04     |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quelconques                                                                                                                             | 6 101                                          | 5 930                                   | 5 049                                     | Allerhande bureau-onkosten ... ..                                                                                                                                                | 522.01 |
| 523.01                      | Participation à des expositions — publicité                                                                                                                          | 150                                            | —                                       | 31                                        | Deelname aan tentoonstellingen — publiciteit.                                                                                                                                    | 523.01 |
| 524.01                      | Frais de procédure et de justice ( <i>crédit non limitatif</i> ) ... ..                                                                                              | 500                                            | 500                                     | 583                                       | Geding- en gerechtskosten ( <i>niet-limitatief krediet</i> ).                                                                                                                    | 524.01 |
| 526.04                      | Indemnités diverses à des tiers ( <i>affermages</i> )                                                                                                                | 1 160                                          | 1 120                                   | 1 024                                     | Divers vergoedingen aan derden ( <i>verpachting</i> ).                                                                                                                           | 526.04 |
| 05                          | Pertes accidentelles ( <i>crédit non limitatif</i> )...                                                                                                              | 300                                            | 300                                     | 54                                        | Toevallige verliezen ( <i>niet-limitatief krediet</i> ).                                                                                                                         | 05     |
| 527.01                      | Impôts sur le revenu ... ..                                                                                                                                          | 1 750                                          | 1 750                                   | 512                                       | Belasting op de inkomsten ... ..                                                                                                                                                 | 527.01 |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                                                                                                                                                      | 12 291                                         | 12 170                                  | 13 785                                    | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                                                                                                                       |        |
| CHAPITRE 53                 |                                                                                                                                                                      |                                                |                                         |                                           | HOOFDSTUK 53                                                                                                                                                                     |        |
| 531.06                      | Matériaux divers, combustibles, eau, gaz, carburants, énergie électrique, etc., à l'usage de l'exploitation et travaux exécutés en régie pour compte de tiers ... .. | 58 570                                         | 54 900                                  | 54 964                                    | Allerhande materialen, brandstoffen, water, gas, motorbrandstoffen, elektrische energie, enz., nodig voor de exploitatie en werken uitgevoerd in regie voor rekening van derden. | 531.06 |
| 534.01                      | Remboursements de trop perçu ... ..                                                                                                                                  | 110                                            | 60                                      | 35                                        | Terugbetalingen van te veel geïnde gelden.                                                                                                                                       | 534.01 |
| Totaux pour le chapitre 53. |                                                                                                                                                                      | 58 680                                         | 54 960                                  | 54 999                                    | Totalen voor hoofdstuk 53.                                                                                                                                                       |        |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — in duizendtallen frank)

## 5. UITGAVEN

| Art.                                                                      | LIBELLES                                                                                                                  | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1980<br>reelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                                 | Art.   |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 55                                                               |                                                                                                                           |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 55                                                                                                            |        |
| 550.01                                                                    | Immeubles (pour mémoire) ... ..                                                                                           | —                                       | —                                | —                                  | Gebouwen (pro memorie) ... ..                                                                                           | 550 01 |
| 02                                                                        | Meubles, machines de bureau et divers...                                                                                  | 300                                     | 300                              | 297                                | Meubilair, bureaumachines en diversen...                                                                                | 02     |
| 04                                                                        | Matériel roulant, flottant et fixe ... ..                                                                                 | 5 130                                   | 3 700                            | 3 699                              | Rollend, vlottend en vast materieel ... ..                                                                              | 04     |
|                                                                           | Totaux pour le chapitre 55.                                                                                               | 5 430                                   | 4 000                            | 3 996                              | Totaal voor hoofdstuk 55.                                                                                               |        |
| CHAPITRE 59<br>(Crédits non limitatifs)                                   |                                                                                                                           |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 59<br>(Niet-limitatieve kredieten)                                                                            |        |
| 590.01                                                                    | Remboursement de garanties, d'arrhes, etc.                                                                                | 1 200                                   | 1 200                            | 83                                 | Terugbetaling van waarborgen, borgsommen, enz.                                                                          | 590.01 |
| 02                                                                        | Travaux pour le Ministère des Travaux publics avec des crédits spéciaux + travaux par entrepreneurs pour des tiers ... .. | 2 900                                   | 2 000                            | 331                                | Werken voor het Ministerie van Openbare Werken met bijzondere kredieten + werken uitgevoerd voor derden door aannemers. | 02     |
| 03                                                                        | Remboursement recette diverses: utilisation fonds en souffrances ... ..                                                   | 6 000                                   | 6 000                            | 3 038                              | Terugbetaling diverse ontvangen: aanwending liggende gelden.                                                            | 03     |
| 07                                                                        | Pensions des agents de l'Etat payées par l'Office de la Navigation pour compte de l'Etat.                                 | 2 519                                   | 2 100                            | 1 688                              | Rustpensioenen voor Staatsagenten betaald door de Dienst voor de Scheepvaart voor rekening van de Staat.                | 07     |
| 08                                                                        | Dépenses diverses pour compte de la campagne des rats musqués ... ..                                                      | 25 000                                  | 23 800                           | 19 839                             | Allerhande uitgaven voor rekening van de muskusrattencampagne.                                                          | 08     |
|                                                                           | Totaux pour le chapitre 59.                                                                                               | 37 619                                  | 35 100                           | 24 979                             | Totaal voor hoofdstuk 59.                                                                                               |        |
|                                                                           | Totaux pour les dépenses I. — Service des canaux.                                                                         | 448 784 <sup>(1)</sup>                  | 415 013                          | 372 229                            | Totaal voor de uitgaven I. — Dienst der kanalen.                                                                        |        |
| 2. TRAVAUX DE MODERNISATIONS<br>DU CANAL ALBERT<br>AU MOYEN<br>D'EMPRUNTS |                                                                                                                           |                                         |                                  |                                    | 2. MODERNISERINGSWERKEN<br>AAN HET ALBERTKANAAL<br>DOOR MIDDEL<br>VAN LENINGEN                                          |        |
|                                                                           | Engagements ... ..                                                                                                        | 1 600 000                               | 1 350 000                        | 600 000                            | Vastleggingen ... ..                                                                                                    |        |
| CHAPITRE 59                                                               |                                                                                                                           |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 59                                                                                                            |        |
| 590.10                                                                    | Travaux de modernisation au canal Albert au moyen d'emprunts ... ..                                                       | 1 160 000                               | 1 400 000                        | 1 157 377                          | Moderniseringswerken aan het Albertkanaal door middel van leningen.                                                     | 590.10 |
| 11                                                                        | Amortissements des emprunts par le Trésor                                                                                 | 721 445                                 | 719 135                          | 647 135                            | Aflossingen op leningen door de Schatkist.                                                                              | 11     |
| 12                                                                        | Ventes des terrains par les comités d'acquisition pour le compte du Trésor ... ..                                         | 1 000                                   | 1 000                            | 5 100                              | Verkoop van terreinen door de aankoopcomités voor rekening van de Schatkist.                                            | 12     |
| 13                                                                        | Intérêts sur emprunts payés par le Trésor ...                                                                             | 839 349                                 | 730 476                          | 624 086                            | Interesten op leningen betaald door de Schatkist.                                                                       | 13     |
|                                                                           | Totaux pour les dépenses 2. — Chapitre 59.                                                                                | 2 721 794 <sup>(2)</sup>                | 2 850 611                        | 2 433 698                          | Totaal voor de uitgaven 2. — Hoofdstuk 59.                                                                              |        |

<sup>(1)</sup> Pour le Service des canaux, les dépenses sont estimées à 448 784 000 francs. Avec l'intervention fixée par l'Etat (179 200 000 francs), les recettes sont estimées à 448 784 000 francs, ainsi les prévisions budgétaires sont en équilibre.

<sup>(2)</sup> Pour les travaux de modernisation du canal Albert au moyen de l'emprunt il y a une différence entre les recettes estimées et les dépenses prévues. La partie disponible du compte chèque postal au 31 décembre 1981 pourra servir au paiement des travaux en 1982.

<sup>(1)</sup> Voor de Dienst der kanalen worden de uitgaven geraamd op 448 784 000 frank. Met inbegrip van de voorgestelde tussenkomst van de Staat (179 200 000 frank) worden de inkomsten geraamd op 448 784 000 frank, zodat de begrotingsvoorzieningen in evenwicht zijn.

<sup>(2)</sup> Voor de moderniseringswerken aan het Albertkanaal door middel van leningen is er een verschil tussen de geraamde ontvangsten en de voorziene uitgaven. Het beschikbaar gedeelte op de postrekening per 31 december 1981 zal aangewend worden voor de betaling der werken in 1982.

## E. — Port autonome de Liège

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank*)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.        | LIBELLES                                                                                                                       | 1982<br>par article<br>—<br><i>per artikel</i> | 1981<br>présumées<br>—<br><i>vermoede-<br/>lijke</i> | 1980<br>effectuées<br>—<br><i>gedane</i> | TEKSTEN                                                                                                                                    | Art.   |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41 |                                                                                                                                |                                                |                                                      |                                          | HOOFDSTUK 41                                                                                                                               |        |
| 411.06      | Produit des locations ... ..                                                                                                   | 15 275                                         | 14 425                                               | 15 217                                   | Opbrengst van verhuringen ... ..                                                                                                           | 411.06 |
| 07          | Produit des redevances:                                                                                                        |                                                |                                                      |                                          | Opbrengst van retributies:                                                                                                                 | 07     |
| a)          | Taxe sur tonnage 19 225                                                                                                        |                                                |                                                      |                                          | a) Taks op het laadvermogen 19 225                                                                                                         |        |
| b)          | Intérêts 10                                                                                                                    |                                                |                                                      |                                          | b) Interesten 10                                                                                                                           |        |
|             |                                                                                                                                | 19 235                                         | 19 635                                               | 19 732                                   |                                                                                                                                            |        |
| 413.01      | Intérêts sur placements ... ..                                                                                                 | 3 000                                          | 2 250                                                | 7 435                                    | Interesten op beleggingen ... ..                                                                                                           | 413.01 |
| 414.01      | Ristournes ( <i>Crédit non limitatif</i> ) ... ..                                                                              | 1 350                                          | 550                                                  | 1 336                                    | Ristorno's ( <i>niet-limitatief krediet</i> ) ... ..                                                                                       | 414.01 |
|             | Totaux pour le chapitre 41.                                                                                                    | 38 860                                         | 36 860                                               | 43 720                                   | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                                                                 |        |
| CHAPITRE 43 |                                                                                                                                |                                                |                                                      |                                          | HOOFDSTUK 43                                                                                                                               |        |
| 430.02      | Mobilier ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                        | —                                              | —                                                    | —                                        | Meubilair ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                                                                                    | 430.02 |
| 04          | Matériel ... ..                                                                                                                | 10                                             | 10                                                   | 135                                      | Materieel ... ..                                                                                                                           | 04     |
|             | Totaux pour le chapitre 43.                                                                                                    | 10                                             | 10                                                   | 135                                      | Totalen voor hoofdstuk 43.                                                                                                                 |        |
| CHAPITRE 45 |                                                                                                                                |                                                |                                                      |                                          | HOOFDSTUK 45                                                                                                                               |        |
| 450.01      | Intervention de l'Etat (à fonds perdus) (arti-<br>cle 63.14 — section 31 — Titre II du bud-<br>get des Travaux publics) ... .. | 103 000                                        | 280 750                                              | 113 200                                  | Tussenkost van de Staat (niet terugvorder-<br>baar) (artikel 63.14 — sectie 31 — Ti-<br>tel II van de begroting van Openbare Wer-<br>ken). | 450.01 |
|             | Totaux pour le chapitre 45.                                                                                                    | 103 000                                        | 280 750                                              | 113 200                                  | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                                                                                 |        |
|             | Totaux pour les recettes propres.                                                                                              | 141 870                                        | 317 620                                              | 157 055                                  | Totalen voor eigen ontvangsten.                                                                                                            |        |
|             | Prélèvement sur les fonds de réserve et sur les<br>fonds disponibles ... ..                                                    | 24 143                                         | 45 070                                               | —                                        | Voorafneming op de reservefondsen en op de<br>beschikbare fondsen.                                                                         |        |
|             | Prélèvement sur le Fonds spécial du personnel.                                                                                 | 2 000                                          | 5 000                                                | —                                        | Voorafneming op het Speciaal Fonds voor het<br>personeel.                                                                                  |        |
|             | Totaux généraux.                                                                                                               | 168 013                                        | 367 690                                              | 157 055                                  | Algemene totalen.                                                                                                                          |        |

## E. — Port autonome de Liège

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 5. UITGAVEN

| Art.                        | LIBELLES                                                                                                           | 1982<br>par article<br>—<br>per artikel | 1981<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1980<br>réelles<br>—<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                           | Art.   |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51                 |                                                                                                                    |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 51                                                                                                      |        |
| 511.01                      | Rénumération du personnel:                                                                                         |                                         |                                  |                                    | Bezoldigingen van het personeel:                                                                                  | 511.01 |
| a)                          | Rémunérations 25 392                                                                                               |                                         |                                  |                                    | a) Bezoldigingen 25 392                                                                                           |        |
| b)                          | Versement au Trésor 2% 548                                                                                         |                                         |                                  |                                    | b) Storting aan de Schatkist 2% 548                                                                               |        |
| 03                          | Charges de pensions ... ..                                                                                         | 25 940                                  | 24 000                           | 20 892                             | Lasten van pensioenen ... ..                                                                                      | 03     |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ... ..                                       | 1 500                                   | 1 000                            | 331                                | Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.                                         | 04     |
| 06                          | Service social ... ..                                                                                              | 3 100                                   | 3 040                            | 1 567                              | Sociale dienst ... ..                                                                                             | 06     |
| 512.01                      | Administrateurs et commissaires ... ..                                                                             | 500                                     | 4 000                            | 223                                | Beheerders en commissarissen ... ..                                                                               | 512.01 |
| 513.01                      | Représentation... ..                                                                                               | 1 350                                   | 1 275                            | 1 051                              | Representatie ... ..                                                                                              | 513.01 |
| 02                          | Déplacements ... ..                                                                                                | 460                                     | 260                              | 1 714                              | Verplaatsingen... ..                                                                                              | 02     |
|                             |                                                                                                                    | 975                                     | 905                              | 858                                |                                                                                                                   |        |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                                                                    | 33 825                                  | 34 480                           | 26 636                             | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                                                        |        |
| CHAPITRE 52                 |                                                                                                                    |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 52                                                                                                      |        |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quelconques.                                                                          | 1 820                                   | 1 595                            | 1 737                              | Allerhande bureau-onkosten ... ..                                                                                 | 522.01 |
| 523.01                      | Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité ... ..                                     | 440                                     | 350                              | 378                                | Allerhande kosten van publikaties, propaganda en publiciteit.                                                     | 523.01 |
| 527.01                      | Impôts sur les revenus (précompte mobilier)                                                                        | 600                                     | 450                              | 967                                | Belastingen op het inkomen (roerende voorheffing).                                                                | 527.01 |
| 528.01                      | Somme à verser représentant la contre-valeur des réductions des frais de fonctionnement administratifs ... ..      | 435                                     | —                                | —                                  | Te storten bedrag als tegenwaarde voor de vermindering der administratieve werkingskosten.                        | 528.01 |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                                                                                                    | 3 295                                   | 2 395                            | 3 082                              | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                                                        |        |
| CHAPITRE 53                 |                                                                                                                    |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 53                                                                                                      |        |
| 531.05                      | Huile, essence, etc., pour l'utilisation du véhicule automoteur, propriété de l'organisme                          | 150                                     | 100                              | 67                                 | Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van het motorvoertuig, eigendom van de instelling.                        | 531.05 |
| 533.01                      | Dépenses particulières proprement dites ...                                                                        | 200                                     | —                                | —                                  | Eigenlijke bijzondere uitgaven ... ..                                                                             | 533.01 |
| 06                          | Matériaux divers, combustibles, eau, gaz, carburants, énergie électrique, etc., à l'usage de l'exploitation ... .. | 5 520                                   | 5 495                            | 4 795                              | Allerhande materialen, brandstoffen, water, gas, motorbrandstoffen, drijfkracht, enz., nodig voor de exploitatie. | 06     |
| 534.01                      | Remboursement trop perçu (crédit non limitatif) ... ..                                                             | 1 500                                   | 2 000                            | 2 066                              | Terugbetaling van te veel geïnde gelden (niet-limitatief krediet).                                                | 534.01 |
| Totaux pour le chapitre 53. |                                                                                                                    | 7 370                                   | 7 595                            | 6 928                              | Totalen voor hoofdstuk 53.                                                                                        |        |
| CHAPITRE 55                 |                                                                                                                    |                                         |                                  |                                    | HOOFDSTUK 55                                                                                                      |        |
| 550.02                      | Mobilier ... ..                                                                                                    | 103                                     | 120                              | 989                                | Roerende goederen ... ..                                                                                          | 550.02 |
| 04                          | Matériel ... ..                                                                                                    | 420                                     | 350                              | 169                                | Materieel ... ..                                                                                                  | 04     |
| 05                          | Véhicules automobiles (pour mémoire) ...                                                                           | —                                       | 500                              | —                                  | Autovoertuigen (pro memorie) ... ..                                                                               | 05     |
| 09                          | Constructions et aménagements dans les ports:                                                                      |                                         |                                  |                                    | Bouw- en aanpassingswerken in de havens:                                                                          | 09     |
| —                           | crédits d'engagement ... ..                                                                                        | (119 450)                               | (—)                              | (—)                                | — vastleggingskredieten ... ..                                                                                    |        |
| —                           | crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                    | 123 000                                 | 322 250                          | 113 673                            | — ordonnanceringskredieten ... ..                                                                                 |        |
| Totaux pour le chapitre 55. |                                                                                                                    | 123 523                                 | 323 220                          | 114 831                            | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                                                        |        |
| Totaux pour les dépenses.   |                                                                                                                    | 168 013                                 | 367 690                          | 151 477                            | Totalen voor de uitgaven.                                                                                         |        |